叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 华尔街新闻(wall Street Stories) 000001

2. 华尔街新闻(wall Street Stories) 000002

3. 华尔街新闻(wall Street Stories) 000003

4. 华尔街新闻(wall Street Stories) 000004

5. 华尔街新闻(wall Street Stories) 000005

6. 华尔街新闻(wall Street Stories) 000006

7. 华尔街新闻(wall Street Stories) 000007

8. 华尔街新闻(wall Street Stories) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

华尔街新闻(Wall Street stories)
第1/8页

[wɔːl] [striːt]
WALL **STREET**
墙 街道

华尔街

['stɔːriz]
STORIES
故事

故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['edwɪn] [lə'fɛvrə]
EDWIN **LEFÈVRE**
埃德温 勒费弗尔

埃德温·勒费弗尔

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[mə'klʊr] , ['fɪlɪps] & [ˌsiː 'oʊ] . -
McCLURE **,** **PHILLIPS** **&** **CO** **.** **1901**
麦克卢尔 , 菲利普斯 & 一氧化碳 . -

麦克卢尔、菲利普斯公司，1901年

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][es] . [es] . [mə'klʊr] [ˌsiː 'oʊ] .
Copyright **,** **1901** **,** **by** **S** **.** **S** **.** **McClure** **Co** **.**
版权 , - , 经过 S . S . 麦克卢尔 合作 .

版权所有，1901 年，SS McClure 公司。

- [ænd; ənd] - , [baɪ] [fræŋk] [ə; eɪ] . ['mʌnzi]
1900 **and** **1901** **,** **by** **Frank** **A** **.** **Munsey**
- 和 - , 经过 坦率 一个 . 芒西

1900 年和 1901 年，弗兰克·A·芒西著

- , [baɪ] [mə'klʊr] , ['fɪlɪps] & [ˌsiː 'oʊ] .
1901 **,** **by** **McClure** **,** **Phillips** **&** **Co** **.**
- , 经过 麦克卢尔 , 菲利普斯 & 合作 .

1901 年，由 McClure, Phillips & Co. 出版。

[fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːk'toʊbər] , -
First **Impression** **October** **,** **1901**
第一的 印象 十月 , -

初版，1901年10月

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] [noʊ'vembər] , -
Second **Impression** **November** **,** **1901**
第二 印象 十一月 , -

第二版，1901年11月

[θɜːrd] [ɪm'preʃ(ə)n] [noʊ'vembər] , -
Third **Impression** **November** **,** **1901**
第三 印象 十一月 , -

第三版，1901年11月

[tuː; tə]
TO
到

到

['sæmjuəl] [hjuːz] [wɑːts]
Samuel **Hughes** **Watts**
塞缪尔 休斯 瓦特

塞缪尔·休斯·瓦茨

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər][bɑːndz][wʌn]
The **Woman** **and** **Her** **Bonds** **1**
这 女士 和 她 债券 1

女人与她的羁绊 1

[ðə; ði] [breɪk] [ɪn] ['tɜːrpəntaɪn] -
The **Break** **in** **Turpentine** **31**
这 休息 在 松节油 -

松节油中断 31

[ðə; ði] ['tɪpstər] -
The **Tipster** **77**
这 线人 -

线人77

[ə; eɪ] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] ['wɪspər] -
A **Philanthropic** **Whisper** **113**
一个 慈善 耳语 -

慈善低语 113

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌn] -
The **Man** **Who** **Won** **129**
这 男人 WHO 韩元 -

赢得129号的男人

[ðə; ði] [lɔːst] [ˌɑːpər'tuːnəti] -
The **Lost** **Opportunity** **161**
这 丢失的 机会 -

错失良机 161

[paɪks] [piːk] [ɔːr] [bʌst] -
Pike's **Peak** **or** **Bust** **175**
梭鱼 顶峰 或者 摔碎 -

要么登派克峰，要么完蛋 175

[ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['tɪpstər] -
A **Theological** **Tipster** **2091**
一个 神学 线人 -

神学小贴士 2091

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] BONDS3

THE	WOMAN	AND	HER	BONDS3
这	女士	和	她	BONDS3

女人与她的羁绊3

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['fʊlərtən] [ef] . ['koʊlˌwɛl] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [stɑːk] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [haʊs] [ʌv; əv]

It	seemed	to	Fullerton	F	.	Colwell	,	of	the	famous	Stock	-	Exchange	house	of
它	似乎	到	富勒顿	F	.	科尔韦尔	,	的	这	著名的	库存	-	交换	房子	的

['wɪlsn] & [greɪvz; grɑːvz] ,

Wilson	&	Graves	,
威尔逊	&	格雷夫斯	,

在著名的股票交易所经纪公司威尔逊-格雷夫斯公司的富勒顿·F·科尔韦尔看来，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['duːti][baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ['hæri] [hʌnt] .

that	he	had	done	his	full	duty	by	his	friend	Harry	Hunt	.
那	他	有	完毕	他的	满的	责任	经过	他的	朋友	哈里	打猎	.

他已经尽到了对朋友哈里·亨特的全部责任。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][də'rektər][ɪn][ə; eɪ][hæf] [skɔːr] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] — [faɪ'nænʃ(ə)l] [wɪtʃ]

He	was	a	director	in	a	half	score	of	companies	—	financial	débutantes	which
他	曾是	一个	导演	在	一个	一半	分数	的	公司	—	金融的	初次登台	哪个

[hɪz; ɪz][fɜːrm][hæd; həd] “ [brɔːt] [aʊt] ” [ænd; ənd]['oʊvər] [huːz] [stɑːk] - ['mɑːrkɪt] ['destiniz] [hiː; hi]

his	firm	had	“	brought	out	”	and	over	whose	stock	-	market	destinies	he
他的	公司	有	“	带来	出去	”	和	超过	谁	库存	-	市场	命运	他

[prɪ'zaɪdɪd] .

presided	.
主持	.

他曾担任二十多家公司的董事——这些公司都是他所在公司一手“推出”的金融新秀，而他的一手则掌控着这些公司在股市上的命运。

[hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz] [left] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

His	partners	left	a	great	deal	to	him	,
他的	合作伙伴	左边	一个	伟大的	交易	到	他	,

他的合伙人给他留下了大量遗产。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl]

and	even	the	clerks	in	the	office	ungrudgingly	acknowledged	that	Mr	.	Colwell
和	甚至	这	职员	在	这	办公室	毫不犹豫地	已确认	那	先生	.	科尔韦尔

[wʌz; wəz] “ [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wɜːrkt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

was	“	the	hardest	worked	man	in	the	place	,
曾是	“	这	最难	工作	男人	在	这	地方	,

甚至连办公室的职员们也毫不犹豫地承认，科尔韦尔先生是“这里最勤奋的人”。

['bɑːrɪŋ] [nʌn] ” — [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [miːnz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz]

barring	none	”	—	an	admission	that	means	much	to	those	who	know	it	is	always
禁止	没有任何	”	—	一个	入学	那	方法	很多	到	那些	WHO	知道	它	是	总是

[ðə; ði] ['daʊntrɑːd(ə)n] [klɑːks] [huː] [duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] [huː] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]

the	downtrodden	clerks	who	do	all	the	work	and	their	employers	who	take	all	the
这	受压迫的	职员	WHO	做	全部	这	工作	和	他们的	雇主	WHO	拿	全部	这

['prɑːfɪt][ænd; ənd]['kredɪt] .

profit	and	credit	.
利润	和	信用	.

“绝对没有例外”——对于那些了解真相的人来说，这番话意义重大：总是那些受压迫的职员做了所有的工作，而他们的雇主却拿走了所有的利润和功劳。

['pɑːsəbli] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [jʌŋ] [men] [huː] [dɪd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] ['wɪlsn] & [greɪvz; grɑːvz] - ['ɑːfɪs]

Possibly	**the**	**important**	**young**	**men**	**who**	**did**	**all**	**the**	**work**	**in**	**Wilson**	**&**	**Graves**	**'**	**office**
可能	这	重要的	年轻的	男人	WHO	做过	全部	这	工作	在	威尔逊	&	格雷夫斯	-	办公室

[bɔːr] ['wɪtnəs] [tuː; tə]['mɪstər] . [koʊlwɛlz] ['ɪndəstri] [soʊ] ['tʃɪrfəli] ,

bore	**witness**	**to**	**Mr**	**.**	**Colwell's**	**industry**	**so**	**cheerfully**	**,**
钻孔	证人	到	先生	.	科尔韦尔的	行业	所以	愉快地	,

或许那些在威尔逊和格雷夫斯事务所辛勤工作的年轻有为的男士们，都亲眼见证了科尔韦尔先生的勤奋，并为此感到无比欣慰。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl][wʌz; wəz]['evər][ɪn'kwaɪərɪŋ] , ['veri] ['kɜːrtiəsli] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

because	**Mr**	**.**	**Colwell**	**was**	**ever**	**inquiring**	**,**	**very**	**courteously**	**,**	**and**	**,**	**above**	**all**	**,**
因为	先生	.	科尔韦尔	曾是	曾经	查询	,	非常	礼貌地	,	和	,	多于	全部	,

[ˌsɪmpə'θetɪkli] ,

sympathetically	**,**
同情地	,

因为科尔韦尔先生总是非常礼貌地询问，而且最重要的是，他充满同情心。

['ɪntuː][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜːrk] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][tuː; tə][pər'fɔːrm] , [ænd; ənd][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] ,

into	**the**	**amount**	**of**	**work**	**each**	**man**	**had**	**to**	**perform**	**,**	**and**	**suggesting**	**,**
进入	这	数量	的	工作	每个	男人	有	到	履行	,	和	建议	,

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ,

the	**next**	**moment**	**,**
这	下一个	片刻	,

考虑到每个人需要完成的工作量，并暗示着下一刻，

[ðæt] [ðə; ði] [lə'bɔːriəs] [ə'maʊnt] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [ɪk'sesɪv] .

that	**the**	**laborious**	**amount**	**in**	**question**	**was**	**indisputably**	**excessive**	**.**
那	这	费力的	数量	在	问题	曾是	无可争议地	过多的	.

毫无疑问，所涉工作量过大。

['ɔːlsoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [reɪzd] ['sæləriz] ;

Also	**,**	**it**	**was**	**he**	**who**	**raised**	**salaries**	**;**
还	,	它	曾是	他	WHO	提高	薪资	;

此外，也是他提高了工资；

['werfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪziːst] man4

wherefore	**he**	**was**	**the**	**most**	**charming**	**as**	**well**	**as**	**the**	**busiest**	**man4**
因此	他	曾是	这	最多	迷人	作为	出色地	作为	这	最繁忙	man4

因此，他既是最有魅力的人，也是最忙碌的人。

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

那里。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz] , [dʒɑːn][dʒiː] . ['wɪlsn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sʌmptɪv] , [fər'evər] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm]

Of	**his**	**partners**	**,**	**John**	**G**	**.**	**Wilson**	**was**	**a**	**consumptive**	**,**	**forever**	**going**	**from**
的	他的	合作伙伴	,	约翰	G	.	威尔逊	曾是	一个	消耗性的	,	永远	去	从

[wʌn] [helθ] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

one	**health**	**resort**	**to**	**another**	**,**
一	健康	采取	到	其他	,

他的合伙人中，约翰·G·威尔逊患有肺结核，常年辗转于各个疗养院。

[di'vəutɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪljənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['tɪkɪts] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][aʊt] -

devoting	**his**	**millions**	**to**	**the**	**purchase**	**of**	**railroad**	**tickets**	**in**	**the**	**hope**	**of**	**out**	**-**
奉献	他的	百万	到	这	购买	的	铁路	门票	在	这	希望	的	出去	-

['reɪsɪŋ] [deθ] .

racing	**Death**	**.**
赛车	死亡	.

他将数百万美元都用来购买火车票，希望能够战胜死神。

[dʒɔːrdʒ] [biː] . [greɪvz; grɑːvz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'peptɪk] , ['nɜːrvəs] , ['ɪrɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [buːt] ,

George	B	.	Graves	was	a	dyspeptic	,	nervous	,	irritable	,	and	,	to	boot	,
乔治	B	.	格雷夫斯	曾是	一个	消化不良	,	紧张的	,	易怒的	,	和	,	到	启动	,

[pə'nʊriəs] ;

penurious	;
贫困的	;

乔治·B·格雷夫斯患有消化不良、神经质、易怒，而且，他还很穷；

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [tʃiːf] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['wɪlsn] [fɔːrmd] [ðə; ði][fɜːrm][hæd; həd]

a	man	whose	chief	recommendation	at	the	time	Wilson	formed	the	firm	had
一个	男人	谁	首席	推荐	在	这	时间	威尔逊	形成	这	公司	有

[bɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði]['dɜːrti][wɜːrk] .

been	his	cheerful	willingness	to	do	all	the	dirty	work	.
到过	他的	快乐	意愿	到	做	全部	这	肮脏的	工作	.

威尔逊创立公司时，这个人最重要的推荐理由就是他乐于承担所有脏活累活。

['fredrɪk] [ɑːr] . ['dentən] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] " [bɔːrd] [ruːm] " — [ðə; ði] [steɪk] [ɪks'tʃeɪndʒ] — [ɔːl]

Frederick	R	.	Denton	was	busy	in	the	"	Board	Room	"	—	the	Stock	Exchange	—	all
弗雷德里克	拉	.	丹顿	曾是	忙碌的	在	这	"	木板	房间	"	—	这	库存	交换	—	全部

[deɪ] , ['ɛksəˌkjuːtɪŋ]['ɔːrdərz] ,

day	,	executing	orders	,
天	,	执行	订单	,

弗雷德里克·R·丹顿整天都在"会议室"（即证券交易所）里忙碌，执行各种指令。

['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrm][wʌz; wəz]

keeping	watch	over	the	market	behavior	of	the	stocks	with	which	the	firm	was
保持	手表	超过	这	市场	行为	的	这	股票	和	哪个	这	公司	曾是

[aɪ'dentɪfaɪd] ,

identified	,
已识别	,

密切关注与公司相关的股票的市场走势，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['hɪrɪŋ] [θɪŋz] [nɑːt] [ment] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

and	from	time	to	time	hearing	things	not	meant	for	his	ears	,
和	从	时间	到	时间	听力	事物	不是	意思是	为了	他的	耳朵	,

他时不时会听到一些不该听到的话。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['wɪlsn] & [greɪvz; grɑːvz] .

being	the	truth	regarding	Wilson	&	Graves	.
存在	这	真相	关于	威尔逊	&	格雷夫斯	.

威尔逊和格雷夫斯的真相。

[bʌt; bət] ['fʊlərtən] [ef] . ['koʊlˌwɛl] [hæd; həd][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] — [ɪn][ðə; ði] [steɪk] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd][ɪn]

But	Fullerton	F	.	Colwell	had	to	do	everything	—	in	the	stock	market	and	in
但	富勒顿	F	.	科尔韦尔	有	到	做	一切	—	在	这	库存	市场	和	在

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

但富勒顿·F·科尔韦尔必须事事亲力亲为——无论是在股市还是在办公室。

[hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [məˌnɪpjʊ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪlsn] & [greɪvz; grɑːvz] [steɪks] ,

He	conducted	the	manipulation	of	the	Wilson	&	Graves	stocks	,
他	实施	这	操纵	的	这	威尔逊	&	格雷夫斯	股票	,

他操纵了威尔逊-格雷夫斯公司的股票，

[tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ən] - [nɪ'feriəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [puːlz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]

took	charge	of	the	un	-	nefarious	part	of	the	numerous	pools	formed	by	the
采取	收费	的	这	联合国	-	邪恶	部分	的	这	很多的	游泳池	形成	经过	这

['fɜːmz] ['kʌstəmərz] — ['mɪstər] . [greɪvz; grɑːvz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['diːteɪlz] — [ænd; ənd]

firm's	customers	—	Mr	.	Graves	attending	to	the	other	details	—	and
公司的	顾客	—	先生	.	格雷夫斯	参加	到	这	其他	细节	—	和

[hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['veriəs] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] .

had	a	hand	in	the	actual	management	of	various	corporations	.
有	一个	手	在	这	实际的	管理	的	各种各样的	公司	.

他负责管理公司客户组建的众多赌池中不涉及犯罪的部分——格雷夫斯先生负责处理其他细节——并且参与了各种公司的实际管理。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] [kən'fəːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['piːp(ə)l] ['deɪli] — ['tʃiːfli] “ [bɪg]['piːp(ə)l] ,

Also	,	he	conferred	with	a	dozen	people	daily	—	chiefly	“	big	people	,
还	,	他	授予	和	一个	打	人们	日常的	—	主要	“	大的	人们	,

此外，他每天还会与十几个人商议——主要是“大人物”，

” [ɪn] [wɔːl] [striːt] ['pɑːrləns] — [huː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] “ [pʊt] [θruː] ” [stɑːk] - ['mɑːrkɪt] “ [diːlz]

”	in	Wall	Street	parlance	—	who	were	about	to	“	put	through	”	stock	-	market	“	deals
”	在	墙	街道	语言	—	WHO	是	关于	到	“	放	通过	”	库存	-	市场	“	交易

.

:

.

用华尔街的话来说，他们即将“完成”股票市场“交易”。

” [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

”	He	had	devoted	his	time	,	which	was	worth	thousands	,	and	his
”	他	有	奉献	他的	时间	,	哪个	曾是	值得	数千	,	和	他的

[breɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['mɪljənz] ,

brain	,	which	was	worth	millions	,
脑	,	哪个	曾是	值得	百万	,

他投入了价值千金的时间和价值百万的智慧，

[tuː; tə] disentangling5

to	disentangling5
到	disentangling5

解开5

[hɪz; ɪz] ['kerləs] ['frɛndz] [ə'ferz] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd] ['evri] [kleɪm]

his	careless	friend's	affairs	,	and	when	it	was	all	over	and	every	claim
他的	粗心	朋友们	事务	,	和	什么时候	它	曾是	全部	超过	和	每一个	宣称

[ə'dʒʌstɪd] ,

adjusted	,
调整	,

他那粗心的朋友的事务，当一切尘埃落定，所有索赔都得到核实之后，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] [ɪg'zɛkjətərz] [fiːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] ,

and	he	had	refused	the	executor's	fees	to	which	he	was	entitled	,
和	他	有	拒绝	这	遗嘱执行人的	费用	到	哪个	他	曾是	标题	,

他拒绝领取他应得的遗嘱执行人费用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [pʊr] ['hæri] ['hʌnts] [ɪ'steɪt] [nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm] [det] ,

it	was	found	that	poor	Harry	Hunt's	estate	not	only	was	free	from	debt	,
它	曾是	成立	那	贫穷的	哈里	亨特的	财产	不是	仅有的	曾是	自由的	从	债务	,

经查明，可怜的哈里·亨特的遗产不仅没有债务，

[bʌt; bət] [kən'sistid] [ʌv; əv] $38 , - [ɪn] [kæʃ] , [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] - [trʌst] ['kʌmpəni] ,

but	consisted	of	$38	,	000	in	cash	,	deposited	in	the	Trolleyman's	Trust	Company	,
但	由……组成	的	$38	,	-	在	现金	,	已存	在	这	-	相信	公司	,

但其中包括存入电车信托公司的 38,000 美元现金。

['sʌbdʒekt][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['hʌnts] ['ɔ:rdər] , [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] 2½ [pər]

subject	to	Mrs	.	Hunt's	order	,	and	drawing	interest	at	the	rate	of	2½	per
主题	到	太太	.	亨特的	命令	,	和	绘画	兴趣	在	这	速度	的	2½	每

[sent] [pər] ['ænəm] .

cent	per	annum	.
中心	每	年	.

按照亨特夫人的指示，按年利率 2.5% 计息。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ['wʌndərfəli] [wel] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kæʃ] ,

He	had	done	his	work	wonderfully	well	,	and	,	in	addition	to	the	cash	,
他	有	完毕	他的	工作	太棒了	出色地	,	和	,	在	添加	到	这	现金	,

他工作做得非常出色，而且，除了现金之外，

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [oʊnd] [æn; ən] [ˌʌnɪn'kʌmbərd] [haʊs] ['hæri] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm]

the	widow	owned	an	unencumbered	house	Harry	had	given	her	in	his	lifetime
这	寡妇	拥有	一个	不受阻碍的	房子	哈里	有	给定	她	在	他的	寿命

.

:
.

寡妇拥有一栋没有抵押的房子，那是哈里生前送给她的。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [kɔ:ld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .

Not	long	after	the	settlement	of	the	estate	Mrs	.	Hunt	called	at	his	office	.
不是	长的	后	这	沉降	的	这	财产	太太	.	打猎	称为	在	他的	办公室	.

遗产清算完毕后不久，亨特夫人就来他的办公室拜访。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [deɪ] .

It	was	a	very	busy	day	.
它	曾是	一个	非常	忙碌的	天	.

今天非常忙碌。

[ðə; ði] [berz] [wɜ:r; wər] [ˌmɪsbɪ'heɪvɪŋ] — [ænd; ənd] [ˌmɪsbɪ'heɪvɪŋ] ['maɪti] [sək'sesfəli] .

The	bears	were	misbehaving	—	and	misbehaving	mighty	successfully	.
这	熊	是	行为不端	—	和	行为不端	强大的	成功地	.

这些熊行为不端——而且它们的行为非常成功。

[ˌælə'bæmə] [koʊl] & ['aɪərn] — [ðə; ði] ['fɜ:mz] [greɪt] ['speʃəlti] — [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['hevi] ['faɪər][frʌm; frəm] “

Alabama	Coal	&	Iron	—	the	firm's	great	specialty	—	was	under	heavy	fire	from	“
阿拉巴马州	煤炭	&	铁	—	这	公司的	伟大的	专业	—	曾是	在下面	重的	火	从	“

[sæm] ” ['ʃɑ:rps] [lɔ:ŋ] [tɑ:m][æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] - ['treɪdərz] - ['mæksəmz] .

Sam	”	Sharpe's	Long	Tom	as	well	as	from	the	room	-	traders	'	Maxims	.
山姆	”	夏普的	长的	汤姆	作为	出色地	作为	从	这	房间	-	交易员	-	格言	.

阿拉巴马煤铁——该公司的一大专长——受到了“山姆”夏普的“长汤姆”以及交易员们的“格言”的猛烈抨击。

[ɔ:l] [ðæt] ['koʊlˌwel][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] ['dentən] , [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

All	that	Colwell	could	do	was	to	instruct	Denton	,	who	was	on	the	ground	,
全部	那	科尔韦尔	可以	做	曾是	到	指示	丹顿	,	WHO	曾是	在	这	地面	,

[tu:; tə] “ [sə'pɔ:rt] ” ['eɪlə] .

to	“	support	”	Ala	.
到	“	支持	”	翼	.

科尔韦尔所能做的就是指示在地面上的丹顿“支援”阿拉。

[si:] . & [aɪ] . [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

C	.	&	I	.	sufficiently	to	discourage	the	enemy	,
C	.	&	我	.	足够	到	阻碍	这	敌人	,

C. & I. 足以震慑敌人，

[ænd; ənd][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [ɪn'taɪər]['kæpɪt(ə)l] [stɑ:k] .

and	not	enough	to	acquire	the	company's	entire	capital	stock	.
和	不是	足够的	到	获得	这	公司的	全部的	首都	库存	.

但不足以收购该公司全部股份。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['præktɪsɪŋ] [ðæt] [pɪ'kjuːliər] [fɔːrm] [ʌv; əv] [faɪ'nænʃ(ə)l]

He	was	himself	at	that	moment	practising	that	peculiar	form	of	financial
他	曾是	他自己	在	那	片刻	练习	那	奇特	形式	的	金融的

[dɪˌsɪmju'leɪʃn] [wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] ['blaɪðli] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [vɔɪs] [wen]

dissimulation	which	amounts	to	singing	blithely	at	the	top	of	your	voice	when
伪装	哪个	金额	到	歌唱	兴高采烈地	在	这	顶部	的	你的	嗓音	什么时候

[jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] ['sækfʊl] [ʌv; əv] [goʊld] [hæz; həz] [bɪn] [rɪpt] [baɪ] [ber] - paws6

your	beloved	sackful	of	gold	has	been	ripped	by	bear	-	paws6
你的	心爱	一袋	的	金子	有	到过	撕裂	经过	熊	-	paws6

他当时正在实践那种奇特的财务伪装，这种伪装无异于明明自己心爱的金袋已被熊掌撕碎，却还兴高采烈地放声歌唱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔɪnz] [ɑːr; ər] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [rent] .

and	the	coins	are	pouring	out	through	the	rent	.
和	这	硬币	是	浇注	出去	通过	这	租	.

而这些钱正通过租金源源不断地流出。

['evri] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ; [ə; eɪ] [hæf] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [teɪp] [maɪt] [kən'teɪn] [æn; ən] ['epɪk] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] .

Every	quotation	was	of	importance	;	a	half	inch	of	tape	might	contain	an	epic	of	disaster	.
每一个	引述	曾是	的	重要性	;	一个	一半	英寸	的	磁带	可能	包含	一个	史诗	的	灾难	.

每一句引语都很重要；半英寸长的胶带可能就蕴藏着一场灾难史诗。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [waɪz] [tuː; tə] [feɪl] [tuː; tə] [riːd] ['evri] ['prɪntɪd] ['kærəktər] .

It	was	not	wise	to	fail	to	read	every	printed	character	.
它	曾是	不是	明智的	到	失败	到	读	每一个	打印	特点	.

不仔细阅读每一个印刷字符是不明智的。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwel] .

“	Good	morning	,	Mr	.	Colwell	.
“	好的	早晨	,	先生	.	科尔韦尔	.

“早上好，科尔韦尔先生。”

” [hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [teɪp] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['kwɪkli] , ['ɔːlmoʊst] [ˌæprɪ'hensɪvli] ,

”	He	ceased	to	pass	the	tape	through	his	fingers	,	and	turned	quickly	,	almost	apprehensively	,
”	他	停止	到	经过	这	磁带	通过	他的	手指	,	和	转向	迅速地	,	几乎	忧心忡忡地	,

他停止了用手指拨弄胶带，迅速转身，几乎是带着一丝不安。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	a	woman's	voice	was	not	heard	with	pleasure	at	an	hour	of	the
为了	一个	女性的	嗓音	曾是	不是	听到	和	乐趣	在	一个	小时	的	这

[deɪ] [wen] [dɪ'strækʃənz] [wɜːr; wər] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .

day	when	distractions	were	undesirable	.
天	什么时候	分心	是	不理想的	.

在一天中不宜分心的时刻，听到女人的声音并不令人愉悦。

“ [ɑː] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['veri] [pə'laɪtli] .

“	Ah	,	good	morning	,	Mrs	.	Hunt	,	”	he	said	,	very	politely	.
“	啊	,	好的	早晨	,	太太	.	打猎	,	”	他	说	,	非常	礼貌地	.

“啊，早上好，亨特夫人，”他很有礼貌地说。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	I	am	very	glad	indeed	to	see	you	.
“	我	是	非常	高兴的	的确	到	看	你	.

见到你我真是太高兴了。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

And	**how**	**do**	**you**	**do**	**?**
和	如何	做	你	做	?

你好吗?

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] , [ænd; ənd][led][hɜːr; hər] , [ə; eɪ][bɪt] [ˌserə'moʊniəsli] , [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ɑːrmtʃer]

"	**He**	**shook**	**hands**	**,**	**and**	**led**	**her**	**,**	**a**	**bit**	**ceremoniously**	**,**	**to**	**a**	**huge**	**armchair**
"	他	摇晃	双手	,	和	引领	她	,	一个	少量	庄严地	,	到	一个	巨大的	扶手椅

.

:

.

他与她握手，然后略显拘谨地领她走到一张巨大的扶手椅旁。

[hɪz; ɪz] ['mænərz] [en'dɪəd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [wɔːl] [striːt] ['ɑːpəreɪtərz] ,

His	**manners**	**endeared**	**him**	**even**	**to**	**the**	**big**	**Wall**	**Street**	**operators**	**,**
他的	礼仪	可爱的	他	甚至	到	这	大的	墙	街道	运营商	,

他的举止甚至赢得了华尔街大佬们的喜爱。

[huː] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [tɜːrs] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkər] .

who	**were**	**chiefly**	**interested**	**in**	**the**	**terse**	**speech**	**of**	**the**	**ticker**	**.**
WHO	是	主要	感兴趣的	在	这	简洁	演讲	的	这	股票代码	.

他们主要对股票行情显示屏的简洁信息感兴趣。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [wel] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

"	**Of**	**course**	**,**	**you**	**are**	**very**	**well**	**,**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**.**
"	的	课程	,	你	是	非常	出色地	,	太太	.	打猎	.

“当然，您身体很好，亨特夫人。”

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] . "

Don't	**tell**	**me**	**you**	**are**	**not**	**.**	**"**
不	告诉	我	你	是	不是	.	"

别告诉我你不是。

" [jiː; ji] - [iːz] , " ['hezəˌteɪtɪŋli] .

"	**Ye**	**-**	**es**	**,**	**"**	**hesitatingly**	**.**
"	叶	-	es	,	"	犹豫地	.

“是的，”他犹豫着说道。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə][biː; bi] [sɪns] — [sɪns] — — "

"	**As**	**well**	**as**	**I**	**can**	**hope**	**to**	**be**	**since**	**—**	**since**	**—**	**—**	**"**
"	作为	出色地	作为	我	能	希望	到	是	自从	—	自从	—	—	"

“就我目前的情况而言，我希望能过得最好——自从——”

" [taɪm] [ə'loʊn] , [dɪr] ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [kæn; kən] [help] [juː 'es] .

"	**Time**	**alone**	**,**	**dear**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**,**	**can**	**help**	**us**	**.**
"	时间	独自的	,	亲爱的	太太	.	打猎	,	能	帮助	我们	.

“亲爱的亨特夫人，独处的时间可以帮助我们。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [breɪv] .

You	**must**	**be**	**very**	**brave**	**.**
你	必须	是	非常	勇敢的	.

你一定非常勇敢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] . "

It	**is**	**what**	**he**	**would**	**have**	**liked**	**.**	**"**
它	是	什么	他	会	有	喜欢	.	"

这正是他所希望的。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [said] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**,**	**"**	**she**	**sighed**	**.**
"	是的	,	我	知道	,	"	她	叹了口气	.

“是的，我知道，”她叹了口气。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] . ” ['sɛvən]

“	I	suppose	I	must	.	”	7
“	我	认为	我	必须	.	”	7

“我想我必须这么做。”7

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪləns] .

There	was	a	silence	.
那里	曾是	一个	沉默	.

一片寂静。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] , [ˌdefə'renʃəli] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

He	stood	by	,	deferentially	sympathetic	.
他	站立	经过	,	恭敬地	交感神经	.

他站在一旁，恭敬而同情。

“ ['tɪki] - ['tɪki] - ['tɪki] - [tɪk] , ” [sed] [ðə; ði] ['tɪkər] .

“	Ticky	-	ticky	-	ticky	-	tick	,	”	said	the	ticker	.
“	滴答	-	滴答	-	滴答	-	打钩	,	”	说	这	股票代码	.

“滴答滴答滴答，”行车记录仪发出声音。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] , [ɪn] ['fɪgjərz] ?

What	did	it	mean	,	in	figures	?
什么	做过	它	意思是	,	在	数据	?

用数字来衡量，这意味着什么?

[rɪ'djʊst] [tuː; tə]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd] [sents] , [wʌt] [dɪd][ðə; ði][læst] [θriː] ['bræsi] [tæps] [seɪ] ?

Reduced	to	dollars	and	cents	,	what	did	the	last	three	brassy	taps	say	?
减少	到	美元	和	分	,	什么	做过	这	最后的	三	铜管乐器	水龙头	说	?

如果换算成美元和美分，最后三声清脆的敲击声代表什么?

[pər'hæps][ðə; ði] [berz] [wɜːr; wər] ['stɔːrmɪŋ] [ðə; ði][ˌælə'bæmə] [koʊl] & ['aɪərn] [ʌv; əv] “

Perhaps	the	bears	were	storming	the	Alabama	Coal	&	Iron	intrenchments	of	“
也许	这	熊	是	暴风雨	这	阿拉巴马州	煤炭	&	铁	防御工事	的	“

[skeɪld] ['baɪɪŋ] ['ɔːrdərz] ” ;

scaled	buying	orders	”	;
缩放	购买	订单	”	;

或许熊市正在冲击阿拉巴马煤铁公司“规模化购买订单”的防御工事;

[pər'hæps] [koʊlwɛlz] ['trʌstɪd] [luː'tenənt] , [fred] ['dentən] , [hæd; həd] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði] ['enəmi] .

perhaps	Colwell's	trusted	lieutenant	,	Fred	Denton	,	had	repulsed	the	enemy	.
也许	科尔韦尔的	可信	中尉	,	弗雷德	丹顿	,	有	反感	这	敌人	.

或许是科尔韦尔信任的副官弗雷德·丹顿击退了敌人。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] ?

Who	was	winning	?
WHO	曾是	获胜	?

谁领先?

[ə; eɪ]['spæzəm] , [æz; əz][ʌv; əv][peɪn] , [pæst] ['oʊvər]['mɪstər] . ['fʊlərtən] [ef] . [koʊlwɛlz] [greɪv] [feɪs] .

A	spasm	,	as	of	pain	,	passed	over	Mr	.	Fullerton	F	.	Colwell's	grave	face	.
一个	痉挛	,	作为	的	疼痛	,	通过了	超过	先生	.	富勒顿	F	.	科尔韦尔的	严重	脸	.

富勒顿·F·科尔韦尔先生严肃的脸上，一阵抽搐，像是痛苦的抽搐。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['slaɪtli] ['kɑːnʃəns] - ['strikən] ,

But	the	next	moment	he	said	to	her	,	slightly	conscience	-	strickenly	,
但	这	下一个	片刻	他	说	到	她	,	轻微地	良心	-	严厉地	,

但下一刻，他带着些许愧疚，对她说:

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'prəutʃt] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] [ɪn] [hɜːr; hər]

as	if	he	reproached	himself	for	thinking	of	the	stock	market	in	her
作为	如果	他	受责备	他自己	为了	思维	的	这	库存	市场	在	她

['prez(ə)ns] :

presence	:
在场	:

仿佛他在责备自己不该在她面前想着股市：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [pər'mɪt] [jɔːr'self] [tuː; tə] [bruːd] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

"	You	must	not	permit	yourself	to	brood	,	Mrs	.	Hunt	.
"	你	必须	不是	允许	你自己	到	幼虫	,	太太	.	打猎	.

"亨特夫人，您千万不要胡思乱想。"

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hæri] ,

You	know	what	I	thought	of	Harry	,
你	知道	什么	我	想法	的	哈里	,

你知道我对哈利的看法，

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [glæd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ] [meɪ] ,

and	I	need	not	tell	you	how	glad	I	shall	be	to	do	what	I	may	,
和	我	需要	不是	告诉	你	如何	高兴的	我	将	是	到	做	什么	我	可能	,

我无需赘述，我将多么乐意尽我所能。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] . "

for	his	sake	,	Mrs	.	Hunt	,	and	for	your	own	.	"
为了	他的	清酒	,	太太	.	打猎	,	和	为了	你的	自己的	.	"

"为了他，亨特夫人，也为了你自己。"

" ['tɪki] - ['tɪki] - ['tɪki] - [tɪk] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['tɪkər] .

"	Ticky	-	ticky	-	ticky	-	tick	!	"	repeated	the	ticker	.
"	滴答	-	滴答	-	滴答	-	打钩	!	"	重复	这	股票代码	.

"滴答滴答滴答！"计时器重复着。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɑːljəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] : " [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

To	avoid	listening	to	the	voluble	little	machine	,	he	went	on	:	"	Believe	me	,
到	避免	聆听	到	这	健谈的	小的	机器	,	他	去	在	:	"	相信	我	,

['mɪsɪz] . [hʌnt] ,

Mrs	.	Hunt	,
太太	.	打猎	,

为了避免听那台喋喋不休的小机器说话，他继续说道："相信我，亨特太太，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] . "

I	shall	be	only	too	glad	to	serve	you	.	"
我	将	是	仅有的	也	高兴的	到	服务	你	.	"

我非常乐意为您效劳。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwel] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ; [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [pɔːz]

"	You	are	so	kind	,	Mr	.	Colwell	,	"	murmured	the	widow	;	and	after	a	pause
"	你	是	所以	种类	,	先生	.	科尔韦尔	,	"	低声说道	这	寡妇	;	和	后	一个	暂停

:

:
:

"您真是太好了，科尔韦尔先生，"寡妇低声说道；停顿片刻后：

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['mʌni] . "

"	I	came	to	see	you	about	that	money	.	"
"	我	来了	到	看	你	关于	那	钱	.	"

"我来找你是想谈谈那笔钱的事。"

" [jes] ? "

"	Yes	?	"
"	是的	?	"

"是的？ "

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] [trʌst] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [ɪf] I8
“ They tell me in the trust company that if I8
” 他们 告诉 我 在 这 相信 公司 那 如果 I8

“信托公司的人告诉我，如果I8

[liːv] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ðer; ðər] [wɪˈðaʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aɪl] [meɪk] $79 [ə; eɪ] [mʌnθ] . ”
leave the money there without touching it I'll make $79 a month . ”
离开 这 钱 那里 没有 接触 它 患病的 制作 $79 一个 月 . ”

把钱放在那儿别动，我一个月能赚79美元。

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] ; [jes] ; [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪkˈspekt] . ”
“ Let me see ; yes ; that is about what you may expect . ”
” 让 我 看 ; 是的 ; 那 是 关于 什么 你 可能 预计 . ”

“让我想想；是的；这和你预想的差不多。”

“ [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈkoʊlˌwɛl] , [aɪ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv][ɑːn] [ðæt] .
“ Well , Mr . Colwell , I can't live on that .
” 出色地 , 先生 . 科尔韦尔 , 我 不能 居住 在 那 .

“科尔韦尔先生，我不能靠这个生活。”

[ˈwɪliːz] [skuːl] [kɔːsts][ˌem ˈiː] $50 , [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ˈiːdɪθs] [kloʊðz] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,
Willie's school costs me $50 , and then there's Edith's clothes , ” she went on ,
威利的 学校 成本 我 $50 , 和 然后 有 伊迪丝的 衣服 , ” 她 去 在 ,

“威利的学费要花我50美元，还有伊迪丝的衣服，”她继续说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [wɪtʃ] [ɪmˈplaɪd] [ðæt] [æz; əz][fɔːr; fər][hɜːrˈself][ʃiː; ʃi] [ˈwʊdnt] [ker] [æt; ət][ɔːl] .
with an air which implied that as for herself she wouldn't care at all .
和 一个 空气 哪个 暗示 那 作为 为了 她自己 她 不会 关心 在 全部 .

她一副毫不在乎的样子。

“ [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈdʌldʒənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] .
“ You see , he was so indulgent , and they are used to so much .
” 你 看 , 他 曾是 所以 放纵的 , 和 他们 是 用过的 到 所以 很多 .

“你看，他太纵容他们了，他们也习惯了太多。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ] [haʊs] ; [bʌt; bət]['tæksɪz] [teɪk] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] ;
Of course , it's a blessing we have the house ; but taxes take up so much ;
的 课程 , 它是 一个 祝福 我们 有 这 房子 ; 但 税收 拿 向上 所以 很多 ;

当然，拥有这套房子是件好事；但是税收占用了我们很多钱；

[ænd; ənd] — [ˈiznt] [ðer; ðər][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [investiŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [brɪŋ] [mɔːr]
and — isn't there some way of investing the money so it could bring more
和 — 不是 那里 一些 方式 的 投资 这 钱 所以 它 可以 带来 更多的
? ”
? ”
? ”

难道就没有办法把这笔钱投资出去，让它产生更多收益吗?

“ [aɪ] [maɪt] [baɪ] [sʌm; səm][bɑːndz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ I might buy some bonds for you .
” 我 可能 买 一些 债券 为了 你 .

“我可以帮你买些债券。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [seɪf] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
But for your principal to be absolutely safe at all times ,
但 为了 你的 主要的 到 是 绝对地 安全的 在 全部 时代 ,

但为了确保校长始终绝对安全，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈvest] [ɪn] [ˈveri] [haɪ] - [greɪd] [si'kjuəritis] ,
you will have to invest in very high - grade securities ,
你 将要 有 到 投资 在 非常 高的 - 年级 证券 ,

你必须投资于非常高等级的证券。

[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] 3½ [pər] [sent] .

which	will	return	to	you	about	3½	per	cent	.
哪个	将要	返回	到	你	关于	3½	每	中心	.

这将给你带来大约 3.5% 的回报。

[ðæt] [wʊd] [miːn] , [lets] [siː] , $110 [ə; eɪ] [mʌnθ] . ”

That	would	mean	,	let's	see	,	$110	a	month	.	”
那	会	意思是	,	我们来吧	看	,	$110	一个	月	.	”

那意味着，嗯，每月110美元。”

“ [ænd; ənd] ['hæri] [spent] $10 , - [ə; eɪ] [jɪr] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] , [kəm'pleiniŋli] .

“	And	Harry	spent	$10	,	000	a	year	,	”	she	murmured	,	complainingly	.
“	和	哈里	花费	$10	,	-	一个	年	,	”	她	低声说道	,	抱怨地	.

“而哈里一年要花1万美元，”她抱怨着低声说道。

“ ['hæri] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] — [ɜːr; ər] — ['ræðər] [ɪk'strævəgənt] . ”

“	Harry	was	always	—	er	—	rather	extravagant	.	”
“	哈里	曾是	总是	—	呃	—	相当	靡	.	”

“哈里一直——呃——相当挥霍。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwɪkli] .

“	Well	,	I'm	glad	he	enjoyed	himself	while	he	lived	,	”	she	said	,	quickly	.
“	出色地	,	我是	高兴的	他	享受	他自己	尽管	他	居住地	,	”	她	说	,	迅速地	.

“嗯，我很高兴他生前过得很开心，”她迅速说道。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] : “ [ænd; ənd] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	,	after	a	pause	:	“	And	,	Mr	.	Colwell	,	if	I	should	get	tired	of	the
然后	,	后	一个	暂停	:	“	和	,	先生	.	科尔韦尔	,	如果	我	应该	得到	疲劳的	的	这

[bɑːndz] ,

bonds	,
债券	,

然后，停顿片刻后，他又说：“科尔韦尔先生，如果我厌倦了债券，

[kʊd; kəd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [maɪ] ['mʌni] [bæk] ? ”

could	I	always	get	my	money	back	?	”
可以	我	总是	得到	我的	钱	后退	?	”

我的钱能退回来吗?

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] ['redi] ['mɑːrkɪt] for9

“	You	could	always	find	a	ready	market	for9
“	你	可以	总是	寻找	一个	准备好	市场	for9

“你总能找到现成的市场。”

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[juː; jʊ] [maɪt] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [peɪd] .

You	might	sell	them	for	a	little	more	or	for	a	little	less	than	you	paid	.
你	可能	卖	他们	为了	一个	小的	更多的	或者	为了	一个	小的	较少的	比	你	有薪酬的	.

”

”

”

你卖掉它们的价格可能会比你买入价高一点，也可能低一点。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [er] ,

“	I	shouldn't	like	to	sell	them	,	”	she	said	,	with	a	business	air	,
“	我	不应该	喜欢	到	卖	他们	,	”	她	说	,	和	一个	商业	空气	,

“我不太想卖掉它们，”她用一种生意腔说道。

“ [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][aɪ] [peɪd] .

“	for	less	than	I	paid	.
”	为了	较少的	比	我	有薪酬的	.

“比我付的钱还少。”

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [sens] ? ”

What	would	be	the	sense	?	”
什么	会	是	这	感觉	?	”

这样做有什么意义呢?

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

“	You	are	right	,	Mrs	.	Hunt	,	”	he	said	,	encouragingly	.
”	你	是	正确的	,	太太	.	打猎	,	”	他	说	,	令人鼓舞的是	.

“您说得对，亨特夫人，”他鼓励道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	It	wouldn't	be	very	profitable	,	would	it	?	”
”	它	不会	是	非常	有利可图	,	会	它	?	”

“这样做不会很赚钱，对吧? ”

“ ['tɪki] - ['tɪki] - ['tɪki] - ['tɪki] - ['tɪki] - ['tɪki] - [tɪk] ! ” [sed] [ðə; ði] ['tɪkər] .

“	Ticky	-	ticky	-	ticky	-	ticky	-	ticky	-	ticky	-	tick	!	”	said	the	ticker	.
”	滴答	-	滴答	-	滴答	-	滴答	-	滴答	-	滴答	-	打钩	!	”	说	这	股票代码	.

“滴答滴答滴答滴答滴答滴答！”计时器发出滴答声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hwɜːɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [reɪt] .

It	was	whirring	away	at	a	furious	rate	.
它	曾是	嗡嗡声	离开	在	一个	狂怒	速度	.

它正以惊人的速度飞速旋转。

[ɪts] ['stɔːri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɪzi] .

Its	story	is	always	interesting	when	it	is	busy	.
它是	故事	是	总是	有趣的	什么时候	它	是	忙碌的	.

它繁忙的时候，它的故事总是很有趣。

[ænd; ənd] ['koʊlˌwɛl] [hæd; həd][nɑːt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [teɪp] [ɪn] ['fʊli] [faɪv] ['mɪnɪts] !

And	Colwell	had	not	looked	at	the	tape	in	fully	five	minutes	!
和	科尔韦尔	有	不是	看起来	在	这	磁带	在	完全	五	分钟	!

而科尔韦尔竟然连五分钟都没看完录像带!

“ ['kudnt] [juː; jʊ] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] ,

“	Couldn't	you	buy	something	for	me	,	Mr	.	Colwell	,
”	不能	你	买	某物	为了	我	,	先生	.	科尔韦尔	,

“科尔韦尔先生，您就不能帮我买点东西吗? ”

[ðæt] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][kʊd; kəd][get] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ˌem 'iː] ? ”

that	when	I	came	to	sell	it	I	could	get	more	than	it	cost	me	?	”
那	什么时候	我	来了	到	卖	它	我	可以	得到	更多的	比	它	成本	我	?	”

我以后卖掉它的时候，能卖得比买入价高吗?

“ [noʊ][mæn][kæn; kən] [ˌgærən'tiː] [ðæt] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] . ”

“	No	man	can	guarantee	that	,	Mrs	.	Hunt	.	”
”	不	男人	能	保证	那	,	太太	.	打猎	.	”

“亨特夫人，没有人能保证这一点。”

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][aɪ][hæv; həv] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['heɪstɪli] .

“	I	shouldn't	like	to	lose	the	little	I	have	,	”	she	said	,	hastily	.
”	我	不应该	喜欢	到	失去	这	小的	我	有	,	”	她	说	,	草草	.

“我可不想失去我仅有的那点东西，”她急忙说道。

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] .

“	Oh	,	there	is	no	danger	of	that	.
”	哦	,	那里	是	不	危险	的	那	.

“哦，完全没有这种危险。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] $35 , - , ['liːvɪŋ] $3 ,

If	you	will	give	me	a	check	for	$35	,	000	,	leaving	$3	,
如果	你	将要	给	我	一个	查看	为了	$35	,	-	,	离开	$3	,

如果你给我一张35000美元的支票，剩下3美元，

- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌst] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [iˈməːdʒənsiz] ,

000	with	the	trust	company	for	emergencies	,
-	和	这	相信	公司	为了	紧急情况	,

在信托公司存入 000 以备不时之需。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bai] [sʌm; səm][bɑːndz] [wɪtʃ] [aɪ] [fiːl] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n] [wɪl] [æd'væns] [ɪn] [praɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

I	shall	buy	some	bonds	which	I	feel	reasonably	certain	will	advance	in	price	within	a
我	将	买	一些	债券	哪个	我	感觉	合理	肯定	将要	进步	在	价格	之内	一个

[fjuː] [mʌnθs] . ”

few	months	.	”
很少	几个月	.	”

我打算购买一些债券，我相当肯定这些债券的价格会在几个月内上涨。

“ ['tɪki] - ['tɪki] - ['tɪki] - [tɪk] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['tɪkər] .

“	Ticky	-	ticky	-	ticky	-	tick	,	”	interrupted	the	ticker	.
“	滴答	-	滴答	-	滴答	-	打钩	,	”	中断	这	股票代码	.

“滴答滴答滴答，”计时器的声音被打断了。

[ɪn][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['bræsi] [saʊnd] [hæd; həd][æn; ən]

In	some	inexplicable	way	it	seemed	to	him	that	the	brassy	sound	had	an
在	一些	无法解释的	方式	它	似乎	到	他	那	这	铜管乐器	声音	有	一个

['ɑːmɪnəs] [rɪŋ] ,

ominous	ring	,
不祥的	戒指	,

不知为何，他觉得那刺耳的铜管乐器声有一种不祥的预感。

[soʊ][hiː; hi] ['ædɪd] : “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] know10

so	he	added	:	“	But	you	will	have	to	let	me	know10
所以	他	额外	:	“	但	你	将要	有	到	让	我	know10

所以他补充道：“但你得告诉我。”

['prɑːmptli] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

promptly	,	Mrs	.	Hunt	.
及时	,	太太	.	打猎	.

亨特夫人，请立即回复。

[ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pə'laɪt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

The	stock	market	,	you	see	,	is	not	a	polite	institution	.
这	库存	市场	,	你	看	,	是	不是	一个	有礼貌的	机构	.

你看，股市并不是一个讲究礼仪的机构。

[ˌaɪ 'tiː] [weɪts] [fɔːr; fər] [nʌn] , [nɑːt]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər][seks] . ”

It	waits	for	none	,	not	even	for	your	sex	.	”
它	等待	为了	没有任何	,	不是	甚至	为了	你的	性别	.	”

它不会等待任何人，甚至不会等待你的性别。

“ ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] , [mʌst; məst][aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd]

“	Gracious	me	,	must	I	take	the	money	out	of	the	bank	to	-	day	and
“	亲切	我	,	必须	我	拿	这	钱	出去	的	这	银行	到	-	天	和

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

bring	it	to	you	?	”
带来	它	到	你	?	”

“我的天哪，难道我今天必须从银行取出钱来给你吗？”

“ [ə; eɪ] [tʃek] [wɪl] [duː] .

“	A	check	will	do	.
“	一个	查看	将要	做	.

“支票就可以了。”

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [drʌm] [ɑːn][ðə; ði][desk] ['nɜːrvəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ,

"	He	began	to	drum	on	the	desk	nervously	with	his	fingers	,
"	他	开始	到	鼓	在	这	桌子	紧张地	和	他的	手指	,

他开始紧张地用手指敲击桌面，

[bʌt; bət] ['siːst] [ə'brʌptli] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	ceased	abruptly	as	he	became	aware	of	it	.
但	停止	突然	作为	他	成为	意识到的	的	它	.

但当他意识到这一点时，便突然停止了。

" ['veri] [wel] , [aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .

"	Very	well	,	I'll	send	it	to	you	to	-	day	.
"	非常	出色地	,	患病的	发送	它	到	你	到	-	天	.

“好的，我今天就寄给你。”

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['veri] ['bɪzi] , [soʊ][aɪ][wəʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] ['eni] [lɔːŋgər] .

I	know	you're	very	busy	,	so	I	won't	keep	you	any	longer	.
我	知道	你是	非常	忙碌的	,	所以	我	惯于	保持	你	任何	更长	.

我知道你很忙，所以我就不耽误你了。

[ænd; ənd] [juːl] [bai] [gʊd] , [tʃiːp] [bɑːndz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "

And	you'll	buy	good	,	cheap	bonds	for	me	?	"
和	你会	买	好的	,	便宜的	债券	为了	我	?	"

你会帮我买优质、便宜的债券吗?

" [jes] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] . "

"	Yes	,	Mrs	.	Hunt	.	"
"	是的	,	太太	.	打猎	.	"

“是的，亨特夫人。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] , [ɪz][ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] ? "

"	There's	no	danger	of	losing	,	is	there	,	Mr	.	Colwell	?	"
"	有	不	危险	的	输	,	是	那里	,	先生	.	科尔韦尔	?	"

“没有输的危险，对吧，科尔韦尔先生？”

" [nʌn] [wət'evər] .

"	None	whatever	.
"	没有任何	任何	.

“什么都没有。”

[aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [sʌm; səm][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['koʊlˌwɛl] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][rʌn][ðə; ði] ['slaɪtəst]

I	have	bought	some	for	Mrs	.	Colwell	,	and	I	would	not	run	the	slightest
我	有	买	一些	为了	太太	.	科尔韦尔	,	和	我	会	不是	跑步	这	丝毫

[rɪsk] .

risk	.
风险	.

我给科尔韦尔太太买了一些，我一点风险都不会冒。

[juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

You	need	have	no	fear	about	them	.	"
你	需要	有	不	害怕	关于	他们	.	"

你无需害怕他们。

" [its] [ɪk'siːdɪŋli] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] .

"	It's	exceedingly	kind	of	you	,	Mr	.	Colwell	.
"	它是	非常	种类	的	你	,	先生	.	科尔韦尔	.

“科尔韦尔先生，您真是太好了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] .

I	am	more	grateful	than	I	can	say	.
我	是	更多的	感激的	比	我	能	说	.

我感激之情难以言表。

[aɪ] — [aɪ] — — ″

I	—	I	—	—	″
我	—	我	—	—	″

我——″

“	[ðə; ði]	[wei]	[tuː; tə]	[pliːz]	[ˌem ˈiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə]	['menʃ(ə)n]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	['mɪsɪz]	.	[hʌnt]	.
“	**The**	**way**	**to**	**please**	**me**	**is**	**not**	**to**	**mention**	**it**	**,**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**.**
″	这	方式	到	请	我	是	不是	到	提到	它	,	太太	.	打猎	.

“亨特夫人，要想让我高兴，就不要提这件事。”

[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[traɪ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[sʌm; səm]	['mʌni]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	,
I	**am**	**going**	**to**	**try**	**to**	**make**	**some**	**money**	**for**	**you**	**,**
我	是	去	到	尝试	到	制作	一些	钱	为了	你	,

我打算努力为你赚点钱。

[soʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[æt; ət]	[liːst]	['dʌb(ə)l]	[ðə; ði]	['ɪnkʌm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[trʌst]	['kʌmpəni]	.	″
so	**that**	**you**	**can**	**at**	**least**	**double**	**the**	**income**	**from**	**the**	**trust**	**company**	**.**	**”**
所以	那	你	能	在	至少	双倍的	这	收入	从	这	相信	公司	.	″

这样你至少可以使信托公司的收入翻一番。”

“	[θæŋks]	,	['evər]	[soʊ]	[mʌtʃ]	.
“	**Thanks**	**,**	**ever**	**so**	**much**	**.**
″	谢谢	,	曾经	所以	很多	.

“非常感谢。”

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[aɪ]	[noʊ]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	['θɜːrəli]	[fə'mɪliər]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	.
Of	**course**	**,**	**I**	**know**	**you**	**are**	**thoroughly**	**familiar**	**with**	**such**	**things**	**.**
的	课程	,	我	知道	你	是	彻底	熟悉的	和	这样的	事物	.

当然，我知道你对这些事情非常熟悉。

[bʌt; bət]	[aɪv]	[hɜːrd]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['mʌni]	['evribɑːdi; 'evribʌdi]	['luːzɪz]	[ɪn]	[wɔːl]	[striːt]	[ðæt]	[aɪ]
But	**I've**	**heard**	**so**	**much**	**about**	**the**	**money**	**everybody**	**loses**	**in**	**Wall**	**Street**	**that**	**I**
但	我已经	听到	所以	很多	关于	这	钱	大家	失败	在	墙	街道	那	我

[wʌz; wəz]	[hæf]	[ə'freɪd]	.	″	-
was	**half**	**afraid**	**.**	**”**	**11**
曾是	一半	害怕的	.	″	-

但我听说了太多关于华尔街人人赔钱的事，我心里有点害怕。”11

“	[nɑːt]	[wen]	[juː; jʊ]	[bai]	[gʊd]	[bɑːndz]	,	['mɪsɪz]	.	[hʌnt]	.	″
“	**Not**	**when**	**you**	**buy**	**good**	**bonds**	**,**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**.**	**”**
″	不是	什么时候	你	买	好的	债券	,	太太	.	打猎	.	″

“亨特夫人，如果您购买的是优质债券，就不会有这个问题。”

“	[gʊd]	['mɔːrnɪŋ]	,	['mɪstər]	.	['koʊlˌwɛl]	.	″
“	**Good**	**morning**	**,**	**Mr**	**.**	**Colwell**	**.**	**”**
″	好的	早晨	,	先生	.	科尔韦尔	.	″

“早上好，科尔韦尔先生。”

“	[gʊd]	['mɔːrnɪŋ]	,	['mɪsɪz]	.	[hʌnt]	.
“	**Good**	**morning**	**,**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**.**
″	好的	早晨	,	太太	.	打猎	.

“早上好，亨特夫人。”

[rɪ'membər]	,	[wen'evər]	[aɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	[ʌv; əv]	['sɜːrvɪs]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[tuː; tə]	[let]	[ˌem ˈiː]	[noʊ]	[ɪ'miːdiətli]
Remember	**,**	**whenever**	**I**	**may**	**be**	**of**	**service**	**you**	**are**	**to**	**let**	**me**	**know**	**immediately**
记住	,	每当	我	可能	是	的	服务	你	是	到	让	我	知道	立即地

.	″
:	**”**
.	″

记住，如果我能帮上什么忙，请立即告诉我。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] .
“ Oh , thank you , so much , Mr . Colwell .
“ 哦 , 感谢 你 , 所以 很多 , 先生 . 科尔韦尔 .

“哦，非常感谢您，科尔韦尔先生。”

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] . ”
Good morning . ”
好的 早晨 . ”

早上好。”

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .
“ Good morning , Mrs . Hunt .
“ 好的 早晨 , 太太 . 打猎 .

“早上好，亨特夫人。”

” ['mɪsɪz] . [hʌnt] [sent] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] $35 , - ,
” Mrs . Hunt sent him a check for $35 , 000 ,
” 太太 . 打猎 发送 他 一个 查看 为了 $35 , - ,

亨特夫人给他寄了一张35000美元的支票，

[ænd; ənd] ['koʊlˌwɛl] [bɔːt] - [faɪv] - [pər] [sent] [goʊld] [bɑːndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mən'hætən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,
and Colwell bought 100 five - per cent gold bonds of the Manhattan Electric Light ,
和 科尔韦尔 买 - 五 - 每 中心 金子 债券 的 这 曼哈顿 电的 光 ,
[hiːt] & ['paʊər] ['kʌmpəni] ,
Heat & Power Company ,
热 & 力量 公司 ,

科尔韦尔购买了曼哈顿电力照明、供热和电力公司100张5%的黄金债券。

['peɪɪŋ] - [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
paying 96 for them .
付费 - 为了 他们 .

我花了96块钱买下了它们。

“ [ðiːz] [bɑːndz] , ” [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , “ [wɪl] ['ʃʊrli] [æd'væns] [ɪn] [praɪs] ,
“ These bonds , ” he wrote to her , “ will surely advance in price ,
“ 这些 债券 , ” 他 写道 到 她 , “ 将要 一定 进步 在 价格 ,

他写信给她说：“这些债券的价格肯定会上涨，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgjər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [sel] [ə; eɪ] [pɑːrt] ,
and when they touch a good figure I shall sell a part ,
和 什么时候 他们 触碰 一个 好的 数字 我 将 卖 一个 部分 ,

当他们达到理想的数字时，我就卖掉一部分。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['bæləns] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'vestmənt] .
and keep the balance for you as an investment .
和 保持 这 平衡 为了 你 作为 一个 投资 .

并将剩余款项作为投资留给您。

[ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['pɑːrtli] ['spekjələtɪv] , [bʌt; bət] [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [seɪf] .
The operation is partly speculative , but I assure you the money is safe .
这 手术 是 部分 推测性的 , 但 我 保证 你 这 钱 是 安全的 .

这项操作带有一定的投机性质，但我向你保证资金安全。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [jʊr; jər][ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][jʊr; jər]

You	will	have	an	opportunity	to	increase	your	original	capital	and	your
你	将要	有	一个	机会	到	增加	你的	原来的	首都	和	你的

[ɪn'taɪər] [fʌndz] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðiːz] [seɪm] [bɑːndz] — [mən'hætən] [ɪ'lektrɪk] 5s — [æz; əz]

entire	funds	will	then	be	invested	in	these	same	bonds	—	Manhattan	Electric	5s	—	as
全部的	资金	将要	然后	是	投资	在	这些	相同的	债券	—	曼哈顿	电的	5s	—	作为

['meni] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [baɪ] .

many	as	the	money	will	buy	.
许多	作为	这	钱	将要	买	.

您将有机会增加您的原始资本，您的全部资金将投资于这些相同的债券——曼哈顿电力公司 5 股债券——只要资金允许，就可以购买尽可能多的债券。

[aɪ] [hoʊp] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æn; ən] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ]

I	hope	within	six	months	to	secure	for	you	an	income	of	twice	as	much
我	希望	之内	六	几个月	到	安全的	为了	你	一个	收入	的	两次	作为	很多

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌst] ['kʌmpəni] .

as	you	have	been	receiving	from	the	trust	company	.
作为	你	有	到过	接收	从	这	相信	公司	.

我希望在六个月内为您争取到比您目前从信托公司获得的收入高出一倍的收入。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

"	The	next	morning	she	called	at	his	office	.
"	这	下一个	早晨	她	称为	在	他的	办公室	.

第二天早上，她打电话到他的办公室。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

“	Good	morning	,	Mrs	.	Hunt	.
"	好的	早晨	,	太太	.	打猎	.

“早上好，亨特夫人。”

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] . " -

I	trust	you	are	well	.	"	12
我	相信	你	是	出色地	.	"	-

我希望你一切都好。”12

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] .

“	Good	morning	,	Mr	.	Colwell	.
"	好的	早晨	,	先生	.	科尔韦尔	.

“早上好，科尔韦尔先生。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['bɑːðər] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət] — — "

I	know	I	am	an	awful	bother	to	you	,	but	—	—	"
我	知道	我	是	一个	可怕	打扰	到	你	,	但	—	—	"

我知道我给你添了不少麻烦，但是——”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] . "

“	You	are	greatly	mistaken	,	Mrs	.	Hunt	.	"
"	你	是	非常	错误	,	太太	.	打猎	.	"

“亨特夫人，您大错特错了。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] .

“	You	are	very	kind	.
"	你	是	非常	种类	.

你真是太好了。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ðoʊz] [bɑːndz] .

You	see	,	I	don't	exactly	understand	about	those	bonds	.
你	看	,	我	不	确切地	理解	关于	那些	债券	.

你看，我对那些债券并不完全了解。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː] .

I	thought	you	could	tell	me	.
我	想法	你	可以	告诉	我	.

我以为你能告诉我。

[aɪm][soʊ]['stuːpɪd] , ” ['ɑːrtʃli] .

I'm	so	stupid	,	”	archly	.
我是	所以	愚蠢的	,	”	傲慢的	.

“我真是太蠢了，”他讽刺地说。

“ [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][juː; jʊ] [prɪ'værɪkeɪt] [ə'baʊt] [jɔːr'self] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

“	I	won't	have	you	prevaricate	about	yourself	,	Mrs	.	Hunt	.
“	我	惯于	有	你	含糊其辞	关于	你自己	,	太太	.	打猎	.

“亨特夫人，我不会让你对自己的事情含糊其辞。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː] $35 , - , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ”

Now	,	you	gave	me	$35	,	000	,	didn't	you	?	”
现在	,	你	给予	我	$35	,	-	,	没有	你	?	”

你给了我35000美元，对吧?

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

” [hɜːr; hər] [toʊn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['græntɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

”	Her	tone	indicated	that	she	granted	that	much	and	nothing	more	.
”	她	语气	表明的	那	她	的确	那	很多	和	没有什么	更多的	.

她的语气表明她只同意了这些，没有更多了。

“ [wel] , [aɪ] ['oʊpənd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][fɜːrm] .

“	Well	,	I	opened	an	account	for	you	with	our	firm	.
“	出色地	,	我	打开	一个	帐户	为了	你	和	我们的	公司	.

“嗯，我已经为你在我们公司开了一个账户。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'maʊnt] .

You	were	credited	with	the	amount	.
你	是	已认可	和	这	数量	.

您的账户已收到相应款项。

[aɪ] [ðen] [geɪv] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [bai] [wʌn] ['hʌndrəd] [bɑːndz][ʌv; əv] $1 , - [iːtʃ] .

I	then	gave	an	order	to	buy	one	hundred	bonds	of	$1	,	000	each	.
我	然后	给予	一个	命令	到	买	一	百	债券	的	$1	,	-	每个	.

然后我下令购买一百张面值1000美元的债券。

[wiː; wi] [peɪd] - [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”

We	paid	96	for	them	.	”
我们	有薪酬的	-	为了	他们	.	”

我们花了96块钱买的。

“ [aɪ][dəunt] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [kwaɪt] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] .

“	I	don't	follow	you	quite	,	Mr	.	Colwell	.
“	我	不	跟随	你	相当	,	先生	.	科尔韦尔	.

“我不太明白您的意思，科尔韦尔先生。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] ” — [ə'nʌðər] [ɑːrtʃ] [smaɪl] — “ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['stuːpɪd] ! ”

I	told	you	”	—	another	arch	smile	—	“	I	was	so	stupid	!	”
我	讲述	你	”	—	其他	拱	微笑	—	“	我	曾是	所以	愚蠢的	!	”

“我早就跟你说过，”——又是一抹狡黠的笑容——“我真是太蠢了！ ”

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] $1 , - – [bɑːnd] $960 [wʌz; wəz] [peɪd] .

“	It	means	that	for	each	$1	,	000	–	bond	$960	was	paid	.
“	它	方法	那	为了	每个	$1	,	-	–	纽带	$960	曾是	有薪酬的	.

“这意味着每发行 1,000 美元的债券，就支付了 960 美元。”

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌp][tuː; tə] $96 , - . ”

It	brought	the	total	up	to	$96	,	000	.	”
它	带来	这	全部的	向上	到	$96	,	-	.	”

这使得总额达到了96000美元。

“ [bʌt; bət][aɪ]['oʊnli][hæd; həd] $35 , - [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

“	But	I	only	had	$35	,	000	to	begin	with	.
”	但	我	仅有的	有	$35	,	-	到	开始	和	.

“但我一开始只有 35,000 美元。”

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [aɪv] [meɪd] [ðæt] [mʌtʃ] , [duː][juː; jʊ] ? ”

You	don't	mean	I've	made	that	much	,	do	you	?	”
你	不	意思是	我已经	制成	那	很多	,	做	你	?	”

你不会是说我赚了那么多钱吧?

“ [nɑːt] [jet] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

“	Not	yet	,	Mrs	.	Hunt	.
”	不是	然而	,	太太	.	打猎	.

“还没呢，亨特夫人。”

[juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] $35 , - ; [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər]['mɑːrdʒɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

You	put	in	$35	,	000	;	that	was	your	margin	,	you	know	;
你	放	在	$35	,	-	;	那	曾是	你的	利润	,	你	知道	;

你投入了 35,000 美元；你知道，那就是你的利润；

[ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] $61 , - [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði][bɑːndz][æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] .

and	we	put	in	the	other	$61	,	000	and	kept	the	bonds	as	security	.
和	我们	放	在	这	其他	$61	,	-	和	保留	这	债券	作为	安全	.

我们又投入了另外 61,000 美元，并将债券作为担保。

[wiː; wi] [oʊ] [juː; jʊ] $35 , - , [ænd; ənd][juː; jʊ] [oʊ] [ˌjuː 'es] $61 , - , [ænd; ənd] — — ”

We	owe	you	$35	,	000	,	and	you	owe	us	$61	,	000	,	and	—	—	”
我们	欠	你	$35	,	-	,	和	你	欠	我们	$61	,	-	,	和	—	—	”

我们欠你35000美元，你欠我们61000美元，而且——”

“ [bʌt; bət] — [aɪ] [noʊ] [juːl] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] — but13

“	But	—	I	know	you'll	laugh	at	me	,	Mr	.	Colwell	—	but13
”	但	—	我	知道	你会	笑	在	我	,	先生	.	科尔韦尔	—	but13

“但是——我知道你会嘲笑我，科尔韦尔先生——但是13

[aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [its] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] ,

I	really	can't	help	thinking	it's	something	like	the	poor	people	you	read	about	,
我	真的	不能	帮助	思维	它是	某物	喜欢	这	贫穷的	人们	你	读	关于	,

我总是忍不住想到，这有点像你在书里读到的那些穷人的故事。

[huː] ['mɔːrgɪdʒ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn] ,

who	mortgage	their	houses	,	and	they	go	on	,
WHO	抵押	他们的	房屋	,	和	他们	去	在	,

他们抵押房产，然后继续生活，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm]['riːəl] - [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] [oʊnz] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

and	the	first	thing	you	know	some	real	-	estate	agent	owns	the	house	and
和	这	第一的	事物	你	知道	一些	真实的	-	财产	代理人	拥有	这	房子	和

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .

you	have	nothing	.
你	有	没有什么	.

结果你还没反应过来，房子就被某个房地产经纪人买走了，而你什么都没有了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] , ['mɪsɪz] . ['stɪlˌwɛl] , [huː] [lɔːst][hɜːrz] [ðæt] [weɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ,

I	have	a	friend	,	Mrs	.	Stilwell	,	who	lost	hers	that	way	,	"	she	finished	,
我	有	一个	朋友	,	太太	.	史迪威	,	WHO	丢失的	她的	那	方式	,	"	她	完成的	,

[kə'rɒbəˌreɪtɪvli] .

corroboratively	.
佐证	.

"我有个朋友，斯蒂尔韦尔太太，她就是这样失去的，"她最后补充道，以示佐证。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪmələr] [keɪs] , [ɪg'zæktli] .

"	This	is	not	a	similar	case	,	exactly	.
"	这	是	不是	一个	相似的	案件	,	确切地	.

"这并非一个完全相同的案例。"

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][juːz][ə; eɪ]['mɑːrdʒɪn][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	reason	why	you	use	a	margin	is	that	you	can	do	much	more	with	the
这	原因	为什么	你	使用	一个	利润	是	那	你	能	做	很多	更多的	和	这

['mʌni] [ðæt] [weɪ] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔːt] ['aʊtraɪt] .

money	that	way	than	if	you	bought	outright	.
钱	那	方式	比	如果	你	买	直接	.

使用保证金的原因在于，与直接购买相比，这样你可以用资金做更多的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] [jʊr; jər]['broʊkər] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] ['pəːtʃəst] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl]

It	protects	your	broker	against	a	depreciation	in	the	security	purchased	,	which	is	all
它	保护	你的	经纪人	反对	一个	折旧	在	这	安全	购买	,	哪个	是	全部

[hiː; hi] ['wɒnts] .

he	wants	.
他	想要	.

它能保护你的经纪人免受所购证券贬值的影响，而这正是他所希望的。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [juː; jʊ] [ˌθiːə'retɪkli] [oʊ] [ˌjuː 'es] $61 , - , [bʌt; bət][ðə; ði][bɑːndz][ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər] [neɪm]

In	this	case	you	theoretically	owe	us	$61	,	000	,	but	the	bonds	are	in	your	name
在	这	案件	你	理论上	欠	我们	$61	,	-	,	但	这	债券	是	在	你的	姓名

,

,

,

在这种情况下，理论上你欠我们61000美元，但债券是以你的名义持有的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] $96 , - , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] [bæk] ,

and	they	are	worth	$96	,	000	,	so	that	if	you	want	to	pay	us	back	,
和	他们	是	值得	$96	,	-	,	所以	那	如果	你	想	到	支付	我们	后退	,

它们价值96000美元，所以如果你想还钱的话，

[ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə]['ɔːrdər][juː 'es][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][bɑːndz] ,

all	you	have	to	do	is	to	order	us	to	sell	the	bonds	,
全部	你	有	到	做	是	到	命令	我们	到	卖	这	债券	,

你只需要下令我们出售这些债券即可。

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi][hæv; həv] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][jʊr; jər]['mɑːrdʒɪn]

return	the	money	we	have	advanced	,	and	keep	the	balance	of	your	margin
返回	这	钱	我们	有	先进的	,	和	保持	这	平衡	的	你的	利润

; [ðæt] [ɪz] ,

;	that	is	,
;	那	是	,

归还我们预付的款项，并保留您剩余的保证金；也就是说，

[ʌv; əv][jʊr; jər][ə'rɪdʒən(ə)l][sʌm; səm] . "

of	your	original	sum	.	"
的	你的	原来的	和	.	"

你最初的金额。"

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [oʊ] [ðə; ðɪ][fɜːrm] .

“	I	don't	understand	why	I	should	owe	the	firm	.
”	我	不	理解	为什么	我	应该	欠	这	公司	.

我不明白我为什么要欠这家公司钱。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] ['oʊɪŋ] [juː; jʊ] ,

I	shouldn't	mind	so	much	owing	you	,
我	不应该	头脑	所以	很多	欠款	你	,

我不该这么在意欠你这么多人情，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [juːd] ['nevər] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['mætərz] .

because	I	know	you'd	never	take	advantage	of	my	ignorance	of	business	matters	.
因为	我	知道	你会	绝不	拿	优势	的	我的	无知	的	商业	事情	.

因为我知道你绝不会利用我对商业事务的无知。

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [met] ['mɪstər] . ['wɪlsn] [nɔːr]['mɪstər] . [greɪvz; grɑːvz] .

But	I've	never	met	Mr	.	Wilson	nor	Mr	.	Graves	.
但	我已经	绝不	遇见	先生	.	威尔逊	也不	先生	.	格雷夫斯	.

但我从未见过威尔逊先生或格雷夫斯先生。

[aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] . ”

I	don't	even	know	how	they	look	.	”
我	不	甚至	知道	如何	他们	看	.	”

我甚至不知道它们长什么样。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] , [wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)nt] ['kɜːrtəsi] . -

“	But	you	know	me	,	”	said	Mr	.	Colwell	,	with	patient	courtesy	.	14
”	但	你	知道	我	,	”	说	先生	.	科尔韦尔	,	和	病人	礼貌	.	-

“但你了解我，”科尔韦尔先生耐心而有礼貌地说。[14]

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tʃiːtɪd] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['heɪstɪli]

“	Oh	,	it	isn't	that	I'm	afraid	of	being	cheated	,	Mr	.	Colwell	,	”	she	said	hastily
”	哦	,	它	不是	那	我是	害怕的	的	存在	作弊	,	先生	.	科尔韦尔	,	”	她	说	草草

[ænd; ənd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] ;

and	reassuringly	;
和	令人安心	;

“哦，我并不是怕被骗，科尔韦尔先生，”她急忙安慰道；

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [pər'tɪkjələrli] ['ʌtər]

“	but	I	don't	wish	to	be	under	obligations	to	any	one	,	particularly	utter
”	但	我	不	希望	到	是	在下面	义务	到	任何	一	,	特别	说出

[st'reɪndʒəz] ; [ðoʊ] ,

strangers	;	though	,
陌生人	;	尽管	,

“但我不想对任何人负有义务，尤其是不想对完全陌生的人负有义务；尽管如此，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] . ”

of	course	,	if	you	say	it	is	all	right	,	I	am	satisfied	.	”
的	课程	,	如果	你	说	它	是	全部	正确的	,	我	是	使满意	.	”

当然，如果您觉得可以，我就满意了。

“ [maɪ] [dɪr] ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .

“	My	dear	Mrs	.	Hunt	,	don't	worry	about	this	matter	.
”	我的	亲爱的	太太	.	打猎	,	不	担心	关于	这	事情	.

“亲爱的亨特夫人，请不要担心这件事。”

[wiː; wi] [bɔːt] [ðiːz] [bɑːndz][æt; ət] - .

We	bought	these	bonds	at	96	.
我们	买	这些	债券	在	-	.

我们以 96 的价格买入了这些债券。

[ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ʃʊd; ʃəd] [æd'væns] [tuː; tə] - , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,
If the price should advance to 110 , as I think it will ,
如果 这 价格 应该 进步 到 - , 作为 我 思考 它 将要 ,

如果价格像我预期的那样上涨到110，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [θriː] [fɪfθs] [fɔːr; fər] $66 , - , [peɪ] [ˌjuː 'es] [bæk] $61 , - , [ænd; ənd]
then you can sell three fifths for $66 , 000 , pay us back $61 , 000 , and
然后 你 能 卖 三 五分之一 为了 $66 , - , 支付 我们 后退 $61 , - , 和
[kiːp] $5 ,
keep $5 ,
保持 $5 ,

那么你可以卖掉五分之三瓶，赚66000美元，还给我们61000美元，剩下的5美元归你。

- [fɔːr; fər] [i'məːdʒənsiz] [ɪn] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] ['drɔːɪŋ] [fɔːr][pər] [sent] ['ɪntrəst] ,
000 for emergencies in savings banks drawing 4 per cent interest ,
- 为了 紧急情况 在 节省 银行 绘画 4 每 中心 兴趣 ,

储蓄银行里有 000 元用于紧急情况，年利率 4%。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] - [bɑːndz] [wɪtʃ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] $2 , - [ə; eɪ] [jɪr] . ”
and have in addition 40 bonds which will pay you $2 , 000 a year . ”
和 有 在 添加 - 债券 哪个 将要 支付 你 $2 , - 一个 年 . ”

此外，还有40张债券，每年可支付您2000美元。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] .
“ That would be lovely .
“ 那 会 是 迷人的 .

“那太好了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːndz][ɑːr; ər] [naʊ] - ? ”
And the bonds are now 96 ? ”
和 这 债券 是 现在 - ? ”

现在债券价格是96吗?

“ [jes] ; [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ðə; ði] [praɪs] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
“ Yes ; you will always find the price in the financial page of the newspapers ,
“ 是的 ; 你 将要 总是 寻找 这 价格 在 这 金融的 页 的 这 报纸 ,

“是的，你总能在报纸的财经版上找到价格。”

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [bɑːndz] .
where it says BONDS .
在哪里 它 说道 债券 .

上面写着“债券”。

[lʊk] [fɔːr; fər][mæn] .
Look for Man .
看 为了 男人 .

寻找男人。

[ɪ'lek] .
Elec .
电子 .

电子

5s , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] .
5s , ” and he showed her .
5s , ” 和 他 显示 她 .

“5秒，”他给她看了看。

“ [oʊ] , [θæŋks] , ['evər][soʊ] [mʌtʃ] .
“ Oh , thanks , ever so much .
“ 哦 , 谢谢 , 曾经 所以 很多 .

“哦，非常感谢。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːðər] , [aɪ] [noʊ] — — ”

Of	course	,	I	am	a	great	bother	,	I	know	—	—	”
的	课程	,	我	是	一个	伟大的	打扰	,	我	知道	—	—	”

当然，我知道我给您添了不少麻烦——”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

“	You	are	nothing	of	the	kind	,	Mrs	.	Hunt	.
”	你	是	没有什么	的	这	种类	,	太太	.	打猎	.

“亨特夫人，您根本不是那样的人。”

[aɪm]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'm	only	too	glad	to	be	of	the	slightest	use	to	you	.
我是	仅有的	也	高兴的	到	是	的	这	丝毫	使用	到	你	.

能帮上你哪怕一点点忙，我都感到非常高兴。

” ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [diːlz] ,

”	Mr	.	Colwell	,	busy	with	several	important	deals	,
”	先生	.	科尔韦尔	,	忙碌的	和	一些	重要的	交易	,

科尔韦尔先生正忙于几项重要的交易，

[dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] ['kloʊsli] [ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [mən'hætən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , [hiːt] &

did	not	follow	closely	the	fluctuations	in	the	price	of	Manhattan	Electric	Light	,	Heat	&
做过	不是	跟随	密切	这	波动	在	这	价格	的	曼哈顿	电的	光	,	热	&

-

15

-

并未密切关注曼哈顿电力照明、供暖和15号的价格波动

['paʊər] ['kʌmpəni] 5s .

Power	Company	5s	.
力量	公司	5s	.

电力公司 5s。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]

The	fact	that	there	had	been	any	change	at	all	was	made	clear	to	him	by
这	事实	那	那里	有	到过	任何	改变	在	全部	曾是	制成	清除	到	他	经过

['mɪsɪz] . [hʌnt] .

Mrs	.	Hunt	.
太太	.	打猎	.

亨特太太让他清楚地意识到，事情确实发生了变化。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hɜːr; hər][fɜːrst]['vɪzɪt] , [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrtər'beɪʃn] ['rɪt(ə)n] [lɑːrdʒ][ɑːn]

She	called	a	few	days	after	her	first	visit	,	with	perturbation	written	large	on
她	称为	一个	很少	天	后	她	第一的	访问	,	和	扰动	书面	大的	在

[hɜːr; hər] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

她在第一次来访几天后打了个电话，脸上写满了不安。

['ɔːlsoʊ] , [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ðə; ði]['semi] - ['rezəluːt] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [iks'pekts][tuː; tə] [hɪr]

Also	,	she	wore	the	semi	-	resolute	look	of	a	person	who	expects	to	hear
还	,	她	穿着	这	半	-	坚决	看	的	一个	人	WHO	预期	到	听到

[ˌʌnək'septəbl] [iks'kjuːziz] .

unacceptable	excuses	.
不可接受	借口	.

此外，她脸上带着一种半是坚定的神情，仿佛在等待着无法接受的借口。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] . ”

“	Good	morning	,	Mr	.	Colwell	.	”
”	好的	早晨	,	先生	.	科尔韦尔	.	”

“早上好，科尔韦尔先生。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] ?
“ How do you do , Mrs . Hunt ?
“ 如何 做 你 做 , 太太 . 打猎 ?

“亨特太太，您好？”

[wel] , [aɪ][hoʊp] . ”
Well , I hope . ”
出色地 , 我 希望 . ”

但愿如此。”

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ɪ'nʌf] .
“ Oh , I am well enough .
“ 哦 , 我 是 出色地 足够的 .

“哦，我身体还好。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][maɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['mætərz] .
I wish I could say as much for my financial matters .
我 希望 我 可以 说 作为 很多 为了 我的 金融的 事情 .

我希望我的财务状况也能如此顺利。

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [freɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
” She had acquired the phrase from the financial reports which she had
” 她 有 获得 这 短语 从 这 金融的 报告 哪个 她 有
['teɪkən][tuː; tə] ['riːdɪŋ] [rɪ'lɪdʒəsli] ['evri] [deɪ] .
taken to reading religiously every day .
已采取 到 阅读 宗教地 每一个 天 .

“她是从她每天都虔诚阅读的财务报告中学到这句话的。”

“ [waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ Why , how is that ? ”
“ 为什么 , 如何 是 那 ? ”

“为什么？怎么会这样？”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'kjuːzɪŋli] .
“ They are 95 now , ” she said , a trifle accusingly .
“ 他们 是 - 现在 , ” 她 说 , 一个 琐事 指责地 .

“他们现在都95岁了，”她略带责备地说道。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [preɪ] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] ? ” [ɪn] [sər'praɪz] .
“ Who are they , pray , Mrs . Hunt ? ” in surprise .
“ WHO 是 他们 , 祈祷 , 太太 . 打猎 ? ” 在 惊喜 .

“请问，他们是谁，亨特夫人？”亨特夫人惊讶地问道。

“ [ðə; ði][bɑːndz] .
“ The bonds .
“ 这 债券 .

“债券。”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][læst] ['naɪts] ['peɪpər] .
I saw it in last night's paper .
我 锯 它 在 最后的 夜晚 纸 .

我昨晚在报纸上看到的。

” ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] [smaɪld] .
” Mr . Colwell smiled .
” 先生 . 科尔韦尔 微笑 .

科尔韦尔先生笑了。

['mɪsɪz] . [hʌnt] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'keɪm] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['levəti] .
Mrs . Hunt almost became indignant at his levity .
太太 . 打猎 几乎 成为 愤怒 在 他的 轻浮 .

亨特太太几乎要对他的轻浮态度感到愤慨了。

“ [dəunt] [let] [ðæt] ['wɜ:ri] [ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .
“ Don't let that worry you , Mrs . Hunt .
“ 不 让 那 担心 你 , 太太 . 打猎 .

“亨特太太，别担心。”

[ðə; ði][bɑ:ndz][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] .
The bonds are all right .
这 债券 是 全部 正确的 .

债券没问题。

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [dʌl] ; [ðæts] [ɔ:l] . ”
The market is a trifle dull ; that's all . ”
这 市场 是 一个 琐事 乏味的 ; 那就是 全部 . ”

市场有点冷清，仅此而已。

“ [ə; eɪ] [frend] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['veri] ['sloʊli] , “ [hu:] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wɔ:l] [stri:t] ,
“ A friend , ” she said , very slowly , “ who knows all about Wall Street ,
“ 一个 朋友 , ” 她 说 , 非常 缓慢地 , “ WHO 知道 全部 关于 墙 街道 ,

“一位朋友，”她缓缓说道，“她对华尔街的一切都了如指掌。”

[toʊld][ˌem 'i:][læst] [naɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] $1 , - [tu:; tə][ˌem 'i:] . ” -
told me last night that it made a difference of $1 , 000 to me . ” 16
讲述 我 最后的 夜晚 那 它 制成 一个 不同之处 的 $1 , - 到 我 . ” -

昨晚有人告诉我，这对我来说意义重大，让我损失了1000美元。”16

“ [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə] [sel] [jʊr; jər][bɑ:ndz] .
“ So it does , in a way ; that is , if you tried to sell your bonds .
“ 所以 它 做 , 在 一个 方式 ; 那 是 , 如果 你 尝试 到 卖 你的 债券 .

“从某种意义上说，确实如此；也就是说，如果你试图出售你的债券。

[bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][soʊ][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['prɑ:fɪt] ,
But as you are not going to do so until they show you a handsome profit ,
但 作为 你 是 不是 去 到 做 所以 直到 他们 展示 你 一个 英俊的 利润 ,

但除非他们给你带来丰厚的利润，否则你是不会这么做的。

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] ['wɜ:ri] .
you need not worry .
你 需要 不是 担心 .

你不必担心。

[dəunt][bi:; bi] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] , [aɪ][beg][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Don't be concerned about the matter , I beg of you .
不 是 担心的 关于 这 事情 , 我 求 的 你 .

请您不必为此事担忧。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [sel] [ðə; ði][bɑ:ndz] [aɪl] [let][ju:; jʊ] [noʊ] .
When the time comes for you to sell the bonds I'll let you know .
什么时候 这 时间 来 为了 你 到 卖 这 债券 患病的 让 你 知道 .

到时候你可以出售债券了，我会通知你。

['nevər] [maɪnd] [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [goʊz] [ɔ:f][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔ:r] [tu:] .
Never mind if the price goes off a point or two .
绝不 头脑 如果 这 价格 去 离开 一个 观点 或者 二 .

价格小幅波动一两个百分点也没关系。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['æmpli] [prə'tektɪd] .
You are amply protected .
你 是 充足的 受保护 .

您受到充分保护。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['pænɪk] [aɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊld][aʊt] ,
Even if there should be a panic I'll see that you are not sold out ,
甚至 如果 那里 应该 是 一个 恐慌 患病的 看 那 你 是 不是 卖 出去 ,

即使出现恐慌，我也会确保你们的商品不会被售罄。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [loʊ] [ðə; ði] [praɪs] [goʊz] .

no	matter	how	low	the	price	goes	.
不	事情	如何	低的	这	价格	去	.

无论价格降到多低。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn][fækt] ,

You	are	not	to	worry	about	it	;	in	fact	,
你	是	不是	到	担心	关于	它	;	在	事实	,

你不必为此担心；事实上，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . ”

you	are	not	to	think	about	it	at	all	.	”
你	是	不是	到	思考	关于	它	在	全部	.	”

你绝对不能去想这件事。

“ [oʊ] , [θæŋks] , ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] .

“	Oh	,	thanks	,	ever	so	much	,	Mr	.	Colwell	.
“	哦	,	谢谢	,	曾经	所以	很多	,	先生	.	科尔韦尔	.

“哦，非常感谢您，科尔韦尔先生。”

[aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [læst] [naɪt] .

I	didn't	sleep	a	wink	last	night	.
我	没有	睡觉	一个	眨眼	最后的	夜晚	.

我昨晚一夜没睡。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] — —

But	I	knew	—	—
但	我	知道	—	—

但我知道——

” [ə; eɪ][klɜːrk] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [stɑːk] [sə'tifikeits] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

”	A	clerk	came	in	with	some	stock	certificates	and	stopped	short	.
”	一个	职员	来了	在	和	一些	库存	证书	和	停止	短的	.

“一名职员拿着一些股票证书进来，却突然停住了脚步。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['mɪstər] . [koʊlwɛlz] ['sɪgnətʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [derd]

He	wanted	Mr	.	Colwell's	signature	in	a	hurry	,	and	at	the	same	time	dared
他	通缉	先生	.	科尔韦尔的	签名	在	一个	匆忙	,	和	在	这	相同的	时间	敢于

[nɑːt] [ˌɪntə'rʌpt] .

not	interrupt	.
不是	打断	.

他想尽快得到科尔韦尔先生的签名，但同时又不敢打断他。

['mɪsɪz] . [hʌnt] [ˌðerə'pɑːn] [roʊz] [ænd; ənd] [sed] : “ [wel] , [aɪ] [wəʊnt] [teɪk] [ʌp] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər]

Mrs	.	Hunt	thereupon	rose	and	said	:	“	Well	,	I	won't	take	up	any	more	of	your
太太	.	打猎	于是	玫瑰	和	说	:	“	出色地	,	我	惯于	拿	向上	任何	更多的	的	你的

[taɪm] .

time	.
时间	.

于是亨特太太站起身来说：“好了，我就不耽误您更多的时间了。”

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] .

Good	morning	,	Mr	.	Colwell	.
好的	早晨	,	先生	.	科尔韦尔	.

早上好，科尔韦尔先生。

[θæŋks] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] . ”

Thanks	ever	so	much	.	”
谢谢	曾经	所以	很多	.	”

非常感谢！

“ [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

“	**Don't**	**mention**	**it**	**,**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**.**
”	不	提到	它	,	太太	.	打猎	.

“不用客气，亨特太太。”

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

Good	**morning**	**.**
好的	早晨	.

早上好。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɑːndz] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] . ”

You	**are**	**going**	**to**	**do**	**very**	**well**	**with**	**those**	**bonds**	**if**	**you**	**only**	**have**	**patience**	**.** **”**
你	是	去	到	做	非常	出色地	和	那些	债券	如果	你	仅有的	有	耐心	. ”

只要你有耐心，这些债券你就能运作得很好。

“ [oʊ] , [aɪl] [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [jes] , [ɪn'diːd] .

“	**Oh**	**,**	**I'll**	**be**	**patient**	**now**	**that**	**I**	**know**	**all**	**about**	**it**	**;**	**yes**	**,**	**indeed**	**.**
”	哦	,	患病的	是	病人	现在	那	我	知道	全部	关于	它	;	是的	,	的确	.

“哦，既然我已经了解了所有情况，我会耐心等待的；是的，的确如此。”

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['prɑːfəsi] [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .

And	**I**	**hope**	**your**	**prophecy**	**will**	**be**	**fulfilled**	**.**
和	我	希望	你的	预言	将要	是	已完成	.

我希望你的预言能够实现。

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] . ” -

Good	**morning**	**,**	**Mr**	**.**	**Colwell**	**.**	**”**	**17**
好的	早晨	,	先生	.	科尔韦尔	.	”	-

早上好，科尔韦尔先生。”17

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði][bɑːndz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] .

Little	**by**	**little**	**the**	**bonds**	**continued**	**to**	**decline**	**.**
小的	经过	小的	这	债券	持续	到	衰退	.

债券价格持续小幅下跌。

[ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] .

The	**syndicate**	**in**	**charge**	**was**	**not**	**ready**	**to**	**move**	**them**	**.**
这	辛迪加	在	收费	曾是	不是	准备好	到	移动	他们	.

负责此案的犯罪集团还没有准备好转移他们。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hʌnts] [ˌʌn'neɪmd] [frend] — [hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] ['ɛmɪliːz] ['hʌzbənd] — [huː] [wʌz; wəz]

But	**Mrs**	**.**	**Hunt's**	**unnamed**	**friend**	**—**	**her**	**Cousin**	**Emily's**	**husband**	**—**	**who**	**was**	
但	太太	.	亨特的	无名氏	朋友	—	她	表哥	艾米丽的	丈夫	—	WHO	曾是	

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][æn; ən] [ʌp] - [taʊn] [bæŋk] ,

employed	**in**	**an**	**up**	**-**	**town**	**bank**	**,**
受雇	在	一个	向上	-	镇	银行	,

但亨特太太那位不愿透露姓名的朋友——她表妹艾米丽的丈夫——在城里一家银行工作，

[dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðæt] [diːl] .

did	**not**	**know**	**all**	**the**	**particulars**	**of**	**that**	**deal**	**.**
做过	不是	知道	全部	这	细节	的	那	交易	.

并不了解那笔交易的所有细节。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [striːt] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ,

He	**knew**	**the**	**Street**	**in**	**the**	**abstract**	**,**
他	知道	这	街道	在	这	抽象的	,

他了解这条街的抽象概念，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪm'plæntɪd] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ɪn'sɑːmniə][ɪn][hɜːr; hər] ['kweɪkɪŋ] [soʊl] .

and	**had**	**accordingly**	**implanted**	**the**	**seed**	**of**	**insomnia**	**in**	**her**	**quaking**	**soul**	**.**
和	有	因此	植入式	这	种子	的	失眠	在	她	震动	灵魂	.

于是，失眠的种子就此在她颤抖的灵魂深处种下。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['væljuːz] [dɪ'klaɪn] , [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːd] [groʊ] ,

Then	,	as	he	saw	values	decline	,	he	did	his	best	to	make	the	seed	grow	,
然后	,	作为	他	锯	值	衰退	,	他	做过	他的	最好的	到	制作	这	种子	生长	,

后来，当他看到价值下跌时，他尽力让种子发芽生长。

['fɜːrtlˌaɪz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli] [rɪtʃ] [sɔɪl][wɪð; wɪθ] ['ɑːmɪnəs] [hɪnts][ænd; ənd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

fertilizing	a	naturally	rich	soil	with	ominous	hints	and	headshakings	and	with
施肥	一个	自然	富有的	土壤	和	不祥的	提示	和	摇头	和	和

[freɪzɪz] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz]['grædʒuəli][ænd; ənd] [kən'sɪdərətli]

phrases	that	made	her	firmly	believe	he	was	gradually	and	considerately
短语	那	制成	她	牢牢	相信	他	曾是	逐步地	和	体贴地

[prɪ'peərɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] .

preparing	her	for	the	worst	.
准备	她	为了	这	最差	.

他用不祥的暗示、摇头和一些话语，为这片天然肥沃的土壤施肥，让她深信他正在逐步而体贴地让她做好最坏的打算。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ægəni]['mɪsɪz] . [hʌnt] [wɔːkt] ['ɪntuː] [koʊlwɛlz] ['ɑːfɪs] .

On	the	third	day	of	her	agony	Mrs	.	Hunt	walked	into	Colwell's	office	.
在	这	第三	天	的	她	痛苦	太太	.	打猎	步行	进入	科尔韦尔的	办公室	.

在痛苦煎熬的第三天，亨特夫人走进了科尔韦尔的办公室。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dɪ'strest] .

Her	face	was	pale	and	she	looked	distressed	.
她	脸	曾是	苍白	和	她	看起来	苦恼	.

她脸色苍白，看起来很痛苦。

['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] [said] [ɪnˌvɑːlən'terəli] — [ə; eɪ] ['skersli] [pər'septəb(ə)l][ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt]

Mr	.	Colwell	sighed	involuntarily	—	a	scarcely	perceptible	and	not	very	impolite
先生	.	科尔韦尔	叹了口气	不由自主	—	一个	几乎	可感知的	和	不是	非常	不礼貌

[saɪ] — [ænd; ənd] [sed] : “ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

sigh	—	and	said	:	“	Good	morning	,	Mrs	.	Hunt	.
叹	—	和	说	:	“	好的	早晨	,	太太	.	打猎	.

科尔韦尔先生不由自主地叹了口气——一声几乎难以察觉且不太失礼的叹息——说道：“早上好，亨特夫人。”

” [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['greɪvli] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæsp] , [sed] , ['tremjələsli] : “ [ðə; ði]

”	She	nodded	gravely	and	,	with	a	little	gasp	,	said	,	tremulously	:	“	The
”	她	点头	严重地	和	,	和	一个	小的	喘气	,	说	,	颤抖地	:	“	这

[bɑːndz] ! ”

bonds	!	”
债券	!	”

她郑重地点了点头，然后倒吸一口凉气，颤抖着说：“是束缚！”

“ [jes] ?

“	Yes	?
”	是的	?

“是的?

[wʌt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

What	about	them	?
什么	关于	他们	?

他们呢?

” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ðə; ði][piː] - [piː] - ['pepərz] ! ”

”	She	gasped	again	,	and	said	:	“	The	p	-	p	-	papers	!	”
”	她	倒吸一口气	再次	,	和	说	:	“	这	p	-	p	-	文件	!	”

她又倒吸了一口气，说道：“是……是那些文件！”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] ?

“	What	do	you	mean	,	Mrs	.	Hunt	?
”	什么	做	你	意思是	,	太太	.	打猎	?

“亨特夫人，您是什么意思？”

" [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] ['nɜːrvləsli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪg'zɔːstɪd] .

"	She	dropped	into	a	chair	nervelessly	,	as	if	exhausted	.
"	她	掉落	进入	一个	椅子	无所畏惧	,	作为	如果	筋疲力尽的	.

她像筋疲力尽似的，毫无生气地瘫坐在椅子上。

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [ɪts] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['pepərz] .

After	a	pause	she	said	:	"	It's	in	all	the	papers	.
后	一个	暂停	她	说	:	"	它是	在	全部	这	文件	.

停顿片刻后，她说："所有报纸上都报道了。"

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['herəld] [maɪt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , -

I	thought	the	Herald	might	be	mistaken	,	18
我	想法	这	先驱报	可能	是	错误	,	-

我当时觉得《先驱报》可能弄错了，18

[soʊ][aɪ] [bɔːt] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] .

so	I	bought	the	Tribune	and	the	Times	and	the	Sun	.
所以	我	买	这	论坛	和	这	《时代周刊》	和	这	太阳	.

所以我买了《论坛报》、《泰晤士报》和《太阳报》。

[bʌt; bət][noʊ] .

But	no	.
但	不	.

但并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] .

It	was	the	same	in	all	.
它	曾是	这	相同的	在	全部	.

所有地方都一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['trædʒɪkli] , " - ! "

It	was	,	"	she	added	,	tragically	,	"	93	!	"
它	曾是	,	"	她	额外	,	悲剧的是	,	"	-	!	"

"是，"她悲痛地补充道，"93年！"

" [jes] ? " [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋli] .

"	Yes	?	"	he	said	,	smilingly	.
"	是的	?	"	他	说	,	微笑着	.

"是的？"他笑着说。

[ðə; ði] [smaɪl] [dɪd][nɑːt] [ˌriːə'ʃʊr] [hɜːr; hər] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ə'raʊzd] [hɜːr; hər] [səs'piʃənz] .

The	smile	did	not	reassure	her	;	it	irritated	her	and	aroused	her	suspicions	.
这	微笑	做过	不是	保证	她	;	它	受刺激	她	和	被唤醒	她	怀疑	.

那笑容并没有让她安心，反而让她感到恼火，并引起了她的怀疑。

[baɪ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv][ɔːl] [men] , [ʃʊd; ʃəd] [hɜːr; hər][ɪn'sɑːmniə][biː; bi] [diːmd] [noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] .

By	him	,	of	all	men	,	should	her	insomnia	be	deemed	no	laughing	matter	.
经过	他	,	的	全部	男人	,	应该	她	失眠	是	被认为	不	笑	事情	.

在所有男人中，只有他才会把她的失眠视为一件不该笑的事。

" ['dʌznt] [ðæt] [miːn] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] $3 , - ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Doesn't	that	mean	a	loss	of	$3	,	000	?	"	she	asked	.
"	不	那	意思是	一个	损失	的	$3	,	-	?	"	她	问	.

"那岂不是损失了3000美元？"她问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'naɪ] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɪf] - [juː; jʊ] - [der] [ɪn'flekʃn] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

There	was	a	deny	-	it	-	if	-	you	-	dare	inflection	in	her	voice	of	which	she
那里	曾是	一个	否定	-	它	-	如果	-	你	-	敢	拐点	在	她	嗓音	的	哪个	她

[wʌz; wəz][nɑːt] ['kɑːnʃəs] .

was	not	conscious	.
曾是	不是	有意识的	.

她语气中带着一种“你敢否认就否认吧”的语气，而她自己却没有意识到这一点。

[hɜːr; hər] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['gɑːrdnər] .

Her	cousin's	husband	had	been	a	careful	gardener	.
她	表亲	丈夫	有	到过	一个	小心	园丁	.

她表妹的丈夫是一位细心的园丁。

“ [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [jʊr; jər][bɑːndz][æt; ət] - , [bʌt; bət][æt; ət] - ,

“	No	,	because	you	are	not	going	to	sell	your	bonds	at	93	,	but	at	110	,
“	不	,	因为	你	是	不是	去	到	卖	你的	债券	在	-	,	但	在	-	,

[ɔːr] [ˌðerə'baʊts] . ”

or	thereabouts	.	”
或者	大约	.	”

“不，因为你不会以 93 的价格出售你的债券，而是以 110 左右的价格出售。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][bɑːndz] [naʊ] , ['wʊdnt] [aɪ] [luːz] $3 , - ?

“	But	if	I	did	want	to	sell	the	bonds	now	,	wouldn't	I	lose	$3	,	000	?
“	但	如果	我	做过	想	到	卖	这	债券	现在	,	不会	我	失去	$3	,	-	?

“但如果我现在想卖掉这些债券，岂不是会损失 3000 美元吗？”

” [ʃiː; ʃi] ['kwiərid] , ['tʃælɪndʒɪŋli] .

”	she	queried	,	challengingly	.
”	她	查询	,	具有挑战性	.

她带着挑衅的语气问道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr'self] : “ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] .

Then	she	hastened	to	answer	herself	:	“	Of	course	I	would	,	Mr	.	Colwell	.
然后	她	加快	到	回答	她自己	:	“	的	课程	我	会	,	先生	.	科尔韦尔	.

然后她赶紧自问自答道：“我当然愿意，科尔韦尔先生。”

['iːv(ə)n][aɪ][kæn; kən] [tel] [ðæt] . ”

Even	I	can	tell	that	.	”
甚至	我	能	告诉	那	.	”

连我都能看出来。

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] ; [bʌt; bət] — — ”

“	You	certainly	would	,	Mrs	.	Hunt	;	but	—	—	”
“	你	当然	会	,	太太	.	打猎	;	但	—	—	”

“您当然会，亨特夫人；但是——”

“ [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , ” [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['traɪʌmf] .

“	I	knew	I	was	right	,	”	with	irrepressible	triumph	.
“	我	知道	我	曾是	正确的	,	”	和	不可抑制的	胜利	.

“我就知道我是对的，”他带着无法抑制的胜利感说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][bɑːndz] . ”

“	But	you	are	not	going	to	sell	the	bonds	.	”
“	但	你	是	不是	去	到	卖	这	债券	.	”

“但你们是不会卖掉这些债券的。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] ['eni] ['mʌni] , [mʌtʃ]

“	Of	course	,	I	don't	want	to	,	because	I	can't	afford	to	lose	any	money	,	much
“	的	课程	,	我	不	想	到	,	因为	我	不能	买得起	到	失去	任何	钱	,	很多

[les] $3 , - .

less	$3	,	000	.
较少的	$3	,	-	.

“我当然不想，因为我输不起任何钱，更何况是 3000 美元。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [help] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	don't	see	how	I	can	help	losing	it	.
但	我	不	看	如何	我	能	帮助	输	它	.

但我不知道该如何避免失去它。

[aɪ][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] made19

I	was	warned	from	the	first	,	”	she	said	,	as	if	that	made19
我	曾是	警告	从	这	第一的	,	”	她	说	,	作为	如果	那	made19

“我从一开始就被警告过，”她说，仿佛这足以说明一切。19

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] .

it	worse	.
它	更糟	.

情况更糟了。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [ɔːl] .

“	I	certainly	had	no	business	to	risk	my	all	.
“	我	当然	有	不	商业	到	风险	我的	全部	.

“我当然没有理由冒这么大的风险。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [weɪvd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [bleɪm] [sʌm; səm][wʌn] [els] ,

”	She	had	waived	the	right	to	blame	some	one	else	,
”	她	有	放弃	这	正确的	到	责备	一些	一	别的	,

她放弃了将责任推卸给别人的权利。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['kɑːnʃəsli] [dʒʌst][ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['ætɪtuːd]

and	there	was	something	consciously	just	and	judicial	about	her	attitude
和	那里	曾是	某物	有意识地	只是	和	司法	关于	她	态度

[ðæt] [wʌz; wəz] ['eləkwənt] .

that	was	eloquent	.
那	曾是	雄辩	.

她态度中流露出的那种自觉的公正和审慎，令人信服。

['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Colwell	was	moved	by	it	.
先生	.	科尔韦尔	曾是	已搬	经过	它	.

科尔韦尔先生深受感动。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] ['mʌni] [bæk] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi][toʊld]

“	You	can	have	your	money	back	,	Mrs	.	Hunt	,	if	you	wish	it	,	”	he	told
“	你	能	有	你的	钱	后退	,	太太	.	打猎	,	如果	你	希望	它	,	”	他	讲述

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

“亨特太太，如果您愿意，可以把钱要回来，”他告诉她。

[kwaɪt] [ˌʌnprə'feʃənəli] .

quite	unprofessionally	.
相当	不专业地	.

非常不专业。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] . ”

“	You	seem	to	worry	about	it	so	much	.	”
“	你	似乎	到	担心	关于	它	所以	很多	.	”

“你似乎很担心这件事。”

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːriɪŋ] , [ɪg'zæktli] ; ['oʊnli] , [aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ] ['hædnt] [bɔːt] — [aɪ] [miːn] ,

“	Oh	,	I	am	not	worrying	,	exactly	;	only	,	I	do	wish	I	hadn't	bought	—	I	mean	,
“	哦	,	我	是	不是	令人担忧	,	确切地	;	仅有的	,	我	做	希望	我	之前没有	买	—	我	意思是	,

“哦，我倒不是真的担心；只是，我真希望我没买——我的意思是，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][soʊ] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] - [trʌst] ['kʌmpəni] ,

the	money	was	so	safe	in	the	Trolleyman's	Trust	Company	,
这	钱	曾是	所以	安全的	在	这	-	相信	公司	,

把钱存在电车公司信托基金里非常安全。

[ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [let] [ˌaɪ 'ti:] [steɪ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

that	I	can't	help	thinking	I	might	just	as	well	have	let	it	stay	where	it	was
那	我	不能	帮助	思维	我	可能	只是	作为	出色地	有	让	它	停留	在哪里	它	曾是

,

,

,

我不禁想，我当初或许就让它留在原地好了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] .

even	if	it	didn't	bring	me	in	so	much	.
甚至	如果	它	没有	带来	我	在	所以	很多	.

即使它并没有给我带来太多好处。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

But	,	of	course	,	if	you	want	me	to	leave	it	here	,	"	she	said	,
但	,	的	课程	,	如果	你	想	我	到	离开	它	这里	,	"	她	说	,

当然，如果你想让我把它留在这里的话，"她说。

['veri] ['sloʊli] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ˌkɑ:ntrə'dɪkt][hɜ:r; hər] , " [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

very	slowly	to	give	him	every	opportunity	to	contradict	her	,	"	of	course	,
非常	缓慢地	到	给	他	每一个	机会	到	顶撞	她	,	"	的	课程	,

语速很慢，是为了给他一切反驳她的机会，"当然，

[aɪl] [du:][dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] . "

I'll	do	just	as	you	say	.	"
患病的	做	只是	作为	你	说	.	"

我会照你说的做。

" [maɪ] [dɪr] ['mɪsɪz] . [hʌnt] , " ['koʊlˌwɛl] [sed] , ['veri] [pə'laɪtli] ,

"	My	dear	Mrs	.	Hunt	,	"	Colwell	said	,	very	politely	,
"	我的	亲爱的	太太	.	打猎	,	"	科尔韦尔	说	,	非常	礼貌地	,

"亲爱的亨特夫人，"科尔韦尔非常有礼貌地说。

" [maɪ]['oʊnli][dɪ'zaɪər][ɪz][tu:; tə] [pli:z] [ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] .

"	my	only	desire	is	to	please	you	and	to	help	you	.
"	我的	仅有的	欲望	是	到	请	你	和	到	帮助	你	.

"我唯一的愿望就是让您满意，帮助您。"

[wen] [ju:; jʊ] [bai] [bɑ:ndz][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə][bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

When	you	buy	bonds	you	must	be	prepared	to	be	patient	.
什么时候	你	买	债券	你	必须	是	准备	到	是	病人	.

购买债券时，你必须做好耐心等待的准备。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sel] [jɔ:rz] [æt; ət][ə; eɪ]['prɑ:fɪt] ,

It	may	take	months	before	you	will	be	able	to	sell	yours	at	a	profit	,
它	可能	拿	几个月	前	你	将要	是	有能力的	到	卖	你的	在	一个	利润	,

你可能需要几个月的时间才能将你的房产卖掉并获利。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [loʊ] [ðə; ði] [praɪs] [wɪl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] .

and	I	don't	know	how	low	the	price	will	go	in	the	meantime	.
和	我	不	知道	如何	低的	这	价格	将要	去	在	这	与此同时	.

我不知道这段时间价格会跌到多低。

['noʊbɑ:di][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['noʊbɑ:di] [noʊz] .

Nobody	can	tell	you	that	,	because	nobody	knows	.
无人	能	告诉	你	那	,	因为	无人	知道	.

没人能告诉你，因为没人知道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːd] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] ['weðər] [ðə; ði][bɑːndz][goʊ][tuː; tə] - ,

But	it	need	make	no	difference	to	you	whether	the	bonds	go	to	90	,
但	它	需要	制作	不	不同之处	到	你	无论	这	债券	去	到	-	,

但债券价格涨到90对你来说可能无关紧要。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'laɪkli] . ” -

or	even	to	85	,	which	is	unlikely	.	”	20
或者	甚至	到	-	,	哪个	是	不太可能	.	”	-

甚至可能达到85岁，但这不太可能。”20

“ [waɪ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] ?

“	Why	,	how	can	you	say	so	,	Mr	.	Colwell	?
”	为什么	,	如何	能	你	说	所以	,	先生	.	科尔韦尔	?

“为什么，您怎么能这么说，科尔韦尔先生？”

[ɪf] [ðə; ði][bɑːndz][goʊ][tuː; tə] - , [aɪl] [luːz] $6 ,

If	the	bonds	go	to	90	,	I'll	lose	$6	,
如果	这	债券	去	到	-	,	患病的	失去	$6	,

如果债券价格涨到90，我会损失6美元。

- – - [maɪ] [frend] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr; fər] ['evri] ['nʌmbər] [daʊn] .

000	–	-	my	friend	said	it	was	one	thousand	for	every	number	down	.
-	–	-	我的	朋友	说	它	曾是	一	千	为了	每一个	数字	向下	.

我的朋友说，每向下数一个数字，就代表一千。

[ænd; ənd][æt; ət] - [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ” — [kaʊntɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] — “ [ɪ'lev(ə)n] ['nʌmbərz] ,

And	at	85	that	would	be	”	—	counting	on	her	fingers	—	“	eleven	numbers	,
和	在	-	那	会	是	”	—	计数	在	她	手指	—	“	十一	数字	,

[ðæt] [ɪz] , [ɪ'lev(ə)n] — ['θaʊz(ə)nd] — ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

that	is	,	eleven	—	thousand	—	dollars	!
那	是	,	十一	—	千	—	美元	!

而到了 85 岁，那就是”——她掰着手指头数着——“11 个数字，也就是 11000 美元！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ɔː] - ['strikən] , [rɪ'proʊtʃfəli] .

”	And	she	gazed	at	him	,	awe	-	strickenly	,	reproachfully	.
”	和	她	凝视	在	他	,	敬畏	-	严厉地	,	责备地	.

她凝视着他，既敬畏又责备。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] ?

“	How	can	you	say	it	would	make	no	difference	,	Mr	.	Colwell	?
“	如何	能	你	说	它	会	制作	不	不同之处	,	先生	.	科尔韦尔	?

“科尔韦尔先生，您怎么能说这不会有任何影响呢？”

” ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] ['fɪrsli] [heitid] [ðə; ði] [ˌʌn'neɪmd] “ [frend] ,

”	Mr	.	Colwell	fiercely	hated	the	unnamed	“	friend	,
”	先生	.	科尔韦尔	激烈地	憎恨	这	无名氏	“	朋友	,

科尔韦尔先生非常憎恨那位未透露姓名的“朋友”，

” [huː] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][soʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [jet] [soʊ] [mʌtʃ] .

”	who	had	told	her	so	little	and	yet	so	much	.
”	WHO	有	讲述	她	所以	小的	和	然而	所以	很多	.

“他告诉她的不多，却又说了很多。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['maɪldli] : “ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə]

But	he	said	to	her	,	mildly	:	“	I	thought	that	I	had	explained	all	that	to
但	他	说	到	她	,	轻微地	:	“	我	想法	那	我	有	解释	全部	那	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

但他温和地对她说：“我以为我已经把这一切都解释给你听了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hɜːrt][ə; eɪ] [wiːk] ['spekjuleɪtər] [ɪf] [ðə; ði][bɑːndz] [dɪ'klaɪnd] [ten] [pɔɪnts] ,

It	might	hurt	a	weak	speculator	if	the	bonds	declined	ten	points	,
它	可能	伤害	一个	虚弱的	投机者	如果	这	债券	拒绝	十	积分	,

如果债券价格下跌10个百分点，可能会对一些投机能力较弱的投资者造成损失。

[ðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪz] ['ʌtərli] [ɪm'prɑːbəbl] .

though	such	a	decline	is	utterly	improbable	.
尽管	这样的	一个	衰退	是	完全地	不太可能	.

虽然这种下降完全不可能发生。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [əˈfekt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] , [sɪns] , ['hævɪŋ] [æn; ən]['æmp(ə)l]['mɑːrdʒɪn] ,

But	it	won't	affect	you	in	the	slightest	,	since	,	having	an	ample	margin	,
但	它	惯于	影响	你	在	这	丝毫	,	自从	,	拥有	一个	充足	利润	,

但这丝毫不会对你造成影响，因为，由于留有足够的余地，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [sel] .

you	would	not	be	forced	to	sell	.
你	会	不是	是	强制	到	卖	.

你不会被迫出售。

[juː; jʊ] [wʊd] ['sɪmpli] [hoʊld][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [praɪs] [roʊz] [ə'gen] .

You	would	simply	hold	on	until	the	price	rose	again	.
你	会	简单地	抓住	在	直到	这	价格	玫瑰	再次	.

你只需持有到价格再次上涨即可。

[let] [ˌem 'iː] ['ɪləstreɪt] .

Let	me	illustrate	.
让	我	阐明	.

让我举例说明。

[səˈpoʊzɪŋ] [jʊr; jər] [haʊs] [kɔːst] $10 , - , [ænd; ənd] — — ”

Supposing	your	house	cost	$10	,	000	,	and	—	—	”
假如	你的	房子	成本	$10	,	-	,	和	—	—	”

假设你的房子价值 10,000 美元，而且——”

“ ['hæri] [peɪd] $32 , - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [kə'rɛktɪŋli] .

“	Harry	paid	$32	,	000	,	”	she	said	,	correctingly	.
“	哈里	有薪酬的	$32	,	-	,	”	她	说	,	正确地	.

“哈里支付了 32,000 美元，”她纠正道。

[ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ,

On	second	thought	she	smiled	,
在	第二	想法	她	微笑	,

她转念一想，笑了。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər][ɪnˌtɜːrpə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'reləvənt] .

in	order	to	let	him	see	that	she	knew	her	interpolation	was	irrelevant	.
在	命令	到	让	他	看	那	她	知道	她	插值	曾是	无关紧要	.

为了让他明白她知道自己的插话是无关紧要的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [noʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl][kɔːst] .

But	he	might	as	well	know	the	actual	cost	.
但	他	可能	作为	出色地	知道	这	实际的	成本	.

但他最好还是知道实际成本。

“ ['veri] [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , [gʊd] - , “ [wiːl] [seɪ] $32 , - ,

“	Very	well	,	”	he	said	,	good	-	humoredly	,	“	we'll	say	$32	,	000	,
“	非常	出色地	,	”	他	说	,	好的	-	幽默地	,	“	出色地	说	$32	,	-	,

“好吧，”他笑着说，“我们就定32000美元吧。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [haʊs] [ɪn] [ðæt] [blɑːk] .

which	was	also	the	price	of	every	other	house	in	that	block	.
哪个	曾是	还	这	价格	的	每一个	其他	房子	在	那	堵塞	.

这个价位也正是该街区其他所有房屋的价格。

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðæt] , -
And **suppose** **that** **,** **21**
和 认为 那 , -

假设，21

['oʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['æksɪdənt] , [ɔːr][fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] [wət'evər] ,
owing **to** **some** **accident** **,** **or** **for** **any** **reason** **whatever** **,**
欠款 到 一些 事故 , 或者 为了 任何 原因 任何 ,

由于某种意外事故，或者任何其他原因，

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] $25 , - [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
nobody **could** **be** **found** **to** **pay** **more** **than** **$25** **,** **000** **for** **one** **of** **the** **houses** **,**
无人 可以 是 成立 到 支付 更多的 比 $25 , - 为了 一 的 这 房屋 ,

没有人愿意出价超过25000美元购买其中任何一套房子。

[ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['nebəz] [soʊld] [ðerz] [æt; ət] [ðæt] [praɪs] .
and **three** **or** **four** **of** **your** **neighbors** **sold** **theirs** **at** **that** **price** **.**
和 三 或者 四 的 你的 邻居 卖 他们的 在 那 价格 .

你的三四个邻居也以这个价格卖掉了他们的房子。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [keɪm]
But **you** **wouldn't** **,** **because** **you** **knew** **that** **in** **the** **fall** **,** **when** **everybody** **came**
但 你 不会 , 因为 你 知道 那 在 这 落下 , 什么时候 大家 来了
[bæk] [tuː; tə] [taʊn] ,
back **to** **town** **,**
后退 到 镇 ,

但你不会，因为你知道到了秋天，当大家都回到镇上的时候，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['huːd] [gɪv] [juː; jʊ] $50 , - [fɔːr; fər][jʊr; jər] [haʊs] ;
you **would** **find** **plenty** **of** **people** **who'd** **give** **you** **$50** **,** **000** **for** **your** **house** **;**
你 会 寻找 很多 的 人们 谁会 给 你 $50 , - 为了 你的 房子 ;

你会发现很多人愿意出价 5 万美元买你的房子；

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] $25 , - , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] ['wɜːri] .
you **wouldn't** **sell** **it** **for** **$25** **,** **000** **,** **and** **you** **wouldn't** **worry** **.**
你 不会 卖 它 为了 $25 , - , 和 你 不会 担心 .

你不会以 25,000 美元的价格卖掉它，而且你也不会担心。

[wʊd] [juː; jʊ] , [naʊ] ? ” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , ['tʃɪrfəli] .
Would **you** **,** **now** **?** **”** **he** **finished** **,** **cheerfully** **.**
会 你 , 现在 ? ” 他 完成的 , 愉快地 .

“现在愿意吗？”他兴高采烈地说道。

“ [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sloʊli] .
“ **No** **,** **”** **she** **said** **slowly** **.**
“ 不 , ” 她 说 缓慢地 .

“不，”她缓缓说道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] ['wɜːri] .
“ **I** **wouldn't** **worry** **.**
“ 我 不会 担心 .

“我不会担心。”

[bʌt; bət] , ” ['hezəˌteɪtɪŋli] , [fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['ɔːkwərdnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
But **,** **”** **hesitatingly** **,** **for** **,** **after** **all** **,** **she** **felt** **the** **awkwardness** **of** **her** **position** **,**
但 , ” 犹豫地 , 为了 , 后 全部 , 她 毛毡 这 尴尬 的 她 位置 ,

但是，她犹豫了一下，毕竟，她感到自己处境尴尬。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːndz] .
“ **I** **wish** **I** **had** **the** **money** **instead** **of** **the** **bonds** **.**
“ 我 希望 我 有 这 钱 反而 的 这 债券 .

“我宁愿拥有现金而不是债券。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [self] - [dɪ'fensɪvli] : " [aɪ] ['hævnt] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts]
" And she added , self - defensively : " I haven't slept a wink for three nights
" 和 她 额外 , 自己 - 防守 : " 我 还没有 睡着了 一个 眨眼 为了 三 夜晚
['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
thinking about this .
思维 关于 这 .

她又补充道，像是在为自己辩解："我已经连续三个晚上没合眼了，一直在想这件事。"

" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [tʃɪrd] ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] [ɪ'mensli] .
" The thought of his coming emancipation cheered Mr . Colwell immensely .
" 这 想法 的 他的 未来 解放 欢呼 先生 . 科尔韦尔 非常 .

"想到自己即将获得解放，科尔韦尔先生感到无比欣慰。"

" [jʊr; jər] [wɪʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['grætɪfaɪd] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .
" Your wish shall be gratified , Mrs . Hunt .
" 你的 希望 将 是 满意 , 太太 . 打猎 .

"亨特夫人，您的愿望将会实现。"

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [felt] [ðæt] [weɪ] ?
Why didn't you ask me before , if you felt that way ?
为什么 没有 你 问 我 前 , 如果 你 毛毡 那 方式 ?

如果你有这种感觉，为什么不早点问我?

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][maɪld] [rɪ'proʊtʃ] .
" he said , in mild reproach .
" 他 说 , 在 温和的 责备 .

他带着轻微的责备说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ][klɜːrk] .
And he summoned a clerk .
和 他 被召唤 一个 职员 .

于是他叫来了一名办事员。

" [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] $35 , - ['peɪəb(ə)l][tuː; tə]['mɪsɪz] . [roʊz] [hʌnt] ,
" Make out a check for $35 , 000 payable to Mrs . Rose Hunt ,
" 制作 出去 一个 查看 为了 $35 , - 应付账款 到 太太 . 玫瑰 打猎 ,

"开一张抬头为罗斯·亨特夫人的35000美元支票，

[ænd; ənd][træns'fɜːr][ðə; ði] - [mən'hætən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] 5s [tuː; tə][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'kaʊnt] .
and transfer the 100 Manhattan Electric Light 5s to my personal account .
和 转移 这 - 曼哈顿 电的 光 5s 到 我的 个人的 帐户 .

并将 100 支 Manhattan Electric Light 5 转入我的个人账户。

" [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [tʃek] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] : " [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] .
" He gave her the check and told her : " Here is the money .
" 他 给予 她 这 查看 和 讲述 她 : " 这里 是 这 钱 .

他把支票递给她，并告诉她："这是钱。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] [ʌn'wɪtɪŋli] [kɔːzd] [juː; jʊ][sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] .
I am very sorry that I unwittingly caused you some anxiety .
我 是 非常 对不起 那 我 不知不觉 导致 你 一些 焦虑 .

非常抱歉，我不小心让您感到焦虑。

[bʌt; bət] ['ɔlz] [wel] that22
But all's well that22
但 一切 出色地 that22

但一切都很好，22

['ɛndz] [wel] .
ends well .
结束 出色地 .

结局圆满。

['eni] [taɪm] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] — [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

Any	**time**	**that**	**I**	**can**	**be**	**of**	**service**	**to**	**you**	**—**	**Not**	**at**	**all**	**.**
任何	时间	那	我	能	是	的	服务	到	你	—	不是	在	全部	.

任何时候我能为您效劳——完全不用。

[dəunt] [θæŋk] [ˌem 'iː] , [pliːz] ; [noʊ] .

Don't	**thank**	**me**	**,**	**please**	**;**	**no**	**.**
不	感谢	我	,	请	;	不	.

请不要谢我，真的不用。

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

Good	**morning**	**.**
好的	早晨	.

早上好。

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [peɪd] $96 ,

"	**But**	**he**	**did**	**not**	**tell**	**her**	**that**	**by**	**taking**	**over**	**her**	**account**	**he**	**paid**	**$96**	**,**
"	但	他	做过	不是	告诉	她	那	经过	采取	超过	她	帐户	他	有薪酬的	$96	,

但他没有告诉她，接管她的账户让他支付了96美元。

- [fɔːr; fər][bɑːndz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər] $93 , - .

000	**for**	**bonds**	**he**	**could**	**have**	**bought**	**in**	**the**	**open**	**market**	**for**	**$93**	**,**	**000**	**.**
-	为了	债券	他	可以	有	买	在	这	打开	市场	为了	$93	,	-	.

他本可以用 93,000 美元在公开市场上购买 000 美元的债券。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][pə'laɪtɪst][mæn][ɪn] [wɔːl] [striːt] ; [ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] ,

He	**was**	**the**	**politest**	**man**	**in**	**Wall**	**Street**	**;**	**and**	**,**	**after**	**all**	**,**
他	曾是	这	最有礼貌的	男人	在	墙	街道	;	和	,	后	全部	,

他是华尔街最有礼貌的人；而且，毕竟，

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

he	**had**	**known**	**Hunt**	**for**	**many**	**years**	**.**
他	有	已知	打猎	为了	许多	年	.

他认识亨特很多年了。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [mən'hætən] [ɪ'lektrɪk] [faɪv] – [pər] [sent] [bɑːndz][soʊld][æt; ət] - [ə'gen] .

A	**week**	**later**	**Manhattan**	**Electric**	**5**	**–**	**per**	**cent**	**bonds**	**sold**	**at**	**96**	**again**	**.**
一个	星期	之后	曼哈顿	电的	5	–	每	中心	债券	卖	在	-	再次	.

一周后，曼哈顿电力公司5%债券再次以96的价格售出。

['mɪsɪz] . [hʌnt] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Mrs	**.**	**Hunt**	**called**	**on**	**him**	**.**
太太	.	打猎	称为	在	他	.

亨特太太来拜访他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['mʌstərɪŋ] [ʌp]

It	**was**	**noon**	**,**	**and**	**she**	**evidently**	**had**	**spent**	**the**	**morning**	**mustering**	**up**
它	曾是	中午	,	和	她	显然	有	花费	这	早晨	集结	向上

['kɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪzɪt] .

courage	**for**	**the**	**visit**	**.**
勇气	为了	这	访问	.

当时已是中午，显然她花了一上午时间鼓起勇气准备这次拜访。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ʃiː; ʃi] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd]['kaɪndli][æz; əz]

They	**greeted**	**one**	**another**	**,**	**she**	**embarrassed**	**and**	**he**	**courteous**	**and**	**kindly**	**as**
他们	问候	一	其他	,	她	尴尬的	和	他	有礼貌	和	亲切地	作为

['juːʒuəl] .

usual	**.**
通常	.

他们互相问候，她有些尴尬，而他一如既往地彬彬有礼、和蔼可亲。

“ ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] , [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [ðoʊz] [bɑːndz] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? ”

“	Mr	.	Colwell	,	you	still	have	those	bonds	,	haven't	you	?	”
”	先生	.	科尔韦尔	,	你	仍然	有	那些	债券	,	还没有	你	?	”

“科尔韦尔先生，您还持有那些债券，对吧？”

“ [waɪ] , [jes] . ”

“	Why	,	yes	.	”
”	为什么	,	是的	.	”

“是的。”

“ [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] . ”

“	I	—	I	think	I'd	like	to	take	them	back	.	”
”	我	—	我	思考	ID	喜欢	到	拿	他们	后退	.	”

“我……我想我应该把它们带回去。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

“	Certainly	,	Mrs	.	Hunt	.
”	当然	,	太太	.	打猎	.

“当然，亨特夫人。”

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['selɪŋ] [fɔːr; fər] .

I'll	find	out	how	much	they	are	selling	for	.
患病的	寻找	出去	如何	很多	他们	是	销售	为了	.

我会打听一下它们的售价。

” [hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [klɜːrk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] [mən'hætən] [ɪ'lektrɪk] 5s .

”	He	summoned	a	clerk	to	get	a	quotation	on	Manhattan	Electric	5s	.
”	他	被召唤	一个	职员	到	得到	一个	引述	在	曼哈顿	电的	5s	.

他叫来一名职员，询问曼哈顿电气 5 型的报价。

[ðə; ði] [klɜːrk] ['telɪfəund] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɑːnd] - ['speʃəlɪst] ,

The	clerk	telephoned	to	one	of	their	bond	-	specialists	,
这	职员	电话	到	一	的	他们的	纽带	-	专家	,

办事员打电话给他们的一位债券专家，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːndz] [koʊd; kəd] [biː; bi] [bɔːt] [æt; ət] 96½ . [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] ,

and	learned	that	the	bonds	could	be	bought	at	96½	.	He	reported	to	Mr	.	Colwell	,
和	学习	那	这	债券	可以	是	买	在	96½	.	他	据报道	到	先生	.	科尔韦尔	,

他得知这些债券可以以96.5美元的价格买到。他向科尔韦尔先生汇报了此事。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] [toʊld] ['mɪsɪz] . [hʌnt] , ['ædɪŋ] :

and	Mr	.	Colwell	told	Mrs	.	Hunt	,	adding	:
和	先生	.	科尔韦尔	讲述	太太	.	打猎	,	添加	:

科尔韦尔先生告诉亨特夫人，并补充道：

“ [soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [juː; jʊ] [bɔːt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] . ” -

“	So	you	see	they	are	practically	where	they	were	when	you	bought	them	before	.	”	23
”	所以	你	看	他们	是	几乎	在哪里	他们	是	什么时候	你	买	他们	前	.	”	-

“所以你看，它们几乎和你之前买的时候一模一样。”23

[ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

She	hesitated	.
她	犹豫了一下	.

她犹豫了一下。

“ [aɪ] — [aɪ] — ['dɪdnt] [juː; jʊ] [baɪ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌem 'iː][æt; ət] - ?

“	I	—	I	—	didn't	you	buy	them	from	me	at	93	?
”	我	—	我	—	没有	你	买	他们	从	我	在	-	?

“我——我——你不是93岁时从我这里买的吗？”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [aɪ][soʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

I'd	like	to	buy	them	back	at	the	same	price	I	sold	them	to	you	.	”
ID	喜欢	到	买	他们	后退	在	这	相同的	价格	我	卖	他们	到	你	.	”

我想按我卖给你的价格把它们买回来。

“ [noʊ] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ] [bɔːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][juː; jʊ][æt; ət] - . ”

“	No	,	Mrs	.	Hunt	,	”	he	said	;	“	I	bought	them	from	you	at	96	.	”
”	不	,	太太	.	打猎	,	”	他	说	;	“	我	买	他们	从	你	在	-	.	”

“不，亨特夫人，”他说，“我以96美元的价格从您那里买的。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] - .

“	But	the	price	was	93	.
”	但	这	价格	曾是	-	.

但价格是 93。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [kə'rɒbəˌreɪtɪvli] : “ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][ðə; ði]

”	And	she	added	,	corroboratively	:	“	Don't	you	remember	it	was	in	all	the
”	和	她	额外	,	佐证	:	“	不	你	记住	它	曾是	在	全部	这

['pepərz] ? ”

papers	?	”
文件	?	”

她又补充道，以示佐证：“你不记得这件事上了所有报纸吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [bæk] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

“	Yes	,	but	I	gave	you	back	exactly	the	same	amount	that	I	received	from	you	,
”	是的	,	但	我	给予	你	后退	确切地	这	相同的	数量	那	我	已收到	从	你	,

“是的，但我把从你那里收到的金额完全等同地还给了你。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][bɑːndz] [træns'fəːd] [tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnt] .

and	I	had	the	bonds	transferred	to	my	account	.
和	我	有	这	债券	转移	到	我的	帐户	.

我已将这些债券转入我的账户。

[ðeɪ] [stænd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bʊks] [æz; əz] ['hævɪŋ] [kɔːst][ˌem 'iː] - . ”

They	stand	on	our	books	as	having	cost	me	96	.	”
他们	站立	在	我们的	图书	作为	拥有	成本	我	-	.	”

它们在我们账面上显示让我损失了96美元。

“ [bʌt; bət] ['kudnt] [juː; jʊ] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][ðem; ðəm][æt; ət] - ? ” [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] .

“	But	couldn't	you	let	me	have	them	at	93	?	”	she	persisted	.
”	但	不能	你	让	我	有	他们	在	-	?	”	她	持续	.

“可是，93岁了，你就不能让我拥有它们吗？”她坚持道。

“ [aɪm] ['veri] ['sɑːri] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] .

“	I'm	very	sorry	,	Mrs	.	Hunt	,	but	I	don't	see	how	I	could	.
”	我是	非常	对不起	,	太太	.	打猎	,	但	我	不	看	如何	我	可以	.

“亨特夫人，非常抱歉，但我不知道我该怎么做。”

[ɪf] [juː; jʊ] [baɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['mɑːrkɪt] [naʊ] ,

If	you	buy	them	in	the	open	market	now	,
如果	你	买	他们	在	这	打开	市场	现在	,

如果你现在在公开市场上购买它们，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][soʊld][ðem; ðəm] ,

you	will	be	in	exactly	the	same	position	as	before	you	sold	them	,
你	将要	是	在	确切地	这	相同的	位置	作为	前	你	卖	他们	,

你将和卖掉它们之前的情况完全一样。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ʌp] [naʊ] .

and	you	will	make	a	great	deal	of	money	,	because	they	are	going	up	now	.
和	你	将要	制作	一个	伟大的	交易	的	钱	,	因为	他们	是	去	向上	现在	.

而且你会赚很多钱，因为现在价格正在上涨。

[let] [ˌem 'iː] [bai] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] 96½ . ”

Let	me	buy	them	for	you	at	96½	.	”
让	我	买	他们	为了	你	在	96½	.	”

我以96.5美元的价格帮你买下它们。”

“ [æt; ət] - , [juː; jʊ] [miːn] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tentətɪv] [smaɪl] .

“	At	93	,	you	mean	,	”	with	a	tentative	smile	.
“	在	-	,	你	意思是	,	”	和	一个	暂定的	微笑	.

“你是说93岁吧？”他试探性地笑了笑。

“ [æt; ət] [wət'evər] [praɪs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['selɪŋ] [fɔːr; fər] , ” [hiː; hi] [kə'rektɪd] , ['peɪʃntli] .

“	At	whatever	price	they	may	be	selling	for	,	”	he	corrected	,	patiently	.
“	在	任何	价格	他们	可能	是	销售	为了	,	”	他	已更正	,	耐心	.

“无论它们的售价是多少，”他耐心地纠正道。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [sel] [ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] ?

“	Why	did	you	let	me	sell	them	,	Mr	.	Colwell	?
“	为什么	做过	你	让	我	卖	他们	,	先生	.	科尔韦尔	?

“科尔韦尔先生，您为什么让我把它们卖掉？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['pleɪntɪvli] .

”	she	asked	,	plaintively	.
”	她	问	,	哀怨地	.

她哀怨地问道。

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [bai] [ðem; ðəm] [naʊ] , -

“	But	,	my	dear	madam	,	if	you	buy	them	now	,	24
“	但	,	我的	亲爱的	女士	,	如果	你	买	他们	现在	,	-

“但是，亲爱的夫人，如果您现在购买它们，24

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kept] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][lɑːt] . ”

you	will	be	no	worse	off	than	if	you	had	kept	the	original	lot	.	”
你	将要	是	不	更糟	离开	比	如果	你	有	保留	这	原来的	很多	.	”

你最终的结果不会比保留原先那批货更糟。”

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] 96½ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [bɑːndz][aɪ]

I	don't	see	why	it	is	that	I	have	to	pay	96½	now	for	the	very	same	bonds	I
我	不	看	为什么	它	是	那	我	有	到	支付	96½	现在	为了	这	非常	相同的	债券	我

[soʊld][læst] ['tuːzdeɪ] [æt; ət] - .

sold	last	Tuesday	at	93	.
卖	最后的	周二	在	-	.

我不明白为什么我现在要花 96.5 美元购买我上周二以 93 美元卖出的同一批债券。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɑːndz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] . ”

If	it	was	some	other	bonds	,	”	she	added	,	“	I	wouldn't	mind	so	much	.	”
如果	它	曾是	一些	其他	债券	,	”	她	额外	,	“	我	不会	头脑	所以	很多	.	”

她补充说：“如果是其他类型的债券，我倒不会那么介意。”

“ [maɪ] [dɪr] ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [bɑːndz][juː; jʊ][hoʊld] .

“	My	dear	Mrs	.	Hunt	,	it	makes	no	difference	which	bonds	you	hold	.
“	我的	亲爱的	太太	.	打猎	,	它	制作	不	不同之处	哪个	债券	你	抓住	.

“我亲爱的亨特夫人，你持有哪种债券都无关紧要。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] ['rɪzn] [ɪn][praɪs] , [jɔːrz] [ænd; ənd][maɪn][ænd; ənd] ['ɛvriˌbɑːdiːz] ;

They	have	all	risen	in	price	,	yours	and	mine	and	everybody's	;
他们	有	全部	升起	在	价格	,	你的	和	矿	和	每个人的	;

所有东西的价格都上涨了，包括你我的，以及所有人的;

[jʊr; jər][lɑːt][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [lɑːt] .

your	lot	was	the	same	as	any	other	lot	.
你的	很多	曾是	这	相同的	作为	任何	其他	很多	.

你的地块和其他地块一样。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”

You	see	that	,	don't	you	?	”
你	看	那	,	不	你	?	”

你看到了吧?

“ [jiː; ji] - [iːz] ; [bʌt; bət] — — ”

“	Ye	-	es	;	but	—	—	”
“	叶	-	es	;	但	—	—	”

“是的；但是——”

“ [wel] , [ðen] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪg'zæktli] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɔːt] ['eni] .

“	Well	,	then	,	you	are	exactly	where	you	were	before	you	bought	any	.
“	出色地	,	然后	,	你	是	确切地	在哪里	你	是	前	你	买	任何	.

“那么，你现在的情况和你买任何东西之前一模一样。”

[juːv] [lɔːst] ['nʌθɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['mʌni] [bæk] [ɪn'tækt] . ”

You've	lost	nothing	,	because	you	received	your	money	back	intact	.	”
你已经	丢失的	没有什么	,	因为	你	已收到	你的	钱	后退	完好无损的	.	”

你没有任何损失，因为你已经全额拿回了退款。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['rezəluːtli] , “ [æt; ət] - . ”

“	I'm	willing	to	buy	them	,	”	she	said	resolutely	,	“	at	93	.	”
“	我是	愿意的	到	买	他们	,	”	她	说	坚决地	,	“	在	-	.	”

“我愿意买，”她坚定地说，“93美元。”

“ ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [bai] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] [ðæt] [praɪs] .

“	Mrs	.	Hunt	,	I	wish	I	could	buy	them	for	you	at	that	price	.
“	太太	.	打猎	,	我	希望	我	可以	买	他们	为了	你	在	那	价格	.

“亨特夫人，我真希望我能以那个价格为您买到它们。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [fɔːr; fər] [seɪl] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] 96½ . ”

But	there	are	none	for	sale	cheaper	than	96½	.	”
但	那里	是	没有任何	为了	销售	更便宜	比	96½	.	”

但是市面上没有比96.5美元更便宜的了。

“ [oʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ][let][juː; jʊ] [sel] [maɪ][bɑːndz] !

“	Oh	,	why	did	I	let	you	sell	my	bonds	!
“	哦	,	为什么	做过	我	让	你	卖	我的	债券	!

“哦，我为什么让你卖掉我的债券呢！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [dɪs'kɑːnsələtli] .

”	she	said	,	disconsolately	.
”	她	说	,	沮丧地	.

她沮丧地说。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['wɜːrid] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [ðæt] — — ”

“	Well	,	you	worried	so	much	because	they	had	declined	that	—	—	”
“	出色地	,	你	担心	所以	很多	因为	他们	有	拒绝	那	—	—	”

“嗯，你那么担心是因为他们拒绝了——”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ['mætərz] .

“	Yes	,	but	I	didn't	know	anything	about	business	matters	.
“	是的	,	但	我	没有	知道	任何事物	关于	商业	事情	.

“是的，但我对商业事务一窍不通。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] , " [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] , [ə'kjuːzɪŋli] . -

You	know	I	didn't	,	Mr	.	Colwell	,	"	she	finished	,	accusingly	.	25
你	知道	我	没有	,	先生	.	科尔韦尔	,	"	她	完成的	,	指责地	.	-

“你知道我没有，科尔韦尔先生，”她指责地说道。25

[hiː; hi] [smaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [weɪ] .

He	smiled	in	his	good	-	natured	way	.
他	微笑	在	他的	好的	-	自然	方式	.

他露出了他那和蔼可亲的笑容。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [baɪ] [ðə; ði][bɑːndz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

“	Shall	I	buy	the	bonds	for	you	?
"	将	我	买	这	债券	为了	你	?

“我帮你买债券好吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʃʊr] [ðə; ði][bɑːndz]

He	knew	the	plans	of	the	syndicate	in	charge	,	and	being	sure	the	bonds
他	知道	这	计划	的	这	辛迪加	在	收费	,	和	存在	当然	这	债券

[wʊd] [æd'væns] ,

would	advance	,
会	进步	,

他了解负责此案的辛迪加的计划，并且确信债券会顺利发行。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts] .

he	thought	she	might	as	well	share	in	the	profits	.
他	想法	她	可能	作为	出色地	分享	在	这	利润	.

他认为她不妨也分享利润。

[æt; ət] [hɑːrt] [hiː; hi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

At	heart	he	felt	sorry	for	her	.
在	心	他	毛毡	对不起	为了	她	.

他内心深处对她感到同情。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] .

She	smiled	back	.
她	微笑	后退	.

她回以微笑。

“ [jes] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , “ [æt; ət] - .

“	Yes	,	”	she	told	him	,	“	at	93	.
"	是的	,	”	她	讲述	他	,	“	在	-	.

“是的，”她告诉他，“93岁了。”

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌekspləˈneɪʃənz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi]

”	It	did	not	seem	right	to	her	,	notwithstanding	his	explanations	,	that	she
"	它	做过	不是	似乎	正确的	到	她	,	虽然	他的	解释	,	那	她

[ʃʊd; ʃəd] [peɪ] 96½ [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

should	pay	96½	for	them	,
应该	支付	96½	为了	他们	,

“尽管他解释了一番，但她仍然觉得不应该由她来支付96.5美元。”

[wen] [ðə; ði] [praɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][wʌz; wəz] - .

when	the	price	a	few	days	ago	was	93	.
什么时候	这	价格	一个	很少	天	前	曾是	-	.

几天前价格是 93。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] 96½ ? ”

“	But	how	can	I	,	if	they	are	96½	?	”
”	但	如何	能	我	,	如果	他们	是	96½	?	”

“可是如果他们都96岁半了，我怎么可能做到呢？”

“ ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ɔːr] ['nʌθɪŋ] .

“	Mr	.	Colwell	,	it	is	93	or	nothing	.
”	先生	.	科尔韦尔	,	它	是	-	或者	没有什么	.

“科尔韦尔先生，要么93分，要么什么都不要。”

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [peɪl] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] ['boʊldnəs] .

”	She	was	almost	pale	at	her	own	boldness	.
”	她	曾是	几乎	苍白	在	她	自己的	大胆	.

她因自己的胆大妄为而脸色苍白。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [praɪs] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

It	really	seemed	to	her	as	if	the	price	had	only	been	waiting	for
它	真的	似乎	到	她	作为	如果	这	价格	有	仅有的	到过	等待	为了

[hɜːr; hər][tuː; tə] [sel] [aʊt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [æd'væns] .

her	to	sell	out	in	order	to	advance	.
她	到	卖	出去	在	命令	到	进步	.

在她看来，价格似乎一直在等着她出卖自己，好让她晋级。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðə; ðɪ][bɑːndz] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['jiːldɪŋ] .

And	though	she	wanted	the	bonds	,	she	did	not	feel	like	yielding	.
和	尽管	她	通缉	这	债券	,	她	做过	不是	感觉	喜欢	屈服	.

虽然她想要这些债券，但她并不想屈服。

“ [ðen] [aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] . ”

“	Then	I	very	much	fear	it	will	have	to	be	nothing	.	”
”	然后	我	非常	很多	害怕	它	将要	有	到	是	没有什么	.	”

“那么我非常担心它将最终什么也做不成。”

“ [ɜːr; ər] — [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] , ” [ɑːn][ðə; ðɪ] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [terz] .

“	Er	—	good	morning	,	Mr	.	Colwell	,	”	on	the	verge	of	tears	.
”	呃	—	好的	早晨	,	先生	.	科尔韦尔	,	”	在	这	边缘	的	眼泪	.

“呃——早上好，科尔韦尔先生，”他哽咽着说道。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

“	Good	morning	,	Mrs	.	Hunt	.
”	好的	早晨	,	太太	.	打猎	.

“早上好，亨特夫人。”

” [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [fə'getɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

”	And	before	he	knew	it	,	forgetting	all	that	had	gone	before	,	he	added	:
”	和	前	他	知道	它	,	遗忘	全部	那	有	已消失	前	,	他	额外	:

“然后，他还没反应过来，就把之前发生的一切忘得一干二净，接着说道：”

“ [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] — — ”

“	Should	you	change	your	mind	,	I	should	be	glad	to	—	—	”
”	应该	你	改变	你的	头脑	,	我	应该	是	高兴的	到	—	—	”

“如果你改变主意，我将非常乐意——”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [peɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

“	I	know	I	wouldn't	pay	more	than	93	if	I	lived	to	be	a	thousand	years	.
”	我	知道	我	不会	支付	更多的	比	-	如果	我	居住地	到	是	一个	千	年	.

“我知道，即使我活到一千岁，我也付不起超过 93 美元。”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪkˈspektəntli] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈpentid] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

" She looked expectantly at him , to see if he had repented , and she

" 她 看起来 满怀期待地 在 他 , 到 看 如果 他 有 悔改 , 和 她

[smaɪld] — the26

smiled — the26

微笑 — the26

她满怀期待地看着他，想看看他是否已经悔改，然后她笑了——26

[smaɪl] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [læst] [rɪˈzɔːrt] , [ðæt] [sez] , [ˈɔːlmoʊst] [ɑːrˈtɪkjələtli] : " [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl]

smile that is a woman's last resort , that says , almost articulately : " I know you will

微笑 那 是 一个 女性的 最后的 采取 , 那 说道 , 几乎 清晰地表达 : " 我 知道 你 将要

,

,

,

那笑容是女人最后的招数，它几乎清晰地表达着："我知道你会的。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华尔街新闻(Wall Street stories)
第2/8页

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [duː][æz; əz][aɪ][æsk] .

of	course	,	do	as	I	ask	.
的	课程	,	做	作为	我	问	.

当然，照我说的做。

[maɪ] ['kwestʃən] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][fɔːr'mæləti] .

My	question	is	only	a	formality	.
我的	问题	是	仅有的	一个	正式	.

我的问题只是个形式问题。

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər][noʊ'bɪləti] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [nɑːt] .

I	know	your	nobility	,	and	I	fear	not	.
我	知道	你的	贵族	,	和	我	害怕	不是	.

我知道你们出身高贵，所以我并不害怕。

〞 [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [boʊd] [hɜːr; hər][aʊt] , ['veri] [pə'laɪtli] .

〞	But	he	only	bowed	her	out	,	very	politely	.
〞	但	他	仅有的	鞠躬	她	出去	,	非常	礼貌地	.

但他只是非常礼貌地婉拒了她。

[ɑːn][ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][mæn] .

On	the	Stock	Exchange	the	price	of	Man	.
在	这	库存	交换	这	价格	的	男人	.

在证券交易所，Man 的价格。

[ɪ'lek] .

Elec	.
电子	.

电子

[el] . [eɪtʃ] . & [piː] . [ˌsiː 'oʊ] .

L	.	H	.	&	P	.	Co	.
L	.	H	.	&	P	.	合作	.

LH & P. 公司

5s [roʊz] ['stedəli] .

5s	rose	steadily	.
5s	玫瑰	稳步	.

5秒稳步上升。

['mɪsɪz] . [hʌnt] , [tuː] [ɪn'dɪgnənt] [tuː; tə] [fiːl] ['lækrɪmoʊs] , [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

Mrs	.	Hunt	,	too	indignant	to	feel	lachrymose	,	discussed	the	subject	with	her
太太	.	打猎	,	也	愤怒	到	感觉	流泪的	,	讨论	这	主题	和	她

['kʌz(ə)n] ['eməli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Cousin	Emily	and	her	husband	.
表哥	艾米丽	和	她	丈夫	.

亨特太太义愤填膺，无暇流泪，便与她的表妹艾米莉和她的丈夫讨论了这件事。

['eməli] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

Emily	was	very	much	interested	.
艾米丽	曾是	非常	很多	感兴趣的	.

艾米莉非常感兴趣。

[bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hʌnt] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðə; ðɪ] [pʊr] [mæn][tuː; tə] [meɪk] [streɪndʒ]

Between	**her**	**and**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**they**	**forced**	**the**	**poor**	**man**	**to**	**make**	**strange**
之间	她	和	太太	.	打猎	他们	强制	这	贫穷的	男人	到	制作	奇怪的

[ədˈmɪʃnz] , [ænd; ənd] ,

admissions	**,**	**and**	**,**
招生	,	和	,

她和亨特太太合谋逼迫这个可怜的男人做出一些奇怪的供述，而且，

[dɪ'lɪbərətli] [ig'nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] ['prəutests] , [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt]

deliberately	**ignoring**	**his**	**feeble**	**protests**	**,**	**they**	**worked**	**themselves**	**up**	**to**	**the**	**point**
故意地	忽略	他的	微弱	抗议活动	,	他们	工作	他们自己	向上	到	这	观点

[ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ,

of	**believing**	**that**	**,**
的	相信	那	,

他们故意无视他微弱的抗议，反而越来越相信：

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mɪrli] ['dʒenərəs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['wɪdoʊ]

while	**it**	**would**	**be**	**merely**	**generous**	**of**	**Mr**	**.**	**Colwell**	**to**	**let**	**his**	**friend's**	**widow**
尽管	它	会	是	仅仅	慷慨的	的	先生	.	科尔韦尔	到	让	他的	朋友们	寡妇

[hæv; həv][ðə; ðɪ][bɑːndz][æt; ət] - ,

have	**the**	**bonds**	**at**	**93**	**,**
有	这	债券	在	-	,

如果科尔韦尔先生让朋友的遗孀以93岁高龄获得这些债券，那将是极其慷慨的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['ɑːbviəs] ['duːti][tuː; tə][let][hɜːr; hər][hæv; həv][ðem; ðəm][æt; ət] 96½ . [ðə; ðɪ]

it	**would**	**be**	**only**	**his**	**obvious**	**duty**	**to**	**let**	**her**	**have**	**them**	**at**	**96½**	**.**	**The**
它	会	是	仅有的	他的	明显的	责任	到	让	她	有	他们	在	96½	.	这

['moʊmənt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .

moment	**they**	**reached**	**this**	**decision**	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**knew**	**how**	**to**	**act**	**.**
片刻	他们	达到	这	决定	太太	.	打猎	知道	如何	到	行为	.

他理所当然地应该让她在96岁半的时候拥有它们。当他们做出这个决定时，亨特太太就知道该怎么做了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɪn'dɪgnənt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] .

And	**the**	**more**	**she**	**thought**	**the**	**more**	**indignant**	**she**	**became**	**.**
和	这	更多的	她	想法	这	更多的	愤怒	她	成为	.

她越想越义愤填膺。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɑːn][hɜːr; hər] [leɪt] ['hʌzbəndz] [ɪg'zekjətər][ænd; ənd] [frend] .

The	**next**	**morning**	**she**	**called**	**on**	**her**	**late**	**husband's**	**executor**	**and**	**friend**	**.**
这	下一个	早晨	她	称为	在	她	晚的	丈夫的	遗嘱执行人	和	朋友	.

第二天早上，她拜访了她已故丈夫的遗嘱执行人兼朋友。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wɔːr] [ðə; ðɪ] [lʊk] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɑːn] [ðoʊz] ['ɑːrd(ə)nt] [soʊlz] [huː] [θɪŋk] [ðer; ðər]['seɪkrɪd]

Her	**face**	**wore**	**the**	**look**	**often**	**seen**	**on**	**those**	**ardent**	**souls**	**who**	**think**	**their**	**sacred**
她	脸	穿着	这	看	经常	已见	在	那些	热心	灵魂	WHO	思考	他们的	神圣

[ænd; ənd][ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] [hæv; həv] [bɪn] ['træmpld] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ðɪ]['taɪrənt][mæn] ,

and	**inalienable**	**rights**	**have**	**been**	**trampled**	**upon**	**by**	**the**	**tyrant**	**Man**	**,**
和	不可剥夺的	权利	有	到过	践踏	之上	经过	这	暴君	男人	,

她的脸上露出了那种热忱的灵魂常常会有的表情，他们认为自己神圣不可剥夺的权利被暴君践踏了。

[bʌt; bət] [huː] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ðɪ]['aʊər] [ʌv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz] [nɪr] .

but	**who**	**at**	**the**	**same**	**time**	**feel**	**certain**	**the**	**hour**	**of**	**retribution**	**is**	**near**	**.**
但	WHO	在	这	相同的	时间	感觉	肯定	这	小时	的	报应	是	靠近	.

但与此同时，他们也确信报应的时刻即将到来。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**Mr**	**.**	**Colwell**	**.**
“	好的	早晨	,	先生	.	科尔韦尔	.

“早上好，科尔韦尔先生。”

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] find27

I	came	to	find27
我	来了	到	find27

我来这里是为了寻找27

[aʊt] [ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [maɪ] [bɑːndz] .

out	exactly	what	you	propose	to	do	about	my	bonds	.
出去	确切地	什么	你	提出	到	做	关于	我的	债券	.

请具体说明你打算如何处理我的债券。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [kən'veid] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ['vaɪələnt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [pər'hæps]

"	Her	voice	conveyed	the	impression	that	she	expected	violent	opposition	,	perhaps
"	她	嗓音	传递	这	印象	那	她	预期的	暴力	反对	,	也许

['iːv(ə)n] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] , [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

even	bad	language	,	from	him	.
甚至	坏的	语言	,	从	他	.

"她的语气给人一种感觉，她预料他会激烈反抗，甚至会说脏话。"

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] .

"	Good	morning	,	Mrs	.	Hunt	.
"	好的	早晨	,	太太	.	打猎	.

"早上好，亨特夫人。"

[waɪ] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ?

Why	,	what	do	you	mean	?
为什么	,	什么	做	你	意思是	?

为什么？你是什么意思？

" [hɪz; ɪz] [ə'fektɪd] ['ɪgnərəns] ['diːpənd] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

"	His	affected	ignorance	deepened	the	lines	on	her	face	.
"	他的	做作的	无知	加深	这	线条	在	她	脸	.

"他装作无知的样子，反而加深了她脸上的皱纹。"

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['blʌstər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [fɪ'nes] !

Instead	of	bluster	he	was	using	finesse	!
反而	的	虚张声势	他	曾是	使用	技巧	!

他没有虚张声势，而是运用了技巧!

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['miːnɪŋli] .

"	I	think	you	ought	to	know	,	Mr	.	Colwell	,	"	she	said	,	meaningly	.
"	我	思考	你	应该	到	知道	,	先生	.	科尔韦尔	,	"	她	说	,	有意义的	.

"我想你应该知道，科尔韦尔先生，"她意味深长地说。

" [wel] , [aɪ] ['riːəli] [dəunt] .

"	Well	,	I	really	don't	.
"	出色地	,	我	真的	不	.

"嗯，我真的不知道。"

[aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hiːd] [maɪ] [əd'vaɪs] [wen] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [sel] [aʊt] ,

I	remember	you	wouldn't	heed	my	advice	when	I	told	you	not	to	sell	out	,
我	记住	你	不会	注意	我的	建议	什么时候	我	讲述	你	不是	到	卖	出去	,

我记得我劝你不要出卖自己，你却不听。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [aɪ] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [bæk] . "

and	again	when	I	advised	you	to	buy	them	back	.	"
和	再次	什么时候	我	建议	你	到	买	他们	后退	.	"

还有一次，我建议你把它们买回来。"

" [jes] , [æt; ət] 96½ , " [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [aʊt] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Yes	,	at	96½	,	"	she	burst	out	,	indignantly	.
"	是的	,	在	96½	,	"	她	爆裂	出去	,	愤慨地	.

"是的，96岁半了，"她愤愤不平地喊道。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] , [juː; jʊ] [wʊd] [tuː; tə] - [deɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv]['oʊvər] $7 , - . ”

“	Well	,	if	you	had	,	you	would	to	-	day	have	a	profit	of	over	$7	,	000	.	”
”	出色地	,	如果	你	有	,	你	会	到	-	天	有	一个	利润	的	超过	$7	,	-	.	”

“如果你当初那样做，今天你就能赚到超过7000美元的利润了。”

“ [ænd; ənd] [huːz] [fɔːlt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ?

“	And	whose	fault	is	it	that	I	haven't	?
”	和	谁	过错	是	它	那	我	还没有	?

“我没做到，这怪谁呢？”

” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

”	She	paused	for	a	reply	.
”	她	暂停	为了	一个	回复	.

她停顿了一下，等待对方的回答。

[rɪ'siːvɪŋ] [nʌn] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] : “ [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] ; [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [jʊr; jər]

Receiving	none	,	she	went	on	:	“	But	never	mind	;	I	have	decided	to	accept	your
接收	没有任何	,	她	去	在	:	“	但	绝不	头脑	;	我	有	决定	到	接受	你的

['ɔːfər] ,

offer	,
提供	,

她没有收到任何回应，于是继续说道：“不过没关系，我已经决定接受你的提议。”

” ['veri] ['bɪtərli] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃuːzər] ;

”	very	bitterly	,	as	if	a	poor	widow	could	not	afford	to	be	a	chooser	;
”	非常	苦涩地	,	作为	如果	一个	贫穷的	寡妇	可以	不是	买得起	到	是	一个	选择者	;

“语气非常苦涩，仿佛一个贫穷的寡妇没有选择的余地；”

“ [aɪl] [teɪk] [ðoʊz] [bɑːndz][æt; ət] 96½ .

“	I'll	take	those	bonds	at	96½	.
”	患病的	拿	那些	债券	在	96½	.

“我愿意以 96.5 美元的价格购买这些债券。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] : “ [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] - . ”

”	And	she	added	,	under	her	breath	:	“	Although	it	really	ought	to	be	93	.	”
”	和	她	额外	,	在下面	她	气息	:	“	虽然	它	真的	应该	到	是	-	.	”

她低声补充道：“虽然实际上应该是 93。”

“ [bʌt; bət] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] , ” [sed] ['koʊlˌwɛl] , [ɪn] ['meʒərləs] [ə'stɑːnɪʃmənt] , “ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] ,

“	But	,	Mrs	.	Hunt	,	”	said	Colwell	,	in	measureless	astonishment	,	“	you	can't	do	that	,
”	但	,	太太	.	打猎	,	”	说	科尔韦尔	,	在	无量	惊讶	,	“	你	不能	做	那	,

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

“但是，亨特夫人，”科尔韦尔无比惊讶地说，“您不能那样做，您知道的。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [bai] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] , [ænd; ənd] I28

You	wouldn't	buy	them	when	I	wanted	you	to	,	and	I28
你	不会	买	他们	什么时候	我	通缉	你	到	,	和	I28

你想买的时候你却不买，还有I28

[kɑːnt] [bai] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] [æt; ət] 96½ . ['riːəli] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] .

can't	buy	them	for	you	now	at	96½	.	Really	,	you	ought	to	see	that	.
不能	买	他们	为了	你	现在	在	96½	.	真的	,	你	应该	到	看	那	.

现在96.5美元买不到了。真的，你应该看看。

” ['kʌz(ə)n] ['eməli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪ'mædʒɪneri] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ]

”	Cousin	Emily	and	she	had	gone	over	a	dozen	imaginary	interviews	with
”	表哥	艾米丽	和	她	有	已消失	超过	一个	打	假想	访谈	和

['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] — [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['stɔːminis] — [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

Mr	.	Colwell	—	of	varying	degrees	of	storminess	—	the	night	before	,
先生	.	科尔韦尔	—	的	变化	学位	的	暴风雨	—	这	夜晚	前	,

“前一天晚上，她和表妹艾米丽模拟了十几次与科尔韦尔先生的会面——每次会面都充满了不同程度的冲突。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn][æn; ən]['aɪd(ə)l]['moʊmənt] , [ænd; ənd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['riːəli]

and	they	had	,	in	an	idle	moment	,	and	not	because	they	really
和	他们	有	,	在	一个	闲置的	片刻	,	和	不是	因为	他们	真的

[ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

expected	it	,
预期的	它	,

而且他们是在闲暇时，并非因为真的预料到这种情况而这么做的。

[ˌreprɪ'zentɪd] ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [aɪ'dentɪk(ə)l][stænd] .

represented	Mr	.	Colwell	as	taking	that	identical	stand	.
代表	先生	.	科尔韦尔	作为	采取	那	完全相同的	站立	.

科尔韦尔先生也持同样的立场。

['mɪsɪz] . [hʌnt] [wʌz; wəz] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [prɪ'perd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [bəuθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər]['mɔːrəl]

Mrs	.	Hunt	was	,	accordingly	,	prepared	to	show	both	that	she	knew	her	moral
太太	.	打猎	曾是	,	因此	,	准备	到	展示	两个都	那	她	知道	她	道德

[ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [raɪts] ,

and	technical	rights	,
和	技术的	权利	,

因此，亨特夫人准备证明她了解自己的道德权利和技术权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðem; ðəm] .

and	that	she	was	ready	to	resist	any	attempt	to	ignore	them	.
和	那	她	曾是	准备好	到	抵抗	任何	试图	到	忽略	他们	.

她已经做好准备，抵制任何忽视他们的企图。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [fə'roʊʃəsli] [kɑːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɔːrnd] ['eni] ['gɪlti]

So	she	said	,	in	a	voice	so	ferociously	calm	that	it	should	have	warned	any	guilty
所以	她	说	,	在	一个	嗓音	所以	凶猛地	冷静的	那	它	应该	有	警告	任何	有罪的

[mæn] :

man	:
男人	:

于是她用一种异常平静的语气说道，这种平静足以震慑任何心怀愧疚的人：

“ ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] , [wɪl] [juː; jʊ] ['ænsər] [ˌem 'iː][wʌn] ['kwestʃən] ? ”

“	Mr	.	Colwell	,	will	you	answer	me	one	question	?	”
“	先生	.	科尔韦尔	,	将要	你	回答	我	一	问题	?	”

“科尔韦尔先生，您能回答我一个问题吗？”

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] . ”

“	A	thousand	,	Mrs	.	Hunt	,	with	pleasure	.	”
“	一个	千	,	太太	.	打猎	,	和	乐趣	.	”

“一千个，亨特夫人，乐意效劳。”

“ [noʊ] ; ['oʊnli][wʌn] .

“	No	;	only	one	.
“	不	;	仅有的	一	.

“不，只有一个。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [kept] [ðə; ði][bɑːndz] [ðæt] [aɪ] [bɔːt] , [ɔːr][hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] ? ”

Have	you	kept	the	bonds	that	I	bought	,	or	have	you	not	?	”
有	你	保留	这	债券	那	我	买	,	或者	有	你	不是	?	”

你有没有保留我买的那些债券?

“ [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] ?

“	What	difference	does	that	make	,	Mrs	.	Hunt	?
“	什么	不同之处	做	那	制作	,	太太	.	打猎	?

“那又有什么区别呢，亨特夫人？”

” [hiː; hi] [i'veidid] [ðə; ði] ['ænsər] !

”	He	evaded	the	answer	!
”	他	躲避	这	回答	!

他回避了这个问题!

“ [jes] [ɔːr][noʊ] , [pliːz] .
“ Yes or no , please .
“ 是的 或者 不 , 请 .

请回答“是”或“否”。

[hæv; həv][juː; jʊ] , [ɔːr][hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] , [ðoʊz] [seɪm] [aɪˈdentɪk(ə)l][bɑːndz] ? ”
Have you , or have you not , those same identical bonds ? ”
有 你 , 或者 有 你 不是 , 那些 相同的 完全相同的 债券 ? ”

你是否也拥有同样的纽带?

“ [jes] ; [aɪ][hæv; həv] .
“ Yes ; I have .
“ 是的 ; 我 有 .

“是的，我有。”

[bʌt; bət] — — ”
But — — ”
但 — — ”

但 - ”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [duː] [ðoʊz] [bɑːndz] [bɪˈlɔːŋ] , [baɪ] [raɪts] ?
“ And to whom do those bonds belong , by rights ?
“ 和 到 谁 做 那些 债券 属于 , 经过 权利 ?

“那么，这些债券的权利究竟属于谁呢？”

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [peɪl] , [bʌt; bət] [ˈrezəluːt] .
” She was still pale , but resolute .
” 她 曾是 仍然 苍白 , 但 坚决 .

她脸色依然苍白，但意志坚定。

“ [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈsɜːrt(ə)nli] . ”
“ To me , certainly . ”
“ 到 我 , 当然 . ”

“对我而言，当然是这样。”

“ [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈkoʊlˌwɛl] ?
“ To you , Mr . Colwell ?
“ 到 你 , 先生 . 科尔韦尔 ?

“对你来说，科尔韦尔先生？”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
” She smiled .
” 她 微笑 .

她笑了。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [smaɪl] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfiːlɪŋz] ; [bʌt; bət][nɑːt] [mɜːrθ] . -
And in her smile were a thousand feelings ; but not mirth . 29
和 在 她 微笑 是 一个 千 情怀 ; 但 不是 欢笑 . -

她的笑容里蕴含着千百种情感，却唯独没有喜悦。29

“ [jes] , [ˈmɪsɪz] . [hʌnt] , [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”
“ Yes , Mrs . Hunt , to me . ”
“ 是的 , 太太 . 打猎 , 到 我 . ”

“是的，亨特夫人，对我来说是这样。”

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [prəˈpoʊz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ? ”
“ And do you propose to keep them ? ”
“ 和 做 你 提出 到 保持 他们 ? ”

“你打算保留它们吗？”

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] . ”
“ I certainly do . ”
“ 我 当然 做 . ”

“我当然愿意。”

“ [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [peɪ] 96½ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] ? ”

“	**Not**	**even**	**if**	**I**	**pay**	**96½**	**will**	**you**	**give**	**them**	**to**	**me**	**?**	**”**
”	不是	甚至	如果	我	支付	96½	将要	你	给	他们	到	我	?	”

“就算我付96.5美元，你也不会给我吗？”

“ ['mɪsɪz] . [hʌnt] ,

“	**Mrs**	**.**	**Hunt**	**,**
”	太太	.	打猎	,

“亨特夫人，

” ['koʊlˌwɛl] [sed] [wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] “ [wen] [aɪ] [tʊk] [ðoʊz] [bɑːndz] [ɔːf] [jʊr; jər][hændz][æt; ət] - [ˌaɪ 'tiː]

”	**Colwell**	**said**	**with**	**warmth**	**“**	**when**	**I**	**took**	**those**	**bonds**	**off**	**your**	**hands**	**at**	**93**	**it**
”	科尔韦尔	说	和	温暖	“	什么时候	我	采取	那些	债券	离开	你的	双手	在	-	它

[ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [lɔːs] [ɑːn]['peɪpər][ʌv; əv] $3 , - — —

represented	**a**	**loss**	**on**	**paper**	**of**	**$3**	**,**	**000**	**—**	**—**
代表	一个	损失	在	纸	的	$3	,	-	—	—

科尔韦尔热情地说：“我93岁时从你手中接过那些债券时，账面上代表着3000美元的损失——”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɪn] ['pɪti] — ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [hɜːr; hər][soʊ] ['hoʊpləsli] ['stuːpɪd] .

”	**She**	**smiled**	**in**	**pity**	**—**	**pity**	**for**	**his**	**judgment**	**in**	**thinking**	**her**	**so**	**hopelessly**	**stupid**	**.**
”	她	微笑	在	遗憾	—	遗憾	为了	他的	判断	在	思维	她	所以	绝望地	愚蠢的	.

她带着怜悯的笑容笑了——怜悯他竟然认为她愚蠢至极。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] - ['æftər] [ðeɪ]

“	**And**	**when**	**you**	**wanted**	**me**	**to**	**sell**	**them**	**back**	**to**	**you**	**at**	**93**	**after**	**they**
”	和	什么时候	你	通缉	我	到	卖	他们	后退	到	你	在	-	后	他们

[hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə] 96½ ,

had	**risen**	**to**	**96½**	**,**
有	升起	到	96½	,

“而当它们涨到96.5美元之后，你却想让我以93美元的价格把它们卖回给你，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [æn; ən]['æktʃuəl] [lɔːs] [ʌv; əv] $3

if	**I**	**had**	**done**	**as**	**you**	**wished**	**,**	**it**	**would**	**have**	**meant**	**an**	**actual**	**loss**	**of**	**$3**	
如果	我	有	完毕	作为	你	希望	,	它	会	有	意思是	一个	实际的	损失	的	$3	

,

,

,

如果我按你的意愿做了，实际上会损失3美元。

- [tuː; tə][ˌem 'iː] .

000	**to**	**me**	**.**
-	到	我	.

对我来说是000。

” [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] — [ðə; ði] [seɪm] [smaɪl] , ['oʊnli][ðə; ði] ['pɪti] [wʌz; wəz] [naʊ] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['raɪzɪŋ]

”	**Again**	**she**	**smiled**	**—**	**the**	**same**	**smile**	**,**	**only**	**the**	**pity**	**was**	**now**	**mingled**	**with**	**rising**
”	再次	她	微笑	—	这	相同的	微笑	,	仅有的	这	遗憾	曾是	现在	混合	和	上升

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

indignation	**.**
愤慨	.

她又笑了——同样的笑容，只是这次怜悯中夹杂着越来越强烈的愤慨。

“ [fɔːr; fər] ['hɛriːz] [seɪk] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['pɑːkɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [lɔːs] ,

“	**For**	**Harry's**	**sake**	**I**	**was**	**willing**	**to**	**pocket**	**the**	**first**	**loss**	**,**
”	为了	哈利的	清酒	我	曾是	愿意的	到	口袋	这	第一的	损失	,

“为了哈里，我愿意接受第一次失利。”

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] ['wɜːri] .

in	**order**	**that**	**you**	**might**	**not**	**worry**	**.**
在	命令	那	你	可能	不是	担心	.

以免您担心。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] $3 , - , ” [hiː; hi] [sed] ,

But	I	didn't	see	why	I	should	make	you	a	present	of	$3	,	000	,	”	he	said	,
但	我	没有	看	为什么	我	应该	制作	你	一个	展示	的	$3	,	-	,	”	他	说	,

“但我看不出我为什么要送你3000美元的礼物，”他说。

['veri] ['kwaɪətli] .

very	quietly	.
非常	悄悄	.

非常安静。

“ [aɪ]['nevər] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [riˈtɔːtid] , ['hɑːtli] .

“	I	never	asked	you	to	do	it	,	”	she	retorted	,	hotly	.
“	我	绝不	问	你	到	做	它	,	”	她	反驳	,	热	.

“我从来没要求你这么做，”她愤怒地反驳道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɔːst] ['eni] ['mʌni] [θruː] [maɪ] [fɔːlt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] .

“	If	you	had	lost	any	money	through	my	fault	,	it	would	have	been	different	.
“	如果	你	有	丢失的	任何	钱	通过	我的	过错	,	它	会	有	到过	不同的	.

“如果因为我的过错而让你蒙受损失，那情况就不同了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər][əˈrɪdʒən(ə)l]['kæpɪt(ə)l] [ˌʌnɪm'perd] .

But	you	had	your	original	capital	unimpaired	.
但	你	有	你的	原来的	首都	未受损	.

但你的原始资本并未受损。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɔːt] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [bɑːndz][æt; ət] ['præktɪkli]

You	had	nothing	to	lose	,	if	you	bought	back	the	same	bonds	at	practically
你	有	没有什么	到	失去	,	如果	你	买	后退	这	相同的	债券	在	几乎

[ðə; ði] [seɪm] [praɪs] .

the	same	price	.
这	相同的	价格	.

如果你以几乎相同的价格买回相同的债券，你就不会有任何损失。

[naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ][ðə; ði][bɑːndz][æt; ət] 96½ [ðæt] [ɑːr; ər] ['selɪŋ] [ɪn]

Now	you	come	and	ask	me	to	sell	you	the	bonds	at	96½	that	are	selling	in
现在	你	来	和	问	我	到	卖	你	这	债券	在	96½	那	是	销售	在

the30

the30
the30

现在你来找我，让我以96.5美元的价格把30%的债券卖给你。

['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər] - , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]

market	for	104	,	as	a	reward	,	I	suppose	,	for	your	refusal	to	take	my
市场	为了	-	,	作为	一个	报酬	,	我	认为	,	为了	你的	拒绝	到	拿	我的

[ədˈvaɪs] . ”

advice	.	”
建议	.	”

我想，这大概是对你不听我劝告的惩罚吧，104号市场价上涨了。”

“ ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] , [juː; jʊ] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] .

“	Mr	.	Colwell	,	you	take	advantage	of	my	position	to	insult	me	.
“	先生	.	科尔韦尔	,	你	拿	优势	的	我的	位置	到	侮辱	我	.

“科尔韦尔先生，你利用我的地位侮辱我。”

[ænd; ənd] ['hæri] ['trʌstɪd] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] !

And	Harry	trusted	you	so	much	!
和	哈里	可信	你	所以	很多	!

哈利非常信任你!

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

But	let	me	tell	you	that	I	am	not	going	to	let	you	do	just	as	you	please	.
但	让	我	告诉	你	那	我	是	不是	去	到	让	你	做	只是	作为	你	请	.

但我要告诉你，我不会让你为所欲为。

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem ˈiː] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [fərˈget] [haʊ] [juːv] ['æktɪd]
No **doubt** **you** **would** **like** **to** **have** **me** **go** **home** **and** **forget** **how** **you've** **acted**
不 怀疑 你 会 喜欢 到 有 我 去 家 和 忘记 如何 你已经 行动
[tɔːrd] [ˌem ˈiː] .
toward **me** **.**
朝向 我 .

毫无疑问，你希望我回家后能忘记你对我的所作所为。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ə; eɪ] ['lɔɪər] ,
But **I** **am** **going** **to** **consult** **a** **lawyer** **,**
但 我 是 去 到 咨询 一个 律师 ,

但我会咨询律师。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [biː; bi] ['triːtɪd] [ðɪs] [weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪ] ['hʌzbəndz] .
and **see** **if** **I** **am** **to** **be** **treated** **this** **way** **by** **a** **friend** **of** **my** **husband's** **.**
和 看 如果 我 是 到 是 治疗 这 方式 经过 一个 朋友 的 我的 丈夫的 .

看看我丈夫的朋友是否会这样对待我。

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] , ['mɪstər] . ['koʊlˌwɛl] . ”
You've **made** **a** **mistake** **,** **Mr** **.** **Colwell** **.** **”**
你已经 制成 一个 错误 , 先生 . 科尔韦尔 . ”

科尔韦尔先生，你犯了个错误。

“ [jes] , ['mædəm] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] .
“ **Yes** **,** **madam** **,** **I** **certainly** **have** **.**
“ 是的 , 女士 , 我 当然 有 .

“是的，夫人，我当然有。”

[ænd; ənd] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mɔːr] ,
And **,** **in** **order** **to** **avoid** **making** **any** **more** **,**
和 , 在 命令 到 避免 制作 任何 更多的 ,

为了避免制造更多，

[juː; jʊ] [wɪl] [əˈblaɪdʒ] [ˌem ˈiː] ['greɪtli] [baɪ] ['nevər] [əˈgen] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['ɑːfɪs] .
you **will** **oblige** **me** **greatly** **by** **never** **again** **calling** **at** **this** **office** **.**
你 将要 必须 我 非常 经过 绝不 再次 呼叫 在 这 办公室 .

如果您以后永远不要再来这个办公室，我将不胜感激。

[baɪ] [ɔːl] [miːnz] [kənˈsʌlt] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .
By **all** **means** **consult** **a** **lawyer** **.**
经过 全部 方法 咨询 一个 律师 .

务必咨询律师。

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mædəm] , ” [sed] [ðə; ði] [pəˈlaɪtɪst] [mæn] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
Good **morning** **,** **madam** **,** **”** **said** **the** **politest** **man** **in** **Wall** **Street** **.**
好的 早晨 , 女士 , ” 说 这 最有礼貌的 男人 在 墙 街道 .

“早上好，女士，”华尔街最有礼貌的人说道。

“ [wiːl] [siː] , ” [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
“ **We'll** **see** **,** **”** **was** **all** **she** **said** **;** **and** **she** **left** **the** **room** **.**
“ 出色地 看 , ” 曾是 全部 她 说 ; 和 她 左边 这 房间 .

“我们走着瞧，”她只说了这么一句，然后就离开了房间。

['koʊlˌwɛl] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['nɜːrvəsli] .
Colwell **paced** **up** **and** **down** **his** **office** **nervously** **.**
科尔韦尔 踱步 向上 和 向下 他的 办公室 紧张地 .

科尔韦尔焦躁地在办公室里来回踱步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seldəm] [ðæt] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd]

It	was	seldom	that	he	allowed	himself	to	lose	his	temper	,	and	he	did
它	曾是	很少	那	他	允许	他自己	到	失去	他的	脾气	,	和	他	做过

[nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

not	like	it	.
不是	喜欢	它	.

他很少发脾气，而且他也不喜欢发脾气。

[ðə; ði] ['tɪkər] [hwɜːd] [ə'weɪ] [ɪk'saɪtɪdli] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['æbsənt] - ['maɪndɪd] , [hæf] - [dɪs'gʌstɪd] [wei]

The	ticker	whirred	away	excitedly	,	and	in	an	absent	-	minded	,	half	-	disgusted	way
这	股票代码	嗡嗡作响	离开	兴奋地	,	和	在	一个	缺席的	-	有思想	,	一半	-	厌恶	方式

[hiː; hi] [glɑːnst] ['saɪdweɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

he	glanced	sideways	at	it	.
他	瞥了一眼	侧身	在	它	.

计时器兴奋地嗡嗡作响，他心不在焉地、带着一丝厌恶地瞥了它一眼。

“ [mæn] . [ɪ'lek] .

“	Man	.	Elec	.
“	男人	.	电子	.

“Man. Elec.

5s , 106⅛ , ” [hiː; hi] [riːd] [ɑːn][ðə; ði] [teɪp] . -

5s	,	106⅛	,	”	he	read	on	the	tape	.	31
5s	,	106⅛	,	”	他	读	在	这	磁带	.	-

“5秒，106⅛，”他念着录音带上的内容。31

[ðə; ði] [breɪk] [ɪn] TURPENTINE33

THE	BREAK	IN	TURPENTINE33
这	休息	在	TURPENTINE33

松节油的断裂33

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [dis'tiləz] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] ['kærid] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]

In	the	beginning	of	the	beginning	the	distillers	of	turpentine	carried	competition
在	这	开始	的	这	开始	这	酿酒厂	的	松节油	携带	竞赛

[tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːrəlɪŋ] [pɔɪnt] .

to	the	quarrelling	point	.
到	这	争吵	观点	.

在远古时期，松节油蒸馏商之间的竞争达到了白热化的程度。

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['saɪləns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst][tuː; tə]

Then	they	carried	the	quarrel	to	the	point	of	silence	,	which	was	most	to
然后	他们	携带	这	争吵	到	这	观点	的	沉默	,	哪个	曾是	最多	到

[biː; bi] [fɪrd] ,

be	feared	,
是	害怕	,

然后，他们的争吵最终演变成沉默，这才是最令人担忧的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] [ɪn] [wɜːrdz] .

for	it	meant	that	no	time	was	to	be	wasted	in	words	.
为了	它	意思是	那	不	时间	曾是	到	是	浪费	在	字	.

因为这意味着不能浪费时间在言语上。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [mɔːr] ,

All	were	losing	money	;	but	each	hoped	that	the	others	were	losing	more	,
全部	是	输	钱	;	但	每个	希望	那	这	其他的	是	输	更多的	,

[prə'pɔːrʃənətli] ,

proportionately	,
按比例	,

所有人都赔钱；但每个人都希望其他人赔的钱更多，而且损失的比例更大。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wʊd] [goʊ] ['ʌndər] [ɔ:l][ðə; ði] ['su:nər] .

and	therefore	would	go	under	all	the	sooner	.
和	所以	会	去	在下面	全部	这	很快	.

因此会更快破产。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [θɔ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] [sər'vaɪvɪŋ] ,

The	survivors	thought	they	could	manage	to	keep	on	surviving	,
这	幸存者	想法	他们	可以	管理	到	保持	在	幸存	,

幸存者们认为他们可以继续活下去。

[fɔ:r; fər][ɑ:n] [wʌt] [twelv] [wʊd] [stɑ:rv] [fɔ:r] [kʊd; kəd] [fi:st] .

for	on	what	twelve	would	starve	four	could	feast	.
为了	在	什么	十二	会	饿死	四	可以	盛宴	.

十二个人会挨饿，四个人却能饱餐一顿。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [si:n] [ˌpɪri'ɑ:dɪkli] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] : [æn; ən] ['ɪndəstri] [ə'pærəntli] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]

It	is	seen	periodically	in	the	United	States	:	an	industry	apparently	suffering	from
它	是	已见	定期	在	这	团结的	各州	:	一个	行业	显然	痛苦	从

[ˌsu:ɪ'saɪd(ə)l]['meɪniə] .

suicidal	mania	.
有自杀倾向	狂热	.

在美国，这种现象时有发生：一个行业似乎患上了自杀狂潮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] , [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] , [ðoʊ] [ˌmi:di:'ɔkrɪti:z] ['mʌtər] : " ['oʊvər] - [prə'dʌkʃn] !

It	is	incomprehensible	,	inexplicable	,	though	mediocrities	mutter	:	"	Over	-	production	!
它	是	难以理解	,	无法解释的	,	尽管	平庸之辈	低声	:	"	超过	-	生产	!

这是令人费解、无法解释的，尽管平庸之辈会低声嘟囔："生产过剩！"

" [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] [kəm'pleɪsntli] , [praʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌdaɪəg'noʊst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	and	shake	their	heads	complacently	,	proud	of	having	diagnosed	the	trouble	.
"	和	摇	他们的	头部	自满地	,	自豪的	的	拥有	诊断	这	麻烦	.

"然后他们得意地摇摇头，为自己诊断出问题所在而感到自豪。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɜ:rpəntaɪn] ['bɪznəs] , [wʌns] [greɪt] [ænd; ənd] ['lu:krətɪv] , [naʊ] ['ru:ɪn] - [prə'djʊsɪŋ]

Here	was	the	turpentine	business	,	once	great	and	lucrative	,	now	ruin	-	producing
这里	曾是	这	松节油	商业	,	一次	伟大的	和	利润丰厚	,	现在	废墟	-	生产

;
;
;

这里曾经是繁荣昌盛、利润丰厚的松节油生意，如今却成了造成经济损失的罪魁祸首；

['fɔ:rmərli] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['laɪvlihʊd] [tu:; tə] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] [naʊ]

formerly	affording	a	comfortable	livelihood	to	many	thousands	and	now
以前	负担得起	一个	舒服的	生计	到	许多	数千	和	现在

['gɪvɪŋ] ['evər] - [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['weɪdʒɪz][tu:; tə]['evər] - [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['nʌmbərz] .

giving	ever	-	diminishing	wages	to	ever	-	diminishing	numbers	.
给予	曾经	-	减少	工资	到	曾经	-	减少	数字	.

曾经为成千上万人提供舒适的生活，而现在却只能为越来越少的人提供越来越少的工资。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ælfred] ['nu:ʃtæt] , [ə; eɪ]['bæŋkər][ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] ['tɜ:rpəntaɪn] ['dɪstrɪkt] , [hu:]

It	was	Mr	.	Alfred	Neustadt	,	a	banker	in	a	famous	turpentine	district	,	who
它	曾是	先生	.	阿尔弗雷德	新城	,	一个	银行家	在	一个	著名的	松节油	区	,	WHO

[fɜ:rst] [kɔ:ld] his34

first	called	his34
第一的	称为	his34

是著名松节油产区的银行家阿尔弗雷德·诺伊施塔特先生，他最先称呼他的34

['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪtiəbl] [saɪt] .

brother	-	in	-	law's	attention	to	the	pitiable	sight	.
兄弟	-	在	-	法律的	注意力	到	这	可怜的	视线	.

姐夫注意到了这可怜的景象。

['mɪstər] . ['dʒeɪkəb] [griːnbaʊmz] [soʊl] [θrɪld] ['dʊrɪŋ] [nuːʃtæts] [rɪ'saɪt(ə)l] .

Mr	.	Jacob	Greenbaum's	soul	thrilled	during	Neustadt's	recital	.
先生	.	雅各布	格林鲍姆	灵魂	激动不已	期间	诺伊施塔特的	独奏会	.

雅各布·格林鲍姆先生在纽斯塔特的独奏会上深受感动。

[hiː; hi] [pər'siːvd] ['goʊldən] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] ['dæzld] [hɪm; ɪm] : [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ]

He	perceived	golden	possibilities	that	dazzled	him	:	He	decided	to	form	a
他	感知	金的	可能性	那	眼花缭乱	他	:	他	决定	到	形式	一个

['tɜːrpəntaɪn] [trʌst] .

Turpentine	Trust	.
松节油	相信	.

他看到了令他眼花缭乱的黄金机遇：他决定成立一个松节油信托基金。

[fɜːrst] [hiː; hi] [bɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['bæŋkrʌpt] [stɪlz] ; ['sev(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

First	he	bought	for	a	song	all	the	bankrupt	stills	;	seven	of	them	.
第一的	他	买	为了	一个	歌曲	全部	这	破产	静止画面	;	七	的	他们	.

他先是以极低的价格买下了所有破产的酿酒厂，一共七个。

['leɪtər] [ɑːn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ʌv; əv] [trʌst] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

Later	on	,	in	his	scheme	of	trust	creation	,
之后	在	,	在	他的	方案	的	相信	创建	,

后来，在他的信任建立计划中，

[ðiːz] [self] - [seɪm] [dis'tiləriz] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] “ ['ɑːktəpʊs] , ” [æt; ət] [naɪs] [fæt]

these	self	-	same	distilleries	would	be	turned	over	to	the	“	octopus	,	”	at	nice	fat
这些	自己	-	相同的	酿酒厂	会	是	转向	超过	到	这	“	章鱼	,	”	在	好的	胖的

['fɪgjərz] ,

figures	,
数据	,

这些酒厂都会以丰厚的价格转手给“章鱼”(指垄断企业)。

[æz; əz] ['griːnˌbaʊm] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [self] - [əd'maɪərɪŋli] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

as	Greenbaum	put	it	,	self	-	admiringly	,	to	his	brother	-	in	-	law	.
作为	格林鲍姆	放	它	,	自己	-	钦佩地	,	到	他的	兄弟	-	在	-	法律	.

正如格林鲍姆自鸣得意地对他的姐夫所说。

[ðen] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] ['ɑːpʃnz] [ɑːn] [naɪn] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['taɪərd] - ['ʌntəˌʌntu] - [deθ] [plænts] .

Then	he	secured	options	on	nine	others	,	the	tired	-	unto	-	death	plants	.
然后	他	安全	选项	在	九	其他的	,	这	疲劳的	-	到	-	死亡	植物	.

然后他又获得了另外九株濒临死亡的植物的期权。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'troʊl] “ [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [prə'dʌktɪv] [kə'pæsəti] ” [æt; ət] [æn; ən]

In	this	way	he	was	able	to	control	“	a	large	productive	capacity	”	at	an
在	这	方式	他	曾是	有能力的	到	控制	“	一个	大的	生产力	容量	”	在	一个

[ɪk'spendɪtʃər] ['pɑːzətɪvli] ['mɑːrvələs] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɔːl] .

expenditure	positively	marvellous	—	it	was	so	small	.
支出	积极地	奇妙	—	它	曾是	所以	小的	.

这样，他就能以极其低廉的成本控制“巨大的生产能力”。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [neɪm] .

It	was	also	in	his	brother	-	in	-	law's	name	.
它	曾是	还	在	他的	兄弟	-	在	-	法律的	姓名	.

它也登记在他姐夫的名下。

[ðen] [ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [haʊs] [ʌv; əv] ['griːnˌbaʊm] , ['læzərəs] & [ˌsiː 'oʊ] . [stept] [ɪn] , ['ɪntrəstɪd]

Then	the	banking	house	of	Greenbaum	,	Lazarus	&	Co	.	stepped	in	,	interested
然后	这	银行业	房子	的	格林鲍姆	,	拉撒路	&	合作	.	步	在	,	感兴趣的

[ə'kɔmplisiz] ,

accomplices	,
同谋	,

随后，格林鲍姆、拉扎勒斯公司银行等利益相关的同谋介入其中。

[duːpt] [ɔːr] [kəʊˈɜːst] [ˈɪntuː] [ˈselɪŋ] [ɪˈnʌf] [ˈʌðər] [disˈtiləz] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [səkˈses] , [kəˈdʒəʊld][ðə; ði]
duped **or** **coerced** **into** **selling** **enough** **other** **distillers** **to** **assure** **success** **,** **cajoled** **the**
受骗 或者 胁迫 进入 销售 足够的 其他 酿酒厂 到 保证 成功 , 哄骗 这
[mɔːr] [ˈstʌbərn] ,
more **stubborn** **,**
更多的 固执的 ,

被欺骗或胁迫出售足够多的其他酿酒商的产品以确保成功，哄骗那些更顽固的酿酒商，

[ˈhwiːdld] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈkredʒələs] , [geɪv] [weɪ] [ˈgreɪsfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃruːdər] [ænd; ənd] [ˈgæðərd]
wheedled **the** **more** **credulous** **,** **gave** **way** **gracefully** **to** **the** **shrewder** **and** **gathered**
哄骗 这 更多的 轻信的 , 给予 方式 优雅地 到 这 精明的 和 聚集
[ðem; ðəm][ɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][foʊld] .
them **all** **into** **the** **fold** **.**
他们 全部 进入 这 折叠 .

哄骗那些比较容易轻信的人，优雅地让位于更精明的人，并将他们全部纳入麾下。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈtɜːrpəntaɪn] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [stɑːk] [ʌv; əv] $30 ,
The **American** **Turpentine** **Company** **was** **formed** **,** **with** **a** **capital** **stock** **of** **$30** **,**
这 美国人 松节油 公司 曾是 形成 , 和 一个 首都 库存 的 $30 ,
- , - [ɔːr] - ,
000 **,** **000** **or** **300** **,**
- , - 或者 - ,

美国松节油公司成立，注册资本为 30,000,000 美元或 300 美元。

- [ʃɛrz] [æt; ət] $100 [iːtʃ] .
000 **shares** **at** **$100** **each** **.**
- 分享 在 $100 每个 .

000股，每股100美元。

[ðə; ði] [kæʃ] [ˈniːdɪd] , [tuː; tə] [peɪ] [ˈmɪstər] . [ˈgriːnˌbaʊm] ,
The **cash** **needed** **,** **to** **pay** **Mr** **.** **Greenbaum** **,**
这 现金 需要 , 到 支付 先生 . 格林鲍姆 ,

支付给格林鲍姆先生所需的现金

[ˈnuːʃtæt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [huː] [soʊld][ðer; ðər][plænts][fɔːr; fər] “ [pɑːrt] [kæʃ] [ænd; ənd][pɑːrt] [stɑːk] ,
Neustadt **and** **others** **who** **sold** **their** **plants** **for** **“** **part** **cash** **and** **part** **stock** **,**
新城 和 其他的 WHO 卖 他们的 植物 为了 “ 部分 现金 和 部分 库存 ,

纽斯塔特和其他一些人以“部分现金和部分股票”的方式出售了他们的工厂。

” [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][baɪ][æn; ən] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv] $25 , - , - [ʌv; əv][sɪks] per35
” **was** **provided** **by** **an** **issue** **of** **$25** **,** **000** **,** **000** **of** **6** **per35**
” 曾是 假如 经过 一个 问题 的 $25 , - , - 的 6 per35

“由发行 6 per35 的 25,000,000 美元债券提供。”

[sent] [bɑːndz] , [ˈʌndəˌritən] [baɪ][ə; eɪ]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] ['griːnˌbaʊm] , ['læzərəs] &
cent **bonds** **,** **underwritten** **by** **a** **syndicate** **composed** **of** **Greenbaum** **,** **Lazarus** **&**
中心 债券 , 承保 经过 一个 辛迪加 由 的 格林鲍姆 , 拉撒路 &
[ˌsiː 'oʊ] . , [aɪ] . & [es] . ['wɛkslɚ, 'wɛʃlɚ] ,
Co **.** **,** **I** **.** **&** **S** **.** **Wechsler** **,**
合作 . , 我 . & S . 韦克斯勒 ,

由 Greenbaum、Lazarus & Co.、I. & S. Wechsler 等组成的财团承销的美分债券

[ˈmɔːrɪs] - [sʌnz] , [reɪs] & [stɜːrn] , [ˈkɑːn] , [ˈfɪʃəl] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['sɪlbɚmən] & [lɪndhaɪm] ,
Morris **Steinfelder's** **Sons** **,** **Reis** **&** **Stern** **,** **Kohn** **,** **Fischel** **&** **Co** **.** **,** **Silberman** **&** **Lindheim** **,**
莫里斯 - 儿子们 , 雷斯 & 斯特恩 , 科恩 , 菲舍尔 & 合作 . , 西尔伯曼 & 林德海姆 ,
['rəjzəntɑːl] ,
Rosenthal **,**
罗森塔尔 ,

Morris Steinfelder's Sons、Reis & Stern、Kohn、Fischel & Co.、Silberman & Lindheim、Rosenthal、

[ʃæfrən] & [ˌsiː ˈoʊ] . [ænd; ənd] [ˈziːmən] [bɹoʊz] .
Shaffran & Co . and Zeman Bros .
沙弗兰 & 合作 . 和 泽曼 兄弟 .

Shaffran & Co. 和 Zeman Bros.

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [huː] [ˈnevər] “ [ˈspekjuleitid] ” ; [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] “ [kənˈdʌktɪd] [faɪˈnænʃ(ə)l]
They were men who never “ speculated ” ; sometimes they “ conducted financial
他们 是 男人 WHO 绝不 “ 推测 ” ; 有时 他们 “ 实施 金融的
[ˌɑːpɝˈeɪʃənz] .
operations .
运营 .

他们从不“投机”；有时他们会“进行金融操作”。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɪrz] , [nɑːt] [ˈfliːsɪz] .
” They had shears , not fleeces .
” 他们 有 剪 , 不是 羊毛 .

“他们有的是剪刀，而不是羊毛。”

[ðə; ði] [prəˈspektəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [trʌst] ” [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] [ʌv; əv] [pərˈsweɪsɪvnəs] [ænd; ənd]
The prospectus of the “ Trust ” was a masterpiece of persuasiveness and
这 招股说明书 的 这 “ 相信 ” 曾是 一个 杰作 的 说服力 和
[ˈveɪgnəs] ,
vagueness ,
模糊性 ,

该“信托”的招股说明书堪称兼具说服力和模糊性的杰作。

[ʌv; əv] [slɪm] [stəˈtɪstɪks] [ænd; ənd] [əˈlʊrɪŋ] [ˌdʒenəˈrælɪtiːz] .
of slim statistics and alluring generalities .
的 苗条的 统计数据 和 诱人 一般性 .

寥寥数语和诱人的泛泛之谈。

[ɪn] [duː] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [səbˈskraɪbd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [paːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] $25 ,
In due course of time the public subscribed for the greater part of the $25 ,
在 到期的 课程 的 时间 这 民众 已订阅 为了 这 更大的 部分 的 这 $25 ,

不久之后，公众认购了大部分的25美元。

- , - [ʌv; əv] [bɑːndz] ,
000 , 000 of bonds ,
- , - 的 债券 ,

000,000 债券，

[ænd; ənd] [bəuθ] [bɑːndz] [ænd; ənd] [stɑːk] [wɜːr; wər] “ [ˈlɪstɪd] ” [ɑːn] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [stɑːk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] —
and both bonds and stock were “ listed ” on the New York Stock Exchange —
和 两个都 债券 和 库存 是 “ 列出 ” 在 这 新的 约克 库存 交换 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

债券和股票都在纽约证券交易所“上市”——也就是说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [siˈkjuəritis] [wɪtʃ] [ˈmembər] [meɪ] [baɪ] [ɔːr] [sel] [ɑːn] [ðə; ði] “
they were placed on the list of securities which members may buy or sell on the “
他们 是 放置 在 这 列表 的 证券 哪个 成员 可能 买 或者 卖 在 这 “
[flɔːr] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
floor ” of the Exchange .
地面 ” 的 这 交换 .

它们被列入会员可在交易所“交易大厅”买卖的证券清单中。

[ˈtæbjələrli] [ɪkˈsprest] , [ðə; ði] [ˈsɪndɪkəts] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
Tabularly expressed , the syndicate's operations were as follows :
表格形式 表达 , 这 辛迪加的 运营 是 作为 跟随 :

该犯罪集团的运作情况以表格形式列示如下：

['ɔːθəraɪzd] [stɑːk] $30 , - , -
Authorized stock $30 , 000 , 000
授权 库存 $30 , - , -

授权股票 30,000,000 美元

['ɔːθəraɪzd] [bɑːndz] - , - , -
Authorized bonds 25 , 000 , 000
授权 债券 - , - , -

授权债券 25,000,000

['toʊt(ə)l] $55 , - , -
Total $55 , 000 , 000
全部的 $55 , - , -

总计 55,000,000 美元

['æktʃuəl] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] - , - , -
Actual worth of property 12 , 800 , 000
实际的 值得 的 财产 - , - , -

房产实际价值 12,800,000

['ɑːkwə]['pʊrə, 'pjʊrə] $42 , - , -
Aqua Pura $42 , 200 , 000
水 普拉 $42 , - , -

Aqua Pura 42,200,000 美元

[peɪd] [tuː; tə] ['oʊnərz] [fɔːr; fər] - [dis'tiləriz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrpəntaɪn]
Paid to owners for 41 distilleries representing 90 per cent of the turpentine
有薪酬的 到 所有者 为了 - 酿酒厂 代表 - 每 中心 的 这 松节油
[prə'dʌkʃn] ([ænd; ənd] -
production (and 12136
生产 (和 -

向41家酿酒厂的所有者支付了款项，这些酿酒厂的松节油产量占全国总产量的90%（以及12136）。

[pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] !) [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] :
per cent of the consumption !) of the United States :
每 中心 的 这 消耗 ！) 的 这 团结的 各州 :

占美国消费量的百分比!

[kæʃ] [frʌm; frəm][bɑːnd] ['seɪlz] $8 , - , -
Cash from bond sales $8 , 975 , 983
现金 从 纽带 销售量 $8 , - , -

债券销售所得现金 8,975,983 美元

[bɑːndz] - , - , -
Bonds 12 , 000 , 000
债券 - , - , -

债券 12,000,000

[stɑːk] - , - , -
Stock 18 , 249 , 800
库存 - , - , -

股票代码：18、249、800

['toʊt(ə)l] $39 , - , -
Total $39 , 225 , 783
全部的 $39 , - , -

总计 39,225,783 美元

['sɪndɪkəts] [kə'mɪʃ(ə)n] , [stɑːk] - , - , -
Syndicate's commission , stock 12 , 988 , 500
辛迪加的 委员会 , 库存 - , - , -

辛迪加佣金，股票 12,988,500

[ri'teind] [ɪn][ˌsi: 'oʊ] . - [es] ['treʒəri] , [ˌʌn'iʃju:d, -sju:d][ˌtu:'tu:] , - , -

Retained	in	Co	.	'	s	treasury	,	unissued	2	,	000	,	000
保留	在	合作	.	-	s	财政部	,	未发行	2	,	-	,	-

公司金库中保留未发行2,000,000股

[ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts][ɑ:n][bɑ:ndz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - , -

Expenses	and	discounts	on	bonds	,	etc	.	785	,	717
开支	和	折扣	在	债券	,	ETC	.	-	,	-

债券等的费用和折扣 785、717

['toʊt(ə)l] $55 , - , -

Total	$55	,	000	,	000
全部的	$55	,	-	,	-

总计 55,000,000 美元

[ði:z] ['fɪgjərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

These	figures	were	not	for	publication	.
这些	数据	是	不是	为了	发布	.

这些数据不予公开。

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði][ɪg'zækt] [tru:θ] .

They	told	the	exact	truth	.
他们	讲述	这	精确的	真相	.

他们说的都是实话。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['ɜ:rnɪŋ] [kə'pæsəti] , [seɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['tentətɪv]

The	public	knew	nothing	of	the	company's	earning	capacity	,	save	a	few	tentative
这	民众	知道	没有什么	的	这	公司的	收入	容量	,	节省	一个	很少	暂定的

['fɪgjərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'spektəs] ,

figures	from	the	prospectus	,
数据	从	这	招股说明书	,

除了招股说明书中给出的一些初步数字外，公众对该公司的盈利能力一无所知。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]['gɑ:sp(ə)l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['gri:nˌbaʊm] ,

which	was	a	sort	of	financial	gospel	according	to	Greenbaum	,
哪个	曾是	一个	种类	的	金融的	福音	根据	到	格林鲍姆	,

格林鲍姆认为，这简直就是金融界的福音。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [kri'eɪt] [fə'nætɪkl] [ˌdevə'ti:z] [ə'mʌŋ] [ɪn'vestəz] .

but	which	did	not	create	fanatical	devotees	among	investors	.
但	哪个	做过	不是	创造	狂热的	信徒	之中	投资者	.

但这并没有在投资者中培养出狂热的拥趸。

[ðə; ði] [stɑ:k] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['kɪplɪŋ] [ʃɪp] , [hæd; həd][nɑ:t] [faʊnd] [ɪt'self] .

The	stock	,	unlike	the	Kipling	ship	,	had	not	found	itself	.
这	库存	,	与此不同	这	吉卜林	船	,	有	不是	成立	本身	.

与吉卜林笔下的船不同，这艘船还没有找到自己的方向。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['mɑ:rkɪt] - ['pru:vn] , [nɑ:t] ['si:znd] ; [noʊ][wʌn] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendəns]

It	was	not	market	-	proven	,	not	seasoned	;	no	one	knew	how	much	dependence
它	曾是	不是	市场	-	已证实	,	不是	经验丰富的	;	不	一	知道	如何	很多	依赖性

[tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ;

to	put	on	it	;
到	放	在	它	;

它未经市场检验，不够成熟；没有人知道应该对它抱有多大的依赖；

['werfɔːr] [ðə; ði][bæŋks] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kə'lætərəl] [sɪ'kjʊrəti] [ɑːn] [loʊnz] [ænd; ənd]

wherefore	**the**	**banks**	**would**	**not**	**take**	**it**	**as**	**collateral**	**security**	**on**	**loans**	**and**
因此	这	银行	会	不是	拿	它	作为	抵押品	安全	在	贷款	和

['werfɔːr] [ðə; ði] “ ['spekjələtɪv] [kə'mjuːnəti] ” ([æz; əz][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [kɔːl] [ðə; ði] [stɑːk] ['gæmbəlz]

wherefore	**the**	**“**	**speculative**	**community**	**”**	**(**	**as**	**the**	**newspapers**	**call**	**the**	**stock**	**gamblers**
因此	这	“	推测性的	社区	”	(	作为	这	报纸	称呼	这	库存	赌徒

) [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

)	**would**	**not**	**touch**	**it**	**,**
)	会	不是	触碰	它	,

因此，银行不会将其作为贷款的抵押品，因此“投机群体”（报纸对股票投机者的称呼）也不会碰它。

[sɪns] [ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] ['ʌtərli] [ʌn'vɛndɪbl] .

since	**in**	**a**	**pinch**	**it**	**might**	**prove**	**utterly**	**unvendible**	**.**
自从	在	一个	捏	它	可能	证明	完全地	卖不出去的	.

因为在紧急情况下，它可能完全卖不出去。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] “ ['mɑːrkɪt] ” [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

It	**remained**	**for**	**the**	**syndicate**	**to**	**make**	**a**	**“**	**market**	**”**	**for**	**it**	**,**
它	剩余	为了	这	辛迪加	到	制作	一个	“	市场	”	为了	它	,

接下来就交给犯罪集团去创造“市场”了。

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðæt] ['eniwʌn] at37

to	**develop**	**such**	**a**	**condition**	**of**	**affairs**	**that**	**anyone**	**at37**
到	发展	这样的	一个	状况	的	事务	那	任何人	at37

发展出这样一种局面，以至于任何37岁的人

['eni] [taɪm] [kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt] [ˌoʊvər'mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] ['oʊvər] - [greɪt]

any	**time**	**could**	**,**	**without**	**overmuch**	**difficulty**	**and**	**without**	**causing**	**over**	**-**	**great**
任何	时间	可以	,	没有	过多	困难	和	没有	导致	超过	-	伟大的

[ˌflʌktju'eiʃəns] , [sel] ['redɪli] [ə'merɪkən] ['tɜːrpəntaɪn] ['kʌmpəni] [stɑːk] .

fluctuations	**,**	**sell**	**readily**	**American**	**Turpentine**	**Company**	**stock**	**.**
波动	,	卖	容易	美国人	松节油	公司	库存	.

任何时候都可以毫不费力地出售美国松节油公司的股票，也不会造成太大的波动。

[ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɜːrn] [ɪts] [kə'mɪʃ(ə)n] .

The	**syndicate**	**would**	**have**	**to**	**earn**	**its**	**commission**	**.**
这	辛迪加	会	有	到	赚	它是	委员会	.

该犯罪集团必须赚取佣金。

[ɔːl] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [stɑːk] [ɪn][pɑːrt] ['peɪmənt] [wɜːr; wər][toʊld][moʊst]

All	**the**	**manufacturers**	**who**	**had**	**received**	**stock**	**in**	**part**	**payment**	**were**	**told**	**most**
全部	这	制造商	WHO	有	已收到	库存	在	部分	支付	是	讲述	最多

[ɪm'presɪvli] [baɪ]['mɪstər] . ['griːnˌbaʊm] [nɑːt][tuː; tə] [sel] [ðer; ðər]['həuldiŋs] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz]

impressively	**by**	**Mr**	**.**	**Greenbaum**	**not**	**to**	**sell**	**their**	**holdings**	**under**	**any**	**circumstances**
令人印象深刻	经过	先生	.	格林鲍姆	不是	到	卖	他们的	控股	在下面	任何	情况

[æt; ət] ['eni] [praɪs] [bɪ'loʊ] $75 [ə; eɪ] [ʃer] .

at	**any**	**price**	**below**	**$75**	**a**	**share**	**.**
在	任何	价格	以下	$75	一个	分享	.

格林鲍姆先生以最令人印象深刻的方式告诉所有已收到股票作为部分付款的制造商，在任何情况下都不得以低于每股 75 美元的价格出售其持有的股票。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] ['mɪstər] . ['griːnˌbaʊm] , [ðeɪ] ['redɪli] [ænd; ənd] ['sɑːləmli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm]

Not	**knowing**	**Mr**	**.**	**Greenbaum**	**,**	**they**	**readily**	**and**	**solemnly**	**promised**	**to**	**obey**	**him**
不是	会心	先生	.	格林鲍姆	,	他们	容易	和	庄严地	承诺	到	服从	他

.

:

.

由于不认识格林鲍姆先生，他们欣然郑重地承诺服从他。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [pər'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [θɪŋk] , ['æftər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

They	even	permitted	themselves	to	think	,	after	talking	to	him	,
他们	甚至	允许	他们自己	到	思考	,	后	说	到	他	,

在和他交谈之后，他们甚至允许自己这样想：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [rɪ'siːv] $80 [pər] [ʃer] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər]['həuldiŋs] .

that	they	would	some	day	receive	$80	per	share	for	all	their	holdings	.
那	他们	会	一些	天	收到	$80	每	分享	为了	全部	他们的	控股	.

他们终有一天会以每股 80 美元的价格出售他们持有的所有股份。

[ðɪs] [pri'kluːdid] ['eni] [ʌn'taɪmli] “ [ˌʌn'loʊdɪŋ] ” [baɪ][ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət]

This	precluded	any	untimely	“	unloading	”	by	the	only	people	outside	the	syndicate
这	排除	任何	不合时宜	“	卸货	”	经过	这	仅有的	人们	外部	这	辛迪加

[ðæt] [held] ['eni] ['tɜːrpəntaɪn] [stɑːk] [æt; ət][ɔːl] .

that	held	any	Turpentine	stock	at	all	.
那	握住	任何	松节油	库存	在	全部	.

这样就避免了唯一持有松节油股票的非辛迪加成员进行任何不合时宜的“抛售”。

['mɪstər] . ['griːnˌbaʊm] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] “ [tɜːrp] ,

Mr	.	Greenbaum	took	charge	of	the	market	conduct	of	“	Turp	,
先生	.	格林鲍姆	采取	收费	的	这	市场	执行	的	“	松节油	,

格林鲍姆先生负责“Turp”的市场行为，

” [æz; əz][ðə; ði] [teɪp] [kɔːld] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['tɜːrpəntaɪn] ['kʌmpəni] .

”	as	the	tape	called	the	stock	of	the	American	Turpentine	Company	.
”	作为	这	磁带	称为	这	库存	的	这	美国人	松节油	公司	.

录音带称美国松节油公司的股票价格为“”。

[æt; ət][fɜːrst] ,

At	first	,
在	第一的	,

起初，

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ʌp] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] “ [mætʃt] ” ['ɔːrdərz] — [ˌpriːkən'səːtid] [ænd; ənd]

the	price	was	marked	up	by	means	of	“	matched	”	orders	—	preconcerted	and
这	价格	曾是	标记	向上	经过	方法	的	“	匹配	”	订单	—	预先演奏	和

['ðerfɔːr] [nɑːt]['boʊnə]['faɪd] [træn'zækʃənz] .

therefore	not	bona	fide	transactions	.
所以	不是	博纳	真	交易	.

价格是通过“匹配订单”抬高的——预先安排好的订单，因此并非真正的交易。

['mɪstər] . ['griːnˌbaʊm] [toʊld][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['broʊkərz][tuː; tə] [sel] [wʌn] ,

Mr	.	Greenbaum	told	one	of	his	brokers	to	sell	1	,
先生	.	格林鲍姆	讲述	一	的	他的	经纪人	到	卖	1	,

格林鲍姆先生告诉他的一位经纪人卖出1，

- ['ʃɛrz] [ʌv; əv] “ [tɜːrp] ” [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['broʊkərz][ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ðə; ði]

000	shares	of	“	Turp	”	to	another	of	his	brokers	and	shortly	afterwards	the
-	分享	的	“	松节油	”	到	其他	的	他的	经纪人	和	不久	然后	这

['sekənd]['broʊkər][soʊld][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ,

second	broker	sold	the	same	1	,
第二	经纪人	卖	这	相同的	1	,

他将 1000 股“Turp”股票卖给了他的另一位经纪人，不久之后，第二位经纪人又将同样的 1000 股股票卖给了他。

- ['ʃɛrz] [tuː; tə][ə; eɪ][θɜːrd] ,

000	shares	to	a	third	,
-	分享	到	一个	第三	,

三分之一的股份为 000 股。

[baɪ] [prɪ] - [ə'reɪndʒmənt] — [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['mætʃɪŋ] ['prɑːses] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði]

by	pre	-	arrangement	—	this	being	the	matching	process	—	with	the	result	that	the
经过	预	-	安排	—	这	存在	这	匹配	过程	—	和	这	结果	那	这

[teɪp] [rɪ'kɔːrdɪd] transactions38

tape	recorded	transactions38
磁带	记录	transactions38

通过预先安排——即匹配过程——最终导致录音带记录了交易38

[ʌv; əv][ˌtuː'tuː] , - ['ʃɛrz] .

of	2	,	000	shares	.
的	2	,	-	分享	.

共计2000股。

['æftər][ðə; ði] “ ['mætʃɪŋ] ” [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

After	the	“	matching	”	had	gone	on	for	some	time	,
后	这	“	匹配	”	有	已消失	在	为了	一些	时间	,

经过一段时间的“匹配”后，

['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪp] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːk] [wʌz; wəz]

readers	of	the	tape	were	supposed	to	imagine	that	the	stock	was
读者	的	这	磁带	是	据称	到	想象	那	这	库存	曾是

[lɪ'dʒɪtɪmətli] ['æktɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] — [tuː] [fækts] [wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

legitimately	active	and	strong	—	two	facts	which	in	turn	were	supposed	to
合法地	积极的	和	强的	—	二	事实	哪个	在	转动	是	据称	到

[wet] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] ['æpɪtaɪt] .

whet	the	buying	appetite	.
磨刀	这	购买	食欲	.

交易记录的读者应该认为该股票的交易活跃且强劲——这两个事实反过来又应该刺激购买欲望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] “ [mætʃ] ” ['ɔːrdərz] , [bʌt; bət] [haʊ]

It	was	against	the	rule	of	the	Exchange	to	“	match	”	orders	,	but	how
它	曾是	反对	这	规则	的	这	交换	到	“	匹配	”	订单	,	但	如何

[kʊd; kəd] [kən'vikʃənz] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] ?

could	convictions	be	secured	?
可以	定罪	是	安全	?

交易所规定“撮合”订单是违规的，但如何才能确保定罪呢?

“ [tɜːrp] ” [bɪ'gæn][æt; ət] - [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði]

“	Turp	”	began	at	25	and	as	the	syndicate	had	all	the	stock	in	the
“	松节油	”	开始	在	-	和	作为	这	辛迪加	有	全部	这	库存	在	这

['mɑːrkɪt] ,

market	,
市场	,

“Turp”最初以25美元的价格发行，由于该财团拥有市场上所有的股票，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzəli] [mə'nɪpjuleɪtɪd] ['ʌpwərd] [tuː; tə] - .

it	was	easily	manipulated	upward	to	35	.
它	曾是	容易地	操纵	向上	到	-	.

它很容易被操控到 35。

['evri] [deɪ] , ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʃɛrz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒɪz]

Every	day	,	many	thousands	of	shares	,	according	to	the	Stock	Exchange's
每一个	天	,	许多	数千	的	分享	,	根据	到	这	库存	交易所

[ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] , “ [tʃeɪndʒd] [hændz] ” — [frʌm; frəm]

official	records	,	“	changed	hands	”	—	from
官方的	记录	,	“	已更改	双手	”	—	从

根据证券交易所的官方记录，每天都有成千上万股股票“易手”——从

[griːnbaʊmz] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] — [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [roʊz] ['stedəli] .

Greenbaum's	right	to	his	left	and	back	again	—	and	the	price	rose	steadily	.
格林鲍姆	正确的	到	他的	左边	和	后退	再次	—	和	这	价格	玫瑰	稳步	.

格林鲍姆向左转，然后又转回来——价格稳步上涨。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['æbsənt] .

But	something	was	absent	.
但	某物	曾是	缺席的	.

但总觉得少了点什么。

[ðə; ði] [mə,nɪpju'leɪʃn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'vɪnsɪŋ] .

The	manipulation	was	not	convincing	.
这	操纵	曾是	不是	令人信服的	.

这种操纵并不令人信服。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] ['nɪb(ə)l] .

It	did	not	make	the	general	public	nibble	.
它	做过	不是	制作	这	一般的	民众	蚕食	.

它并没有引起大众的关注。

[ðə; ði]['oʊnli] ['baɪərz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] “ [ru:m] ['treɪdərz] , ” [ðæt] [ɪz] ,

The	only	buyers	were	the	“	room	traders	,	”	that	is	,
这	仅有的	买家	是	这	“	房间	交易员	,	”	那	是	,

唯一的买家是“房间交易者”，也就是说，

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [stɑ:k] ['gæmbəlz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]

the	professional	stock	gamblers	who	were	members	of	the	Exchange	and
这	专业的	库存	赌徒	WHO	是	成员	的	这	交换	和

['spekjuleitid] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ɪk'sklu:sɪvli] ;

speculated	for	themselves	exclusively	;
推测	为了	他们自己	只	;

那些作为交易所会员、专门为自己进行投机的职业股票赌徒；

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['kʌstəmərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [hu:] ,

and	those	customers	of	the	commission	houses	who	,
和	那些	顾客	的	这	委员会	房屋	WHO	,

以及那些佣金房屋的顾客，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə] ['spekjuleɪt] ['deɪli] [ɔ:r][daɪ][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['stʌdid]

because	they	were	bound	to	speculate	daily	or	die	and	because	they	studied
因为	他们	是	边界	到	推测	日常的	或者	死	和	因为	他们	研究

[ðə; ði] ['tɪkər] - ['rɪbən] [soʊ] [ə'sɪdʒuəsli] ,

the	ticker	-	ribbon	so	assiduously	,
这	股票代码	-	丝带	所以	勤勉地	,

因为他们每天都必须进行投机，否则就会丧命；也因为他们如此勤奋地研究股票行情条。

[wɜ:r; wər] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] [ʌv; əv] “ [teɪp] - [wə:mz, vɔ:rms] .

were	known	by	the	generic	name	of	“	tape	-	worms	.
是	已知	经过	这	通用的	姓名	的	“	磁带	-	蠕虫	.

它们曾被统称为“绦虫”。

” [ði:z] ['dʒentri] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

”	These	gentry	,	in	and	out	of	the	Exchange	,
”	这些	绅	,	在	和	出去	的	这	交换	,

“这些进出交易所的绅士们，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [teɪp] [ɪn][ɪts] ['kjʊriəs] ['læŋgwɪdʒ] [fɔ:r'toʊld][ə; eɪ][raɪz] , [wʊd] [baɪ] ['eniθɪŋ] — from39

provided	the	tape	in	its	curious	language	foretold	a	rise	,	would	buy	anything	—	from39
假如	这	磁带	在	它是	好奇的	语言	预言	一个	上升	,	会	买	任何事物	—	from39

如果这段录音带用它奇特的语言预示着价格上涨，我会买下任何东西——从39美元起。

['kæpɪtəlaɪzd] ['ɪmpjədəns] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [bæk] [beɪ] [gæs] ,

capitalized	impudence	,	as	in	the	case	of	Back	Bay	Gas	,
资本化	厚颜无耻	,	作为	在	这	案件	的	后退	湾	气体	,

就像 Back Bay Gas 的案例一样，肆无忌惮地大肆宣扬。

[huːz] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [wɜːrθ] [nɪl][ænd; ənd][ɪts]['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] [wʌz; wəz] $100 , - , -

whose	property	was	actually	worth	nil	and	its	capital	stock	was	$100	,	000	,	000
谁	财产	曾是	实际上	值得	零	和	它是	首都	库存	曾是	$100	,	-	,	-

,

,

,

该公司的财产实际价值为零，而其股本为1亿美元。

[ʌp][tuː; tə] ['gʌvərnmənt] [bɑːndz] .

up	to	Government	bonds	.
向上	到	政府	债券	.

最高可达政府债券。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ði] [ruːm] ['treɪdərz][ænd; ənd][ðə; ði] [teɪp] - [wəːmz, vɔːrms] ['riːzənd] [nɑːt] [ɪ'lɑːdʒɪkli] [ðæt] [ðə; ði] “

the	room	traders	and	the	tape	-	worms	reasoned	not	illogically	that	the	“
这	房间	交易员	和	这	磁带	-	蠕虫	有理智的	不是	非逻辑地	那	这	“

['griːnˌbaʊm] [gæŋ] ” [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [stɑːk] [ænd; ənd] [ðæt] [pər'fɔːrs] [ðə; ði] “ [gæŋ] ” [hæd; həd][tuː; tə]

Greenbaum	gang	”	had	all	the	stock	and	that	perforce	the	“	gang	”	had	to
格林鲍姆	帮派	”	有	全部	这	库存	和	那	强制	这	“	帮派	”	有	到

[faɪnd][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

find	a	market	for	it	;
寻找	一个	市场	为了	它	;

交易员和那些投机分子理所当然地认为，“格林鲍姆团伙”掌握了所有股票，因此“团伙”必然要找到出路；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ][naɪs] “ [bʊl] ” [ɔːr] ['ʌpwərd] ['muːvmənt] .

and	the	only	way	to	do	this	was	by	a	nice	“	bull	”	or	upward	movement	.
和	这	仅有的	方式	到	做	这	曾是	经过	一个	好的	“	公牛	”	或者	向上	移动	.

而实现这一目标的唯一方法就是打出一波漂亮的“牛市”或向上行情。

[wen] [ə; eɪ] [stɑːk] ['raɪzɪz][ænd; ənd]['raɪzɪz][ænd; ənd]['raɪzɪz][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt]

When	a	stock	rises	and	rises	and	rises	the	newspapers	are	full	of	pleasant
什么时候	一个	库存	上升	和	上升	和	上升	这	报纸	是	满的	的	令人愉快的

['stɔːriz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [riːd] [bʌt; bət][duː][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] ;

stories	about	it	and	the	lambs	read	but	do	not	run	away	;
故事	关于	它	和	这	羔羊	读	但	做	不是	跑步	离开	;

当股票价格一路飙升时，报纸上到处都是关于它的令人愉快的报道，羔羊们读着这些报道，却不会逃离；

[ðeɪ] [baɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ,

they	buy	on	the	assumption	that	,
他们	买	在	这	假设	那	,

他们的购买假设是：

[æz; əz][ðə; ði] [stɑːk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rɪzn] [ten] [pɔɪnts] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [raɪz] [ten] [mɔːr] .

as	the	stock	has	already	risen	ten	points	it	may	rise	ten	more	.
作为	这	库存	有	已经	升起	十	积分	它	可能	上升	十	更多的	.

该股已上涨10点，可能还会再涨10点。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðeɪ] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] [wɔːl] [striːt] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

This	explains	why	they	make	so	much	money	in	Wall	Street	—	for	the	natives	.
这	解释	为什么	他们	制作	所以	很多	钱	在	墙	街道	—	为了	这	本地人	.

这就解释了为什么华尔街本地人能赚那么多钱。

['griːnˌbaʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɜːr; wər] [ɪk'sepʃənəli] [ʃruːd] ['bɪznəs] [men] ,

Greenbaum	and	his	associates	were	exceptionally	shrewd	business	men	,
格林鲍姆	和	他的	同事	是	非常	精明	商业	男人	,

['θɜːrəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [wɔːl] [striːt] [ænd; ənd][ɪts] ['meθədz] ,

thoroughly	familiar	with	Wall	Street	and	its	methods	,
彻底	熟悉的	和	墙	街道	和	它是	方法	,

格林鲍姆和他的合伙人都是非常精明的商人，对华尔街及其运作方式非常熟悉。

['kɔːʃəs] [jet] [boʊld] , [fɑːr] - ['siːɪŋ] [jet] ['emɪnəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

cautious	yet	bold	,	far	-	seeing	yet	eminently	of	the	day	.
谨慎	然而	大胆的	,	远的	-	看到	然而	非常	的	这	天	.

谨慎而大胆，目光长远而又紧跟时代。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['præktɪk(ə)l] [ˌfɪnən'sɪrz] .

They	were	practical	financiers	.
他们	是	实际的	金融家	.

他们是务实的金融家。

[ðeɪ] [mɑːrkt] [ʌp][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] “ [tɜːrp] ” [ten] [pɔɪnts] ;

They	marked	up	the	price	of	“	Turp	”	ten	points	;
他们	标记	向上	这	价格	的	“	松节油	”	十	积分	;

他们将“松节油”的价格提高了10个点；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'raʊz] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	could	not	arouse	public	interest	in	it	so	that	people	would	buy	it	.
但	他们	可以	不是	引起	民众	兴趣	在	它	所以	那	人们	会	买	它	.

但他们无法激起公众对它的兴趣，使人们愿意购买它。

[ɪn'diːd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [wiːks] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [striːt] ” [hæd; həd] [bɪn]

Indeed	,	at	the	end	of	three	weeks	,	during	which	the	“	Street	”	had	been
的确	,	在	这	结尾	的	三	周	,	期间	哪个	这	“	街道	”	有	到过

['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'presɪv] [əd'vaɪs] ,

flooded	with	impressive	advice	,
被淹	和	感人的	建议	,

事实上，在三周的时间里，华尔街充斥着大量令人印象深刻的建议，

['prɪntɪd] [ænd; ənd]['spoʊkən] , [tuː; tə] [bai] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['haɪər] , [ɔːl] [ðeɪ]

printed	and	spoken	,	to	buy	because	the	price	was	going	higher	,	all	they
打印	和	说	,	到	买	因为	这	价格	曾是	去	更高	,	全部	他们

[hæd; həd][fɔːr; fər] their40

had	for	their40
有	为了	their40

印刷品和口头宣传，都是为了购买，因为价格越来越高，这是他们40岁时所拥有的一切。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [mɔːr] [stɑːk] - – [sɪks] , - ['ʃɛrz] [frʌm; frəm][ˌaɪ ɑːr 'eɪ][diː] . [kiːp] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪlər] ,

trouble	was	more	stock	-	–	6	,	000	shares	from	Ira	D	.	Keep	,	a	distiller	,
麻烦	曾是	更多的	库存	-	–	6	,	-	分享	从	艾拉	D	.	保持	,	一个	蒸馏器	,

麻烦的是股票——酿酒商艾拉·D·基普的6000股股票。

[huː] [soʊld] [aʊt] [æt; ət] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ;

who	sold	out	at	38	because	he	needed	the	money	;
WHO	卖	出去	在	-	因为	他	需要	这	钱	;

他38岁时卖掉了房子，因为他需要钱；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bai] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [ruːm] ['treɪdərz] ” [æt; ət] -

and	they	also	were	obliged	to	buy	back	from	the	“	room	traders	”	at	35
和	他们	还	是	有义务	到	买	后退	从	这	“	房间	交易员	”	在	-

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['haɪər] ,

and	36	and	higher	,
和	-	和	更高	,

他们还有义务从“场内交易者”手中以 35 和 36 或更高的价格回购股票。

[ðə; ði] [seɪm] [stɑːk] [ðə; ði] “ [gæŋ] ” [hæd; həd][soʊld][æt; ət] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - .

the	same	stock	the	“	gang	”	had	sold	at	30	and	31	and	32	and	34	.
这	相同的	库存	这	“	帮派	”	有	卖	在	-	和	-	和	-	和	-	.

这伙人之前以 30、31、32 和 34 美元的价格卖掉了同样的股票。

[ðen] [ðə; ði] [mə'nɪpjʊleɪtəz] [hæd; həd][tuː; tə] “ [sə'pɔːrt] ” [ðə; ði] [stɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['haɪər] ['lev(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ,

Then	the	manipulators	had	to	“	support	”	the	stock	at	the	higher	level	,	that	is	,
然后	这	机械臂	有	到	“	支持	”	这	库存	在	这	更高	等级	,	那	是	,

然后，操纵者必须“支撑”股价在高位，也就是说，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [dɪ'klaɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ['oʊnli][baɪ] [kən'tɪnjuəs] ['baɪɪŋ] .

they	had	to	keep	it	from	declining	,	which	could	be	done	only	by	continuous	buying	.
他们	有	到	保持	它	从	下降	,	哪个	可以	是	完毕	仅有的	经过	连续的	购买	.

他们必须阻止价格下跌，而这只能通过不断购买来实现。

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['merɪt] [ɪn][ə; eɪ] [stɑːk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [dɪ'mænd] [frʌm; frəm] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɜːrm] ,

By	doing	this	the	public	might	imagine	there	was	considerable	merit	in	a	stock	which	was	in	such	good	demand	from	intelligent	people	as	to	remain	firm	,
经过	正在做	这	这	民众	可能	想象	那里	曾是	大量	优点	在	一个	库存	哪个	曾是	在	这样的	好的	要求	从	聪明的	人们	作为	到	保持	公司	,

这样一来，公众可能会认为，一只股票之所以受到聪明人的追捧而保持坚挺，必然具有相当大的价值。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['priːviəs] [səb'stænʃ(ə)l] [raɪz] .

notwithstanding	its	previous	substantial	rise	.
虽然	它是	以前的	重大的	上升	.

尽管此前曾大幅上涨。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] ['wɑːntɪd] “ [tɜːrp] ” [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ?

And	if	somebody	wanted	“	Turp	”	why	shouldn't	the	public	want	it	?
和	如果	某人	通缉	“	松节油	”	为什么	不应该	这	民众	想	它	?

如果有人想要“Turp”，为什么公众就不应该想要呢?

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒen(ə)rəli][æsks] [ɪt'self] [ðæt] ['kwestʃən] .

The	public	generally	asks	itself	that	question	.
这	民众	一般来说	问	本身	那	问题	.

公众通常会问自己这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsiz] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['æŋgləz] .

It	is	in	the	nature	of	a	nibble	and	rejoices	the	hearts	of	the	financial	anglers	.
它	是	在	这	自然	的	一个	蚕食	和	欢欣鼓舞	这	心	的	这	金融的	垂钓者	.

它本质上是一种小规模的尝试，却能让那些热衷于投资的金融人士感到欣喜。

['evri] [ə'tempt] [tuː; tə] [sel] “ [tɜːrp] ” [met] [wɪð; wɪθ] ['feɪljər] .

Every	attempt	to	sell	“	Turp	”	met	with	failure	.
每一个	试图	到	卖	“	松节油	”	遇见	和	失败	.

每次推销“Turp”的尝试都以失败告终。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][praɪs][tuː; tə][sɪŋk] [bæk][tuː; tə][æn; ən] “

At	length	it	was	decided	to	allow	the	price	to	sink	back	to	an	“
在	长度	它	曾是	决定	到	允许	这	价格	到	下沉	后退	到	一个	“

[ɪn'vaɪtɪŋli] [loʊ] ” ['lev(ə)l] .

invitingly	low	”	level	.
热情地	低的	”	等级	.

最终决定让价格回落到“极具吸引力的低位”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

It	was	done	.
它	曾是	完毕	.

完成了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] ['pʌblɪk] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bai] .

But	still	the	invited	public	refused	to	buy	.
但	仍然	这	受邀	民众	拒绝	到	买	.

但受邀公众仍然拒绝购买。

['efərts] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['oʊvər] - [ɪk'stend] [ɪt'self] ['ʌntəˌʌntu] “ ['skwizəbl] ”

Efforts	to	encourage	a	short	interest	to	over	-	extend	itself	unto	“	squeezable	”
努力	到	鼓励	一个	短的	兴趣	到	超过	-	延长	本身	到	“	可挤压的	”

[prə'pɔːʃəns] [feɪld] ['sɪmələrli] .

proportions	failed	similarly	.
比例	失败的	相似地	.

鼓励空头头寸过度扩张到“可挤压”的程度的努力也同样失败了。

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ] “ [ʃɔːrt] ” [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑːk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['kloʊsli] [held] .

The	Street	was	afraid	to	go	“	short	”	of	a	stock	which	was	so	closely	held	.
这	街道	曾是	害怕的	到	去	“	短的	”	的	一个	库存	哪个	曾是	所以	密切	握住	.

华尔街不敢做空这只股票，因为它的持有者非常少。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['selɪŋ] [ɪz]['sɪmp(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə'maʊnts] [tuː; tə] betting41

The	philosophy	of	short	selling	is	simple	;	it	really	amounts	to	betting41
这	哲学	的	短的	销售	是	简单的	;	它	真的	金额	到	betting41

卖空的理念很简单；它实际上就是下注。

[ðæt] ['væljuːz] [wɪl] [dɪ'klaɪn] .

that	values	will	decline	.
那	值	将要	衰退	.

这些价值将会下降。

[ə; eɪ][mæn] [huː] “ [selz] [ʃɔːrt] ” [selz] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] , [bʌt; bət] [hoʊps] [tuː; tə] [bai] ,

A	man	who	“	sells	short	”	sells	what	he	does	not	possess	,	but	hopes	to	buy	,
一个	男人	WHO	“	出售	短的	”	出售	什么	他	做	不是	具有	,	但	希望	到	买	,

“卖空”是指卖掉自己没有但希望买到的东西。

['leɪtər][ɑːn] , [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊər] [praɪs] .

later	on	,	at	a	lower	price	.
之后	在	,	在	一个	降低	价格	.

之后，价格会更低。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'lɪvər] [wʌt] [hiː; hi] [selz] [hiː; hi] ['bɔrəuz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn]

But	since	he	must	deliver	what	he	sells	he	borrows	it	from	some	one
但	自从	他	必须	递送	什么	他	出售	他	借款	它	从	一些	一

[els] ,

else	,
别的	,

但由于他必须交付所售商品，所以他向别人借了货。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['lendər] ['æmp(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] .

giving	the	lender	ample	security	.
给予	这	贷款机构	充足	安全	.

为贷款人提供充足的保障。

[tuː; tə] “ [ˈkʌvər] ” [ɔːr][tuː; tə] “ [bai] [ɪn] ” [ɪz][tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [stɑːk] [ˈpriːviəsli] [soʊld] [ʃɔːrt] .

To	“	cover	”	or	to	“	buy	in	”	is	to	purchase	stock	previously	sold	short	.
到	“	覆盖	”	或者	到	“	买	在	”	是	到	购买	库存	之前	卖	短的	.

“平仓”或“买入”是指买入之前卖空的股票。

[ˈɑːbviəsli] ,

Obviously	,
明显地	,

明显地，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈwaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑːk] [wɪtʃ] [ɪz] [held] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

it	is	unwise	to	be	short	of	a	stock	which	is	held	by	such	a	few	that	it
它	是	失策	到	是	短的	的	一个	库存	哪个	是	握住	经过	这样的	一个	很少	那	它

[meɪ] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

may	be	difficult	to	borrow	it	.
可能	是	难的	到	借	它	.

如果某种股票持有者寥寥无几，以至于可能难以借到，那么持有该股票是不明智的。

[tuː; tə] “ [skwiːz] ” [ʃɔːrts] [ɪz][tuː; tə] [ædˈvæns] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [fɔːrs] “ [ˈkʌvərɪŋ] .

To	“	squeeze	”	shorts	is	to	advance	the	price	in	order	to	force	“	covering	.
到	“	挤	”	短裤	是	到	进步	这	价格	在	命令	到	力量	“	覆盖	.

“挤压”空头头寸是指推高价格，迫使空头回补。

” [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wen] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈɪntrəst] [ɪz][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] .

”	This	is	done	when	the	short	interest	is	large	enough	to	make	it	worth	while	.
”	这	是	完毕	什么时候	这	短的	兴趣	是	大的	足够的	到	制作	它	值得	尽管	.

“当空头头寸足够大，值得这样做时，就会这样做。”

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs] ,

In	the	course	of	the	next	few	months	,
在	这	课程	的	这	下一个	很少	几个月	,

在接下来的几个月里，

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɪndʒuˈdɪʃəs] [ˌflʌktjuˈeiʃəns] [wɪtʃ] [geɪv] [tuː; tə] “ [tɜːrp] ” [ə; eɪ][bæd] [neɪm] ,

after	a	series	of	injudicious	fluctuations	which	gave	to	“	Turp	”	a	bad	name	,
后	一个	系列	的	不明智的	波动	哪个	给予	到	“	松节油	”	一个	坏的	姓名	,

在一系列不明智的波动之后，Turp 的名声受到了损害，

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [wɔːl] [striːt] [neɪmz] [went] ,

even	as	Wall	Street	names	went	,
甚至	作为	墙	街道	姓名	去	,

即使华尔街的名字也.....

[dɪˈspaɪt] [ˈgloʊɪŋ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəniːz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ˈæftər] [dis'tribjuːtiŋ]

despite	glowing	accounts	of	the	company's	wonderful	business	and	after	distributing
尽管	发光	账户	的	这	公司的	精彩的	商业	和	后	分发

[les] [ðæn; ðən] - , - [ˈʃɛrz] ,

less	than	35	,	000	shares	,
较少的	比	-	,	-	分享	,

尽管对该公司出色的业务进行了热情洋溢的描述，并且在分发了不到35000股股票后，

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈtɜːrpəntaɪn] - , ” [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɑːpjələrli] [kɔːld] ,

the	members	of	the	“	Turpentine	Skindicate	,	”	as	it	was	popularly	called	,
这	成员	的	这	“	松节油	-	,	”	作为	它	曾是	广为人知	称为	,

[ˈsɑːroʊfəli] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] ,

sorrowfully	acknowledged	that	,
悲伤地	已确认	那	,

“松节油剥削者”（Turpentine Skindicate，这是该组织的俗称）成员们悲哀地承认：

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skɪlfəli] ['ɔ:rgənaɪzd] [ðə; ði] [trʌst] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dʌn] ['ferli] [wel] [wɪð; wɪθ]

while	they	had	skilfully	organized	the	trust	and	had	done	fairly	well	with
尽管	他们	有	巧妙地	组织	这	相信	和	有	完毕	相当	出色地	和

[ðə; ði] [bɑ:ndz] ,

the	bonds	,
这	债券	,

虽然他们巧妙地组织了信托，并且在债券方面也做得相当不错，

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['haʊlɪŋ] [sək'sesɪz] [æz; əz] [mə'nɪpjʊleɪtəz] .

they	certainly	were	not	howling	successes	as	manipulators	.
他们	当然	是	不是	嚎叫	成功	作为	机械臂	.

他们作为操纵者，当然算不上大获成功。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [eɪt] [mʌnθs] [ðeɪ] [soʊld] [mɔ:r] [stɑ:k] .

During	the	following	eight	months	they	sold	more	stock	.
期间	这	下列的	八	几个月	他们	卖	更多的	库存	.

接下来的八个月里，他们的股票销量进一步增长。

[ðeɪ] [sperd] [nɑ:t] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [nɔ:r] [ðə; ði] ['ɔ:rf(ə)n] .

They	spared	not	the	widow	nor	the	orphan	.
他们	幸存	不是	这	寡妇	也不	这	孤儿	.

他们连寡妇和孤儿也不放过。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] “ [stʌk] ” [ðer; ðər] ['ɪntɪmət] [frendz] .

They	even	“	stuck	”	their	intimate	friends	.
他们	甚至	“	卡住	”	他们的	亲密的	朋友们	.

他们甚至连自己的亲密朋友都“缠上了”。

[ðeɪ] [hæd; həd] sold42

They	had	sold42
他们	有	sold42

他们卖出了42

[fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [kɔ:st] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [tu:; tə] [wɪʃ]

for	something	what	had	cost	them	nothing	;	it	was	natural	to	wish
为了	某物	什么	有	成本	他们	没有什么	;	它	曾是	自然的	到	希望

[tu:; tə] [sel] [mɔ:r] .

to	sell	more	.
到	卖	更多的	.

对于他们没有付出任何代价的东西，自然会希望卖得更多。

[naʊ] , [mə'nɪpjʊleɪtəz] [ʌv; əv] [stɑ:ks] [ɑ:r; ər] [bɔ:rn] , [nɑ:t] [meɪd] .

Now	,	manipulators	of	stocks	are	born	,	not	made	.
现在	,	机械臂	的	股票	是	出生	,	不是	制成	.

如今，操纵股市的人是天生的，而不是后天形成的。

[ðə; ði] [ɑ:rt] [ɪz] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] ,

The	art	is	most	difficult	,
这	艺术	是	最多	难的	,

这门艺术最难。

[fɔ:r; fər] [stɑ:ks] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [lʊk] [mə'nɪpjuleɪtɪd] .

for	stocks	should	be	manipulated	in	such	wise	that	they	will	not	look	manipulated	.
为了	股票	应该	是	操纵	在	这样的	明智的	那	他们	将要	不是	看	操纵	.

股票操纵应该以不显得被操纵的方式进行。

['enibɑ:di] [kæn; kən] [bai] [stɑ:ks] [ɔ:r] [kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm] .

Anybody	can	buy	stocks	or	can	sell	them	.
任何人	能	买	股票	或者	能	卖	他们	.

任何人都可以买卖股票。

[bʌt; bət][nɑːt] ['evri] [wʌn][kæn; kən] [sel] [stɑːks] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'veɪ] [ðə; ði]

But	not	every	one	can	sell	stocks	and	at	the	same	time	convey	the
但	不是	每一个	一	能	卖	股票	和	在	这	相同的	时间	传达	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,

impression	that	he	is	buying	them	,
印象	那	他	是	购买	他们	,

但并非每个人都能一边卖股票一边给人一种买股票的错觉。

[ænd; ənd] [ðæt] ['praɪsɪz] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [goʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] .

and	that	prices	therefore	must	inevitably	go	much	higher	.
和	那	价格	所以	必须	不可避免地	去	很多	更高	.

因此，价格必然会大幅上涨。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['boʊldnəs] [ænd; ənd]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt]['dʒʌdʒmənt] , ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l]

It	requires	boldness	and	consummate	judgment	,	knowledge	of	technical
它	需要	大胆	和	完善	判断	,	知识	的	技术的

[stɑːk] - ['mɑːrkɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['ɪnfɪnət] [ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd]['ment(ə)l][ə'dʒɪləti] ,

stock	-	market	conditions	,	infinite	ingenuity	and	mental	agility	,
库存	-	市场	状况	,	无限	独创性	和	精神的	敏捷	,

这需要胆识和精湛的判断力，对股市技术状况的了解，无限的创造力和敏捷的思维。

['æbsəluːt] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

absolute	familiarity	with	human	nature	,
绝对	熟悉	和	人类	自然	,

对人性有绝对的了解，

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ]

a	careful	study	of	the	curious	psychological	phenomena	of	gambling	and	long
一个	小心	学习	的	这	好奇的	心理	现象	的	赌博	和	长的

[ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

experience	with	the	Wall	Street	public	and	with	the	wonderful	imagination	of
经验	和	这	墙	街道	民众	和	和	这	精彩的	想像力	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ;

the	American	people	;
这	美国人	人们	;

对赌博这种奇特的心理现象进行仔细研究，并长期与华尔街公众打交道，以及了解美国人民的奇妙想象力；

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['θɜːrəli] [ðə; ði] ['veriəs] ['broʊkərz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

to	say	nothing	of	knowing	thoroughly	the	various	brokers	to	be	employed	,
到	说	没有什么	的	会心	彻底	这	各种各样的	经纪人	到	是	受雇	,

[ðer; ðər] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ,

their	capabilities	,
他们的	能力	,

更不用说要彻底了解要聘用的各个经纪人及其能力了。

[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['tempərəmənts] ; ['ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər] [praɪs] .

limitations	and	personal	temperaments	;	also	,	their	price	.
限制	和	个人的	性情	;	还	,	他们的	价格	.

局限性和个人性格；还有，价格。

['ædɪkwət] [mə'nɪpjəleɪtɪv] [mə'ʃiːnəri] , [mɔːr'oʊvər] , [kæn; kən][biː; bi] [pɜ'fɛktəd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [tɔɪl]

Adequate	manipulative	machinery	,	moreover	,	can	be	perfected	only	with	much	toil
足够的	操纵性的	机械	,	而且	,	能	是	完善	仅有的	和	很多	辛劳

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['mʌni] .

and	patience	and	money	.
和	耐心	和	钱	.

此外，完善合适的操控机械设备需要付出大量的努力、耐心和金钱。

[prə'feʃən(ə)l] [wɔːl] [striːt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] “ [ðə; ði] [teɪp] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] .

Professional	Wall	Street	will	always	tell	you	that	“	the	tape	tells	the	story	.
专业的	墙	街道	将要	总是	告诉	你	那	“	这	磁带	讲述	这	故事	.

华尔街的专业人士总是会告诉你，“录像会说明一切”。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪpər] ['rɪbən] , ['ðerfɔːr] , [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [tel] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [æz; əz][ðə; ði]

"	The	little	paper	ribbon	,	therefore	,	must	be	made	to	tell	such	stories	as	the
"	这	小的	纸	丝带	,	所以	,	必须	是	制成	到	告诉	这样的	故事	作为	这

[mə'nɪpjuleɪtər] [dɪ'zaɪɝz] should43

manipulator	desires	should43
机械臂	欲望	should43

因此，这条小小的纸带必须能够讲述操纵者希望它讲述的故事。43

[biː; bi][toʊld][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ;

be	told	to	the	public	;
是	讲述	到	这	民众	;

向公众公布；

[hiː; hi][mʌst; məst] [prə'duːs] ['sɜːrt(ə)n] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːrv] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə'lʊrɪŋ]

he	must	produce	certain	effects	which	should	preserve	an	appearance	of	alluring
他	必须	生产	肯定	效果	哪个	应该	保存	一个	外貌	的	诱人

[ˌspɑːntə'neɪəti][ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

spontaneity	and	,	above	all	,
自发性	和	,	多于	全部	,

他必须营造出某种效果，以保持一种迷人的自发性，而且，最重要的是，

[ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ænd; ənd]['kændər] ;

of	legitimacy	and	candor	;
的	合法性	和	坦率	;

合法性和坦诚性；

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst][ɪn] [men'dæsəti] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæv; həv]

he	must	be	a	great	artist	in	mendacity	and	at	the	same	time	have
他	必须	是	一个	伟大的	艺术家	在	谎言	和	在	这	相同的	时间	有

[ðə; ði][suː'pɜːrb][self] - ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɪzli] .

the	superb	self	-	confidence	of	a	grizzly	.
这	高超	自己	-	信心	的	一个	灰熊	.

他一定是说谎的高手，同时又拥有灰熊般的超强自信。

['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][hæd; həd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] , [bʌt; bət]

Several	members	of	the	syndicate	had	many	of	these	qualities	,	but
一些	成员	的	这	辛迪加	有	许多	的	这些	品质	,	但

[nʌn] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] .

none	had	them	all	.
没有任何	有	他们	全部	.

该犯罪集团的几名成员具备这些特质中的许多，但没有一个人具备全部特质。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pʊt] " [tɜːrp] " [stɑːk] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['sæmjuəl] [wɪmbəltɑːn] ['ʃaːp]

It	was	decided	to	put	"	Turp	"	stock	in	the	hands	of	Samuel	Wimbleton	Sharpe
它	曾是	决定	到	放	"	松节油	"	库存	在	这	双手	的	塞缪尔	温布尔顿	夏普

,

,

,

最终决定将"Turp"公司的股票交给塞缪尔·温布尔顿·夏普持有。

[ðə; ði] [best] [mə'nɪpjuleɪtər] [wɔːl] [striːt] [hæd; həd]['evər] [noʊn] .

the	best	manipulator	Wall	Street	had	ever	known	.
这	最好的	机械臂	墙	街道	有	曾经	已知	.

华尔街有史以来最厉害的操纵者。

" ['dʒeɪki] " ['griːnˌbaʊm] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['plʌndʒər] .

"	Jakey	"	Greenbaum	said	he	would	conduct	the	negotiations	with	the	great	plunger	.
"	杰基	"	格林鲍姆	说	他	会	执行	这	谈判	和	这	伟大的	柱塞	.

"杰克"格林鲍姆说他将与这位伟大的跳水者进行谈判。

['ʃaːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [friː] - [læns] , [friː] - ['buːtər] [ænd; ənd] [friː] - ['θɪŋkər] .

Sharpe	was	a	financial	free	-	lance	,	free	-	booter	and	free	-	thinker	.
夏普	曾是	一个	金融的	自由的	-	槊	, 自由的	-	启动器	和	自由的	-	思想家	.	

夏普是一名金融自由职业者、自由掠夺者和自由思想家。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kæmps][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ]

He	had	made	his	first	fortune	in	the	mining	camps	of	Arizona	and	finding
他	有	制成	他的	第一的	财富	在	这	矿业	营地	的	亚利桑那	和	寻找

[ðæt] [fiːld] [tuː] ['næroʊ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

that	field	too	narrow	had	come	to	New	York	,
那	场地	也	狭窄的	有	来	到	新的	约克	,

他最初在亚利桑那州的矿区发家致富，但发现那里的发展空间太小，于是来到了纽约。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]['gæmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .

where	he	could	gamble	to	his	heart's	content	.
在哪里	他	可以	赌博	到	他的	心脏的	内容	.

在那里，他可以尽情赌博。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [æn; ən][aɪ'diːəl] [mə'nɪpjuleɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔːr]

He	was	all	the	things	that	an	ideal	manipulator	should	be	and	several	more
他	曾是	全部	这	事物	那	一个	理想的	机械臂	应该	是	和	一些	更多的

.

:

.

他具备一个理想操纵者应有的所有特质，甚至更多。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][ə; eɪ] ['loʊdɪd]

He	had	arrived	in	New	York	with	a	sneer	on	his	lips	and	a	loaded
他	有	到达的	在	新的	约克	和	一个	冷笑	在	他的	嘴唇	和	一个	已加载

[rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l][hændz] .

revolver	in	his	financial	hands	.
左轮手枪	在	他的	金融的	双手	.

他抵达纽约时，脸上带着一丝冷笑，手里拿着一把上了膛的左轮手枪。

[ðə; ði] ['ʌðər] “ [bɪg]['ɑːpəreɪtərz] ” [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [peɪnd] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

The	other	“	big	operators	”	looked	at	him	in	pained	astonishment	.
这	其他	“	大的	运营商	”	看起来	在	他	在	痛苦	惊讶	.

其他“大佬们”痛苦而震惊地看着他。

“ [aɪ] ['kæri] [maɪ] ['wɛpənz] ['oʊpənli] , ” ['ʃaːp] [toʊld][ðem; ðəm] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [kən'siːl] [jʊr; jər]['dɝːks]

“	I	carry	my	weapons	openly	,	”	Sharpe	told	them	,	“	and	you	conceal	your	dirks
“	我	携带	我的	武器	公然	,	”	夏普	讲述	他们	,	“	和	你	隐藏	你的	匕首

.

:

.

“我公开携带武器，”夏普告诉他们，“而你们却藏着匕首。”

[dəunt] [hɜːrt] [jɔːr'selvz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːnɪst] .

Don't	hurt	yourselves	trying	to	look	honest	.
不	伤害	你们自己	尝试	到	看	诚实的	.

不要为了显得诚实而伤害自己。

[aɪ] ['nevər] [tɜːrn] [maɪ] [bæk] [ɑːn] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .

I	never	turn	my	back	on	such	as	you	.
我	绝不	转动	我的	后退	在	这样的	作为	你	.

我绝不会背弃像你这样的人。

” [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kaʊntər] [wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] hostility44

”	Of	this	encounter	was	born	a	hostility44
”	的	这	遇到	曾是	出生	一个	hostility44

“这次遭遇催生了敌意44

[ðæt] ['nevər] [gru:] [feɪnt] .

that	never	grew	faint	.
那	绝不	生长	头晕的	.

那份从未消逝的光芒。

['ʃa:p] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tu:; tə] [ˌʌn'loʊd] [ɑ:n] ['eniwʌn] [els] ,

Sharpe	had	nothing	of	his	own	to	unload	on	anyone	else	,
夏普	有	没有什么	的	他的	自己的	到	卸下	在	任何人	别的	,

夏普自己没有什么可以倾诉给别人的。

[noʊ] ['prɑ:pərti] [tu:; tə][ˌoʊvər'kæpət(ə)lˌaɪz][ænd; ənd] [sel] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌndɪ'skrɪməˌnetɪŋ] ['pʌblɪk] [baɪ]

no	property	to	overcapitalize	and	sell	to	an	undiscriminating	public	by
不	财产	到	过度资本化	和	卖	到	一个	不加区分的	民众	经过

[mi:nz] [ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk][laɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] ['ɔ:f(ə)n][dɪd] .

means	of	artistic	lies	and	his	enemies	often	did	.
方法	的	艺术	谎言	和	他的	敌人	经常	做过	.

没有财产可以过度投资，然后通过艺术性的谎言卖给不加甄别的公众，而他的敌人经常这样做。

[soʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['gæmblər] , ['veri] ['bɪtərli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm]

So	they	called	him	a	gambler	,	very	bitterly	,	and	he	called	them
所以	他们	称为	他	一个	赌徒	,	非常	苦涩地	,	和	他	称为	他们

[fɪ'lænθrəpɪsts] , ['veri] ['tʃɪrfəli] .

philanthropists	,	very	cheerfully	.
慈善家	,	非常	愉快地	.

所以他们很刻薄地称他为赌徒，而他却很愉快地称他们为慈善家。

[ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə; eɪ] [stɑ:k] [wʌz; wəz] [ˌʌn'du:li] [haɪ] [hi:; hi][soʊld][ˌaɪ 'ti:] ['kɑ:nfɪdəntli] , [ə'gresɪvli] ,

If	he	thought	a	stock	was	unduly	high	he	sold	it	confidently	,	aggressively	,
如果	他	想法	一个	库存	曾是	过度	高的	他	卖	它	自信地	,	咄咄逼人	,

[stu:'pendəsli] .

stupendously	.
惊人地	.

如果他认为某只股票价格过高，他就会自信、果断、大手笔地卖掉它。

[ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə; eɪ] [stɑ:k] [wʌz; wəz] [tu:] [loʊ] [hi:; hi] [bɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['boʊldli] ,

If	he	thought	a	stock	was	too	low	he	bought	it	boldly	,
如果	他	想法	一个	库存	曾是	也	低的	他	买	它	大胆地	,

如果他认为某只股票价格过低，他就会大胆买入。

['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd][bɪd][fɔ:r; fər] [mɔ:r] .

ready	to	take	all	the	offerings	and	bid	for	more	.
准备好	到	拿	全部	这	供品	和	出价	为了	更多的	.

准备接受所有报价，并竞标更多。

[ænd; ənd][wʌns][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] , [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ˌtempə'rerəli] [tʃekt] ,

And	once	on	the	march	,	he	might	be	temporarily	checked	,
和	一次	在	这	行进	,	他	可能	是	暂时地	已检查	,

一旦开始行军，他可能会被暂时阻止。

[bi:; bi] [fɔ:rst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][hɔ:lt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][ə; eɪ] [mʌnθ] ;

be	forced	by	the	enemy	to	halt	for	a	day	or	a	week	or	a	month	;
是	强制	经过	这	敌人	到	停止	为了	一个	天	或者	一个	星期	或者	一个	月	;

被敌人强迫停步一天、一周或一个月；

[bʌt; bət] [ɪn'evɪtəbli] [hi:; hi] [ə'raɪvd] .

but	inevitably	he	arrived	.
但	不可避免地	他	到达的	.

但他最终还是来了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'raɪv(ə)l] !

And	such	an	arrival	!
和	这样的	一个	到达	!

真是气势磅礴的登场！

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mə'nɪpjuleɪtər][ʌv; əv][stɑːk] - ['vælju:z][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['iːkwəl] .

And	as	a	manipulator	of	stock	-	values	he	had	no	equal	.
和	作为	一个	机械臂	的	库存	-	值	他	有	不	平等的	.

而作为股票价格操纵者，他无人能及。

[ɑːn][ðə; ði][bʊl][saɪd][hiː; hi] [rʌʃt] [ə; eɪ][stɑːk] ['ʌpwərd][soʊ] ['stedəli] , [soʊ]['boʊldli][ænd; ənd] ['brɪliəntli]

On	the	bull	side	he	rushed	a	stock	upward	so	steadily	,	so	boldly	and	brilliantly
在	这	公牛	边	他	匆忙	一个	库存	向上	所以	稳步	，所以		大胆地	和	精彩

，

,

,

他押注多头，稳健、大胆、出色地将股票推高。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [soʊ] [pər'sweɪsɪvli] ,

but	,	above	all	,	so	persuasively	,
但	,	多于	全部	,	所以	令人信服地	,

但最重要的是，如此令人信服，

[ðæt] ['lesər] ['gæmbəlz] ['ɔːlmoʊst] [fɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət]

that	lesser	gamblers	almost	fought	to	be	allowed	to	take	it	off	his	hands	at
那	较少	赌徒	几乎	战斗	到	是	允许	到	拿	它	离开	他的	双手	在

[ɪn'kredəbli] [haɪ] ['praɪsɪz] .

incredibly	high	prices	.
难以置信	高的	价格	.

一些水平较低的赌徒几乎争先恐后地以极高的价格从他手中买走这枚硬币。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstərli] [ber] [kæm'peinz] [hiː; hi] [sɔː] [fɪt]

And	when	in	the	conduct	of	one	of	his	masterly	bear	campaigns	he	saw	fit
和	什么时候	在	这	执行	的	一	的	他的	精湛	熊	竞选活动	他	锯	合身

[tuː; tə] “ ['hæmər] ” [ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

to	“	hammer	”	the	market	,
到	“	锤	”	这	市场	,

而当他在一次高明的空头行动中认为有必要“重击”市场时，

['vælju:z] [meltid] [ə'weɪ] [æz; əz][baɪ]['mædʒɪk] — [sə'tænɪk]['mædʒɪk] , [ðə; ði] [pʊr] [læmz] [θɔːt] .

values	melted	away	as	by	magic	—	Satanic	magic	,	the	poor	lambs	thought	.
值	融化	离开	作为	经过	魔法	—	撒旦教	魔法	,	这	贫穷的	羔羊	想法	.

价值观如同魔法般消散了——可怜的羔羊们心想，这是撒旦的魔法。

[ɔːl] [stɑːks] [lʊkt] “ [sɪk] , ” [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] ['praɪsɪz] [wʊd] [goʊ] [mʌtʃ] ['loʊər] ;

All	stocks	looked	“	sick	,	”	looked	as	though	prices	would	go	much	lower	;
全部	股票	看起来	“	生病的	,	”	看起来	作为	尽管	价格	会	去	很多	降低	;

所有股票看起来都“病怏怏的”，似乎价格还会进一步下跌；

['məːməz] [ʌv; əv] [wɜːrs] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [er] , [veɪg] , [dɪs'kwaɪətɪŋ] , ['ruːɪn] -

murmurs	of	worse	things	to	come	were	in	the	air	,	vague	,	disquieting	,	ruin	-
低语	的	更糟	事物	到	来	是	在	这	空气	,	模糊的	,	令人不安的	,	废墟	-

['briːdɪŋ] .

breeding	.
选育	.

空气中弥漫着更糟糕事情即将发生的低语，模糊不清，令人不安，预示着毁灭的到来。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] the45

The	atmosphere	of	the45
这	气氛	的	the45

45号的气氛

[striːt] [wʌz; wəz] [suːpərˈsætʃəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪˈhenʃn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ˈpænɪk]

Street	was	supersaturated	with	apprehension	,	and	the	black	shadow	of	Panic
街道	曾是	过饱和	和	忧虑	,	和	这	黑色的	阴影	的	恐慌

[bruːdid] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,

brooded	over	the	Stock	Exchange	,
沉思	超过	这	库存	交换	,

街头弥漫着极度的焦虑，恐慌的阴影笼罩着证券交易所。

[ˈtʃɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgæmbəlz] - [ˈhɑːrts] , [ˈwaɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgæmbəlz] -

chilling	the	little	gamblers	'	hearts	,	wiping	out	the	last	of	the	little	gamblers	'
令人不寒而栗	这	小的	赌徒	-	心	,	擦拭	出去	这	最后的	的	这	小的	赌徒	-

[ˈmɑːrdʒɪnz] .

margins	.
边距	.

让小赌徒们心寒，彻底摧毁了他们最后的胜算。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [pˈrezɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɑːlɪd] , [kənˈsɜːrvətɪv] [bæŋks] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [ˈtɪkər]

And	even	the	presidents	of	the	solid	,	conservative	banks	studied	the	ticker
和	甚至	这	总统们	的	这	坚硬的	,	保守的	银行	研究	这	股票代码

[ʌnˈiːzɪli] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .

uneasily	in	their	offices	.
不安地	在	他们的	办公室	.

就连那些稳健保守的银行总裁们，也在办公室里不安地关注着股票行情。

[ˈgriːnˌbaʊm] [wʌz; wəz] [ˈprɑːmptli] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈʃɑːrps] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] .

Greenbaum	was	promptly	admitted	to	Sharpe's	private	office	.
格林鲍姆	曾是	及时	承认	到	夏普的	私人的	办公室	.

格林鲍姆随即被允许进入夏普的私人办公室。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hæf] - [ˈdaːkənd] [ruːm] , [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ˈhævɪŋ] [ˈwaɪər] - [skriːnz] , [ˈsʌmər]

It	was	a	half	-	darkened	room	,	the	windows	having	wire	-	screens	,	summer
它	曾是	一个	一半	-	变暗	房间	,	这	视窗	拥有	金属丝	-	屏幕	,	夏天

[ænd; ənd] [ˈwɪntər] ,

and	winter	,
和	冬天	,

房间光线昏暗，窗户装有铁丝纱窗，冬夏皆如此。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ˈpraɪɪŋ] [aɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] [maɪt] [nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [ɔːr] [hɪz; ɪz]

in	order	that	prying	eyes	across	the	street	might	not	see	his	visitors	or	his
在	命令	那	窥探	眼睛	穿过	这	街道	可能	不是	看	他的	访客	或者	他的

[ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈbroʊkərz] ,

confidential	brokers	,
机密的	经纪人	,

为了不让街对面的窥视者看到他的访客或他的秘密经纪人，

[huːz] [aɪˈdentəti] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ədˈvaɪzəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] .

whose	identity	it	was	advisable	should	remain	unknown	to	the	Street	.
谁	身份	它	曾是	建议	应该	保持	未知	到	这	街道	.

最好不要让华尔街知道此人的身份。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] ,

He	was	walking	up	and	down	the	room	,
他	曾是	步行	向上	和	向下	这	房间	,

他来回踱步，

[ˈpɔːzɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪp] .

pausing	from	time	to	time	to	look	at	the	tape	.
暂停	从	时间	到	时间	到	看	在	这	磁带	.

时不时停下来看看录像带。

[ðə; ði] ['tɪkər] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['telɪskoʊp] [ðə; ði] [stɑːk] - ['mɑːrkɪt] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] ;

The	ticker	is	the	only	telescope	the	stock	-	market	general	has	;
这	股票代码	是	这	仅有的	望远镜	这	库存	-	市场	一般的	有	;

股票行情显示屏是股市将军唯一的望远镜；

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

it	tells	him	what	his	forces	are	doing	and	how	the	enemy	is	meeting	his
它	讲述	他	什么	他的	力量	是	正在做	和	如何	这	敌人	是	会议	他的

[ə'tæks] .

attacks	.
攻击	.

它会告诉他他的部队正在做什么，以及敌人是如何应对他的进攻的。

['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪp] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] ; ['evri] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [soʊ] ['meni] [ʃɑːts]

Every	inch	of	the	tape	is	so	much	ground	;	every	quotation	represents	so	many	shots
每一个	英寸	的	这	磁带	是	所以	很多	地面	;	每一个	引述	代表	所以	许多	镜头

.

:
.

每一寸磁带都代表着无数的地面；每一句引语都代表着无数次的射击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fiːlaɪn] [ɪn] ['ʃɑːrps] ['stelθi] , ['saʊndləs] [steps] , [ɪn][hɪz; ɪz]

There	was	something	feline	in	Sharpe's	stealthy	,	soundless	steps	,	in	his
那里	曾是	某物	猫科动物	在	夏普的	隐秘的	,	无声	步骤	,	在	他的

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

mustaches	,
胡子	,

夏普悄无声息的脚步声，还有他的胡须，都透着一股猫科动物的气息。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] — [brɔːd] [ʌv; əv] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [traɪ'æŋgjʊleɪt] [tʃɪn] -

in	the	conformation	of	his	face	—	broad	of	forehead	and	triangulating	chin	-
在	这	构象	的	他的	脸	—	广阔	的	前额	和	三角测量	下巴	-

[wɔːrd] .

ward	.
病房	.

他的脸型是——额头宽阔，下巴向前呈三角形。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [tuː] ,

In	his	eyes	,	too	,
在	他的	眼睛	,	也	,

在他眼里，也是如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['taɪgərɪʃ] — [ˌʌnmɛlə,dræ'mætɪkli] [koʊld] ['hɑrtɪd] [ænd; ənd]['koʊldli] ['kjʊriəs]

there	was	something	tigerish	—	unmelodramatically	cold	hearted	and	coldly	curious
那里	曾是	某物	虎一般	—	不带戏剧性地	寒冷的	心地	和	冷冷地	好奇的

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn]['mɪstər] . ['dʒeɪkəb] ['griːnˌbaʊm] .

as	they	looked	upon	Mr	.	Jacob	Greenbaum	.
作为	他们	看起来	之上	先生	.	雅各布	格林鲍姆	.

他们看向雅各布·格林鲍姆先生时，眼神中透着一股虎一般的冷酷无情和冷漠的好奇。

[ʌn'kɑːnʃəsli] [ðə; ði] [ʌn'fænsɪfəl] [trʌst] - ['meɪkər] [æskt] [hɪm'self] ['weðər] ['ʃɑːrps] [hɑːrt] - beats46

Unconsciously	the	unfanciful	Trust	-	maker	asked	himself	whether	Sharpe's	heart	-	beats46
不知不觉	这	不奇特的	相信	-	制造商	问	他自己	无论	夏普的	心	-	beats46

不自觉地，这位不爱幻想的信托缔造者问自己，夏普的心跳是否还在？46

[wɜːr; wər][nɑːt] ['tɪkər] [tɪks] , [ɪm'pæsɪvli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] - ['mɑːrkɪt] .

were	not	ticker	ticks	,	impassively	indicating	the	pulse	of	the	stock	-	market	.
是	不是	股票代码	蜱虫	,	面无表情地	表明	这	脉冲	的	这	库存	-	市场	.

不是股票行情的滴答声，而是冷漠地指示股市脉搏的声音。

“ [həˈləu] , [ˈgriːnˌbaʊm] . ”
“ Hallo , Greenbaum . ”
” 你好 , 格林鲍姆 . ”

“你好，格林鲍姆。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [ˈmɪstər] . [ˈʃaːp] ?
“ How do you do , Mr . Sharpe ?
” 如何 做 你 做 , 先生 . 夏普 ?

“你好，夏普先生？”

” [kwoʊθ][ðə; ði] [ˌmɪljəˈner] [ˈsiːniər] [ˈpɑːrtnər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv] [ˈgriːnˌbaʊm] , [ˈlæzərəs] & [ˌsiː ˈoʊ] .
” quoth the millionaire senior partner of the firm of Greenbaum , Lazarus & Co .
” 引用 这 百万富翁 高级的 伙伴 的 这 公司 的 格林鲍姆 , 拉撒路 & 合作 .

“格林鲍姆、拉扎勒斯公司（Greenbaum, Lazarus & Co.）的百万富翁高级合伙人说道。”

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] ?
“ I hope you are well ?
” 我 希望 你 是 出色地 ?

“我希望你一切都好?

” [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈresɪŋ] [ˈskruːtəni] ,
” He bent his head to one side , his eyes full of a caressing scrutiny ,
” 他 弯曲 他的 头 到 一 边 , 他的 眼睛 满的 的 一个 爱抚 审查 ,

他歪着头，眼神中充满了爱抚般的审视。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʃɑːrps] [helθ] .
as though to ascertain the exact condition of Sharpe's health .
作为 尽管 到 探明 这 精确的 状况 的 夏普的 健康 .

仿佛是为了查明夏普的确切健康状况。

“ [jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] .
“ Yes , you must be .
” 是的 , 你 必须 是 .

“是的，你一定是。”

[aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [faɪn] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . ”
I haven't seen you look so fine in a long time . ”
我 还没有 已见 你 看 所以 美好的 在 一个 长的 时间 . ”

我很久没见过你气色这么好了。

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [dʒʌst][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] , [ˈgriːnˌbaʊm] , [dɪd][juː; jʊ] ?
“ You didn't come up here just to tell me this , Greenbaum , did you ?
” 你 没有 来 向上 这里 只是 到 告诉 我 这 , 格林鲍姆 , 做过 你 ?

“格林鲍姆，你来这里不只是为了告诉我这些吧？”

[ˈhaʊz] [jʊr; jər] [ˈtɜːrpəntaɪn] ?
How's your Turpentine ?
怎么样 你的 松节油 ?

你的松节油怎么样?

[oʊ] ! ” — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈwɪs(ə)l] — “ [aɪ] [siː] .
Oh ! ” — with a long whistle — “ I see .
哦 ! ” — 和 一个 长的 哨 — “ 我 看 .

哦！——吹了一声长哨——“我明白了。

[juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , [heɪ] ?
You want me to go into it , hey ?
你 想 我 到 去 进入 它 , 嘿 ?

你想让我深入探讨一下，是吗?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hæf] - [ˈtʃʌk(ə)l] , [hæf] - [snɑːrl] .
” And he laughed — a sort of half - chuckle , half - snarl .
” 和 他 笑了 — 一个 种类 的 一半 - 轻笑 , 一半 - 咆哮 .

“然后他笑了——一种半是轻笑半是咆哮的笑声。”

['griːnˌbaʊm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [əd'maɪərɪŋli] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tentətɪv] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] : “

Greenbaum	looked	at	him	admiringly	;	then	,	with	a	tentative	smile	,	he	said	:	“
格林鲍姆	看起来	在	他	钦佩地	;	然后	,	和	一个	暂定的	微笑	,	他	说	:	“

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'skʌvərd] !

I	am	discovered	!
我	是	发现	!

格林鲍姆钦佩地看着他；然后，带着试探性的微笑，说道：“我被发现了！”

” ['nɪrli] ['evri] [ə'merɪkən] [meɪ] [biː; bi] [met] [æz; əz][æn; ən] ['iːkwəl] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['hjuːmər] .

“	Nearly	every	American	may	be	met	as	an	equal	on	the	field	of	Humor	.
”	几乎	每一个	美国人	可能	是	遇见	作为	一个	平等的	在	这	场地	的	幽默	.

“几乎每个美国人在幽默领域都能被视为平等的一员。”

[tuː; tə][dʒest][ɪn] ['bɪznəs] ['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [bɪ'spoʊk] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [treɪt] .

To	jest	in	business	matters	of	the	greatest	importance	bespoke	the	national	trait	.
到	笑话	在	商业	事情	的	这	最	重要性	定制	这	国家的	特征	.

在极其重要的商业事务中开玩笑，体现了民族特性。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] ['ʃaːp] [dɪ'klaɪnd] ,

Moreover	,	if	Sharpe	declined	,
而且	,	如果	夏普	拒绝	,

此外，如果夏普拒绝，

['griːnˌbaʊm] [kʊd; kəd] [triːt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'fer] — [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n] — [æz; əz]

Greenbaum	could	treat	the	entire	affair	—	the	proposal	and	the	rejection	—	as
格林鲍姆	可以	对待	这	全部的	事务	—	这	提议	和	这	拒绝	—	作为

[pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] .

parts	of	a	joke	.
部分	的	一个	开玩笑	.

格林鲍姆可以将整个事件——求婚和被拒绝——视为一个笑话的一部分。

“ [wel] ? ” [sed] ['ʃaːp] , [ʌn'hjuːmərəsli] .

“	Well	?	”	said	Sharpe	,	unhumorously	.
”	出色地	?	”	说	夏普	,	毫无幽默感地	.

“怎么样？”夏普毫无幽默感地问道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [puːl] ? ” -

“	What's	the	matter	with	a	pool	?	”	47
”	是什么	这	事情	和	一个	水池	?	”	-

“游泳池有什么问题吗？”47

“ [haʊ] [bɪg] ? ” ['koʊldli] .

“	How	big	?	”	coldly	.
”	如何	大的	?	”	冷冷地	.

“有多大？”冷冷地问道。

“ [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] .

“	Up	to	the	limit	.
”	向上	到	这	限制	.

“达到极限。”

” [ə'gen] [ðə; ði] [trʌst] - ['meɪkər] [smaɪld] , [ʌn'sɜːrtnli] .

”	Again	the	Trust	-	maker	smiled	,	uncertainly	.
”	再次	这	相信	-	制造商	微笑	,	不确定性	.

“信任缔造者再次露出了不确定的笑容。”

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [ɔːl][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] , [aɪ] [hoʊp] . ”

“	You	haven't	all	the	capital	stock	,	I	hope	.	”
”	你	还没有	全部	这	首都	库存	,	我	希望	.	”

“我希望你没有掌握全部的资本。”

“ [wel] , [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] - , - [ˈʃɛrz] , ” [sed] [ˈgriːnˌbaʊm] , [mɔːr] [ʌnˈsɜːrtnli] [ænd; ənd] [les]
“ Well , call it 100 , 000 shares , ” said Greenbaum , more uncertainly and less
” 出色地 , 称呼 它 - , - 分享 , ” 说 格林鲍姆 , 更多的 不确定性 和 较少的
[ˈdʒoʊviəli] .
jovially .
兴高采烈地 .

“好吧，就叫它 10 万股吧，”格林鲍姆说道，语气更加不确定，也少了些欢快。

“ [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈsaɪdz] [juː; jʊ] ? ”
“ Who is to be in it besides you ? ”
” WHO 是 到 是 在 它 除了 你 ? ”

除了你，还有谁会参加?

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [kraʊd] . ”
“ Oh , you know ; the same old crowd . ”
” 哦 , 你 知道 ; 这 相同的 老的 人群 . ”

“哦，你懂的，还是那帮老面孔。”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] , ” [mimikt] [ˈmɪstər] . [ˈʃaːp] , [ˈskɔːrnfəli] , “ [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [kraʊd] .
“ Oh , I know , ” mimicked Mr . Sharpe , scornfully , “ the same old crowd .
” 哦 , 我 知道 , ” 模仿 先生 . 夏普 , 轻蔑地 , “ 这 相同的 老的 人群 .

“哦，我知道，”夏普先生轻蔑地模仿道，“还是那帮老家伙。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm]
You ought to have come to me before ; it will take something to overcome
你 应该 到 有 来 到 我 前 ; 它 将要 拿 某物 到 克服
[jʊr; jər] [oʊn] [repjʊˈteɪʃnz] .
your own reputations .
你的 自己的 声誉 .

你们早该来找我了；要克服你们自身的名声，需要付出一些努力。

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [iːtʃ] [teɪk] ? ”
How much will each take ? ”
如何 很多 将要 每个 拿 ? ”

每人需要多少?

“ [wiːl] [fɪks] [ðæt] [oʊ] . [keɪ] . [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [hoʊld] , ” [ˈænsər] [ˈgriːnˌbaʊm] , [ˈlæfɪŋli] .
“ We'll fix that O . K . if you take hold , ” answered Greenbaum , laughingly .
” 出色地 使固定 那 哦 . K . 如果 你 拿 抓住 , ” 回答 格林鲍姆 , 笑着 .

“如果你能坚持下去，我们就能解决这个问题，”格林鲍姆笑着回答道。

“ [wiːv] [gɑːt][ˈoʊvər] - , - [ˈʃɛrz] [ænd; ənd] [wiːd] [ˈræðər] [sʌm; səm][wʌn] [els] [held] [sʌm; səm][ʌv; əv]
“ We've got over 100 , 000 shares and we'd rather some one else held some of
” 我们已经 得到 超过 - , - 分享 和 我们会 相当 一些 一 别的 握住 一些 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“我们持有超过 10 万股股票，我们宁愿让其他人持有其中的一部分。”

[wiː; wi] [eint] [hɔːgz] .
We ain't hogs .
我们 不是 猪 .

我们又不是猪。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] ! ”
Ha ! ”
哈 ! ”

哈!

“ [bʌt; bət] , [ðə; ði] [dis'tiləz] ? ”
“ But , the distillers ? ”
“ 但 , 这 酿酒厂 ? ”

“但是，酿酒商呢？”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [puːl] .
“ They are in the pool .
“ 他们 是 在 这 水池 .

“他们在游泳池里。”

[aɪv] [gɑːt][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [stɑːk] [ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs] .
I've got most of their stock in my office .
我已经 得到 最多 的 他们的 库存 在 我的 办公室 .

我办公室里有他们大部分的库存。

[aɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [seɪ] [soʊ] .
I'll see that it does not come out until I say so .
患病的 看 那 它 做 不是 来 出去 直到 我 说 所以 .

我会确保它不会在我允许之前发布。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
” There was a pause .
” 那里 曾是 一个 暂停 .

“一阵沉默。”

[bɪ'twiːn] ['ʃɑːrps] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [tuː] [diːp] [laɪnz] .
Between Sharpe's eyebrows were two deep lines .
之间 夏普的 眉毛 是 二 深的 线条 .

夏普的眉间有两条深深的皱纹。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [sed] :
At length , he said :
在 长度 , 他 说 :

最后，他说道：

“ [brɪŋ] [jʊr; jər] [frendz] [hɪr] , [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
“ Bring your friends here , this afternoon .
“ 带来 你的 朋友们 这里 , 这 下午 .

“今天下午带你的朋友们来这里吧。”

[gʊd] - [baɪ] , ['griːnˌbaʊm] .
Good - by , Greenbaum .
好的 - 经过 , 格林鲍姆 .

再见，格林鲍姆。

[ænd; ənd] , [aɪ] [seɪ] , ['griːnˌbaʊm] . ”
And , I say , Greenbaum . ”
和 , 我 说 , 格林鲍姆 . ”

我说，格林鲍姆。”

“ [jes] ? ”
“ Yes ? ”
“ 是的 ? ”

“是的？ ”

“ [noʊ] ['fʌni] [trɪks] [æt; ət] ['eni] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] . ” -
“ No funny tricks at any stage of the game . ” 48
“ 不 有趣的 技巧 在 任何 阶段 的 这 游戏 . ” -

“比赛任何阶段都不允许耍花招。”48

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ['mɪstər] . ['ʃaːp] ? ” [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]

“	What's	the	use	of	saying	such	things	,	Mr	.	Sharpe	?	”	with	an	experimental
”	是什么	这	使用	的	说	这样的	事物	,	先生	.	夏普	?	”	和	一个	实验

[fraʊn] .

frown	.
皱眉	.

“说这些话有什么用呢，夏普先生？”他皱着眉头，带着一丝试探性的神情说道。

“ [ðə; ði][juːz][ɪz][soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][traɪ]['eni] .

“	The	use	is	so	you	won't	try	any	.
”	这	使用	是	所以	你	惯于	尝试	任何	.

“这样做的目的是为了让你不会尝试任何方法。”

[kʌm] [æt; ət] [fɔːr] , ” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ʃaːp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .

Come	at	four	,	”	and	Mr	.	Sharpe	began	to	pace	up	and	down	the	room	.
来	在	四	,	”	和	先生	.	夏普	开始	到	步伐	向上	和	向下	这	房间	.

“四点钟来，”夏普先生开始在房间里来回踱步。

['griːnˌbaʊm] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [stɪl] ['fraʊnɪŋ] ['tentətɪvli] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]

Greenbaum	hesitated	,	still	frowning	tentatively	;	but	he	said	nothing	and
格林鲍姆	犹豫了一下	,	仍然	皱眉	姑且	;	但	他	说	没有什么	和

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [went] [aʊt] .

at	length	went	out	.
在	长度	去	出去	.

格林鲍姆犹豫了一下，仍然皱着眉头，犹豫不决；但他什么也没说，最后走了出去。

['ʃaːp] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [teɪp] .

Sharpe	looked	at	the	tape	.
夏普	看起来	在	这	磁带	.

夏普查看了录像带。

“ [tɜːrp] ” [wʌz; wəz] 29¼ .

“	Turp	”	was	29¼	.
”	松节油	”	曾是	29¼	.

“Turp”是29¼。

[hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['restləs] [mɑːrtʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

He	resumed	his	restless	march	back	and	forth	.
他	恢复	他的	不安	行进	后退	和	前进	.

他又开始来回踱步，焦躁不安。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] “ [went] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ” [ðæt] ['mɪstər] . ['ʃaːp] [dɪd][nɑːt]

It	was	only	when	the	market	“	went	against	him	”	that	Mr	.	Sharpe	did	not
它	曾是	仅有的	什么时候	这	市场	“	去	反对	他	”	那	先生	.	夏普	做过	不是

[peɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] ['ænɪm(ə)l] ,

pace	about	the	room	in	the	mechanical	way	of	a	menagerie	animal	,
步伐	关于	这	房间	在	这	机械的	方式	的	一个	动物园	动物	,

只有当市场“与他作对”时，夏普先生才不会像动物园里的动物一样机械地在房间里踱来踱去。

['glænsɪŋ] ['evriwer] [bʌt; bət] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

glancing	everywhere	but	seeing	nothing	.
瞥了一眼	到处	但	看到	没有什么	.

环顾四周，却什么也没看到。

[wen] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['ʃaːp] [stʊd] [ɪ'moʊb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

When	something	unexpected	happened	in	the	market	Sharpe	stood	immobile	beside	the
什么时候	某物	意外	发生	在	这	市场	夏普	站立	不动	旁	这

['tɪkər] ,

ticker	,
股票代码	,

当市场发生意外情况时，夏普一动不动地站在行情显示屏旁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'wɜːrkt] [nəːvs] [wɜːr; wər] [tens] — [laɪk][ə; eɪ]['taɪgər]['ɪntuː] [huːz] [keɪdʒ][ðer; ðər]

because	his	overworked	nerves	were	tense	—	like	a	tiger	into	whose	cage	there
因为	他的	过度劳累	神经	是	紧张	—	喜欢	一个	老虎	进入	谁	笼	那里

['entərz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['iːtəbl] ['ænɪm(ə)l] .

enters	a	strange	and	eatable	animal	.
进入	一个	奇怪的	和	可食用	动物	.

因为他过度劳累的神经紧张得像一只老虎，笼子里走进了一只陌生而可食用的动物。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ðer; ðər] [kɔːld] [ɑːn]['mɪstər] . ['ʃaːp] [ðə; ði] ['siːniər] ['pɑːrtnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	minute	of	four	there	called	on	Mr	.	Sharpe	the	senior	partners	of	the
在	这	分钟	的	四	那里	称为	在	先生	.	夏普	这	高级的	合作伙伴	的	这

[fɜːrmz][ʌv; əv] ['griːnˌbaʊm] ,

firms	of	Greenbaum	,
公司	的	格林鲍姆	,

会议进行到第四分钟时，夏普先生，也就是格林鲍姆公司的高级合伙人，被叫到。

['læzərəs] & [ˌsiː 'oʊ] . , [aɪ] . & [es] . ['wɛkslɚ, 'wɛʃlɚ] , ['mɔːrɪs] - [sʌnz] , [reɪs] & [stɜːrn] , ['kɑːn] ,

Lazarus	&	Co	.	,	I	.	&	S	.	Wechsler	,	Morris	Steinfelder's	Sons	,	Reis	&	Stern	,	Kohn	,
拉撒路	&	合作	.	,	我	.	&	S	.	韦克斯勒	,	莫里斯	-	儿子们	,	雷斯	&	斯特恩	,	科恩	,

['fɪʃəl] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

Fischel	&	Co	.	,
菲舍尔	&	合作	.	,

拉扎勒斯公司、I. & S. 韦克斯勒公司、莫里斯·斯坦费尔德父子公司、里斯和斯特恩公司、科恩、菲舍尔公司

['sɪlbɚmən] & [lɪndhaɪm] , ['rəjzəntɑːl] , [ʃæfrən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ænd; ənd] ['ziːmən] [brʊoʊz] .

Silberman	&	Lindheim	,	Rosenthal	,	Shaffran	&	Co	.	,	and	Zeman	Bros	.
西尔伯曼	&	林德海姆	,	罗森塔尔	,	沙弗兰	&	合作	.	,	和	泽曼	兄弟	.

Silberman & Lindheim、Rosenthal、Shaffran & Co. 和 Zeman Bros.

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] [nɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] , [bʌt; bət]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəsli] ['fɜːrnɪʃt]

They	were	ushered	not	into	the	private	office	,	but	into	a	sumptuously	furnished
他们	是	引导	不是	进入	这	私人的	办公室	,	但	进入	一个	奢华地	提供

[ruːm] ,

room	,
房间	,

他们没有被领进私人办公室，而是被领进了一个布置豪华的房间。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['dæʃɪŋ] [ɔɪl] paintings49

the	walls	of	which	were	covered	with	dashing	oil	paintings49
这	墙壁	的	哪个	是	涵盖	和	帅气	油	paintings49

墙壁上挂满了精美的油画[49]

[ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [hɔːrs] - ['reɪsɪz] .

of	horses	and	horse	-	races	.
的	马匹	和	马	-	种族	.

关于马匹和赛马。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['oʊkən] ['teɪbl] .

The	visitors	seated	themselves	about	a	long	oaken	table	.
这	访客	坐着	他们自己	关于	一个	长的	橡木	桌子	.

来宾们围坐在一张长长的橡木桌旁。

['mɪstər] . ['ʃaːp] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

Mr	.	Sharpe	appeared	at	the	threshold	.
先生	.	夏普	出现	在	这	临界点	.

夏普先生出现在门口。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['dʒent(ə)lmən] ?

“	How	do	you	do	,	gentlemen	?
“	如何	做	你	做	,	先生们	?

各位先生，你们好?

[dəunt] [muːv] , [pliːz] ; [dəunt] [muːv] .

Don't	**move**	**,**	**please**	**;**	**don't**	**move**	**.**
不	移动	,	请	;	不	移动	.

请不要动；请不要动。

" [hiː; hi] [meɪd] [noʊ]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	**He**	**made**	**no**	**motion**	**to**	**shake**	**hands**	**with**	**any**	**of**	**them**	**,**
"	他	制成	不	运动	到	摇	双手	和	任何	的	他们	,

他没有做出与他们任何人握手的动作。

[bʌt; bət] ['griːnˌbaʊm] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][fæt]['dekstər] ['rezəluːtli] [ænd; ənd]

but	**Greenbaum**	**came**	**to**	**him**	**and**	**held**	**out**	**his**	**fat**	**dexter**	**resolutely**	**and**
但	格林鲍姆	来了	到	他	和	握住	出去	他的	胖的	德克斯特	坚决地	和

['ʃaːp] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Sharpe	**took**	**it**	**.**
夏普	采取	它	.

但格林鲍姆走到他面前，坚定地伸出他那肥硕的右手，夏普接了过去。

[ðen] ['griːnˌbaʊm] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] , " [wɪə(r)] [hɪr] , " [ænd; ənd] [smaɪld] , ['blændli] .

Then	**Greenbaum**	**sat**	**down**	**and**	**said**	**,**	**"**	**We're**	**here**	**,**	**"**	**and**	**smiled**	**,**	**blandly**	**.**
然后	格林鲍姆	卫星	向下	和	说	,	"	是	这里	,	"	和	微笑	,	平淡地	.

然后格林鲍姆坐了下来，说道："我们到了。"他面无表情地笑了笑。

['ʃaːp] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] , ['ʃaɪnɪŋ] ['teɪbl] ,

Sharpe	**stood**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**polished**	**,**	**shining**	**table**	**,**
夏普	站立	在	这	头	的	这	抛光	,	灼灼	桌子	,

夏普站在那张锃亮的桌子前，

[ænd; ənd] [glɑːnst] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv][ə'lɜːrt]['feɪsɪz] .

and	**glanced**	**slowly**	**down**	**the**	**double**	**row**	**of**	**alert**	**faces**	**.**
和	瞥了一眼	缓慢地	向下	这	双倍的	排	的	警报	面孔	.

然后缓缓扫过两排警觉的面孔。

[hɪz; ɪz] [lʊk] ['restɪd] [ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɑːn] [iːtʃ] ['mænz] [aɪz] — [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [hæf] -

His	**look**	**rested**	**a**	**fraction**	**of**	**a**	**minute**	**on**	**each**	**man's**	**eyes**	**—**	**a**	**sharp**	**,**	**half**	**-**
他的	看	休息	一个	分数	的	一个	分钟	在	每个	男人的	眼睛	—	一个	锋利的	,	一半	-

[kən'temptʃuəs] ,

contemptuous	**,**
轻蔑的	,

他的目光在每个男人的眼中停留了不到一分钟——一种锐利、半是轻蔑的目光。

['ɔːlmoʊst] ['menəsɪŋ] [lʊk] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['oʊldər][men] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər]

almost	**menacing**	**look**	**that**	**made**	**the**	**older**	**men**	**uncomfortable**	**and**	**the**	**younger**
几乎	威胁	看	那	制成	这	老	男人	不舒服	和	这	年轻

[rɪ'zentf(ə)l] .

resentful	**.**
不满	.

他那几乎带有威胁性的眼神让年长的男人感到不自在，让年轻的男人感到愤恨。

" ['griːnˌbaʊm] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [puːl] [jʊr; jər] ['tɜːrpəntaɪn] [stɑːk] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌem 'iː]

"	**Greenbaum**	**tells**	**me**	**you**	**wish**	**to**	**pool**	**your**	**Turpentine**	**stock**	**and**	**have**	**me**
"	格林鲍姆	讲述	我	你	希望	到	水池	你的	松节油	库存	和	有	我

['mɑːrkɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

market	**it**	**for**	**you**	**.**
市场	它	为了	你	.

"格林鲍姆告诉我，你想把你的松节油库存集中起来，让我帮你销售。

" [ɔːl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ; [ə; eɪ][fjuː] [sed] " [jes] " ; [wʌn] — [lɪndhaɪm] , ['iːtæ] - — [sed] , ['flɪpəntli] , "
" All nodded ; a few said " yes " ; one — Lindheim , aetat 27 — said , flippantly , "
" 全部 点头 ; 一个 很少 说 " 是的 " ; 一 — 林德海姆 , 艾塔特 - — 说 , 轻率地 , "
[ðæts] [wʌt] . "
That's what . "
那就是 什么 . "

"所有人都点了点头；几个人说了'是'；其中一人——林德海姆，27岁——轻率地说：'就是这样。'"

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

"很好。"

[wʌt] [wɪl] [iːtʃ] ['mænz] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [biː; bi] ? "
What will each man's proportion be ? "
什么 将要 每个 男人的 部分 是 ? "

每个人的比例是多少?

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɪst] [hɪr] , ['ʃaːp] , " [pʊt][ɪn] ['griːnˌbaʊm] .
" I have a list here , Sharpe , " put in Greenbaum .
" 我 有 一个 列表 这里 , 夏普 , " 放 在 格林鲍姆 .

"我这里有一份清单，夏普，"格林鲍姆插话道。

[hiː; hi] [ɪn'tenʃənəli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði] " ['mɪstər] . " [fɔːr; fər] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] .
He intentionally omitted the " Mr . " for effect upon his colleagues .
他 故意 省略 这 " 先生 . " 为了 影响 之上 他的 同事 .

为了给同事们留下深刻印象，他故意省略了"先生"的称呼。

['ʃaːp] ['noʊtɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] . -
Sharpe noted it , but did not mind it . 50
夏普 著名的 它 , 但 做过 不是 头脑 它 . -

夏普注意到了这一点，但并不在意。50

['ʃaːp] [riːd] [ə'laʊd] :
Sharpe read aloud :
夏普 读 大声 :

夏普朗读道：

['griːnˌbaʊm] , ['læzərəs] & [ˌsiː 'oʊ] - , - ['ʃɛrz] .
Greenbaum , Lazarus & Co 38 , 000 shares .
格林鲍姆 , 拉撒路 & 合作 - , - 分享 .

Greenbaum, Lazarus & Co 38,000 股。

[aɪ] . & [es] . ['wɛkslɚ, 'wɛʃlɚ] - , - ['ʃɛrz] .
I . & S . Wechsler 14 , 000 shares .
我 . & S . 韦克斯勒 - , - 分享 .

I. & S. Wechsler 14,000 股。

['mɔːrɪs] - [sʌnz] - , - ['ʃɛrz] .
Morris Steinfelder's Sons 14 , 000 shares .
莫里斯 - 儿子们 - , - 分享 .

Morris Steinfelder's Sons 14,000股。

[reɪs] & [stɜːrn] - , - ['ʃɛrz] .
Reis & Stern 11 , 000 shares .
雷斯 & 斯特恩 - , - 分享 .

Reis & Stern 11,000 股。

['kɑːn] , ['fɪʃəl] & [ˌsiː 'oʊ] - , - ['ʃɛrz] .
Kohn , Fischel & Co 10 , 000 shares .
科恩 , 菲舍尔 & 合作 - , - 分享 .

Kohn, Fischel & Co 10,000 股。

['sɪlbɝmən] & [lɪndhaɪm] [naɪn] , - ['ʃɛrz] .
Silberman & Lindheim 9 , 000 shares .
西尔伯曼 & 林德海姆 9 , - 分享 .

Silberman & Lindheim 9, 000 股。

['rəjzəntɑ:l] , [ʃæfrən] & [ˌsi: 'oʊ][naɪn] , - ['ʃɛrz] .
Rosenthal , Shaffran & Co 9 , 800 shares .
罗森塔尔 , 沙弗兰 & 合作 9 , - 分享 .

Rosenthal, Shaffran & Co 9,800股。

['zi:mən] [bɹoʊz][eɪt] , - ['ʃɛrz] .
Zeman Bros 8 , 600 shares .
泽曼 兄弟 8 , - 分享 .

Zeman Bros 8,600股。

['toʊt(ə)l] - , - ['ʃɛrz] .
Total 114 , 400 shares .
全部的 - , - 分享 .

共计114,400股。

“ [ɪz] [ðæt] [kə'rekt] , ['dʒent(ə)lmən] ? ” [æskt] ['ʃa:p] .
“ Is that correct , gentlemen ? ” asked Sharpe .
“ 是 那 正确的 , 先生们 ? ” 问 夏普 .

“是这样吗，先生们？”夏普问道。

['gri:nˌbaʊm] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] ['æfəbli] [æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [ðə; ði]['hoʊldər][ʌv; əv]
Greenbaum nodded his head and smiled affably as befitted the holder of
格林鲍姆 点头 他的 头 和 微笑 和蔼可亲 作为 合适的 这 持有者 的
[ðə; ði] [bɪgɪst] [blɑ:k] .
the biggest block .
这 最大 堵塞 .

格林鲍姆点点头，露出亲切的笑容，这与他作为最大砖块持有者的形象十分相符。

[sʌm; səm] [sed] “ [jes] ” ; ['ʌðər] , “ [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] .
Some said “ Yes ” ; others , “ That is correct .
一些 说 “ 是的 ” ; 其他的 , “ 那 是 正确的 .

有人说“是的”；另一些人说“没错”。

” [jʌŋ] [lɪndhaɪm] [sed] , “ [ðæts] [wʌt] .
” Young Lindheim said , “ That's what .
” 年轻的 林德海姆 说 , “ 那就是 什么 .

年轻的林德海姆说：“就是这样。”

” [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm] — [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] — [wɜ:r; wər] [ded] ,
” The founders of the firm — his uncle and his father — were dead ,
” 这 创始人 的 这 公司 — 他的 叔叔 和 他的 父亲 — 是 死的 ,

“公司的创始人——他的叔叔和父亲——都去世了，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bɪznəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] .
and he had inherited the entire business from the two .
和 他 有 遗传 这 全部的 商业 从 这 二 .

他从两人手中继承了整个生意。

[hɪz; ɪz] ['flɪpənsi] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] ['i:ðər] .
His flippancy was not inherited from either .
他的 轻浮 曾是 不是 遗传 从 任何一个 .

他的轻浮性格并非遗传自他们二人。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] , ” [sed] ['ʃaːp] , ['sloʊli] , “ [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːt] [tʃɑːrdʒ]
“ It is understood , ” said Sharpe , slowly , “ that I am to have complete charge
〃 它 是 理解 , 〃 说 夏普 , 缓慢地 , 〃 那 我 是 到 有 完全的 收费
[ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,
of the pool ,
的 这 水池 ,

“大家都明白，”夏普缓缓说道，“我将全权负责游泳池的管理。”

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [æz; əz][aɪ] [siː] [fɪt] .
and conduct operations as I see fit .
和 执行 运营 作为 我 看 合身 .

并按我认为合适的方式开展行动。

[aɪ][wɑːnt][noʊ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][noʊ] ['kwestʃənz] .
I want no advice and no questions .
我 想 不 建议 和 不 问题 .

我不想听任何建议，也不想回答任何问题。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['æskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
If there is any asking to be done , I'll do it .
如果 那里 是 任何 问 到 是 完毕 , 患病的 做 它 .

如果有任何需要我做的事情，我会去做。

[ɪf] [maɪ] [weɪ] [dʌz] [nɑːt][suːt][juː; jʊ] [wiːl] [kɔːl][ðə; ði] [diːl] [ɔːf] [raɪt] [hɪr] ,
If my way does not suit you we'll call the deal off right here ,
如果 我的 方式 做 不是 套装 你 出色地 称呼 这 交易 离开 正确的 这里 ,

如果我的方式不合你意，我们就到此为止取消交易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aɪ][hæv; həv] .
because it's the only way I have .
因为 它是 这 仅有的 方式 我 有 .

因为这是我唯一的办法。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['bɪznəs] ,
I know my business ,
我 知道 我的 商业 ,

我了解我的业务，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [jɔːrz] [juːl] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊðz] [ʃʌt] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]
and if you know yours you'll keep your mouths shut in this office and out of
和 如果 你 知道 你的 你会 保持 你的 嘴 关闭 在 这 办公室 和 出去 的
[ˌaɪ 'tiː] . ” -
it . ” 51
它 . 〃 -

如果你知道自己的底线，就应该在这间办公室里闭嘴，在外面也一样。”51

[noʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [lɪndhaɪm] .
No one said a word , not even Lindheim .
不 一 说 一个 单词 , 不是 甚至 林德海姆 .

没有人说话，就连林德海姆也沉默不语。

“ [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [stɑːk] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'griːd]
“ Each of you will continue to carry the stock for which he has agreed
〃 每个 的 你 将要 继续 到 携带 这 库存 为了 哪个 他 有 同意
[tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [puːl] .
to stand in the pool .
到 站立 在 这 水池 .

“你们每个人都将继续持有他已同意在股票池中认领的股票。

[juːv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] ['kudnt] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ,
You've had it a year and couldn't sell it ,
你已经 有 它 一个 年 和 不能 卖 它 ,

你已经拥有它一年了，却卖不出去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [mɔːr] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	you	might	keep	it	a	few	weeks	more	,	until	I	sell	it	for	you	.
和	你	可能	保持	它	一个	很少	周	更多的	,	直到	我	卖	它	为了	你	.

你或许可以再留着它几个星期，直到我帮你卖掉为止。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][maɪ][kɔːl][æt; ət][wʌn] ['mɪnəts] ['noʊtɪs] .

It	must	be	subject	to	my	call	at	one	minute's	notice	.
它	必须	是	主题	到	我的	称呼	在	一	分钟	注意	.

它必须随时听候我的调遣，一分钟之内即可响应。

[aɪv] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['bɪznəs] ,

I've	looked	into	the	company's	business	,
我已经	看起来	进入	这	公司的	商业	,

我调查过这家公司的业务，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [stɑːk] [kæn; kən] ['iːzəli] [sel] [æt; ət] - [ɔːr] - .

and	I	think	the	stock	can	easily	sell	at	75	or	80	.
和	我	思考	这	库存	能	容易地	卖	在	-	或者	-	.

我认为这支股票很容易就能卖到 75 或 80 美元。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [eɪt] ['hɑrdnd]

"	Something	like	a	gasp	of	astonishment	came	from	those	eight	hardened
"	某物	喜欢	一个	喘气	的	惊讶	来了	从	那些	八	硬化

['spekjəˌleɪtəz] .

speculators	.
投机者	.

“那八位经验老道的投机者发出了一声类似惊讶的叹息。”

[ðen] ['griːnˌbaʊm] [smaɪld] , ['noʊɪŋli] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['proʊgræm] , ['meməraɪzd]

Then	Greenbaum	smiled	,	knowingly	,	as	if	that	were	his	programme	,	memorized
然后	格林鲍姆	微笑	,	明知	,	作为	如果	那	是	他的	程序	,	记忆

[ænd; ənd]['spoʊkən][baɪ] ['ɑːp] .

and	spoken	by	Sharpe	.
和	说	经过	夏普	.

然后格林鲍姆露出了意味深长的笑容，仿佛那是夏普背诵并念出的节目单。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] , ” [went] [ɑːn] ['ʃɑːp] , ['veri] ['kɑːmli] ,

“	It	is	also	understood	,	”	went	on	Sharpe	,	very	calmly	,
“	它	是	还	理解	,	”	去	在	夏普	,	非常	平静地	,

“人们也普遍认为，”夏普非常平静地继续说道，

“ [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] ['eni] ['ʌðər] [stɑːk] [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] ['eni] [praɪs] ,

“	that	none	of	you	has	any	other	stock	for	sale	at	any	price	,
“	那	没有任何	的	你	有	任何	其他	库存	为了	销售	在	任何	价格	,

“你们当中没有人有任何其他股票可以出售，无论价格如何，

[ɪk'septɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [puːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

excepting	his	proportion	in	this	pool	,	and	that	proportion	,	of	course	,
除外	他的	部分	在	这	水池	,	和	那	部分	,	的	课程	,

当然，除了他在这个群体中所占的比例之外，还有那个比例。

[ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊld] [ɪk'septɪŋ] [baɪ][ˌem 'iː] .

is	not	to	be	sold	excepting	by	me	.
是	不是	到	是	卖	除外	经过	我	.

除了我以外，任何人不得出售。

" [noʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

"	No	one	said	a	word	,	and	he	continued	:
"	不	一	说	一个	单词	,	和	他	持续	:

“没有人说话，他继续说道：”

“ [maɪ]['prɑːfɪt] [wɪl] [biː; bi] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːlz] ['wɪnɪŋz] ,
“ My profit will be 25 per cent of the pool's winnings ,
“ 我的 利润 将要 是 - 每 中心 的 这 泳池的 奖金 ,

“我的利润将是奖池奖金的25%，”

['figəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːk] ['hævɪŋ] [bɪn] [pʊt] [ɪn][æt; ət] - .
figuring on the stock having been put in at 29 .
计算 在 这 库存 拥有 到过 放 在 在 - .

假设股票以 29 的价格买入。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['prɑːfɪts] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][proʊ]['rɑːtə] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ; [ðə; ði] ['nesəseri] [ɪk'spensɪz]
The remaining profits will be divided pro rata among you ; the necessary expenses
这 其余的 利润 将要 是 分割 专业 拉塔 之中 你 ; 这 必要的 开支
[wɪl] [biː; bi] [ʃerd] ['sɪmələrli] .
will be shared similarly .
将要 是 共享 相似地 .

剩余利润将按比例在你们之间分配；必要的开支也将按此比例分摊。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ɔːl] .
I think that's all .
我 思考 那就是 全部 .

我想就这些了。

[ænd; ənd] , ['dʒent(ə)lmən] , [noʊ] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][slaɪ] — [nɑːt][wʌn] [ʃer] . ”
And , gentlemen , no unloading on the sly — not one share . ”
和 , 先生们 , 不 卸货 在 这 狡猾 — 不是 一 分享 . ”

先生们，不许偷偷卸货——一股也不行。”

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , ['mɪstər] . ['ʃaːp] , that52
“ I want you to understand , Mr . Sharpe , that52
“ 我 想 你 到 理解 , 先生 . 夏普 , that52

“夏普先生，我希望您明白，52

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] — ” [bɪ'gæn] ['griːnˌbaʊm] [wɪð; wɪθ] [pər'fʌŋktəri] ['dɪgnəti] .
we are not in the habit of — ” began Greenbaum with perfunctory dignity .
我们 是 不是 在 这 习惯 的 — ” 开始 格林鲍姆 和 敷衍了事 尊严 .

我们没有这样的习惯——”格林鲍姆敷衍地、一本正经地说道。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [rɪ'mɑːnstreɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] .
He felt it was his duty to remonstrate before his colleagues .
他 毛毡 它 曾是 他的 责任 到 抗议 前 他的 同事 .

他觉得有责任向同事们提出异议。

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['griːnˌbaʊm] .
“ Oh , that's all right , Greenbaum .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , 格林鲍姆 .

“哦，没关系，格林鲍姆。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] .
I know you .
我 知道 你 .

我认识你。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [pər'tɪkjələr] .
That's why I'm particular .
那就是 为什么 我是 特别的 .

这就是我讲究的原因。

[wiːv] [ɔːl] [bɪn] [ɪn] [wɔːl] [striːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] .
We've all been in Wall Street more than a month or two .
我们已经全部 到过 在 墙 街道 更多的 比 一个 月 或者 二 .

我们都在华尔街待了一个多月了。

[aɪ] ['sɪmpli] [sed] , - [noʊ] [ʃɪ'nænɪgən] .

I	simply	said	,	'	No	shenanigan	.
我	简单地	说	,	-	不	胡闹	.

我只是简单地说：“不许耍花招。”

- [ænd; ənd] , ['griːnˌbaʊm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['veri] [dɪ'stɪŋktli] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɑːn] [ðæt]

'	And	,	Greenbaum	,	”	he	added	,	very	distinctly	,	while	his	eyes	took	on	that
-	和	,	格林鲍姆	,	”	他	额外	,	非常	明显地	,	尽管	他的	眼睛	采取	在	那

['kjʊriəs] , [koʊld] ,

curious	,	cold	,
好奇的	,	寒冷的	,

“还有，格林鲍姆，”他补充道，语气非常清晰，同时他的眼神变得好奇而冷漠。

['menəsɪŋ] [lʊk] , “ [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['evri] [diː] — — [diː][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

menacing	look	,	“	I	mean	it	,	every	d	—	—	d	word	of	it	.
威胁	看	,	“	我	意思是	它	,	每一个	d	—	—	d	单词	的	它	.

他露出威胁的表情，“我说的每一个字都是认真的。”

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [stɑːk] - [sə'tifikeits] .

I	want	the	numbers	of	all	your	stock	-	certificates	.
我	想	这	数字	的	全部	你的	库存	-	证书	.

我需要你们所有股票证书的号码。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['dʒent(ə)lmən] .

Excuse	me	,	gentlemen	.
原谅	我	,	先生们	.

打扰一下，先生们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['bɪzi] .

I	am	very	busy	.
我	是	非常	忙碌的	.

我非常忙。

[gʊd] - [ˌæftər'nuːn] .

Good	-	afternoon	.
好的	-	下午	.

下午好。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['feɪməs] [bʊl] [puːl] [ɪn] ['tɜːrpəntaɪn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] .

”	And	that	is	how	the	famous	bull	pool	in	Turpentine	came	to	be	formed	.
”	和	那	是	如何	这	著名的	公牛	水池	在	松节油	来了	到	是	形成	.

“这就是著名的松节油牛池的由来。”

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['naɪsər] , [mɔːr] [ˌdɪplə'mætɪk] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	thought	he	might	have	been	nicer	,	more	diplomatic	;	but	as	they	had
他们	想法	他	可能	有	到过	更漂亮	,	更多的	外交	;	但	作为	他们	有

[sɔːt] [hɪm; ɪm] ,

sought	him	,
寻求	他	,

他们原以为他可能会更和善、更圆滑一些；但当他们寻找他时，

[nɑːt][hiː; hi][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [bɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] .

not	he	them	,	they	bore	with	his	eccentricities	.
不是	他	他们	,	他们	钻孔	和	他的	怪癖	.

不是他，而是他们，他们忍受了他的怪癖。

[iːtʃ] [puːl] ['mænɪdʒər][hæd; həd][hɪz; ɪz] [weɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [puːlz] .

Each	pool	manager	had	his	way	,	just	as	there	are	various	kinds	of	pools	.
每个	水池	经理	有	他的	方式	,	只是	作为	那里	是	各种各样的	种类	的	游泳池	.

每个泳池经理都有自己的一套做法，就像泳池也有各种不同的类型一样。

“ [sæm][ɪz][nɑːt][hæf][ə; eɪ][bæd] ['feloʊ] , ” ['griːn,baʊm] [toʊld][ðem; ðəm] ,
“ Sam is not half a bad fellow , ” Greenbaum told them ,
” 山姆 是 不是 一半 一个 坏的 同伴 , ” 格林鲍姆 讲述 他们 ,

“萨姆还算不错，”格林鲍姆告诉他们。

[æz; əz] [ɪf] [ə'pɑːlə,dʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪr] ['frɛndz] ['wiknəsɪz] .
as if apologizing for a dear friend's weaknesses .
作为 如果 道歉 为了 一个 亲爱的 朋友们 弱点 .

仿佛在为一位挚友的缺点道歉。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪnɪk] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
“ He wants to make out he is a devil of a cynic , but he's all right .
” 他 想要 到 制作 出去 他 是 一个 魔鬼 的 一个 犬儒 , 但 他是 全部 正确的 .

“他想装出一副愤世嫉俗的样子，但他其实还不错。”

[ɪf] [juː; jʊ]['hjuːmər][hɪm; ɪm][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː] ['eniθɪŋ] .
If you humor him you can make him do anything .
如果 你 幽默 他 你 能 制作 他 做 任何事物 .

只要你顺着他，就能让他做任何事。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ] .
I always let him have his way .
我 总是 让 他 有 他的 方式 .

我总是让他随心所欲。

” [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] advance53
” On the very next day began the historical advance53
” 在 这 非常 下一个 天 开始 这 历史 advance53

“第二天，历史性的推进就开始了。”53

[ɪn] ['tɜːrpəntaɪn] .
in Turpentine .
在 松节油 .

在松节油中。

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ʌp][æt; ət] - .
It opened up at 30 .
它 打开 向上 在 - .

它以30美元的价格开业。

[ðə; ði] ['speʃəlɪst] — ['broʊkərz] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [tʊk] - , -
The specialists — brokers who made a specialty of dealing in it — took 16 , 000
这 专家 — 经纪人 WHO 制成 一个 专业 的 处理 在 它 — 采取 - , -
['ʃɛrz] ,
shares ,
分享 ,

专门从事该股票交易的专家——经纪人——买入了16000股。

['kɔːzɪŋ] [æn; ən] [æd'væns] [tuː; tə] 32⅛ .
causing an advance to 32⅛ .
导致 一个 进步 到 32⅛ .

导致前进到 32⅛。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] “ ['lændɪd] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɛrz] [æt; ət] ['haɪər] ['fɪgjərz] ,
Everybody who had been “ landed ” with the shares at higher figures ,
大家 WHO 有 到过 “ 登陆 ” 和 这 分享 在 更高 数据 ,

所有那些当初以较高价格“接手”这些股票的人，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['bɪtərli] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] , [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['hoʊpf(ə)l] .
and had bitterly regretted it ever since , now began to feel hopeful .
和 有 苦涩地 后悔 它 曾经 自从 , 现在 开始 到 感觉 充满希望 .

从那以后，他一直后悔不已，但现在却开始感到充满希望。

[æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [stɑ:k] [hæd; həd] [bɪn] [mə'nɪpjuleɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tu:; tə] [dɪ'si:v]

As	never	before	a	stock	had	been	manipulated	,	with	intent	to	deceive
作为	绝不	前	一个	库存	有	到过	操纵	,	和	意图	到	欺骗

[ænd; ənd] ['mælɪs] [prɪ'pens] ,

and	malice	prepense	,
和	恶意	预备	,

股票交易从未像现在这样遭到如此操纵，其目的是为了欺骗和恶意预谋。

[soʊ][dɪd] ['ʃa:p] [mə'nɪpjuleɪt] ['tɜ:rpəntaɪn] [stɑ:k] .

so	did	Sharpe	manipulate	Turpentine	stock	.
所以	做过	夏普	操纵	松节油	库存	.

所以夏普也操纵了松节油股票。

[ðə; ði] [teɪp] [toʊld][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔ:riz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] , [nɑ:t][ðə; ði] [les] ['wʌndərf(ə)l]

The	tape	told	the	most	wonderful	stories	in	the	world	,	not	the	less	wonderful
这	磁带	讲述	这	最多	精彩的	故事	在	这	世界	,	不是	这	较少的	精彩的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ʌtərli] [ʌn'tru:] .

because	utterly	untrue	.
因为	完全地	不属实	.

这段录音讲述了世界上最精彩的故事，即使故事完全是虚构的，也丝毫没有减损其精彩程度。

[ðʌs] , [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['baɪərz] ,

Thus	,	one	day	the	leading	commission	houses	in	the	Street	were	the	buyers	,
因此	,	一	天	这	领导	委员会	房屋	在	这	街道	是	这	买家	,

因此，有一天，这条街上的主要佣金商变成了买家。

[wɪtʃ] [ɪn'evɪtəbli] [led][tu:; tə][tɔ:k] [ʌv; əv] “ [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [di'veləpmənts] ” ;

which	inevitably	led	to	talk	of	“	important	developments	”	;
哪个	不可避免地	引领	到	讲话	的	“	重要的	发展	”	;

这不可避免地引发了关于“重要进展”的讨论；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['broʊkərz][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] ['prɑ:mɪnənt] [ˌfɪnən'sɪrz] [tʊk] ['kɑ:mli] ,

and	the	next	day	brokers	identified	with	certain	prominent	financiers	took	calmly	,
和	这	下一个	天	经纪人	已识别	和	肯定	著名的	金融家	采取	平静地	,

[dɪ'lɪbərətli] , [ˌnɑ:nʃə'lɑ:ntli] , [ɔ:l][ðə; ði]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ;

deliberately	,	nonchalantly	,	all	the	offerings	;
故意地	,	漫不经心地	,	全部	这	供品	;

第二天，与某些著名金融家有联系的经纪人冷静、沉着、漫不经心地接受了所有提议；

[wɪtʃ] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ə'fɔ:rmenʃənd; əˌfɔ:r'menʃənd] [ˌfɪnən'sɪrz] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] “

which	clearly	indicated	that	the	aforementioned	financiers	had	acquired	a	“
哪个	清楚地	表明的	那	这	上述	金融家	有	获得	一个	“

[kən'troʊlɪŋ] ['ɪntrəst] ” — [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] — [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['tɜ:rpəntaɪn]

controlling	interest	”	—	the	majority	of	the	stock	—	of	the	American	Turpentine
控制	兴趣	”	—	这	多数	的	这	库存	—	的	这	美国人	松节油

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

这清楚地表明，上述金融家已获得美国松节油公司的“控股权”（即多数股份）。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ə'nʌðər] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv]['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][ʌv; əv] “ [ɑ:d] ”

And	on	another	day	there	was	a	long	string	of	purchases	of	“	odd	”
和	在	其他	天	那里	曾是	一个	长的	细绳	的	购买	的	“	奇怪的	”

[lɑ:ts] — [ə'maʊnts] [les] [ðæn; ðən] - ['ʃɛrz] — [baɪ]['broʊkərz] [ðæt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dɪd] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər]

lots	—	amounts	less	than	100	shares	—	by	brokers	that	usually	did	business	for
很多	—	金额	较少的	比	-	分享	—	经过	经纪人	那	通常	做过	商业	为了

[ðə; ði] ['gri:nˌbaʊm] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ,

the	Greenbaum	syndicate	,
这	格林鲍姆	辛迪加	,

在另一天，通常为格林鲍姆财团做生意的经纪人进行了一系列“零散”股票交易——每次交易数量少于100股。

['miːnɪŋ] [ðæt] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] “ [tɪp] ” [streɪt]
meaning **that** **friends** **of** **the** **syndicate** **had** **received** **a** **“** **tip** **”** **straight**
意义 那 朋友们 的 这 辛迪加 有 已收到 一个 “ 提示 ” 直的
[frʌm; frəm] “ [ðə; ði][ɪn'saɪd] ” [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['baɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪn'vestmənt] .
from **“** **the** **inside** **”** **and** **were** **buying** **for** **investment** **.**
从 “ 这 里面 ” 和 是 购买 为了 投资 .

这意味着该集团的朋友们直接从“内部人士”那里得到了“内幕消息”，并出于投资目的进行购买。

[ðen] , [wʌn] [faɪn] , ['sʌnʃaɪni] [deɪ] , [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] felt54
Then **,** **one** **fine** **,** **sunshiny** **day** **,** **when** **everybody** **felt54**
然后 , 一 美好的 , 阳光明媚 天 , 什么时候 大家 felt54

然后，在一个阳光明媚的好日子里，每个人都感觉54

['veri] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [fɜːrm] ,
very **well** **and** **the** **general** **market** **was** **particularly** **firm** **,**
非常 出色地 和 这 一般的 市场 曾是 特别 公司 ,

市场整体表现非常好，而且市场整体走势特别坚挺。

[ðə; ði] [lə'kweɪʃəs] [teɪp] [toʊld][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [prə'feʃən(ə)l] ['gæmbəlz] [ʌv; əv] [wɔːl] [striːt] — [oʊ] , [soʊ]
the **loquacious** **tape** **told** **the** **watchful** **professional** **gamblers** **of** **Wall** **Street** **—** **oh** **,** **so**
这 贫嘴 磁带 讲述 这 警惕 专业的 赌徒 的 墙 街道 — 哦 , 所以
['pleɪnli] !
plainly **!**
显然 !

这段滔滔不绝的录音带清楚地告诉了华尔街警惕的职业赌徒们——哦，真是如此清楚！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

— [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] “ [ˌɪn'saɪd] ['riːələɪzɪŋ] ” ; [sed] , ['ɔːlmoʊst] [ɑːr'tɪkjələtli] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

—	that	there	was	“	inside	realizing	”	;	said	,	almost	articulately	to	them	,
—	那	那里	曾是	“	里面	意识到	”	;	说	,	几乎	清晰地表达	到	他们	,

——他几乎清晰地对他们说，内心深处有一种“领悟”，

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [moʊst] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [wɜːr; wər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] .

that	the	people	most	familiar	with	the	property	were	unloading	.
那	这	人们	最多	熟悉的	和	这	财产	是	卸货	.

最了解这处房产的人正在卸货。

['ʃaːp] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['klʌmzinəs] ,

Sharpe	was	selling	,	with	intentional	clumsiness	,
夏普	曾是	销售	,	和	故意	笨拙	,

夏普故意笨拙地推销着东西。

[stɑːk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊl] [məˌnɪpju'leɪʃn] — [fɔːr; fər][ɪn]

stock	he	had	been	forced	to	accumulate	during	his	bull	manipulation	—	for	in
库存	他	有	到过	强制	到	积累	期间	他的	公牛	操纵	—	为了	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ðɪ] [praɪs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [baɪ] [mʌtʃ] — [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

order	to	advance	the	price	he	had	to	buy	much	—	and	he	was	not
命令	到	进步	这	价格	他	有	到	买	很多	—	和	他	曾是	不是

[ə'vɜːrs] [tuː; tə] [kən'veiiŋ] [sʌtʃ] [im'preʃəns] [æz; əz] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

averse	to	conveying	such	impressions	as	would	lead	to	the	creation	of	a
反	到	传递	这样的	印象	作为	会	带领	到	这	创建	的	一个

[ʃɔːrt] ['ɪntrəst] ,

short	interest	,
短的	兴趣	,

他在操纵牛市期间被迫大量买入股票——因为为了推高股价，他不得不大量买入——而且他不介意传递一些信息，从而导致空头头寸的产生。

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə] “ [skwiːz] .

large	enough	to	make	it	profitable	to	“	squeeze	.
大的	足够的	到	制作	它	有利可图	到	“	挤	.

足够大，可以“挤压”获利。

” [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bʊl] [saɪd] .

”	He	had	too	much	company	on	the	bull	side	.
”	他	有	也	很多	公司	在	这	公牛	边	.

“他多头的同伴太多了。”

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ðɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['gæmbəlz] [sed] : “ [ɑː'hɑː] !

And	sure	enough	the	professional	gamblers	said	:	“	Aha	!
和	当然	足够的	这	专业的	赌徒	说	:	“	啊哈	!

果然，职业赌徒们说道：“啊哈！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

They	are	through	with	it	.
他们	是	通过	和	它	.

他们已经结束了。

[ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ɪz]['oʊvər] ! ” [ænd; ənd][soʊld] “ [tɜːrp] ” [ʃɔːrt] ['kɑːnfɪdəntli] ,

The	movement	is	over	!	”	and	sold	“	Turp	”	short	confidently	,
这	移动	是	超过	!	”	和	卖	“	松节油	”	短的	自信地	,

这场运动结束了！”然后自信地做空了“Turp”股票。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [stɑːk] [hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] ['selɪŋ] [æt; ət] $46 [ə; eɪ] [ʃer] .

for	a	worthless	stock	had	no	business	to	be	selling	at	$46	a	share	.
为了	一个	毫无价值	库存	有	不	商业	到	是	销售	在	$46	一个	分享	.

一只毫无价值的股票根本不可能卖到每股 46 美元。

[ðə; ði] [praɪs] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [soʊld] [mɔːr] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	price	yielded	and	they	sold	more	the	next	day	.
这	价格	产生	和	他们	卖	更多的	这	下一个	天	.

价格下跌，第二天他们卖出了更多。

[bʌt; bət][loʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ,

But	lo	,	on	the	day	following	,
但	洛	,	在	这	天	下列的	,

但是，第二天，

[ðə; ði] [bɔːrd] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɜːrvətɪv] [haʊs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] “ [tɜːrp] ” [kraʊd]

the	Board	member	of	a	very	conservative	house	went	into	the	“	Turp	”	crowd
这	木板	成员	的	一个	非常	保守的	房子	去	进入	这	“	松节油	”	人群

[ænd; ənd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi][dɪd][nɑːt] “ [bɪd] [ʌp] ” [ðə; ði] [praɪs] [æt; ət][ɔːl] ,

and	bought	it	—	he	did	not	“	bid	up	”	the	price	at	all	,
和	买	它	—	他	做过	不是	“	出价	向上	”	这	价格	在	全部	,

一位来自非常保守的董事会成员加入了“Turp”阵营并买下了它——他根本没有“抬高”价格。

[bʌt; bət] [bɔːt] [ænd; ənd] [bɔːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] - , - ['ʃɛrz] , [ænd; ənd]

but	bought	and	bought	until	he	had	accumulated	20	,	000	shares	,	and
但	买	和	买	直到	他	有	积累	-	,	-	分享	,	和

[ðə; ði] [berz] [bɪ'keɪm] ['pænɪk] - ['strɪkən] ,

the	bears	became	panic	-	stricken	,
这	熊	成为	恐慌	-	受打击的	,

但他不断买入，直到积累了2万股，空头们顿时陷入恐慌。

[ænd; ənd] ['ruːməz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['dɪvɪdend] [bɪ'gæn][tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt] ,

and	rumors	of	a	nearby	dividend	began	to	circulate	,
和	谣言	的	一个	附近	股利	开始	到	流通	,

于是，有关近期派发股息的传言开始流传开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [berz] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [ʃɔːrts] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [ænd; ənd] “ [went] [lɔːŋ] ” — bought55

and	the	bears	covered	their	shorts	at	a	loss	and	“	went	long	”	—	bought55
和	这	熊	涵盖	他们的	短裤	在	一个	损失	和	“	去	长的	”	—	bought55

空头们亏损平仓，转而做多——买入了55个仓位。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [raɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːk] [kloʊzd] [æt; ət] - .

in	the	hope	of	a	further	rise	—	and	the	stock	closed	at	52	.
在	这	希望	的	一个	更远	上升	—	和	这	库存	关闭	在	-	.

希望股价能进一步上涨——结果该股收于 52。

[ænd; ənd] ['ʃaːp] [rɪ'djʊst] ['veri] ['greɪtli] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] “ [tɜːrp] ” [stɑːk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

And	Sharpe	reduced	very	greatly	the	amount	of	“	Turp	”	stock	he	had	been
和	夏普	减少	非常	非常	这	数量	的	“	松节油	”	库存	他	有	到过

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər] [məˈnɪpjəleɪtɪv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

obliged	to	take	for	manipulative	purposes	.
有义务	到	拿	为了	操纵性的	目的	.

夏普大幅减少了他为了操纵市场而被迫持有的“Turp”股票数量。

[soʊ][fɑːr][hiː; hi][wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][soʊld] .

So	far	he	was	buying	more	than	he	sold	.
所以	远的	他	曾是	购买	更多的	比	他	卖	.

到目前为止，他的买入量比卖出量多。

['leɪtər][hiː; hi] [wʊd] [sel] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [bɔːt] .

Later	he	would	sell	more	than	he	bought	.
之后	他	会	卖	更多的	比	他	买	.

后来他卖出的商品比买入的还要多。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ik'si:dz] [ðə; ði] ['vendəbl] [sə'plaɪ] , ['ɑ:bviəsli] [ðə; ði] [praɪs] ['raɪzɪz] ;

When	the	demand	exceeds	the	vendible	supply	,	obviously	the	price	rises	;
什么时候	这	要求	超过	这	可售的	供应	,	明显地	这	价格	上升	;

当需求超过可售供应量时，价格自然会上涨；

[wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [fɔ:r; fər] [seɪl] [ik'si:dz] [ðə; ði] [dɪ'mænd] , [ə; eɪ] [fɔ:l] [rɪ'zʌlts] .

when	the	supply	for	sale	exceeds	the	demand	,	a	fall	results	.
什么时候	这	供应	为了	销售	超过	这	要求	,	一个	落下	结果	.

当待售商品的供应量超过需求量时，就会出现下跌。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['selɪŋ] [praɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [laɪn] [meɪ] [bi:; bi] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

But	the	average	selling	price	of	a	big	line	may	be	high	enough	to	make	the
但	这	平均的	销售	价格	的	一个	大的	线	可能	是	高的	足够的	到	制作	这

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] ,

operation	profitable	,
手术	有利可图	,

但是，大型生产线的平均售价可能足够高，足以使运营有利可图。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ə'kɜ:rz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selɪŋ] .

even	though	a	decline	occurs	during	the	course	of	the	selling	.
甚至	尽管	一个	衰退	发生	期间	这	课程	的	这	销售	.

即使在销售过程中出现下跌。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] “ [tɜ:rp] ” ['restɪd] ; [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [raɪz] [wʌns] [mɔ:r] .

For	a	week	“	Turp	”	rested	;	then	it	began	to	rise	once	more	.
为了	一个	星期	“	松节油	”	休息	;	然后	它	开始	到	上升	一次	更多的	.

“松节油”沉寂了一周；然后它又开始复苏。

[æt; ət] - [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [moʊst] ['æktɪv] [stɑ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [lɪst] .

At	56	and	58	it	became	the	most	active	stock	of	the	entire	list	.
在	-	和	-	它	成为	这	最多	积极的	库存	的	这	全部的	列表	.

在第 56 和 58 行，它成为整个名单中最活跃的股票。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

Everybody	talked	about	it	.
大家	谈话	关于	它	.

大家都在谈论这件事。

[ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['wʌndərf(ə)l] ['ɜ:rnɪŋz] ,

The	newspapers	began	to	publish	statements	of	the	company's	wonderful	earnings	,
这	报纸	开始	到	发布	声明	的	这	公司的	精彩的	收益	,

报纸开始刊登该公司盈利丰厚的声明，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stri:t] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] “ [trʌsts] ,

and	the	Street	began	to	think	that	,	in	common	with	other	“	trusts	,
和	这	街道	开始	到	思考	那	,	在	常见的	和	其他	“	信托	,

于是华尔街开始认为，与其他“托拉斯”一样，

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['tɜ:rpəntaɪn] ['kʌmpəni] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑ:spərəs] [kən'sɜ:rn] .

”	the	American	Turpentine	Company	must	be	a	very	prosperous	concern	.
”	这	美国人	松节油	公司	必须	是	一个	非常	繁荣	忧虑	.

“美国松节油公司一定是一家非常成功的企业。”

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] ['praɪsɪz] [ə; eɪ] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	company	at	this	time	developed	a	habit	of	advancing	prices	a	fraction	of
这	公司	在	这	时间	发达	一个	习惯	的	前进	价格	一个	分数	的

[ə; eɪ] [sent] [pər] ['gælən] ['evri] [wi:k] ,

a	cent	per	gallon	every	week	,
一个	中心	每	加仑	每一个	星期	,

当时，该公司养成了每周将油价上调零点几美分的习惯。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pepərz] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [buːm] [ɪn] [ðə; ði] ['tɜːrpəntaɪn] [treɪd] .

so	that	the	papers	could	talk	of	the	boom	in	the	turpentine	trade	.
所以	那	这	文件	可以	讲话	的	这	繁荣	在	这	松节油	贸易	.

这样报纸就可以报道松节油贸易的繁荣景象了。

[æt; ət] - [ðə; ði] [striːt] [θɔːt] [ðer; ðər] ['riːəli] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['muːvmənt]

At	60	the	Street	thought	there	really	must	be	something	behind	the	movement
在	-	这	街道	想法	那里	真的	必须	是	某物	在后面	这	移动

, [fɔːr; fər] [noʊ] mere56

,	for	no	mere56
,	为了	不	mere56

华尔街认为，这场运动背后肯定有其原因，毕竟并非只有56人参与。

[məˌnɪpjuˈleɪʃn] [kʊd; kəd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [praɪs] ['θɜːrti] [pɔɪnts] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [taɪm] ,

manipulation	could	put	up	the	price	thirty	points	in	a	month's	time	,
操纵	可以	放	向上	这	价格	三十	积分	在	一个	月份	时间	,

操纵价格可能在一个月内使价格上涨30个点。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ɑːrtɪst] ['ʃaːp] [wʌz; wəz] .

which	shows	what	a	wonderful	artist	Sharpe	was	.
哪个	演出	什么	一个	精彩的	艺术家	夏普	曾是	.

这足以说明夏普是一位多么杰出的艺术家。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋli] [ænd; ənd] ['enviəsli] [ænd; ənd] [ɪn]

And	people	began	to	look	curiously	and	admiringly	and	enviously	and	in
和	人们	开始	到	看	奇怪的是	和	钦佩地	和	羡慕地	和	在

['meni] ['ʌðər] [weɪz] [æt; ət] “ ['dʒeɪki] ” ['griːnˌbaʊm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] ,

many	other	ways	at	“	Jakey	”	Greenbaum	and	his	accomplices	,
许多	其他	方式	在	“	杰基	”	格林鲍姆	和	他的	同谋	,

于是，人们开始用好奇、钦佩、嫉妒以及其他各种眼光看待“杰基”格林鲍姆和他的同伙。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn'tenʃənəli] [kept] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	to	accuse	them	of	having	intentionally	kept	down	the	price	of	the
和	到	控	他们	的	拥有	故意	保留	向下	这	价格	的	这

[stɑːk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] “ [friːz] [aʊt] ” [ðə; ði] [pʊr] ,

stock	for	a	year	in	order	to	“	freeze	out	”	the	poor	,
库存	为了	一个	年	在	命令	到	“	冻结	出去	”	这	贫穷的	,

并指控他们故意压低股价长达一年，目的是“将穷人拒之门外”。

[ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['stɔkˌhəʊldəz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] “ ['taɪər] [aʊt] ” [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['baɪərz] ,

unsophisticated	stockholders	,	and	to	“	tire	out	”	some	of	the	early	buyers	,
不谙世事的	股东	,	和	到	“	胎	出去	”	一些	的	这	早期的	买家	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] “ [tɜːrp] ,

because	“	Turp	,
因为	“	松节油	,

不谙世事的股东，以及“耗尽”一些早期买家的精力，因为“Turp，

” ['biːɪŋ] “ [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , ” ['griːnˌbaʊm] [et] [ɑːl] .

”	being	“	a	good	thing	,	”	Greenbaum	et	al	.
”	存在	“	一个	好的	事物	,	”	格林鲍姆	等	al	.

格林鲍姆等人认为，这“是一件好事”。

['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

wanted	it	all	for	themselves	.
通缉	它	全部	为了	他们自己	.

他们想把一切都据为己有。

[ænd; ənd] ['griːnˌbaʊm] [et] [ɑːl] . [smaɪld] ['gɪltɪli] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

And	Greenbaum	et	al	.	smiled	guiltily	and	said	nothing	,
和	格林鲍姆	等	al	.	微笑	内疚地	和	说	没有什么	,

格林鲍姆等人则露出愧疚的笑容，一言不发。

[ðoʊ] ['dʒeɪki] [wiŋkt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

though	Jakey	winked	from	time	to	time	when	they	spoke	to	him	about	it	;
尽管	杰基	眨眼	从	时间	到	时间	什么时候	他们	辐	到	他	关于	它	;

虽然当他们和杰基谈起这件事时，杰基时不时会眨眨眼；

[ænd; ənd] [oʊld] ['izidɔː(r)] ['wɛkslɚ, 'wɛʃlɚ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ə; eɪ] [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

and	old	Isidore	Wechsler	cultivated	a	Napoleon	III	.
和	老的	伊西多尔	韦克斯勒	栽培	一个	拿破仑	三、	.

老伊西多尔·韦克斯勒培养了一位拿破仑三世。

[lʊk] [ʌv; əv] ['devəlɪʃ] [ə'stuːtnəs] ; [ænd; ənd] “ [bɑːb] ” [lɪndhaɪm] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst] ['dɪgnɪfaɪd] ;

look	of	devilish	astuteness	;	and	“	Bob	”	Lindheim	became	almost	dignified	;
看	的	恶魔般的	敏锐	;	和	“	鲍勃	”	林德海姆	成为	几乎	凝重	;

他脸上露出狡黠的神色；“鲍勃”林德海姆几乎变得庄重起来；

[ænd; ənd] [maɪ'ɑːpɪk] ['lɪt(ə)l] ['mɔːrɪs] - [geɪnd] - [paʊndz] [ænd; ənd] ['rəjzəntɑːl] [stɑːpt]

and	myopic	little	Morris	Steinfelder	gained	15	pounds	and	Rosenthal	stopped
和	近视	小的	莫里斯	-	获得	-	磅	和	罗森塔尔	停止

['pætɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] ,

patting	everybody	on	the	back	,
轻拍	大家	在	这	后退	,

近视的小莫里斯·斯坦费尔德体重增加了15磅，罗森塔尔不再拍每个人的背了。

[ænd; ənd] ['mjuːtli] [ɪn'vaɪtɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tuː; tə] [pæt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] .

and	mutely	invited	everybody	to	pat	him	on	the	back	.
和	默默地	受邀	大家	到	拍	他	在	这	后退	.

他默默地邀请大家拍拍他的背。

[ðen] ['ʃaːp] [sent] [fɔːr; fər] “ ['dʒeɪki] ,

Then	Sharpe	sent	for	“	Jakey	,
然后	夏普	发送	为了	“	杰基	,

然后夏普派人去找“杰克，

” [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [jʌŋ] “ ['edi] ” ['læzərəs] ['swægərɪŋli] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['weɪdʒər] $10 ,

”	and	on	the	next	day	young	“	Eddie	”	Lazarus	swaggeringly	offered	to	wager	$10	,
”	和	在	这	下一个	天	年轻的	“	埃迪	”	拉撒路	趾高气扬地	提供	到	赌注	$10	,

- [ə'genst] $5 ,

000	against	$5	,
-	反对	$5	,

第二天，年轻的“埃迪”拉扎勒斯趾高气扬地提出以 10,000 美元对 5 美元打赌。

- [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪvɪdend] [ɑːn] “ [tɜːrp] ” [stɑːk] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'klerd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

000	that	a	dividend	on	“	Turp	”	stock	would	be	declared	during	the	year	.
-	那	一个	股利	在	“	松节油	”	库存	会	是	声明	期间	这	年	.

000 表示，将在年内宣布派发“Turp”股票的股息。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ges] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

Whereupon	the	newspapers	of	their	own	accord	began	to	guess	how	great	a
于是	这	报纸	的	他们的	自己的	符合	开始	到	猜测	如何	伟大的	一个

dividend57

dividend57
dividend57

于是，报纸们开始自发地猜测股息会有多大[57]

[wʊd] [biː; bi] [peɪd] , [ænd; ənd] [wen] ;

would	be	paid	,	and	when	;
会	是	有薪酬的	,	和	什么时候	;

会支付款项，以及何时支付；

[ænd; ənd] ['veriəs] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ruːm] [baɪ]['broʊkərz] [huː] [kən'faidid]
and **various** **figures** **were** **mentioned** **in** **the** **Board** **room** **by** **brokers** **who** **confided**
和 各种各样的 数据 是 提及 在 这 木板 房间 经过 经纪人 WHO 坦白
[tuː; tə][ðer; ðər] ['hɪrər] [ðæt] [ðeɪ] “ [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [ded] [kjuː] . [tiː] . ,
to **their** **hearers** **that** **they** **“** **got** **it** **on** **the** **dead** **q** **.** **t** **.** **,**
到 他们的 听众 那 他们 “ 得到 它 在 这 死的 q . t . ,

在董事会会议室里，一些经纪人向听众透露，他们“从秘密渠道”获得了各种数字，

[streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd] .
straight **from** **the** **inside** **.**
直的 从 这 里面 .

直接来自内部。

” [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] ['ʃɑːrps] [ˌʌnsə'spektɪd] ['broʊkərz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [peɪ] 1¾ [pər] [sent] [fɔːr; fər]
” **And** **two** **days** **later** **Sharpe's** **unsuspected** **brokers** **offered** **to** **pay** **1¾** **per** **cent** **for**
” 和 二 天 之后 夏普的 意想不到的 经纪人 提供 到 支付 1¾ 每 中心 为了
[ðə; ðɪ] ['dɪvɪdend] [ɑːn] - ,
the **dividend** **on** **100** **,**
这 股利 在 - ,

“两天后，夏普那些毫不知情的经纪人提出以1¾%的价格购买100股股票的股息，

- ['ʃɛrz] , [sed] ['dɪvɪdend] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'klerd] [wɪ'ðɪn] ['sɪksti] [deɪz] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['mʌni] ['fɔːfitid] .
000 **shares** **,** **said** **dividend** **to** **be** **declared** **within** **sixty** **days** **or** **the** **money** **forfeited** **.**
- 分享 , 说 股利 到 是 声明 之内 六十 天 或者 这 钱 丧失 .

000股，所述股息应在六十天内宣布，否则款项将被没收。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [staːk] [soʊld] [ʌp] [tuː; tə] 66¾ , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
And **the** **stock** **sold** **up** **to** **66¾** **,** **and** **the** **public** **wanted** **it** **.**
和 这 库存 卖 向上 到 66¾ , 和 这 民众 通缉 它 .

股票价格最高达到 66¾ 美元，公众非常追捧。

[ə; eɪ][bɪg] , [brɔːd] ['mɑːrkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,
A **big** **,** **broad** **market** **had** **been** **established** **,**
一个 大的 , 广阔 市场 有 到过 已确立的 ,

一个庞大而广阔的市场已经形成，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [baɪ] [ɔːr] [sel] [ðə; ðɪ] [staːk] [wɪð; wɪθ] [iːz] [baɪ][ðə; ðɪ] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
in **which** **one** **could** **buy** **or** **sell** **the** **stock** **with** **ease** **by** **the** **tens** **of** **thousands**
在 哪个 一 可以 买 或者 卖 这 库存 和 舒适 经过 这 十 的 数千
[ʌv; əv] ['ʃɛrz] .
of **shares** **.**
的 分享 .

在这种模式下，人们可以轻松地买卖数万股股票。

[ðə; ðɪ] - , - ['ʃɛrz] ,
The **114** **,** **400** **shares** **,**
这 - , - 分享 ,

这114,400股

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ʌn'seɪləbl] [praɪs] [ʌv; əv] $30 [ə; eɪ]
which **at** **the** **inception** **of** **the** **movement** **at** **the** **unsalable** **price** **of** **$30** **a**
哪个 在 这 盗梦空间 的 这 移动 在 这 滞销 价格 的 $30 一个
[ʃer] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] $3 ,
share **represented** **a** **theoretical** **$3** **,**
分享 代表 一个 理论 $3 ,

该运动开始时，每股价格为 30 美元，根本卖不出去，这相当于理论上的 3 美元。

- , - , [naʊ] ['redɪli] ['vendəbl] [æt; ət] $65 [ə; eɪ] [ʃer] , [ment] $7 , - , - ;
432 **,** **000** **,** **now** **readily** **vendible** **at** **$65** **a** **share** **,** **meant** **$7** **,** **422** **,** **000** **;**
- , - , 现在 容易 可售的 在 $65 一个 分享 , 意思是 $7 , - , - ;

432,000 股，现在每股可轻松卖出 65 美元，意味着 7,422,000 美元；

[nɑːt] [hæf] [bæd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - [wɜːrk] .

not	half	bad	for	a	few	weeks	'	work	.
不是	一半	坏的	为了	一个	很少	周	-	工作	.

几周的工作成果还不错。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʃaːp] , ['wʌndərf(ə)l] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

And	still	Sharpe	,	wonderful	man	that	he	was	,
和	仍然	夏普	,	精彩的	男人	那	他	曾是	,

而夏普，他依然是一位了不起的人。

[geɪv] [noʊ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌʌn'loʊdɪŋ] .

gave	no	sign	that	he	was	about	to	begin	unloading	.
给予	不	符号	那	他	曾是	关于	到	开始	卸货	.

他丝毫没有要开始卸货的迹象。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kwaɪt]

Whereupon	the	other	members	of	the	pool	began	to	wish	he	were	not	quite
于是	这	其他	成员	的	这	水池	开始	到	希望	他	是	不是	相当

[soʊ] ['griːdi] .

so	greedy	.
所以	贪婪的	.

于是，泳池里的其他成员开始希望他不要那么贪婪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [kwɪt] , [ðeɪ] [sed] .

They	were	satisfied	to	quit	,	they	said	.
他们	是	使满意	到	辞职	,	他们	说	.

他们说，他们对辞职感到满意。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['puːlz] [stɑːk] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [ðem; ðəm] .

The	presence	of	the	pool's	stock	in	their	offices	began	to	irritate	them	.
这	在场	的	这	泳池的	库存	在	他们的	办公室	开始	到	刺激	他们	.

博彩公司的股票出现在他们的办公室里，这开始让他们感到恼火。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv] [laɪf] , [ðə; ði] [ʌn'sɜːtntiːz] [ʌv; əv] ['pɑːlətɪks] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	knew	the	vicissitudes	of	life	,	the	uncertainties	of	politics	,	and	of	the
他们	知道	这	变迁	的	生活	,	这	不确定性	的	政治	,	和	的	这

[stɑːk] ['mɑːrkɪt] .

stock	market	.
库存	市场	.

他们了解人生的起伏、政治的不确定性以及股市的波动。

[səˈpoʊzɪŋ] [sʌm; səm] ['kreɪzi] ['ænərkɪst] [bluː] [ʌp] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɔːr]

Supposing	some	crazy	anarchist	blew	up	the	President	of	the	United	States	,	or
假如	一些	疯狂的	无政府主义者	吹	向上	这	总统	的	这	团结的	各州	,	或者

the58

the58

the58

假设某个疯狂的无政府主义者炸死了美国总统，或者58

['empərər] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] , [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʊd] “

Emperor	of	Germany	were	to	insult	his	grandmother	,	the	market	would	“
皇帝	的	德国	是	到	侮辱	他的	祖母	,	这	市场	会	“

[breɪk] ” [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] $4 ,

break	”	to	pieces	,	and	their	$4	,
休息	”	到	件	,	和	他们的	$4	,

如果德国皇帝侮辱了他的祖母，市场就会“崩溃”，他们的4美元就会贬值。

- , - [ʌv; əv] ['peɪpər] ['prɑːfɪts] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] .

000	,	000	of	paper	profits	would	disappear	.
-	,	-	的	纸	利润	会	消失	.

数千万美元的账面利润将消失。

[ðeɪ] [ɪm'plɔ:d] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd] [kə'lektɪvli] , ['mɪstər] . ['dʒeɪkəb] ['gri:nˌbaʊm] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɑ:n]

They	implored	,	individually	and	collectively	,	Mr	.	Jacob	Greenbaum	to	call	on
他们	恳求	,	单独	和	集体	,	先生	.	雅各布	格林鲍姆	到	称呼	在

['ʃa:p] ; [ænd; ənd] ['gri:nˌbaʊm] , [ˌdisri'gɑ:dɪŋ] [ə; eɪ] [stɪl] ,

Sharpe	;	and	Greenbaum	,	disregarding	a	still	,
夏普	;	和	格林鲍姆	,	不予理会	一个	仍然	,

他们分别或集体恳求雅各布·格林鲍姆先生去拜访夏普；而格林鲍姆不顾一切，

[smɔ:l] [vɔɪs] [ðæt] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [went] [tu:; tə] ['ʃɑ:rps] ['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt]

small	voice	that	warned	him	against	it	,	went	to	Sharpe's	office	,	and	came	out
小的	嗓音	那	警告	他	反对	它	,	去	到	夏普的	办公室	,	和	来了	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

of	it	,
的	它	,

那个警告他不要这么做的微弱声音去了夏普的办公室，然后走了出来。

[tu:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['sʌmwʌt] [flʌʃt] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] [wʌn][baɪ][wʌn] [ðæt]

two	minutes	later	,	somewhat	flushed	,	and	assured	his	colleagues	one	by	one	that
二	分钟	之后	,	有些	酡	,	和	保证	他的	同事	一	经过	一	那

['ʃa:p] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ,

Sharpe	was	all	right	,
夏普	曾是	全部	正确的	,

两分钟后，他脸色有些发红，逐一向同事们保证夏普没事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

and	that	he	seemed	to	know	his	business	.
和	那	他	似乎	到	知道	他的	商业	.

而且他似乎很懂行。

['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kræŋki] [ðæt] [deɪ] .

Also	,	that	he	was	cranky	that	day	.
还	,	那	他	曾是	暴躁的	那	天	.

而且，他那天心情很差。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] , ['ædɪd] ['gri:nˌbaʊm] [fə'givi:ŋli] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [lɔ:st] [ə; eɪ]

He	always	was	,	added	Greenbaum	forgivingly	,	when	one	of	his	horses	lost	a
他	总是	曾是	,	额外	格林鲍姆	宽容地	,	什么时候	一	的	他的	马匹	丢失的	一个

[reɪs] .

race	.
种族	.

格林鲍姆宽容地补充道，每当他的马输掉比赛时，他总是这样。

[ðə; ði] [stɑ:k] ['flʌktjueitid] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .

The	stock	fluctuated	between	60	and	65	.
这	库存	波动	之间	-	和	-	.

该股票价格在 60 到 65 之间波动。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [spel] .

It	seemed	to	be	having	a	resting	spell	.
它	似乎	到	是	拥有	一个	休息	拼写	.

它似乎正在休息。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] [ɑːn] [θriː] ['sevrəl] [ə'keiʒənz]

But	as	it	had	enjoyed	these	periods	of	repose	on	three	several	occasions
但	作为	它	有	享受	这些	时期	的	休息	在	三	一些	场合

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][raɪz] — [æt; ət] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - – - [ðə; ði] ['pʌblɪk] [bɪ'keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr]

during	the	rise	—	at	40	and	48	and	56	–	-	the	public	became	all	the	more
期间	这	上升	—	在	-	和	-	和	-	–	-	这	民众	成为	全部	这	更多的

['iːgər] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] - [ɔːr] - ,

eager	to	buy	it	whenever	it	fell	to	60	or	59	,
渴望的	到	买	它	每当	它	跌倒	到	-	或者	-	,

但由于该货币在上涨过程中曾三次出现回调——分别在 40、48 和 56——因此每当其跌至 60 或 59 时，公众就更加渴望购买。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [naʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [tɪps] [ðæt] “ [tɜːrp] ” [wʊd] [goʊ][tuː; tə][pɑːr] .

for	the	Street	was	now	full	of	tips	that	“	Turp	”	would	go	to	par	.
为了	这	街道	曾是	现在	满的	的	尖端	那	“	松节油	”	会	去	到	帕	.

因为华尔街现在到处都是“Turp”会达到平价的传言。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pʌblɪks] ['spekjələtɪv] ['tempər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ʃɑːrps] [gʊd] [wɜːrk]

And	such	was	the	public's	speculative	temper	and	Mr	.	Sharpe's	good	work
和	这样的	曾是	这	公众的	推测性的	脾气	和	先生	.	夏普的	好的	工作

[ðæt] [dɪs'ɪntrəstɪd] [əb'zɜːvəz] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [stɑːk] [wʊd] ['ʃʊrli] [sel] [ə'bʌv] - [æt; ət]

that	disinterested	observers	were	convinced	the	stock	would	surely	sell	above	90	at
那	无私的	观察员	是	确信	这	库存	会	一定	卖	多于	-	在

[ðə; ði] ['veri] [liːst] .

the	very	least	.
这	非常	至少	.

公众的投机情绪以及夏普先生的出色工作，使得不偏不倚的观察家们确信，这支股票至少肯定会卖到 90 美元以上。

['mɪstər] . ['ʃaːp] [stɪl] [bɔːt] [ænd; ənd][soʊld] , [bʌt; bət][hiː; hi][soʊld] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

Mr	.	Sharpe	still	bought	and	sold	,	but	he	sold	twice	as	much	as	he
先生	.	夏普	仍然	买	和	卖	,	但	他	卖	两次	作为	很多	作为	他

[bɔːt] ,

bought	,
买	,

夏普先生仍然进行买卖，但他卖出的数量是买入数量的两倍。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [blɑːk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] obliged59

and	the	big	block	he	had	been	obliged59
和	这	大的	堵塞	他	有	到过	obliged59

以及他被迫承担的大块积木59

[tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˌnɪpju'leɪʃn] [dɪ'mɪnɪʃt] .

to	take	in	the	course	of	his	manipulation	diminished	.
到	拿	在	这	课程	的	他的	操纵	减少	.

在他的操纵下，这种影响逐渐减弱。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['selɪŋ] [ðə; ði] [puːl] [stɑːk] .

On	the	next	day	he	hoped	to	begin	selling	the	pool	stock	.
在	这	下一个	天	他	希望	到	开始	销售	这	水池	库存	.

他希望第二天就开始出售泳池股票。

[ðæt] ['veri] [deɪ] ['mɪstər] . ['griːnˌbaʊm] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

That	very	day	Mr	.	Greenbaum	,	as	he	returned	to	his	office	from	his
那	非常	天	先生	.	格林鲍姆	,	作为	他	返回	到	他的	办公室	从	他的

['lʌntʃən] ,

luncheon	,
午餐	,

就在那天，格林鲍姆先生午餐后返回办公室时，

[felt] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

felt	**well**	**pleased**	**with**	**the**	**meal**	**and**	**therefore**	**with**	**himself**	**and**	**therefore**
毛毡	出色地	高兴	和	这	一顿饭	和	所以	和	他自己	和	所以

[wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] .

with	**everything**	**.**
和	一切	.

他对这顿饭非常满意，因此也对自己非常满意，因此对一切都非常满意。

[hiː; hi] [skænd] [ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪp] [ænd; ənd] [smaɪld] .

He	**scanned**	**a**	**yard**	**or**	**two**	**of**	**the**	**tape**	**and**	**smiled**	**.**
他	扫描	一个	院子	或者	二	的	这	磁带	和	微笑	.

他扫了一两码长的胶带，笑了。

“ [tɜːrp] ” [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['veri] [strɔːŋ] .

“	**Turp**	**”**	**was**	**certainly**	**very**	**active**	**and**	**very**	**strong**	**.**
“	松节油	”	曾是	当然	非常	积极的	和	非常	强的	.

“Turp”确实非常活跃，而且力气很大。

“ [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] , ” [θɔːt] ['mɪstər] . ['griːnˌbaʊm] , “ ['ʃaːp] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [tel] ['hiːz]

“	**In**	**such**	**a**	**market**	**,**	**”**	**thought**	**Mr**	**.**	**Greenbaum**	**,**	**“**	**Sharpe**	**can't**	**possibly**	**tell**	**he's**
“	在	这样的	一个	市场	,	”	想法	先生	.	格林鲍姆	,	“	夏普	不能	可能	告诉	他是

['getɪŋ] [stɑːk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

getting	**stock**	**from**	**me**	**.**
获得	库存	从	我	.

“在这样的市场环境下，”格林鲍姆先生心想，“夏普不可能知道他从我这里得到了股票。”

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

In	**order**	**to**	**be**	**on**	**the**	**safe**	**side**	**I'm**	**going**	**to**	**let**	**him**	**have**	**a**	**couple**	**of**
在	命令	到	是	在	这	安全的	边	我是	去	到	让	他	有	一个	夫妻	的

['θaʊz(ə)nd] .

thousand	**.**
千	.

为了保险起见，我打算给他几千块钱。

[ðen] , [ʃʊd; ʃəd] ['eniθɪŋ] ['hæpən] , [aɪ'd][biː; bi] [ðæt] [mʌtʃ] [ə'hed] .

Then	**,**	**should**	**anything**	**happen**	**,**	**I'd**	**be**	**that**	**much**	**ahead**	**.**
然后	,	应该	任何事物	发生	,	ID	是	那	很多	前方	.

这样一来，万一发生什么事，我就能领先一大截。

[aik] !

Ike	**!**
艾克	!

艾克！

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ][klɜːrk] .

”	**he**	**called**	**to**	**a**	**clerk**	**.**
”	他	称为	到	一个	职员	.

他叫来一位办事员。

“ [jes] , [sɜːr] . ”

“	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**”**
“	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [sel] [tuː] — [weɪt] ; [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][θriː] , - – - [noʊ] , ['nevər] [maɪnd] .

“	**Sell**	**two**	**—**	**wait**	**;**	**make**	**it**	**3**	**,**	**000**	**–**	**-**	**no**	**,**	**never**	**mind**	**.**
“	卖	二	—	等待	;	制作	它	3	,	-	–	-	不	,	绝不	头脑	.

“卖两件——等等；卖3000件——不，算了。

[send] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [ed] ['læzərəs] .

Send	**for**	**Mr**	**.**	**Ed**	**Lazarus**	**.**
发送	为了	先生	.	艾德	拉撒路	.

派人去请埃德·拉扎勒斯先生。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sʌb] - [θrɪl] [ʌv; əv] ['pleʒər] :

"	And	he	muttered	to	himself	,	with	a	sub	-	thrill	of	pleasure	:
"	和	他	低声说道	到	他自己	,	和	一个	子	-	刺激	的	乐趣	:

他带着一丝不易察觉的快感，喃喃自语道：

" [aɪ][kæn; kən][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][faɪv] , - ['ʃɛrz] . "

"	I	can	just	as	well	as	not	make	it	5	,	000	shares	.	"
"	我	能	只是	作为	出色地	作为	不是	制作	它	5	,	-	分享	.	"

"我完全可以不卖出5000股。"

" ['edi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɝz] [sʌn] , " [gɪv] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Eddie	,	"	he	said	to	his	partner's	son	,	"	give	an	order	to	some	of	the
"	埃迪	,	"	他	说	到	他的	合伙人的	儿子	,	"	给	一个	命令	到	一些	的	这

[ruːm] ['treɪdərz] ,

room	traders	,
房间	交易员	,

"埃迪，"他对合伙人的儿子说，"给一些房间交易员下达指令，

[seɪ] [tuː; tə] ['wɪli] ['ʃɪf] , [tuː; tə] [sel] [faɪv] — [ɜːr; ər] — [sɪks] — [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sel] ['sɛvən] ,

say	to	Willie	Schiff	,	to	sell	five	—	er	—	six	—	tell	him	to	sell	7	,
说	到	威利	希夫	,	到	卖	五	—	呃	—	六	—	告诉	他	到	卖	7	,

告诉威利·希夫，让他卖五——呃——六——告诉他卖七，

- ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] [stɑːk] .

000	shares	of	Turpentine	and	to	borrow	the	stock	.
-	分享	的	松节油	和	到	借	这	库存	.

购买 000 股松节油公司股票并借入股票。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] , [siː] ? " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] .

I	am	not	selling	a	share	,	see	?	"	with	a	wink	.
我	是	不是	销售	一个	分享	,	看	?	"	和	一个	眨眼	.

"我没打算卖股票，明白吗？"他眨了眨眼。

" [its] [ʃɔːrt] ['selɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? " -

"	It's	short	selling	by	him	,	do	you	understand	?	"	60
"	它是	短的	销售	经过	他	,	做	你	理解	?	"	-

"这是他在做空，你明白吗？"60

" [duː][aɪ] ?

"	Do	I	?
"	做	我	?

"是吗？"

[wel] , [aɪ] [ges] .

Well	,	I	guess	.
出色地	,	我	猜测	.

嗯，大概是吧。

[aɪl] [fɪks] [ðæt] [pɑːrt][oʊ] . [keɪ] . , " [sed] [jʌŋ] ['læzərəs] , [kəm'pleɪsntli] .

I'll	fix	that	part	O	.	K	.	,	"	said	young	Lazarus	,	complacently	.
患病的使固定		那	部分	哦	.	K	.	,	"	说	年轻的	拉撒路	,	自满地	.

"我会把那部分修好的，"年轻的拉扎勒斯自满地说。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['kʌvər] [griːnbaʊmz] [træks] [soʊ] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'siːv]

He	thought	he	would	cover	Greenbaum's	tracks	so	well	as	to	deceive
他	想法	他	会	覆盖	格林鲍姆	轨道	所以	出色地	作为	到	欺骗

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

everybody	,
大家	,

他以为自己能把格林鲍姆的行踪掩盖得天衣无缝，瞒过所有人。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] ['haɪli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [mæn] , ['sæmjuəl] [wɪmbəltɑːn] ['ʃaːp] .

including	that	highly	disagreeable	man	,	Samuel	Wimbleton	Sharpe	.
包括	那	高度	令人不快的	男人	,	塞缪尔	温布尔顿	夏普	.

其中包括那个令人非常讨厌的人，塞缪尔·温布尔顿·夏普。

[hiː; hi] [felt] [soʊ] ['kɑːnfɪdənt] , [soʊ] [ɪ'leɪtɪd] , [dɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

He	felt	so	confident	,	so	elated	,	did	the	young	man	,
他	毛毡	所以	自信的	,	所以	欣喜若狂	,	做过	这	年轻的	男人	,

这位年轻人感到无比自信，无比兴奋。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [klʌb] - [meit] , ['wɪli] ['ʃɪf] ,

that	when	he	gave	the	order	to	his	friend	and	club	-	mate	,	Willie	Schiff	,
那	什么时候	他	给予	这	命令	到	他的	朋友	和	俱乐部	-	伴侣	,	威利	希夫	,

当他向他的朋友兼俱乐部队友威利·希夫下达命令时，

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - , - ['ʃɛrz] .

he	raised	it	to	10	,	000	shares	.
他	提高	它	到	-	,	-	分享	.

他将认购数量提高到10000股。

[griːnbaʊmz] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] [hæd; həd] [groʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['relətɪvli] [smɔːl] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˌtuː'tuː] ,

Greenbaum's	breach	of	faith	had	grown	from	the	relatively	small	lot	of	2	,
格林鲍姆	违反	的	信仰	有	生长	从	这	相对地	小的	很多	的	2	,

格林鲍姆的背信弃义行为已经从相对较小的2起逐渐扩大。

- ['ʃɛrz] [tuː; tə] [faɪv] [taɪmz] [ðæt] [ə'maʊnt] .

000	shares	to	five	times	that	amount	.
-	分享	到	五	时代	那	数量	.

000股达到该数量的五倍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'pɪrənsəz] [ʃɔːrt] [stɑːk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['duːli] “ ['bɔːroʊd] ” [baɪ]

It	was	to	all	appearances	short	stock	,	and	it	was	duly	“	borrowed	”	by
它	曾是	到	全部	外貌	短的	库存	,	和	它	曾是	正式地	“	借来的	”	经过

[jʌŋ] ['ʃɪf] .

young	Schiff	.
年轻的	希夫	.

从各方面来看，这支股票都很短，于是年轻的希夫就“借”了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [ə'pɪr] .

It	was	advisable	that	it	should	so	appear	.
它	曾是	建议	那	它	应该	所以	出现	.

这样表现是明智的。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [noʊ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [stɑːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] ,

In	the	first	place	no	member	of	the	pool	could	supply	the	stock	which	he	held	,
在	这	第一的	地方	不	成员	的	这	水池	可以	供应	这	库存	哪个	他	握住	,

首先，该基金的任何成员都无法提供他所持有的股票。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʃaːp] [kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði] ['selɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

because	Sharpe	could	trace	the	selling	to	the	office	,
因为	夏普	可以	痕迹	这	销售	到	这	办公室	,

因为夏普可以追溯到办公室的销售记录。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːk] [sə'tifikeits] .

as	he	had	the	numbers	of	the	stock	certificates	.
作为	他	有	这	数字	的	这	库存	证书	.

因为他有股票证书的号码。

[ænd; ənd] , [ə'gen] , [ʃɔ:rt] ['selɪŋ] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] ['wi:kənɪŋ] [ɪ'fekt] [ðæt] [lɔ:ŋ] ['selɪŋ]
And , **again** , **short** **selling** **does** **not** **have** **the** **weakening** **effect** **that** **long** **selling**
和 , 再次 , 短的 销售 做 不是 有 这 减弱 影响 那 长的 销售
[hæz; həz] .
has .
有 .

而且，卖空并不像做多那样具有削弱市场力量的作用。

[wen] [stɑ:k] [ɪz][soʊld] [ʃɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][ðə; ði] ['selər] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]
When **stock** **is** **sold** **short** **it** **is** **evident** **that** **sooner** **or** **later** **the** **seller** **will** **have** **to**
什么时候 库存 是 卖 短的 它 是 明显 那 很快 或者 之后 这 卖方 将要 有 到
[bai] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ;
buy **it** **back** **;**
买 它 后退 ;

卖空股票后，很明显卖方迟早要买回这些股票；

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ]['fju:tʃər] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɑ:k] [ɪz] [ə'ʃʊrd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔ:rs] , [ɪf] [frʌm; frəm]
that **is** **,** **a** **future** **demand** **for** **the** **stock** **is** **assured** **from** **this** **source** **,** **if** **from**
那 是 , 一个 未来 要求 为了 这 库存 是 保证 从 这 来源 , 如果 从
[noʊ] ['ʌðər] .
no **other** **.**
不 其他 .

也就是说，即使没有其他来源，未来对该股票的需求也能从这个来源得到保证。

[ˌwer'æz] , [lɔ:ŋ] [stɑ:k] [ɪz] [ðæt] ['æktʃuəli] [held] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] .
Whereas **,** **long** **stock** **is** **that** **actually** **held** **by** **some** **one** **.**
然而 , 长的 库存 是 那 实际上 握住 经过 一些 一 .

而多头股票是指实际由某人持有的股票。

['izidɔ:(r)] ['wɛkslɝ, 'wɛʃlɝ] , [hu:] [held] - , - ['ʃɛrz] ,
Isidore **Wechsler** **,** **who** **held** **14** **,** **000** **shares** **,**
伊西多尔 韦克斯勒 , WHO 握住 - , - 分享 ,

伊西多尔·韦克斯勒持有14000股股份，

[wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bæd]['lɪvər][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] ['gri:nˌbaʊm] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ]
was **suffering** **from** **a** **bad** **liver** **the** **same** **day** **that** **Greenbaum** **was** **suffering**
曾是 痛苦 从 一个 坏的 肝 这 相同的 天 那 格林鲍姆 曾是 痛苦
[frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
from **nothing** **at** **all** **,**
从 没有什么 在 全部 ,

就在格林鲍姆没有任何不适的同一天，他却患上了严重的肝病。

not61
not61
not61

not61

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['kɑ:nʃəns] .
even **a** **conscience** **.**
甚至 一个 良心 .

甚至连良心都没有。

[ə; eɪ] ['feɪməs] [ɑ:rt] [kə'lekʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][soʊld][æt; ət] ['ɔ:kʃn] [ðæt] [wi:k] ,
A **famous** **art** **collection** **would** **be** **sold** **at** **auction** **that** **week** **,**
一个 著名的 艺术 收藏 会 是 卖 在 拍卖 那 星期 ,

那周将拍卖一批著名的艺术收藏品。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['vʌlgər] [frend] , " [eib] " ['wʊlf] ,
and **he** **felt** **sure** **his** **vulgar** **friend** **,** **"** **Abe** **"** **Wolff** **,**
和 他 毛毡 当然 他的 庸俗 朋友 , " 安倍 " 沃尔夫 ,

他确信他那粗俗的朋友"亚伯"沃尔夫

[wʊd] [bai] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃənəli] [faɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrld] - ['feɪməs] [kə'roʊt] ,

would	buy	a	couple	of	exceptionally	fine	Troyons	and	a	world	-	famous	Corot	,
会	买	一个	夫妻	的	非常	美好的	-	和	一个	世界	-	著名的	柯罗	,

我会买几幅品相极佳的特罗容画作和一幅世界闻名的柯罗画作。

['mɪrli] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] . “

merely	to	get	his	name	in	the	papers	.	“
仅仅	到	得到	他的	姓名	在	这	文件	.	”

仅仅是为了让自己的名字出现在报纸上。

- [tɜːrp] , - 62⅞ , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tɪkər] .

'	Turp	,	'	62⅞	,	”	said	his	nephew	,	who	was	standing	by	the	ticker	.
-	松节油	,	-	62⅞	,	”	说	他的	侄子	,	WHO	曾是	常设	经过	这	股票代码	.

“Turp，62⅞，”他的侄子站在行情显示屏旁说道。

[ðen] [oʊld]['wɛkslɚ, 'wɛʃlɚ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .

Then	old	Wechsler	had	an	idea	.
然后	老的	韦克斯勒	有	一个	主意	.

然后老韦克斯勒想到了一个主意。

[ɪf] [hiː; hi][soʊld][ˌtuː'tuː] , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [æt; ət] - [ɔːr] - ,

If	he	sold	2	,	000	shares	of	Turpentine	at	62	or	63	,
如果	他	卖	2	,	-	分享	的	松节油	在	-	或者	-	,

如果他以每股 62 或 63 的价格卖出 2000 股松节油公司股票，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [best] [ten] ['kænvəsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

he	would	have	enough	to	buy	the	best	ten	canvases	of	the	collection	.
他	会	有	足够的	到	买	这	最好的	十	画布	的	这	收藏	.

他有足够的钱买下这批藏品中最好的十幅油画。

[hɪz; ɪz] [neɪm] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnts] [peɪd] — [wʊd] [greɪs] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] .

His	name	—	and	the	amounts	paid	—	would	grace	the	columns	of	the	papers	.
他的	姓名	—	和	这	金额	有薪酬的	—	会	优雅	这	列	的	这	文件	.

他的名字和支付的金额将会出现在报纸的版面上。

[wʌt] [wʌz; wəz][θriː] , - ['ʃɛrz] , [ɔːr]['iːv(ə)n][fɔːr] , - , [wen] ['ʃaːp] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

What	was	3	,	000	shares	,	or	even	4	,	000	,	when	Sharpe	had	made	such	a
什么	曾是	3	,	-	分享	,	或者	甚至	4	,	-	,	什么时候	夏普	有	制成	这样的	一个

[bɪg] ,

big	,
大的	,

当夏普赚到那么多钱的时候，3000股，甚至4000股又算得了什么呢?

[brɔːd] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːk] ?

broad	market	for	the	stock	?
广阔	市场	为了	这	库存	?

该股票在市场上的普遍表现如何?

“ [waɪ] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][faɪv] , - ['ʃɛrz] [waɪl] [aɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Why	,	I	might	as	well	make	it	5	,	000	shares	while	I'm	about	it	,
”	为什么	,	我	可能	作为	出色地	制作	它	5	,	-	分享	尽管	我是	关于	它	,

“既然如此，我干脆就卖5000股吧。”

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [ɪf] ['ʃaːp] [ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvər'steɪ][hɪz; ɪz] ['mɑːrkɪt] .

for	there's	no	telling	what	may	happen	if	Sharpe	should	overstay	his	market	.
为了	有	不	讲述	什么	可能	发生	如果	夏普	应该	逾期停留	他的	市场	.

因为谁也无法预料如果夏普继续占据市场过久会发生什么。

[aɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] ['steɪb(ə)l][æt; ət] - ” — [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [pleɪs] — “ [ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , ”
I'll build a new stable at Westhurst ” — his country place — “ and call it , ”
患病的 建造 一个 新的 稳定的 在 - ” — 他的 国家 地方 — “ 和 称呼 它 , ”
[sed] [oʊld]['wɛkslɚ, 'wɛʃlɚ][tuː; tə] [hɪm'self] ,
said old Wechsler to himself ,
说 老的 韦克斯勒 到 他自己 ,

“我要在韦斯特赫斯特——他的乡间别墅——建一个新的马厩，并把它命名为……”老韦克斯勒自言自语道。

[ɪn][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] , [fə'siːʃəs] [weɪ] [soʊ] [rɪ'naʊnd] [ɪn] [wɔːl] [striːt] , “ [ðə; ði] ['tɜːrpəntaɪn] [hɔːrs] [hoʊ'tel]
in his peculiar , facetious way so renowned in Wall Street , “ the Turpentine Horse Hotel
在 他的 奇特 , 滑稽的 方式 所以 著名 在 墙 街道 , “ 这 松节油 马 酒店
,
,
,

他以华尔街闻名的那种古怪、诙谐的方式，将酒店戏称为“松节油马酒店”。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['ʃaːp] .
in honor of Sharpe .
在 荣誉 的 夏普 .

谨以此纪念夏普。

” [ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz][faɪv] , - ['ʃɛrz] [wɜːr; wər][soʊld][baɪ][iː] . ['hæfɚd] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['ɔːrdər]
” And so his 5 , 000 shares were sold by E . Halford , who had the order
” 和 所以 他的 5 , - 分享 是 卖 经过 E . 哈尔福德 , WHO 有 这 命令
[frʌm; frəm]['hɝːzɑːg] ,
from Herzog ,
从 赫尔佐格 ,

“于是，赫尔佐格的5000股股票被E·哈尔福德卖掉了，哈尔福德是奉赫尔佐格之命行事的。”

['wɝːthaɪm] & [ˌsiː 'oʊ] . , [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['wɛkslɚ, 'wɛʃlɚ] .
Wertheim & Co . , who received it from Wechsler .
韦尔特海姆 & 合作 . , WHO 已收到 它 从 韦克斯勒 .

Wertheim & Co. 从 Wechsler 那里获得了它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ['selɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
It was short selling , of course .
它 曾是 短的 销售 , 的 课程 .

当然，那是做空。

['toʊt(ə)l] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] , - , - ['ʃɛrz] .
Total breach of faith , 15 , 000 shares .
全部的 违反 的 信仰 , - , - 分享 .

总共违反信用协议，涉及 15,000 股。

[naʊ] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] [bɑːb] - extremely62
Now that very evening Bob Lindheim's extremely62
现在 那 非常 晚上 鲍勃 - extremely62

就在那天晚上，鲍勃·林德海姆的《62》

['hænsəm] [waɪf] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['nekləs] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] ; ['ɔːlsoʊ][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd]
handsome wife wanted a necklace , and wanted it at once ; also she wanted
英俊的 妻子 通缉 一个 项链 , 和 通缉 它 在 一次 ; 还 她 通缉
[ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['fɪlbərt] - [saɪzd] ['daiəmənds] .
it of filbert - sized diamonds .
它 的 榛子 - 尺寸 钻石 .

英俊的妻子想要一条项链，而且要马上拥有；她还想要榛子大小的钻石项链。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [spiːk] ['haɪli] [ʌv; əv][sæm] ['ʃɑːrps] ['mæstərli] [məˌnɪpju'leɪʃn]

She	had	heard	her	husband	speak	highly	of	Sam	Sharpe's	masterly	manipulation
她	有	听到	她	丈夫	说话	高度	的	山姆	夏普的	精湛	操纵

[ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] ,

of	Turpentine	,
的	松节油	,

她曾听丈夫盛赞萨姆·夏普对松节油的精湛操控技艺。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] “ [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .

and	she	knew	he	was	“	in	on	the	ground	floor	.
和	她	知道	他	曾是	“	在	在	这	地面	地面	.

她知道他是“第一手资料”。

” [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] ['dɪlɪdʒəntli] ,

”	She	read	the	newspapers	,	and	she	always	followed	the	stock	market	diligently	,
”	她	读	这	报纸	,	和	她	总是	随后	这	库存	市场	勤勉地	,

[fɔːr; fər][bɑːb] ,

for	Bob	,
为了	鲍勃	,

“她读报纸，而且总是认真关注股市，因为鲍勃……”

['biːɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ,

being	young	and	loving	,
存在	年轻的	和	爱	,

年轻而充满爱心，

[juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɑːk] [diːlz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

used	to	give	her	a	share	in	his	stock	deals	from	time	to	time	,
用过的	到	给	她	一个	分享	在	他的	库存	交易	从	时间	到	时间	,

他过去常常时不时地给她一些他股票交易的份额。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['fɪgjər] [fɔːr; fər][hɜːr'self][hɜːr; hər] “ ['peɪpər] ” [ɔːr] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['prɑːfɪts] ,

and	she	learned	to	figure	for	herself	her	“	paper	”	or	theoretical	profits	,
和	她	学习	到	数字	为了	她自己	她	“	纸	”	或者	理论	利润	,

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ,

when	there	were	any	,
什么时候	那里	是	任何	,

她学会了自己计算账面利润或理论利润（如果有的话）。

[soʊ] [ðæt] [bɑːb] ['kudnt] [hæv; həv] “ [wɛltʃt] ” [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] .

so	that	Bob	couldn't	have	“	welched	”	if	he	had	wished	.
所以	那	鲍勃	不能	有	“	韦尔奇	”	如果	他	有	希望	.

所以，即使鲍勃想“偷懒”，他也做不到。

[ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stə'tɪstɪks] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ]

On	this	particular	evening	she	had	statistics	ready	for	him	,	showing	how	much
在	这	特别的	晚上	她	有	统计数据	准备好	为了	他	,	显示	如何	很多

['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ;

money	he	had	made	;
钱	他	有	制成	;

那天晚上，她为他准备了统计数据，显示他赚了多少钱；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðæt] ['nekləs] .

and	she	wanted	that	necklace	.
和	她	通缉	那	项链	.

她想要那条项链。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [mʌnθs] .

She	had	longed	for	it	for	months	.
她	有	渴望	为了	它	为了	几个月	.

她已经盼望这一刻好几个月了。

[ˌaɪ ˈtiː][kɔːst]['oʊnli] $17 , - .
It cost only $17 , 000 .
它 成本 仅有的 $17 , - .

它只花了17000美元。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['lʌvli] ['breɪslət] , ['daiəmənds][ænd; ənd] ['ruːbiz] , [ænd; ənd] — —
But there was also a lovely bracelet , diamonds and rubies , and — —
但 那里 曾是 还 一个 迷人的 手镯 , 钻石 和 红宝石 , 和 — —

但还有一条漂亮的手链，上面镶嵌着钻石和红宝石，而且——

[lɪndhaɪm] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] ['kredɪt] , [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] : “ [weɪt] [ʌn'tɪl]
Lindheim , to his everlasting credit , remonstrated and told her : “ Wait until
林德海姆 , 到 他的 永恒 信用 , 抗议 和 讲述 她 : “ 等待 直到
[ðə; ði] [puːl] ['riələiziz] , ['swiːthɑːrt] .
the pool realizes , sweetheart .
这 水池 意识到 , 亲爱的 .

值得永远称赞的是，林德海姆劝阻了她，并告诉她：“等着泳池意识到这一点吧，亲爱的。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [æt; ət] [wʌt] [praɪs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] , [fɔːr; fər] ['ʃaːp] [sez] ['nʌθɪŋ] .
I don't know at what price that will be , for Sharpe says nothing .
我 不 知道 在 什么 价格 那 将要 是 , 为了 夏普 说道 没有什么 .

我不知道代价是什么，因为夏普什么也没说。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wiːl] [ɔːl] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ['hænsəm] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] .
But I know we'll all make something handsome , and so will you .
但 我 知道 出色地 全部 制作 某物 英俊的 , 和 所以 将要 你 .

但我知道我们都会创造出美好的事物，你也一样。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] - ['ʃɛrz] [æt; ət] - .
I'll give you 500 shares at 30 .
患病的 给 你 - 分享 在 - .

我愿意以每股 30 的价格给你 500 股。

[ðer; ðər] ! ”
There ! ”
那里 ! ”

那里！ ”

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] !
“ But I want it now !
“ 但 我 想 它 现在 !

但我现在就要！

” [ʃiː; ʃi][prəu'testid] , ['paʊtɪŋ] .
” she protested , pouting .
” 她 抗议 , 撅嘴 .

她撅着嘴抗议道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [paʊtid] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪtʃ] , [red] [lɪps]
She was certainly beautiful , and when she pouted , with her rich , red lips
她 曾是 当然 美丽的 , 和 什么时候 她 撅嘴 , 和 她 富有的 , 红色的 嘴唇
— — -
— — 63
— — -

她的确很漂亮，当她嘟起嘴，露出她那丰润的红唇时——63

“ [weɪt] [ə; eɪ] [wiːk] , [dɪr] , ” [hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ˌnevərðə'les] .
“ Wait a week , dear , ” he urged nevertheless .
“ 等待 一个 星期 , 亲爱的 , ” 他 敦促 尽管如此 .

“亲爱的，再等一周吧。”他还是恳求道。

“ [lend] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈmʌni] [naʊ] ,
“ Lend me the money now ,
“ 借 我 这 钱 现在 ,

“现在就把钱借给我，”

[ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ] [meɪk] [ɑːn][ðə; ði] [diːl] ,
and I'll pay it back to you when you give me what I make on the deal ,
和 患病的 支付 它 后退 到 你 什么时候 你 给 我 什么 我 制作 在 这 交易 ,

等你把这笔交易的利润给我之后，我会把钱还给你。

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] [faɪˈnæləti] .
” she said , with fine finality .
” 她 说 , 和 美好的 最终性 .

“她说，”语气坚定而肯定。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n][ɪn][ˈbɑːbz] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [ˈsɑːləmli] : “ [ˈɑːnɪst] , [aɪ] [wɪl] , [bɑːb] .
And seeing hesitation in Bob's face , she added , solemnly : “ Honest , I will , Bob .
和 看到 犹豫 在 鲍勃的 脸 , 她 额外 , 庄严地 : “ 诚实的 , 我 将要 , 鲍勃 .

看到鲍勃脸上的犹豫，她郑重地补充道：“真的，我会的，鲍勃。”

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [ˈevri] [sent] , [ðɪs] [taɪm] . ”
I'll pay you back every cent , this time . ”
患病的 支付 你 后退 每一个 中心 , 这 时间 . ”

这次我一定一分钱都还给你。

“ [aɪl] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [bɑːb] .
“ I'll think about it , ” said Bob .
“ 患病的 思考 关于 它 , ” 说 鲍勃 .

“我会考虑一下，”鲍勃说。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈpɪtʃəˌleɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][soʊ]
He always said it when he had capitulated , and she knew it , and so
他 总是 说 它 什么时候 他 有 投降了 , 和 她 知道 它 , 和 所以
[ʃiː; ʃi] [sed] ,
she said ,
她 说 ,

他每次认输的时候都会这么说，她也知道这一点，所以她也说了。

[mægˈnænɪməsli] : “ [ˈveri] [wel] , [dɪr] .
magnanimously : “ Very well , dear .
宽宏大量 : “ 非常 出色地 , 亲爱的 .

宽宏大量地说：“好吧，亲爱的。”

” [lɪndhaɪm] [θɔːt] [wʌn] , - [ˈʃɛrz] [wʊd] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ,
” Lindheim thought 1 , 000 shares would do it ,
” 林德海姆 想法 1 , - 分享 会 做 它 ,

林德海姆认为1000股就足够了。

[soʊ][hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
so he decided to sell a thousand the next day ,
所以 他 决定 到 卖 一个 千 这 下一个 天 ,

所以他决定第二天卖掉一千块。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈnevər] [tel] [wʌt] [meɪ] [ˈhæpən] , [ænd; ənd][ˈæksədənts] [ˈseldəm] [help] [ðə; ði] [ˈbʊlz]
for you can never tell what may happen , and accidents seldom help the bulls
为了 你 能 绝不 告诉 什么 可能 发生 , 和 事故 很少 帮助 这 公牛
.
:
.

因为你永远无法预知会发生什么，而意外事故很少对牛市有利。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [mɔ:r] [ˈkɑ:mli] , [mɔ:r] [dɪˈlɪbərətli] ,

But	as	he	thought	of	it	in	his	office	more	calmly	,	more	deliberately	,
但	作为	他	想法	的	它	在	他的	办公室	更多的	平静地	,	更多的	故意地	,

但当他在办公室里更加冷静、更加深思熟虑地思考这个问题时，

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʃi:; ʃi] [ˈeksəd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,

away	from	his	wife	and	from	the	influence	she	exercised	over	him	,
离开	从	他的	妻子	和	从	这	影响	她	锻炼	超过	他	,

远离妻子以及她对他的影响，

[ˌaɪ ˈti:] [strʌk] [hɪm; ɪm][ˈfɔ:rsəbli] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [sel] [wʌn] , - [ˈʃɛrz] [ʌv; əv]

it	struck	him	forcibly	that	it	was	wrong	to	sell	1	,	000	shares	of
它	击	他	强制	那	它	曾是	错误的	到	卖	1	,	-	分享	的

[ˈtɜ:rpəntaɪn] [stɑ:k] .

Turpentine	stock	.
松节油	库存	.

他突然意识到，卖掉 1000 股松节油股票是错误的。

[hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑ:t] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:][ˌtu:ˈtu:] , - ; [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] .

He	might	as	well	as	not	make	it	2	,	500	;	and	he	did	.
他	可能	作为	出色地	作为	不是	制作	它	2	,	-	;	和	他	做过	.

他本来可能达不到 2500 分，但他做到了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [ˈmɑ:dɪst] [ˈfeloʊ] , [ænd; ənd] [ˈveri] [jʌŋ] .

He	was	really	a	modest	fellow	,	and	very	young	.
他	曾是	真的	一个	谦虚的	同伴	,	和	非常	年轻的	.

他为人谦逊，而且非常年轻。

[hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈkʌz(ə)n][soʊld][ðə; ði] [stɑ:k] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [əˈpærəntli] [ʃɔ:rt] .

His	wife's	cousin	sold	the	stock	for	him	,	apparently	short	.
他的	妻子的	表哥	卖	这	库存	为了	他	,	显然	短的	.

他妻子的表弟替他卖空了股票。

[ˈtoʊt(ə)l] [bri:tʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] , - , - [ˈʃɛrz] .

Total	breach	of	faith	,	17	,	500	shares	.
全部的	违反	的	信仰	,	-	,	-	分享	.

总共违反信用协议 17,500 股。

[ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [stʊd] [ˌaɪ ˈti:] [wel] .

The	market	stood	it	well	.
这	市场	站立	它	出色地	.

市场表现良好。

[ˈʃa:p] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [tʃæp] .

Sharpe	was	certainly	a	wonderful	chap	.
夏普	曾是	当然	一个	精彩的	小伙子	.

夏普确实是个很棒的人。

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈmɔ:rɪs] - , [ˈdʒunjɚ] . , decided64

Unfortunately	,	Morris	Steinfelder	,	Jr	.	,	decided64
很遗憾	,	莫里斯	-	,	小	.	,	decided64

不幸的是，小莫里斯·斯坦费尔德决定64

[tu:; tə] [sel] [wʌn] , - “ [tɜ:rp] , ” [ænd; ənd][dɪd][soʊ] .

to	sell	1	,	500	“	Turp	,	”	and	did	so	.
到	卖	1	,	-	“	松节油	,	”	和	做过	所以	.

卖出了 1500 瓶“松节油”，并且做到了。

[ðə; ði] [stɑ:k] [ˈæktʃuəli] [roʊz] [ə; eɪ] [hæf] [pɔɪnt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈseɪlz] .

The	stock	actually	rose	a	half	point	on	his	sales	.
这	库存	实际上	玫瑰	一个	一半	观点	在	他的	销售量	.

受其销售额影响，股价实际上上涨了0.5个百分点。

[soʊ][hiː; hi][soʊld] [əˈnʌðər] [wʌn] , - , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪŋ] [ʃɑːt] , - [ˈʃɛrz]

So	he	sold	another	1	,	500	,	and	,	as	a	sort	of	parting	shot	,	500	shares
所以	他	卖	其他	1	,	-	,	和	,	作为	一个	种类	的	离别	射击	,	-	分享

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

于是他又卖出了 1500 股，并且作为临别赠礼，又卖出了 500 股。

[ɔːl] [ðɪs] [θruː] [æn; ən] [ˌʌnsəˈspektɪd] [ˈbroʊkər] .

All	this	through	an	unsuspected	broker	.
全部	这	通过	一个	意想不到的	经纪人	.

这一切都是通过一个不为人知的中间人完成的。

[ˈtoʊt(ə)l] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] , - , - [ˈʃɛrz] .

Total	breach	of	faith	,	21	,	000	shares	.
全部的	违反	的	信仰	,	-	,	-	分享	.

总共违反信用协议 21,000 股。

[ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈslaɪtli] [əˈfektɪd] .

The	market	was	but	slightly	affected	.
这	市场	曾是	但	轻微地	做作的	.

市场仅受到轻微影响。

[ðen] [ˈluːɪs] [reɪs] [ʌv; əv] [reɪs] & [stɜːrn] , “ [ændɪ] ” [ˈfɪʃəl] [ʌv; əv] [ˈkɑːn] , [ˈfɪʃəl] & [ˌsiː ˈoʊ] . ,

Then	Louis	Reis	of	Reis	&	Stern	,	“	Andy	”	Fischel	of	Kohn	,	Fischel	&	Co	.	,
然后	路易斯	雷斯	的	雷斯	&	斯特恩	,	“	安迪	”	菲舍尔	的	科恩	,	菲舍尔	&	合作	.	,

然后是 Reis & Stern 公司的 Louis Reis，以及 Kohn, Fischel & Co. 公司的“Andy” Fischel。

[ˈhjuːgəu] [ˈziːmən] [ʌv; əv] [ˈziːmən] [bɹoʊz] . , [ænd; ənd] “ [dʒoʊ] ” [ʃæfrən] [ʌv; əv] [ˈrəjzəntɑːl] , [ʃæfrən] &

Hugo	Zeman	of	Zeman	Bros	.	,	and	“	Joe	”	Shaffran	of	Rosenthal	,	Shaffran	&
雨果	泽曼	的	泽曼	兄弟	.	,	和	“	乔	”	沙弗兰	的	罗森塔尔	,	沙弗兰	&

[ˌsiː ˈoʊ] . ,

Co	.	,
合作	.	,

Zeman Bros.公司的Hugo Zeman和Rosenthal, Shaffran & Co.公司的“Joe” Shaffran

---

[ɔːl] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðer; ðər] [pledʒz] [tuː; tə] [ˈʃaːp] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti] , [ænd; ənd] [iːtʃ]

all	thought	they	could	break	their	pledges	to	Sharpe	with	impunity	,	and	each
全部	想法	他们	可以	休息	他们的	承诺	到	夏普	和	免责	,	和	每个

[soʊld] ,

sold	,
卖	,

他们都认为自己可以不受惩罚地违背对夏普的承诺，于是各自出卖了自己。

[tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .

to	be	on	the	safe	side	.
到	是	在	这	安全的	边	.

为了安全起见。

[ðɪs] [læst] [lʌmp] [ˈfɪgjərd] [ʌp] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

This	last	lump	figured	up	as	follows	:
这	最后的	块	想	向上	作为	跟随	:

最后这最后一块积雪的计算结果如下：

[ˈseɪlz] [fɜːrst] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] .

Sales	First	Contemplated	.
销售量	第一的	思考	.

销售优先考虑。

[ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈhezɪtənsi] .

Period	of	Hesitancy	.
时期	的	犹豫	.

犹豫期。

['æktʃuəl] ['seɪlz] .
Actual Sales .
实际的 销售量 .

实际销售额。

['ʃɛrz] .
Shares .
股票 .

股份。

['mɪnɪts] .
Minutes .
分钟 .

分钟。

['ʃɛrz] .
Shares .
股票 .

股份。

['luːɪs] [reɪs] [wʌn] , - [θriː][ˌtuː'tuː] , -
Louis Reis 1 , 500 3 2 , 600
路易斯 雷斯 1 , - 3 2 , -

路易斯·雷斯 1,500 3 2,600

[ændɪ] ['fɪʃəl] [ˌtuː'tuː] , - - [faɪv] , -
Andy Fischel 2 , 000 15 5 , 000
安迪 菲舍尔 2 , - - 5 , -

安迪·菲舍尔 2,000 15 5,000

['hjuːgəu] ['ziːmən] [wʌn] , - - [wʌn] , -
Hugo Zeman 1 , 000 0 1 , 000
雨果 泽曼 1 , - - 1 , -

雨果·泽曼 1,000 0 1,000

[dʒoʊ] [ʃæfrən] - 1¾ [wʌn] , -
Joe Shaffran 500 1¾ 1 , 800
乔 沙弗兰 - 1¾ 1 , -

乔·沙弗兰 500 1¾ 1,800

['toʊt(ə)l] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] , - , - ['ʃɛrz] .
Total breach of faith , 31 , 400 shares .
全部的 违反 的 信仰 , - , - 分享 .

总共违反信用协议 31,400 股。

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
The market did not take it well .
这 市场 做过 不是 拿 它 出色地 .

市场对此反应不佳。

['ʃaːp] , [en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'nɪpjəleɪtɪv]
Sharpe , endeavoring to realize on the remainder of his manipulative
夏普 , 努力 到 意识到 在 这 余 的 他的 操纵性的
['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] ,
purchases ,
购买 ,

夏普试图通过他剩余的操纵性购买来实现这一目标，

[faʊnd] [ðæt] “ [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . ” -
found that “ some one had been there before him . ” 65
成立 那 “ 一些 一 有 到过 那里 前 他 . ” -

他发现“之前有人来过这里”。65

[æn; ən] ['ækjərət] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪərz] [ænd; ənd] ['selər] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn] ['evrɪ] [deɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz]

An	accurate	list	of	the	buyers	and	sellers	was	sent	in	every	day	by	his
一个	准确的	列表	的	这	买家	和	卖家	曾是	发送	在	每一个	天	经过	他的

[lef'tenənts] ,

lieutenants	,
中尉	,

他的副手们每天都会向上级提交一份准确的买卖双方名单。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] ['skɪlfl] ['ɑːpəreɪtərz] [ɪn'veriəbli] [bɪ'treɪ] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ]

for	all	but	the	most	skilful	operators	invariably	betray	themselves	when	they
为了	全部	但	这	最多	熟练	运营商	总是	背叛	他们自己	什么时候	他们

[ə'tempt] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [bɪg] [blɑːk] [ʌv; əv] [stɑːk] .

attempt	to	sell	a	big	block	of	stock	.
试图	到	卖	一个	大的	堵塞	的	库存	.

除了最熟练的经营者之外，其他人在试图出售大量股票时，总是会暴露自己的弱点。

[hiː; hi] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] [naʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] ;

He	scanned	it	very	carefully	now	,	and	put	two	and	two	together	;
他	扫描	它	非常	小心	现在	,	和	放	二	和	二	一起	;

他现在非常仔细地扫描了一遍，然后把两件事联系起来；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] [in'kwaiəriz] [ænd; ənd] [pʊt] [fɔːr] [ænd; ənd] [fɔːr] [tə'geðər] — [fɔːr] [neɪmz]

and	he	made	certain	inquiries	and	put	four	and	four	together	—	four	names
和	他	制成	肯定	查询	和	放	四	和	四	一起	—	四	姓名

[ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] [neɪmz] .

and	four	other	names	.
和	四	其他	姓名	.

他进行了一些调查，并将四个名字和另外四个名字放在一起比较。

[hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [taɪm] - [wɔːrn] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [ʃɔːrt] ['selɪŋ] .

He	saw	through	the	time	-	worn	device	of	the	fictitious	short	selling	.
他	锯	通过	这	时间	-	磨损	设备	的	这	虚拟	短的	销售	.

他识破了虚假卖空这种老套的伎俩。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['oʊnli] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [der] [sel] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [mʌst; məst] [biː; bi]

He	knew	the	only	people	who	would	dare	sell	such	a	large	amount	must	be
他	知道	这	仅有的	人们	WHO	会	敢	卖	这样的	一个	大的	数量	必须	是

[hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] .

his	colleagues	.
他的	同事	.

他知道，唯一敢出售如此大宗货物的人一定是他的同事。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] ['efərt]

He	also	was	convinced	that	their	breach	of	faith	was	not	a	concerted	effort
他	还	曾是	确信	那	他们的	违反	的	信仰	曾是	不是	一个	协同	努力

,

,
,

他也确信，他们的背信弃义并非蓄意而为。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [soʊld] [ə; eɪ] ['smɔːlər]

because	if	they	had	discussed	the	matter	they	would	have	sold	a	smaller
因为	如果	他们	有	讨论	这	事情	他们	会	有	卖	一个	较小的

['kwɑːntəti] .

quantity	.
数量	.

因为如果他们事先商量过，销量就会减少。

[hiː; hi] [nuː] [wer] ['nɪrli] ['evrɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːk] [wʌz; wəz] .

He	knew	where	nearly	every	share	of	the	stock	was	.
他	知道	在哪里	几乎	每一个	分享	的	这	库存	曾是	.

他几乎知道每一股股票的去向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	his	business	to	know	everything	about	it	.
它	曾是	他的	商业	到	知道	一切	关于	它	.

了解所有相关信息是他的职责。

“ [tuː] ， ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekrətəri] ， “ [meɪ] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] .

“	Two	,	”	he	said	to	his	secretary	,	“	may	play	at	that	game	.
”	二	,	”	他	说	到	他的	秘书	,	“	可能	玩	在	那	游戏	.

“两个人，”他对秘书说，“可以玩那个游戏。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] .

”	And	he	began	to	play	.
”	和	他	开始	到	玩	.

于是他开始演奏。

[baɪ] ['siːmɪŋli] ['reklәs] ， ['plʌndʒɪŋ] ['pɝːtʃәsәz, 'pɝːtʃәsɪz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [stɑːk] ['rʌʃɪŋ] ['ʌpwərd]

By	seemingly	reckless	,	plunging	purchases	he	started	the	stock	rushing	upward
经过	似乎	鲁莽	,	骤降	购买	他	开始	这	库存	匆忙	向上

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒәns] - – - , - ,

with	a	vengeance	-	–	63	,	64	,
和	一个	复仇	-	–	-	,	-	,

他看似鲁莽地大量买入，却让股价开始疯狂上涨——63、64，

- , - , [fɔːr] [pɔɪnts] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['mɪnɪts] .

65	,	66	,	four	points	in	as	many	minutes	.
-	,	-	,	四	积分	在	作为	许多	分钟	.

65、66，短短四分钟内拿下四分。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪldɪst] [ɪk'saɪtmənt] .

The	floor	of	the	Stock	Exchange	was	the	scene	of	the	wildest	excitement	.
这	地面	的	这	库存	交换	曾是	这	场景	的	这	最狂野的	激动	.

证券交易所的交易大厅里一片沸腾。

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] — [waɪ] , [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['tɜːrpəntaɪn] .

The	market	—	why	,	the	market	was	simply	Turpentine	.
这	市场	—	为什么	,	这	市场	曾是	简单地	松节油	.

市场——嗯，市场就是松节油。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [haɪ]

Everybody	was	buying	it	,	and	everybody	was	wondering	how	high
大家	曾是	购买	它	,	和	大家	曾是	好奇	如何	高的

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] , ['griːnˌbaʊm] [ænd; ənd] the66

it	would	go	,	Greenbaum	and	the66
它	会	去	,	格林鲍姆	和	the66

人人都买账，人人都想知道它能涨到多高，格林鲍姆和66

['ʌðər] ['sev(ə)n] [ɪn'kluːdɪd] .

other	seven	included	.
其他	七	包括	.

还包括其他七人。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [stɑːk] [hæd; həd] [ri'zjuːmd] [ɪts] [traɪ'ʌmfənt] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][pɑːr] .

It	looked	as	if	the	stock	had	resumed	its	triumphant	march	to	par	.
它	看起来	作为	如果	这	库存	有	恢复	它是	凯	行进	到	帕	.

看起来这支股票似乎已经恢复了此前的强劲上涨势头，最终回到了平价水平。

[ðen] ['ʃaːp] [kɔːld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [stɑːk] [hɪz; ɪz]['broʊkərz][wɜːr; wər] ['loʊnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrts] ,

Then	Sharpe	called	in	all	the	stock	his	brokers	were	loaning	to	the	shorts	,
然后	夏普	称为	在	全部	这	库存	他的	经纪人	是	贷款	到	这	短裤	,

然后夏普收回了经纪人借给空头的所有股票。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	himself	began	to	borrow	it	.
和	他	他自己	开始	到	借	它	.

他自己也开始借用这本书。

[ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɔːrt] ['ɪntrəst] ,

This	,	together	with	the	legitimate	requirements	of	the	big	short	interest	,
这	,	一起	和	这	合法的	要求	的	这	大的	短的	兴趣	,

这一点，再加上大空头利益的合理需求，

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [soʊ] ['greɪtli] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ðæt] ['tɜːrpəntaɪn] [ləund] [æt; ət][ə; eɪ]

created	a	demand	so	greatly	in	excess	of	the	supply	that	Turpentine	loaned	at	a
创建	一个	要求	所以	非常	在	过量的	的	这	供应	那	松节油	借出的	在	一个

['sɪksti] - [fɔːrθ] ,

sixty	-	fourth	,
六十	-	第四	,

由此产生的需求远远超过了供应，以至于松节油以百分之六十四的利率贷款，

[æt; ət][ə; eɪ] ['θɜːrti] - ['sekənd] , [æt; ət][æn; ən] [eɪtθ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [æt; ət][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ['priːmiəm]

at	a	thirty	-	second	,	at	an	eighth	,	and	finally	at	a	quarter	premium
在	一个	三十	-	第二	,	在	一个	第八	,	和	最后	在	一个	四分之一	优质的

['oʊvər] [naɪt] .

over	night	.
超过	夜晚	.

隔夜溢价分别为 32%、8% 和 25%。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːrts] [hæd; həd] ['iːðər] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɔːr][tuː; tə] [peɪ] $25 [pər] ['diːm] [fɔːr; fər]

It	meant	that	the	shorts	had	either	to	cover	or	to	pay	$25	per	diem	for
它	意思是	那	这	短裤	有	任何一个	到	覆盖	或者	到	支付	$25	每	迪姆	为了

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [iːtʃ] - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [stɑːk] [ðeɪ] ['bɔːroʊd] .

the	use	of	each	100	shares	of	stock	they	borrowed	.
这	使用	的	每个	-	分享	的	库存	他们	借来的	.

这意味着空头要么必须平仓，要么必须为借入的每 100 股股票支付每天 25 美元的费用。

[ɑːn][ðə; ði] - , - ['ʃɛrz] [ðæt] [ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][wʌz; wəz] ['bɔːroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [æn; ən]

On	the	31	,	400	shares	that	the	syndicate	was	borrowing	it	meant	an
在	这	-	,	-	分享	那	这	辛迪加	曾是	借贷	它	意思是	一个

[ɪk'spens] [ʌv; əv] ['nɪrli] $8 ,

expense	of	nearly	$8	,
费用	的	几乎	$8	,

该财团借入的31400股股票，意味着近8美元的支出。

- [ə; eɪ] [deɪ] ; [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [stɑːk] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [praɪs] .

000	a	day	;	and	in	addition	the	stock	was	rising	in	price	.
-	一个	天	;	和	在	添加	这	库存	曾是	上升	在	价格	.

每天 000；此外，股票价格也在上涨。

[ðə; ði] [ʃɔːrts] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

The	shorts	were	losing	at	the	rate	of	many	thousands	a	minute	.
这	短裤	是	输	在	这	速度	的	许多	数千	一个	分钟	.

空头每分钟损失数千股。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wer] [ðə; ði][end] [wʊd] [biː; bi] ,

There	was	no	telling	where	the	end	would	be	,
那里	曾是	不	讲述	在哪里	这	结尾	会	是	,

谁也不知道结局会在哪里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] ['stɔːrmi] [fɔːr; fər][bəuθ][ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [ʃɔːrts] .

but	it	certainly	looked	stormy	for	both	the	real	and	the	fictitious	shorts	.
但	它	当然	看起来	暴风雨	为了	两个都	这	真实的	和	这	虚拟	短裤	.

但无论是现实中的短片还是虚构的短片，看起来都像是暴风雨天气。

['mɪstər] . ['ʃa:p] [sent] [ə; eɪ] [pə'remptəri] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['gri:nˌbaʊm] , ['læzərəs] & [ˌsi: 'oʊ] . ; [aɪ] . &

Mr	.	Sharpe	sent	a	peremptory	message	to	Greenbaum	,	Lazarus	&	Co	.	;	I	.	&
先生	.	夏普	发送	一个	蛮横	信息	到	格林鲍姆	,	拉撒路	&	合作	.	;	我	.	&

[em] . ['wɛkslɝ, 'wɛʃlɝ] ;

M	.	Wechsler	;
M	.	韦克斯勒	;

夏普先生向格林鲍姆、拉扎勒斯公司、I. & M. 韦克斯勒公司发出了一份措辞强硬的电报；

['mɔ:rɪs] - [sʌnz] ; [reɪs] & [stɜ:rn] ; ['kɑ:n] , ['fɪʃəl] & [ˌsi: 'oʊ] . ; ['sɪlbɝmən] & [lɪndhaɪm] ;

Morris	Steinfelder's	Sons	;	Reis	&	Stern	;	Kohn	,	Fischel	&	Co	.	;	Silberman	&	Lindheim	;
莫里斯	-	儿子们	;	雷斯	&	斯特恩	;	科恩	,	菲舍尔	&	合作	.	;	西尔伯曼	&	林德海姆	;

['rəjzəntɑ:l] , [ʃæfrən] & [ˌsi: 'oʊ] . ;

Rosenthal	,	Shaffran	&	Co	.	;
罗森塔尔	,	沙弗兰	&	合作	.	;

Morris Steinfelder's Sons；Reis & Stern；Kohn, Fischel & Co.；Silberman & Lindheim；Rosenthal, Shaffran & Co.；

[ænd; ənd] ['zi:mən] [bɹoʊz] .

and	Zeman	Bros	.
和	泽曼	兄弟	.

以及泽曼兄弟公司

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ɔ:l] :

It	was	the	same	message	to	all	:
它	曾是	这	相同的	信息	到	全部	:

传达给所有人的信息都一样：

“ [send] [ˌem 'i:] [æt; ət] [wʌns] [ɔ:l] [jʊr; jər] ['tɜ:rpəntaɪn] [stɑ:k] !

“	Send	me	at	once	all	your	Turpentine	stock	!
“	发送	我	在	一次	全部	你的	松节油	库存	!

“立刻把你们所有的松节油库存都寄给我！”

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , ['ɔ:lsoʊ] admiration67

”	There	was	consternation	and	dismay	,	also	admiration67
”	那里	曾是	惊愕	和	沮丧	,	还	admiration67

“当时既有惊愕和沮丧，也有钦佩之情。”67

[ænd; ənd] [self] - [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri'sipiənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

and	self	-	congratulation	,	among	the	recipients	of	the	message	.
和	自己	-	恭喜	,	之中	这	收件人	的	这	信息	.

收到这条消息的人中，不乏自我祝贺之人。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [baɪ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ['mɑ:rkɪt] [ðə; ði] [stɑ:k] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊld] [ə; eɪ]

They	would	have	to	buy	back	in	the	open	market	the	stock	they	had	sold	a
他们	会	有	到	买	后退	在	这	打开	市场	这	库存	他们	有	卖	一个

[fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] .

few	days	before	.
很少	天	前	.

他们必须在公开市场上购回几天前卖出的股票。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] [lɔ:sɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['tri:zənəbl] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] ['fʊli] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

It	would	mean	losses	on	the	treasonable	transactions	of	fully	a	quarter	of	a
它	会	意思是	损失	在	这	叛国罪	交易	的	完全	一个	四分之一	的	一个

['mɪljən] ,

million	,
百万	,

这意味着叛国交易将造成高达25万美元的损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [puːl] “ [stʊd] [tuː; tə][wɪn] ” ['sɪmpli] ['fæbjələs] [sʌmz] , [ɪf] ['mɪstər] . ['ʃaːp] [dɪd][hɪz; ɪz]

but	the	pool	“	stood	to	win	”	simply	fabulous	sums	,	if	Mr	.	Sharpe	did	his
但	这	水池	“	站立	到	赢	”	简单地	太棒了	总和	,	如果	先生	.	夏普	做过	他的

['duːti] .

duty	.
责任	.

但如果夏普先生尽职尽责，这个赌局“有望赢得”一笔惊人的奖金。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv] [stɑːk] [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] - ,

There	were	some	large	blocks	of	stock	for	sale	at	66	,
那里	是	一些	大的	积木	的	库存	为了	销售	在	-	,

有一些大批量的股票以66美元的价格出售，

[bʌt; bət] ['ʃɑːrps] ['broʊkərz] [klɪrd] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] , [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [rʌʃ] ,

but	Sharpe's	brokers	cleared	the	figures	with	a	fierce	,	irresistible	rush	,
但	夏普的	经纪人	已清除	这	数据	和	一个	凶猛的	,	无法抗拒	匆忙	,

['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [ɪg'zʌltəntli] .

whooping	exultantly	.
欢呼	欣喜若狂	.

但夏普的经纪人们以迅雷不及掩耳之势迅速消化了这些数字，并欢呼雀跃。

[ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ʃɔːrt] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['pænɪk] - ['strɪkən] ,

The	genuine	short	interest	was	simply	panic	-	stricken	,
这	真的	短的	兴趣	曾是	简单地	恐慌	-	受打击的	,

真正的空头投资者当时完全是出于恐慌。

[ænd; ənd][ə'tɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðer; ðər] [keɪm] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [baɪ] [æn; ən] ['ægrɪgət] [ʌv; əv] - ,

and	atop	it	all	there	came	orders	to	buy	an	aggregate	of	31	,
和	顶部	它	全部	那里	来了	订单	到	买	一个	总计的	的	-	,

雪上加霜的是，还有总计 31 件的采购订单。

- ['ʃɛrz] — ['ɔːrdərz][frʌm; frəm]['mesərz] . ['griːnˌbaʊm] , ['wɛkslɚ, 'wɛʃlɚ] , [lɪndhaɪm] , - ,

400	shares	—	orders	from	Messrs	.	Greenbaum	,	Wechsler	,	Lindheim	,	Steinfelder	,
-	分享	—	订单	从	先生们	.	格林鲍姆	,	韦克斯勒	,	林德海姆	,	-	,

[reɪs] , ['fɪʃəl] , [ʃæfrən] , [ænd; ənd] ['ziːmən] .

Reis	,	Fischel	,	Shaffran	,	and	Zeman	.
雷斯	,	菲舍尔	,	沙弗兰	,	和	泽曼	.

400 股——来自 Greenbaum、Wechsler、Lindheim、Steinfelder、Reis、Fischel、Shaffran 和 Zeman 先生的订单。

[ðə; ði] [stɑːk] [roʊz] ['grændli] [ɑːn][ðer; ðər] ['baɪɪŋ] : [fɔːr] , - ['ʃɛrz] [æt; ət] - ; [ˌtuː'tuː] , - [æt; ət] 66⅜

The	stock	rose	grandly	on	their	buying	:	4	,	000	shares	at	66	;	2	,	200	at	66⅜
这	库存	玫瑰	宏伟	在	他们的	购买	:	4	,	-	分享	在	-	;	2	,	-	在	66⅜

;

;

;

他们的买入使股价大幅上涨：4000股，每股66；2200股，每股66⅜；

- [æt; ət] 67⅝ ; [wʌn] , - [æt; ət] - ; [θriː] , - [æt; ət] 69½ ; [ˌtuː'tuː] , - [æt; ət] - ;

700	at	67⅝	;	1	,	200	at	68	;	3	,	200	at	69½	;	2	,	000	at	70	;
-	在	67⅝	;	1	,	-	在	-	;	3	,	-	在	69½	;	2	,	-	在	-	;

700 于 67⅝； 1、68岁200； 3、200 处 69½； 2、70 时 000；

[faɪv] , - [æt; ət] 70½ ; [wʌn] , - [æt; ət] - .

5	,	700	at	70½	;	1	,	200	at	72	.
5	,	-	在	70½	;	1	,	-	在	-	.

5,700，每分钟 70.5 美元；1,200，每分钟 72 美元。

['toʊt(ə)l] , - , - ['ʃɛrz] [bɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] “ - .

Total	,	31	,	400	shares	bought	in	by	the	“	Skindicate	.
全部的	,	-	,	-	分享	买	在	经过	这	“	-	.

“Skindicate”总共购入了31400股。

" ['toʊt(ə)l] , - ,
" Total , 31 ,
" 全部的 , - ,

总计 31,

- ['ʃɛrz] [soʊld][baɪ]['sæmjuəl] [wɪmbəltɑ:n] ['ja:p] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn][ðə; ði]
400 shares sold by Samuel Wimbleton Sharpe to his own associates in the
- 分享 卖 经过 塞缪尔 温布尔顿 夏普 到 他的 自己的 同事 在 这
[greɪt] ['tɜ:rpəntaɪn] [pu:l] .
great Turpentine pool .
伟大的 松节油 水池 .

塞缪尔·温布尔顿·夏普向他在松节油大池中的合伙人出售了 400 股股份。

[ɪn] [ɔ:l][hi:; hi] [faʊnd] ['baɪərz] [fɔ:r; fər] - , - ['ʃɛrz] [ðæt] [deɪ] ,
In all he found buyers for 41 , 700 shares that day ,
在 全部 他 成立 买家 为了 - , - 分享 那 天 ,

当天他总共为41700股股票找到了买家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən]['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][ʌv; əv][ɪg'zæktli] - , - [tu:; tə] " [stæm'pi:d] [ðə; ði]
but it had taken purchases of exactly 21 , 100 to " stampede the
但 它 有 已采取 购买 的 确切地 - , - 到 " 踩踏 这
[ʃɔ:rts] " ['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
shorts " earlier in the day ,
短裤 " 早些时候 在 这 天 ,

但当天早些时候，正是21100股的成交量才“引发了空头抢购潮”。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [held] - , - ['ʃɛrz] [ə'kwaɪrd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊl]
and in addition he held 17 , 800 shares acquired in the course of his bull
和 在 添加 他 握住 - , - 分享 获得 在 这 课程 的 他的 公牛
[məˌnɪpju'leɪʃn] ,
manipulation ,
操纵 ,

此外，他还持有17800股股票，这些股票是他操纵市场上涨期间获得的。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] of68
which had not been disposed of68
哪个 有 不是 到过 处置 of68

尚未处置的68

[wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [bri:tʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
when he discovered the breach of faith ,
什么时候 他 发现 这 违反 的 信仰 ,

当他发现对方违背了信义时，

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['deɪz] [kloʊz] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [nɑ:t]['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [stɑ:k]
so that at the day's close he found himself not only without a share of stock
所以 那 在 这 天 关闭 他 成立 他自己 不是 仅有的 没有 一个 分享 的 库存
[mə'nɪpjəˌleɪtɪvli] ['pə:tʃəst] ,
manipulatively purchased ,
操纵地 购买 ,

因此，到了收盘时，他发现自己不仅没有持有任何通过操纵交易而购入的股票，

[bʌt; bət] " [ʃɔ:rt] " [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌtu:'tu:] , - ['ʃɛrz] .
but " short " for his personal account of 2 , 800 shares .
但 " 短的 " 为了 他的 个人的 帐户 的 2 , - 分享 .

但就他个人持有的 2,800 股而言，这算是“短仓”。

[ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] " [greɪt] [deɪ] [ɪn] ['tɜ:rpəntaɪn] .
The newspapers published picturesque accounts of the " Great Day in Turpentine .
这 报纸 已发布 如画 账户 的 这 " 伟大的 天 在 松节油 .

报纸刊登了对“松节油大日”的生动描述。

" [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [kliːk] , [ðeɪ] [sed] ,
" A powerful clique , they said ,
" 一个 强大的 集团 , 他们 说 ,

他们说，这是一个强大的小集团。

[oʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] — [hæd; həd] " ['kɔːrnərd] " [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli]
owned so much of the stock — had " cornered " it — that they could easily
拥有 所以 很多 的 这 库存 — 有 " 被逼到绝境 " 它 — 那 他们 可以 容易地
[mɑːrk] [ʌp] [ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə] ['eni] ['fɪgjər] .
mark up the price to any figure .
标记 向上 这 价格 到 任何 数字 .

他们拥有如此多的股票——"垄断"了这些股票——以至于他们可以轻易地将价格抬高到任何数字。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] " ['memərəb(ə)l] [skwiːz] .
They called it a " memorable squeeze .
他们 称为 它 一个 " 难忘 挤 .

他们称之为"令人难忘的挤压"。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['ʃaːp] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd]
" It was hinted also that Mr . Sharpe had been on the wrong side
" 它 曾是 暗示 还 那 先生 . 夏普 有 到过 在 这 错误的 边
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
of the market ,
的 这 市场 ,

"也有人暗示，夏普先生在市场交易中站错了队。"

[ænd; ənd][wʌn]['peɪpər] [geɪv] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] [ɪn][boʊld] ,
and one paper gave a wealth of details and statistics in bold ,
和 一 纸 给予 一个 财富 的 细节 和 统计数据 在 大胆的 ,

其中一篇论文用粗体字列出了大量细节和统计数据，

[bæd] [taɪp] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['waɪli] [ber] ['liːdər] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] - ,
bad type to prove that the wily bear leader had been caught short of 75 ,
坏的 类型 到 证明 那 这 狡猾的 熊 领导者 有 到过 捕捉 短的 的 - ,

糟糕的打字方式证明狡猾的熊首领在75岁时就被抓住了。

- ['ʃɛrz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌvərd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] $1 , - , - .
000 shares , and had covered at a loss of $1 , 500 , 000 .
- 分享 , 和 有 涵盖 在 一个 损失 的 $1 , - , - .

000股，并以150万美元的损失进行平仓。

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [mæn] [huːz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['ʃaːp] [wɜːr; wər] ['ɪntɪmət] [æskt] [hɪm; ɪm] , ['veri]
A newspaper man whose relations with Sharpe were intimate asked him , very
一个 报纸 男人 谁 关系 和 夏普 是 亲密的 问 他 , 非常
['kerləsli] :
carelessly :
粗心大意 :

一位与夏普关系密切的报社记者漫不经心地问他：

" [wʌt] [ðə; ði] [duːs] [kɔːzd] [ðə; ði] [raɪz] [ɪn] ['tɜːrpəntaɪn] ?
" What the deuce caused the rise in Turpentine ?
" 什么 这 二 导致 这 上升 在 松节油 ?

"究竟是什么原因导致松节油价格上涨？"

" [ænd; ənd] ['ʃaːp] [drɔːld] : " [aɪ][dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] , [bʌt; bət][aɪ] ['ræðər] [ɪ'mædʒɪn]
" and Sharpe drawled : " I don't know for a certainty , but I rather imagine
" 和 夏普 拖长音 : " 我 不 知道 为了 一个 肯定 , 但 我 相当 想象
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] ['baɪɪŋ] !
it was inside buying !
它 曾是 里面 购买 !

夏普慢条斯理地说："我不能肯定，但我更倾向于认为这是内部采购！"

" [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['tɜːrpəntaɪn] [diːl] .

"	On	the	next	day	came	the	second	chapter	of	the	big	Turpentine	deal	.
"	在	这	下一个	天	来了	这	第二	章	的	这	大的	松节油	交易	.

“第二天，松节油大交易的第二章就上演了。”

['mɪstər] . ['ʃaːp] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['puːlz] - , - ['ʃɛrz] , [dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [θriː] [lɑːts] ,

Mr	.	Sharpe	,	having	received	the	pool's	114	,	400	shares	,	divided	it	into	three	lots	,
先生	.	夏普	,	拥有	已收到	这	泳池的	-	,	-	分享	,	分割	它	进入	三	很多	,

- ,

40	,
-	,

夏普先生收到该基金的114,400股股份后，将其分成三份，每份40,000股。

- ['ʃɛrz] , - , - ['ʃɛrz] , [ænd; ənd] - , - ['ʃɛrz] .

000	shares	,	50	,	000	shares	,	and	24	,	400	shares	.
-	分享	,	-	,	-	分享	,	和	-	,	-	分享	.

000股、50000股和24400股。

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [hæd; həd] [held] ['ferli] [strɔːŋ] ,

The	market	had	held	fairly	strong	,
这	市场	有	握住	相当	强的	,

市场表现相当强劲。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪŋks] - [aɪd] [ruːm] ['treɪdərz] [feɪld] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði]['juːʒuəl] “ [sə'pɔːrt] ” [ɪn] “ [tɜːrp] ”

but	the	lynx	-	eyed	room	traders	failed	to	perceive	the	usual	“	support	”	in	“	Turp	”
但	这	猞猁	-	眼睛	房间	交易员	失败的	到	感知	这	通常	“	支持	”	在	“	松节油	”

[ænd; ənd][bɪ'gæn] to69

and	began	to69
和	开始	to69

但那些目光如炬的室内交易员们未能察觉到“Turp”中通常的“支撑”，并开始.....69

[sel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

sell	it	in	order	to	make	sure	.
卖	它	在	命令	到	制作	当然	.

为了确保万无一失，把它卖掉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [kə'mɪʃ(ə)n] - [haʊs] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'leɪtɪd] [ʃɔːrt] - ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə]

There	was	enough	commission	-	house	buying	and	belated	short	-	covering	to
那里	曾是	足够的	委员会	-	房子	购买	和	迟到的	短的	-	覆盖	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['mɑːdərətli] ['stedi] .

keep	it	moderately	steady	.
保持	它	中等程度	稳定的	.

足够的佣金经纪商买盘和迟来的空头回补使市场保持了适度稳定。

[ðen] [ðə; ði] [ruːm] ['treɪdərz] [riː'dʌbəld] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [dɪ'pres] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	the	room	traders	redoubled	their	efforts	to	depress	it	,
然后	这	房间	交易员	加倍	他们的	努力	到	抑郁	它	,

然后，交易员们加倍努力压低房价。

[baɪ] ['selɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['baɪɪŋ] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ;

by	selling	more	than	there	were	buying	orders	for	;
经过	销售	更多的	比	那里	是	购买	订单	为了	;

实际销售量超过了采购订单量；

['ɔːlsoʊ][baɪ] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['wɔːrəntɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [dɪ'mænd][fɔːr; fər]

also	by	selling	it	cheaper	than	was	warranted	by	the	legitimate	demand	for
还	经过	销售	它	更便宜	比	曾是	有保证	经过	这	合法的	要求	为了

[ðə; ði] [stɑːk] .

the	stock	.
这	库存	.

此外，他们还以低于市场合理需求的价格出售股票。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [trɪk] [tuː; tə][ˈɔːfər] [tuː; tə] [sel] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈʃɛrz] [ˈloʊər]

It	was	a	favorite	trick	to	offer	to	sell	thousands	of	shares	lower
它	曾是	一个	最喜欢的	诡计	到	提供	到	卖	数千	的	分享	降低

[ðæn; ðən] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ,

than	people	were	willing	to	pay	,
比	人们	是	愿意的	到	支付	,

这是他们常用的一个伎俩，即以低于人们愿意支付的价格出售数千股股票。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði][ˈtɪmɪd] [ˈhoʊldɚz][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [sel] ;

in	order	to	frighten	the	timid	holders	and	make	them	sell	;
在	命令	到	吓唬	这	胆小	持有者	和	制作	他们	卖	;

为了吓唬那些胆怯的持有者，迫使他们出售；

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn] [wʊd] [meɪk] [stɪl] [ˈʌðər] [sel] ,

which	in	turn	would	make	still	others	sell	,
哪个	在	转动	会	制作	仍然	其他的	卖	,

这反过来又会促使其他人出售。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [bɪˈkeɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [səbˈstænʃ(ə)l] [fɔːl] .

until	the	movement	became	general	enough	to	cause	a	substantial	fall	.
直到	这	移动	成为	一般的	足够的	到	原因	一个	重大的	落下	.

直到这种趋势蔓延开来，导致大幅度下跌。

[ˈsloʊli] [ðə; ði] [praɪs] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [jiːld] .

Slowly	the	price	began	to	yield	.
缓慢地	这	价格	开始	到	屈服	.

价格开始缓慢下降。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈliːdər] .

All	that	was	needed	was	a	leader	.
全部	那	曾是	需要	曾是	一个	领导者	.

所需要的只是一个领导者。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈmɪstər] . [ˈʃaːp] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst][lɑːt][ʌv; əv] [puːl] [stɑːk] , - , - [ˈʃɛrz] ,

Whereupon	Mr	.	Sharpe	took	the	first	lot	of	pool	stock	,	40	,	000	shares	,
于是	先生	.	夏普	采取	这	第一的	很多	的	水池	库存	,	-	,	-	分享	,

于是，夏普先生认购了第一批股票，共计4万股。

[ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .

and	hurled	it	full	at	the	market	.
和	投掷	它	满的	在	这	市场	.

然后把它全都扔向了市场。

[ðə; ði][ˈɪmpækt][wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] ; [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈpɔːlɪŋ] .

The	impact	was	terrible	;	the	execution	appalling	.
这	影响	曾是	糟糕的	;	这	执行	令人震惊	.

影响极其严重；执行情况令人震惊。

[ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [riːld] [ˈkreɪzɪli] .

The	market	reeled	crazily	.
这	市场	卷曲	疯狂地	.

市场剧烈震荡。

[ðə; ði] [stɑːk] , [wɪtʃ] [ˈæftər] [ˈselɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] 72¾ [hæd; həd] “ [kloʊzd] ” [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] [æt; ət]

The	stock	,	which	after	selling	up	to	72¾	had	“	closed	”	on	the	previous	day	at
这	库存	,	哪个	后	销售	向上	到	72¾	有	“	关闭	”	在	这	以前的	天	在

71⅞ ,

71⅞	,
71⅞	,

该股股价在前一天收于 71⅞ 美元，此前一度跌至 72¾ 美元。

[drɑːpt] ['twenti] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [kloʊzd] [æt; ət] - .

dropped	twenty	points	and	closed	at	54	.
掉落	二十	积分	和	关闭	在	-	.

下跌20点，收于54点。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [wʌz; wəz] “ ['bʌstɪd] ” ; [ðæt] [ðə; ði] “ [skwiːz] ” [wʌz; wəz]

The	newspapers	said	that	the	corner	was	“	busted	”	;	that	the	“	squeeze	”	was
这	报纸	说	那	这	角落	曾是	“	被捕	”	;	那	这	“	挤	”	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

报纸上说，这个角落已经被“攻破”了；“挤压”已经结束。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [slept] [ɪl] [ðæt] [naɪt] .

Hundreds	of	people	slept	ill	that	night	.
数百	的	人们	睡着了	患病的	那	夜晚	.

当晚有数百人因病入睡。

[skɔːrz] [dɪd] [nɑːt] [sliːp] [æt; ət] [ɔːl] .

Scores	did	not	sleep	at	all	.
得分	做过	不是	睡觉	在	全部	.

学生们根本没睡。

[ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] ['faɪərd] [baɪ] ['vɔliz] - , - ['ʃɛrz] [mɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

On	the	next	day	he	fired	by	volleys	50	,	000	shares	more	at	the	market	.
在	这	下一个	天	他	被解雇	经过	截击	-	,	-	分享	更多的	在	这	市场	.

第二天，他又在市场上抛售了 5 万股股票。

[ðə; ði] [stɑːk] [sæŋk] [tuː; tə] 41¼ . [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪk] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'presɪdentɪd] . -

The	stock	sank	to	41¼	.	Such	a	break	was	almost	unprecedented	.	70
这	库存	沉没	到	41¼	.	这样的	一个	休息	曾是	几乎	空前的	.	-

股价跌至41¼美元。这种跌幅几乎前所未有。70

[ðə; ði] [striːt] [æskt] [ɪt'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [wʊd]

The	Street	asked	itself	if	it	were	not	on	the	eve	of	a	crash	that	would
这	街道	问	本身	如果	它	是	不是	在	这	前夕	的	一个	碰撞	那	会

[bɪ'kʌm] [hɪ'stɔːrɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [huːz] [krə'nɑːlədʒi] [ɪz] ['rekənd] [baɪ] [bɪg] ['mɑːrkɪt] ['muːvmənts] .

become	historic	in	a	district	whose	chronology	is	reckoned	by	big	market	movements	.
变得	历史性	在	一个	区	谁	时间顺序	是	估计	经过	大的	市场	移动	.

华尔街不禁自问，这是否预示着一场崩盘即将到来，而这场崩盘在该地区历史上将是前所未有的，因为该地区的历史进程就是以重大的市场波动来衡量的。

['griːnˌbaʊm] [rʌʃt] [tuː; tə] ['ʃɑːrps] ['ɑːfɪs] .

Greenbaum	rushed	to	Sharpe's	office	.
格林鲍姆	匆忙	到	夏普的	办公室	.

格林鲍姆匆匆赶到夏普的办公室。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [breɪk] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] .

The	terrible	break	gave	him	courage	to	do	anything	.
这	糟糕的	休息	给予	他	勇气	到	做	任何事物	.

那次可怕的打击给了他做任何事的勇气。

[ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [wɜːrm] [wɪl] [tɜːrn] [wen] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ˌmɪsbɪ'heɪvz] [ɪt'self] .

A	Wall	Street	worm	will	turn	when	the	market	misbehaves	itself	.
一个	墙	街道	蠕虫	将要	转动	什么时候	这	市场	行为不端	本身	.

当市场出现异常波动时，华尔街的奸商就会转变立场。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [hiː; hi] [æskt] ['æŋgrəli] .

“	What's	the	matter	?	”	he	asked	angrily	.
“	是什么	这	事情	?	”	他	问	愤怒地	.

“怎么了？”他生气地问道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] ['tɜːrpəntaɪn] ?

“	**What**	**are**	**you**	**doing**	**to**	**Turpentine**	**?**
”	什么	是	你	正在做	到	松节油	?

“你们对松节油做了什么？”

” ['ʃaːp] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ænd; ənd]

”	**Sharpe**	**looked**	**him**	**full**	**in**	**the**	**face**	**,**	**but**	**his**	**voice**	**was**	**even**	**and**
”	夏普	看起来	他	满的	在	这	脸	,	但	他的	嗓音	曾是	甚至	和

[ɪ'moʊʃənləs] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

emotionless	**as**	**he**	**replied**	**:**
冷漠无情	作为	他	回复	:

夏普直视着他的脸，但语气平静而毫无感情地回答道：

“ ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['selɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

“	**Somebody**	**has**	**been**	**selling**	**on**	**us**	**.**
”	某人	有	到过	销售	在	我们	.

“有人一直在出卖我们。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] .

I	**don't**	**know**	**who**	**.**
我	不	知道	WHO	.

我不知道是谁。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd] .

I	**wish**	**I**	**did**	**.**
我	希望	我	做过	.

我真希望我当时那样做了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] - , - ['ʃɛrz] [mɔːr] ,

I	**was**	**afraid**	**I**	**might**	**have**	**to**	**take**	**100**	**,**	**000**	**shares**	**more**	**,**
我	曾是	害怕的	我	可能	有	到	拿	-	,	-	分享	更多的	,

我担心我可能不得不再买入10万股，

[soʊ][aɪ][dʒʌst][soʊld][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

so	**I**	**just**	**sold**	**as**	**much**	**as**	**I**	**could**	**.**
所以	我	只是	卖	作为	很多	作为	我	可以	.

所以我尽可能地卖掉了所有东西。

[aɪv] ['maːkitid] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['puːlz] [stɑːk] .

I've	**marketed**	**most**	**of**	**the**	**pool's**	**stock**	**.**
我已经	已上市	最多	的	这	泳池的	库存	.

我已经售出了泳池的大部分库存。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒæg][ʌv; əv] [stɑːk] [aɪ] [strʌk] [ə'raʊnd] - [ænd; ənd] - ,

If	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**the**	**jag**	**of**	**stock**	**I**	**struck**	**around**	**60**	**and**	**62**	**,**
如果	它	有	不是	到过	为了	这	捷豹	的	库存	我	击	大约	-	和	-	,

如果不是因为股票价格在60和62左右的波动，

['tɜːrpəntaɪn] [wʊd] [biː; bi] ['selɪŋ] [æt; ət] - [ɔːr] - [tuː; tə] - [deɪ] .

Turpentine	**would**	**be**	**selling**	**at**	**85**	**or**	**90**	**to**	**-**	**day**	**.**
松节油	会	是	销售	在	-	或者	-	到	-	天	.

如今松节油的售价大概在 85 到 90 美元之间。

[kʌm] [ə'gen] [nekst] [wiːk] , ['griːnˌbaʊm] ; [ænd; ənd] [kiːp] [kuːl] .

Come	**again**	**next**	**week**	**,**	**Greenbaum**	**;**	**and**	**keep**	**cool**	**.**
来	再次	下一个	星期	,	格林鲍姆	;	和	保持	凉爽的	.

格林鲍姆，下周再来吧；注意防暑降温。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [noʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][feɪl] ?

Did	**you**	**ever**	**know**	**me**	**to**	**fail**	**?**
做过	你	曾经	知道	我	到	失败	?

你见过我失败吗?

[gʊd] - [baɪ] , ['griːnˌbaʊm] ; [ænd; ənd][dəunt] [reɪz] [jʊr; jər] [vɔɪs] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

Good	-	by	,	Greenbaum	;	and	don't	raise	your	voice	when	you	speak	to	me	.	”
好的	-	经过	,	格林鲍姆	;	和	不	增加	你的	嗓音	什么时候	你	说话	到	我	.	”

再见，格林鲍姆；还有，跟我说话的时候别大声嚷嚷。

“ [ðɪs] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] , ” [sed] ['griːnˌbaʊm] , ['hɑːtli] .

“	This	has	gone	too	far	,	”	said	Greenbaum	,	hotly	.
“	这	有	已消失	也	远的	,	”	说	格林鲍姆	,	热	.

“这太过分了，”格林鲍姆激动地说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɔːr][baɪ] ['hev(ə)n] [aɪl] — — ”

“	You	must	give	me	an	explanation	or	by	Heaven	I'll	—	—	”
“	你	必须	给	我	一个	解释	或者	经过	天堂	患病的	—	—	”

“你必须给我一个解释，否则我发誓——”

“ ['griːnˌbaʊm] , ” [sed] ['mɪstər] . ['ʃaːp] , [ɪn][ə; eɪ] listless71

“	Greenbaum	,	”	said	Mr	.	Sharpe	,	in	a	listless71
“	格林鲍姆	,	”	说	先生	.	夏普	,	在	一个	listless71

“格林鲍姆，”夏普先生无精打采地说。

[vɔɪs] , “ [dəunt][get] [ɪk'saɪtɪd] .

voice	,	“	don't	get	excited	.
嗓音	,	“	不	得到	兴奋的	.

声音：“别激动。”

[gʊd] - [baɪ] , ['griːnˌbaʊm] .

Good	-	by	,	Greenbaum	.
好的	-	经过	,	格林鲍姆	.

再见，格林鲍姆。

[biː; bi] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] .

Be	virtuous	and	you	will	be	happy	.
是	有德行的	和	你	将要	是	快乐的	.

行善积德，你就会快乐。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][keɪdʒd] - ['taɪgər] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

”	And	he	resumed	his	caged	-	tiger	pacing	up	and	down	his	office	.
”	和	他	恢复	他的	笼中	-	老虎	踱步	向上	和	向下	他的	办公室	.

于是，他又像一只被困在笼中的老虎一样，在办公室里来回踱步。

[æz; əz][baɪ]['mædʒɪk] , ['mɪstər] . ['ʃɑːrps] ['bɜːrli] ['praɪvət] ['sekrəteri] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ðɪs]

As	by	magic	,	Mr	.	Sharpe's	burly	private	secretary	appeared	,	and	said	:	“	This
作为	经过	魔法	,	先生	.	夏普的	魁梧的	私人的	秘书	出现	,	和	说	:	“	这

[wei] , ['mɪstər] . ['griːnˌbaʊm] ,

way	,	Mr	.	Greenbaum	,
方式	,	先生	.	格林鲍姆	,

仿佛变魔术一般，夏普先生身材魁梧的私人秘书出现了，说道：“这边请，格林鲍姆先生。”

” [ænd; ənd][led][ðə; ði] [deɪzd] [trʌst] - ['meɪkər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

”	and	led	the	dazed	Trust	-	maker	from	the	office	.
”	和	引领	这	茫然	相信	-	制造商	从	这	办公室	.

然后领着茫然的信任缔造者离开了办公室。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ['ʃaːp] [toʊld][hɪm; ɪm] :

On	his	return	Sharpe	told	him	:
在	他的	返回	夏普	讲述	他	:

夏普回来后告诉他：

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ʌv; əv] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] .

“	There	is	no	need	to	accuse	those	fellows	of	breach	of	faith	.
“	那里	是	不	需要	到	控	那些	伙伴们	的	违反	的	信仰	.

“没有必要指责那些人背信弃义。”

[ðeid] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
They'd deny it .
他们会 否定 它 .

他们会否认的。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪstər] . ['ʃaːp] ['sɪmpli] [pɔːd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - ,
" The next day Mr . Sharpe simply poured the remaining 25 ,
" 这 下一个 天 先生 . 夏普 简单地 倾倒 这 其余的 - ,

第二天，夏普先生只是把剩下的25杯酒倒了进去。

- ['ʃɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːlz] [stɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [æz; əz][wʌn] [pɔːz] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ]
000 shares of the pool's stock on the market as one pours water from a
- 分享 的 这 泳池的 库存 在 这 市场 作为 一 倾倒 水 从 一个
['pɪtʃər] ['ɪntuː][ə; eɪ][kʌp] .
pitcher into a cup .
投手 进入 一个 杯子 .

就像把水从水壶倒入杯子一样，市场上流通着 000 股该游泳池的股票。

[ðə; ði] [berz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] .
The bears had it all their own way .
这 熊 有 它 全部 他们的 自己的 方式 .

熊们完全为所欲为。

[ðə; ði] [lə'kweɪʃəs] [teɪp] [sed] , ['evər][soʊ] ['pleɪnli] : " [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ˌlɪkwɪ'deɪʃ(ə)n] ,
The loquacious tape said , ever so plainly : " This is nothing but inside liquidation ,
这 贫嘴 磁带 说 , 曾经 所以 显然 : " 这 是 没有什么 但 里面 清算 ,

那段滔滔不绝的录音带非常清楚地说道："这不过是内部清算而已。"

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['ɑːmɪnəs] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [sʌtʃ] [loʊ] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][ɪz][soʊ]
all the more dangerous and ominous since it is at such low figures and is so
全部 这 更多的 危险的 和 不祥的 自从 它 是 在 这样的 低的 数据 和 是 所以
['ɜːrdʒənt][ɪn][ɪts] ['kærəktər] .
urgent in its character .
紧迫的 在 它是 特点 .

正因为其数量如此之少，而且性质如此紧迫，所以才显得更加危险和不祥。

['hev(ə)n] [ə'loʊn][kæn; kən] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪfoʊn]
Heaven alone can tell where it will end ; and there is no telephone
天堂 独自的 能 告诉 在哪里 它 将要 结尾 ; 和 那里 是 不 电话
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['ðɪðər] .
communication thither .
沟通 那里 .

只有上天才能知道结局会是什么；而且那里也没有电话通讯。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['selɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['ruːmər] [ðæt] [ðə; ði]
" Everybody was selling because somebody had started a rumor that the
" 大家 曾是 销售 因为 某人 有 开始 一个 谣言 那 这
[kɔːrts] [hæd; həd] [dɪ'zɑːlvd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][groʊs][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - [trʌst] [lɔː] ,
courts had dissolved the company for gross violation of the Anti - Trust law ,
法院 有 溶解 这 公司 为了 总的 违反 的 这 反对 - 相信 法律 ,

"大家都在抛售股票，因为有人散布谣言说，法院已经以严重违反反垄断法为由解散了该公司。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'siːvər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] .
and that a receiver had been appointed .
和 那 一个 接收者 有 到过 任命 .

并且已经指定了接管人。

['hævɪŋ] [soʊld] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːlz] [stɑːk] ,
Having sold out the last of the pool's stock ,
拥有 卖 出去 这 最后的 的 这 泳池的 库存 ,

泳池的最后几张票也售罄了，

['mɪstər] . ['ʃaːp] “ [tʊk] [ɪn] ” [æt; ət] $22 [ə; eɪ] [ʃer] [ðə; ði][tuː'tuː] ,

Mr	.	Sharpe	“	took	in	”	at	$22	a	share	the	2	,
先生	.	夏普	“	采取	在	”	在	$22	一个	分享	这	2	,

夏普先生以每股 22 美元的价格“买入”了 2 股股票。

- ['ʃɛrz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [aʊt][æt; ət] $72 ,

800	shares	which	he	had	put	out	at	$72	,
-	分享	哪个	他	有	放	出去	在	$72	,

他以每股 72 美元的价格发行了 800 股股票。

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l]['prɑːfɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [smɔːl] “ [laɪn] ” [ʌv; əv] $140 , - . -

a	total	profit	on	his	small	“	line	”	of	$140	,	000	.	72
一个	全部的	利润	在	他的	小的	“	线	”	的	$140	,	-	.	-

他这条小小的“生产线”总共盈利140,000.72美元。

['tɜːrpəntaɪn] [stɑːk] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] ['fɪfti] [pɔɪnts] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['bɪznəs] ['aʊərz] .

Turpentine	stock	had	declined	fifty	points	in	fifteen	business	hours	.
松节油	库存	有	拒绝	五十	积分	在	十五	商业	小时	.

松节油股票在15个交易小时内下跌了50点。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] [ʌv; əv]

It	meant	a	shrinkage	in	the	market	value	of	the	company's	capital	stock	of
它	意思是	一个	收缩	在	这	市场	价值	的	这	公司的	首都	库存	的

$15 , - , - .

$15	,	000	,	000	.
$15	,	-	,	-	.

这意味着公司股本的市场价值缩水了 1500 万美元。

[ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][self] - [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [wʌz; wəz] ['meʒərəbl] ['oʊnli]

The	shrinkage	in	the	self	-	esteem	of	some	of	the	pool	was	measurable	only
这	收缩	在	这	自己	-	尊重	的	一些	的	这	水池	曾是	可测量的	仅有的

[ɪn] ['bɪljənz] .

in	billions	.
在	数十亿	.

部分人群自尊心的下降幅度，只有以数十亿计才能衡量。

['ʃaːp] ['nəutifaid][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ðæt] [ðə; ði] [puːl] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['riːəlaɪzd] — [aɪ] . [iː] .

Sharpe	notified	his	associates	that	the	pool	had	completely	realized	—	i	.	e	.
夏普	已通知	他的	同事	那	这	水池	有	完全地	已实现	—	我	.	e	.

,

,

,

夏普通知他的同事们，游泳池已经完全建成——也就是说，

[hæd; həd][soʊld] [aʊt] — [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz]

had	sold	out	—	and	that	he	would	be	pleased	to	meet	them	at	his
有	卖	出去	—	和	那	他	会	是	高兴	到	见面	他们	在	他的

['ɑːfɪs] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] — [ðɪs] [wʌz; wəz] ['θɜːrzdeɪ] — [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . ,

office	on	Monday	—	this	was	Thursday	—	at	eleven	A	.	M	.	,
办公室	在	周一	—	这	曾是	周四	—	在	十一	一个	.	M	.	,

票已经售罄——他很高兴周一在办公室与他们见面——当时是星期四——上午十一点，

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeks] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'kaʊntɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

when	he	would	have	checks	and	an	accounting	ready	for	them	.
什么时候	他	会	有	检查	和	一个	会计	准备好	为了	他们	.

他会准备好支票和账目。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [hɪm'self] [tuː; tə] ['griːnˌbaʊm] , ['wɛkslɝ, 'wɛʃlɝ] , ['ziːmən] , [ʃæfrən] ,

He	refused	himself	to	Greenbaum	,	Wechsler	,	Zeman	,	Shaffran	,
他	拒绝	他自己	到	格林鲍姆	,	韦克斯勒	,	泽曼	,	沙弗兰	,

他拒绝了格林鲍姆、韦克斯勒、泽曼、沙弗兰等人的请求。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [repjʊ'teɪʃnz]
and **others** **who** **called** **to** **see** **what** **could** **be** **done** **to** **save** **their** **reputations**
和 其他的 WHO 称为 到 看 什么 可以 是 完毕 到 节省 他们的 声誉
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rek] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] .
from **the** **wreck** **of** **Turpentine** **.**
从 这 破坏 的 松节油 .

还有其他人打电话来询问如何才能挽救他们在松节油事件中遭受的损失，挽救他们的名誉。

[ðə; ðɪ] ['stɔːlwərt] ['praɪvət] ['sekrəteri] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['mɪstər] . ['ʃaːp] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
The **stalwart** **private** **secretary** **told** **them** **that** **Mr** **.** **Sharpe** **was** **out** **of** **town** **.**
这 坚定的 私人的 秘书 讲述 他们 那 先生 . 夏普 曾是 出去 的 镇 .

那位忠诚的私人秘书告诉他们，夏普先生不在城里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] [mæn] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['sekrəteri] ; [ænd; ənd][æn; ən] ['æmətər] ['bɑːksər]
He **was** **a** **very** **polite** **man** **,** **was** **the** **secretary** **;** **and** **an** **amateur** **boxer**
他 曾是 一个 非常 有礼貌的 男人 , 曾是 这 秘书 ; 和 一个 业余 拳击手
[ʌv; əv] [greɪt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] .
of **great** **proficiency** **.**
的 伟大的 熟练程度 .

他是一位很有礼貌的人，是秘书；也是一位技艺高超的业余拳击手。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃaːp] , [ðeɪ] ['heɪstɪli] ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] [nuː] [puːl] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [self] - [prə'tektɪv]
Failing **to** **find** **Sharpe** **,** **they** **hastily** **organized** **a** **new** **pool** **,** **of** **a** **self** **-** **protective**
失败 到 寻找 夏普 , 他们 草草 组织 一个 新的 水池 , 的 一个 自己 - 保护的
['kærəktər] ,
character **,**
特点 ,

由于未能找到夏普，他们匆忙组织了一个新的、具有自我保护性质的游泳池。

[ænd; ənd] [sent] [ɪn] “ [sə'pɔːrtɪŋ] ” ['ɔːrdərz] .
and **sent** **in** **“** **supporting** **”** **orders** **.**
和 发送 在 “ 支持 ” 订单 .

并下达了“支持性”命令。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [stɑːk] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst][ɪn]
They **were** **obliged** **to** **take** **large** **quantities** **of** **stock** **that** **day** **and** **the** **next** **in**
他们 是 有义务 到 拿 大的 数量 的 库存 那 天 和 这 下一个 在
['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [wɜːrs] [smæʃ] ,
order **to** **prevent** **a** **worse** **smash** **,**
命令 到 防止 一个 更糟 粉碎 ,

为了防止更大的损失，他们不得不在当天和第二天大量囤积货物。

[wɪtʃ] [wʊd] [hɜːrt][ðem; ðəm][ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] .
which **would** **hurt** **them** **in** **other** **directions** **.**
哪个 会 伤害 他们 在 其他 方向 .

这也会在其他方面伤害到他们。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['ʃɛrz] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] ,
They **found** **themselves** **with** **more** **than** **50** **,** **000** **shares** **on** **their** **hands** **,**
他们 成立 他们自己 和 更多的 比 - , - 分享 在 他们的 双手 ,

他们发现自己手中持有超过5万股股票。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [praɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli] - @ - .
and **the** **price** **was** **only** **26** **@** **28** **.**
和 这 价格 曾是 仅有的 - @ - .

价格仅为 26 @ 28。

And73
And73
And73

和73

['mɪrli] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [stɑːk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['θretnd] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [freʃ]

merely	**to**	**try**	**to**	**sell**	**the**	**stock**	**at**	**that**	**time**	**threatened**	**to**	**start**	**a**	**fresh**
仅仅	到	尝试	到	卖	这	库存	在	那	时间	威胁	到	开始	一个	新鲜的

['tɜːrpəntaɪn] ['pænɪk] .

Turpentine	**panic**	**.**
松节油	恐慌	.

当时试图抛售股票的行为有可能引发新一轮松节油恐慌。

[ðeɪ] [met] ['ʃaːp] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

They	**met**	**Sharpe**	**on**	**Monday**	**.**
他们	遇见	夏普	在	周一	.

他们周一与夏普会面。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ʃɔːrt] [æz; əz]['juːʒuəl] .

His	**speech**	**was**	**not**	**so**	**short**	**as**	**usual**	**.**
他的	演讲	曾是	不是	所以	短的	作为	通常	.

他的演讲不像往常那样简短。

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [sent] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][æn; ən] ['envəloʊp] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [ænd; ənd]

He	**had**	**previously**	**sent**	**to**	**each**	**man**	**an**	**envelope**	**containing**	**a**	**check**	**and**
他	有	之前	发送	到	每个	男人	一个	信封	包含	一个	查看	和

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] ,

a	**statement**	**,**
一个	陈述	,

他之前曾给每个人寄过一个信封，里面装着支票和一份声明。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][toʊn] :

and	**now**	**he**	**said**	**,**	**in**	**a**	**matter**	**-**	**of**	**-**	**fact**	**tone**	**:**
和	现在	他	说	,	在	一个	事情	-	的	-	事实	语气	:

现在，他用一种平淡的语气说道：

“ ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['griːnˌbaʊm] , [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [aɪ][dɪd][fɔːr; fər] ['tɜːrpəntaɪn] [ɑːn][ðə; ði][ʌp]

“	**Gentlemen**	**and**	**Greenbaum**	**,**	**you**	**all**	**know**	**what**	**I**	**did**	**for**	**Turpentine**	**on**	**the**	**up**
“	先生们	和	格林鲍姆	,	你	全部	知道	什么	我	做过	为了	松节油	在	这	向上

- [tæk] .

-	**tack**	**.**
-	钉	.

“各位先生和格林鲍姆，你们都知道我为松节油公司做了什么。”

[ə'raʊnd] - [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] [sʌm; səm] [stɑːk] [wɪtʃ] [aɪ] ['kudnt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] .

Around	**62**	**I**	**began**	**to**	**strike**	**some**	**stock**	**which**	**I**	**couldn't**	**account**	**for**	**.**
大约	-	我	开始	到	罢工	一些	库存	哪个	我	不能	帐户	为了	.

大约在62岁时，我开始遭遇一些我无法解释的股票交易。

[aɪ] [nuː] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [fɔːr; fər] [seɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	**knew**	**none**	**of**	**you**	**had**	**any**	**for**	**sale**	**,**	**of**	**course**	**,**
我	知道	没有任何	的	你	有	任何	为了	销售	,	的	课程	,

我当然知道你们当中没有人有东西要卖。

[æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd] [pledʒd] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [wɜːrdz][nɑːt][tuː; tə] [sel] , [seɪv] [θruː] [ˌem 'iː] .

as	**you**	**had**	**pledged**	**me**	**your**	**honorable**	**words**	**not**	**to**	**sell**	**,**	**save**	**through**	**me**	**.**
作为	你	有	承诺	我	你的	光荣的	字	不是	到	卖	,	节省	通过	我	.

你曾向我承诺，不会出售任何东西，除非通过我。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɑːk] [kept] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['selər] ['bɔːroʊd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	**the**	**stock**	**kept**	**coming**	**out**	**,**	**even**	**though**	**the**	**sellers**	**borrowed**	**against**	**it**	**,**
但	这	库存	保留	未来	出去	,	甚至	尽管	这	卖家	借来的	反对	它	,

但是，即使卖方以股票作抵押进行贷款，股票仍然不断发行。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [stɑːk] , [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [aɪ][hæd; həd][met][æn; ən]

as	if	it	were	short	stock	,	and	I	began	to	fear	I	had	met	an
作为	如果	它	是	短的	库存	,	和	我	开始	到	害怕	我	有	遇见	一个

[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [sə'plaɪ] .

inexhaustible	supply	.
取之不尽的	供应	.

仿佛库存告急，我开始担心自己遇到了取之不尽的货源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [best] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [tuː; tə][ækt] ['prɑːmptli] , [ænd; ənd][soʊ] ,

It	is	always	best	on	such	occasions	to	act	promptly	,	and	so	,
它	是	总是	最好的	在	这样的	场合	到	行为	及时	,	和	所以	,

在这种情况下，最好的做法总是迅速采取行动，因此，

['æftər] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['riːəl] [ʃɔːrts] , [aɪ][soʊld] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] .

after	driving	in	the	real	shorts	,	I	sold	out	our	stock	.
后	驾驶	在	这	真实的	短裤	,	我	卖	出去	我们的	库存	.

在真正做空之后，我把我们的股票都卖光了。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['selɪŋ] [praɪs] [wʌz; wəz] - .

The	average	selling	price	was	40	.
这	平均的	销售	价格	曾是	-	.

平均售价为 40。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] - .

If	it	had	not	been	for	that	mysterious	selling	it	would	have	been	80	.
如果	它	有	不是	到过	为了	那	神秘	销售	它	会	有	到过	-	.

如果不是那次神秘的抛售，它本该是 80。

['æftər] [kə'miʃənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [puːl] [ɪk'spensɪz] , [aɪ][faɪnd][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [naɪn]

After	commissions	and	other	legitimate	pool	expenses	,	I	find	we	have	made	nine
后	佣金	和	其他	合法的	水池	开支	,	我	寻找	我们	有	制成	九

[pɔɪnts] [net] ,

points	net	,
积分	网	,

扣除佣金和其他合理的博彩支出后，我们发现我们净赚了9分。

[ɔːr] $1 , - , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [pər] [sent] . , [ɔːr] $250 , - ,

or	$1	,	029	,	600	,	of	which	25	per	cent	.	,	or	$250	,	000	,
或者	$1	,	-	,	-	,	的	哪个	-	每	中心	.	,	或者	$250	,	-	,

或 1,029,600 美元，其中 25%，即 250,000 美元，

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'griːmənt] .

come	to	me	according	to	the	agreement	.
来	到	我	根据	到	这	协议	.

按照约定来找我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [stɑːk] [fɔːr; fər] - .

It	is	too	bad	some	people	didn't	know	enough	to	hold	their	stock	for	90	.
它	是	也	坏的	一些	人们	没有	知道	足够的	到	抓住	他们的	库存	为了	-	.

可惜有些人知识不足，没能持有股票长达 90 天。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd] [wɔːl] [striːt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːtntiːz] — there74

But	I	find	Wall	Street	is	full	of	uncertainties	—	there74
但	我	寻找	墙	街道	是	满的	的	不确定性	—	there74

但我发现华尔街充满了不确定性——74

[ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [stuː'pɪdəti] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

is	so	much	stupidity	in	the	district	.
是	所以	很多	愚蠢	在	这	区	.

这个区真是蠢到家了。

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] .

I	trust	you	are	satisfied	.
我	相信	你	是	使满意	.

我相信您很满意。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .

In	view	of	the	circumstances	,	I	am	.
在	看法	的	这	情况	,	我	是	.

鉴于目前的情况，我同意。

[jes] , [ɪn'diːd] .

Yes	,	indeed	.
是的	,	的确	.

没错，确实如此。

[gʊd] - [deɪ] , ['dʒent(ə)lmən] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ['griːnˌbaʊm] , [gʊd] - [deɪ] .

Good	-	day	,	gentlemen	;	and	you	too	,	Greenbaum	,	good	-	day	.
好的	-	天	,	先生们	;	和	你	也	,	格林鲍姆	,	好的	-	天	.

各位先生，早上好；格林鲍姆先生，您也早上好。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['taɪgərɪʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	There	was	nothing	tigerish	about	him	.
"	那里	曾是	没有什么	虎一般	关于	他	.

“他身上一点也不像老虎。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æfəb(ə)l][ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [pliːzd] [tuː; tə]

He	was	affable	and	polished	;	they	could	see	that	he	seemed	pleased	to
他	曾是	和蔼可亲	和	抛光	;	他们	可以	看	那	他	似乎	高兴	到

[ðə; ði] ['pɜːrɪŋ] [pɔɪnt] .

the	purring	point	.
这	呼噜声	观点	.

他和蔼可亲，举止优雅；他们看得出来，他非常高兴。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] .

He	nodded	to	them	and	went	into	his	inner	office	.
他	点头	到	他们	和	去	进入	他的	内	办公室	.

他朝他们点了点头，然后走进了自己的办公室。

[ðeɪ] ['blʌstəd] [ænd; ənd] [fjuːmd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [geɪnd] ['kɜːrɪdʒ] [ˌðer'baɪ] [ænd; ənd]

They	blustered	and	fumed	among	themselves	and	gained	courage	thereby	and
他们	虚张声势	和	怒气冲冲	之中	他们自己	和	获得	勇气	从而	和

[traɪd] ['ʃɑːrps] [dɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔkt] .

tried	Sharpe's	door	and	found	it	locked	.
尝试	夏普的	门	和	成立	它	已锁定	.

他们互相叫嚣、怒气冲冲，以此壮胆，然后去推夏普的门，却发现门锁着。

[ðeɪ] [nɑːkt] [ˌðer'ɑːn] , ['viːəməntli] ,

They	knocked	thereon	,	vehemently	,
他们	敲门	其上	,	强烈地	,

他们用力敲了敲门，

[ænd; ənd][ðə; ði] [juː'bɪkwɪtəs] ['praɪvət] ['sekrəteri] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['mɪstər] .

and	the	ubiquitous	private	secretary	came	out	and	told	them	that	Mr	.
和	这	无处不在	私人的	秘书	来了	出去	和	讲述	他们	那	先生	.

['ʃaːp] [hæd; həd][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ,

Sharpe	had	an	important	engagement	and	could	not	be	disturbed	,
夏普	有	一个	重要的	订婚	和	可以	不是	是	不安	,

于是，那位无处不在的私人秘书出来告诉他们，夏普先生有重要的事情要办，不能被打扰。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['eni] ['aɪtəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] ,

but	that	he	was	authorized	to	discuss	any	item	of	the	statement	,
但	那	他	曾是	授权	到	讨论	任何	物品	的	这	陈述	,

但他被授权讨论声明中的任何内容。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['vaʊtʃərz] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['broʊkərz] - [rɪ'pɔːrts] ,

and	he	had	charge	of	all	the	vouchers	,	in	the	shape	of	brokers	'	reports	,
和	他	有	收费	的	全部	这	代金券	,	在	这	形状	的	经纪人	-	报告	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

他负责保管所有凭证，包括经纪人报告等。

[soʊ] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['sekrəteri] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər]

So	they	expressed	their	opinions	of	the	private	secretary	and	of	his	master
所以	他们	表达	他们的	意见	的	这	私人的	秘书	和	的	他的	掌握

['ræðər] ['maɪldli] ,

rather	mildly	,
相当	轻微地	,

所以他们对这位私人秘书及其主人的看法都比较温和。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] , ['krestfɔːlən] .

and	went	out	,	crestfallen	.
和	去	出去	,	垂头丧气	.

于是垂头丧气地走了出去。

[ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [kəm'perd] [noʊts] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['ɑːnəsti] [ðeɪ] [kən'fest] .

Outside	they	compared	notes	,	and	in	a	burst	of	honesty	they	confessed	.
外部	他们	比较的	笔记	,	和	在	一个	爆裂	的	诚实	他们	坦白	.

他们在外面交换了信息，然后突然坦诚地互相坦白了。

[ðen] , [ɪ'lɑːdʒɪkli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['ʃaːp] .

Then	,	illogically	enough	,	they	cursed	Sharpe	.
然后	,	非逻辑地	足够的	,	他们	被诅咒的	夏普	.

然后，令人匪夷所思的是，他们竟然诅咒了夏普。

[ðə; ði] [puːl] [wʌz; wəz][nɑːt] “ [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

The	pool	was	not	“	ahead	of	the	game	.
这	水池	曾是	不是	“	前方	的	这	游戏	.

泳池并没有“领先一步”。

” [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [staːk] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] ,

”	They	had	so	much	more	stock	on	their	hands	than	they	desired	,
”	他们	有	所以	很多	更多的	库存	在	他们的	双手	比	他们	想要的	,

“他们手中的库存远远超过了他们想要的数量。”

[ðæt] [ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hevi] ['luːzəz] !

that	in	reality	they	were	heavy	losers	!
那	在	现实	他们	是	重的	失败者	!

事实上，他们输得很惨！

[ænd; ənd][æz; əz] [taɪm] [wɔːr] [ɑːn] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [baɪ] [mɔːr] “ [tɜːrp] ” ; [ænd; ənd] [mɔːr] “ [tɜːrp] ” ;

And	as	time	wore	on	they	had	to	buy	more	“	Turp	”	;	and	more	“	Turp	”	;
和	作为	时间	穿着	在	他们	有	到	买	更多的	“	松节油	”	;	和	更多的	“	松节油	”	;

[ænd; ənd] [stɪl] more75

and	still	more75
和	仍然	more75

随着时间的推移，他们不得不购买更多的“松节油”；更多的“松节油”；以及更多的75

“ [tɜːrp] .

“	Turp	.
”	松节油	.

“Turp。

” [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['emjuleɪt] ['ʃaːp] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌp] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ,

”	They	thought	they	could	emulate	Sharpe	and	rush	the	price	up	irresistibly	,
”	他们	想法	他们	可以	仿真	夏普	和	匆忙	这	价格	向上	无法抗拒地	,

“他们以为可以效仿夏普，迅速推高价格，势不可挡。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ʌp] [tuː; tə] - .

at	any	rate	up	to	50	.
在	任何	速度	向上	到	-	.

无论如何，最多不超过 50。

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] ['dɪvɪdend] [ʌv; əv] [ˌtuː'tuː] [pər] [sent] [ɑːn] [ðə; ði] [stɑːk] .

They	declared	a	dividend	of	2	per	cent	on	the	stock	.
他们	声明	一个	股利	的	2	每	中心	在	这	库存	.

他们宣布派发2%的股票股息。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['mɑːrkɪt] ['tɜːrpəntaɪn] .

But	they	could	not	market	Turpentine	.
但	他们	可以	不是	市场	松节油	.

但他们却无法将松节油推向市场。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [traɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [feɪld] .

Again	and	again	they	tried	,	and	again	and	again	they	failed	.
再次	和	再次	他们	尝试	,	和	再次	和	再次	他们	失败的	.

他们一次又一次地尝试，却一次又一次地失败了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['feɪljər] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [stɑːk]

And	each	time	the	failure	was	worse	because	they	had	to	take	more	stock
和	每个	时间	这	失败	曾是	更糟	因为	他们	有	到	拿	更多的	库存

.

:
.

而且每次失败都更加严重，因为他们不得不进行更多的盘点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['kwoʊtɪd] [æt; ət] - @ - .

It	is	now	quoted	at	16	@	18	.
它	是	现在	引	在	-	@	-	.

现在报价为 16 @ 18。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['redɪli] ['vendəbl] [æt; ət] [ðæt] ['fɪgjər] ; [nɔːr] , [ɪn'diːd] , [æt; ət] ['eni] [praɪs] .

But	it	is	not	readily	vendible	at	that	figure	;	nor	,	indeed	,	at	any	price	.
但	它	是	不是	容易	可售的	在	那	数字	;	也不	,	的确	,	在	任何	价格	.

但它并不容易以这个价格售出；事实上，无论价格如何，它也不容易售出。

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [dis'tiləriz] [ɑːr; ər] ['staːtiŋ] [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɜːrpəntaɪn] ['distrikts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪd]

Opposition	distilleries	are	starting	up	in	all	the	turpentine	districts	,	and	the	trade
反对	酿酒厂	是	开始	向上	在	全部	这	松节油	地区	,	和	这	贸易

['aʊtlʊk] [ɪz] ['gluːmi] .

outlook	is	gloomy	.
前景	是	阴沉	.

反对派酿酒厂正在所有松节油产区陆续开张，贸易前景黯淡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['tɜːrpəntaɪn] ['kʌmpəni] ,

And	the	principal	owners	of	the	stock	of	the	American	Turpentine	Company	,
和	这	主要的	所有者	的	这	库存	的	这	美国人	松节油	公司	,

美国松节油公司的主要股东们，

['hoʊldɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - , - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] - ,

holding	among	them	not	less	than	140	,	000	out	of	the	entire	issue	of	300	,
保持	之中	他们	不是	较少的	比	-	,	-	出去	的	这	全部的	问题	的	-	,

其中持有的股份不少于140,000股，占全部300股发行量的140,000股。

- [ʌn'vɛndɪbl] ['ʃɛrz] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['feɪməs] “ ['griːnˌbaʊm - . ” -

000	unvendible	shares	,	are	the	famous	“	Greenbaum	Skindicate	.	”	77
-	卖不出去的	分享	,	是	这	著名的	“	格林鲍姆	-	.	”	-

000股滞销股，就是著名的“格林鲍姆·斯金迪凯特”。77

[ðə; ði] TIPSTER79

THE	TIPSTER79
这	TIPSTER79

爆料人79

[gɪl'mɑːrtɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['læfɪŋ] [prə'feʃənəli] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'spektɪv] ['baɪɚz] ['fʌni] ['stɔːri]

Gilmartin	was	still	laughing	professionally	at	the	prospective	buyer's	funny	story
吉尔马丁	曾是	仍然	笑	专业地	在	这	预期	买家的	有趣的	故事

[wen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] [bʌzd] .

when	the	telephone	on	his	desk	buzzed	.
什么时候	这	电话	在	他的	桌子	嗡嗡作响	.

吉尔马丁还在职业地笑着听着潜在买家讲的有趣故事时，他桌上的电话响了。

[hiː; hi] [sed] : " [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [oʊld][mæn] , " [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmər] — ['hɑːpkɪnz] ,

He	said	:	"	Excuse	me	for	a	minute	,	old	man	,	"	to	the	customer	—	Hopkins	,
他	说	:	"	原谅	我	为了	一个	分钟	,	老的	男人	,	"	到	这	顾客	—	霍普金斯	,

[ðə; ði] [kə'netɪkət] [ˌmænju'fæktʃərər] .

the	Connecticut	manufacturer	.
这	康涅狄格州	制造商	.

他对顾客——康涅狄格州的制造商霍普金斯说："老先生，请允许我稍等片刻。"

" [hə'loʊ] ; [huː] [ɪz] [ðɪs] ?

"	Hello	;	who	is	this	?
"	你好	;	WHO	是	这	?

"你好，请问你是哪位？"

" [hiː; hi] [spoʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][trænz'mɪtər˽træns'mɪtər] .

"	he	spoke	into	the	transmitter	.
"	他	辐	进入	这	发射机	.

他对着发射器说道。

" [oʊ] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? — [jes] — [aɪ][wʌz; wəz][aʊt] — [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? — [tuː] [bæd] — [tuː] [bæd] —

"	Oh	,	how	are	you	?	—	Yes	—	I	was	out	—	Is	that	so	?	—	Too	bad	—	Too	bad	—
"	哦	,	如何	是	你	?	—	是的	—	我	曾是	出去	—	是	那	所以	?	—	也	坏的	—	也	坏的	—

[jes] ;

Yes	;
是的	;

"哦，你好吗？——是的——我出去了——是吗？——太糟糕了——太糟糕了——是的；

[dʒʌst][maɪ] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] .

just	my	luck	to	be	out	.
只是	我的	运气	到	是	出去	.

真倒霉，我竟然被淘汰了。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ! — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? — [wel] , [ðen] ,

I	might	have	known	it	!	—	Do	you	think	so	?	—	Well	,	then	,
我	可能	有	已知	它	!	—	做	你	思考	所以	?	—	出色地	,	然后	,

我或许早就知道了！——你觉得呢？——那好，

[sel] [ðə; ði] - [ˌɑːksɪ'dentl] ['kɑːmən] — [juː; jʊ] [noʊ] [best] — [wʌt] [ə'baʊt] ['trɑːli] ? — [hoʊld][ɑːn] ?

sell	the	200	Occidental	common	—	You	know	best	—	What	about	Trolley	?	—	Hold	on	?
卖	这	-	西方	常见的	—	你	知道	最好的	—	什么	关于	手推车	?	—	抓住	在	?

— [ɔːl] [raɪt] ;

—	All	right	;
—	全部	正确的	;

卖掉那200辆西方普通轿车——你最清楚——那电车呢？——等等？——好的；

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] — [aɪ] [hoʊp] [soʊ] — [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd] — [hɑː] !

just	as	you	say	—	I	hope	so	—	I	don't	like	to	lose	,	and	—	Ha	!
只是	作为	你	说	—	我	希望	所以	—	我	不	喜欢	到	失去	,	和	—	哈	!

正如你所说——我希望如此——我不喜欢输，而且——哈！

[hɑː] ! — [aɪ] [ges] [soʊ] — [gʊd] - [baɪ] . ”

Ha	!	—	I	guess	so	—	Good	-	by	.	”
哈	！	—	我	猜测	所以	—	好的	-	经过	.	”

哈！——我想也是——再见。

“ [its] [frʌm; frəm][maɪ]['broʊkərz] , ” [ɪk'spleɪnd] [gɪl'mɑːrtɪn] , ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

“	It's	from	my	brokers	,	”	explained	Gilmartin	,	hanging	up	the	receiver	.
”	它是	从	我的	经纪人	,	”	解释	吉尔马丁	,	绞刑	向上	这	接收者	.

“这是我的经纪人打来的，”吉尔马丁说着，挂断了电话。

“ [aɪ'd][hæv; həv] [seɪvd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [æt; ət][hæf] - [pæst][ten] .

“	I'd	have	saved	five	hundred	dollars	if	I	had	been	here	at	half	-	past	ten	.
”	ID	有	已保存	五	百	美元	如果	我	有	到过	这里	在	一半	-	过去的	十	.

“如果我十点半就到这里，我就能省下五百美元了。”

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sel] [aʊt] ,

They	called	me	up	to	advise	me	to	sell	out	,
他们	称为	我	向上	到	建议	我	到	卖	出去	,

他们打电话来劝我把公司卖掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [ɔːf] ['oʊvər] [θriː] [pɔɪnts] .

and	the	price	is	off	over	three	points	.
和	这	价格	是	离开	超过	三	积分	.

价格下跌了超过三个百分点。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ]['prɑːfɪt] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ; [bʌt; bət] , [noʊ][sɜːr] ;

I	could	have	got	out	at	a	profit	,	this	morning	;	but	,	no	sir	;
我	可以	有	得到	出去	在	一个	利润	,	这	早晨	;	但	,	不	先生	;

我今天早上本来可以获利了结的；但是，不，先生；

[nɑːt][aɪ] . [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['kæmfər] .

not	I	.	I	had	to	be	away	,	trying	to	buy	some	camphor	.
不是	我	.	我	有	到	是	离开	,	尝试	到	买	一些	樟	.

不是我。我当时不在，去买樟脑了。

” ['hɑːpkɪnz] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] .

”	Hopkins	was	impressed	.
”	霍普金斯	曾是	印象深刻	.

霍普金斯印象深刻。

[gɪl'mɑːrtɪn] [pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]['kɑːmɪk(ə)l] [ræθ] which80

Gilmartin	perceived	it	and	went	on	,	with	an	air	of	comical	wrath	which80
吉尔马丁	感知	它	和	去	在	,	和	一个	空气	的	滑稽	愤怒	which80

吉尔马丁察觉到了这一点，继续说道，语气中带着一种滑稽的愤怒。80

[hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dɪfrəns] :

he	thought	was	preferable	to	indifference	:
他	想法	曾是	优选	到	漠不关心	:

他认为这比漠不关心要好：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tʌf] [lʌk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	isn't	the	money	I	mind	so	much	as	the	tough	luck	of	it	.
”	它	不是	这	钱	我	头脑	所以	很多	作为	这	艰难的	运气	的	它	.

“我倒不是特别在意钱，而是觉得运气太差了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [maɪ] [treɪd] [ɪn] ['kæmfər] ['æftər][ɔːl][ænd; ənd][aɪ][lɔːst][ɪn] [stɑːks] ,

I	didn't	make	my	trade	in	camphor	after	all	and	I	lost	in	stocks	,
我	没有	制作	我的	贸易	在	樟	后	全部	和	我	丢失的	在	股票	,

我最终没能通过樟脑交易获利，而且在股票投资中也赔了钱。

[wen] [ɪf] [aɪ'd]['oʊnli] ['weɪtɪd] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [aɪ'd][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['mesɪdʒ]

when	if	I'd	only	waited	five	minutes	more	in	the	office	I'd	have	got	the	message
什么时候如果		ID	仅有的	等待	五	分钟	更多的	在	这	办公室	ID	有	得到	这	信息

[frʌm; frəm][maɪ]['broʊkərz][ænd; ənd] [seɪvd] [maɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] .

from	my	brokers	and	saved	my	five	hundred	.
从	我的	经纪人	和	已保存	我的	五	百	.

如果我当时在办公室再等五分钟，就能收到经纪人的消息，省下我的五百块钱了。

[ɪk'spensɪv] , [maɪ] [taɪm] [ɪz] , [eɪ] ? ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wəʊfəl] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

Expensive	,	my	time	is	,	eh	?	”	with	a	woful	shake	of	the	head	.
昂贵的	,	我的	时间	是	,	嗯	?	”	和	一个	糟糕的	摇	的	这	头	.

“时间很宝贵，是吧？”他无奈地摇了摇头。

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kʌstəmər] , ['ɪntrəstɪdlɪ] .

“	But	you're	ahead	of	the	game	,	aren't	you	?	”	asked	the	customer	,	interestedly	.
“	但	你是	前方	的	这	游戏	,	不是	你	?	”	问	这	顾客	,	饶有兴趣地	.

“但你们已经领先一步了，不是吗？”顾客饶有兴趣地问道。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [jes] .

“	Well	,	I	guess	yes	.
“	出色地	,	我	猜测	是的	.

“嗯，我想是的。”

[dʒʌst] [ə'baʊt] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .

Just	about	twelve	thousand	.
只是	关于	十二	千	.

大约一万两千。

” [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [gɪl'mɑːrtɪn] [hæd; həd] [meɪd] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

”	That	was	more	than	Gilmartin	had	made	;	but	having	exaggerated	,
”	那	曾是	更多的	比	吉尔马丁	有	制成	;	但	拥有	夸张的	,

“那比吉尔马丁赚的还多；但由于夸大其词，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [felt] ['veri] ['kaɪndli] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'netɪkət] [mæn] .

he	immediately	felt	very	kindly	disposed	toward	the	Connecticut	man	.
他	立即地	毛毡	非常	亲切地	处置	朝向	这	康涅狄格州	男人	.

他立刻对这位康涅狄格州男子产生了非常友好的好感。

“ [hwjuː] ! ” ['hwɪsld] ['hɑːpkɪnz] , [əd'maɪərɪŋli] .

“	Whew	!	”	whistled	Hopkins	,	admiringly	.
“	呼！	!	”	吹口哨	霍普金斯	,	钦佩地	.

“哇！”霍普金斯吹了声口哨，表示赞赏。

[gɪl'mɑːrtɪn] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ] [greɪt] ['tendərnəs] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Gilmartin	experienced	a	great	tenderness	toward	him	.
吉尔马丁	经验丰富的	一个	伟大的	压痛	朝向	他	.

吉尔马丁对他充满了温柔的爱意。

[ðə; ði][laɪ][wʌz; wəz] [meɪd] ['stɪŋlɪs] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəmɚz] [krɪ'duːlətɪ] .

The	lie	was	made	stingless	by	the	customer's	credulity	.
这	说谎	曾是	制成	无刺的	经过	这	顾客	轻信	.

顾客的轻信让谎言失去了杀伤力。

[ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['sʌt(ə)l] [rɪ'liːf] [tuː; tə] - [lɪps] .

This	brought	a	smile	of	subtle	relief	to	Gilmartin's	lips	.
这	带来	一个	微笑	的	微妙的	宽慰	到	-	嘴唇	.

吉尔马丁的嘴角露出一丝如释重负的微笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] , ['plez(ə)nt] - [vɔɪst] [mæn][ʌv; əv] [θriː] - [ænd; ənd] - ['θɜːrti] .

He	was	a	pleasant	-	faced	,	pleasant	-	voiced	man	of	three	-	and	-	thirty	.
他	曾是	一个	令人愉快的	-	面对	,	令人愉快的	-	配音	男人	的	三	-	和	-	三十	.

他是一位面容和蔼、声音悦耳的33岁男子。

[hiː; hi] [eksˈheɪld] [helθ] , [kənˈtentmənt] , [ˈniːtnəs] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈkɑːnʃəns] .

He	exhaled	health	,	contentment	,	neatness	,	and	an	easy	conscience	.
他	呼气	健康	,	满意	,	整洁	,	和	一个	简单的	良心	.

他散发出健康、满足、整洁和问心无愧的气息。

[ˈɑːnəsti] [ænd; ənd] [gʊd] - [ˈneɪtʃər] [ʃoʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Honesty	and	good	-	nature	shone	in	his	eyes	.
诚实	和	好的	-	自然	闪耀	在	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着诚实和善良的光芒。

[ˈpiːp(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

People	liked	to	shake	hands	with	him	.
人们	喜欢	到	摇	双手	和	他	.

人们喜欢和他握手。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tɔːk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlʌki] [stɑːr] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈenvid] [hɪm; ɪm] .

It	made	his	friends	talk	of	his	lucky	star	;	and	they	envied	him	.
它	制成	他的	朋友们	讲话	的	他的	幸运的	星星	;	和	他们	令人羡慕	他	.

这让他的朋友们都说他运气好，并且羡慕他。

“ [aɪ] [bɔːt] [ðɪs] [ˈjestərdeɪ] [fɔːr; fər] [maɪ] [waɪf] ; [tʊk] it81

“	I	bought	this	yesterday	for	my	wife	;	took	it81
“	我	买	这	昨天	为了	我的	妻子	;	采取	it81

我昨天给妻子买了这件东西；拿走了81

[aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [diːl] [ɪn] [ˈtrɑːli] , ” [hiː; hi] [toʊld] [ˈhɑːpkɪnz] ,

out	of	a	little	deal	in	Trolley	,	”	he	told	Hopkins	,
出去	的	一个	小的	交易	在	手推车	,	”	他	讲述	霍普金斯	,

“在电车里做了一笔小交易，”他告诉霍普金斯。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdʒuːəl] - [bɑːks] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɛsks] [drɔːrz] .

taking	a	small	jewel	-	box	from	one	of	the	desk's	drawers	.
采取	一个	小的	宝石	-	盒子	从	一	的	这	办公桌的	抽屉	.

从书桌抽屉里拿出一个小首饰盒。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] , [ˈsʌmwʌt] [ˈʃoʊi] [bʌt; bət] [ˈɑːbviəsli] [kwaɪt] [ɪkˈspensɪv] .

It	contained	a	diamond	ring	,	somewhat	showy	but	obviously	quite	expensive	.
它	包含	一个	钻石	戒指	,	有些	炫耀	但	明显地	相当	昂贵的	.

里面有一枚钻戒，虽然有点招摇，但显然价格不菲。

[ˈhɑːpkɪnz] - [ˈsemi] - [ˈenviəs] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [meɪd] [gɪlˈmɑːrtɪn] [ˌeɪ diː ˈdiː] , [ˈdʒiːniəli] : “ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ]

Hopkins	'	semi	-	envious	admiration	made	Gilmartin	add	,	genially	:	“	What	do	you	say
霍普金斯	-	半	-	羡慕	钦佩	制成	吉尔马丁	添加	,	和蔼地	:	“	什么	做	你	说

[tuː; tə] [lʌntʃ] ?

to	lunch	?
到	午餐	?

霍普金斯半是羡慕又带着几分钦佩，这让吉尔马丁和蔼地补充道：“午餐吃什么好呢？”

[aɪ] [fiːl] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] - [fɪz] - [tuː; tə] [fərˈget] [maɪ] [bæd] [lʌk] [ʌv; əv] [ðɪs]

I	feel	I	am	entitled	to	a	glass	of	'	fizz	'	to	forget	my	bad	luck	of	this
我	感觉	我	是	标题	到	一个	玻璃	的	-	嘶嘶	-	到	忘记	我的	坏的	运气	的	这

[ˈmɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我觉得我有权利喝杯气泡酒来忘掉今天早上的霉运。

” [ðen] , [ɪn] [æn; ən] [ɪgˈzædʒəreɪtɪdli] [əˌpɑːləˈdʒetɪk] [toʊn] : “ [ˈnoʊbɑːdi] [laɪks] [tuː; tə] [luːz] [faɪv] [ˈhʌndrəd]

”	Then	,	in	an	exaggeratedly	apologetic	tone	:	“	Nobody	likes	to	lose	five	hundred
”	然后	,	在	一个	夸张地	道歉的	语气	:	“	无人	点赞	到	失去	五	百

[ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [ɑːn] [æn; ən] [ˈempti] [ˈstʌmək] ! ”

dollars	on	an	empty	stomach	!	”
美元	在	一个	空的	胃	!	”

然后，他用一种夸张的歉意语气说道：“谁也不想饿着肚子丢掉五百美元！”

“ [ʃiːl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['hɑːpkɪnz] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [gɪl'mɑːrtɪn] .

“	**She'll**	**be**	**delighted**	**,**	**of**	**course**	**,**	”	**said**	**Hopkins**	**,**	**thinking**	**of**	**Mrs**	**.**	**Gilmartin**	**.**
“	壳	是	高兴极了	,	的	课程	,	”	说	霍普金斯	,	思维	的	太太	.	吉尔马丁	.

“她当然会很高兴，”霍普金斯说着，想起了吉尔马丁太太。

['mɪsɪz] . ['hɑːpkɪnz] [lʌvd] ['dʒuːəlri] .

Mrs	**.**	**Hopkins**	**loved**	**jewelry**	**.**
太太	.	霍普金斯	喜爱	珠宝	.

霍普金斯夫人喜欢珠宝。

“ [ʃiːz] [ðə; ði]['naɪsɪst]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .

“	**She's**	**the**	**nicest**	**little**	**woman**	**that**	**ever**	**lived**	**.**
“	她是	这	最友善的	小的	女士	那	曾经	居住地	.

“她是世上最善良的小女人。”

[wət'evər] [ɪz][maɪn] , [ɪz][hɜːrz] ; [ænd; ənd] [wɒts] [hɜːrz][ɪz][hɜːr; hər][oʊn] .

Whatever	**is**	**mine**	**,**	**is**	**hers**	**;**	**and**	**what's**	**hers**	**is**	**her**	**own**	**.**
任何	是	矿	,	是	她的	;	和	是什么	她的	是	她	自己的	.

我的就是她的；她的就是她的。

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[bʌt; bət] , ” [bɪ'kʌmɪŋ] ['naɪsli] ['sɪriəs] ,

But	**,**	”	**becoming**	**nicely**	**serious**	**,**
但	,	”	成为	很好	严肃的	,

但是，“变得严肃起来，

“ [ɔːl] [ðæt] [aɪl] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

“	**all**	**that**	**I'll**	**make**	**out**	**of**	**the**	**stock**	**market**	**I'm**	**going**	**to**	**put**	**away**	**for**	**her**	**,**
“	全部	那	患病的	制作	出去	的	这	库存	市场	我是	去	到	放	离开	为了	她	,

“我从股市赚到的所有钱都会存起来给她。”

[ɪn][hɜːr; hər] [neɪm] .

in	**her**	**name**	**.**
在	她	姓名	.

以她的名义。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ʃiːz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]

She	**can**	**take**	**better**	**care**	**of**	**it**	**than**	**I**	**;**	**and**	**,**	**besides**	**,**	**she's**	**entitled**	**to**
她	能	拿	更好的	关心	的	它	比	我	;	和	,	除了	,	她是	标题	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

她比我更能照顾好它；而且，再说，她有权拥有它。

['enihaʊ] , [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ][naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] .

anyhow	**,**	**for**	**being**	**so**	**nice**	**to**	**me**	**.**
无论如何	,	为了	存在	所以	好的	到	我	.

总之，谢谢你对我这么好。

” [ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi][toʊld] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

”	**That**	**is**	**how**	**he**	**told**	**what**	**a**	**good**	**husband**	**he**	**was**	**.**
”	那	是	如何	他	讲述	什么	一个	好的	丈夫	他	曾是	.

“他就是这样证明自己是个好丈夫的。”

[hiː; hi] [felt] [soʊ] [pliːzd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [sɪn'sɪrli] [rɪ'gretfl] :

He	felt	so	pleased	over	it	,	that	he	went	on	,	sincerely	regretful	:
他	毛毡	所以	高兴	超过	它	,	那	他	去	在	,	真挚地	遗憾	:

他对此感到非常高兴，但随后又真诚地表示遗憾：

" [ʃiːz] ['vɪzɪtɪŋ] [frendz] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ɔːr][aɪ'd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

"	She's	visiting	friends	in	Pennsylvania	or	I'd	ask	you	to	dine	with	us	.
"	她是	访问	朋友们	在	宾夕法尼亚州	或者	ID	问	你	到	用餐	和	我们	.

“她去宾夕法尼亚州拜访朋友了，否则我会邀请你和我们一起吃饭。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['restrɑːnt] [tə'geðər] .

"	And	they	went	to	a	fashionable	restaurant	together	.
"	和	他们	去	到	一个	时髦	餐厅	一起	.

“然后他们一起去了一家时髦的餐厅。”

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [gɪl'mɑːrtɪn] [θɔːt] persistently82

Day	after	day	Gilmartin	thought	persistently82
天	后	天	吉尔马丁	想法	persistently82

日复一日，吉尔马丁一直在思考82

[ðæt] ['meɪd(ə)n] [leɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm] [wɔːl] [striːt] .

that	Maiden	Lane	was	too	far	from	Wall	Street	.
那	少女	车道	曾是	也	远的	从	墙	街道	.

梅登巷距离华尔街太远了。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [fɔːr] ['veri] ['hænsəm] " [tɜːrnz] "

There	came	a	week	in	which	he	could	have	made	four	very	handsome	"	turns	"
那里	来了	一个	星期	在	哪个	他	可以	有	制成	四	非常	英俊的	"	转弯	"

[hæd; həd][hiː; hi][bʌt; bət] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['broʊkərz] - ['ɑːfɪs] .

had	he	but	been	in	the	brokers	'	office	.
有	他	但	到过	在	这	经纪人	-	办公室	.

有那么一周，如果他当时在经纪人办公室，他本可以做四次非常漂亮的“转盘”。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrm][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]

He	was	out	on	business	for	his	firm	and	when	he	returned	the
他	曾是	出去	在	商业	为了	他的	公司	和	什么时候	他	返回	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [hæd; həd] [gɔːn] ,

opportunity	had	gone	,
机会	有	已消失	,

他因公司业务外出，回来时机会已经错过了。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]['vɪvɪd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt]

leaving	behind	it	vivid	visions	of	what	might	have	been	;	also	the	conviction	that
离开	在后面	它	生动	愿景	的	什么	可能	有	到过	;	还	这	定罪	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

留下的是对未来可能走向的生动想象；以及对时光流逝的信念。

[taɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkər] [weɪt] [fɔːr; fər][noʊ][mæn] .

tide	and	the	ticker	wait	for	no	man	.
潮	和	这	股票代码	等待	为了	不	男人	.

潮水和时钟不会等人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['kwaɪnaɪn][ænd; ənd] ['bɔːlsəm] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔɪlz] [fɔːr; fər]

Instead	of	buying	and	selling	quinine	and	balsams	and	essential	oils	for
反而	的	购买	和	销售	奎宁	和	香脂	和	基本的	油	为了

['mækswel] & [kɪp] ,

Maxwell	&	Kip	,
麦克斯韦	&	基普	,

与其为 Maxwell & Kip 公司买卖奎宁、香脂和精油，

[drʌg] ['broʊkərz][ænd; ənd] [ɪm'pɔːtəz] ,
drug **brokers** **and** **importers** **,**
药品 经纪人 和 进口商 ,

毒品经纪人和进口商

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ʌv; əv] [stɑːks] [ænd; ənd][bɑːndz][hɪz; ɪz]
he **decided** **to** **make** **the** **buying** **and** **selling** **of** **stocks** **and** **bonds** **his**
他 决定 到 制作 这 购买 和 销售 的 股票 和 债券 他的
[ɪk'skluːsɪv] ['bɪznəs] .
exclusive **business** **.**
独家的 商业 .

他决定将股票和债券的买卖作为自己的专属业务。

[ðə; ði] ['aʊərz] [wɜːr; wər] ['iːzi] ; [ðə; ði]['prɑːfɪts] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] .
The **hours** **were** **easy** **;** **the** **profits** **would** **be** **great** **.**
这 小时 是 简单的 ; 这 利润 会 是 伟大的 .

工作时间轻松，利润丰厚。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] .
He **would** **make** **enough** **to** **live** **on** **.**
他 会 制作 足够的 到 居住 在 .

他挣的钱足够生活了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ði] [striːt] [teɪk] [ə'weɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n] .
He **would** **not** **let** **the** **Street** **take** **away** **what** **it** **had** **given** **.**
他 会 不是 让 这 街道 拿 离开 什么 它 有 给定 .

他不会让华尔街夺走它给予他的东西。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət] : [tuː; tə] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [kwɪt] !
That **was** **the** **great** **secret** **:** **to** **know** **when** **to** **quit** **!**
那 曾是 这 伟大的 秘密 : 到 知道 什么时候 到 辞职 !

这就是最大的秘诀：要知道何时该放弃！

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ə'maʊnt] , ['waɪzli] [ɪn'vestɪd] [ɪn][gɪlt] - [edʒd]
He **would** **be** **content** **with** **a** **moderate** **amount** **,** **wisely** **invested** **in** **gilt** **-** **edged**
他 会 是 内容 和 一个 缓和 数量 , 明智地 投资 在 镀金 - 边缘
[bɑːndz] .
bonds **.**
债券 .

他乐于拥有适量的财富，并将其明智地投资于金边债券。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华尔街新闻(Wall Street stories)
第4/8页

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪd][ðə; ði] [striːt] [gʊd] - [baɪ] [fər'evər] .

And	then	he	would	bid	the	Street	good	-	by	forever	.
和	然后	他	会	出价	这	街道	好的	-	经过	永远	.

然后，他将永远告别华尔街。

[fɔːrs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['bɪznəs] ['kʌstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [fɪr] [ʌv; əv] [nuː] ['ventʃərz] [fɔːr; fər]

Force	of	long	business	custom	and	the	indefinable	fear	of	new	ventures	for
力量	的	长的	商业	风俗	和	这	无法定义的	害怕	的	新的	风险投资	为了

[ə; eɪ] [taɪm] [fɔːt] [sək'sesfəli] [hɪz; ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['tɪkər] - ['fiːvər] .

a	time	fought	successfully	his	increasing	ticker	-	fever	.
一个	时间	战斗	成功地	他的	增加	股票代码	-	发烧	.

长期的商业惯例和对新事业难以言喻的恐惧，一度成功地抑制了他日益严重的心脏病发作。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['broʊkərz] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

But	one	day	his	brokers	wished	to	speak	to	him	,
但	一	天	他的	经纪人	希望	到	说话	到	他	,

但有一天，他的经纪人想和他谈谈。

[tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sel] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['həuldiŋs] ,

to	urge	him	to	sell	out	his	entire	holdings	,
到	敦促	他	到	卖	出去	他的	全部的	控股	,

敦促他出售其全部股份，

['hævɪŋ] [bɪn] [əd'vaɪzd] [ʌv; əv][æn; ən] ['epək] - ['meɪkɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] .

having	been	advised	of	an	epoch	-	making	resolution	by	Congress	.
拥有	到过	建议	的	一个	时代	-	制作	解决	经过	国会	.

已被告知国会将通过一项具有划时代意义的决议。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ɪn] [æd'væns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['kʌstəmər] .

They	had	received	the	news	in	advance	from	a	Washington	customer	.
他们	有	已收到	这	消息	在	进步	从	一个	华盛顿	顾客	.

他们事先从一位华盛顿的客户那里得知了这一消息。

['ʌðər] ['broʊkərz][hæd; həd] important83

Other	brokers	had	important83
其他	经纪人	有	important83

其他经纪人有重要的83

[kə'nekʃnz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

connections	in	the	Capital	and	therefore	there	was	no	time	to	lose	.
连接	在	这	首都	和	所以	那里	曾是	不	时间	到	失去	.

由于我们在首都有人脉，所以没有时间可以浪费。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'suːm] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] .

They	dared	not	assume	the	responsibility	of	selling	him	out	without	his	permission	.
他们	敢于	不是	认为	这	责任	的	销售	他	出去	没有	他的	允许	.

他们不敢未经他允许就出卖他。

[faɪv] ['mɪnɪts] — [faɪv] [ɪ'tɜːrnətiz] ! — [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [baɪ] ['telɪfoʊn] [wɪð; wɪθ]

Five	minutes	—	five	eternities	!	—	passed	before	they	could	talk	by	telephone	with
五	分钟	—	五	永恒	!	—	通过了	前	他们	可以	讲话	经过	电话	和

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

过了五分钟——简直像过了五个世纪！——他们才终于能和他通上电话；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər][tuː; tə] [sel] , [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [hæd; həd]['broʊkən] [faɪv] [ɔːr][sɪks]

and	when	he	gave	his	order	to	sell	,	the	market	had	broken	five	or	six
和	什么时候	他	给予	他的	命令	到	卖	,	这	市场	有	破碎的	五	或者	六

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

当他下达卖出指令时，市场已经下跌了五六个点。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] “ [aʊt] .

The	news	was	“	out	.
这	消息	曾是	“	出去	.

消息已经传开了。

” [ðə; ði] [nuːz] - ['eɪdʒənsiz] - [slɪps][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['broʊkərz] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][hæf][ʌv; əv] [wɔːl]

”	The	news	-	agencies	'	slips	were	in	the	brokers	'	offices	and	half	of	Wall
”	这	消息	-	机构	-	滑倒	是	在	这	经纪人	-	办公室	和	一半	的	墙

[striːt] [nuː] .

Street	knew	.
街道	知道	.

“新闻机构的泄密稿已经流传到经纪商的办公室，华尔街一半的人都知道了。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ten] ['selər] [gɪl'mɑːrtɪn][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sekənd]

Instead	of	being	among	the	first	ten	sellers	Gilmartin	was	among	the	second
反而	的	存在	之中	这	第一的	十	卖家	吉尔马丁	曾是	之中	这	第二

['hʌndrəd] .

hundred	.
百	.

吉尔马丁没有跻身前十名卖家之列，而是位列第二百名。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [klɑːks] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['dɪnər] .

The	clerks	gave	him	a	farewell	dinner	.
这	职员	给予	他	一个	告别	晚餐	.

店员们为他举办了欢送晚宴。

[ɔːl][wɜːr; wər][ðer; ðər] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [hed] ['ɑːfɪs] - [bɔɪ] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

All	were	there	,	even	the	head	office	-	boy	to	whom	the	two	-	dollar	subscription
全部	是	那里	,	甚至	这	头	办公室	-	男生	到	谁	这	二	-	美元	订阅

[wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] ['mætər] .

was	no	light	matter	.
曾是	不	光	事情	.

所有人都来了，就连总部的小职员也来了，对他来说，两美元的订阅费可不是小事。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['prɑːbəbli] [wʊd] [sək'siːd] [gɪl'mɑːrtɪn][æz; əz]['mænɪdʒər] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['æktɪd]

The	man	who	probably	would	succeed	Gilmartin	as	manager	,	Jenkins	,	acted
这	男人	WHO	大概	会	成功	吉尔马丁	作为	经理	,	詹金斯	,	行动

[æz; əz] ['toʊstmæstər] .

as	toastmaster	.
作为	演讲大师	.

很可能接替吉尔马丁担任经理的詹金斯担任了司仪。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪti] [spiːtʃ] [wɪtʃ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['niːtli] [tɜːrnd] ['kɑːmplɪmənt] .

He	made	a	witty	speech	which	ended	with	a	neatly	turned	compliment	.
他	制成	一个	机智	演讲	哪个	结束	和	一个	整齐地	转向	赞扬	.

他发表了一篇诙谐幽默的演讲，最后以一句巧妙的赞美作结。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[hiː; hi] [siːmd] [sɪn'sɪrli] ['sɑːri] [tuː; tə][bɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ment]
he seemed sincerely sorry to bid good - by to the man whose departure meant
他 似乎 真挚地 对不起 到 出价 好的 - 经过 到 这 男人 谁 离开 意思是
[prə'moʊʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst] ['kɑːmplɪmənt] [ʌv; əv][ɔːl] .
promotion — which was the nicest compliment of all .
晋升 — 哪个 曾是 这 最友善的 赞扬 的 全部 .

他似乎真心实意地对即将升职的那位同事表示遗憾——这是对他最好的赞扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [klɑːks] — [oʊld] ['wiljəmsn] , [lɔːŋ] [sɪns] [æm'bɪʃ(ə)n] - [pruːf] ; [ænd; ənd] [jʌŋ]
And the other clerks — old Williamson , long since ambition - proof ; and young
和 这 其他 职员 — 老的 威廉姆森 , 长的 自从 志向 - 证明 ; 和 年轻的
['hɑːrdi] , ['bɪtn] ['siːsləsli] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
Hardy , bitten ceaselessly by it ;
哈迪 , 被咬 不停地 经过 它 ;

而其他职员——老威廉姆森，早已对野心免疫；以及年轻的哈迪，却始终深受野心的折磨；

[ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['dʒeimsn, 'dʒimsn] , [huː] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [mʌtʃ]
and middle - aged Jameson , who knew he could run the business much
和 中间 - 老年人 詹姆森 , WHO 知道 他 可以 跑步 这 商业 很多
['betər] [ðæn; ðən] [gɪl'mɑːrtɪn] ; [ænd; ənd] ['bɔːldwɪn] ,
better than Gilmartin ; and Baldwin ,
更好的 比 吉尔马丁 ; 和 鲍德温 ,

还有中年詹姆森，他知道自己比吉尔马丁更能胜任经营工作；以及鲍德温，

[huː] never84
who never84
WHO never84

谁从未84

[θɔːt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] — [ɔːl][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [gʊd] [hiː; hi][hæd; həd]
thought of business in or out of the office — all told him how good he had
想法 的 商业 在 或者 出去 的 这 办公室 — 全部 讲述 他 如何 好的 他 有
[bɪn] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [kə'rɑːbəreɪtɪv] ['ænɪkˌdoʊts] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [blʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
been and related corroborative anecdotes that made him blush and the others
到过 和 有关的 佐证 轶事 那 制成 他 脸红 和 这 其他的
[tʃɪr] ;
cheer ;
欢呼 ;

无论在办公室还是办公室外，所有人都告诉他他做得有多好，并讲述了一些佐证轶事，这让他脸红，也让其他人欢呼；

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɑːri] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and how sorry they were he would no longer be with them ,
和 如何 对不起 他们 是 他 会 不 更长 是 和 他们 ,

他们多么难过，他再也不能和他们在一起了。

[bʌt; bət] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [baɪ] [hɪm'self] ;
but how glad he was going to do so much better by himself ;
但 如何 高兴的 他 曾是 去 到 做 所以 很多 更好的 经过 他自己 ;

但他多么庆幸自己能够做得更好；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] “ [kʌt] ” [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm]['æftər][hiː; hi]
and they hoped he would not “ cut ” them when he met them after he
和 他们 希望 他 会 不是 “ 切 ” 他们 什么时候 他 遇见 他们 后 他
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪljə'ner] .
had become a great millionaire .
有 变得 一个 伟大的 百万富翁 .

他们希望他成为百万富翁后与他们见面时，不会“抛弃”他们。

[ænd; ənd] [gɪl'mɑːrtɪn] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [groʊ] [sɔːft] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [keɪm]
And **Gilmartin** **felt** **his** **heart** **grow** **soft** **and** **feelings** **not** **all** **of** **happiness** **came**
和 吉尔马丁 毛毡 他的 心 生长 柔软的 和 情怀 不是 全部 的 幸福 来了
['oʊvər] [hɪm; ɪm] .
over **him** **.**
超过 他 .

吉尔马丁感到自己的心变得柔软起来，心中涌起一股并非全是喜悦的情绪。

['dæni] , [ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɔɪz] , [huːz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [noʊn] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði]
Danny **,** **the** **dean** **of** **the** **office** **boys** **,** **whose** **surname** **was** **known** **only** **to** **the**
丹尼 , 这 院长 的 这 办公室 男孩们 , 谁 姓 曾是 已知 仅有的 到 这
[kæ'ʃɪr] ,
cashier **,**
出纳员 ,

丹尼，办公室男工的领头人，他的姓氏只有收银员知道。

[roʊz] [ænd; ənd] [sed] , [ɪn] [ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv] [wʌn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪr] [dɪ'pɑːrtɪd] [frend] :
rose **and** **said** **,** **in** **the** **tones** **of** **one** **speaking** **of** **a** **dear** **departed** **friend** **:**
玫瑰 和 说 , 在 这 音调 的 一 请讲 的 一个 亲爱的 已离开 朋友 :

站起身来，用谈论一位已故挚友的语气说道：

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .
“ **He** **was** **the** **best** **man** **in** **the** **place** **.**
“ 他 曾是 这 最好的 男人 在 这 地方 .

“他是那里最优秀的人。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .
He **always** **was** **all** **right** **.**
他 总是 曾是 全部 正确的 .

他一直都很好。

” ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] ; [ˌwerə'pɑːn] ['dæni] [went] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'faɪənt] [gler] [æt; ət] [ðə; ði]
” **Everybody** **laughed** **;** **whereupon** **Danny** **went** **on** **,** **with** **a** **defiant** **glare** **at** **the**
” 大家 笑了 ; 于是 丹尼 去 在 , 和 一个 桀骜不驯 强光 在 这
['ʌðər] :
others **:**
其他的 :

大家都笑了；丹尼接着说道，同时带着挑衅的目光瞪着其他人：

“ [aɪd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - [ɪf] ['hiːd] [wɑːnt] [ˌem 'iː] ,
“ **I'd** **work** **for** **him** **for** **nothin** **'** **if** **he'd** **want** **me** **,**
“ ID 工作 为了 他 为了 什么也没有 - 如果 他会 想 我 ,

“如果他需要我，我愿意为他一分钱都付。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɛtɪn] - [ten] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] [els] .
instead **of** **gettin** **'** **ten** **a** **week** **from** **anyone** **else** **.**
反而 的 获得 - 十 一个 星期 从 任何人 别的 .

而不是每周从其他人那里拿到十块钱。

” [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [læft] [ðə; ði] ['hɑːrdər] [æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] , ['staʊtli] : “ [jes] , [aɪ] [wʊd] !
” **And** **when** **they** **laughed** **the** **harder** **at** **this** **he** **said** **,** **stoutly** **:** **“** **Yes** **,** **I** **would** **!**
” 和 什么时候 他们 笑了 这 更难 在 这 他 说 , 坚定地 : “ 是的 , 我 会 !

“当他们笑得更厉害时，他坚定地说：‘是的，我会的！’

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˌɪnkrə'duːlətɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪrd] [maɪt] [biː; bi]
” **His** **eyes** **filled** **with** **tears** **at** **their** **incredulity** **,** **which** **he** **feared** **might** **be**
” 他的 眼睛 已填 和 眼泪 在 他们的 怀疑 , 哪个 他 害怕 可能 是
[ʃerd] [baɪ] ['mɪstər] . [gɪl'mɑːrtɪn] .
shared **by** **Mr** **.** **Gilmartin** **.**
共享 经过 先生 . 吉尔马丁 .

看到他们难以置信的样子，他眼中噙满了泪水，他担心吉尔马丁先生可能也会有同样的反应。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['toʊstmæstər] [roʊz] ['veri] ['greɪvli] [ænd; ənd] [sed] : “ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['dæni]

But	the	toastmaster	rose	very	gravely	and	said	:	“	What's	the	matter	with	Danny
但	这	演讲大师	玫瑰	非常	严重地	和	说	:	“	是什么	这	事情	和	丹尼

?

?

?

但司仪非常严肃地站起来说：“丹尼怎么了？”

” [ænd; ənd][ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] : “ ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] !

”	And	all	shouted	in	unison	:	“	He's	all	right	!
”	和	全部	喊叫	在	齐声	:	“	他是	全部	正确的	!

“大家齐声喊道：‘他没事！’

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkɔːrdʒi'æləti][soʊ] ['hɑːrtfelt] [ðæt] ['dæni] [smaɪld] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] , ['blʌʃɪŋ] ['hæpɪli]

”	with	a	cordiality	so	heartfelt	that	Danny	smiled	and	sat	down	,	blushing	happily
”	和	一个	亲切	所以	衷心	那	丹尼	微笑	和	卫星	向下	,	脸红	快乐地

.

:

.

“他热情洋溢，真诚无比，丹尼高兴地笑了，脸颊泛红，然后坐了下来。”

[ænd; ənd] ['krʌsti] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] , [huː] [nuː] [hiː; hi] could85

And	crusty	Jameson	,	who	knew	he	could85
和	硬皮的	詹姆森	,	WHO	知道	他	could85

还有脾气暴躁的詹姆森，他知道他可以85

[rʌn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [gɪl'mɑːrtɪn] , [stʊd] [ʌp] — [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][læst]

run	the	business	so	much	better	than	Gilmartin	,	stood	up	—	he	was	the	last
跑步	这	商业	所以	很多	更好的	比	吉尔马丁	,	站立	向上	—	他	曾是	这	最后的

['spiːkər] — [ænd; ənd][bɪ'gæn] :

speaker	—	and	began	:
扬声器	—	和	开始	:

他比吉尔马丁经营得好得多，于是站了起来——他是最后一个发言者——然后开始说道：

“ [ɪn][ðə; ði][ten] ['jɪrz] [aɪv] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][gɪl'mɑːrtɪn] , [wiːv] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['dɪfərənsɪz]

“	In	the	ten	years	I've	worked	with	Gilmartin	,	we've	had	our	differences
“	在	这	十	年	我已经	工作	和	吉尔马丁	,	我们已经	有	我们的	差异

[ænd; ənd] — [wel] — [aɪ] — [wel] — [ɜːr; ər] — [oʊ] , [dæm] [ˌaɪ 'tiː] !

and	—	well	—	I	—	well	—	er	—	oh	,	DAMN	IT	!
和	—	出色地	—	我	—	出色地	—	呃	—	哦	,	该死	它	!

“在我与吉尔马丁共事的十年里，我们之间有过分歧，而且——嗯——我——嗯——呃——哦，该死！

” [ænd; ənd] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] ['vaɪələntli]

”	and	walked	quickly	to	the	head	of	the	table	and	shook	hands	violently
”	和	步行	迅速地	到	这	头	的	这	桌子	和	摇晃	双手	暴力

[wɪð; wɪθ][gɪl'mɑːrtɪn][fɔːr; fər] ['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

with	Gilmartin	for	fully	a	minute	,
和	吉尔马丁	为了	完全	一个	分钟	,

然后他迅速走到桌子首位，与吉尔马丁用力握手，足足握了一分钟。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] .

while	all	the	others	looked	on	in	silence	.
尽管	全部	这	其他的	看起来	在	在	沉默	.

其他人则默默地看着。

[gɪl'mɑːrtɪn][hæd; həd] [bɪn] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɔːl] [striːt] .

Gilmartin	had	been	eager	to	go	to	Wall	Street	.
吉尔马丁	有	到过	渴望的	到	去	到	墙	街道	.

吉尔马丁一直渴望去华尔街。

[bʌt; bət] [ðɪs] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm][sæd] .

But	this	leave	-	taking	made	him	sad	.
但	这	离开	-	采取	制成	他	伤心	.

但这次离别让他感到难过。

[ðə; ðiː][oʊld][gɪl'mɑːrtɪn] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [men][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ðiː]

The	old	Gilmartin	who	had	worked	with	these	men	was	no	more	and	the
这	老的	吉尔马丁	WHO	有	工作	和	这些	男人	曾是	不	更多的	和	这

[nuː] [gɪl'mɑːrtɪn] [felt] ['sɑːri] .

new	Gilmartin	felt	sorry	.
新的	吉尔马丁	毛毡	对不起	.

与这些人一起工作过的老吉尔马丁已经不在人世了，新的吉尔马丁感到很遗憾。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nɔːr] [ɪn'diːd] [haʊ]

He	had	never	stopped	to	think	how	much	they	cared	for	him	nor	indeed	how
他	有	绝不	停止	到	思考	如何	很多	他们	关心	为了	他	也不	的确	如何

['veri] [mʌtʃ] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

very	much	he	cared	for	them	.
非常	很多	他	关心	为了	他们	.

他从未停下来想过他们有多么关心他，也从未想过他有多么关心他们。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , ['veri] ['sɪmpli] ,

He	told	them	,	very	simply	,
他	讲述	他们	,	非常	简单地	,

他简单地告诉他们：

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt]['evər] [ə'gen] [tuː; tə] [spend] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] ['jɪrz] ['eniwer] [æz; əz][æt; ət][ðə; ðiː]

he	did	not	expect	ever	again	to	spend	such	pleasant	years	anywhere	as	at	the
他	做过	不是	预计	曾经	再次	到	花费	这样的	令人愉快的	年	任何地方	作为	在	这

[oʊld] ['ɑːfɪs] ;

old	office	;
老的	办公室	;

他没想到还能在其他地方像在老办公室那样度过如此愉快的岁月；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['spɛlz] [ʌv; əv] [ɪl] - ['tempər] — [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] ['niːdnt] [ʃeɪk] [ðer; ðər]

and	as	for	his	spells	of	ill	-	temper	—	oh	,	yes	,	they	needn't	shake	their
和	作为	为了	他的	咒语	的	患病的	-	脾气	—	哦	,	是的	,	他们	不必	摇	他们的

['hedz] ;

heads	;
头部	;

至于他时不时发脾气——哦，是的，他们不必摇头；

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz]['ɪrɪtəb(ə)l] — [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [wel] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ðeɪ]

he	knew	he	often	was	irritable	—	he	had	meant	well	and	trusted	they
他	知道	他	经常	曾是	易怒的	—	他	有	意思是	出色地	和	可信	他们

[wʊd] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .

would	forgive	him	.
会	原谅	他	.

他知道自己经常脾气暴躁——他的出发点是好的，并且相信他们会原谅他。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][lɪv; laɪv]['oʊvər] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] ['riːəli] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ɔːl]

If	he	had	his	life	to	live	over	again	he	would	try	really	to	deserve	all
如果	他	有	他的	生活	到	居住	超过	再次	他	会	尝试	真的	到	应得	全部

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

that	they	had	said	of	him	on	this	evening	.
那	他们	有	说	的	他	在	这	晚上	.

如果人生可以重来，他会努力让自己配得上今晚大家对他的所有评价。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .

And	he	was	very	,	very	sorry	to	leave	them	.
和	他	曾是	非常	,	非常	对不起	到	离开	他们	.

他非常非常舍不得离开他们。

“ ['veri] ['sɑ:ri] , [bɔɪz] ; ['veri] ['sɑ:ri] .
“ Very sorry , boys ; very sorry .
“ 非常 对不起 , 男孩们 ; 非常 对不起 .

“孩子们，非常抱歉，非常抱歉。”

['veri] ['sɑ:ri] !
Very sorry !
非常 对不起 !

非常抱歉!

” [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['leɪmli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [smaɪl] .
” he finished lamely , with a wistful smile .
” 他 完成的 跛行 , 和 一个 怅惘 微笑 .

他无力地结束了发言，脸上带着一丝怅然的微笑。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [mæn] — [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [grɪp][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə'baʊt]
He shook hands with each man — a strong grip as though he were about
他 摇晃 双手 和 每个 男人 — 一个 强的 紧握 作为 尽管 他 是 关于
[tu:; tə][goʊ][ɑ:n] a86
to go on a86
到 去 在 a86

他与每个人都握了手——握得很紧，仿佛他即将踏上征程。

['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] — [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['hɑ:rts]
journey from which he might never return — and in his heart of hearts
旅行 从 哪个 他 可能 绝不 返回 — 和 在 他的 心 的 心
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə] [wɔ:l] [stri:t] .
there was a new doubt of the wisdom of going to Wall Street .
那里 曾是 一个 新的 怀疑 的 这 智慧 的 去 到 墙 街道 .

这是一段他可能永远无法返回的旅程——在他的内心深处，他对去华尔街是否明智产生了新的怀疑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [drɔ:] [bæk] .
But it was too late to draw back .
但 它 曾是 也 晚的 到 画 后退 .

但现在已经太晚了，无法回头。

[ðeɪ] ['eskɔ:tid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
They escorted him to his house .
他们 护送 他 到 他的 房子 .

他们护送他回家。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][læst]['pɑ:səb(ə)l] ['mɪnɪt] .
They wished to be with him to the last possible minute .
他们 希望 到 是 和 他 到 这 最后的 可能的 分钟 .

他们希望陪伴他直到最后一刻。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] [drʌg] [treɪd] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [gɪl'mɑ:rtɪn] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ]
Everybody in the drug trade seemed to think that Gilmartin was on the high
大家 在 这 药品 贸易 似乎 到 思考 那 吉尔马丁 曾是 在 这 高的
[roʊd][tu:; tə] ['fɔ:rtʃən] .
road to Fortune .
路 到 财富 .

毒品交易圈里的人似乎都认为吉尔马丁正在走向辉煌。

[ðoʊz] [oʊld] ['bɪznəs] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd]['fɔːrmər] [kəm'pɛtətərz] [huːm] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]
Those **old** **business** **acquaintances** **and** **former** **competitors** **whom** **he** **happened** **to**
那些 老的 商业 熟人 和 以前的 竞争对手 谁 他 发生 到
[miːt] [ɪn][ðə; ði] ['striːtˌkɑːz] [ɔːr][ɪn] ['θiːətər] ['lɔbiz] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]
meet **in** **the** **streetcars** **or** **in** **theatre** **lobbies** **always** **spoke** **to** **him** **as** **to** **a**
见面 在 这 有轨电车 或者 在 剧院 大堂 总是 辐 到 他 作为 到 一个
[ˌmɪljə'ner] - [tuː; tə] - [biː; bi] ,
millionaire **-** **to** **-** **be** **,**
百万富翁 - 到 - 是 ,

那些他在电车上或剧院大厅里偶遇的老生意伙伴和以前的竞争对手，总是把他当作未来的百万富翁来看待。

[ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [wʌz; wəz] [kə'rekt] [wɔːl] [striːt] ['dʒɑːrgən] ,
in **what** **they** **imagined** **was** **correct** **Wall** **Street** **jargon** **,**
在 什么 他们 想象 曾是 正确的 墙 街道 行话 ,

用他们自认为正确的华尔街行话来说，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] .
to **show** **him** **that** **they** **too** **knew** **something** **of** **the** **great** **game** **.**
到 展示 他 那 他们 也 知道 某物 的 这 伟大的 游戏 .

向他证明，他们也懂一些这项伟大运动的精髓。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['efərts] [meɪd] [hɪm; ɪm] [smaɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ,
But **their** **efforts** **made** **him** **smile** **with** **a** **sense** **of** **superiority** **,**
但 他们的 努力 制成 他 微笑 和 一个 感觉 的 优势 ,

但他们的努力让他露出了优越感十足的笑容。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['klevərnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gʊd] -
at **the** **same** **time** **that** **their** **admiration** **for** **his** **cleverness** **and** **their** **good** **-**
在 这 相同的 时间 那 他们的 钦佩 为了 他的 聪明才智 和 他们的 好的 -
['neɪtʃərd] ['envi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [θrɪl] ['dʒɔɪəsli] .
natured **envy** **for** **his** **luck** **made** **his** **soul** **thrill** **joyously** **.**
自然 嫉妒 为了 他的 运气 制成 他的 灵魂 刺激 欣喜地 .

与此同时，他们对他聪明才智的钦佩和对他好运的善意羡慕，让他内心充满了喜悦。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
Among **his** **new** **friends** **in** **Wall** **Street** **also** **he** **found** **much** **to** **enjoy** **.**
之中 他的 新的 朋友们 在 墙 街道 还 他 成立 很多 到 享受 .

在华尔街结识的新朋友中，他也找到了很多乐趣。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌstəmərz] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] ['welθi] [men] — ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The **other** **customers** **—** **some** **of** **them** **very** **wealthy** **men** **—** **listened** **to** **his**
这 其他 顾客 — 一些 的 他们 非常 富裕 男人 — 听着 到 他的
[vjuːz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [æz; əz] [ə'tentɪvli] [æz; əz][hiː; hi] ,
views **regarding** **the** **market** **as** **attentively** **as** **he** **,**
浏览 关于 这 市场 作为 认真地 作为 他 ,

其他顾客——其中一些人非常富有——像他一样认真地听着他对市场的看法。

['leɪtər] , [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [pə'laɪt] ['duːti][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðerz] .
later **,** **felt** **it** **his** **polite** **duty** **to** **listen** **to** **theirs** **.**
之后 , 毛毡 它 他的 有礼貌的 责任 到 听 到 他们的 .

后来，他觉得有礼貌应该听听他们的意见。

[ðə; ði]['broʊkərz] [ðəm'selvz] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] “ [gʊd] ['feloʊ] .
The **brokers** **themselves** **treated** **him** **as** **a** **“** **good** **fellow** **.**
这 经纪人 他们自己 治疗 他 作为 一个 “ 好的 同伴 .

经纪人们都把他当成“好人”。

” [ðeɪ] [kə'dʒəʊld][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['treɪdɪŋ] ['ɔːf(ə)n] — ['evri] [wʌn] - hundred87
” **They** **cajoled** **him** **into** **trading** **often** **—** **every** **one** **-** **hundred87**
” 他们 哄骗 他 进入 贸易 经常 — 每一个 一 - hundred87

他们哄骗他频繁交易——每100次交易一次87

['ʃɛrz] [hiː; hi] [bɔːt] [ɔːr][soʊld] [ment] $12 . - [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌn] ,

shares	he	bought	or	sold	meant	$12	.	50	to	them	—	and	when	he	won	,
分享	他	买	或者	卖	意思是	$12	.	-	到	他们	—	和	什么时候	他	韩元	,

[ðeɪ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ʌn'ɜːrɪŋ] [dɪ'sɜːrnmənt] .

they	praised	his	unerring	discernment	.
他们	赞扬	他的	毫无错误	辨别力	.

他买卖的股票对他们来说意味着 12.50 美元——当他赢钱时，他们称赞他眼光精准。

[wen] [hiː; hi] [lɔːst] [ðeɪ] [suːðd] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['skoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] — [dʒʌst]

When	he	lost	they	soothed	him	by	scolding	him	for	his	recklessness	—	just
什么时候	他	丢失的	他们	舒缓	他	经过	责骂	他	为了	他的	鲁莽	—	只是

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌðər] [wɪl] [triːt] [hɜːr; hər] [θriː] - ['jɪrz] - ['oʊldz] [fɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] [ɪn] ['ɔːrdər]

as	a	mother	will	treat	her	three	-	years	-	old's	fall	as	a	great	joke	in	order
作为	一个	母亲	将要	对待	她	三	-	年	-	老的	落下	作为	一个	伟大的	开玩笑	在	命令

[tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɪntuː] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

to	deceive	the	child	into	laughing	at	its	misfortune	.
到	欺骗	这	孩子	进入	笑	在	它是	不幸	.

当他输了比赛时，他们会责备他鲁莽行事来安慰他——就像母亲会把三岁孩子的摔倒当作一个大笑话，以此来哄孩子笑出自己的不幸一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ˌklaɪən'tel] .

It	was	an	average	office	with	an	average	clientele	.
它	曾是	一个	平均的	办公室	和	一个	平均的	客户	.

这是一个普通的办公室，客户群体也很普通。

[frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] [θriː] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [bɔːrd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ə; eɪ]

From	ten	to	three	they	stood	before	the	quotation	board	and	watched	a
从	十	到	三	他们	站立	前	这	引述	木板	和	观看	一个

[kwɪk] - ['wɪtɪd] [bɔɪ] [tʃɔːk] [ðə; ði] [praɪs] - ['tʃeɪndʒɪz] ,

quick	-	witted	boy	chalk	the	price	-	changes	,
快的	-	机智的	男生	粉笔	这	价格	-	变化	,

从上午十点到下午三点，他们站在报价板前，看着一个机敏的男孩用粉笔标出价格变动。

[wɪtʃ] [wʌn] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [riːd] [ə'laʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [teɪp] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

which	one	or	another	of	the	customers	read	aloud	from	the	tape	as	it	came
哪个	一	或者	其他	的	这	顾客	读	大声	从	这	磁带	作为	它	来了

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɪkər] .

from	the	ticker	.
从	这	股票代码	.

顾客中有人会大声朗读从滚动字幕机传来的纸带内容。

[ðə; ði] ['haɪər] [stɑːks] [went] [ðə; ði] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [bɪ'keɪm] ,

The	higher	stocks	went	the	more	numerous	the	customers	became	,
这	更高	股票	去	这	更多的	很多的	这	顾客	成为	,

库存越高，顾客就越多。

['biːɪŋ] [ə'ljuəd] [ɪn] [greɪt] ['flɑːks] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [baɪ] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] ,

being	allured	in	great	flocks	to	the	Street	by	the	tales	of	their	friends	,
存在	诱人	在	伟大的	羊群	到	这	街道	经过	这	故事	的	他们的	朋友们	,

被朋友们的故事吸引，大批人群涌向这条街。

[huː] [hæd; həd] ['prɑfɪtɪd] ['greɪtli] [baɪ] [ðə; ði] [raɪz] .

who	had	profited	greatly	by	the	rise	.
WHO	有	获利	非常	经过	这	上升	.

他们从这波上涨中获利颇丰。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['wɪnɪŋ] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['baɪɪŋ] [stɑːks] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊl] ['mɑːrkɪt] .

All	were	winning	,	for	all	were	buying	stocks	in	a	bull	market	.
全部	是	获胜	,	为了	全部	是	购买	股票	在	一个	公牛	市场	.

所有人都赢了，因为他们都在牛市中买入股票。

[ðeɪ] [ri'zembld] [i:tʃ] ['ʌðər] ['mɑ:rvələsli] ,

They	resembled	each	other	marvellously	,
他们	类似	每个	其他	奇妙地	,

他们长得非常像，真是太神奇了。

[ði:z] [men] [hu:] ['difəd] [soʊ] ['greɪtli] [ɪn][kæst][ʌv; əv] [fitʃər] [ænd; ənd] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd][eɪdʒ] .

these	men	who	differed	so	greatly	in	cast	of	features	and	complexion	and	age	.
这些	男人	WHO	不同	所以	非常	在	投掷	的	特征	和	肤色	和	年龄	.

这些男人在五官、肤色和年龄上都存在很大的差异。

[laɪf] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

Life	to	all	of	them	was	full	of	joy	.
生活	到	全部	的	他们	曾是	满的	的	喜悦	.

他们的生活充满了欢乐。

[ðə; ði] ['veri] ['tɪkər] ['saʊndɪd] ['mə:θful] ; [ɪts] ['klɪkɪŋ] [toʊld][ʌv; əv]['goʊldən][dʒoʊks] .

The	very	ticker	sounded	mirthful	;	its	clicking	told	of	golden	jokes	.
这	非常	股票代码	听起来	欢乐的	;	它是	点击	讲述	的	金的	笑话	.

就连行车记录仪的声音都显得欢快；它的咔哒声仿佛在诉说着精彩的笑话。

[ænd; ənd] [gɪl'mɑ:rtɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌstəmərz] [læft] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət][ðə; ði]['maɪldɪst][ʌv; əv]

And	Gilmartin	and	the	other	customers	laughed	heartily	at	the	mildest	of
和	吉尔马丁	和	这	其他	顾客	笑了	衷心地	在	这	最温和	的

['stɔ:riz] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊk] .

stories	without	even	waiting	for	the	point	of	the	joke	.
故事	没有	甚至	等待	为了	这	观点	的	这	开玩笑	.

吉尔马丁和其他顾客对最温和的故事都开怀大笑，甚至不等笑话讲完就哈哈大笑。

[æt; ət] [taɪmz] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [klʌtʃt] [ðə; ði] [er] ['hæpɪli] ,

At	times	their	fingers	clutched	the	air	happily	,
在	时代	他们的	手指	紧握	这	空气	快乐地	,

有时，他们的手指会高兴地抓着空气，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [felt] [ðə; ði] [gʊd] ['mʌni] [ðə; ði] ['tɪkər] [wʌz; wəz] ['prezəntɪŋ] to88

as	if	they	actually	felt	the	good	money	the	ticker	was	presenting	to88
作为	如果	他们	实际上	毛毡	这	好的	钱	这	股票代码	曾是	呈现	to88

仿佛他们真的感受到了股票行情所显示的88美元的涨幅。

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['ni:əfaɪts] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] — ['læmkɪn] [hu:] [wɜ:r; wər] [bli:tɪŋ] ['blaɪðli]

They	were	all	neophytes	at	the	great	game	—	lambkins	who	were	bleating	blithely
他们	是	全部	新手	在	这	伟大的	游戏	—	羊羔	WHO	是	咩咩叫	兴高采烈地

[tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði][wɜ:rld] [wʌt] ['klevər] [ænd; ənd]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [wʊlvz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

to	inform	the	world	what	clever	and	formidable	wolves	they	were	.
到	通知	这	世界	什么	聪明的	和	强大	狼	他们	是	.

他们都是这场盛大游戏的新手——一群欢快地咩咩叫着的小羊羔，向世界宣告他们是多么聪明、多么可怕的狼。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sə'steɪnd] [ə'keɪʒən(ə)l] [lɔ:sɪz] ; [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['traɪflɪŋ]

Some	of	them	had	sustained	occasional	losses	;	but	these	were	trifling
一些	的	他们	有	持续	偶然	损失	;	但	这些	是	琐事

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɪnɪŋz] .

compared	with	their	winnings	.
比较的	和	他们的	奖金	.

他们当中有些人偶尔会遭受损失；但与他们的盈利相比，这些损失微不足道。

[wen] [ðə; ði] [slʌmp] [keɪm] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['hevɪli] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊl] [saɪd] .

When	the	slump	came	all	were	heavily	committed	to	the	bull	side	.
什么时候	这	暴跌	来了	全部	是	重度	坚定的	到	这	公牛	边	.

当市场暴跌时，所有人都坚定地押注于多头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [slʌmp] .

It	was	a	bad	slump	.
它	曾是	一个	坏的	暴跌	.

这是一段严重的低迷期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] — [baɪ][ðə; ði] [læmz] — [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , ['veri] ['greɪvli] ,

It	was	so	unexpected	—	by	the	lambs	—	that	all	of	them	said	,	very	gravely	,
它	曾是	所以	意外	—	经过	这	羔羊	—	那	全部	的	他们	说	,	非常	严重地	,

这事儿对小羊们来说太出乎意料了，它们全都非常严肃地说：

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] .

it	came	like	a	thunderclap	out	of	a	clear	sky	.
它	来了	喜欢	一个	霹雳	出去	的	一个	清除	天空	.

它像晴空万里中的一声雷鸣。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] , [ðæt] [ɪz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]

While	it	lasted	,	that	is	,	while	the	shearing	of	the	flock	was	proceeding	,	it
尽管	它	持续	,	那	是	,	尽管	这	剪切	的	这	群	曾是	进行中	,	它

[wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

was	very	uncomfortable	.
曾是	非常	不舒服	.

在剪羊毛的那段时间里，也就是剪羊毛的过程中，人们感到非常不舒服。

[ðoʊz] [seɪm] ['dʒɔɪəs] , ['wɪnɪŋ] [stɑːk] - ['gæmbəlz] , [wɪð; wɪθ] ['biːmɪŋ] ['feɪsɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk]

Those	same	joyous	,	winning	stock	-	gamblers	,	with	beaming	faces	,	of	the	week
那些	相同的	欢乐	,	获胜	库存	-	赌徒	,	和	光芒四射	面孔	,	的	这	星期

[bɪ'fɔːr] , [wɜːr; wər] [fɪr] - [klʌtʃt] , ['luːzɪŋ] [stɑːk] - ['gæmbəlz] ,

before	,	were	fear	-	clutched	,	losing	stock	-	gamblers	,
前	,	是	害怕	-	紧握	,	输	库存	-	赌徒	,

那些上周还兴高采烈、赢钱的股票赌徒，上周却变成了惊恐万分、输钱的股票赌徒。

[wɪð; wɪθ] ['lɪvɪd] ['feɪsɪz] , [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] ['æftərwərd] [kɔːld] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænɪk] .

with	livid	faces	,	on	what	they	afterward	called	the	day	of	the	panic	.
和	铁青	面孔	,	在	什么	他们	之后	称为	这	天	的	这	恐慌	.

他们面色铁青，那天后来被他们称为恐慌之日。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [slʌmp] ; ['rɑðər] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

It	really	was	only	a	slump	;	rather	sharper	than	usual	.
它	真的	曾是	仅有的	一个	暴跌	;	相当	更锐利	比	通常	.

这其实只是一次小幅下跌；而且比通常的下跌幅度要大一些。

[tuː] ['meni] [læmz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər] - ['spekjuleitɪŋ] .

Too	many	lambs	had	been	over	-	speculating	.
也	许多	羔羊	有	到过	超过	-	推测	.

太多羔羊过度猜测了。

[ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['diːlɚz] [ɪn] [siˈkjuəritis] — [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'kjʊərɪtɪz] — [held] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]

The	wholesale	dealers	in	securities	—	and	insecurities	—	held	very	little	of	their
这	批发的	经销商	在	证券	—	和	不安全感	—	握住	非常	小的	的	他们的

[oʊn] [werz] ,

own	wares	,
自己的	商品	,

证券（以及不证券）批发商自身持有的货物很少。

['hævɪŋ] [soʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [læmz] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [naʊ] — ['tʃiːpər] .

having	sold	them	to	the	lambs	,	and	wanted	them	back	now	—	cheaper	.
拥有	卖	他们	到	这	羔羊	,	和	通缉	他们	后退	现在	—	更便宜	.

已经把它们卖给了小羊羔，现在想把它们买回来——因为更便宜了。

[ðə; ði] ['kʌstəmərz] - [aɪz] , [æz; əz][ɑːn] ['hæpiːɚ] [deɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] - [bɔːrd] .

The	customers	'	eyes	,	as	on	happier	days	were	intent	on	the	quotation	-	board	.
这	顾客	-	眼睛	,	作为	在	更快乐	天	是	意图	在	这	引述	-	木板	.

顾客们的目光，如同往常一样，紧紧盯着报价板。

[ðer; ðər] [driːmz] [wɜːr; wər] ['ruːdli] ['ʃætərd] ;

Their	dreams	were	rudely	shattered	;
他们的	梦境	是	粗鲁地	破碎	;

他们的梦想被无情地粉碎了；

[ðə; ðɪ][fæst] ['hɔːrsɪz] [sʌm; səm][hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət] [bɔːt] [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [stiːm] - [jɑːt] ['ʌðər]

the	fast	horses	some	had	all	but	bought	joined	the	steam	-	yachts	others
这	快速地	马匹	一些	有	全部	但	买	加入	这	蒸汽	-	游艇	其他的

['ɔːlmoʊst][hæd; həd] ['tʃɑːrtərd] .

almost	had	chartered	.
几乎	有	特许	.

一些人几乎已经买下的骏马，与另一些人几乎已经租下的蒸汽游艇汇合。

[ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] homes89

The	beautiful	homes89
这	美丽的	homes89

美丽的家园89

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər][tɔːrn] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

they	had	been	building	were	torn	down	in	the	twinkling	of	an	eye	.
他们	有	到过	建筑	是	撕裂	向下	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

他们辛辛苦苦建造的房屋，转眼间就被夷为平地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'mɑːlɪʃər] [ʌv; əv] [driːmz] [ænd; ənd] [d'welɪŋz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['tɪkər] , [ðæt] [ɪn'sted]

And	the	demolisher	of	dreams	and	dwellings	was	the	ticker	,	that	instead
和	这	拆迁者	的	梦境	和	住宅	曾是	这	股票代码	,	那	反而

[ʌv; əv]['goʊldən][dʒoʊks] ,

of	golden	jokes	,
的	金的	笑话	,

而摧毁梦想和家园的，正是那台心跳计，它带来的不是精彩的笑话，而是.....

[wʌz; wəz] [naʊ] ['klɪkɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [deθ] .

was	now	clicking	financial	death	.
曾是	现在	点击	金融的	死亡	.

现在，我正点击着财务死亡按钮。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

They	could	not	take	their	eyes	from	the	board	before	them	.
他们	可以	不是	拿	他们的	眼睛	从	这	木板	前	他们	.

他们的目光无法从面前的黑板上移开。

[ðer; ðər] [oʊn] ['ruːɪn] , [toʊld][ɪn] ['mɔːrnf(ə)l] ['nʌmbərz] [baɪ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] , ['fæsɪneɪtɪd] [ðem; ðəm] .

Their	own	ruin	,	told	in	mournful	numbers	by	the	little	machine	,	fascinated	them	.
他们的	自己的	废墟	,	讲述	在	悲哀	数字	经过	这	小的	机器	,	着迷	他们	.

小机器用哀伤的数字讲述着他们自己的毁灭，这让他们着迷。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [pʊr] [gɪl'mɑːrtɪn] [sed] : “ [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] ['nuːpɔːrt] .

To	be	sure	,	poor	Gilmartin	said	:	“	I've	changed	my	mind	about	Newport	.
到	是	当然	,	贫穷的	吉尔马丁	说	:	“	我已经	已更改	我的	头脑	关于	纽波特	.

可怜的吉尔马丁说：“我改变了对纽波特的看法。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [spend] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [hoʊ'tel][diː] [ruːf] !

I	guess	I'll	spend	the	summer	on	my	own	Hotel	de	Roof	!
我	猜测	患病的	花费	这	夏天	在	我的	自己的	酒店	德	屋顶	!

看来我这个夏天要在我自己的“屋顶酒店”里度过了！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [grɪnd] [ə'loʊn] .

”	And	he	grinned	;	but	he	grinned	alone	.
”	和	他	咧嘴一笑	;	但	他	咧嘴一笑	独自的	.

他咧嘴一笑；但他的笑容却只属于他一个人。

['wɪlsn] , [ðə; ði][draɪ] [gʊdz] [mæn] , [huː] [læft] [soʊ] ['dʒɔɪəsli] [æt; ət] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [dʒoʊks] , [wʌz; wəz]

Wilson	**,**	**the**	**dry**	**goods**	**man**	**,**	**who**	**laughed**	**so**	**joyously**	**at**	**everybody's**	**jokes**	**,**	**was**
威尔逊	,	这	干燥	商品	男人	,	WHO	笑了	所以	欣喜地	在	每个人的	笑话	,	曾是

[naʊ] ['wɑtʃɪŋ] ,

now	**watching**	**,**
现在	观看	,

威尔逊，那个总是对大家的笑话开怀大笑的杂货店老板，此刻正在看着这一切。

[æz; əz] [ɪf] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hɪp'nɑːtɪk] [spel] ,

as	**if**	**under**	**a**	**hypnotic**	**spell**	**,**
作为	如果	在下面	一个	催眠的	拼写	,

仿佛中了催眠术一般，

[ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [stuːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tɪkər] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt]

the	**lips**	**of**	**the**	**man**	**who**	**sat**	**on**	**the**	**high**	**stool**	**beside**	**the**	**ticker**	**and**	**called**	**out**
这	嘴唇	的	这	男人	WHO	卫星	在	这	高的	凳子	旁	这	股票代码	和	称为	出去

[ðə; ði]['praɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [bɔɪ] .

the	**prices**	**to**	**the**	**quotation**	**boy**	**.**
这	价格	到	这	引述	男生	.

坐在报价员旁边的高凳上，向报价员喊出价格的男人的嘴唇。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['wɪlsənz] [oʊn] [lɪps] [meɪd] ['kjʊriəs] ['grɪmɪsiz] , [æz; əz] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]

Now	**and**	**again**	**Wilson's**	**own**	**lips**	**made**	**curious**	**grimaces**	**,**	**as**	**if**	**speaking**	**to**
现在	和	再次	威尔逊的	自己的	嘴唇	制成	好奇的	鬼脸	,	作为	如果	请讲	到

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

威尔逊的嘴唇时不时地做出奇怪的鬼脸，仿佛在自言自语。

[braʊn] , [ðə; ði] ['slendər] , [peɪl] - [feɪst] [mæn] , [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd]

Brown	**,**	**the**	**slender**	**,**	**pale**	**-**	**faced**	**man**	**,**	**was**	**outside**	**in**	**the**	**hall**	**,**	**pacing**	**to**	**and**
棕色的	,	这	苗条	,	苍白	-	面对	男人	,	曾是	外部	在	这	大厅	,	踱步	到	和

[froʊ] .

fro	**.**
弗	.

身材瘦削、面色苍白的布朗站在外面的走廊里，来回踱步。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɑːnər] .

All	**was**	**lost**	**,**	**including**	**honor**	**.**
全部	曾是	丢失的	,	包括	荣誉	.

一切都失去了，包括荣誉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪkər] , [ə'freɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['praɪsɪz]

And	**he**	**was**	**afraid**	**to**	**look**	**at**	**the**	**ticker**	**,**	**afraid**	**to**	**hear**	**the**	**prices**
和	他	曾是	害怕的	到	看	在	这	股票代码	,	害怕的	到	听到	这	价格

['ʃaʊtɪd] ,

shouted	**,**
喊叫	,

他不敢看行情显示屏，不敢听人喊出价格。

[jet] ['hoʊpɪŋ] — [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] !

yet	**hoping**	**—**	**for**	**a**	**miracle**	**!**
然而	希望	—	为了	一个	奇迹	!

然而，我们仍然抱有希望——期待奇迹发生！

[gɪl'mɑːrtɪn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [sɔː] [braʊn] [ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['sɪkli] [brə'vɑːdoʊ] :

Gilmartin	**came**	**out**	**from**	**the**	**office**	**,**	**saw**	**Brown**	**and**	**said**	**,**	**with**	**sickly**	**bravado**	**:**
吉尔马丁	来了	出去	从	这	办公室	,	锯	棕色的	和	说	,	和	病弱的	虚张声势	:

吉尔马丁从办公室出来，看到布朗，便带着病态的虚张声势说道：

“ [aɪ][held] [aʊt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

“	I	held	out	as	long	as	I	could	.
”	我	握住	出去	作为	长的	作为	我	可以	.

我坚持到了最后。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt][maɪ] ['dʌkət] .

But	they	got	my	ducats	.
但	他们	得到	我的	杜卡特	.

但他们骗走了我的金币。

[ə; eɪ] ['spɔːrtɪŋ] [laɪf] [kʌmz] [haɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

A	sporting	life	comes	high	,	I	tell	you	!
一个	体育	生活	来	高的	,	我	告诉	你	!

我告诉你，体育生涯精彩纷呈！

” [bʌt; bət] [braʊn] [dɪd][nɑːt] [hiːd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][gɪl'mɑːrtɪn] [pʊʃt] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] - button90

”	But	Brown	did	not	heed	him	and	Gilmartin	pushed	the	elevator	-	button90
”	但	棕色的	做过	不是	注意	他	和	吉尔马丁	推动	这	电梯	-	button90

但布朗没有听从他的劝告，吉尔马丁按下了电梯按钮。

[ɪm'peɪʃntli] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

impatiently	and	cursed	at	the	delay	.
不耐烦地	和	被诅咒的	在	这	延迟	.

他焦躁地咒骂着延误。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] “ ['peɪpər] ” ['prɑːfɪts][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

He	not	only	had	lost	the	“	paper	”	profits	he	had	accumulated	during	the
他	不是	仅有的	有	丢失的	这	“	纸	”	利润	他	有	积累	期间	这

[bʊl] - ['mɑːrkɪt] [bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hæd; həd] ['krʌmbld] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

bull	-	market	but	all	his	savings	of	years	had	crumbled	away	beneath	the
公牛	-	市场	但	全部	他的	节省	的	年	有	崩溃了	离开	下面	这

[stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkər] [ðæt] [deɪ] .

strokes	of	the	ticker	that	day	.
笔画	的	这	股票代码	那	天	.

他不仅失去了在牛市中积累的“账面”利润，而且他多年的积蓄也在那天股市行情的波动中化为乌有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] .

It	was	the	same	with	all	.
它	曾是	这	相同的	和	全部	.

所有人都一样。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːs] [æt; ət][fɜːrst][bʌt; bət][hæd; həd][held][ɑːn] ,

They	would	not	take	a	small	loss	at	first	but	had	held	on	,
他们	会	不是	拿	一个	小的	损失	在	第一的	但	有	握住	在	,

他们起初不愿接受小额损失，但坚持了下来。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kʌvəri] [ðæt] [wʊd] “ [let][ðem; ðəm][aʊt]['iːv(ə)n] .

in	the	hope	of	a	recovery	that	would	“	let	them	out	even	.
在	这	希望	的	一个	恢复	那	会	“	让	他们	出去	甚至	.

希望经济复苏能够“让他们重获自由”。

” [ænd; ənd]['praɪsɪz][hæd; həd] [sʌŋk] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

”	And	prices	had	sunk	and	sunk	until	the	loss	was	so	great	that	it
”	和	价格	有	沉没	和	沉没	直到	这	损失	曾是	所以	伟大的	那	它

[siːmd] ['oʊnli]['prɑːpər][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] ,

seemed	only	proper	to	hold	on	,
似乎	仅有的	恰当的	到	抓住	在	,

“价格一路下跌，直到损失如此巨大，以至于似乎只有坚持下去才是明智之举。”

[ɪf] [niːd] [biː; bi][ə; eɪ] [jɪr] , [fɔːr; fər] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər]['praɪsɪz][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] .

if	need	be	a	year	,	for	sooner	or	later	prices	must	come	back	.
如果	需要	是	一个	年	,	为了	很快	或者	之后	价格	必须	来	后退	.

如果需要的话，可能需要一年时间，因为价格迟早会回落。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪk] “ [ʃʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

But	the	break	“	shook	them	out	,
但	这	休息	“	摇晃	他们	出去	,

但这次休息“让他们清醒了过来”，

” [ænd; ənd]['praɪsɪz] [went] [dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] ['loʊər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə] [sel] ,

”	and	prices	went	just	so	much	lower	because	so	many	people	had	to	sell	,
”	和	价格	去	只是	所以	很多	降低	因为	所以	许多	人们	有	到	卖	,

“价格之所以跌得这么低，是因为很多人不得不卖掉东西。”

['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːr][nɑːt] .

whether	they	would	or	not	.
无论	他们	会	或者	不是	.

无论他们是否愿意。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['æftər][ðə; ði] [slʌmp] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] —

After	the	slump	most	of	the	customers	returned	to	their	legitimate	business	—
后	这	暴跌	最多	的	这	顾客	返回	到	他们的	合法的	商业	—

['sædɚ] ,

sadder	,
更悲伤	,

经济低迷过后，大多数顾客都回归了他们原本的合法生意——这令人遗憾。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] , [nɑːt] [mʌtʃ] ['waɪzər] [men] .

but	it	is	to	be	feared	,	not	much	wiser	men	.
但	它	是	到	是	害怕	,	不是	很多	更明智	男人	.

但更可怕的是它，而不是那些更有智慧的人。

[gɪl'mɑːrtɪn] , ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmɪŋ] [ʃɑːk] , [traɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv] [freʃ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɪn]

Gilmartin	,	after	the	first	numbing	shock	,	tried	to	learn	of	fresh	opportunities	in
吉尔马丁	,	后	这	第一的	麻木	震惊	,	尝试	到	学习	的	新鲜的	机会	在

[ðə; ði] [drʌg] ['bɪznəs] .

the	drug	business	.
这	药品	商业	.

吉尔马丁在最初的震惊过后，试图了解毒品行业的新机遇。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

But	his	heart	was	not	in	his	search	.
但	他的	心	曾是	不是	在	他的	搜索	.

但他的心思并不在寻找上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [kən'fesɪŋ] [dɪ'fiːt] [ɪn] [wɔːl] [striːt] [soʊ] [suːn] ['æftər] ['liːvɪŋ]

There	was	the	shame	of	confessing	defeat	in	Wall	Street	so	soon	after	leaving
那里	曾是	这	耻辱	的	坦白	击败	在	墙	街道	所以	很快	后	离开

['meɪd(ə)n] [leɪn] ;

Maiden	Lane	;
少女	车道	;

离开梅登巷不久，就在华尔街承认失败，这令人感到羞耻；

[bʌt; bət][fɑːr] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] .

but	far	stronger	than	this	was	the	effect	of	the	poison	of	gambling	.
但	远的	更强	比	这	曾是	这	影响	的	这	毒	的	赌博	.

但赌博的毒害作用远比这更严重。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['loʊər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

If	it	was	bad	enough	to	be	obliged	to	begin	lower	than	he	had
如果	它	曾是	坏的	足够的	到	是	有义务	到	开始	降低	比	他	有

[bɪn] [æt; ət]['mækswel] & [kɪps] ,

been	at	Maxwell	&	Kip's	,
到过	在	麦克斯韦	&	基普的	,

如果仅仅因为被迫从比在麦克斯韦和基普餐厅更低的职位开始就足够糟糕的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] to91

it	was	worse	to91
它	曾是	更糟	to91

情况比91年更糟

[kən'dem] [hɪm'self] [tuː; tə] [lɔːŋ] ['wɪri] ['jɪrz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [drʌg] ['bɪznəs] [wen] [hɪz; ɪz]

condemn	himself	to	long	weary	years	of	work	in	the	drug	business	when	his
谴责	他自己	到	长的	厌倦	年	的	工作	在	这	药品	商业	什么时候	他的

[rɪ'wɔːrd] ,

reward	,
报酬	,

他让自己陷入漫长而艰辛的毒品交易生涯，而他的回报却是.....

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] , [wʊd] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['mɪrli] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

if	he	remained	strong	and	healthy	,	would	consist	merely	in	being	able	to
如果	他	剩余	强的	和	健康	,	会	由	仅仅	在	存在	有能力的	到

[seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

save	a	few	thousands	.
节省	一个	很少	数千	.

如果他保持强壮健康，那么他所能做的仅仅是节省几千块钱而已。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['lʌki] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] [wʊd] [wɪn] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]

But	a	few	lucky	weeks	in	the	stock	market	would	win	him	back	all	he	had
但	一个	很少	幸运的	周	在	这	库存	市场	会	赢	他	后退	全部	他	有

[lɔːst] — [ænd; ənd] [mɔːr] !

lost	—	and	more	!
丢失的	—	和	更多的	!

但如果股市出现几周的幸运波动，他就能赢回所有损失，甚至更多!

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] .

He	should	have	begun	in	a	small	way	while	he	was	learning	to	speculate	.
他	应该	有	开始	在	一个	小的	方式	尽管	他	曾是	学习	到	推测	.

他应该在学习投机的时候就从小规模做起。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['veri] ['klɪrli] .

He	saw	it	now	very	clearly	.
他	锯	它	现在	非常	清楚地	.

他现在看得非常清楚了。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [hæd; həd] [bɪn] [duː] [tuː; tə] [ˌɪnɪk'spɪriəns] .

Every	one	of	his	mistakes	had	been	due	to	inexperience	.
每一个	一	的	他的	错误	有	到过	到期的	到	缺乏经验	.

他犯的每一个错误都是由于缺乏经验造成的。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

He	had	imagined	he	knew	the	market	.
他	有	想象	他	知道	这	市场	.

他以为自己了解市场。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]

But	it	was	only	now	that	he	really	knew	it
但	它	曾是	仅有的	现在	那	他	真的	知道	它

但他直到现在才真正明白这一点。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [naʊ] , ['æftər][ðə; ði] [slʌmp] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ]

and	therefore	it	was	only	now	,	after	the	slump	had	taught	him	so	much
和	所以	它	曾是	仅有的	现在	,	后	这	暴跌	有	教授	他	所以	很多

,

,

,

因此，只有在经历了低迷时期并学到了很多之后，他才真正明白这一点。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ri:z(ə)nəbli] [hoʊp][tu:; tə] [sək'si:d] .

that	he	could	reasonably	hope	to	succeed	.
那	他	可以	合理	希望	到	成功	.

他完全有理由期待成功。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , ['bru:dɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [lɔ:sɪz] ,

His	mind	,	brooding	over	his	losses	,
他的	头脑	,	沉思	超过	他的	损失	,

他心事重重，沉浸在失去亲人的痛苦之中。

['defɪnətli] [dɪs'mɪst] [æz; əz]['fju:t(ə)l][ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ænd; ənd] [seɪl] [ʌv; əv]

definitely	dismissed	as	futile	the	resumption	of	the	purchase	and	sale	of
确实	解雇	作为	徒劳	这	恢复	的	这	购买	和	销售	的

[drʌgz] ,

drugs	,
药物	,

断然否定了恢复毒品买卖的徒劳之举。

[ænd; ənd] [dwelt] [pər'sɪstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stɑ:k] ['mɑ:rkɪt] ['wɪzdəm] .

and	dwelt	persistently	on	the	sudden	acquisition	of	stock	market	wisdom	.
和	居住	持续地	在	这	突然	获得	的	库存	市场	智慧	.

他反复强调自己突然获得了股市智慧。

['prɑ:pərli] [ə'plaɪd] , [ðɪs] ['wɪzdəm] [ɔ:t] [tu:; tə] [mi:n] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Properly	applied	,	this	wisdom	ought	to	mean	much	to	him	.
适当地	应用	,	这	智慧	应该	到	意思是	很多	到	他	.

如果运用得当，这条智慧对他来说意义非凡。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [bɔ:rd] ,

In	a	few	weeks	he	was	again	spending	his	days	before	the	quotation	board	,
在	一个	很少	周	他	曾是	再次	开支	他的	天	前	这	引述	木板	,

几周后，他又开始每天在报价委员会面前忙碌了。

['gɔsipiŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['kʌstəmərz] [hu:] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] , ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [əd'vaɪs] .

gossiping	with	those	customers	who	had	survived	,	giving	and	receiving	advice	.
八卦	和	那些	顾客	WHO	有	幸存下来	,	给予	和	接收	建议	.

与幸存的顾客闲聊，互相提供建议。

[ænd; ənd][æz; əz] [taɪm] [pæst] [ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv] [wɔ:l] [stri:t] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [soʊl] [gru:] [strɔ:ŋgər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

And	as	time	passed	the	grip	of	Wall	Street	on	his	soul	grew	stronger	until	it
和	作为	时间	通过了	这	紧握	的	墙	街道	在	他的	灵魂	生长	更强	直到	它

['stræŋgld] [ɔ:l] ['ʌðər] [ˌæspɜ'eɪʃənz] .

strangled	all	other	aspirations	.
被勒死	全部	其他	抱负	.

随着时间的流逝，华尔街对他的灵魂的控制越来越强，最终扼杀了他的所有其他抱负。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] , [θɪŋk] , [dri:m] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stɑ:ks] .

He	could	talk	,	think	,	dream	of	nothing	but	stocks	.
他	可以	讲话	,	思考	,	梦	的	没有什么	但	股票	.

他满脑子想的、说的、做的，无非就是股票。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʊd] “ [teɪk] ”

He	could	not	read	the	newspapers	without	thinking	how	the	market	would	“	take	”
他	可以	不是	读	这	报纸	没有	思维	如何	这	市场	会	“	拿	”

[ðə; ði] [nuːz] contained92

the	news	contained92
这	消息	contained92

他一读报纸就忍不住去想市场会如何“消化”报纸上的新闻。92

[ˌðer'ɪn] .

therein	.
其中	.

其中。

[ɪf] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɪ'faɪnəri] [bɜːrnt] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] “ [trʌst] ” [ʌv; əv] $4 , - ,

If	a	huge	refinery	burnt	down	,	with	a	loss	to	the	“	Trust	”	of	$4	,	000	,
如果	一个	巨大的	炼油厂	烧焦的	向下	,	和	一个	损失	到	这	“	相信	”	的	$4	,	-	,

如果一座大型炼油厂发生火灾，给“信托”造成 4,000 美元的损失，

- , [hiː; hi] [said] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fɔːr'siːn] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ænd; ənd][hæd; həd]

000	,	he	sighed	because	he	had	not	foreseen	the	catastrophe	and	had
-	,	他	叹了口气	因为	他	有	不是	预见	这	灾难	和	有

[soʊld] ['ʃʊgər] [ʃɔːrt] .

sold	Sugar	short	.
卖	糖	短的	.

他叹了口气，因为他没有预料到这场灾难，低估了Sugar的价值。

[ɪf] [ə; eɪ] [straɪk] [baɪ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'bɜːrbən] ['trɑːli] ['kʌmpəni] [led][tuː; tə] ['vaɪələns] [ænd; ənd]

If	a	strike	by	the	men	of	the	Suburban	Trolley	Company	led	to	violence	and
如果	一个	罢工	经过	这	男人	的	这	郊区	手推车	公司	引领	到	暴力	和

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['prɑːpərti] ,

destruction	of	life	and	property	,
破坏	的	生活	和	财产	,

如果郊区有轨电车公司工人的罢工导致暴力事件和生命财产损失，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æn; ən] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [feɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði]

he	cursed	an	unrelenting	Fate	because	he	had	not	had	the
他	被诅咒的	一个	毫不留情	命运	因为	他	有	不是	有	这

['preʃ(ə)ns] [tuː; tə] “ [pʊt] [aʊt] ” [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['trɑːli] .

prescience	to	“	put	out	”	a	thousand	shares	of	Trolley	.
预知	到	“	放	出去	”	一个	千	分享	的	手推车	.

他诅咒无情的命运，因为他没有先见之明“发行”一千股电车公司股票。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɑːnstəntli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][læst] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni]

And	he	constantly	calculated	to	the	last	fraction	of	a	point	how	much	money
和	他	不断地	计算	到	这	最后的	分数	的	一个	观点	如何	很多	钱

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld] [ʃɔːrt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kə'læməti][æt; ət][ðə; ði]

he	would	have	made	if	he	had	sold	short	just	before	the	calamity	at	the
他	会	有	制成	如果	他	有	卖	短的	只是	前	这	灾害	在	这

['veri] [tɑːp]['praɪsɪz][ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

very	top	prices	and	had	covered	his	stock	at	the	bottom	.
非常	顶部	价格	和	有	涵盖	他的	库存	在	这	底部	.

他不断地精确计算，如果他在灾难发生前以最高价卖空，并在最低价平仓，他能赚多少钱。

[hæd; həd][hiː; hi]['oʊnli] [noʊn] !

Had	he	only	known	!
有	他	仅有的	已知	!

他要是知道就好了！

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ɔːl]

The	atmosphere	of	the	Street	,	the	odor	of	speculation	surrounded	him	on	all
这	气氛	的	这	街道	,	这	气味	的	推测	包围	他	在	全部

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

街道上的气氛，以及四面八方弥漫的投机气息，将他包围着。

[ɪn'veləpt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːg] ,

enveloped	him	like	a	fog	,
被包裹	他	喜欢	一个	多雾路段	,

像雾一样将他笼罩，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [siːn] [θruː]

from	which	the	things	of	the	outside	world	appeared	as	though	seen	through
从	哪个	这	事物	的	这	外部	世界	出现	作为	尽管	已见	通过

[ə; eɪ] [veɪl] .

a	veil	.
一个	面纱	.

从中看去，外面的世界仿佛蒙上了一层薄纱。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wer] [men] [duː][nɑːt] [seɪ] “ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] ” [ɑːn] ['miːtɪŋ] [wʌn]

He	lived	in	the	district	where	men	do	not	say	“	Good	-	morning	”	on	meeting	one
他	居住地	在	这	区	在哪里	男人	做	不是	说	“	好的	-	早晨	”	在	会议	一

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

他居住的地区，男人们见面时不会说“早上好”。

[bʌt; bət] “ ['haʊz] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ? ” [ɔːr] , [wen] [wʌn][æsks] : “ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ?

but	“	How's	the	market	?	”	or	,	when	one	asks	:	“	How	do	you	feel	?
但	“	怎么样	这	市场	?	”	或者	,	什么时候	一	问	:	“	如何	做	你	感觉	?

但是当有人问：“市场怎么样？”或者问：“你感觉如何？”

” [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] : “ ['bʊlɪʃ] ! ” [ɔːr] “ ['berɪʃ] !

”	receives	for	an	answer	:	“	Bullish	!	”	or	“	Bearish	!
”	接收	为了	一个	回答	:	“	看涨	!	”	或者	“	看跌	!

”会收到这样的回答：“看涨！”或“看跌！”

” [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] .

”	instead	of	a	reply	regarding	the	state	of	health	.
”	反而	的	一个	回复	关于	这	状态	的	健康	.

而不是回复有关健康状况的信息。

[æt; ət][fɜːrst] , ['æftər][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [slʌmp] , [gɪl'mɑːrtɪn] [ˌɪmpɔː'tuːnd] [hɪz; ɪz]['broʊkərz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm]

At	first	,	after	the	fatal	slump	,	Gilmartin	importuned	his	brokers	to	let	him
在	第一的	,	后	这	致命的	暴跌	,	吉尔马丁	恳求	他的	经纪人	到	让	他

['spekjuleɪt] [ɑːn]['kredɪt] ,

speculate	on	credit	,
推测	在	信用	,

最初，在致命的经济衰退之后，吉尔马丁恳求他的经纪人允许他进行信贷投机。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] .

in	a	small	way	.
在	一个	小的	方式	.

以微不足道的方式。

[ðeɪ] [dɪd] .

They	did	.
他们	做过	.

他们做到了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kaɪndli] [ɪ'nʌf] [men] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [wɪʃt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

They	were	kindly	enough	men	and	sincerely	wished	to	help	him	.
他们	是	亲切地	足够的	男人	和	真挚地	希望	到	帮助	他	.

他们都是好心人，真心想帮助他。

[bʌt; bət] [lʌk] [ræn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

But	luck	ran	against	him	.
但	运气	跑	反对	他	.

但他运气不佳。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] obstinacy93

With	the	obstinacy93
和	这	obstinacy93

顽固93

[ʌv; əv] [ˌʌnˌsuːpər'stɪʃəs] ['gæmbəlz] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] [feɪt] .

of	unsuperstitious	gamblers	he	insisted	on	fighting	Fate	.
的	不迷信的	赌徒	他	坚持	在	斗争	命运	.

在他看来，那些不迷信的赌徒坚持要与命运抗争。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ə; eɪ] [ber] ['mɑːrkɪt] ;

He	was	a	bull	in	a	bear	market	;
他	曾是	一个	公牛	在	一个	熊	市场	;

他就像熊市中的一头牛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] “ ['ræli] ” [ɪn] ['praɪsɪz]

and	the	more	he	lost	the	more	he	thought	the	inevitable	“	rally	”	in	prices
和	这	更多的	他	丢失的	这	更多的	他	想法	这	不可避免的	“	集会	”	在	价格

[wʌz; wəz] [duː] .

was	due	.
曾是	到期的	.

他损失越多，就越认为价格必然会“反弹”。

[hiː; hi] [bɔːt] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lɔːst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

He	bought	in	expectation	of	it	and	lost	again	and	again	,
他	买	在	期待	的	它	和	丢失的	再次	和	再次	,

他满怀期待地买入，却一次又一次地输了。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [oʊd] [ðə; ði]['broʊkərz][ə; eɪ] ['greɪtər] [sʌm; səm][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [peɪ] ;

until	he	owed	the	brokers	a	greater	sum	than	he	could	possibly	pay	;
直到	他	欠款	这	经纪人	一个	更大的	和	比	他	可以	可能	支付	;

直到他欠经纪人的钱超过了他所能偿还的数额；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [pɔɪnt] [blæŋk][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['kredɪt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [sent] ,

and	they	refused	point	blank	to	give	him	credit	for	another	cent	,
和	他们	拒绝	观点	空白的	到	给	他	信用	为了	其他	中心	,

他们断然拒绝再给他一分钱的信用额度。

[ˌdɪsrɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['viːəmənt] [en'triːtiːz] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [læst] ['hʌndrəd] , [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [tʃæns] ,

disregarding	his	vehement	entreaties	to	buy	a	last	hundred	,	just	one	more	chance	,
不予理会	他的	慷慨	恳求	到	买	一个	最后的	百	,	只是	一	更多的	机会	,

[ðə; ði] [læst] ,

the	last	,
这	最后的	,

尽管他苦苦哀求，想买下最后的一百块钱，就最后一次机会，最后一次，他还是置之不理。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [wɪn] .

because	he	would	be	sure	to	win	.
因为	他	会	是	当然	到	赢	.

因为他肯定会赢。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

And	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

当然，

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [ɪk'spektɪd] ['hæpənd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [ðæt] [meɪd]

the	long	-	expected	happened	and	the	market	went	up	with	a	rapidity	that	made
这	长的	-	预期的	发生	和	这	市场	去	向上	和	一个	快速	那	制成

[ðə; ðɪ] [striːt] [blɪŋk] ;

the	Street	blink	;
这	街道	眨	;

期待已久的事情发生了，市场上涨的速度之快令华尔街措手不及；

[ænd; ənd] [gɪl'mɑːrtɪn] ['fɪgjərd] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ðɪ]['broʊkərz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪz; ɪz][læst]['ɔːrdər] ,

and	Gilmartin	figured	that	had	not	the	brokers	refused	his	last	order	,
和	吉尔马丁	想	那	有	不是	这	经纪人	拒绝	他的	最后的	命令	,

吉尔马丁心想，如果不是经纪人拒绝了他上一次的订单，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf][ðə; ðɪ] [ɪn'detɪdnəs] [ænd; ənd][hæv; həv] [left] , [ɪn]

he	would	have	made	enough	to	pay	off	the	indebtedness	and	have	left	,	in
他	会	有	制成	足够的	到	支付	离开	这	负债	和	有	左边	,	在

[ə'dɪʃ(ə)n] ,

addition	,
添加	,

他本可以赚够钱还清债务并离开，此外，

$2 , - ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] “ ['pɪrəmɪdɪd] ” [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌp] .

$2	,	950	;	for	he	would	have	“	pyramided	”	on	the	way	up	.
$2	,	-	;	为了	他	会	有	“	金字塔	”	在	这	方式	向上	.

2950美元；因为他会在上升的过程中“层层堆叠”。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ðɪ]['broʊkərz][hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] , [ə'kjuːzɪŋli] ,

He	showed	the	brokers	his	figures	,	accusingly	,
他	显示	这	经纪人	他的	数据	,	指责地	,

他带着指责的语气，把数据展示给经纪人看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][wɜːrdz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] ,

and	they	had	some	words	about	it	and	he	left	the	office	,
和	他们	有	一些	字	关于	它	和	他	左边	这	办公室	,

他们就此事争论了几句，然后他就离开了办公室。

['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [suː] [ðə; ðɪ][fɜːrm][fɔːr; fər] [kən'spɪrəsi] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tuː; tə] [dɪ'frɔːd] ;

almost	tempted	to	sue	the	firm	for	conspiracy	with	intent	to	defraud	;
几乎	受诱惑	到	起诉	这	公司	为了	阴谋	和	意图	到	骗取	;

几乎想以串谋诈骗罪起诉该公司；

[bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [lʌks] [sɑːkdɑːlədʒɝz] ” [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ]

but	decided	that	it	was	“	another	of	Luck's	sockdolagers	”	and	let	it	go
但	决定	那	它	曾是	“	其他	的	运气	袜子爱好者	”	和	让	它	去

[æt; ət] [ðæt] , ['gæmblər] - [laɪk] .

at	that	,	gambler	-	like	.
在	那	,	赌徒	-	喜欢	.

但他认定这是“Luck 的又一个骗子”，于是像赌徒一样放手了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['broʊkərz] - ['ɑːfɪs] — [ðə; ðɪ][nekst][deɪ] — [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

When	he	returned	to	the	brokers	'	office	—	the	next	day	—	he	began	to
什么时候	他	返回	到	这	经纪人	-	办公室	—	这	下一个	天	—	他	开始	到

['spekjuleɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] — [vaɪ'keriəsli] .

speculate	in	the	only	way	he	could	—	vicariously	.
推测	在	这	仅有的	方式	他	可以	—	间接地	.

第二天，当他回到经纪人办公室时，他开始以他唯一能做的方式——间接地——进行投机。

[smɪθ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [huː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ʌv; əv] - [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [æt; ət] - , [tʊk] [les]
Smith , for instance , who was long of 500 St . Paul at 125 , took less
史密斯 , 为了 实例 , WHO 曾是 长的 的 - 英石 . 保罗 在 - , 采取 较少的
interest94
interest94
interest94

例如，史密斯持有500圣保罗的长期合约，价格为125，但他对此兴趣不大94。

[ɪn][ðə; ði] [diːl] [ðæn; ðən][dɪd] [gɪl'mɑːrtɪn] [huː] [ˌðens'fɔːrθ] [ə'sɪdʒuəsli] ['stʌdid] [ðə; ði] [nuːz] - [slɪps]
in the deal than did Gilmartin who thenceforth assiduously studied the news - slips
在 这 交易 比 做过 吉尔马丁 WHO 此后 勤勉地 研究 这 消息 - 滑倒
[ænd; ənd] [sɔːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [striːt] ,
and sought information on St . Paul all over the Street ,
和 寻求 信息 在 英石 . 保罗 全部 超过 这 街道 ,

吉尔马丁比任何人都更积极地参与了这笔交易，他从此以后孜孜不倦地研究报纸，并在整条街上搜寻有关圣保罗的信息。

['lɪsnɪŋ] ['θrɪlɪŋli] [tuː; tə] [tɪps] [ænd; ənd] ['ruːməz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] , ['sʌfərɪŋ] ['kiːnli] [wen]
listening thrillingly to tips and rumors regarding the stock , suffering keenly when
聆听 激动人心 到 尖端 和 谣言 关于 这 库存 , 痛苦 敏锐地 什么时候
[ðə; ði] [praɪs] [dɪ'klaɪnd] ,
the price declined ,
这 价格 拒绝 ,

兴奋地听着有关股票的各种内幕消息和传闻，价格下跌时也痛苦不堪。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrəpɪŋ] ['blaɪðli] [ɪf] [ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃənz] [muːvd] ['ʌpwərd] , [ɪg'zæktli] [æz; əz]
laughing and chirruping blithely if the quotations moved upward , exactly as
笑 和 啁啾声 兴高采烈地 如果 这 引文 已搬 向上 , 确切地 作为
[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [stɑːk] .
though it were his own stock .
尽管 它 是 他的 自己的 库存 .

如果报价上涨，他就会欢笑雀跃，就像那是他自己的股票一样。

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][æn; ən] ['ænədaɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tɪkər] - ['fiːvər] .
In a measure it was as an anodyne to his ticker - fever .
在 一个 措施 它 曾是 作为 一个 镇痛剂 到 他的 股票代码 - 发烧 .

在某种程度上，它缓解了他的心脏病症状。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][soʊ] ['pɔɪnjənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [soʊ] ['friːkwənt] —
in some cases his interest was so poignant and his advice so frequent —
在 一些 案例 他的 兴趣 曾是 所以 令人心酸的 和 他的 建议 所以 频繁 —
[hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [diːl] — [ðæt] [ðə; ði] ['lʌki] ['wɪnər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃer]
he would speak of our deal — that the lucky winner gave him a small share
他 会 说话 的 我们的 交易 — 那 这 幸运的 优胜者 给予 他 一个 小的 分享
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɔɪlz] ,
of his spoils ,
的 他的 战利品 ,

在某些情况下，他表现出的关心如此真切，他的建议如此频繁——他会谈论我们的交易——以至于幸运的赢家会把奖金的一小部分分给他。

[wɪtʃ] [gɪl'mɑːrtɪn] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [praɪd] - ['wuːndɪŋ] [baɪ]

which	Gilmartin	accepted	without	hesitation	—	he	was	beyond	pride	-	wounding	by
哪个	吉尔马丁	公认	没有	犹豫	—	他	曾是	超过	自豪	-	受伤	经过

[naʊ] — [ænd; ənd] ['prɑːmptlɪ] [juːst] [tuː; tə] [bæk] [sʌm; səm] ['mɪnətʃər] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːn][ðə; ði]

now	—	and	promptly	used	to	back	some	miniature	deal	of	his	own	on	the
现在	—	和	及时	用过的	到	后退	一些	微型	交易	的	他的	自己的	在	这

[kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn] “ ['pɜːsiːz] ” — [ə; eɪ]['dɪndʒi]['lɪt(ə)l] ['bʌkɪt] - [ʃɑːp] ,

Consolidated	Exchange	or	even	in	“	Percy's	”	—	a	dingy	little	bucket	-	shop	,
合并	交换	或者	甚至	在	“	珀西的	”	—	一个	昏暗的	小的	桶	-	店铺	,

吉尔马丁毫不犹豫地接受了这笔钱——他现在已经不在乎自尊心了——并立即用这笔钱在联合交易所，甚至在“珀西”——一家破旧的小商店——进行了一些他自己的小额交易。

[wer] [ðeɪ] [tʊk] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [tuː] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [stɑːk] [ɑːn][ə; eɪ]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][wʌn] [pər] [sent] .

where	they	took	orders	for	two	shares	of	stock	on	a	margin	of	one	per	cent	.
在哪里	他们	采取	订单	为了	二	分享	的	库存	在	一个	利润	的	一	每	中心	.

他们以百分之一的利润率接受了两股股票的订单。

; [ðæt] [ɪz] , [wer] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][bet][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

;	that	is	,	where	a	man	could	bet	as	little	as	two	dollars	.
;	那	是	,	在哪里	一个	男人	可以	赌注	作为	小的	作为	二	美元	.

也就是说，一个人可以下注的金额低至两美元。

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [gɪl'mɑːrtɪn] [wʊd] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

Later	,	it	often	came	to	pass	that	Gilmartin	would	borrow	a	few	dollars	,
之后	,	它	经常	来了	到	经过	那	吉尔马丁	会	借	一个	很少	美元	,

后来，吉尔马丁经常会借几美元。

[wen] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['treɪdɪŋ] ['æktɪvli] .

when	the	customers	were	not	trading	actively	.
什么时候	这	顾客	是	不是	贸易	积极	.

当客户不活跃交易时。

[ðə; ði] [ə'maʊnts] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['friːkwənsi] [ʌv; əv]

The	amounts	he	borrowed	diminished	by	reason	of	the	increasing	frequency	of
这	金额	他	借来的	减少	经过	原因	的	这	增加	频率	的

[ðer; ðər] [rɪf'juːzlz] .

their	refusals	.
他们的	拒绝	.

由于对方拒绝借款的次数越来越多，他的借款金额也随之减少。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

he	was	asked	to	stay	away	from	the	office	where	once	he	had	been
他	曾是	问	到	停留	离开	从	这	办公室	在哪里	一次	他	有	到过

[æn; ən] ['ɑːnərd] [ænd; ənd] ['pæmpərd] ['kʌstəmər] . -

an	honored	and	pampered	customer	.	95
一个	荣幸	和	娇惯	顾客	.	-

他被要求远离办公室，而他曾经是那里备受尊崇和宠爱的客户。95

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] “ [hæz; həz] [bɪn] ” [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['deɪli] [ɑːn] [nuː]

He	became	a	Wall	Street	“	has	been	”	and	could	be	seen	daily	on	New
他	成为	一个	墙	街道	“	有	到过	”	和	可以	是	已见	日常的	在	新的

[striːt] ,

Street	,
街道	,

他成了华尔街的“过气人物”，每天都能在新街上看到他的身影。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wer] [ðə; ði] “ [pʊt] ” [ænd; ənd] “ [kɔːl] ” ['broʊkərz]

back	of	the	Consolidated	Exchange	,	where	the	“	put	”	and	“	call	”	brokers
后退	的	这	合并	交换	,	在哪里	这	“	放	”	和	“	称呼	”	经纪人

['kɑːŋgrɪgeɪt] .

congregate	.
聚集	.

在综合交易所的后面，是“看跌期权”和“看涨期权”经纪人聚集的地方。

[ðə; ði] ['tikəz] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [ˌnɪr'baɪ] [fed] [hɪz; ɪz] ['gæmblɝz] ['æpɪtaɪt] .

The	tickers	in	the	saloons	nearby	fed	his	gambler's	appetite	.
这	股票代码	在	这	酒吧	附近	美联储	他的	赌徒的	食欲	.

附近酒吧里的赌马满足了他的赌瘾。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['lʌkiːɝ] [men] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] - [tɪkɝd] [sə'luːn] ,

From	time	to	time	luckier	men	took	him	into	the	same	be	-	tickered	saloons	,
从	时间	到	时间	更幸运	男人	采取	他	进入	这	相同的	是	-	股票行情	酒吧	,

有时，一些运气更好的人会带他去那些有彩灯的酒吧。

[wer] [hiː; hi] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] [friː] [lʌntʃ] ['kauntəz] [ænd; ənd][dræŋk] [bɪr] [ænd; ənd] [tɔːkt] [stɑːks]

where	he	ate	at	the	free	lunch	counters	and	drank	beer	and	talked	stocks
在哪里	他	吃	在	这	自由的	午餐	计数器	和	喝	啤酒	和	谈话	股票

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌki] ['wɪnərz] - ['nærətɪvz] [wɪð; wɪθ][lɪps] ['tremjələs] [wɪð; wɪθ]

and	listened	to	the	lucky	winners	'	narratives	with	lips	tremulous	with
和	听着	到	这	幸运的	获奖者	-	叙事	和	嘴唇	颤抖的	和

['redinəs] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] ['grɪməs] .

readiness	to	smile	and	grimace	.
准备就绪	到	微笑	和	鬼脸	.

他在那里享用免费午餐，喝啤酒，谈论股票，聆听幸运中奖者的故事，嘴唇颤抖着，随时准备微笑和做鬼脸。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði]['gæmblər] [ɪn][hɪm; ɪm] [wʊd] [ə'sɜːrt] [ɪt'self] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['lʌki]

At	times	the	gambler	in	him	would	assert	itself	and	he	would	tell	the	lucky
在	时代	这	赌徒	在	他	会	断言	本身	和	他	会	告诉	这	幸运的

['wɪnərz] ,

winners	,
获奖者	,

有时他赌徒的本性会显露出来，他会告诉那些幸运的赢家：

['ræθfəli] , [haʊ] [ðə; ði] [stɑːk] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [baɪ] [bʌt; bət] ['kudnt] [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] ,

wrathfully	,	how	the	stock	he	wished	to	buy	but	couldn't	the	week	before	,
愤怒地	,	如何	这	库存	他	希望	到	买	但	不能	这	星期	前	,

[hæd; həd] ['rɪzn] - [pɔɪnts] .

had	risen	18	points	.
有	升起	-	积分	.

他愤怒地发现，他上周想买但没能买到的那只股票，竟然上涨了 18 点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['tɪkər] - ['fiːvər] , [wʊd] [nɑːd] ['æbsəntli] , [ðer; ðər]

But	they	,	saturated	with	their	own	ticker	-	fever	,	would	nod	absently	,	their
但	他们	,	饱和	和	他们的	自己的	股票代码	-	发烧	,	会	点头	心不在焉地	,	他们的

[soʊlz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][sʌm; səm][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] - [tuː; tə] - [biː; bi] ;

soul's	eyes	fixed	on	some	quotation	-	to	-	be	;
灵魂的	眼睛	固定的	在	一些	引述	-	到	-	是	;

但他们却沉浸在自己的兴奋之中，心不在焉地点着头，目光紧紧盯着即将引用的名言；

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][nɑːd][æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [teɪp]

or	they	would	not	nod	at	all	but	in	their	eagerness	to	look	at	the	tape
或者	他们	会	不是	点头	在	全部	但	在	他们的	渴望	到	看	在	这	磁带

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt] [tuː] [lɔːŋ] ['mɪnɪts] ,

from	which	they	had	been	absent	two	long	minutes	,
从	哪个	他们	有	到过	缺席的	二	长的	分钟	,

或者他们根本不会点头，而是急于观看他们已经缺席了整整两分钟的录像带。

[wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ˌfer'wel] .

would	leave	him	without	a	single	word	of	consolation	or	even	of	farewell	.
会	离开	他	没有	一个	单身的	单词	的	安慰	或者	甚至	的	告别	.

她会一声不吭地离开，不给他一句安慰的话，甚至连一句告别的话也不说。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[wʌn] [deɪ] , [ɪn] [nuː] [striːt] ,

One	day	,	in	New	Street	,
一	天	,	在	新的	街道	,

有一天，在新街，

[hiː; hi][ˌoʊvər'hɜːrd][ə; eɪ] ['veri] [wel] [noʊn] ['broʊkər] [tel] [ə'nʌðər] [ðæt] ['mɪstər] . ['ʃaːp] [wʌz; wəz] “ ['goʊɪŋ]

he	overheard	a	very	well	known	broker	tell	another	that	Mr	.	Sharpe	was	“	going
他	无意中听到	一个	非常	出色地	已知	经纪人	告诉	其他	那	先生	.	夏普	曾是	“	去

[tuː; tə] [muːv] [ʌp] [ˌpensl'veɪniə] ['sentrəl] [raɪt] [ə'weɪ] .

to	move	up	Pennsylvania	Central	right	away	.
到	移动	向上	宾夕法尼亚州	中央	正确的	离开	.

他无意中听到一位非常有名的经纪人告诉另一位经纪人，夏普先生“马上就要搬到宾夕法尼亚中央铁路公司去了”。

” [ðə; ði]['oʊvər] - ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] conversation96

”	The	over	-	hearing	of	the	conversation96
”	这	超过	-	听力	的	这	conversation96

“无意中听到对话96

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [rer] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [reɪzd] [gɪl'mɑːrtɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sɑːd(ə)n] ['æpəθi]

was	a	bit	of	rare	good	luck	that	raised	Gilmartin	from	his	sodden	apathy
曾是	一个	少量	的	稀有的	好的	运气	那	提高	吉尔马丁	从	他的	烂	冷漠

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [kept] [ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔːr] [ɪn]

and	made	him	hasten	to	his	brother	-	in	-	law	who	kept	a	grocery	store	in
和	制成	他	趋	到	他的	兄弟	-	在	-	法律	WHO	保留	一个	杂货店	店铺	在

['brʊklɪn; 'brʊklən] .

Brooklyn	.
布鲁克林	.

吉尔马丁难得的好运让他从麻木的冷漠中振作起来，急忙赶往他在布鲁克林经营杂货店的姐夫那里。

[hiː; hi] [ɪm'plɔːd] ['grɪgz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['broʊkər][ænd; ənd] [bai] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌpensl'veɪniə]

He	implored	Griggs	to	go	to	a	broker	and	buy	as	much	Pennsylvania
他	恳求	格里格斯	到	去	到	一个	经纪人	和	买	作为	很多	宾夕法尼亚州

['sentrəl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] — [ðæt] [ɪz] ,

Central	as	he	could	—	that	is	,
中央	作为	他	可以	—	那	是	,

他恳求格里格斯去找经纪人，尽可能多地购买宾夕法尼亚中央铁路公司的股份——也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌkʃəri] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

if	he	wished	to	live	in	luxury	the	rest	of	his	life	.
如果	他	希望	到	居住	在	奢华	这	休息	的	他的	生活	.

如果他想在余生过上奢华的生活。

[sæm] ['ʃaːp] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Sam	Sharpe	was	going	to	put	it	up	.
山姆	夏普	曾是	去	到	放	它	向上	.

山姆·夏普原本打算把它挂起来。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

Also	,	he	borrowed	ten	dollars	.
还	,	他	借来的	十	美元	.

此外，他还借了十美元。

['grɪgz] [wʌz; wəz] ['temptɪd] .

Griggs	**was**	**tempted**	**.**
格里格斯	曾是	受诱惑	.

格里格斯动了心。

[hiː; hi] [di'beitid] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ['meni] ['aʊərz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['jiːldɪd] [wɪð; wɪθ] [.mis'giviŋz]

He	**debated**	**with**	**himself**	**many**	**hours**	**,**	**and**	**at**	**length**	**yielded**	**with**	**misgivings**
他	辩论	和	他自己	许多	小时	,	和	在	长度	产生	和	疑虑

.

:

.

他反复思量了好几个小时，最终还是心存疑虑地妥协了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [bɔːt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['sentrəl] [æt; ət]

He	**took**	**his**	**savings**	**and**	**bought**	**one**	**hundred**	**shares**	**of**	**Pennsylvania**	**Central**	**at**
他	采取	他的	节省	和	买	一	百	分享	的	宾夕法尼亚州	中央	在

- [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['peɪdʒɪz]

64	**and**	**began**	**to**	**neglect**	**his**	**business**	**in**	**order**	**to**	**study**	**the**	**financial**	**pages**
-	和	开始	到	忽视	他的	商业	在	命令	到	学习	这	金融的	页面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

of	**the**	**newspapers**	**.**
的	这	报纸	.

他拿出自己的积蓄，以每股 64 美元的价格买入了 100 股宾夕法尼亚中央铁路公司的股票，并开始疏于经营自己的生意，以便研究报纸上的财经版面。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] - ['wɪspər] [set] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɪkər]

Little	**by**	**little**	**Gilmartin's**	**whisper**	**set**	**in**	**motion**	**within**	**him**	**the**	**wheels**	**of**	**a**	**ticker**
小的	经过	小的	-	耳语	放	在	运动	之内	他	这	车轮	的	一个	股票代码

[ðæt] ['prɪntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [deɪ] - [driːmz] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlər] .

that	**printed**	**on**	**his**	**day**	**-**	**dreams**	**the**	**mark**	**of**	**the**	**dollar**	**.**
那	打印	在	他的	天	-	梦境	这	标记	的	这	美元	.

吉尔马丁的低语渐渐在他心中启动了一台机器的运转，在他的白日梦中印下了美元的印记。

[hɪz; ɪz][waɪf] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [priˈɑːkjupaɪd] , [θɔːt] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][bæd] ; [bʌt; bət] ['grɪgz] [dɪ'naɪd]

His	**wife**	**,**	**seeing**	**him**	**preoccupied**	**,**	**thought**	**business**	**was**	**bad**	**;**	**but**	**Griggs**	**denied**
他的	妻子	,	看到	他	心事重重	,	想法	商业	曾是	坏的	;	但	格里格斯	否认

[ˌaɪ 'tiː] , [kənˈfəːmɪŋ] [hɜːr; hər][wɜːrst] [fɪrz] .

it	**,**	**confirming**	**her**	**worst**	**fears**	**.**
它	,	确认	她	最差	恐惧	.

他的妻子见他心事重重，以为生意不好；但格里格斯否认了这一点，证实了她最糟糕的担忧。

['faɪnəli] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] ,

Finally	**,**	**he**	**had**	**a**	**telephone**	**put**	**in**	**his**	**little**	**shop**	**,**
最后	,	他	有	一个	电话	放	在	他的	小的	店铺	,

最后，他终于在他的小店里安装了一部电话。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['broʊkərz] .

to	**be**	**able**	**to**	**talk**	**to**	**his**	**brokers**	**.**
到	是	有能力的	到	讲话	到	他的	经纪人	.

能够与他的经纪人交谈。

[gɪl'mɑːrtɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hiː; hi][hæd; həd] ['bɔːroʊd] ,

Gilmartin	**,**	**with**	**the**	**ten**	**dollars**	**he**	**had**	**borrowed**	**,**
吉尔马丁	,	和	这	十	美元	他	有	借来的	,

吉尔马丁用他借来的十美元，

['prɑ:mptli] [bɔ:t] [ten] ['ʃɛrz] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʃɑ:p] [æt; ət] 63⅞ ; [ðə; ði] [stɑ:k] ['prɑ:mptli] [went] [tu:; tə]
promptly **bought** **ten** **shares** **in** **a** **bucket** **shop** **at** **63⅞** **;** **the** **stock** **promptly** **went** **to**
及时 买 十 分享 在 一个 桶 店铺 在 63⅞ ; 这 库存 及时 去 到
62⅞ ;
62⅞ **;**
62⅞ ;

迅速以每股 63⅞ 的价格买入一家黑市商店的十股股票；股价迅速跌至每股 62⅞；

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] “ [waɪpt] ” ; [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:k] ['prɑ:mptli] [went] [bæk] [tu:; tə] 64½ .
he **was** **promptly** **“** **wiped** **”** **;** **and** **the** **stock** **promptly** **went** **back** **to** **64½** **.**
他 曾是 及时 “ 擦拭 ” ; 和 这 库存 及时 去 后退 到 64½ .

他很快就被“抹杀”了；股票价格也很快回落到 64.5 美分。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['feloʊ] - ['kʌstəmər] [ʌv; əv][ðə; ði] Gilmartin97
On **the** **next** **day** **a** **fellow** **-** **customer** **of** **the** **Gilmartin97**
在 这 下一个 天 一个 同伴 - 顾客 的 这 Gilmartin97

第二天，吉尔马丁97号的另一位顾客

[ʌv; əv][oʊld] [deɪz] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
of **old** **days** **invited** **him** **to** **have** **a** **drink** **.**
的 老的 天 受邀 他 到 有 一个 喝 .

老朋友邀请他喝一杯。

[gɪl'mɑ:rtɪn] [ri'zentid] [ðə; ði]['mænz] ['evɪdənt] [prɑ:'sperəti] .
Gilmartin **resented** **the** **man's** **evident** **prosperity** **.**
吉尔马丁 怨恨 这 男人的 明显 繁荣 .

吉尔马丁嫉妒这个人显而易见的富裕。

[hi:; hi] [felt] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʃɛrz] .
He **felt** **indignant** **at** **the** **ability** **of** **the** **other** **to** **buy** **hundreds** **of** **shares** **.**
他 毛毡 愤怒 在 这 能力 的 这 其他 到 买 数百 的 分享 .

他对对方能够购买数百股股票感到愤慨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪkər] [su:ðd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv][maɪld] [rɪ'mɔ:rs] [hi:; hi][toʊld]
But **the** **liquor** **soothed** **him** **,** **and** **in** **a** **burst** **of** **mild** **remorse** **he** **told**
但 这 酒 舒缓 他 , 和 在 一个 爆裂 的 温和的 悔恨 他 讲述
['smiðəz] ,
Smithers **,**
史密瑟斯 ,

但酒精让他平静下来，他带着一丝淡淡的悔意告诉史密瑟斯：

['æftər][æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] [lʊk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [fɪrd] ['sʌmwʌn] [maɪt] [ˌoʊvər'hɪr] :
after **an** **apprehensive** **look** **about** **him** **as** **if** **he** **feared** **someone** **might** **overhear** **:**
后 一个 忧虑 看 关于 他 作为 如果 他 害怕 某人 可能 无意中听到 :
“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
“ **I'll** **tell** **you** **something** **,**
“ 患病的 告诉 你 某物 ,

他神色不安地环顾四周，似乎担心有人会听到，然后说道：“我告诉你一件事，

[ɑ:n][ðə; ði] [ded] [kju:] . [ti:] . , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['benɪfɪt] . ”
on **the** **dead** **q** **.** **t** **.** **,** **for** **your** **own** **benefit** **.** **”**
在 这 死的 q . t . , 为了 你的 自己的 益处 . ”

在死寂般的静默中，为了你自己的利益。”

“ ['faɪər] [ə'weɪ] ! ”
“ **Fire** **away** **!** **”**
“ 火 离开 ! ”

“放马过来！”

“ [pɑ:] . [sent] . [ɪz]['goʊɪŋ] - [wei] [ʌp] . ”
“ **Pa** **.** **Cent** **.** **is** **going** **'** **way** **up** **.** **”**
“ 宾夕法尼亚州 . 中心 . 是 去 - 方式 向上 . ”

“宾夕法尼亚州的股价正在大幅上涨。”

“ [jes] ? ” [sed] ['smiðəz] , ['kɑ:mli] .
“ Yes ? ” said Smithers , calmly .
“ 是的 ? ” 说 史密瑟斯 , 平静地 .

“是的？”史密瑟斯平静地问道。

“ [jes] ; [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [krɔ:s] [pɑ:r] [ʃʊr] . ”
“ Yes ; it will cross par sure . ”
“ 是的 ; 它 将要 叉 帕 当然 . ”

“是的，肯定会超过标准线。”

“ [əmf] ! ” [bɪ'twi:n] [mʌntʃiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pretsl] .
“ Umph ! ” between munches of a pretzel .
“ 嗯 ! ” 之间 零食 的 一个 椒盐卷饼 .

“嗯！”在咀嚼椒盐卷饼的间隙。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[sæm] ['ʃa:p] [toʊld] ” — [gɪl'mɑ:rtɪn] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] “ [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ”
Sam Sharpe told ” — Gilmartin was on the point of saying a “ friend of mine ”
山姆 夏普 讲述 ” — 吉尔马丁 曾是 在 这 观点 的 说 一个 “ 朋友 的 矿 ”
[bʌt; bət] [kɔ:t] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ,
but caught himself and went on ,
但 捕捉 他自己 和 去 在 ,

萨姆·夏普告诉”——吉尔马丁正要说“我的一个朋友”，但他及时止住了话头，继续说道：

[ɪm'presɪvli] — “ [toʊld][ˌem 'i:] , ['jestərdeɪ] , [tu:; tə] [bai] [pɑ:] . [sent] .
impressively — “ told me , yesterday , to buy Pa . Cent .
令人印象深刻 — ” 讲述 我 , 昨天 , 到 买 宾夕法尼亚州 . 中心 .

令人印象深刻的是——“昨天告诉我，要购买宾夕法尼亚州。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [laɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [wu:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp]
as he had accumulated his full line , and was ready to whoop it up
作为 他 有 积累 他的 满的 线 , 和 曾是 准备好 到 哇哦 它 向上
.
:
.

因为他已经攒够了钱，准备大肆庆祝一番。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['ʃa:p] [ɪz] , ” [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ,
And you know what Sharpe is , ” he finished ,
和 你 知道 什么 夏普 是 , ” 他 完成的 ,

“你知道夏普是什么人，”他最后说道。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] ['smiðəz] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['ʃɑ:rps] ['paʊɝz] .
as if he thought Smithers was familiar with Sharpe's powers .
作为 如果 他 想法 史密瑟斯 曾是 熟悉的 和 夏普的 权力 .

仿佛他认为史密瑟斯熟悉夏普的能力。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” ['nɪbəld] ['smiðəz] .
“ Is that so ? ” nibbled Smithers .
“ 是 那 所以 ? ” 轻咬 史密瑟斯 .

“真是这样吗？”史密瑟斯轻声问道。

“ [waɪ] , [wen] ['ʃa:p] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɑ:k] ,
“ Why , when Sharpe makes up his mind to put up a stock ,
” 为什么 , 什么时候 夏普 制作 向上 他的 头脑 到 放 向上 一个 库存 ,

“为什么，当夏普决定发行股票的时候，

[æz; əz][hiː; hi] [inˈtendz] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [pɑː] .

as	he	intends	to	do	with	Pa	.
作为	他	意图	到	做	和	宾夕法尼亚州	.

就像他打算对爸爸做的那样。

[sent] . , [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən][stɑːp][hɪm; ɪm] .

Cent	.	,	nothing	on	earth	can	stop	him	.
中心	.	,	没有什么	在	地球	能	停止	他	.

Cent，世上没有任何东西能阻止他。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [krɔːs] [pɑːr] [wɪˈðɪn] [ˈsɪksti] [deɪz] .

He	told	me	he	would	make	it	cross	par	within	sixty	days	.
他	讲述	我	他	会	制作	它	叉	帕	之内	六十	天	.

他告诉我他会在六十天内让球达到标准杆。

This98

This98

This98

这98

[ɪz][noʊ] [ˈhɪrseɪ] , [noʊ][tɪp] .

is	no	hearsay	,	no	tip	.
是	不	传闻	,	不	提示	.

这不是道听途说，也不是小道消息。

[its] [koʊld][fækts] .

It's	cold	facts	.
它是	寒冷的	事实	.

这是冷冰冰的事实。

[aɪ][dəunt] [hɪr] [its] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] ; [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] ; [aɪ] [noʊ] [its] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] .

I	don't	hear	it's	going	up	;	I	don't	think	it's	going	up	;	I	know	it's	going	up	.
我	不	听到	它是	去	向上	;	我	不	思考	它是	去	向上	;	我	知道	它是	去	向上	.

我不是听说它上涨；我不是认为它上涨；我知道它正在上涨。

[ˌʌndərˈstænd] ?

Understand	?
理解	?

理解?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈfɔːrfɪŋgər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæmərɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n] .

”	And	he	shook	his	right	forefinger	with	a	hammering	motion	.
”	和	他	摇晃	他的	正确的	食指	和	一个	锤击	运动	.

“然后他用右手食指做了一个敲击的动作。”

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈsmiðəz] [wʌz; wəz][soʊ] [rɔːt] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] - [ˈʃɛrz]

In	less	than	five	minutes	Smithers	was	so	wrought	up	that	he	bought	500	shares
在	较少的	比	五	分钟	史密瑟斯	曾是	所以	锻	向上	那	他	买	-	分享

[ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [ˈsɑːləmli] [nɑːt][tuː; tə] “ [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈprɑːfɪts] ,

and	promised	solemnly	not	to	“	take	his	profits	,
和	承诺	庄严地	不是	到	”	拿	他的	利润	,

不到五分钟，史密瑟斯就激动不已，买入了 500 股股票，并郑重承诺不会“拿走他的利润”。

” [aɪ] . [iː] . [sel] [aʊt] , [ʌnˈtɪl] [gɪlˈmɑːrtɪn] [sed] [ðə; ði][wɜːrd] .

”	i	.	e	.	sell	out	,	until	Gilmartin	said	the	word	.
”	我	.	e	.	卖	出去	,	直到	吉尔马丁	说	这	单词	.

“也就是说，直到吉尔马丁一声令下，才停止售罄。”

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [drɪŋk] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɪkər] .

Then	they	had	another	drink	and	another	look	at	the	ticker	.
然后	他们	有	其他	喝	和	其他	看	在	这	股票代码	.

然后他们又喝了一杯，又看了一眼行情表。

“ [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ” [wʌz; wəz] - [ˈpɑːrtɪŋ] [ʃɑːt] .

“	You	want	to	keep	in	touch	with	me	,	”	was	Gilmartin's	parting	shot	.
“	你	想	到	保持	在	触碰	和	我	,	”	曾是	-	离别	射击	.

“你想和我保持联系，”吉尔马丁临别时说道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˈʃɑːp] [telz] [ˌem ˈiː] .

“	I'll	tell	you	what	Sharpe	tells	me	.
“	患病的	告诉	你	什么	夏普	讲述	我	.

“我会把夏普告诉我的话转告给你。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː]['kwaɪət] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪd] - [waɪz][nɑːd] [ðæt] [pledʒd] ['smiðəz]

But	you	must	keep	it	quiet	,	”	with	a	side	-	wise	nod	that	pledged	Smithers
但	你	必须	保持	它	安静的	,	”	和	一个	边	-	明智的	点头	那	承诺	史密瑟斯

[tuː; tə] ['ɑːnərəb(ə)l] ['siːkrəsi] .

to	honorable	secrecy	.
到	光荣的	保密	.

但你必须保密，”史密瑟斯说着，侧身点了点头，表示他会恪守保密义务。

[hæd; həd][gɪl'mɑːrtɪn] [met] [ˈʃɑːp] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [huː] [wʌz; wəz]

Had	Gilmartin	met	Sharpe	face	to	face	,	he	would	not	have	known	who	was
有	吉尔马丁	遇见	夏普	脸	到	脸	,	他	会	不是	有	已知	WHO	曾是

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

如果吉尔马丁与夏普面对面相遇，他不会知道站在他面前的是谁。

['ʃɔːrtli] ['æftər][hiː; hi] [left] ['smiðəz] [hiː; hi] ['bʌtnhəuld] [ə'nʌðər] [ə'kweɪntəns] ,

Shortly	after	he	left	Smithers	he	buttonholed	another	acquaintance	,
不久	后	他	左边	史密瑟斯	他	纽扣孔	其他	熟人	,

离开史密瑟斯后不久，他又拉住了另一位熟人。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [wɔːl] [striːt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːbi]

a	young	man	who	thought	he	knew	Wall	Street	,	and	therefore	had	a	hobby
一个	年轻的	男人	WHO	想法	他	知道	墙	街道	,	和	所以	有	一个	爱好

— [məˌnɪpju'leɪʃn] .

—	manipulation	.
—	操纵	.

一个自以为了解华尔街的年轻人，因此有了个爱好——操纵市场。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [baɪ] [stɑːks] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['kʌmpəniz]

No	one	could	induce	him	to	buy	stocks	by	telling	him	how	well	the	companies
不	一	可以	诱导	他	到	买	股票	经过	讲述	他	如何	出色地	这	公司

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

were	doing	,
是	正在做	,

没人能通过告诉他这些公司业绩有多好来诱使他购买股票。

[haʊ] [braɪt] [ðə; ði]['prɑːspekts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

how	bright	the	prospects	,	etc	.
如何	明亮的	这	前景	,	ETC	.

前景多么光明等等。

[ðæt] [wʌz; wəz][beɪt][fɔːr; fər] “ ['sʌkərz] ” [nɑːt][fɔːr; fər] ['klevər] [jʌŋ] [stɑːk] ['ɑːpəreɪtərz] .

That	was	bait	for	“	suckers	”	not	for	clever	young	stock	operators	.
那	曾是	饵	为了	“	傻瓜	”	不是	为了	聪明的	年轻的	库存	运营商	.

那是用来诱骗“傻瓜”的，而不是用来诱骗精明的年轻股票交易员的。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [huː] [sed] [ðæt] “ [ðeɪ] ” — [ðə; ði] [pə'reniəli] [mɪ'stɪriəs] “

But	anyone	,	even	a	stranger	,	who	said	that	“	they	”	—	the	perennially	mysterious	“
但	任何人	,	甚至	一个	陌生人	,	WHO	说	那	“	他们	”	—	这	常年	神秘	“

[ðeɪ] , ” -

they	,	”	99
他们	,	”	-

但任何人，哪怕是陌生人，如果说“他们”——那个永远神秘的“他们”，99

[ðə; ði] “ [bɪg] [men] ,

the	“	big	men	,
这	“	大的	男人	,

“大个子们，

” [ðə; ði] ['maɪti] “ [mə'nɪpjʊleɪtəz] ” [huːz] [laɪf] [wʌz; wəz] [wʌn] [prə'lɔːŋd] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]

”	the	mighty	“	manipulators	”	whose	life	was	one	prolonged	conspiracy	to	pull	the
”	这	强大的	“	机械臂	”	谁	生活	曾是	一	延长	阴谋	到	拉	这

[wʊl] ['oʊvər][ðə; ði] ['pʌblɪks] [aɪz] — “ [ðeɪ] ” [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] “ [dʒæk][ʌp] ” [ðiːz] [ɔːr][ðə; ði]

wool	over	the	public's	eyes	—	“	they	”	were	going	to	“	jack	up	”	these	or	the
羊毛	超过	这	公众的	眼睛	—	“	他们	”	是	去	到	“	杰克	向上	”	这些	或者	这

['ʌðər] ['ʃɛrz] ,

other	shares	,
其他	分享	,

那些权势滔天的“操纵者”，他们的一生都在策划一场漫长的阴谋，企图蒙蔽公众的双眼——“他们”要“抬高”这些或其他股票的价格。

[wʌz; wəz] ['welkəmd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ['æktɪd][ə'pɑːn] .

was	welcomed	,	and	his	advice	acted	upon	.
曾是	欢迎	,	和	他的	建议	行动	之上	.

他的建议受到了欢迎，并被采纳。

[jʌŋ] ['friːmən] [bi'liːvd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] “ [ðer; ðər] ” ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] “ [ðer; ðər] ” ['paʊər]

Young	Freeman	believed	in	nothing	but	“	their	”	wickedness	and	“	their	”	power
年轻的	弗里曼	相信	在	没有什么	但	“	他们的	”	邪恶	和	“	他们的	”	力量

[tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [dɪ'pres] [stɑːk] ['vælјuːz][æt; ət] [wɪl] .

to	advance	or	depress	stock	values	at	will	.
到	进步	或者	抑郁	库存	值	在	将要	.

年轻的弗里曼只相信“他们”的邪恶和“他们”能够随意抬高或压低股票价值的权力。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['krɑːnɪk] [snɪr] .

Thinking	of	his	wisdom	had	given	him	a	chronic	sneer	.
思维	的	他的	智慧	有	给定	他	一个	慢性的	冷笑	.

想到自己的智慧，他脸上就一直挂着一丝冷笑。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði][mæn][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , ” [sed] [gɪl'mɑːrtɪn] ,

“	You're	just	the	man	I	was	looking	for	,	”	said	Gilmartin	,
“	你是	只是	这	男人	我	曾是	寻找	为了	,	”	说	吉尔马丁	,

“你正是我要找的人，”吉尔马丁说道。

[huː] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][ɔːl] .

who	hadn't	thought	of	the	young	man	at	all	.
WHO	之前没有	想法	的	这	年轻的	男人	在	全部	.

他之前根本没想过这个年轻人。

“ [wʌt] [sæm] ? ”

“	What	Sam	?	”
“	什么	山姆	?	”

“什么事，山姆？”

“ ['ʃaːp] .

“	Sharpe	.
“	夏普	.

“夏普。

[ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] [sent] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

The	old	boy	sent	for	me	.
这	老的	男生	发送	为了	我	.

老头派人来叫我。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈmaɪti] [gʊd] - [ˈhjuːmər] [tuː] .

He	was	in	mighty	good	-	humor	too	.
他	曾是	在	强大的	好的	-	幽默	也	.

他当时心情也非常好。

[ˈtɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] .

Tickled	to	death	.
挠痒	到	死亡	.

痒得要死。

[hiː; hi] [maɪt] [wel] [biː; bi] — [ˈhiːz] [gɑːt] - , - [ʃɛrz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ˈsentrəl] .

He	might	well	be	—	he's	got	60	,	000	shares	of	Pennsylvania	Central	.
他	可能	出色地	是	—	他是	得到	-	,	-	分享	的	宾夕法尼亚州	中央	.

他很有可能就是——他持有宾夕法尼亚中央铁路公司 6 万股股票。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [pɔɪnts] ['prɑːfɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

And	there's	going	to	be	from	50	to	60	points	profit	in	it	.	”
和	有	去	到	是	从	-	到	-	积分	利润	在	它	.	”

其中将有50到60个百分点的利润。”

“ [hm] ! ” [snɪft] ['friːmən] , ['skeptɪkli] ,

“	H'm	!	”	sniffed	Freeman	,	skeptically	,
“	嗯	!	”	嗅了嗅	弗里曼	,	怀疑地	,

“嗯！”弗里曼怀疑地轻哼了一声。

[jet] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] - ['ætɪtuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] - ['bɔːroʊɪŋ]

yet	impressed	by	the	change	in	Gilmartin's	attitude	from	the	money	-	borrowing
然而	印象深刻	经过	这	改变	在	-	态度	从	这	钱	-	借贷

[hjuː'mɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] [toʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

humility	of	the	previous	week	to	the	confident	tone	of	a	man	with	a
谦逊	的	这	以前的	星期	到	这	自信的	语气	的	一个	男人	和	一个

[streɪt] [tɪp] .

straight	tip	.
直的	提示	.

然而，吉尔马丁的态度发生了变化，这给他留下了深刻的印象：他从上周借钱时的谦卑，变成了一个有钱有势的人的自信语气。

['ʃaːp] [wʌz; wəz] [noʊ'tɔːriəsli] [kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] — [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] . -

Sharpe	was	notoriously	kind	to	his	old	friends	—	rich	or	poor	.	100
夏普	曾是	臭名昭著	种类	到	他的	老的	朋友们	—	富有的或者		贫穷的	.	-

夏普对老朋友——无论贫富——都非常友善，这是出了名的。[100]

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði]['pepərz][wɜːr; wər] [saɪnd] , ” [gɪl'mɑːrtɪn] [sed] , ['hɑːtli] .

“	I	was	there	when	the	papers	were	signed	,	”	Gilmartin	said	,	hotly	.
“	我	曾是	那里	什么时候	这	文件	是	签名	,	”	吉尔马丁	说	,	热	.

“签署文件时我在场，”吉尔马丁激动地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət][sæm][toʊld][ˌem 'iː][aɪ] ['niːdnt] .

“	I	was	going	to	leave	the	room	,	but	Sam	told	me	I	needn't	.
“	我	曾是	去	到	离开	这	房间	,	但	山姆	讲述	我	我	不必	.

“我本来打算离开房间，但萨姆告诉我不用。”

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ; ['riːəli] [aɪ] [kɑːnt] .

I	can't	tell	you	what	it	is	about	;	really	I	can't	.
我	不能	告诉	你	什么	它	是	关于	;	真的	我	不能	.

我不能告诉你它讲的是什么；真的不能。

[bʌt; bət] ['hiːz] ['sɪmpli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [stɑːk] [ə'bʌv] [pɑːr] .

But	he's	simply	going	to	put	the	stock	above	par	.
但	他是	简单地	去	到	放	这	库存	多于	帕	.

但他只会让股价高于平均水平。

[its] 64½ [naʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ]

It's	64½	now	,	and	you	know
它是	64½	现在	,	和	你	知道

现在是64岁半了，你知道的

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

and	I	know	that	by	the	time	it	is	75	the	newspapers	will	all	be	talking	about
和	我	知道	那	经过	这	时间	它	是	-	这	报纸	将要	全部	是	说	关于

[ˌɪn'saɪd] ['baɪɪŋ] ;

inside	buying	;
里面	购买	;

我知道，到 75 岁的时候，报纸上都会开始讨论内部交易了；

[ænd; ənd] [æt; ət] - ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

and	at	85	everybody	will	want	to	buy	it	on	account	of	important
和	在	-	大家	将要	想	到	买	它	在	帐户	的	重要的

[di'veləpmənts] ;

developments	;
发展	;

到了 85 岁，由于一些重要发展，每个人都想买它；

[ænd; ənd] [æt; ət] - [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [bʊl] [tɪps] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['ruːməz] [ʌv; əv]

and	at	95	there	will	be	millions	of	bull	tips	on	it	and	rumors	of
和	在	-	那里	将要	是	百万	的	公牛	尖端	在	它	和	谣言	的

[ɪn'kriːst] ['dividendz] ,

increased	dividends	,
增加	股息	,

股价达到95美元时，将会有数百万条看涨建议和提高股息的传言。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrti] [pɔɪnts] ['loʊər] [wɪl] [rʌʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [baɪ]

and	people	who	would	not	look	at	it	thirty	points	lower	will	rush	in	and	buy
和	人们	WHO	会	不是	看	在	它	三十	积分	降低	将要	匆忙	在	和	买

[ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['bʊʃl] .

it	by	the	bushel	.
它	经过	这	蒲式耳	.

即使价格下跌 30 个百分点，人们也不会正眼瞧它，但现在他们会蜂拥而至，成捆成捆地买买买。

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [huː] [ɪz] [[mə'nipjuleitɪŋ]] [ə; eɪ] [stɑːk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [eɪtʃ] — [el] [wɪð; wɪθ] ['dividendz]

Let	me	know	who	is	manipulating	a	stock	,	and	to	h	—	l	with	dividends
让	我	知道	WHO	是	操纵	一个	库存	,	和	到	h	—	我	和	股息

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪŋz] .

and	earnings	.
和	收益	.

告诉我谁在操纵股票，以及谁在削减股息和收益。

[ðɛms] [maɪ] ['sentɪmənts] , ” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['hæmərɪŋ] [nɑːd] , [æz; əz] [ɪf] ['draɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

Them's	my	sentiments	,	”	with	a	final	hammering	nod	,	as	if	driving	in	a
它们是	我的	情感	,	”	和	一个	最终的	锤击	点头	,	作为	如果	驾驶	在	一个

[prə'faʊnd] [truːθ] .

profound	truth	.
深刻的	真相	.

“这就是我的感受，”他最后用力点头，仿佛在强调一个深刻的真理。

“ [seɪm] [hɪr] , ” [ə'sentid] ['friːmən] , ['kɔːrdʒəli] .

“	Same	here	,	”	assented	Freeman	,	cordially	.
“	相同的	这里	,	”	同意	弗里曼	,	诚挚地	.

“我也是，”弗里曼热情地表示赞同。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈtækt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈvʌlnərəb(ə)l] [saɪd] .

He	was	attacked	on	his	vulnerable	side	.
他	曾是	遭到攻击	在	他的	易受伤害的	边	.

他遭到了攻击，攻击点在了他身体的脆弱部位。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [ˈhæpən] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

Strange	things	happen	in	Wall	Street	.
奇怪的	事物	发生	在	墙	街道	.

华尔街总会发生一些奇怪的事情。

[ˈsʌmtaɪmz] [tɪps] [kʌm] [truː] .

Sometimes	tips	come	true	.
有时	尖端	来	真的	.

有时候，一些建议真的会成真。

[ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [pruːvd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

It	so	proved	in	this	case	.
它	所以	已证实	在	这	案件	.

本案就证明了这一点。

[ˈʃaːp] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [stɑːk] [ˈʌpwərd] [ˈbrɪliəntli] — [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [bɪˈkeɪm] [hɪˈstɔːrɪk] [ɪn] [ðə; ði]

Sharpe	started	the	stock	upward	brilliantly	—	the	movement	became	historic	in	the
夏普	开始	这	库存	向上	精彩	—	这	移动	成为	历史性	在	这

[striːt] — [ænd; ənd] [paː] . [sent] .

Street	—	and	Pa	.	Cent	.
街道	—	和	宾夕法尼亚州	.	中心	.

Sharpe 出色地推动了股价上涨——这一走势在华尔街具有历史意义——以及 Pa. Cent.

[sɔːd] [ˈdɪzɪli] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [went] [mæd]

soared	dizzily	and	all	the	newspapers	talked	of	it	and	the	public	went	mad
飙升	晕眩地	和	全部	这	报纸	谈话	的	它	和	这	民众	去	疯狂的

[ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˈhaɪər] ,

over	it	and	it	touched	80	and	85	and	88	and	higher	,
超过	它	和	它	感动	-	和	-	和	-	和	更高	,

价格飞涨，令人眼花缭乱，所有报纸都在报道，公众为之疯狂，价格一度达到80、85、88甚至更高。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪlˈmɑːrtɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sel] out101

and	then	Gilmartin	made	his	brother	-	in	-	law	sell	out101
和	然后	吉尔马丁	制成	他的	兄弟	-	在	-	法律	卖	out101

然后吉尔马丁让他的妹夫出卖了自己101个孩子

[ænd; ənd] [ˈsmiðəz] [ænd; ənd] [ˈfriːmən] .

and	Smithers	and	Freeman	.
和	史密瑟斯	和	弗里曼	.

还有史密瑟斯和弗里曼。

[ðer; ðər][ˈprɑːfɪts][wɜːr; wər] : [ˈgrɪgz] , $3 , - ; [ˈsmiðəz] , $15 , - ; [ˈfriːmən] , $2 , - .

Their	profits	were	:	Griggs	,	$3	,	000	;	Smithers	,	$15	,	100	;	Freeman	,	$2	,	750	.
他们的	利润	是	:	格里格斯	,	$3	,	-	;	史密瑟斯	,	$15	,	-	;	弗里曼	,	$2	,	-	.

他们的利润分别为：Griggs，3000美元；Smithers，15100美元；Freeman，2750美元。

[gɪlˈmɑːrtɪn] [meɪd] [ðem; ðəm] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [pərˈsentɪdʒ] .

Gilmartin	made	them	give	him	a	good	percentage	.
吉尔马丁	制成	他们	给	他	一个	好的	百分比	.

吉尔马丁让他们给了他相当可观的比例。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

He	had	no	trouble	with	his	brother	-	in	-	law	.
他	有	不	麻烦	和	他的	兄弟	-	在	-	法律	.

他和姐夫之间没有任何矛盾。

[gɪl'mɑːrtɪn] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'vaɪələb(ə)l] [wɔːl] [striːt] ['kʌstəm] [ænd; ənd][soʊ] ['grɪgz]
Gilmartin **told** **him** **it** **was** **an** **inviolable** **Wall** **Street** **custom** **and** **so** **Griggs**
吉尔马丁 讲述 他 它 曾是 一个 不可侵犯的 墙 街道 风俗 和 所以 格里格斯
[peɪd] ,
paid **,**
有薪酬的 ,

吉尔马丁告诉他这是华尔街不可违背的惯例，于是格里格斯付了钱。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] .
with **an** **air** **of** **much** **experience** **in** **such** **matters** **.**
和 一个 空气 的 很多 经验 在 这样的 事情 .

他一副对这些事情非常有经验的样子。

['friːmən] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['greɪtf(ə)l] .
Freeman **was** **more** **or** **less** **grateful** **.**
弗里曼 曾是 更多的 或者较少的 感激的 .

弗里曼多少有些感激。

[bʌt; bət] ['smiðəz] [met] [gɪl'mɑːrtɪn] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi]
But **Smithers** **met** **Gilmartin** **and** **full** **of** **his** **good** **luck** **repeated** **what** **he**
但 史密瑟斯 遇见 吉尔马丁 和 满的 的 他的 好的 运气 重复 什么 他
[hæd; həd][toʊld][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['aʊər] :
had **told** **a** **dozen** **men** **within** **the** **hour** **:**
有 讲述 一个 打 男人 之内 这 小时 :

但史密瑟斯遇到了吉尔马丁，并因自己的好运而得意忘形，在一个小时内又把之前告诉了十几个人的话重复了一遍：

“ [aɪ][dɪd][ə; eɪ]['dændi] [stroʊk] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] .
“ **I** **did** **a** **dandy** **stroke** **the** **other** **day** **.**
“ 我 做过 一个 花花公子 中风 这 其他 天 .

“我前几天打出了一记漂亮的一击。”

[pɑː] .
Pa **.**
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州

[sent] . [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['haɪər] ['praɪsɪz][ænd; ənd][aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Cent **.** **looked** **to** **me** **like** **higher** **prices** **and** **I** **bought** **a** **wad** **of** **it** **.**
中心 . 看起来 到 我 喜欢 更高 价格 和 我 买 一个 瓦德 的 它 .

我觉得Cent.的价格更高，所以我买了一大把。

[aɪv] [kliːnd] [ʌp] [ə; eɪ]['taɪdi][sʌm; səm] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n]
I've **cleaned** **up** **a** **tidy** **sum** **,** **”** **and** **he** **looked** **proud** **of** **his** **own** **penetration**
我已经 已清洗 向上 一个 整齐的 和 , ” 和 他 看起来 自豪的 的 他的 自己的 渗透
.
:
.

“我捞到了一笔可观的钱，”他看起来很得意自己的成就。

[hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɪl'mɑːrtɪn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]
He **really** **had** **forgotten** **that** **it** **was** **Gilmartin** **who** **had** **given** **him** **the**
他 真的 有 被遗忘的 那 它 曾是 吉尔马丁 WHO 有 给定 他 这
[tɪp] .
tip **.**
提示 .

他真的忘了是吉尔马丁给他提供的线索。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [gɪl'mɑːrtɪn] [huː] [ri'tɔːtid] , ['wɪðərɪŋli] :
But **not** **so** **Gilmartin** **who** **retorted** **,** **witheringly** **:**
但 不是 所以 吉尔马丁 WHO 反驳 , 枯萎地 :

但吉尔马丁却不这么认为，他尖刻地反驳道：

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][foʊks] [ðæt] [juː; jʊ][pʊt]['ɪntuː] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] ['mʌni]
I've often heard of folks that you put into good things and they make money
我已经 经常 听到 的 各位 那 你 放 进入 好的 事物 和 他们 制作 钱
[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [haʊ] [dæmd] [smɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]
and afterward they come to you and tell how damned smart they were to
和 之后 他们 来 到 你 和 告诉 如何 该死的 聪明的 他们 是 到
[hɪt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
hit it right .
打 它 正确的 .

我经常听说有些人，你把钱投资到好事情上，他们赚了钱，之后他们来告诉你，他们多么聪明，做对了事情。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [wɜːrk] [ðæt] [ɑːn][ˌem 'iː] .
But you can't work that on me .
但 你 不能 工作 那 在 我 .

但你对我没用这招。

[aɪv] [gɑːt] ['witnisiz] . ”
I've got witnesses . ”
我已经 得到 证人 . ”

我有证人。

“ ['witnisiz] ? ” ['ekəud] ['smiðəz] , ['lʊkɪŋ] [tʃiːp] .
“ Witnesses ? ” echoed Smithers , looking cheap .
“ 证人 ? ” 回声 史密瑟斯 , 寻找 便宜的 .

“证人？”史密瑟斯重复道，显得很廉价。

[hiː; hi] [rɪ'membər] .
He remembered .
他 记得 .

他记得。

“ [jes] , [wɪt] - [nəs] - [iːz] , ” [mimikt] [gɪl'mɑːrtɪn] , ['skɔːrnfəli] .
“ Yes , wit - ness - es , ” mimicked Gilmartin , scornfully .
“ 是的 , 有 - 内斯 - es , ” 模仿 吉尔马丁 , 轻蔑地 .

“是的，证人们，”吉尔马丁轻蔑地模仿道。

“ [aɪ][ɔːl][bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][get][ɑːn][maɪ] [niːz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I all but had to get on my knees to make you buy it .
“ 我 全部 但 有 到 得到 在 我的 膝盖 到 制作 你 买 它 .

“我几乎是跪下来求你才让你买的。”

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wen] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
And I told you when to sell it , too .
和 我 讲述 你 什么时候 到 卖 它 , 也 .

我还告诉过你什么时候该卖掉它。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] straight102
The information came to me straight102
这 信息 来了 到 我 straight102

信息直接就传到了我这里。

[frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [liːst] [juː; jʊ]
from headquarters and you got the use of it and now the least you
从 总部 和 你 得到 这 使用 的 它 和 现在 这 至少 你
[kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
can do is to give me twenty - five hundred dollars .
能 做 是 到 给 我 二十 - 五 百 美元 .

总部已经给了你使用权限，现在你至少应该给我两千五百美元。

〞 [ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [əkˈseptɪd] $800 .

〞	In	the	end	he	accepted	$800	.
〞	在	这	结尾	他	公认	$800	.

“最后他接受了 800 美元。”

[hiː; hi][toʊld][ˈmjuːtʃuəl] [frendz] [ðæt] [ˈsmiðəz] [hæd; həd] [ˈtʃiːtɪd] [hɪm; ɪm] .

He	told	mutual	friends	that	Smithers	had	cheated	him	.
他	讲述	相互的	朋友们	那	史密瑟斯	有	作弊	他	.

他告诉共同的朋友，史密瑟斯欺骗了他。

[ˈvaɪ, ˈviː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [gɪlˈmɑːrtɪn] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtʃiːvd] [wen]

It	seemed	as	though	the	regeneration	of	Gilmartin	had	been	achieved	when
它	似乎	作为	尽管	这	再生	的	吉尔马丁	有	到过	已达成	什么时候

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈʃæbi] [ˈreɪmənt] [fɔːr; fər] [ɪkˈspensɪv] [kloʊðz] .

he	changed	his	shabby	raiment	for	expensive	clothes	.
他	已更改	他的	破旧	服饰	为了	昂贵的	衣服	.

吉尔马丁脱下破旧的衣服，换上昂贵的衣服，似乎就意味着他完成了重生。

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtreɪdzmənz] [bɪlz] [ænd; ənd] [muːvd] [ˈɪntuː] [ˈbetər] [ˈkwɔːrtərz] .

He	paid	his	tradesmen's	bills	and	moved	into	better	quarters	.
他	有薪酬的	他的	工匠们的	账单	和	已搬	进入	更好的	四分之一	.

他付清了工匠们的账款，搬进了更好的住处。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈmɪljənz] .

He	spent	his	money	as	though	he	had	made	millions	.
他	花费	他的	钱	作为	尽管	他	有	制成	百万	.

他花钱如流水，仿佛赚了数百万美元似的。

[wʌn] [wiːk] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [aʊt] [ðə; ði] [diːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːrn]

One	week	after	he	had	closed	out	the	deal	his	friends	would	have	sworn
一	星期	后	他	有	关闭	出去	这	交易	他的	朋友们	会	有	宣誓

[gɪlˈmɑːrtɪn] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈprɑːspərəs] .

Gilmartin	had	always	been	prosperous	.
吉尔马丁	有	总是	到过	繁荣	.

交易完成后一周，他的朋友们都信誓旦旦地说吉尔马丁一直都很富有。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪkˈstɪriər] .

That	was	his	exterior	.
那	曾是	他的	外部的	.

那是他的外表。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnər] [self] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [seɪm] — [ə; eɪ][ˈgæmblər] .

His	inner	self	remained	the	same	—	a	gambler	.
他的	内	自己	剩余	这	相同的	—	一个	赌徒	.

他的内心依然如故——仍然是个赌徒。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈspekjuleɪt] [əˈgen] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈfriːmənz] [ˈbroʊkərz] .

He	began	to	speculate	again	,	in	the	office	of	Freeman's	brokers	.
他	开始	到	推测	再次	,	在	这	办公室	的	弗里曼的	经纪人	.

他又开始在弗里曼经纪人的办公室里进行投机活动了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [mʌnθ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] $1 ,

At	the	end	of	the	second	month	he	had	lost	not	only	the	$1	,
在	这	结尾	的	这	第二	月	他	有	丢失的	不是	仅有的	这	$1	,

到第二个月底，他不仅损失了1美元，

- [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrm] ,

200	he	had	deposited	with	the	firm	,
-	他	有	已存	和	这	公司	,

他在该公司存入了200元。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] $250 [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd]

but	an	additional	$250	he	had	given	his	wife	and	had	been	obliged
但	一个	额外的	$250	他	有	给定	他的	妻子	和	有	到过	有义务

[tuː; tə] “ ['bɔːroʊ] ” [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

to	“	borrow	”	back	from	her	,
到	“	借	”	后退	从	她	,

但他另外给了妻子 250 美元，不得不向她“借”回来。

[dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

despite	her	assurances	that	he	would	lose	it	.
尽管	她	保证	那	他	会	失去	它	.

尽管她一再保证他会失去它。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [slʌmp] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [baɪ][ɔːl] ,

This	time	,	the	slump	was	really	unexpected	by	all	,
这	时间	,	这	暴跌	曾是	真的	意外	经过	全部	,

这一次的经济下滑确实出乎所有人的意料。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['mægˌneɪts] — [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd][ɔːl] ['paʊərf(ə)l] “ [ðeɪ] ” [ʌv; əv] ['friːmənz] —

even	by	the	magnates	—	the	mysterious	and	all	powerful	“	they	”	of	Freeman's	—
甚至	经过	这	巨头们	—	这	神秘	和	全部	强大的	“	他们	”	的	弗里曼的	—

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['fɔːrtʃən] [dɪd] not103

so	that	the	loss	of	the	second	fortune	did	not103
所以	那	这	损失	的	这	第二	财富	做过	not103

即使是那些巨头——弗里曼公司神秘而强大的“他们”——也未能阻止第二笔财富的损失。[103]

[rɪ'flekt] [ɑːn] - [ə'bɪlətɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['spekjuleɪtər][bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz] [lʌk] .

reflect	on	Gilmartin's	ability	as	a	speculator	but	on	his	luck	.
反映	在	-	能力	作为	一个	投机者	但	在	他的	运气	.

反思吉尔马丁作为投机者的能力，以及他的运气。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][hæd; həd] [sind]

As	a	matter	of	fact	,	he	had	been	too	careful	and	had	sinned
作为	一个	事情	的	事实	,	他	有	到过	也	小心	和	有	罪过

[frʌm; frəm]['oʊvər] - [tɪ'mɪdəti] [æt; ət][fɜːrst] ,

from	over	-	timidity	at	first	,
从	超过	-	胆怯	在	第一的	,

事实上，他一开始过于谨慎，反而因为胆怯而犯了错。

['oʊnli][tuː; tə] [plʌndʒ] ['leɪtər][ænd; ənd] [luːz] [ɔːl] .

only	to	plunge	later	and	lose	all	.
仅有的	到	暴跌	之后	和	失去	全部	.

结果后来却一头栽了下去，损失惨重。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] [gɪl'mɑːrtɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l]

As	the	result	of	much	thought	about	his	losses	Gilmartin	became	a	professional
作为	这	结果	的	很多	想法	关于	他的	损失	吉尔马丁	成为	一个	专业的

['tɪpstər] .

tipster	.
线人	.

吉尔马丁对自己的损失进行了深入思考，最终成为了一名职业预测师。

[tuː; tə][let] ['ʌðər] ['spekjuleɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [siːmd] [ðə; ði]['oʊnli] [ʃʊr] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] .

To	let	others	speculate	for	him	seemed	the	only	sure	way	of	winning	.
到	让	其他的	推测	为了	他	似乎	这	仅有的	当然	方式	的	获胜	.

让别人替他猜测似乎是他获胜的唯一可靠方法。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] [əd'vaɪzɪŋ] [ten] ['vɪktəms] — [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['klaɪənts] —

He	began	by	advising	ten	victims	—	he	learned	in	time	to	call	them	clients	—
他	开始	经过	建议	十	受害者	—	他	学习	在	时间	到	称呼	他们	客户	—

[tuː; tə] [sel] [stiːl] [rɑːd] [prɪ'fɜːrd] ,

to	sell	Steel	Rod	preferred	,
到	卖	钢	杆	首选	,

他一开始就建议十名受害者——后来他学会了称他们为客户——出售优质钢棒，

[iːtʃ] [mæn] - ['ʃɛrz] ;

each	man	100	shares	;
每个	男人	-	分享	;

每人100股；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sekənd] [ten] [hiː; hi] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	to	a	second	ten	he	urged	the	purchase	of	the	same	quantity	of	the
和	到	一个	第二	十	他	敦促	这	购买	的	这	相同的	数量	的	这

[seɪm] [stɑːk] .

same	stock	.
相同的	库存	.

他又劝说另外十个人购买相同数量的同种股票。

[tuː; tə] [ɔːl] [hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['teɪkɪŋ] [fɔːr] [pɔɪnts] - ['prɑːfɪt] .

To	all	he	advised	taking	four	points	'	profit	.
到	全部	他	建议	采取	四	积分	-	利润	.

他建议所有人获利四分。

[nɑːt] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['klaɪənts] [huː] [soʊld] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [bɪ'twiːn]

Not	all	followed	his	advice	,	but	the	seven	clients	who	sold	it	made	between
不是	全部	随后	他的	建议	,	但	这	七	客户	WHO	卖	它	制成	之间

[ðem; ðəm] ['nɪrli] $3 ,

them	nearly	$3	,
他们	几乎	$3	,

并非所有人都听从了他的建议，但出售这件物品的七个客户总共赚了近 300 万美元。

- ['oʊvər] [naɪt] .

000	over	night	.
-	超过	夜晚	.

一夜之间损失了 000 美元。

[hɪz; ɪz] [pər'sentɪdʒ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $287 . - .

His	percentage	amounted	to	$287	.	50	.
他的	百分比	金额	到	$287	.	-	.

他的分成比例为 287.50 美元。

[sɪks] [bɔːt] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɔːst] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [haʊ] [ðə; ði] ['tretʃəri]

Six	bought	and	when	they	lost	he	told	them	confidentially	how	the	treachery
六	买	和	什么时候	他们	丢失的	他	讲述	他们	保密	如何	这	背信弃义

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] [hæd; həd] [ə'blaɪdʒd] [ðə; ði] [puːl] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz]

of	a	leading	member	of	the	pool	had	obliged	the	pool	managers
的	一个	领导	成员	的	这	水池	有	有义务	这	水池	经理

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːk] [ˌtempə'rerəli] ;

to	withdraw	their	support	from	the	stock	temporarily	;
到	提取	他们的	支持	从	这	库存	暂时地	;

六个人买入，输了之后，他悄悄地告诉他们，由于基金中一位主要成员的背叛，基金经理们不得不暂时撤回对该股票的支持；

[wens] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] .

whence	the	decline	.
何处	这	衰退	.

这就是衰落的根源。

[ðeɪ] ['grʌmbld] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [lɔːst] ['nɪrli] $1 ,

They	grumbled	;	but	he	assured	them	that	he	himself	had	lost	nearly	$1	,
他们	咕哝	;	但	他	保证	他们	那	他	他自己	有	丢失的	几乎	$1	,

他们抱怨起来，但他向他们保证，他自己也损失了将近1美元。

- [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪtər] .

600	of	his	own	on	account	of	the	traitor	.
-	的	他的	自己的	在	帐户	的	这	叛徒	.

因为叛徒的缘故，他自己损失了600人。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [gɪl'mɑːrtɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [fer] ['lɪvɪŋ] [bʌt; bət] ['bɪznəs] [bɪ'keɪm] ['veri] [dʌl] .

For	some	months	Gilmartin	made	a	fair	living	but	business	became	very	dull	.
为了	一些	几个月	吉尔马丁	制成	一个	公平的	活的	但	商业	成为	非常	乏味的	.

有几个月时间，吉尔马丁的生活还算不错，但生意变得非常萧条。

['piːp(ə)l] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ʃaɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɪps] .

People	learned	to	fight	shy	of	his	tips	.
人们	学习	到	斗争	害羞的	的	他的	尖端	.

人们学会了对他的小费敬而远之。

[ðə; ði] [pər'sweɪsɪvnəs] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪn'saɪd] [nuːz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

The	persuasiveness	was	gone	from	his	inside	news	and	from	his
这	说服力	曾是	已消失	从	他的	里面	消息	和	从	他的

confidential104

confidential104
confidential104

他的内部消息和机密信息都失去了说服力。

[əd'vaɪs] [frʌm; frəm] ['ʃaːp] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'hoʊldɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði]

advice	from	Sharpe	and	from	his	beholding	with	his	own	eyes	the
建议	从	夏普	和	从	他的	凝视	和	他的	自己的	眼睛	这

['saɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['epək] - ['meɪkɪŋ] ['dɑːkjuments] .

signing	of	epoch	-	making	documents	.
签名	的	时代	-	制作	文件	.

夏普的建议以及他亲眼见证划时代文件的签署。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] ['ɔːltərnət] [ðer; ðər] ['wɪnɪŋz] [ænd; ənd]

Had	he	been	able	to	make	his	customers	alternate	their	winnings	and
有	他	到过	有能力的	到	制作	他的	顾客	备用	他们的	奖金	和

[lɔːsɪz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [treɪd] .

losses	he	might	have	kept	his	trade	.
损失	他	可能	有	保留	他的	贸易	.

如果他能让客户的盈利和亏损交替出现，他或许就能保住他的生意了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , “ [deɪv] ” ['rɔsɪtɝ] , [ɪn] ['stjʊt] & ['stɝːnz] ['ɑːfɪs] ,

But	for	example	,	“	Dave	”	Rossiter	,	in	Stuart	&	Stern's	office	,
但	为了	例子	,	“	戴夫	”	罗西特	,	在	斯图尔特	&	斯特恩	办公室	,

例如，斯图尔特和斯特恩律师事务所的“戴夫”罗西特，

['stuːpɪdlɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [tɪp][sɪks] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

stupidly	received	the	wrong	tip	six	times	in	succession	.
愚蠢地	已收到	这	错误的	提示	六	时代	在	演替	.

愚蠢地连续六次收到了错误的消费小费。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] - [fɔːlt] [bʌt; bət] [rɔsɪtɝz] [bæd] [lʌk] .

It	wasn't	Gilmartin's	fault	but	Rossiter's	bad	luck	.
它	不是	-	过错	但	罗斯特的	坏的	运气	.

这不是吉尔马丁的错，而是罗西特的运气不好。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə][get] [ɪ'nʌf] ['klaɪənts][ɪn][ðə; ði] ['tɪkər] - ['dɪstrɪkt] [ɪt'self] [gɪl'mɑ:rtɪn]

At	length	failing	to	get	enough	clients	in	the	ticker	-	district	itself	Gilmartin
在	长度	失败	到	得到	足够的	客户	在	这	股票代码	-	区	本身	吉尔马丁

[wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə]['ædvərtaɪz][ɪn][æn; ən] [ˌæftər'nu:n] ['peɪpər] ,

was	forced	to	advertise	in	an	afternoon	paper	,
曾是	强制	到	广告	在	一个	下午	纸	,

由于在股票交易区本身未能获得足够的客户，吉尔马丁最终被迫在下午的报纸上刊登广告。

[sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

six	times	a	week	,	and	in	the	Sunday	edition	of	one	of	the	leading
六	时代	一个	星期	,	和	在	这	星期日	版	的	一	的	这	领导

['mɔ:rnɪŋ] ['deɪlɪz] .

morning	dailies	.
早晨	每日新闻	.

每周六次，并在一家主流晨报的周日版上刊登。

[ðeɪ] [ræn] [laɪk] [ðɪs] :

They	ran	like	this	:
他们	跑	喜欢	这	:

他们这样跑：

[wi:; wi] [meɪk] ['mʌni]

WE	MAKE	MONEY
我们	制作	钱

我们赚钱

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'vestəz] [baɪ][ðə; ði][best] ['sɪstəm] ['evər] [dɪ'vaɪzd] .

for	our	investors	by	the	best	system	ever	devised	.
为了	我们的	投资者	经过	这	最好的	系统	曾经	设计	.

我们为投资者打造了有史以来最好的系统。

[di:l] [wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn]['ekspɜ:rts] .

Deal	with	genuine	experts	.
交易	和	真的	专家	.

与真正的专家合作。

[tu:] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] ; [wʌn] ['spekjələtɪv] , [ðə; ði] ['ʌðər] [in'ʃuəz] ['æbsəlu:t] ['seɪfti] .

Two	methods	of	operating	;	one	speculative	,	the	other	insures	absolute	safety	.
二	方法	的	操作	;	一	推测性的	,	这	其他	保险	绝对	安全	.

两种操作方法；一种是投机性的，另一种则能确保绝对安全。

[naʊ]

NOW
现在

现在

[ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [ɪn'vest] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [stɑ:k] [fɔ:r; fər] [ten] [pɔɪnts] [ʃʊr] ['prɑ:fɪt] .

is	the	time	to	invest	in	a	certain	stock	for	ten	points	sure	profit	.
是	这	时间	到	投资	在	一个	肯定	库存	为了	十	积分	当然	利润	.

现在是投资某只股票，稳赚10个百分点的好时机。

[θri:] [pɔɪnts] ['mɑ:rdʒɪn] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] .

Three	points	margin	will	carry	it	.
三	积分	利润	将要	携带	它	.

三分之差就能决定胜负。

[rɪ'membər] [haʊ] [kə'rekt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] ['ʌðər] [stɑ:ks] .

Remember	how	correct	we	have	been	on	other	stocks	.
记住	如何	正确的	我们	有	到过	在	其他	股票	.

想想我们之前对其他股票的预测有多么准确。

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [muːv] .
Take advantage of this move .
拿 优势 的 这 移动 .

抓住这个机会。

['aɪor] ['mɪdlənd] .
IOWA MIDLAND .
爱荷华州 米德兰 .

爱荷华州中部地区。

[bɪg] ['muːvmənt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [stɑːk] .
Big movement coming in this stock .
大的 移动 未来 在 这 库存 .

这支股票即将出现大幅波动。

[its] ['veri] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
It's very near at hand .
它是 非常 靠近 在 手 .

它就在附近。

[ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] ['deɪli] [fɔːr; fər][wɜːrd] .
Am waiting daily for word .
是 等待 日常的 为了 单词 .

我每天都在等消息。

[wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][taɪm] .
Will get it in time .
将要 得到 它 在 时间 .

会及时收到的。

['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [bɪg] ['mʌni] .
Splendid opportunity to make big money .
灿烂 机会 到 制作 大的 钱 .

绝佳的赚钱机会。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːsts]['oʊnli][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] – [sent] [stæmp][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . -
It costs only a 2 – cent stamp to write to me . 105
它 成本 仅有的 一个 2 – 中心 邮票 到 写 到 我 . -

给我写信只需要2美分的邮票。105

[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
CONFIDENTIAL INFORMATION .
机密的 信息 .

机密信息。

['praɪvət] ['sekrəteri] [ʌv; əv]['bæŋkər][ænd; ənd] [stɑːk] ['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv][wɜːrld] - [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [hæz; həz]
Private secretary of banker and stock operator of world - wide reputation , has
私人的 秘书 的 银行家 和 库存 操作员 的 世界 - 宽的 名声 , 有
['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
valuable information .
有价值的 信息 .

一位在世界范围内享有盛誉的银行家和股票经纪人的私人秘书，掌握着宝贵的信息。

[aɪ][dəunt] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['mʌni] .
I don't wish your money .
我 不 希望 你的 钱 .

我并不想要你的钱。

[juːz][jʊr; jər][oʊn] ['broʊkər] .
Use your own broker .
使用 你的 自己的 经纪人 .

使用您自己的经纪人。

[ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [meɪk] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] .

All	I	want	is	a	share	of	what	you	will	surely	make	if	you	follow	my	advice	.
全部	我	想	是	一个	分享	的	什么	你	将要	一定	制作	如果	你	跟随	我的	建议	.

我只想要一部分你如果听从我的建议后肯定会赚到的钱。

[wɪl] [æd'væns] $40 [pər] [ʃer] .

WILL	ADVANCE	$40	PER	SHARE	.
将要	进步	$40	每	分享	.

将提前支付每股 40 美元。

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [stɑːk] .

A	fortune	to	be	made	in	a	railroad	stock	.
一个	财富	到	是	制成	在	一个	铁路	库存	.

投资铁路股票能发大财。

[diːl] ['pendɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [æd'væns] [seɪm] $40 [pər] [ʃer] [wɪ'ðɪn] [θriː] [mʌnθs] .

Deal	pending	which	will	advance	same	$40	per	share	within	three	months	.
交易	待办的	哪个	将要	进步	相同的	$40	每	分享	之内	三	几个月	.

交易正在进行中，将在三个月内向每股支付 40 美元。

[ˌeɪ 'em] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz] [tuː; tə] [di'veləpmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]

Am	in	position	to	keep	informed	as	to	developments	and	the	operations
是	在	位置	到	保持	知情的	作为	到	发展	和	这	运营

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [puːl] .

of	a	pool	.
的	一个	水池	.

我能够随时了解游泳池的发展动态和运营情况。

['pɑːrtiz] [huː] [wɪl] ['kæri] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] - ['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [haʊs]

Parties	who	will	carry	for	me	100	shares	with	a	New	York	Stock	Exchange	house
各方	WHO	将要	携带	为了	我	-	分享	和	一个	新的	约克	库存	交换	房子

[wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

will	receive	the	full	benefit	of	information	.
将要	收到	这	满的	益处	的	信息	.

凡在纽约证券交易所为我持有 100 股股票的各方，都将获得充分的信息优势。

[ɪn'vestmənt] [seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊr] .

Investment	safe	and	sure	.
投资	安全的	和	当然	.

投资安全可靠。

[haɪɪst; 'haɪəst] ['refrənsɪz] ['gɪv(ə)n] .

Highest	references	given	.
最高	参考	给定	.

获得最高评价。

[hiː; hi] ['prɔspəd] [ə'meɪzɪŋli] .

He	prospered	amazingly	.
他	繁荣昌盛	令人惊讶的是	.

他取得了惊人的成功。

['ænsər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['fɜːrnɪtʃər] ['diːlɚz] [ɑːn] [fɔːrθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] ['deərɪmən]

Answers	**came**	**to**	**him**	**from**	**furniture**	**dealers**	**on**	**Fourth**	**Avenue**	**and**	**dairymen**
答案	来了	到	他	从	家具	经销商	在	第四	大街	和	奶农

[ʌp][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [fruːt] ['groʊɚz] [ɪn] ['deləwɛə] [ænd; ənd]['fækt(ə)ri] ['wɜːrkərz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

up	**the**	**State**	**and**	**fruit**	**growers**	**in**	**Delaware**	**and**	**factory**	**workers**	**in**	**Massachusetts**
向上	这	状态	和	水果	种植者	在	特拉华州	和	工厂	工人	在	马萨诸塞州

[ænd; ənd] [elekt'rɪʃnz] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd][koʊl]['maɪnərz][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [ʃɑːp]

and	**electricians**	**in**	**New**	**Jersey**	**and**	**coal**	**miners**	**in**	**Pennsylvania**	**and**	**shop**
和	电工	在	新的	球衣	和	煤炭	矿工	在	宾夕法尼亚州	和	店铺

['kiːpəz] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['plʌmərz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪkəz] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz]

keepers	**and**	**physicians**	**and**	**plumbers**	**and**	**undertakers**	**in**	**towns**	**and**	**cities**
守门员	和	医生	和	水管工	和	殡仪员	在	城镇	和	城市

[nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] .

near	**and**	**far**	**.**
靠近	和	远的	.

他从第四大道的家具商、州内的奶农、特拉华州的果农、马萨诸塞州的工厂工人、新泽西州的电工、宾夕法尼亚州的煤矿工人，以及远近城镇的店主、医生、水管工和殡仪员那里得到了答案。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [gɪl'mɑːrtɪn] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] — [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] —

Every	**morning**	**Gilmartin**	**telegraphed**	**to**	**scores**	**of**	**people**	**—**	**at**	**their**	**expense**	**—**
每一个	早晨	吉尔马丁	电报	到	得分	的	人们	—	在	他们的	费用	—

[tuː; tə] [sel] ,

to	**sell**	**,**
到	卖	,

每天早上，吉尔马丁都会自掏腰包给几十个人发电报，推销商品。

[ænd; ənd][tuː; tə] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [stɑːks] .

and	**to**	**scores**	**of**	**others**	**to**	**buy**	**the**	**same**	**stocks**	**.**
和	到	得分	的	其他的	到	买	这	相同的	股票	.

并劝说其他几十个人购买同样的股票。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [kə'miʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪnərz] .

And	**he**	**claimed**	**his**	**commissions**	**from**	**the**	**winners**	**.**
和	他	声称	他的	佣金	从	这	获奖者	.

他向获奖者索要佣金。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [gruː] ;

Little	**by**	**little**	**his**	**savings**	**grew**	**;**
小的	经过	小的	他的	节省	生长	;

他的积蓄一点一点地积累起来；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [gruː] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

and	**with**	**them**	**grew**	**his**	**desire**	**to**	**speculate**	**on**	**his**	**own**	**account**	**.**
和	和	他们	生长	他的	欲望	到	推测	在	他的	自己的	帐户	.

随着这些投资的增加，他越来越渴望自己进行投机。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪrɪtəb(ə)l] , [nɑːt][tuː; tə]['gæmb(ə)l] .

It	**made**	**him**	**irritable**	**,**	**not**	**to**	**gamble**	**.**
它	制成	他	易怒的	,	不是	到	赌博	.

不赌博让他变得烦躁。

[hiː; hi] [met] ['friːmən] [wʌn] [deɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] dissatisfied106

He	**met**	**Freeman**	**one**	**day**	**in**	**one**	**of**	**his**	**dissatisfied106**
他	遇见	弗里曼	一	天	在	一	的	他的	dissatisfied106

有一天，他在一次不满的106中遇到了弗里曼。

[mudz] .

moods	**.**
情绪	.

情绪。

[aʊt] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɪnɪk] [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kwɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] :

Out	of	politeness	he	asked	the	young	cynic	the	universal	query	of	the	Street	:
出去	的	礼貌	他	问	这	年轻的	犬儒	这	普遍的	询问	的	这	街道	:

出于礼貌，他问了那个年轻的愤世嫉俗者一个街头巷尾都会问到的普遍问题：

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ɪm] ?

“	What	do	you	think	of	'	em	?
”	什么	做	你	思考	的	-	呃	?

你觉得他们怎么样?

” [hiː; hi] [ment] [stɑːks] .

”	He	meant	stocks	.
”	他	意思是	股票	.

他指的是股票。

“ [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? ” [sniəd] ['friːmən] , [wɪð; wɪθ] [praʊd] [hjuː'mɪləti] .

“	What	difference	does	it	make	what	I	think	?	”	sneered	Freeman	,	with	proud	humility	.
”	什么	不同之处	做	它	制作	什么	我	思考	?	”	冷笑	弗里曼	,	和	自豪的	谦逊	.

“我的想法有什么关系呢？”弗里曼带着骄傲的谦逊冷笑道。

“ [aɪm]['noʊbɑːdi] .

“	I'm	nobody	.
”	我是	无人	.

“我只是个无名小卒。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

”	But	he	looked	as	if	he	did	not	agree	with	himself	.
”	但	他	看起来	作为	如果	他	做过	不是	同意	和	他自己	.

但他看起来好像并不认同自己的说法。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

“	What	do	you	know	?
”	什么	做	你	知道	?

你知道什么?

” [pər'suːd] [gɪl'mɑːrtɪn] , ['mɑːləˌfaɪɪŋli] .

”	pursued	Gilmartin	,	mollifyingly	.
”	追击	吉尔马丁	,	缓和地	.

吉尔马丁缓和道：“

“ [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [ʌv; əv] ['gɑːθəm] [gæs] .

“	I	know	enough	to	be	long	of	Gotham	Gas	.
”	我	知道	足够的	到	是	长的	的	哥谭	气体	.

“我对哥谭天然气公司了解得足够多，足以长期经营下去。”

[aɪ][dʒʌst] [bɔːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] [æt; ət] - .

I	just	bought	a	thousand	shares	at	180	.
我	只是	买	一个	千	分享	在	-	.

我刚以每股 180 的价格买了 1000 股。

” [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['oʊnli] .

”	He	really	had	bought	a	hundred	only	.
”	他	真的	有	买	一个	百	仅有的	.

“他其实只买了100个。”

“ [wʌt] [ɑːn] ? ”

“	What	on	?	”
”	什么	在	?	”

“什么事？”

“ [ɑːn] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
“ On information .
“ 在 信息 .

“关于信息。

[aɪ] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dəˈrektər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] .
I got it straight from a director of the company .
我 得到 它 直的 从 一个 导演 的 这 公司 .

我直接从公司一位董事那里得到的。

[lʊk] [hɪr] , [gɪlˈmɑːrtɪn] , [aɪm] [pledʒd] [tuː; tə] [ˈsiːkrəsi] .
Look here , Gilmartin , I'm pledged to secrecy .
看 这里 , 吉尔马丁 , 我是 承诺 到 保密 .

听着，吉尔马丁，我发誓要保密。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈbenɪfɪt] ,
But , for your own benefit ,
但 , 为了 你的 自己的 益处 ,

但是，为了你自身的利益，

[aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bai] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [gæs] [juː; jʊ] [ˈpɑːsəbli] [kæn; kən] [ˈkæri] .
I'll just tell you to buy all the Gas you possibly can carry .
患病的 只是 告诉 你 到 买 全部 这 气体 你 可能 能 携带 .

我只想告诉你，尽可能多地买你能带走的汽油。

[ðə; ðɪ] [diːl] [ɪz] [ɑːn] .
The deal is on .
这 交易 是 在 .

交易达成。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpepərz] [wɜːr; wər] [saɪnd] [læst] [naɪt] ,
I know that certain papers were signed last night ,
我 知道 那 肯定 文件 是 签名 最后的 夜晚 ,

我知道昨晚签署了一些文件。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] .
and they are almost ready to spring it on the public .
和 他们 是 几乎 准备好 到 春天 它 在 这 民众 .

他们几乎已经准备好向公众公布这一消息了。

[ðeɪ] [ˈhævnt] [gɑːt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [stɑːk] [ðeɪ] [wɑːnt] .
They haven't got all the stock they want .
他们 还没有 得到 全部 这 库存 他们 想 .

他们还没有拿到想要的全部库存。

[wen] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈfaɪərwɜːrks] .
When they get it , look out for fireworks .
什么时候 他们 得到 它 , 看 出去 为了 烟花 .

等他们拿到烟花的时候，小心！

” [gɪlˈmɑːrtɪn] [dɪd] [nɑːt] [pərˈsiːv] [ˈeni] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn] [ˈfriːmənz] [tɪps] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
” Gilmartin did not perceive any resemblance between Freeman's tips and his own .
” 吉尔马丁 做过 不是 感知 任何 相似 之间 弗里曼的 尖端 和 他的 自己的 .

吉尔马丁认为弗里曼的指甲尖和他自己的指甲尖没有任何相似之处。

[hiː; hi] [sed] , [ˈhezəˌteɪtɪŋli] , [æz; əz] [ðoʊ] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɪˈmɪdəti] :
He said , hesitatingly , as though ashamed of his timidity :
他 说 , 犹豫地 , 作为 尽管 羞愧 的 他的 胆怯 :

他犹豫着说道，似乎为自己的胆怯感到羞愧：

“ [ðə; ðɪ] [stɑːk] [siːmz] [ˈprɪti] [haɪ] [æt; ət] - . ” -
“ The stock seems pretty high at 180 . ” 107
“ 这 库存 似乎 漂亮的 高的 在 - . ” -

“股价180似乎相当高。”107

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [selz] [æt; ət] - .

“	You	won't	think	so	when	it	sells	at	250	.
”	你	惯于	思考	所以	什么时候	它	出售	在	-	.

“当它以 250 的价格出售时，你就不会这么想了。”

[gɪlˈmɑːrtɪn] , [aɪ] [dəunt] [hɪr] [ðɪs] ; [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ; [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ! ”

Gilmartin	,	I	don't	hear	this	;	I	don't	think	it	;	I	know	it	!	”
吉尔马丁	,	我	不	听到	这	;	我	不	思考	它	;	我	知道	它	!	”

吉尔马丁，我不是听见了，也不是想见了，而是确信无疑！

“ [ɔːl] [raɪt] ; [aɪm] [ɪn] , ” [kwoʊθ] [gɪlˈmɑːrtɪn] , [ˈdʒoʊviəli] .

“	All	right	;	I'm	in	,	”	quoth	Gilmartin	,	jovially	.
”	全部	正确的	;	我是	在	,	”	引用	吉尔马丁	,	兴高采烈地	.

“好的，我参加，”吉尔马丁兴高采烈地说。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə]

He	felt	a	sense	of	emancipation	now	that	he	had	made	up	his	mind	to
他	毛毡	一个	感觉	的	解放	现在	那	他	有	制成	向上	他的	头脑	到

[rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz] [ˈspekjuleitɪŋ] .

resume	his	speculating	.
恢复	他的	推测	.

既然他已经下定决心继续从事投机活动，他感到一种解脱感。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈevri] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm]

He	took	every	cent	of	the	nine	hundred	dollars	he	had	made	from
他	采取	每一个	中心	的	这	九	百	美元	他	有	制成	从

[ˈtelɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [ˈfriːmən] [toʊld] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,

telling	people	the	same	things	that	Freeman	told	him	now	,
讲述	人们	这	相同的	事物	那	弗里曼	讲述	他	现在	,

他把之前靠告诉别人同样的事情赚来的九百美元全部拿走了，而这些事情现在弗里曼也告诉他了。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈgɑːθəm] [gæs] [æt; ət] $185 [ə; eɪ] [ʃer] .

and	bought	a	hundred	Gotham	Gas	at	$185	a	share	.
和	买	一个	百	哥谭	气体	在	$185	一个	分享	.

并以每股 185 美元的价格买入了 100 股 Gotham Gas 股票。

[ˈɔːlsoʊ] [hiː; hi] [ˈtɛləˌgræft] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈklaɪənts] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːk] .

Also	he	telegraphed	to	all	his	clients	to	plunge	in	the	stock	.
还	他	电报	到	全部	他的	客户	到	暴跌	在	这	库存	.

他还向所有客户发出电报，让他们大量买入该股票。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈflʌktjueitid] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] .

It	fluctuated	between	184	and	186	for	a	fortnight	.
它	波动	之间	-	和	-	为了	一个	两星期	.

两周内，该数值在 184 到 186 之间波动。

[ˈfriːmən] [ˈdeɪli] [əˈsevəˌreɪtid] [ðæt] “ [ðeɪ] ” [wɜːr; wər] [əˈkjuːmjuleit] [ðə; ði] [stɑːk] .

Freeman	daily	asseverated	that	“	they	”	were	accumulating	the	stock	.
弗里曼	日常的	断言	那	“	他们	”	是	累积	这	库存	.

弗里曼每天都断言“他们”正在大量买入股票。

[bʌt; bət] , [wʌn] [faɪn] [deɪ] , [ðə; ði] [dɜˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz] [met] ,

But	,	one	fine	day	,	the	directors	met	,
但	,	一	美好的	天	,	这	导演	遇见	,

但是，有一天，导演们碰面了，

[əˈgriːd] [ðæt] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [bæd] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [soʊld] [aʊt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈhəuldiŋs] ,

agreed	that	business	was	bad	and	having	sold	out	most	of	their	own	holdings	,
同意	那	商业	曾是	坏的	和	拥有	卖	出去	最多	的	他们的	自己的	控股	,

他们一致认为生意不好，并且已经出售了大部分自己的股份。

[dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] ['dɪvɪdend] [reɪt] [frʌm; frəm] [eɪt] [tu:; tə] [sɪks] [pər] [sent] .

decided	**to**	**reduce**	**the**	**dividend**	**rate**	**from**	**8**	**to**	**6**	**per**	**cent**	**.**
决定	到	减少	这	股利	速度	从	8	到	6	每	中心	.

决定将股息率从 8% 降至 6%。

['gɑ:θəm] [gæs] [broʊk] [ˌsev(ə)n'ti:n] [pɔɪnts] [ɪn] [ten] [ʃɔ:rt] ['mɪnɪts] .

Gotham	**Gas**	**broke**	**seventeen**	**points**	**in**	**ten**	**short**	**minutes**	**.**
哥谭	气体	打破	十七	积分	在	十	短的	分钟	.

哥谭燃气队在短短十分钟内连得十七分。

[gɪl'mɑ:rtɪn] [lɔ:st] [ɔ:l] [hi:; hi] [hæd; həd] .

Gilmartin	**lost**	**all**	**he**	**had**	**.**
吉尔马丁	丢失的	全部	他	有	.

吉尔马丁失去了他的一切。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['ædvɝˌtaɪzmənts] .

He	**found**	**it**	**impossible**	**to**	**pay**	**for**	**his**	**advertisements**	**.**
他	成立	它	不可能的	到	支付	为了	他的	广告	.

他发现自己根本无力支付广告费用。

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['kʌmpəniz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [ək'sept] ['eni] [mɔ:r] “ [kə'lekt] ” ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

The	**telegraph**	**companies**	**refused**	**to**	**accept**	**any**	**more**	**“**	**collect**	**”**	**messages**	**.**
这	电报	公司	拒绝	到	接受	任何	更多的	“	收集	”	消息	.

电报公司拒绝再接受任何“对方付费”电报。

[ðɪs] [dɪ'praɪvd] [gɪl'mɑ:rtɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɪpstər] .

This	**deprived**	**Gilmartin**	**of**	**his**	**income**	**as**	**a**	**tipster**	**.**
这	被剥夺的	吉尔马丁	的	他的	收入	作为	一个	线人	.

这使得吉尔马丁失去了他作为告密者的收入。

['grɪgz] [hæd; həd] [kept] [ɑ:n] ['spekjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [lɔ:st] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Griggs	**had**	**kept**	**on**	**speculating**	**and**	**had**	**lost**	**all**	**his**	**money**	**and**	**his**
格里格斯	有	保留	在	推测	和	有	丢失的	全部	他的	钱	和	他的

['waɪfs] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [di:l] [ɪn] ['aɪor] ['mɪdlənd] .

wife's	**in**	**a**	**little**	**deal**	**in**	**Iowa**	**Midland**	**.**
妻子的	在	一个	小的	交易	在	爱荷华州	米德兰	.

格里格斯一直在进行投机，结果在爱荷华州米德兰的一笔小交易中赔光了自己和妻子的所有积蓄。

[ɔ:l] [ðæt] [gɪl'mɑ:rtɪn] [kʊd; kəd] [hoʊp] [tu:; tə] [get] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

All	**that**	**Gilmartin**	**could**	**hope**	**to**	**get**	**from**	**him**	**was**	**an**	**occasional**	**invitation**
全部	那	吉尔马丁	可以	希望	到	得到	从	他	曾是	一个	偶然	邀请

[tu:; tə] ['dɪnər] . -

to	**dinner**	**.**	**108**
到	晚餐	.	-

吉尔马丁所能指望从他那里得到的，不过是偶尔的晚餐邀请而已。[108]

['mɪsɪz] . [gɪl'mɑ:rtɪn] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌdɪspə'zest] [fɔ:r; fər] [nɑ:n] - ['peɪmənt] [ʌv; əv] [rent] ,

Mrs	**.**	**Gilmartin**	**,**	**after**	**they**	**were**	**dispossessed**	**for**	**non**	**-**	**payment**	**of**	**rent**	**,**
太太	.	吉尔马丁	,	后	他们	是	被剥夺	为了	非	-	支付	的	租	,

吉尔马丁夫人因拖欠房租而被驱逐后，

[left] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪstər] [ɪn] ['nu:ərk; 'nju:ərk] [hu:] [dɪd]

left	**her**	**husband**	**and**	**went**	**to**	**live**	**with**	**a**	**sister**	**in**	**Newark**	**who**	**did**
左边	她	丈夫	和	去	到	居住	和	一个	姐姐	在	纽瓦克	WHO	做过

[nɑ:t] [laɪk] [gɪl'mɑ:rtɪn] .

not	**like**	**Gilmartin**	**.**
不是	喜欢	吉尔马丁	.

她离开了丈夫，搬去和住在纽瓦克的姐姐一起生活，而她的姐姐并不喜欢吉尔马丁。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [bɪ'keɪm] ['ʃæbi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mi:lz] [ɪ'regjələr] .

His	**clothes**	**became**	**shabby**	**and**	**his**	**meals**	**irregular**	**.**
他的	衣服	成为	破旧	和	他的	餐	不规律的	.

他的衣服变得破旧，饮食也不规律。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [æz; əz] [ə'baɪdɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'vɛntərz] [feɪθ] [ɪn] [hɪm'self] ,

But	always	in	his	heart	,	as	abiding	as	an	inventor's	faith	in	himself	,
但	总是	在	他的	心	,	作为	遵守	作为	一个	发明家的	信仰	在	他自己	,

但始终在他心中，就像发明家对自己的信念一样坚定不移。

[ðer; ðər] [dwelt] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] , ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] [wʊd] " [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] " [ɪn]

there	dwelt	the	hope	that	some	day	,	somehow	,	he	would	"	strike	it	rich	"	in
那里	居住	这	希望	那	一些	天	,	不知何故	,	他	会	"	罢工	它	富有的	"	在

[ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] .

the	stock	market	.
这	库存	市场	.

他心中怀揣着一个希望，那就是有朝一日，他会在股市上“一夜暴富”。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

One	day	he	borrowed	five	dollars	from	a	man	who	had	made	five	thousand
一	天	他	借来的	五	美元	从	一个	男人	WHO	有	制成	五	千

[ɪn] [ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] ['trækʃn] .

in	Cosmopolitan	Traction	.
在	国际化	牵引力	.

有一天，他向一个靠《大都会牵引》赚了五千美元的人借了五美元。

[ðə; ði] [stɑːk] , [ðə; ði] [mæn] [sed] , [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] ,

The	stock	,	the	man	said	,	had	only	begun	to	go	up	,
这	库存	,	这	男人	说	,	有	仅有的	开始	到	去	向上	,

那人说，股票才刚刚开始上涨。

[ænd; ənd] [gɪl'mɑːrtɪn] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [bɔːt] [faɪv] ['ʃɛrz] [ɪn] " ['pɝːsiːz] , " [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

and	Gilmartin	believed	it	and	bought	five	shares	in	"	Percy's	,	"	his	favorite
和	吉尔马丁	相信	它	和	买	五	分享	在	"	珀西的	,	"	他的	最喜欢的

['bʌkɪt] - [ʃɑːp] .

bucket	-	shop	.
桶	-	店铺	.

吉尔马丁相信了这一点，并购买了“珀西”这家他最喜欢的廉价商店的五股股票。

[ðə; ði] [stɑːk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] .

The	stock	began	to	rise	slowly	but	steadily	.
这	库存	开始	到	上升	缓慢地	但	稳步	.

股价开始缓慢但稳步上涨。

[ðə; ði] [nekst] [ˌæftər'nuːn] " ['pɝːsiːz] " [wʌz; wəz] ['reɪdɪd] , [ðə; ði] [prə'praɪətər] ['hævɪŋ] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ]

The	next	afternoon	"	Percy's	"	was	raided	,	the	proprietor	having	disagreed	with
这	下一个	下午	"	珀西的	"	曾是	突袭	,	这	业主	拥有	不同意	和

[ðə; ði] [pə'liːs] [æz; əz] [tuː; tə] [praɪs] .

the	police	as	to	price	.
这	警察	作为	到	价格	.

第二天下午，“珀西”商店遭到突击搜查，店主与警方在价格问题上产生了分歧。

[gɪl'mɑːrtɪn] ['liŋgə] [ə'baʊt] [nuː] [striːt] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kʌstəmərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪdɪd]

Gilmartin	lingered	about	New	Street	,	talking	with	other	customers	of	the	raided
吉尔马丁	徘徊不去	关于	新的	街道	,	说	和	其他	顾客	的	这	突袭

['bʌkɪt] [ʃɑːp] ,

bucket	shop	,
桶	店铺	,

吉尔马丁在新街附近徘徊，与其他在被查封的廉价商店购物的顾客聊天。

[dɪ'skʌsɪŋ] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] " [pʊt] [ʌp] [dʒɑːb] " [ʌv; əv] [oʊld] ['pəːsi] [hɪm'self] [huː] ,

discussing	whether	or	not	it	was	a	"	put	up	job	"	of	old	Percy	himself	who	,
讨论	无论	或者	不是	它	曾是	一个	"	放	向上	工作	"	的	老的	珀西	他自己	WHO	,

讨论这是否是老珀西本人“一手策划的”，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] , [hæd; həd] [bɪn] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [fɔːr; fər] [wiːks] [pæst] .

it	was	known	,	had	been	losing	money	to	the	crowd	for	weeks	past	.
它	曾是	已知	,	有	到过	输	钱	到	这	人群	为了	周	过去的	.

众所周知，过去几周以来，它一直在赔钱给观众。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði]['vɪktəms] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [gɪl'mɑːrtɪn] [left] [ðə; ði] ['tɪkər]

One	by	one	the	victims	went	away	and	at	length	Gilmartin	left	the	ticker
一	经过	一	这	受害者	去	离开	和	在	长度	吉尔马丁	左边	这	股票代码

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

受害者们一个接一个地离开了，最后吉尔马丁也离开了电报区。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [daʊn] [wɔːl] [striːt] , [ðen] [tɜːrnd] [ʌp] ['wɪljəm] [striːt] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	walked	slowly	down	Wall	Street	,	then	turned	up	William	Street	,	thinking	of	his
他	步行	缓慢地	向下	墙	街道	,	然后	转向	向上	威廉	街道	,	思维	的	他的

[lʌk] .

luck	.
运气	.

他沿着华尔街缓缓走着，然后拐上威廉街，想着自己的好运。

[ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] Traction109

Cosmopolitan	Traction109
国际化	Traction109

Cosmopolitan Traction109

[hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk] ['haɪər] ['praɪsɪz] .

had	certainly	looked	like	higher	prices	.
有	当然	看起来	喜欢	更高	价格	.

看起来价格确实更高了。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [hɪr] [ðə; ði] [stɑːk] ['ʃaʊtɪŋ] ,

Indeed	,	it	seemed	to	him	that	he	could	almost	hear	the	stock	shouting	,
的确	,	它	似乎	到	他	那	他	可以	几乎	听到	这	库存	喊叫	,

[ɑːr'tɪkjələtli] : “ [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] ,

articulately	:	“	I'm	going	up	,
清晰地表达	:	“	我是	去	向上	,

事实上，他似乎几乎能听到股票清晰地喊道：“我要涨上去了！”

[raɪt] [ə'weɪ] , [raɪt] [ə'weɪ] !

right	away	,	right	away	!
正确的	离开	,	正确的	离开	!

马上，马上！

” [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] [ænd; ənd] [ə'griː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['prɑːfɪts]

”	If	somebody	would	buy	a	thousand	shares	and	agree	to	give	him	the	profits
” 如果		某人	会	买	一个	千	分享	和	同意	到	给	他	这	利润

[ɑːn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

on	a	hundred	,
在	一个	百	,

“如果有人愿意购买一千股股票，并同意将其中一百股的利润分给他，

[ɑːn] [ten] , [ɑːn][wʌn] !

on	ten	,	on	one	!
在	十	,	在	一	!

十，一！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华尔街新闻(Wall Street stories)
第5/8页

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['kɑːrˌfer] .

But	he	had	not	even	his	carfare	.
但	他	有	不是	甚至	他的	汽车票价	.

但他连车费都没有。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [sɪns] ['brekfəst] .

Then	he	remembered	that	he	had	not	eaten	since	breakfast	.
然后	他	记得	那	他	有	不是	吃	自从	早餐	.

然后他才想起自己从早餐后就没吃过东西了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

It	did	him	no	good	to	remember	it	now	.
它	做过	他	不	好的	到	记住	它	现在	.

现在回忆这件事对他没有任何好处。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [frʌm; frəm] ['grɪgz] [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] .

He	would	have	to	get	his	dinner	from	Griggs	in	Brooklyn	.
他	会	有	到	得到	他的	晚餐	从	格里格斯	在	布鲁克林	.

他得去布鲁克林的格里格斯那里买晚餐。

“ [waɪ] , ” [gɪl'mɑːrtɪn][toʊld][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['kjʊriəs] [self] - [kən'tempt] ,

“	Why	,	”	Gilmartin	told	himself	with	a	burst	of	curious	self	-	contempt	,
”	为什么	,	”	吉尔马丁	讲述	他自己	和	一个	爆裂	的	好奇的	自己	-	鄙视	,

“为什么？”吉尔马丁带着一丝好奇和自嘲，自言自语道。

“ [aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] !

“	I	can't	even	buy	a	cup	of	coffee	!
”	我	不能	甚至	买	一个	杯子	的	咖啡	!

“我连一杯咖啡都买不起！”

” [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ə; eɪ]

”	He	raised	his	head	and	looked	about	him	to	find	how	insignificant	a
”	他	提高	他的	头	和	看起来	关于	他	到	寻找	如何	微不足道	一个

['restrɑːnt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [baɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

restaurant	it	was	in	which	he	could	not	buy	even	a	cup	of	coffee	.
餐厅	它	曾是	在	哪个	他	可以	不是	买	甚至	一个	杯子	的	咖啡	.

他抬起头环顾四周，发现这家餐馆多么不起眼，连一杯咖啡都买不到。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] ['meɪd(ə)n] [leɪn] .

He	had	reached	Maiden	Lane	.
他	有	达到	少女	车道	.

他到达了少女巷。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [glæns] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðæt] [striːt] ,

As	his	glance	ran	up	and	down	the	north	side	of	that	street	,
作为	他的	瞥一眼	跑	向上	和	向下	这	北	边	的	那	街道	,

他的目光沿着那条街的北侧上下游移，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪn] :

it	was	arrested	by	the	sign	:
它	曾是	被捕	经过	这	符号	:

它被标志牌拦下了：

['mækswel] & [kɪp] .

MAXWELL	&	KIP	.
麦克斯韦	&	KIP	.

MAXWELL & KIP。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][felt][bʌt; bət] ['veɪgli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

At	first	he	felt	but	vaguely	what	it	meant	.
在	第一的	他	毛毡	但	依稀	什么	它	意思是	.

起初他只是隐约感觉到了这意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['æbsəns] .

It	had	grown	unfamiliar	with	absence	.
它	有	生长	陌生	和	缺席	.

它已经习惯了缺席。

[ðə; ði] [klɑːks] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

The	clerks	were	coming	out	.
这	职员	是	未来	出去	.

店员们出来了。

['dʒeimsn, 'dʒimsn] , ['lʊkɪŋ] ['krʌstiə] [ðæn; ðən]['evər] ,

Jameson	,	looking	crustier	than	ever	,
詹姆森	,	寻找	更硬	比	曾经	,

詹姆森，看起来比以往任何时候都更老旧了。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [fər'evər] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][hiː; hi]

as	though	he	were	forever	thinking	how	much	better	than	Jenkins	he
作为	尽管	他	是	永远	思维	如何	很多	更好的	比	詹金斯	他

[kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ; -

could	run	the	business	;	110
可以	跑步	这	商业	;	-

仿佛他一直在想，自己能比詹金斯更好地经营这家公司；110

['dæni] , [sʌm; səm] [ɪntʃɪz] ['tɔːlər] ,

Danny	,	some	inches	taller	,
丹尼	,	一些	英寸	更高	,

丹尼比他高几英寸。

[noʊ] [lɔːŋgər] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] [bʌt; bət] [spɪk] [ænd; ənd][spæn][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [sɜːrdʒ] [suːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

no	longer	an	office	boy	but	spick	and	span	in	a	blue	serge	suit	and	a
不	更长	一个	办公室	男生	但	斯皮克	和	跨度	在	一个	蓝色的	哔叽	套装	和	一个

['nektaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [staɪl] ,

necktie	of	the	latest	style	,
领带	的	这	最新的	风格	,

他不再是办公室小弟，而是身着一套干净利落的蓝色斜纹西装，系着一条最新款的领带。

[eks'heɪlɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] [kə'rektnəs] ; ['wiljəmsn] , [groʊn] ['veri] [greɪ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn]

exhaling	health	and	correctness	;	Williamson	,	grown	very	gray	and	showing	on
呼气	健康	和	正确性	;	威廉姆森	,	生长	非常	灰色的	和	显示	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ruː'tiːn] ;

his	face	thirty	years	of	routine	;
他的	脸	三十	年	的	常规	;

散发着健康和正直的气息；威廉姆森，头发已经花白，脸上显露出三十年的岁月痕迹；

['bɔːldwɪn] , ['hæpi] [æz; əz][ʌv; əv] [jɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] ,

Baldwin	,	happy	as	of	yore	at	the	ending	of	the	day's	work	,
鲍德温	,	快乐的	作为	的	昔时	在	这	结束	的	这	天	工作	,

鲍德温像往常一样，一天的工作结束后很高兴。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] — - [sək'sesər] [huː] [wɔːr]

and	smiling	at	the	words	of	Jenkins	—	Gilmartin's	successor	who	wore
和	微笑	在	这	字	的	詹金斯	—	-	接班人	WHO	穿着

[æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ,

an	air	of	authority	,
一个	空气	的	权威	,

他微笑着听着詹金斯的话——詹金斯是吉尔马丁的继任者，身上散发着权威的气息。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [kə'mænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

of	the	habit	of	command	which	he	had	not	known	in	the	old	days	.
的	这	习惯	的	命令	哪个	他	有	不是	已知	在	这	老的	天	.

他养成了过去不曾拥有的指挥习惯。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gɪl'mɑːrtɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][laɪf] .

Of	a	sudden	Gilmartin	was	in	the	midst	of	his	old	life	.
的	一个	突然	吉尔马丁	曾是	在	这	中间	的	他的	老的	生活	.

突然间，吉尔马丁又回到了他过去的生活之中。

[hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] , [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] .

He	saw	all	that	he	had	been	,	all	that	he	might	still	be	.
他	锯	全部	那	他	有	到过	,	全部	那	他	可能	仍然	是	.

他看到了自己过去的一切，以及自己未来可能成为的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] .

And	he	was	overwhelmed	.
和	他	曾是	不堪重负	.

他感到不知所措。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

He	longed	to	rush	to	his	old	associates	,	to	speak	to	them	,	to	shake	hands	with	them	,
他	渴望	到	匆忙	到	他的	老的	同事	,	到	说话	到	他们	,	到	摇	双手	和	他们	,

他渴望立刻奔向昔日的同事，和他们交谈，和他们握手。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][oʊld] [gɪl'mɑːrtɪn] .

to	be	the	old	Gilmartin	.
到	是	这	老的	吉尔马丁	.

成为老吉尔马丁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] [tɔːrd] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ; [bʌt; bət] [stɑːpt] [ə'brʌptli] .

He	was	about	to	step	toward	Jenkins	;	but	stopped	abruptly	.
他	曾是	关于	到	步	朝向	詹金斯	;	但	停止	突然	.

他正要走向詹金斯，却突然停住了。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['ʃæbi] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

His	clothes	were	shabby	and	he	felt	ashamed	.
他的	衣服	是	破旧	和	他	毛毡	羞愧	.

他的衣服破旧不堪，他感到羞愧。

[bʌt; bət] , [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd][tuː; tə] [hɪm'self] ,

But	,	he	apologized	to	himself	,
但	,	他	道歉	到	他自己	,

但他向自己道歉了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

he	could	tell	them	how	he	had	made	a	hundred	thousand	and	had	lost	it	.
他	可以	告诉	他们	如何	他	有	制成	一个	百	千	和	有	丢失的	它	.

他可以告诉他们他如何赚了十万，又如何赔光了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [maɪt] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][frʌm; frəm]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .

And	he	even	might	borrow	a	few	dollars	from	Jenkins	.
和	他	甚至	可能	借	一个	很少	美元	从	詹金斯	.

他甚至可能向詹金斯借几美元。

[gɪl'mɑːrtɪn] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Gilmartin	**turned**	**on**	**his**	**heel**	**with**	**a**	**sudden**	**impulse**	**and**	**walked**	**away**	**from**
吉尔马丁	转向	在	他的	脚跟	和	一个	突然	冲动	和	步行	离开	从

['meɪd(ə)n] [leɪn] ['kwɪkli] .

Maiden	**Lane**	**quickly**	**.**
少女	车道	迅速地	.

吉尔马丁突然转身，迅速离开了少女巷。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

All	**that**	**he**	**thought**	**now**	**was**	**that**	**he**	**would**	**not**	**have**	**them**	**see**	**him**	**in**	**his**
全部	那	他	想法	现在	曾是	那	他	会	不是	有	他们	看	他	在	他的

[plaɪt] .

plight	**.**
困境	.

他现在满脑子想的都是，绝不让他们看到他现在的窘境。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['ʃæbinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] . -

He	**felt**	**the**	**shabbiness**	**of**	**his**	**clothes**	**without**	**looking**	**at**	**them**	**.**	**111**
他	毛毡	这	破旧	的	他的	衣服	没有	寻找	在	他们	.	-

他不用看也能感觉到自己衣服的破旧。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

As	**he**	**walked**	**,**	**a**	**great**	**sense**	**of**	**loneliness**	**came**	**over**	**him**	**.**
作为	他	步行	,	一个	伟大的	感觉	的	孤独	来了	超过	他	.

他边走边感到一阵强烈的孤独感。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

He	**was**	**back**	**in**	**Wall**	**Street**	**.**
他	曾是	后退	在	墙	街道	.

他重返华尔街。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz][oʊld] ['trɪnəti] ; [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði][sʌb] - ['treʒəri] ;

At	**the**	**head**	**of**	**the**	**Street**	**was**	**old**	**Trinity**	**;**	**to**	**the**	**right**	**the**	**sub**	**-**	**Treasury**	**;**
在	这	头	的	这	街道	曾是	老的	三位一体	;	到	这	正确的	这	子	-	财政部	;

街道的尽头是古老的圣三一教堂；右边是财政部副厅；

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

to	**the**	**left**	**the**	**Stock**	**Exchange**	**.**
到	这	左边	这	库存	交换	.

左边是证券交易所。

[frʌm; frəm]['meɪd(ə)n] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkər] — [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][laɪf] .

From	**Maiden**	**Lane**	**to**	**the**	**Lane**	**of**	**the**	**Ticker**	**—**	**such**	**had**	**been**	**his**	**life**	**.**
从	少女	车道	到	这	车道	的	这	股票代码	—	这样的	有	到过	他的	生活	.

从少女巷到股票行情巷——这就是他的一生。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [baɪ] [sʌm; səm][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] ['trækʃn] !

“	**If**	**I**	**could**	**only**	**buy**	**some**	**Cosmopolitan**	**Traction**	**!**
“	如果	我	可以	仅有的	买	一些	国际化	牵引力	!

“如果我能买到一些 Cosmopolitan Traction 就好了！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [fər'lɔːrnli] ['nɔːrθwərd] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [brɪdʒ] ,

Then	**he**	**walked**	**forlornly**	**northward**	**,**	**to**	**the**	**great**	**Bridge**	**,**
然后	他	步行	凄凉地	向北	,	到	这	伟大的	桥	,

然后他垂头丧气地向北走去，来到了那座大桥边。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['brʊklɪn; 'brʊklən][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] ['grɪgz] , [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['groʊsəri] - [mæn] . -

on	his	way	to	Brooklyn	to	eat	with	Griggs	,	the	ruined	grocery	-	man	.	113
在	他的	方式	到	布鲁克林	到	吃	和	格里格斯	,	这	毁坏	杂货店	-	男人	.	-

他正前往布鲁克林，准备和落魄的杂货店老板格里格斯一起吃饭。113

[ə; eɪ] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] WHISPER115

A	PHILANTHROPIC	WHISPER115
一个	慈善	WHISPER115

慈善低语115

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][bɪg] [stɑːk] ['ɑːpəreɪtərz][ænd; ənd] “ ['lidər] ” [ɪn] [wɔːl] [striːt]

There	have	been	all	manner	of	big	stock	operators	and	“	leaders	”	in	Wall	Street
那里	有	到过	全部	方式	的	大的	库存	运营商	和	“	领导人	”	在	墙	街道

— ['dʒentlmənli] ,

—	gentlemanly	,
—	绅士风度	,

华尔街曾出现过形形色色的大型股票交易员和“领导者”——绅士风度、

[wel] - ['edʒukeɪtɪd] ['lidər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv]['epɪgræm][ænd; ənd] [faʊl] - ['spoʊkən] ['lidər] [huː]

well	-	educated	leaders	with	a	gift	of	epigram	and	foul	-	spoken	leaders	who
出色地	-	受过教育	领导人	和	一个	礼物	的	警句	和	犯规	-	说	领导人	WHO

[nuː] [æz; əz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['græmər] [æz; əz][ʌv; əv] ['mænərz] ;

knew	as	little	of	grammar	as	of	manners	;
知道	作为	小的	的	语法	作为	的	礼仪	;

受过良好教育、擅长妙语连珠的领导人，以及口无遮拦、不懂语法和不懂礼仪的领导人；

['lidər] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['mɑːnti] ['kɑːrloʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪp]

leaders	to	whom	the	stock	market	was	only	the	Monte	Carlo	of	the	Tape
领导人	到	谁	这	库存	市场	曾是	仅有的	这	蒙特	卡洛	的	这	磁带

[ænd; ənd] ['lidər] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] ;

and	leaders	to	whom	it	was	a	means	to	an	end	;
和	领导人	到	谁	它	曾是	一个	方法	到	一个	结尾	;

有的领导者把股市当作纸牌游戏，有的领导者则把股市当作实现目标的手段；

[kuːl] , ['kælkjuleɪtɪŋ] , [stiːl] - [nɜːrvd] ['lidər] [ænd; ənd] ['fɪdʒɪti] , [ɪm'pʌlsɪv] , [ɪk'saɪtəbl] ['lidər] ;

cool	,	calculating	,	steel	-	nerved	leaders	and	fidgety	,	impulsive	,	excitable	leaders	;
凉爽的	,	计算	,	钢	-	神经质	领导人	和	坐立不安	,	冲动	,	易激动的	领导人	;

冷静、精于算计、意志坚定的领导者；以及焦躁不安、冲动易怒的领导者；

['lidər] [huː] [wɜːr; wər] [tʃɜːrtʃ] [piləs] [ænd; ənd]['toʊt(ə)l] [əb'steɪnərz] [ænd; ənd] ['lidər] [huːz] ['oʊnli]

leaders	who	were	church	pillars	and	total	abstainers	and	leaders	whose	only
领导人	WHO	是	教会	柱子	和	全部的	禁酒者	和	领导人	谁	仅有的

[gɑːd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɪkər] [ænd; ənd] [huːz] [moʊst] ['brɪliənt] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] ['dʊrɪŋ]

God	was	the	ticker	and	whose	most	brilliant	operations	were	carried	on	during
上帝	曾是	这	股票代码	和	谁	最多	杰出的	运营	是	携带	在	期间

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [dɪ'bɑːtʃ] .

the	course	of	a	drunken	debauch	.
这	课程	的	一个	醉	放荡	.

有些领袖是教会的栋梁，却完全禁酒；有些领袖唯一的上帝是心脏，他们最辉煌的行动都是在醉酒狂欢中进行的。

[bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'fɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['breθləs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wɔːl] [striːt] ,

But	never	before	,	in	the	breathless	history	of	Wall	Street	,
但	绝不	前	,	在	这	喘不过气	历史	的	墙	街道	,

但在华尔街跌宕起伏的历史中，从未有过这样的先例。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] ['liːdər] [huːz] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz] ['nʌmbərd] [baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

had	there	been	a	leader	whose	following	was	numbered	by	the	thousands
有	那里	到过	一个	领导者	谁	下列的	曾是	编号	经过	这	数千

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] “ [ʃuː] - [strɪŋ] ” ['spekjəˌleɪtəz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv]

and	included	not	only	the	“	shoe	-	string	”	speculators	but	the	very	richest	of
和	包括	不是	仅有的	这	“	鞋	-	细绳	”	投机者	但	这	非常	最富有的	的

[ðə; ði] [rɪtʃ] !

the	rich	!
这	富有的	!

如果真有这样一位领袖，他的追随者成千上万，而且不仅包括“穷光蛋”投机者，还包括最富有的富豪们!

['nevər] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['liːdər] [huːz] [wɜːrd] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][stə'tɪstɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Never	before	a	leader	whose	word	took	the	place	of	statistical	information	,
绝不	前	一个	领导者	谁	单词	采取	这	地方	的	统计	信息	,

此前从未有过一位领导人以言语取代统计数据。

[huːz] [mɪr] “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ” [kri'eɪtɪd] [mɔːr] [pəː'tʃeizəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɑːk] [ðæn; ðən][ɔːl]

whose	mere	“	I	am	buying	it	”	created	more	purchasers	for	a	stock	than	all
谁	仅仅	“	我	是	购买	它	”	创建	更多的	购买者	为了	一个	库存	比	全部

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [prə'spektəsiz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ə'kaʊntənts] - [ˌæfə'deɪvɪts][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['bæŋkərz]

the	glowing	prospectuses	and	all	the	accountants	'	affidavits	and	all	the	bankers
这	发光	招股说明书	和	全部	这	会计师	-	宣誓书	和	全部	这	银行家

- ['estimәts] .

'	estimates	.
-	估算	.

仅仅是“我要买”这句话，就比所有华丽的招股说明书、会计师的宣誓书和银行家的估计书都更能吸引买家购买股票。

[æt; ət][fɜːrst] [wɔːl] [striːt] [sed] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz] suffering116

At	first	Wall	Street	said	the	public	was	suffering116
在	第一的	墙	街道	说	这	民众	曾是	suffering116

起初，华尔街表示公众正在遭受损失116

[frʌm; frəm][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] [ɪn'sænəti] ;

from	an	epidemic	of	speculative	insanity	;
从	一个	流行性	的	推测性的	疯狂	;

源于一场思辨性疯狂的流行病；

[ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['trɛˌdwɛl] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ][boʊld]['ɑːpəreɪtər] “ [bækt] ” [baɪ][ə; eɪ] [kliːk] [ʌv; əv]

that	Colonel	Treadwell	was	merely	a	bold	operator	“	backed	”	by	a	clique	of
那	上校	特雷德韦尔	曾是	仅仅	一个	大胆的	操作员	“	支持的	”	经过	一个	集团	的

[ðə; ði] ['gretɪst] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ə'merɪkə] ;

the	greatest	fortunes	in	America	;
这	最	财富	在	美国	;

特雷德韦尔上校只不过是一个胆大妄为的行动者，背后有美国最富有的一群人“支持”而已；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['skɪlfl] “ [mə'nɪpjuleɪtər] ” [ʌv; əv]['væljuːz] ,

that	he	was	not	a	skilful	“	manipulator	”	of	values	,
那	他	曾是	不是	一个	熟练	“	机械臂	”	的	值	,

他并非善于“操纵”价值观的人。

[bʌt; bət][baɪ] [ʃɪr] [bruːt] [fɔːrs] [ʌv; əv] [trə'mendəs] ['baɪɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [ðoʊz] [stɑːks] [æd'væns]

but	by	sheer	brute	force	of	tremendous	buying	he	made	those	stocks	advance
但	经过	透明	蛮力	力量	的	巨大的	购买	他	制成	那些	股票	进步

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd] [ðæt] ,

with	which	he	was	identified	and	that	,
和	哪个	他	曾是	已识别	和	那	,

但他凭借强大的买入能力，推动了他所持有的股票上涨，并且

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [stɑːks] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] ['æktɪv] ; [ænd; ənd] ['meni]

of	course	,	the	public	always	follows	the	stocks	that	are	made	active	;	and	many
的	课程	,	这	民众	总是	跟随	这	股票	那	是	制成	积极的	;	和	许多

['ʌðər] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

other	explanations	.
其他	解释	.

当然，公众总是会关注那些活跃交易的股票；还有许多其他解释。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [wɔːl] [striːt] [keɪm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ɪg'zæktli][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]

But	in	the	end	Wall	Street	came	to	realize	exactly	to	what	it	was	that	the
但	在	这	结尾	墙	街道	来了	到	意识到	确切地	到	什么	它	曾是	那	这

[blaɪnd][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['pʌblɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [duː] .

blind	devotion	of	the	speculative	public	for	the	colonel	was	due	.
瞎的	虔诚	的	这	推测性的	民众	为了	这	上校	曾是	到期的	.

但最终，华尔街还是意识到，投机公众对这位上校的盲目崇拜究竟是出于什么原因。

[dɪ'faɪɪŋ] [ɔːl] [trə'dɪʃnz] , [ʌp'setɪŋ] [ɔːl]['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] , ['vaɪəleɪtɪŋ] [ɔːl] [ruːlz] ,

Defying	all	traditions	,	upsetting	all	precedents	,	violating	all	rules	,
反抗	全部	传统	,	镦	全部	先例	,	违反	全部	规则	,

违背所有传统，颠覆所有先例，违反所有规则，

['draɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] “ ['vetərənz] ” [tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [hɪ'sterɪks] [ænd; ənd] ['bæŋkrʌptsi] [baɪ][hɪz; ɪz]

driving	all	the	“	veterans	”	to	the	verge	of	hysterics	and	bankruptcy	by	his
驾驶	全部	这	“	退伍军人	”	到	这	边缘	的	癔症	和	破产	经过	他的

['deɪli] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [ək'septɪd] [vjuːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn] [stɑːks] ,

daily	defiance	of	accepted	views	as	to	the	art	of	operating	in	stocks	,
日常的	蔑视	的	公认	浏览	作为	到	这	艺术	的	操作	在	股票	,

他每天都违背人们对股票交易艺术的既定看法，把所有“老手”都逼到了歇斯底里和破产的边缘。

['kɜːrn(ə)l][dʒəu'saiə][tiː] . ['trɛˌdwɛl] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [nuː] [skuːl] : [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [truːθ] .

Colonel	Josiah	T	.	Treadwell	founded	a	new	school	:	He	told	the	truth	.
上校	约西亚	T	.	特雷德韦尔	创立	一个	新的	学校	:	他	讲述	这	真相	.

乔赛亚·T·特雷德韦尔上校创办了一所新学校：他说了真话。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

The	colonel	sat	in	his	office	alone	with	his	thoughts	.
这	上校	卫星	在	他的	办公室	独自的	和	他的	想法	.

上校独自一人坐在办公室里，陷入沉思。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən] — [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd]

The	door	was	open	—	it	was	always	open	—	and	the	clerks	and
这	门	曾是	打开	—	它	曾是	总是	打开	—	和	这	职员	和

['kʌstəmərz] [ʌv; əv] ['trɛˌdwɛl] & [ˌsiː 'oʊ] . [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [kɔːt] [glimpsiz]

customers	of	Treadwell	&	Co	.	as	they	passed	to	and	fro	caught	glimpses
顾客	的	特雷德韦尔	&	合作	.	作为	他们	通过了	到	和	弗	捕捉	惊鸿一瞥

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['liːdɚz] [brɔːd] ,

of	the	great	leader's	broad	,
的	这	伟大的	领导人的	广阔	,

门是开着的——它总是开着的——特雷德韦尔公司的店员和顾客来来往往时，都能瞥见这位伟大领袖宽阔的胸膛。

['kaɪndli] [feɪs] [ænd; ənd] [ʃruːd] , ['lɪt(ə)l] , ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðem; ðəm] .

kindly	face	and	shrewd	,	little	,	twinkling	eyes	that	seemed	to	smile	at	them	.
亲切地	脸	和	精明	,	小的	,	闪烁	眼睛	那	似乎	到	微笑	在	他们	.

她面容和善，眼神机敏而闪亮，仿佛在对他们微笑。

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [wʌt] [nuː] “ [diːl] ” [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] .

They	wondered	what	new	“	deal	”	the	colonel	was	planning	.
他们	想知道	什么	新的	“	交易	”	这	上校	曾是	规划	.

他们想知道上校又在策划什么新的“交易”。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [soʊlz] [ænd; ənd] [pəːsiz] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] name117

And	then	they	wished	with	all	their	souls	and	purses	they	knew	the	name117
和	然后	他们	希望	和	全部	他们的	灵魂	和	钱包	他们	知道	这	name117

然后，他们发自内心地希望自己知道这个名字117

[ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːk] — ['mɪrli] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] “ [get] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .

of	the	stock	—	merely	the	name	of	it	—	so	that	they	might	“	get	in	on	the	ground	floor	.
的	这	库存	—	仅仅	这	姓名	的	它	—	所以	那	他们	可能	“	得到	在	在	这	地面	地面	.

股票的名称，以便他们能够“抢占先机”。

” [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑːpəreɪtər] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [tʃer] [baɪ] [hɪz; ɪz] [desk] .

”	The	famous	operator	sat	on	a	revolving	chair	by	his	desk	.
”	这	著名的	操作员	卫星	在	一个	旋转	椅子	经过	他的	桌子	.

这位著名操作员坐在办公桌旁的转椅上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] [rəu'teitid] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] .

He	had	turned	his	back	on	an	accumulation	of	correspondence	and	he	now	rotated	from	right	to	left	and	from	left	to	right	.
他	有	转向	他的	后退	在	一个	积累	的	一致	和	他	现在	旋转	从	正确的	到	左边	和	从	左边	到	正确的	.

他已经对堆积如山的信件置之不理，现在他左右摇摆，来回踱步。

[ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mæn] — [mɪst] [ðə; ði] [flɔːr] [baɪ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [kən'tentɪdli] .

The	tips	of	his	shoes	—	he	was	a	short	man	—	missed	the	floor	by	an	inch	or	two	and	he	swung	his	feet	contentedly	.
这	尖端	的	他的	鞋	—	他	曾是	一个	短的	男人	—	错过	这	地面	经过	一个	英寸	或者	二	和	他	摇摆	他的	脚	心满意足地	.

他个子不高，鞋尖离地面只有一两英寸，他心满意足地晃着脚。

[ə; eɪ] ['tɪkər] [hwɜːd] [ə'weɪ] ['blaɪðli] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['trɛˌdwɛl] ['siːst] [hɪz; ɪz] ['rɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fʊt] - ['swɪŋɪŋ] ,

A	ticker	whirred	away	blithely	and	from	time	to	time	Treadwell	ceased	his	rocking	and	his	foot	-	swinging	,
一个	股票代码	嗡嗡作响	离开	兴高采烈地	和	从	时间	到	时间	特雷德韦尔	停止	他的	摇滚	和	他的	脚	-	摇摆	,

计时器轻快地飞速运转着，特雷德韦尔不时停止摇晃身体和摆动双脚。

[ænd; ənd] [glɑːnst] ['dʒoʊviəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪkər] “ [teɪp] .

and	glanced	jovially	at	the	ticker	“	tape	.
和	瞥了一眼	兴高采烈地	在	这	股票代码	“	磁带	.

然后兴高采烈地瞥了一眼滚动字幕。

” [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɔːr] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sʌmər] [skaɪ] ,

”	From	his	window	he	could	see	a	Mississippi	of	people	or	a	bit	of	New	York	summer	sky	,
”	从	他的	窗户	他	可以	看	一个	密西西比州	的	人们	或者	一个	少量	的	新的	约克	夏天	天空	,

“从他的窗户望出去，他可以看到密西西比河上的人群，或者纽约夏日的天空。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['restləs] [aɪz] [wɜːr; wər] ['roʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

but	his	restless	eyes	were	roaming	and	skipping	from	place	to	place	.
但	他的	不安	眼睛	是	漫游	和	跳过	从	地方	到	地方	.

但他不安的目光却四处游移，跳跃着看向别处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmərz] ['wʌndɝd] ['weðər] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

And	the	clerks	and	the	customers	wondered	whether	the	market	was	going
和	这	职员	和	这	顾客	想知道	无论	这	市场	曾是	去

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæd; həd] [plænd] .

the	way	the	colonel	had	planned	.
这	方式	这	上校	有	计划	.

店员和顾客们都在想，市场是否正按照上校的计划发展。

[ðə; ði] ['tɪkər] [wʌz; wəz] [hwɜːɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪkɪŋ] , [ɪm'pæsɪvli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [wɔːr] [ə; eɪ]

The	ticker	was	whirring	and	clicking	,	impassively	,	and	the	colonel	wore	a
这	股票代码	曾是	嗡嗡声	和	点击	,	面无表情地	,	和	这	上校	穿着	一个

['medɪteɪtɪv] [lʊk] .

meditative	look	.
冥想	看	.

仪表盘发出嗡嗡声和咔哒声，毫无生气，上校脸上带着沉思的神情。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ [oʊld][mæn] ” ['skiːmɪŋ] ?

What	was	the	“	old	man	”	scheming	?
什么	曾是	这	“	老的	男人	”	心计	?

那个“老头”究竟在密谋什么?

[ðə; ði] [berz] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] !

The	bears	had	better	be	on	their	guard	!
这	熊	有	更好的	是	在	他们的	警卫	!

熊最好提高警惕!

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [dʒəu'saiə][tiː] . ['trɛˌdwɛl] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]

As	a	matter	of	fact	,	Josiah	T	.	Treadwell	was	thinking	that	his	brother
作为	一个	事情	的	事实	,	约西亚	T	.	特雷德韦尔	曾是	思维	那	他的	兄弟

['wɪlsn] ,

Wilson	,
威尔逊	,

事实上，乔赛亚·T·特雷德韦尔当时认为他的兄弟威尔逊，

[huː] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] , [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['groʊɪŋ] [bɔːld] .

who	had	left	him	a	few	minutes	before	,	was	certainly	growing	bald	.
WHO	有	左边	他	一个	很少	分钟	前	,	曾是	当然	生长	秃	.

几分钟前离开他的那个人，头发肯定已经掉光了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wʌndɝd] ['weðər] ['piːp(ə)l] [huː] ['ædvərtaɪzd] “ [rɪ'stɔːrər] ” [ænd; ənd] “ ”

He	also	wondered	whether	people	who	advertised	“	restorers	”	and	“	invigorators	”
他	还	想知道	无论	人们	WHO	广告	“	修复者	”	和	“	活力剂	”

[wɜːr; wər] [və'reɪʃəs] [ɔːr] ['mɪrli] “ [wɔːl] ['striːti] ” [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] . -

were	veracious	or	merely	“	Wall	Streety	”	as	he	put	it	to	himself	.	118	-
是	诚实的	或者	仅仅	“	墙	斯特里蒂	”	作为	他	放	它	到	他自己	.		-

他还想知道，那些自称“修复师”和“活力师”的人究竟是真诚的，还是像他自己所说的那样，仅仅是“华尔街的骗子”。[118]

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [æn; ən] ['ʌtər] ['streɪndʒər][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['trɛˌdwɛl] , ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

A	young	man	,	an	utter	stranger	to	Colonel	Treadwell	,	halted	at	the	door	,
一个	年轻的	男人	,	一个	说出	陌生人	到	上校	特雷德韦尔	,	停止	在	这	门	,

一个年轻人，与特雷德韦尔上校素不相识，在门口停了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] , ['hezəˌteɪtɪŋli] .

and	looked	at	the	leader	of	the	stock	market	,	hesitatingly	.
和	看起来	在	这	领导者	的	这	库存	市场	,	犹豫地	.

他犹豫地看向股市领头羊。

“ [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['tʃɪrəli] .

“	Come	in	,	come	in	,	”	called	out	the	colonel	,	cheerily	.
”	来	在	,	来	在	,	”	称为	出去	这	上校	,	兴高采烈地	.

“进来，进来，”上校兴高采烈地喊道。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [wɔːk] [ˈɪntuː][maɪ][ˈpɑːrlər] ? ”

“	Won't	you	walk	into	my	parlor	?	”
”	惯于	你	走	进入	我的	客厅	?	”

“您愿意到我的客厅来一趟吗？”

“ [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈtrɛˌdwɛl] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] , [ˈdɪfɪdəntli] .

“	Good	-	morning	,	Colonel	Treadwell	,	”	said	the	lad	,	diffidently	.
”	好的	-	早晨	,	上校	特雷德韦尔	,	”	说	这	小伙子	,	羞怯地	.

“早上好，特雷德韦尔上校，”小伙子怯生生地说。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	,	and	what	are	you	,	and	what	can	I	do	for	you	?
”	WHO	是	你	,	和	什么	是	你	,	和	什么	能	我	做	为了	你	?

“你是谁？你是做什么的？我能为你做些什么？”

” [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

”	said	the	colonel	,	extending	his	hand	.
”	说	这	上校	,	扩展	他的	手	.

“上校说着，伸出了手。”

[ðə; ði] [juːθ] [dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] [ˈtʃʌbi] , [ˌaʊtˈstretʃt] [hænd] .

The	youth	did	not	heed	the	chubby	,	outstretched	hand	.
这	青年	做过	不是	注意	这	胖乎乎的	,	伸展	手	.

年轻人没有理会那只胖乎乎的、伸出的手。

“ [maɪ] [neɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈveri] [ˈfɔːrməli] [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdʌktərɪli] , “ [ɪz] [ˈkæri] .

“	My	name	,	”	he	said	,	very	formally	and	introductorily	,	“	is	Carey	.
”	我的	姓名	,	”	他	说	,	非常	正式地	和	引言	,	“	是	凯里	.

“我的名字，”他非常正式地介绍道，“是凯里。”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈedɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈherəld] . ”

My	father	used	to	know	you	when	he	was	editor	of	the	Blankburg	Herald	.	”
我的	父亲	用过的	到	知道	你	什么时候	他	曾是	编辑	的	这	-	先驱报	.	”

我父亲以前是《布兰克堡先驱报》的编辑，那时就认识你了。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] , “ [ʃeɪk] [hændz] [ˈenihaʊ] .

“	Well	,	”	said	the	colonel	,	encouragingly	,	“	shake	hands	anyhow	.
”	出色地	,	”	说	这	上校	,	令人鼓舞的是	,	“	摇	双手	无论如何	.

“好吧，”上校鼓励道，“无论如何都要握手。”

” [ˈkæri] [ʃʊk] [hændz] ; [hɪz; ɪz] [ˈdɪfɪdəns] [ˈvænɪʃt] .

”	Carey	shook	hands	;	his	diffidence	vanished	.
”	凯里	摇晃	双手	;	他的	羞怯	消失了	.

凯里握住了对方的手；他的羞怯消失了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] - [feɪst] , [ˈplez(ə)nt] - [vɔɪst] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] , [ˈtrɛˌdwɛl] [θɔːt] .

He	was	a	pleasant	-	faced	,	pleasant	-	voiced	young	fellow	,	Treadwell	thought	.
他	曾是	一个	令人愉快的	-	面对	,	令人愉快的	-	配音	年轻的	同伴	,	特雷德韦尔	想法	.

特雷德韦尔心想，他是个相貌和声音都讨人喜欢的年轻人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈhɑrtɪd] , [ˈdʒɑːkjələr][oʊld] [ˈfeloʊ] ,

He	was	a	good	-	hearted	,	jocular	old	fellow	,
他	曾是	一个	好的	-	心地	,	诙谐	老的	同伴	,

他是个心地善良、爱开玩笑的老人，

[ˌʌnˈlaɪk] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ˈmɑːrkɪt] [wʊd] [biː; bi] , [ˈkæri]

unlike	what	he	had	imagined	the	leader	of	the	stock	market	would	be	,	Carey
与此不同	什么	他	有	想象	这	领导者	的	这	库存	市场	会	是	,	凯里

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

凯里心想，这与他想象中的股市领袖截然不同。

“ [jes] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , “ [aɪ] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['veri] [wel] .

“	**Yes**	,	”	**went**	**on**	**the**	**colonel**	,	“	**I**	**remember**	**your**	**father**	**very**	**well**	.
”	是的	,	”	去	在	这	上校	,	“	我	记住	你的	父亲	非常	出色地	.

“是的，”上校继续说道，“我非常清楚地记得你的父亲。”

[aɪ] ['nevər] [fər'get] [maɪ] [ʌp] - [ðə; ði] - [steɪt] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [sʌnz] .

I	**never**	**forget**	**my**	**up**	**-**	**the**	**-**	**State**	**friends**	**,**	**and**	**I**	**am**	**always**	**glad**	**to**	**see**	**their**
我	绝不	忘记	我的	向上	-	这	-	状态	朋友们	,	和	我	是	总是	高兴的	到	看	他们的

sons	**.**
儿子们	.

我永远不会忘记我在州北部的那些朋友，我总是很高兴见到他们的儿子们。

[wen] [aɪ][ræn][fɔːr; fər] ['kɑːŋgrəs] , [bɪl] ['kæri] wrote119

When	**I**	**ran**	**for**	**Congress**	**,**	**Bill**	**Carey**	**wrote119**
什么时候	我	跑	为了	国会	,	账单	凯里	wrote119

当我竞选国会议员时，比尔·凯里写道119

[red] - [hɑːt] [ˌedi'tɔːriəlz] [ɪn][maɪ]['feɪvər] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['biːtn] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [mə'dʒɔːrəti] .

red	**-**	**hot**	**editorials**	**in**	**my**	**favor**	**,**	**and**	**I**	**was**	**beaten**	**by**	**a**	**large**	**and**	**enthusiastic**	**majority**	**.**
红色的	-	热的	社论	在	我的	偏爱	,	和	我	曾是	被打败	经过	一个	大的	和	热情的	多数	.

尽管有大量热情洋溢的社论支持我，但我还是败给了绝大多数人的反对。

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪn] ['twenti] - [ɑːd] ['jɪrz] — [nɑːt] [sɪns] [hiː; hi] [went] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə]['pɑːlətɪks] . ”

I	**haven't**	**seen**	**your**	**father**	**in**	**twenty**	**-**	**odd**	**years**	**—**	**not**	**since**	**he**	**went**	**wrong**	**and**	**took**	**to**	**politics**	**.**	**”**
我	还没有	已见	你的	父亲	在	二十	-	奇怪的	年	—	不是	自从	他	去	错误的	和	采取	到	政治	.	”

我已经二十多年没见过你父亲了——自从他误入歧途、投身政治之后就再也没见过他。

“ [wel] , ['kɜːrn(ə)l] ['trɛˌdwɛl] , ” [læft] ['kæri] , “ [aɪ] [ges] [dæd][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	**Well**	**,**	**Colonel**	**Treadwell**	**,**	**”**	**laughed**	**Carey**	**,**	**“**	**I**	**guess**	**Dad**	**did**	**his**	**best**	**for**	**you**	**.**	
”	出色地	,	上校	特雷德韦尔	,	”	笑了	凯里	,	“	我	猜测	爸爸	做过	他的	最好的	为了	你	.	

“好吧，特雷德韦尔上校，”凯里笑着说，“我想爸爸已经尽力帮助你了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [jʊə(r)] ['betər] [ɔːf] ,

And	**if**	**you**	**didn't**	**go**	**to**	**Congress**	**you're**	**better**	**off**	**,**
和	如果	你	没有	去	到	国会	你是	更好的	离开	,

如果你没去国会，那反而更好。

[frʌm; frəm] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

from	**all**	**I**	**have**	**read**	**in**	**the**	**papers**	**about**	**you**	**.**
从	全部	我	有	读	在	这	文件	关于	你	.

从我从报纸上读到的关于你的所有信息来看。

” [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

”	**You**	**would**	**have**	**thought**	**they**	**had**	**known**	**each**	**other**	**for**	**years**	**.**
”	你	会	有	想法	他们	有	已知	每个	其他	为了	年	.

“你肯定会以为他们认识很多年了。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ; [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] , ” ['tʃʌklɪŋ] .

“	**That's**	**what**	**I**	**say**	**;**	**I**	**have**	**to**	**,**	**”**	**chuckling**	**.**
”	那就是	什么	我	说	;	我	有	到	,	”	轻笑	.

“我就是这么说的；我必须这么说，”他笑着说。

“ ['kɜːrn(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['boʊldli] , “ [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] [əd'vaɪs] . ”

“	**Colonel**	**,**	**”**	**said**	**the**	**young**	**man**	**,**	**boldly**	**,**	**“**	**I've**	**come**	**to**	**ask**	**your**	**advice**	**.**	**”**			
”	上校	,	”	说	这	年轻的	男人	,	大胆地	,	“	我已经	来	到	问	你的	建议	.	”			

“上校，”年轻人大胆地说，“我是来请教您的。”

“ [moʊst] ['piːp(ə)l] [dəunt][æsk][ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .
“ Most people don't ask it twice .
” 最多 人们 不 问 它 两次 .

“大多数人不会问第二遍。”

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [naʊ] . ”
Be careful now . ”
是 小心 现在 . ”

现在要小心。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [get][soʊ] [rɪtʃ] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm]
“ Do you mean that they get so rich following it that they don't have to come
” 做 你 意思是 那 他们 得到 所以 富有的 下列的 它 那 他们 不 有 到 来
[ə'gen] ? ”
again ? ”
再次 ? ”

“你的意思是说，他们靠这个赚了很多钱，所以以后就不用再来了？”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [jʌŋ] [mæn] .
“ You are a politician , young man .
” 你 是 一个 政治家 , 年轻的 男人 .

“年轻人，你是一名政治家。”

[juːl] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd] [jɔːr'self] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] ,
You'll wake up and find yourself in Congress , some fine day ,
你会 唤醒 向上 和 寻找 你自己 在 国会 , 一些 美好的 天 ,

总有一天，你会醒来发现自己身处国会之中。

[ən'les] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [goʊz] [bæk] [tuː; tə] ['nuːzpeɪpər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [raɪts] [sʌm; səm] [ˌedi'tɔːriəlz] [ɪn]
unless your father goes back to newspaper work and writes some editorials in
除非 你的 父亲 去 后退 到 报纸 工作 和 写 一些 社论 在
[jʊr; jər]['feɪvər] .
your favor .
你的 偏爱 .

除非你父亲重操旧业，回到报社写些对你有利的社论。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [θɔːt] .
” The boy had a pleasant smile , the colonel thought .
” 这 男生 有 一个 令人愉快的 微笑 , 这 上校 想法 .

“这男孩笑容很和善，”上校心想。

“ [aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [ʌp][sʌm; səm] ['mʌni] , ['kɜːrn(ə)l] . ”
“ I have saved up some money , Colonel . ”
” 我 有 已保存 向上 一些 钱 , 上校 . ”

“我攒了一些钱，上校。”

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Keep it .
” 保持 它 .

“留着它。”

[ðæts] [ðə; ði] [best] [əd'vaɪs] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] .
That's the best advice I can give you .
那就是 这 最好的 建议 我 能 给 你 .

这是我能给你的最好建议。

[goʊ] [ə'weɪ] ['ɪnstəntli] .
Go away instantly .
去 离开 即刻 .

立即离开。

[greɪt] [skɔt] , ['jʌŋstər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [wɔːl] [striːt] [naʊ] . ” -

Great	Scott	,	youngster	,	you	are	in	Wall	Street	now	.	”	120
伟大的	斯科特	,	青少年	,	你	是	在	墙	街道	现在	.	”	-

我的天哪，年轻人，你现在可是身处华尔街啊。”120

“ [oʊ] , [aɪ] — [aɪm] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] , [aɪ] [ges] , ” [ri'tɔːtid] ['kæri] .

“	Oh	,	I	—	I'm	safe	enough	in	this	office	,	I	guess	,	”	retorted	Carey	.
“	哦	,	我	—	我是	安全的	足够的	在	这	办公室	,	我	猜测	,	”	反驳	凯里	.

“哦，我——我想我在这间办公室里应该挺安全的，”凯瑞反驳道。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sɑːləmli] .

The	famous	leader	of	the	stock	market	looked	at	him	solemnly	.
这	著名的	领导者	的	这	库存	市场	看起来	在	他	庄严地	.

这位著名的股市领袖神情肃穆地看着他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [lʊk] , [ˌɪmpər'tɜːrbəbli] .

The	boy	returned	the	look	,	imperturbably	.
这	男生	返回	这	看	,	沉着冷静	.

男孩面不改色地回望了他一眼。

[ðen] ['kɜːrn(ə)l] ['trɛˌdwɛl] [læft] , [ænd; ənd] ['kæri] [læft] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Then	Colonel	Treadwell	laughed	,	and	Carey	laughed	back	at	him	.
然后	上校	特雷德韦尔	笑了	,	和	凯里	笑了	后退	在	他	.

然后特雷德韦尔上校笑了，凯里也笑着回应他。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['steɪts] ['prɪzn] ? ” [æskt] ['trɛˌdwɛl] .

“	What	are	you	doing	to	keep	out	of	State's	prison	?	”	asked	Treadwell	.
“	什么	是	你	正在做	到	保持	出去	的	州的	监狱	?	”	问	特雷德韦尔	.

特雷德韦尔问道：“你采取了什么措施来避免被关进州立监狱？”

“ [aɪm][ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [pʌmp] ['kʌmpəni] , [θɜːrd] [flɔːr] , [ˌʌp'sterz] .

“	I'm	a	clerk	in	the	office	of	the	Federal	Pump	Company	,	third	floor	,	upstairs	.
“	我是	一个	职员	在	这	办公室	的	这	联邦	泵	公司	,	第三	地面	,	楼上	.

“我是联邦泵业公司三楼办公室的职员。”

[aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	saved	some	money	and	I	want	to	know	what	to	do	with	it	.
我	有	已保存	一些	钱	和	我	想	到	知道	什么	到	做	和	它	.

我攒了一些钱，想知道该怎么用。

[aɪ] [riːd] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

I	read	an	article	in	the	Sun	the	other	day	.
我	读	一个	文章	在	这	太阳	这	其他	天	.

前几天我在《太阳报》上读到一篇文章。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [əd'vaɪzd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] ['ɪntuː] [sə'bɜːrbən] ['trɑːli]

It	said	you	had	advised	people	to	put	their	savings	into	Suburban	Trolley
它	说	你	有	建议	人们	到	放	他们的	节省	进入	郊区	手推车

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɛrd] . ”

and	how	well	they	had	fared	.	”
和	如何	出色地	他们	有	表现	.	”

报道称你曾建议人们把积蓄投资到郊区电车公司，并表示他们的投资回报非常丰厚。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

“	That	was	a	year	ago	.
“	那	曾是	一个	年	前	.

“那是一年前的事了。”

['trɑːli] [hæz; həz] [gɔːn] [ʌp] - [pɔɪnts] [sɪns] [ðen] . ”

Trolley	has	gone	up	50	points	since	then	.	”
手推车	有	已消失	向上	-	积分	自从	然后	.	”

自那以后，电车得分上涨了50分。

“ [ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] .

“	That	shows	how	good	the	advice	was	.
”	那	演出	如何	好的	这	建议	曾是	.

“这说明这个建议非常好。”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [du:] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd]

And	you	also	said	a	young	man	should	do	something	with	his	savings	and
和	你	还	说	一个	年轻的	男人	应该	做	某物	和	他的	节省	和

[nɑ:t] [let] [ðem; ðəm] [laɪ] ['aɪd(ə)l] .

not	let	them	lie	idle	.
不是	让	他们	说谎	闲置的	.

你还说过，年轻人应该善用自己的积蓄，而不是让它们闲置。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] , ['twɪŋklɪŋ] ,

”	The	young	man	looked	straight	into	the	little	,	twinkling	,
”	这	年轻的	男人	看起来	直的	进入	这	小的	,	闪烁	,

“年轻人直直地盯着那双闪闪发光的小眼睛，

['kaɪndli] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:k] ['mɑ:rkɪt] .

kindly	eyes	of	the	leader	of	the	stock	market	.
亲切地	眼睛	的	这	领导者	的	这	库存	市场	.

股市领袖慈祥的目光。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv] [ju:; jʊ] ? ”

“	How	much	money	have	you	?	”
”	如何	很多	钱	有	你	?	”

你身上有多少钱?

“ [aɪ] [hæv; həv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

“	I	have	two	hundred	and	ten	dollars	,	”	replied	the	lad	with	an
”	我	有	二	百	和	十	美元	,	”	回复	这	小伙子	和	一个

[ʌn'sɜ:rt(ə)n] [smaɪl] .

uncertain	smile	.
不确定	微笑	.

“我有210美元，”男孩带着一丝不确定的微笑回答道。

[hi:; hi] [hæd; həd] [felt] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægnɪtu:d] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] own121

He	had	felt	proud	of	the	magnitude	of	his	savings	in	his	own121
他	有	毛毡	自豪的	的	这	震级	的	他的	节省	在	他的	own121

他为自己积攒的巨额存款感到自豪。121

[ru:m] ; [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

room	;	in	this	office	he	felt	a	bit	ashamed	of	their	insignificance	.
房间	;	在	这	办公室	他	毛毡	一个	少量	羞愧	的	他们的	微不足道	.

房间里；在这间办公室里，他感到有些羞愧，觉得自己微不足道。

“ [dɪr] [ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] ['spekjuleɪtər] , ['veri] ['sɪriəsli] , “ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l]

“	Dear	me	,	”	said	the	millionaire	speculator	,	very	seriously	,	“	that	is	a	good	deal
”	亲爱的	我	,	”	说	这	百万富翁	投机者	,	非常	严重地	,	“	那	是	一个	好的	交易

[ʌv; əv] ['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

“我的天哪，”这位百万富翁投机者非常严肃地说，“那是一大笔钱。”

[its] [ə; eɪ] [bleɪm] [saɪt] [mə'rɛn] [aɪ] [hæd; həd] , [wen] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] ['bɪznəs] .

It's	a	blame	sight	more'n	I	had	,	when	I	started	in	business	.
它是	一个	责备	视线	更多	我	有	,	什么时候	我	开始	在	商业	.

这比我刚开始经商时所承担的责任要多得多。

[gɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ? ”

Got	it	with	you	?	”
得到	它	和	你	?	”

你带了吗?

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [wel] , [aɪl] [ˌɪntrəˈduːs] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈwɪlsn] , [huː] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
“ Well , I'll introduce you to my brother Wilson , who has charge of our
“ 出色地 , 患病的 介绍 你 到 我的 兄弟 威尔逊 , WHO 有 收费 的 我们的
[ˈkʌstəmərz] .
customers .
顾客 .

“好的，我来介绍一下我的兄弟威尔逊，他负责我们的客户服务。”

[kʌm] [ɪn] , [dʒɑːn] . ”
Come in , John . ”
来 在 , 约翰 . ”

进来吧，约翰。

“ [dʒɑːn] ” [keɪm] [ɪn] .
“ John ” came in .
“ 约翰 ” 来了 在 .

“约翰”进来了。

[hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈmɛlən] .
His other name was Mellen .
他的 其他 姓名 曾是 梅伦 .

他的另一个名字是梅伦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɪm] , [ˈkwaɪət] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈfɪfti] .
He was a slim , quiet - looking man of about five - and - fifty .
他 曾是 一个 苗条的 , 安静的 - 寻找 男人 的 关于 五 - 和 - 五十 .

他身材瘦削，相貌沉静，大约五十五岁。

[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] $1 , - ,
His enemies said that he had made $1 , 000 ,
他的 敌人 说 那 他 有 制成 $1 , - ,

他的敌人说他赚了1000美元。

- [fɔːr; fər] [ˈevri] [jɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] .
000 for every year he had lived and had kept it .
- 为了 每一个 年 他 有 居住地 和 有 保留 它 .

他活着并保存的每一年，都价值 000 美元。

“ [sɪt] [daʊn] , [dʒɑːn] , ” [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈtrɛˌdwɛl] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈmɛlən] ,
“ Sit down , John , ” said Colonel Treadwell , shaking hands with Mr . Mellen ,
“ 坐 向下 , 约翰 , ” 说 上校 特雷德韦尔 , 摇晃 双手 和 先生 . 梅伦 ,

“坐下，约翰，”特雷德韦尔上校说着，和梅伦先生握了握手。

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
“ I'll be back in a minute .
“ 患病的 是 后退 在 一个 分钟 .

我马上回来。

” [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [tuː] [mɔːr] [ˈvɪzɪtər] — [ə; eɪ][tɔːl] , [ˈrʌdi] - [feɪst] ,
” At the door he shook hands with two more visitors — a tall , ruddy - faced ,
” 在 这 门 他 摇晃 双手 和 二 更多的 访客 — 一个 高的 , 红润 - 面对 ,
[waɪt] - [ˈherd] , [ænd; ənd] [waɪt] - [ˈwɪskərd] [mæn] ,
white - haired , and white - whiskered man ,
白色的 - 头发 , 和 白色的 - 胡须 男人 ,

“在门口，他与另外两位访客握手——一位身材高大、面色红润、头发和胡须都已花白的男士，

['mɪstər] . ['mɪltən] [stiəz] , ['æftər] - ['dɪnər] ['spiːkər] [ænd; ənd] [self] - [kən'fest] [wɪt] ; [ænd; ənd] ,

Mr	**.**	**Milton**	**Steers**	**,**	**after**	**-**	**dinner**	**speaker**	**and**	**self**	**-**	**confessed**	**wit**	**;**	**and**	**,**
先生	.	米尔顿	牛	,	后	-	晚餐	扬声器	和	自己	-	坦白	有	;	和	,

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['sɪstəm] ;

incidentally	**,**	**president**	**of**	**a**	**railroad**	**system**	**;**
顺便	,	总统	的	一个	铁路	系统	;

米尔顿·斯蒂尔斯先生，餐后演讲家，自称幽默风趣；顺便一提，他还是一家铁路系统的总裁；

['ɔːlsoʊ]['mɪstər] . [diː] . [em] . ['ɔːgdən] ,

also	**Mr**	**.**	**D**	**.**	**M**	**.**	**Ogden**	**,**
还	先生	.	D	.	M	.	奥格登	,

还有DM Ogden先生，

[huː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['klɜːrdʒimən] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ]

who	**looked**	**like**	**an**	**English**	**clergyman**	**and**	**was**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**huge**
WHO	看起来	喜欢	一个	英语	牧师	和	曾是	这	所有者	的	这	巨大的

['ɔːgdən] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

Ogden	**Buildings**	**in**	**Wall**	**Street**	**.**
奥格登	建筑物	在	墙	街道	.

他长得像一位英国牧师，是华尔街宏伟的奥格登大厦的所有者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ədˌvaɪzə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [diːl] [ɪn] “ ['trɑːli] .

They	**had**	**come**	**to**	**discuss**	**the**	**advisability**	**of**	**a**	**new**	**deal**	**in**	**“**	**Trolley**	**.**
他们	有	来	到	讨论	这	建议性	的	一个	新的	交易	在	“	手推车	.

他们来这里是为了讨论在“电车”中达成新协议的可行性。

” [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , more122

”	**They**	**represented**	**,**	**they**	**and**	**their**	**associates**	**,**	**more122**
”	他们	代表	,	他们	和	他们的	同事	,	more122

“他们及其同伙代表了更多122

[ðæn; ðən] $500 , - , - .

than	**$500**	**,**	**000**	**,**	**000**	**.**
比	$500	,	-	,	-	.

超过 5 亿美元。

[bʌt; bət] ['kɜːrn(ə)l] ['trɛˌdwɛl] [meɪd] [ðem; ðəm] [weɪt] [waɪl] [hiː; hi] ['eskɔːtid] [hɪz; ɪz] [nuː] [ə'kweɪntəns]

But	**Colonel**	**Treadwell**	**made**	**them**	**wait**	**while**	**he**	**escorted**	**his**	**new**	**acquaintance**
但	上校	特雷德韦尔	制成	他们	等待	尽管	他	护送	他的	新的	熟人

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ruːm] .

to	**his**	**brother's**	**room**	**.**
到	他的	兄弟	房间	.

但特雷德韦尔上校让他们稍等片刻，自己则护送这位新相识的人去他哥哥的房间。

“ - , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌstəmər] , ['mɪstər] . ['kæri] .

“	**Wilse**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I've**	**brought**	**you**	**a**	**new**	**customer**	**,**	**Mr**	**.**	**Carey**	**.**
“	-	,	”	他	说	,	“	我已经	带来	你	一个	新的	顾客	,	先生	.	凯里	.

“威尔斯，”他说，“我给你带来了一位新客户，凯里先生。”

” ['wɪlsn] [piː] . ['trɛˌdwɛl] [smaɪld] ['plezntli] .

”	**Wilson**	**P**	**.**	**Treadwell**	**smiled**	**pleasantly**	**.**
”	威尔逊	P	.	特雷德韦尔	微笑	愉快	.

威尔逊·P·特雷德韦尔露出了和蔼的笑容。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['slendər] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪrɪəs] [lʊk] .

He	**was**	**a**	**tall**	**,**	**slender**	**man**	**with**	**a**	**serious**	**look**	**.**
他	曾是	一个	高的	,	苗条	男人	和	一个	严肃的	看	.

他身材高挑，体型偏瘦，神情严肃。

[ðə; ði][fɜːrm][dɪd][nɑːt][dɪ'zaɪər] [nuː] [ə'kaʊnts] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [mɔːr] ['bɪznəs]

The	firm	did	not	desire	new	accounts	,	for	there	was	already	more	business
这	公司	做过	不是	欲望	新的	账户	,	为了	那里	曾是	已经	更多的	商业

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi]['hændəld] .

than	could	be	handled	.
比	可以	是	处理	.

该公司不希望拓展新客户，因为现有的业务量已经超过了其处理能力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bɪziːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] - [noʊn] [stɑːk] ['broʊkərz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

They	were	the	busiest	and	the	best	-	known	stock	brokers	in	the	United	States	.
他们	是	这	最繁忙	和	这	最好的	-	已知	库存	经纪人	在	这	团结的	各州	.

他们是美国最繁忙、最知名的股票经纪人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɝːnəlz] [frendz] [wɜːr; wər] ['welkəm] , ['ɔːlweɪz] .

But	the	colonel's	friends	were	welcome	,	always	.
但	这	上校的	朋友们	是	欢迎	,	总是	.

但上校的朋友们一直都受到欢迎。

“ [aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] ['mɪstər] . ['kæri] , ” [sed] ['wɪlsn] ['trɛˌdwɛl] .

“	I'm	very	glad	to	meet	Mr	.	Carey	,	”	said	Wilson	Treadwell	.
“	我是	非常	高兴的	到	见面	先生	.	凯里	,	”	说	威尔逊	特雷德韦尔	.

“我很高兴见到凯里先生，”威尔逊·特雷德韦尔说道。

[ðə; ði][fɜːrm][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] ['juːθfl] ['kʌstəmərz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [miːnz] [wɜːr; wər][ɪn]

The	firm	had	some	very	youthful	customers	;	but	their	means	were	in
这	公司	有	一些	非常	青春	顾客	;	但	他们的	方法	是	在

[ˌɪn'vɜːrs] ['reɪʃioʊ][tuː; tə][ðer; ðər] ['jɪrz] .

inverse	ratio	to	their	years	.
逆	比率	到	他们的	年	.

这家公司有一些非常年轻的客户；但是他们的收入与年龄成反比。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , “ [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [bai] [sʌm; səm] ['iːstən] & ['ælənˌtaʊn]

“	I	think	,	”	said	the	colonel	,	“	that	we	had	better	buy	some	Easton	&	Allentown
“	我	思考	,	”	说	这	上校	,	“	那	我们	有	更好的	买	一些	伊斯顿	&	阿伦敦

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

“我想，”上校说，“我们最好给他买些伊士顿和阿伦顿啤酒。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ; [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][dɪd] .

”	He	was	smiling	;	he	generally	did	.
”	他	曾是	微笑	;	他	一般来说	做过	.

“他面带微笑；他通常都是这样。”

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [mɪ'steɪkən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

Moreover	,	he	was	thinking	of	his	brother's	mistaken	impression	of	the	new
而且	,	他	曾是	思维	的	他的	兄弟	错误	印象	的	这	新的

['kʌstəmər] .

customer	.
顾客	.

此外，他还想到了他哥哥对新顾客的误解。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [ə'sentid] ['wɪlsn] .

“	That	is	a	good	idea	,	”	assented	Wilson	.
“	那	是	一个	好的	主意	,	”	同意	威尔逊	.

“这是个好主意，”威尔逊赞同道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][ɪn][jʊr; jər]['ɔːrdər][æt; ət][wʌns] .

“	You	ought	to	put	in	your	order	at	once	.
“	你	应该	到	放	在	你的	命令	在	一次	.

你应该立即下单。

[ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['veri] [fæst] , ['mɪstər] . ['kæri] . ”

The	stock	is	going	up	very	fast	,	Mr	.	Carey	.	”
这	库存	是	去	向上	非常	快速地	,	先生	.	凯里	.	”

凯里先生，这支股票上涨得非常快。

“ [wel] , [jʌŋ] [mæn] ,

“	Well	,	young	man	,
”	出色地	,	年轻的	男人	,

“嗯，年轻人，

[gɪv] [hɪm; ɪm][jʊr; jər]['mɑːrdʒɪn][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [baɪ] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [best] ,

give	him	your	margin	and	let	him	buy	you	as	much	as	he	thinks	best	,
给	他	你的	利润	和	让	他	买	你	作为	很多	作为	他	思考	最好的	,

给他你的利润空间，让他按他认为合适的数量购买你。

” [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] . -

”	said	the	colonel	.	123
”	说	这	上校	.	-

“上校说道。”123

“ [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] ? ” [sə'dʒestɪd] ['wɪlsn] ['trɛˌdwɛl] .

“	Five	thousand	shares	?	”	suggested	Wilson	Treadwell	.
”	五	千	分享	?	”	建议	威尔逊	特雷德韦尔	.

“五千股？”威尔逊·特雷德韦尔建议道。

['kɜːrn(ə)l] ['trɛˌdwɛl] ['tʃʌkld] .

Colonel	Treadwell	chuckled	.
上校	特雷德韦尔	轻笑	.

特雷德韦尔上校轻笑了一声。

“ [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ?

“	Five	thousand	?
”	五	千	?

五千?

[ə; eɪ] ['pɔːltri] [faɪv] ? ”

A	paltry	five	?	”
一个	微不足道	五	?	”

区区五块钱?

“ [wel] , ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌgærən'tiː] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,

“	Well	,	fifty	thousand	if	he	wants	them	,	and	you	guarantee	his	account	,
”	出色地	,	五十	千	如果	他	想要	他们	,	和	你	保证	他的	帐户	,

“好吧，如果他想要的话，五万块，而且你得保证他的账户安全。”

” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

”	said	his	brother	with	a	smile	.
”	说	他的	兄弟	和	一个	微笑	.

“他哥哥笑着说。”

“ [aɪ] [ges] , ” [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] , ['sloʊli] ,

“	I	guess	,	”	said	the	leader	of	the	stock	market	,	slowly	,
”	我	猜测	,	”	说	这	领导者	的	这	库存	市场	,	缓慢地	,

“我想，”股市领袖缓缓说道。

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] .

“	that	you	had	better	begin	with	one	hundred	shares	.
”	那	你	有	更好的	开始	和	一	百	分享	.

“你最好从一百股开始。”

” [ðen] ['wɪlsn] , [huː] [nuː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['θɜːrəli] , [sed] “ [oʊ] !

”	Then	Wilson	,	who	knew	his	brother	thoroughly	,	said	“	Oh	!
”	然后	威尔逊	,	WHO	知道	他的	兄弟	彻底	,	说	“	哦	!

“然后，非常了解他哥哥的威尔逊说：‘哦！

" [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][ə; eɪ][klɜːrk][tuː; tə] [bai] [wʌn] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz]

"	and	smiled	and	gave	an	order	to	a	clerk	to	buy	one	hundred	shares
"	和	微笑	和	给予	一个	命令	到	一个	职员	到	买	一	百	分享

[ʌv; əv] ['iːstən] & ['ælənˌtaʊn] ['reɪlroʊd] [stɑːk] [æt; ət][ðə; ði] " ['mɑːrkɪt] " [ɔːr] [prɪ'veɪlɪŋ] [praɪs] ,

of	Easton	&	Allentown	Railroad	stock	at	the	"	market	"	or	prevailing	price	,
的	伊斯顿	&	阿伦敦	铁路	库存	在	这	"	市场	"	或者	盛行	价格	,

他笑着吩咐职员按"市场价"或现行价格购买一百股伊斯顿和阿伦顿铁路公司的股票。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kæri] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['bɔɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][wɪð; wɪθ]

for	Mr	.	Carey	,	and	took	the	boy's	two	hundred	and	ten	dollars	with
为了	先生	.	凯里	,	和	采取	这	男孩们	二	百	和	十	美元	和

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['grævəti] .

the	utmost	gravity	.
这	极致	重力	.

凯里先生接过男孩的210美元，神情极其严肃。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [haʊs] [wʊd] [nɑːt] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [ə'kaʊnt] .

The	smallest	Stock	Exchange	house	would	not	accept	such	a	pitiful	account	.
这	最小	库存	交换	房子	会	不是	接受	这样的	一个	可怜	帐户	.

即使是最小的证券交易所也不会接受如此可怜的账目。

['trɛˌdwɛl] & [ˌsiː 'oʊ] . ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] , [wʊd] [ænd; ənd][dɪd] .

Treadwell	&	Co	.	being	the	largest	,	would	and	did	.
特雷德韦尔	&	合作	.	存在	这	最大	,	会	和	做过	.

作为规模最大的公司，Treadwell & Co. 会这样做，而且也确实这样做了。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['kæri] , [huːz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [wʌns] ['edɪtɪd] [ə; eɪ]

The	colonel	shook	hands	with	young	Carey	,	whose	father	had	once	edited	a
这	上校	摇晃	双手	和	年轻的	凯里	,	谁	父亲	有	一次	编辑	一个

['kʌntri] ['nuːzpeɪpər] ,

country	newspaper	,
国家	报纸	,

上校与年轻的凯里握手，凯里的父亲曾是乡村报纸的编辑。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] , [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] " [kʌm] [ə'gen] ,

but	who	had	never	been	an	intimate	friend	,	told	him	to	"	Come	again	,
但	WHO	有	绝不	到过	一个	亲密的	朋友	,	讲述	他	到	"	来	再次	,

['eni] [taɪm] ,

any	time	,
任何	时间	,

但那位从未与他成为亲密朋友的人却告诉他："随时欢迎你再来。"

" [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] .

"	and	went	back	to	his	accomplices	.
"	和	去	后退	到	他的	同谋	.

然后他回到了同伙那里。

['iːstən] & ['ælənˌtaʊn] [stɑːk] [wʌz; wəz][ðə; ði] " ['fiːtʃər] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ðæt] [wiːk] [ænd; ənd]

Easton	&	Allentown	stock	was	the	"	feature	"	of	the	market	that	week	and
伊斯顿	&	阿伦敦	库存	曾是	这	"	特征	"	的	这	市场	那	星期	和

[ðə; ði][nekst] .

the	next	.
这	下一个	.

Easton & Allentown 的股票是当周和接下来一周市场的"焦点"。

[ten] days124

Ten	days124
十	days124

['æftər] ['kæri] [hæd; həd] [bɔ:t] [hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] [æt; ət] - [ðə; ði] [stɑ:k] [soʊld][æt; ət] - .

after	Carey	had	bought	his	hundred	shares	at	94	the	stock	sold	at	106	.
后	凯里	有	买	他的	百	分享	在	-	这	库存	卖	在	-	.

凯里以每股 94 美元的价格买入 100 股股票后，该股票以每股 106 美元的价格售出。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['trɛˌdwɛl] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] .

The	young	man	went	into	the	office	of	Treadwell	&	Co	.	,	on	the	eleventh	day	.
这	年轻的	男人	去	进入	这	办公室	的	特雷德韦尔	&	合作	.	,	在	这	第十一	天	.

第十一天，这位年轻人走进了特雷德韦尔公司的办公室。

[hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] — [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]

He	knew	he	had	made	a	great	deal	of	money	—	more	than	he	had
他	知道	他	有	制成	一个	伟大的	交易	的	钱	—	更多的	比	他	有

['evər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] — [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] [naʊ] .

ever	thought	of	having	at	his	age	—	but	he	did	not	know	what	to	do	now	.
曾经	想法	的	拥有	在	他的	年龄	—	但	他	做过	不是	知道	什么	到	做	现在	.

他知道自己赚了很多钱——比他这个年纪所能想象的还要多——但他不知道现在该怎么办。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌn][mæn] [seɪ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] : “ [teɪk] ['prɑ:fɪts] ?

He	heard	one	man	say	to	another	:	“	Take	profits	?
他	听到	一	男人	说	到	其他	:	“	拿	利润	?

他听到一个人对另一个人说：“获利了结吗？”

[nɑ:t][æt; ət] [ðɪs] [praɪs] .

Not	at	this	price	.
不是	在	这	价格	.

这个价格不行。

[i:] . & [ə; eɪ] . [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] - .

E	.	&	A	.	is	sure	to	go	to	115	.
E	.	&	一个	.	是	当然	到	去	到	-	.

E. & A. 肯定会达到 115。

” ['kæri] ['fɪgjərd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɑ:k] [tu:; tə] [sel] [æt; ət] - ,

”	Carey	figured	that	if	he	waited	for	the	stock	to	sell	at	115	,
”	凯里	想	那	如果	他	等待	为了	这	库存	到	卖	在	-	,

凯里认为，如果他等到股票卖到115美元，

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [mɔ:r] .

he	would	make	nearly	a	thousand	dollars	more	.
他	会	制作	几乎	一个	千	美元	更多的	.

他会多赚近一千美元。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪmd] [hɔ:g] , ” [ðə; ði][mæn] [kən'tɪnju:d] , [wɪð; wɪθ] [ˌpɪktʃə'resk]

“	There	is	no	use	of	being	a	blamed	hog	,	”	the	man	continued	,	with	picturesque
“	那里	是	不	使用	的	存在	一个	被指责	猪	,	”	这	男人	持续	,	和	如画

['emfəsɪs] ,

emphasis	,
强调	,

“当替罪羊也没用，”那人继续说道，语气颇为生动。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪn] ['bleɪzɪz] [ɪz][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [baɪ] ['selɪŋ] [aʊt]

“	but	where	in	blazes	is	the	sense	of	throwing	away	that	much	money	by	selling	out
“	但	在哪里	在	火焰	是	这	感觉	的	投掷	离开	那	很多	钱	经过	销售	出去

[tu:] [su:n] ?

too	soon	?
也	很快	?

“但是，这么快就卖掉这么多钱，到底有什么意义呢？”

['lɪmɪt] [jʊr; jər] [lɔ:sɪz] [ænd; ənd][let][jʊr; jər]['prɑ:fɪts] [rʌn] .

Limit	your	losses	and	let	your	profits	run	.
限制	你的	损失	和	让	你的	利润	跑步	.

控制损失，让利润增长。

" [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [paːˈtiʃənd] ['ɑːfɪs] , [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] ,
" They stood in the corridor of the partitioned office , the crowd of men ,
" 他们 站立 在 这 走廊 的 这 分区 办公室 , 这 人群 的 男人 ,

“他们站在隔断办公室的走廊里，一群男人，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌstəmərz] [ʌv; əv] ['trɛˌdwɛl] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
all of them customers of Treadwell & Co . ,
全部 的 他们 顾客 的 特雷德韦尔 & 合作 . ,

他们都是 Treadwell & Co. 的客户。

[ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [riˈpɔːtəz] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['deɪli] ['ɪntərvjuː]
excepting the newspaper reporters who had called for their usual daily interview
除外 这 报纸 记者 WHO 有 称为 为了 他们的 通常 日常的 面试
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] .
with the famous leader of the stock market .
和 这 著名的 领导者 的 这 库存 市场 .

除了那些打电话来对这位著名的股市领袖进行日常采访的报社记者们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətəz] ; [æn; ən][eks] - ['kɑːŋgrəsmən] ;
There were two United States Senators ; an ex - Congressman ;
那里 是 二 团结的 各州 参议员 ; 一个 前任 - 众议员 ;

有两位美国参议员；一位前国会议员；

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['dʌblɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]
a score of men who had inherited fortunes and were doubling them in
一个 分数 的 男人 WHO 有 遗传 财富 和 是 翻倍 他们 在
[ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] ;
the stock market ;
这 库存 市场 ;

二十多位继承了巨额财富并在股市中实现财富翻倍的人；

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [greɪ] - ['herd] [ʃruːd] - [feɪst] ['kæpɪtlɪsts] [huːz] [neɪmz] [əˈpɪrd] ['meni] [taɪmz]
three or four gray - haired shrewd - faced capitalists whose names appeared many times
三 或者 四 灰色的 - 头发 精明 - 面对 资本家 谁 姓名 出现 许多 时代
in125
in125
in125

三四个头发花白、面容精明的资本家，他们的名字在125中多次出现。

[ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] ; [ə; eɪ] ['beɪkɚz] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːmɪnənt] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l]
the financial pages of newspapers ; a baker's dozen of prominent municipal
这 金融的 页面 的 报纸 ; 一个 面包师的 打 的 著名的 市政
[ˌpɑːləˈtɪʃnz] ,
politicians ,
政治家 ,

报纸的财经版面；十三位杰出的市政政治家，

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['westərn] ['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌdi] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [snoʊ] -
a well - known Western railroad president with a ruddy face and a snow -
一个 出色地 - 已知 西 铁路 总统 和 一个 红润 脸 和 一个 雪 -
[waɪt] [bɪrd] ; [tuː] ['feɪməs] [fɪˈzɪʃnz] ;
white beard ; two famous physicians ;
白色的 胡须 ; 二 著名的 医生 ;

一位面色红润、留着雪白胡须的著名西部铁路总裁；两位著名医生；

[ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪf] [ɪnˈʃʊrəns] ['kʌmpəni] ; [ə; eɪ] [hæf] [skɔːr] [ʌv; əv] ['hoʊlseɪl]
the vice - president of a life insurance company ; a half score of wholesale
这 副 - 总统 的 一个 生活 保险 公司 ; 一个 一半 分数 的 批发的
['mɜːtʃənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] - [vɔɪst] ,
merchants and a low - voiced ,
商人 和 一个 低的 - 配音 ,

一家人寿保险公司的副总裁；二十几个批发商和一个低声说话的人，

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['ɔːlmoʊst][əˌpɑːlə'dʒetɪk] [lʊk] , [huː] ['seldəm] [spoʊk]
insignificant **little** **man** **,** **with** **a** **quiet** **,** **almost** **apologetic** **look** **,** **who** **seldom** **spoke**
微不足道 小的 男人 , 和 一个 安静的 , 几乎 道歉的 看 , WHO 很少 辐
[ænd; ənd] ['nevər] [smaɪld] ,
and **never** **smiled** **,**
和 绝不 微笑 ,

一个不起眼的小个子男人，神情安静，带着一丝歉意，很少说话，也从不微笑。

[bʌt; bət] [huː] , [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] [hɪm'self] , [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] [ðə; ðɪ] ['hevɪst] "
but **who** **,** **next** **to** **the** **colonel** **himself** **,** **was** **beyond** **question** **the** **heaviest** **"**
但 WHO , 下一个 到 这 上校 他自己 , 曾是 超过 问题 这 最重 "
['plʌndʒər] " [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] .
plunger **"** **in** **the** **office** **.**
柱塞 " 在 这 办公室 .

但除了上校本人之外，毫无疑问，办公室里最厉害的"公关高手"是谁呢?

[ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ruːm] , [wer] ,
The **colonel** **came** **out** **of** **his** **office** **to** **go** **to** **his** **brother's** **room** **,** **where** **,**
这 上校 来了 出去 的 他的 办公室 到 去 到 他的 兄弟 房间 , 在哪里 ,

上校走出办公室，前往他哥哥的房间，在那里，

['siːtɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɑːlɪʃt] ['teɪbl] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz][ʌv; əv]
seated **about** **a** **long** **polished** **table** **were** **several** **directors** **of**
坐着 关于 一个 长的 抛光 桌子 是 一些 导演 的
[ðə; ðɪ] [sə'bɜːrbən] ['trɑːli] ['kʌmpəni] — [men] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːrd] [nɑːt]
the **Suburban** **Trolley** **Company** **—** **men** **to** **whom** **the** **newspapers** **always** **referred** **not**
这 郊区 手推车 公司 — 男人 到 谁 这 报纸 总是 指 不是
[baɪ] [neɪm] [bʌt; bət][æz; əz] " ['prɑːmɪnənt][ɪn'saɪdərz] .
by **name** **but** **as** **"** **prominent** **insiders** **.**
经过 姓名 但 作为 " 著名的 内部人士 .

几位郊区有轨电车公司的董事围坐在一张长长的抛光桌子旁——报纸总是不提他们的名字，而是称他们为"杰出的内部人士"。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['gæðərɪŋ] .
" **It** **was** **a** **very** **important** **gathering** **.**
" 它 曾是 一个 非常 重要的 采集 .

这是一次非常重要的聚会。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑːrdz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] "
It **involved** **no** **less** **than** **a** **final** **understanding** **in** **regards** **to** **the** **great** **"**
它 涉及 不 较少的 比 一个 最终的 理解 在 问候 到 这 伟大的 "
['trɑːli] [puːl] " [huːz] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] ,
Trolley **pool** **"** **whose** **operations** **,**
手推车 水池 " 谁 运营 ,

这其中就包括对大型"电车池"运营的最终谅解，

['leɪtər][ɑːn] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɪn] [wɔːl] [striːt] .
later **on** **,** **were** **to** **become** **historical** **in** **Wall** **Street** **.**
之后 在 , 是 到 变得 历史 在 墙 街道 .

后来，这些事件成为了华尔街历史上的一件大事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spekjəˌleɪtəz] [ˌaʊt'saɪd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
It **was** **,** **as** **one** **of** **the** **speculators** **outside** **put** **it** **,**
它 曾是 , 作为 一 的 这 投机者 外部 放 它 ,

正如一位在场外的投机者所说，

“ [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ʃoʊ] [daʊn] ” — [ðə; ði] [kæʃ] ['ri:sɔ:rsɪz] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər] [pu:l] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz]
“ a case of show down ” — the cash resources available for pool purposes
“ 一个 案件 的 展示 向下 ” — 这 现金 资源 可用的 为了 水池 目的
[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [æsə'teind] ,
were to be ascertained ,
是 到 是 已确定 ,

“一场摊牌”——需要确定可用于资金池的现金资源，

[i:tʃ] [mæn] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
each man announcing the proportion of the 100 ,
每个 男人 宣布 这 部分 的 这 - ,

每个人宣布100人中的比例，

- ['ʃɛrz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] “ [pʊt] [ʌp] .
000 shares for which he was willing to “ put up .
- 分享 为了 哪个 他 曾是 愿意的 到 “ 放 向上 .

他愿意“出资”购买 000 股股票。

” ['kæri] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] Wilson126
” Carey was standing by the door of Wilson126
” 凯里 曾是 常设 经过 这 门 的 Wilson126

“凯里当时站在威尔逊126号的门口。”

['trɛdˌwɛlz] ['ɑ:fɪs] .
Treadwell's office .
特雷德韦尔的 办公室 .

特雷德韦尔的办公室。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ˌɔ:ltə'geðər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] ['eldərli] [ænd; ənd] ['ɑ:bviəsli]
He did not feel altogether comfortable , among so many elderly and obviously
他 做过 不是 感觉 共 舒服的 , 之中 所以 许多 老年 和 明显地
['veri] [rɪtʃ] [men] .
very rich men .
非常 富有的 男人 .

身处这么多上了年纪且显然非常富有的男人之中，他感到不太自在。

[hɪz; ɪz] ['dɪfɪdəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [pæst] [hi:; hi]
His diffidence was the saving of him for as the colonel passed he
他的 羞怯 曾是 这 保存 的 他 为了 作为 这 上校 通过了 他
[pɔ:zd] [ænd; ənd] [sed] ,
paused and said ,
暂停 和 说 ,

他的羞怯反而救了他，因为当上校经过时，他停顿了一下，说道：

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] : “ [gɑ:t][jʊr; jər] [stɑ:k] [jet] ?
in a low voice : “ Got your stock yet ?
在 一个 低的 嗓音 : “ 得到 你的 库存 然而 ?

低声问道：“你拿到股票了吗？”

” [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] , [men] [hu:] , [baɪ][ðə; ði] ['kɝ:nəlz] [əd'vaɪs] , [wɜ:r; wər] “ ['kæriɪŋ]
” The customers in the corridor , men who , by the colonel's advice , were “ carrying
” 这 顾客 在 这 走廊 , 男人 WHO , 经过 这 上校的 建议 , 是 “ 携带
” [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,
” from 500 to 10 ,
” 从 - 到 - ,

“走廊里的顾客，都是些男人，按照上校的建议，他们‘携带’的物品从500件减少到10件，

- ['ʃɛrz] [i:tʃ] [ʌv; əv] ['i:stən] & ['ælənˌtaʊn] , [li:nd] ['fɔ:rwərd] ['i:gərli] .
000 shares each of Easton & Allentown , leaned forward eagerly .
- 分享 每个 的 伊斯顿 & 阿伦敦 , 倾斜 向前 急切地 .

伊士顿和阿伦顿各持有 000 股，他们急切地向前倾身。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [men] [huː] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [wɔːl] [striːt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [stuːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

All	were	men	who	north	of	Wall	Street	would	not	have	stooped	to	listen	to
全部	是	男人	WHO	北	的	墙	街道	会	不是	有	弯腰	到	听	到

['ʌðər] - [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪf] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

others	'	conversations	if	their	lives	depended	on	it	.
其他的	-	对话	如果	他们的	生活	取决于	在	它	.

这些人都是华尔街以北的人，即使性命攸关，他们也不会屈尊去听别人的谈话。

[ɪn][ə; eɪ] ['broʊkɝz] ['ɑːfɪs] , [wen] [ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [sʌtʃ]

In	a	broker's	office	,	when	the	leader	of	the	stock	market	was	speaking	,	such
在	一个	经纪人	办公室	,	什么时候	这	领导者	的	这	库存	市场	曾是	请讲	,	这样的

['nəʊʃnz] [wɜːr; wər][əb'sɜːrd] ,

notions	were	absurd	,
概念	是	荒诞	,

在经纪公司的办公室里，当股市领袖发表讲话时，这种想法是荒谬的。

['ɔːlmoʊst] ['wɪkɪd] .

almost	wicked	.
几乎	邪恶	.

简直邪恶至极。

['sɜːrt(ə)nli] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

Certainly	,	at	that	moment	,
当然	,	在	那	片刻	,

当然，在那一刻，

['twenti] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [greɪt] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːk]

twenty	pairs	of	eyes	were	looking	fixedly	at	the	great	leader	of	the	stock
二十	对	的	眼睛	是	寻找	固定地	在	这	伟大的	领导者	的	这	库存

['mɑːrkɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [klɜːrk] .

market	and	the	young	clerk	.
市场	和	这	年轻的	职员	.

二十双眼睛紧紧地盯着这位股市大佬和那位年轻的职员。

[ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] [felt] [ðɪs] [ɪn'tuːɪtɪvli] .

The	colonel	felt	this	intuitively	.
这	上校	毛毡	这	直觉上	.

上校凭直觉就感觉到了这一点。

[hiː; hi] [kən'fɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .

He	confirmed	it	with	a	quick	glance	of	his	sharp	little	eyes	.
他	确认的	它	和	一个	快的	瞥一眼	的	他的	锋利的	小的	眼睛	.

他用他那双锐利的小眼睛迅速瞥了一眼，确认了这一点。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][soʊld][ɔːl][hɪz; ɪz] ['iːstən] & ['ælənˌtaʊn] ,

He	had	not	sold	all	his	Easton	&	Allentown	,
他	有	不是	卖	全部	他的	伊斯顿	&	阿伦敦	,

他并没有卖掉他在伊斯顿和阿伦镇的所有房产。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	was	disposing	of	it	just	as	fast	as	the	market	would	take	it	.
但	曾是	处置	的	它	只是	作为	快速地	作为	这	市场	会	拿	它	.

但只要市场需要，他们就会尽快处理掉这些股票。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [stɑːk] [wʊd] [goʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] .

It	was	not	likely	that	the	stock	would	go	much	higher	.
它	曾是	不是	可能	那	这	库存	会	去	很多	更高	.

该股不太可能大幅上涨。

[wɔːl] [striːt] , ['evər] [loʊθ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wel] [ʌv; əv] ['eni] [stɑːk] ['ɑːpəreɪtər] ,

Wall	Street	,	ever	loath	to	believe	well	of	any	stock	operator	,
墙	街道	,	曾经	厌恶	到	相信	出色地	的	任何	库存	操作员	,

华尔街向来不愿相信任何股票经纪人的好话。

[juːst] [tuː; tə] ['kɑːment] ['snɪrɪŋli] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] “

used	to	comment	sneeringly	on	the	fact	that	the	world	heard	much	about	the	“
用过的	到	评论	冷笑着	在	这	事实	那	这	世界	听到	很多	关于	这	“

['trɛˌdwɛl] ['baɪɪŋ] ” [bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trɛˌdwɛl] ['selɪŋ] . -

Treadwell	buying	”	but	never	a	word	about	the	Treadwell	selling	.	127
特雷德韦尔	购买	”	但	绝不	一个	单词	关于	这	特雷德韦尔	销售	.	-

他过去常常嘲讽地评论说，世人对“特雷德韦尔收购案”大肆报道，却对“特雷德韦尔出售案”只字未提。[127]

[ɪf] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ævəlæntʃ]

If	the	colonel	gave	a	hint	to	the	customers	there	would	be	an	avalanche
如果	这	上校	给予	一个	暗示	到	这	顾客	那里	会	是	一个	雪崩

[ʌv; əv] ['selɪŋ] ['ɔːrdərz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [breɪk] ['ʃɑːrpli] ,

of	selling	orders	that	would	make	the	price	of	the	stock	break	sharply	,
的	销售	订单	那	会	制作	这	价格	的	这	库存	休息	尖锐地	,

如果上校向顾客透露任何信息，就会引发大量的抛售订单，导致股价暴跌。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt] ['benɪfɪt] ['eniwʌn] .

and	this	would	not	benefit	anyone	.
和	这	会	不是	益处	任何人	.

这样做对任何人都没有好处。

[hiː; hi][hæd; həd] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [stɑːk] [æt; ət] - [ænd; ənd][æt; ət] - – - [ˌaɪ 'tiː]

He	had	advised	them	to	buy	the	stock	at	90	and	at	95	–	-	it
他	有	建议	他们	到	买	这	库存	在	-	和	在	-	–	-	它

[wʌz; wəz] - [naʊ] .

was	105	now	.
曾是	-	现在	.

他曾建议他们在股价 90 和 95 时买入股票——现在已经涨到 105 了。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dʌn] [hɪz; ɪz]['duːti] .

He	had	more	than	done	his	duty	.
他	有	更多的	比	完毕	他的	责任	.

他已经超额完成了自己的职责。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sel] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn]

If	they	did	not	sell	out	,	in	the	hope	of	making	more	,	it	was	their	own
如果	他们	做过	不是	卖	出去	,	在	这	希望	的	制作	更多的	,	它	曾是	他们的	自己的

['lʊkaʊt] .

lookout	.
瞭望台	.

如果他们不卖掉房子以期赚取更多利润，那就是他们自己的选择。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] , [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [klɜːrk]

But	there	was	the	boy	with	the	one	hundred	shares	,	the	pleasant	little	clerk
但	那里	曾是	这	男生	和	这	一	百	分享	,	这	令人愉快的	小的	职员

[frʌm; frəm] [ʌp] - [ðə; ði] - [steɪt] ,

from	up	-	the	-	State	,
从	向上	-	这	-	状态	,

但有个男孩，手里拿着一百股股票，还有个来自州北部、和蔼可亲的小职员。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fɔːrtʃən] , [hɪz; ɪz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]

who	had	brought	in	his	entire	fortune	,	his	accumulated	savings	of	two	hundred
WHO	有	带来	在	他的	全部的	财富	,	他的	积累	节省	的	二	百

[ænd; ənd][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

and	ten	dollars	.
和	十	美元	.

他带来了他全部的财产，他积攒的210美元。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] [wɔːl] [striːt] .

He	was	a	stranger	to	Wall	Street	.
他	曾是	一个	陌生人	到	墙	街道	.

他对华尔街一无所知。

[bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [sel] ?

But	supposing	he	should	tell	that	he	had	been	advised	to	sell	?
但	假如	他	应该	告诉	那	他	有	到过	建议	到	卖	?

但假设他告诉别人有人建议他卖掉房子呢?

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [duːs] [tuː; tə] [peɪ] !

There	would	be	the	deuce	to	pay	!
那里	会	是	这	二	到	支付	!

得付出两倍的代价!

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [tʊk] ['tʃænsɪz] .

The	colonel	took	chances	.
这	上校	采取	机会	.

上校敢于冒险。

[aʊt] [ʌv; əv][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Out	of	one	corner	of	his	mouth	,
出去	的	一	角落	的	他的	嘴	,

他嘴角一角说道:

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

so	that	he	did	not	even	turn	his	head	toward	the	boy	and	so	that	the
所以	那	他	做过	不是	甚至	转动	他的	头	朝向	这	男生	和	所以	那	这

['wɑtʃɪŋ] ['kʌstəmərz] [kʊd; kəd][nɑːt] [sə'spekt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

watching	customers	could	not	suspect	what	he	was	doing	,
观看	顾客	可以	不是	怀疑	什么	他	曾是	正在做	,

所以他甚至没有回头看那个男孩，这样围观的顾客就不会怀疑他在做什么。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [kwɪk] ['wɪspər] — [ə; eɪ][lɑːb] - ['saɪdɪd][bʌt; bət] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [ə'fer] — [æt; ət][hɪm; ɪm] :

he	shot	a	quick	whisper	—	a	lob	-	sided	but	philanthropic	affair	—	at	him	:
他	射击	一个	快的	耳语	—	一个	高球	-	侧面	但	慈善	事务	—	在	他	:

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] ,

“	Look	at	the	color	of	your	money	,
“	看	在	这	颜色	的	你的	钱	,

他迅速地低声对他说了句——虽然语气有些偏激，但却带着善意——“看看你钱的颜色，

[bɔɪ] !

boy	!
男生	!

男生!

[teɪk] [jʊr; jər]['prɑːfɪts][ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] !

Take	your	profits	and	say	nothing	!
拿	你的	利润	和	说	没有什么	!

拿到利润就别说话!

” [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [sə'bɜːrbən] ['trɑːli] ['mægˌneɪts] [ə'weitid]

”	And	he	walked	into	the	room	where	the	Suburban	Trolley	magnates	awaited
”	和	他	步行	进入	这	房间	在哪里	这	郊区	手推车	巨头们	等待中

[hɪm; ɪm] [ɪm'peɪʃntli] .

him	impatiently	.
他	不耐烦地	.

他走进房间，郊区有轨电车巨头们正焦急地等着他。

['kæri] , [θrɪld] [bʌt; bət]['tæsɪtɜːrn] , [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['iːstən] & ['ælənˌtaʊn] ,

Carey	,	thrilled	but	taciturn	,	gave	his	order	to	sell	his	Easton	&	Allentown	,
凯里	,	激动不已	但	沉默寡言	,	给予	他的	命令	到	卖	他的	伊斯顿	&	阿伦敦	,

[ˌʌnsə'spektɪd] [baɪ] the128

unsuspected	by	the128
意想不到的	经过	the128

凯里虽然兴奋却沉默寡言，下令出售他在伊斯顿和阿伦顿的房产，这让128人毫无察觉。

[mɑːb] .

mob	**.**
暴民	.

暴民。

[ðeɪ] [soʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] 105⅛ . [diˈdʌktɪŋ] [kəˈmiʃənz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['tʃɑːrdʒɪz]

They	**sold**	**it**	**for**	**him**	**at**	**105⅛**	**.**	**Deducting**	**commissions**	**and**	**interest**	**charges**
他们	卖	它	为了	他	在	105⅛	.	扣除	佣金	和	兴趣	收费

[ðə; ði] ['kɜːnəlz] ['wɪspər] [hæd; həd] [pʊt] $1 ,

the	**colonel's**	**whisper**	**had**	**put**	**$1**	**,**
这	上校的	耳语	有	放	$1	,

他们以105⅛的价格帮他卖掉了。扣除佣金和利息费用后，上校的耳语让他赚了1美元。

\- [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['klɜːks] ['pɑːkɪt] .

050	**in**	**the**	**young**	**clerk's**	**pocket**	**.**
-	在	这	年轻的	职员的	口袋	.

年轻职员口袋里有0.50。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːk] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'klaɪnd] ['sloʊli] [tuː; tə] [əˈbaʊt] - .

And	**the**	**stock**	**went**	**a**	**little**	**higher**	**and**	**then**	**declined**	**slowly**	**to**	**about**	**99**	**.**
和	这	库存	去	一个	小的	更高	和	然后	拒绝	缓慢地	到	关于	-	.

股价随后小幅上涨，然后缓慢回落至 99 左右。

[ðə; ði] ['kʌstəmərz] [ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

The	**customers**	**all**	**made**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**money**	**as**	**it**	**was**	**,**
这	顾客	全部	制成	一个	伟大的	交易	的	钱	作为	它	曾是	,

顾客们本来就赚了不少钱。

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] " ['teɪkən] [aʊt] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstən] &

but	**not**	**as**	**much**	**as**	**they**	**would**	**have**	**"**	**taken**	**out**	**"**	**of**	**the**	**Easton**	**&**
但	不是	作为	很多	作为	他们	会	有	"	已采取	出去	"	的	这	伊斯顿	&

['ælənˌtaʊn] " [diːl] " [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['trɛdˌwɛlz] ['meni]

Allentown	**"**	**deal**	**"**	**if**	**they**	**had**	**overheard**	**that**	**one**	**of**	**Colonel**	**Treadwell's**	**many**
阿伦敦	"	交易	"	如果	他们	有	无意中听到	那	一	的	上校	特雷德韦尔的	许多

['ʰwispəz] — [lɑːb] - ['saɪdɪd][bʌt; bət] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [əˈferz] ! -

whispers	**—**	**lob**	**-**	**sided**	**but**	**philanthropic**	**affairs**	**!**	**129**
低语	—	高球	-	侧面	但	慈善	事务	!	-

但如果他们无意中听到特雷德韦尔上校的众多耳语之一，他们本可以从伊斯顿和阿伦镇的"交易"中"捞取"更多——尽管这笔交易不公平，但却是慈善性质的！129

[ðə; ði][mæn] [huː] WON131

THE	**MAN**	**WHO**	**WON131**
这	男人	WHO	WON131

赢得131号的男人

" [braʊn] , " [sed] ['mɪstər] . [dʒɑːn][piː] . ['griːnər] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪkər] [ɪn]

"	**Brown**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**John**	**P**	**.**	**Greener**	**,**	**as**	**he**	**turned**	**away**	**from**	**the**	**ticker**	**in**
"	棕色的	,	"	说	先生	.	约翰	P	.	更绿色	,	作为	他	转向	离开	从	这	股票代码	在

[ðə; ði]['kɔːrnər] ,

the	**corner**	**,**
这	角落	,

"布朗，"约翰·P·格林纳先生说着，转身离开了角落里的滚动字幕机。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪz][fɔːr; fər]

"	**I**	**wish**	**you**	**would**	**go**	**over**	**to**	**the**	**Board**	**and**	**see**	**how**	**the**	**market**	**is**	**for**
"	我	希望	你	会	去	超过	到	这	木板	和	看	如何	这	市场	是	为了

['aɪor] ['mɪdlənd] .

Iowa	**Midland**	**.**
爱荷华州	米德兰	.

"我希望你能去董事会看看爱荷华米德兰的市场情况。"

[faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [stɑːk] [ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər] [seɪl] [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

Find	**out**	**how**	**much**	**stock**	**there**	**is**	**for**	**sale**	**and**	**who**	**has**	**it**	**.**
寻找	出去	如何	很多	库存	那里	是	为了	销售	和	WHO	有	它	.

查清楚有多少库存商品在售以及哪些商家拥有这些商品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [wel] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːt] . ”

It	**ought**	**to**	**be**	**pretty**	**well**	**distributed**	**about**	**the**	**Street**	**.**	**”**
它	应该	到	是	漂亮的	出色地	分布式	关于	这	街道	.	”

它应该会在街上分布得相当均匀。”

“ [wɒts] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] , ['kjʊriəsli] .

“	**What's**	**up**	**in**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**partner**	**,**	**curiously**	**.**
“	是什么	向上	在	它	?	”	问	他的	伙伴	,	奇怪的是	.

“里面有什么？”他的搭档好奇地问道。

“ ['nʌθɪŋ] — [jet] , ” ['ænsər] ['griːnər] , ['kwaɪətli] .

“	**Nothing**	**—**	**yet**	**,**	**”**	**answered**	**Greener**	**,**	**quietly**	**.**
“	没有什么	—	然而	,	”	回答	更绿色	,	悄悄	.

“目前还没有，”格林纳平静地回答道。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['letər] , ['hedɪd] “ ['prɛzɪdənts] ['ɑːfɪs] ,

He	**sat**	**down**	**at**	**his**	**desk**	**and**	**took**	**up**	**a**	**letter**	**,**	**headed**	**“**	**President's**	**Office**	**,**
他	卫星	向下	在	他的	桌子	和	采取	向上	一个	信	,	标题	“	总统的	办公室	,

他坐到办公桌前，拿起一封信，信的抬头是“总统办公室”，

['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] & ['nɔːrðərn] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] , ['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] , ['aɪor] .

Keokuk	**&**	**Northern**	**Railway**	**Company**	**,**	**Keokuk**	**,**	**Iowa**	**.**
基奥卡克	&	北方	铁路	公司	,	基奥卡克	,	爱荷华州	.

基奥卡克和北部铁路公司，爱荷华州基奥卡克。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˌsɪks'tiːn] ['kloʊsli] ['rɪt(ə)n] ['peɪdʒɪz] ,

”	**When**	**he**	**had**	**finished**	**the**	**entire**	**sixteen**	**closely**	**written**	**pages**	**,**
”	什么时候	他	有	完成的	这	全部的	十六	密切	书面	页面	,

“当他写完全部十六页密密麻麻的文字后，

[hiː; hi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [peɪst] ['sloʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

he	**arose**	**and**	**paced**	**slowly**	**up**	**and**	**down**	**his**	**office**	**.**
他	出现	和	踱步	缓慢地	向上	和	向下	他的	办公室	.

他起身，在办公室里缓缓踱步。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sæloʊ] - [feɪst] , [blæk] - ['bɪrdɪd] ['lɪt(ə)l] [mæn] , ['slendər] — ['ɔːlmoʊst] [freɪl] ['lʊkɪŋ]

He	**was**	**a**	**sallow**	**-**	**faced**	**,**	**black**	**-**	**bearded**	**little**	**man**	**,**	**slender**	**—**	**almost**	**frail**	**looking**
他	曾是	一个	黄褐色	-	面对	,	黑色的	-	留着胡子的	小的	男人	,	苗条	—	几乎	脆弱	寻找

— [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [bʌt; bət] ['rædər] ['næroʊ] ['fɔːrhed] .

—	**with**	**a**	**high**	**but**	**rather**	**narrow**	**forehead**	**.**
—	和	一个	高的	但	相当	狭窄的	前额	.

他是个脸色蜡黄、留着黑色胡须的小个子男人，身材瘦削——看起来几乎有些虚弱——额头很高但比较窄。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɜːrtɪv] , ['ʃɪfti] ['bɪts][ʌv; əv] [braʊn] [laɪt] .

His	**eyes**	**were**	**furtive**	**,**	**shifty**	**bits**	**of**	**brown**	**light**	**.**
他的	眼睛	是	鬼鬼祟祟	,	狡猾的	比特	的	棕色的	光	.

他的眼睛闪烁着诡异的棕色光芒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] .

He	**was**	**thinking**	**,**	**and**	**thinking**	**to**	**some**	**purpose**	**.**
他	曾是	思维	,	和	思维	到	一些	目的	.

他在思考，而且思考得很有目的。

['eni] [wʌn] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['streɪndʒər] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Any	**one**	**,**	**even**	**a**	**stranger**	**,**	**seeing**	**him**	**,**
任何	一	,	甚至	一个	陌生人	,	看到	他	,

任何人，哪怕是陌生人，看到他

[wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] — [ðə; ði] ['fɔːrhed]

would	have	known	that	he	was	thinking	of	something	big	—	the	forehead
会	有	已知	那	他	曾是	思维	的	某物	大的	—	这	前额

[wʌz; wəz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ; and132

was	responsible	for	the	impression	;	and132
曾是	负责任的	为了	这	印象	;	and132

他肯定知道他正在思考一件大事——额头的表情就给人这种印象；132

['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['trɪki] , [ʌn'skruːpjələs] , [koʊld] - ['blʌdɪd] — [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə]

also	of	something	tricky	,	unscrupulous	,	cold	-	blooded	—	his	eyes	were	to
还	的	某物	棘手	,	无良的	,	寒冷的	-	血腥	—	他的	眼睛	是	到

[bleɪm] [ðer; ðər] .

blame	there	.
责备	那里	.

也带有某种狡猾、不择手段、冷血的气质——这都要归咎于他的眼神。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hɪz; ɪz] [braʊ] [klɪrd] .

At	length	his	brow	cleared	.
在	长度	他的	眉头	已清除	.

最终，他的眉头舒展开来。

[hiː; hi] ['mʌtəd] : “ [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðæt] [roʊd] .

He	muttered	:	“	I	must	have	that	road	.
他	低声说道	:	“	我	必须	有	那	路	.

他喃喃自语道：“我一定要走那条路。”

[ðen] , [ə; eɪ] [kən,sɑːlə'deɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] & ['nɔːrðərn] ;

Then	,	a	consolidation	with	my	Keokuk	&	Northern	;
然后	,	一个	合并	和	我的	基奥卡克	&	北方	;

然后，与我的 Keokuk & Northern 合并；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ðæt] [wɪl] [ɪn'dʊr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌntri] !

and	a	new	system	that	will	endure	as	long	as	the	country	!
和	一个	新的	系统	那	将要	忍受	作为	长的	作为	这	国家	!

以及一个将与国家同在的全新体系！

” [braʊn] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] .

”	Brown	returned	in	a	half	hour	and	reported	.
”	棕色的	返回	在	一个	一半	小时	和	据报道	.

布朗半小时后返回并汇报情况。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [stɑːk] [fɔːr; fər] [seɪl] [bɪ'loʊ] $42 [ə; eɪ] [ʃer] — [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [lɑːts] [held]

There	was	very	little	stock	for	sale	below	$42	a	share	—	a	few	small	lots	held
那里	曾是	非常	小的	库存	为了	销售	以下	$42	一个	分享	—	一个	很少	小的	很多	握住

[baɪ] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'mɪʃ(ə)n] ['haʊzɪz] .

by	unimportant	commission	houses	.
经过	不重要	委员会	房屋	.

股价低于每股 42 美元的股票很少——只有一些不重要的经纪公司持有少量股票。

[ðə; ði] ['vendəbl] [sə'plaɪ] [ɪn'kriːst] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [æt; ət] - “ [ˌɪn'saɪd] [stɑːk] [wʊd] [kʌm] [aʊt] , ”

The	vendible	supply	increased	at	44	,	and	at	46	“	inside	stock	would	come	out	,	”
这	可售的	供应	增加	在	-	,	和	在	-	“	里面	库存	会	来	出去	,	”

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

可售供应量在44时增加，在46时“内部库存将会释放”，这意味着

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['ɪntuː] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

translated	into	plain	English	,
翻译	进入	清楚的	英语	,

翻译成通俗易懂的英语

[ment] [ðæt] [wen'evər] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['aɪor] ['mɪdlənd] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [stɑːk] [roʊz] [tuː; tə] $46
meant **that** **whenever** **the** **price** **of** **Iowa** **Midland** **Railway** **Company** **stock** **rose** **to** **$46**
意思是 那 每当 这 价格 的 爱荷华州 米德兰 铁路 公司 库存 玫瑰 到 $46
[pər] [ʃer] ,
per **share** **,**
每 分享 ,

这意味着每当爱荷华州中部铁路公司股票价格上涨至每股 46 美元时，

[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔːr] [kloʊz] [frendz] [ʌv; əv] [ðerz] [wʊd] [biː; bi]
directors **of** **the** **company** **or** **close** **friends** **of** **theirs** **would** **be**
导演 的 这 公司 或者 关闭 朋友们 的 他们的 会 是
[faʊnd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['həuldiŋs] .
found **willing** **to** **part** **with** **their** **holdings** **.**
成立 愿意的 到 部分 和 他们的 控股 .

公司董事或他们的密友都愿意出售他们的股份。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [stɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪor] ['mɪdlənd]
It **was** **thus** **evident** **that** **the** **greater** **part** **of** **such** **stock** **of** **the** **Iowa** **Midland**
它 曾是 因此 明显 那 这 更大的 部分 的 这样的 库存 的 这 爱荷华州 米德兰
[æz; əz] [ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] “ ['kæriɪŋ] ” ['spekjələtɪvli] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
as **the** **Street** **was** **“** **carrying** **”** **speculatively** **was** **not** **for** **sale** **at** **such** **a**
作为 这 街道 曾是 “ 携带 ” 推测性地 曾是 不是 为了 销售 在 这样的 一个
[praɪs] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːrgən] [baɪ] ['mɪstər] . [dʒɑːn] [ef] .
price **as** **would** **be** **regarded** **in** **the** **light** **of** **a** **great** **bargain** **by** **Mr** **.** **John** **F** **.**
价格 作为 会 是 认为 在 这 光 的 一个 伟大的 便宜货 经过 先生 . 约翰 F .
['griːnər] ,
Greener **,**
更绿色 ,

由此可见，华尔街投机性地“持有”的大部分爱荷华米德兰股票，其售价并不符合约翰·F·格林纳先生眼中的“超值优惠”标准。

['prezɪdənt] [diː] ['fækto] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] & ['nɔːrðərn] ['reɪlweɪ] ,
president **de** **facto** **of** **the** **rival** **Keokuk** **&** **Northern** **Railway** **,**
总统 德 事实上 的 这 竞争对手 基奥卡克 & 北方 铁路 ,

竞争对手 Keokuk & Northern Railway 的事实上的总裁，

[bʌt; bət] ['betər] [noʊn] [tuː; tə] ['kaʊntləs] “ [læmz] ” [ænd; ənd] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] [ænd; ənd]
but **better** **known** **to** **countless** **“** **lambs** **”** **and** **widows** **and** **orphans** **and**
但 更好的 已知 到 无数 “ 羔羊 ” 和 寡妇 和 孤儿 和
['brʌðər] [ˌfɪnən'sɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] [nə'poʊliən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] .
brother **financiers** **as** **the** **Napoleon** **of** **the** **Street** **.**
兄弟 金融家 作为 这 拿破仑 的 这 街道 .

但无数的“羔羊”、寡妇、孤儿和兄弟金融家们更熟悉他的另一个名字——街头的拿破仑。

“ ['eni] [sə'pɔːrtɪŋ] ['ɔːrdərz] ? ” [paɪpt] ['griːnər] .
“ **Any** **supporting** **orders** **?** **”** **piped** **Greener** **.**
“ 任何 支持 订单 ? ” 管道 更绿色 .

“有任何支援命令吗？”格林纳插话道。

[stɑːks] [ɑːr; ər] “ [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] , ” [ɔːr] [bɔːt] [ɑːn] [di'klainz] , -
Stocks **are** **“** **supported** **,** **”** **or** **bought** **on** **declines** **,** **133**
股票 是 “ 有 , ” 或者 买 在 下降 , -

股票受到“支撑”，或者说在下跌时被买入，133

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [goʊ] [daʊn] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [nɑːt] [tuː] ['kwɪkli] .
so **that** **the** **price** **shall** **not** **go** **down** **too** **much** **,** **and** **above** **all** **not** **too** **quickly** **.**
所以 那 这 价格 将 不是 去 向下 也 很多 , 和 多于 全部 不是 也 迅速地 .

这样价格就不会下跌太多，更不会下跌太快。

“ ['bægli] [hæz; həz]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [bai] - ['ʃɛrz] ['evri] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [daʊn] [ʌn'tɪl] - [ɪz]
“ Bagley has orders to buy 300 shares every quarter of a point down until 37 is
” 巴格利 有 订单 到 买 - 分享 每一个 四分之一 的 一个 观点 向下 直到 - 是
[ri:tʃt] ,
reached ,
达到 ,

“巴格利接到指令，每下跌0.25个百分点就买入300股，直到跌至37美元为止。”

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [teɪk] [faɪv] , - ['ʃɛrz] [æt; ət] [ðæt] ['fɪgjər] .
and then to take 5 , 000 shares at that figure .
和 然后 到 拿 5 , - 分享 在 那 数字 .

然后以该价格买入 5,000 股。

[hi:; hi][gɑ:t][ðem; ðəm][də'rekt][frʌm; frəm] ['wɪlɪts] [hɪm'self] .
He got them direct from Willetts himself .
他 得到 他们 直接的 从 威利茨 他自己 .

他直接从威尔利茨本人那里得到了这些资料。

” ['bægli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['broʊkər] [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [ɪn] ['aɪor] ['mɪdlənd] .
” Bagley was a broker who made a specialty of dealing in Iowa Midland .
” 巴格利 曾是 一个 经纪人 WHO 制成 一个 专业 的 处理 在 爱荷华州 米德兰 .

“巴格利是一名专门从事爱荷华州米德兰地区交易的经纪人。

['wɪlɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
Willetts was the president of the company .
威利茨 曾是 这 总统 的 这 公司 .

威尔利茨是这家公司的总裁。

“ ['wɪlɪts] , ” [skwi:kt] ['gri:nər] , “ [wʌz; wəz][ɪn]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
“ Willetts , ” squeaked Greener , “ was in Council Bluffs this morning .
” 威利茨 , ” 吱吱作响 更绿色 , ” 曾是 在 理事会 悬崖 这 早晨 .

“威尔利茨，”格林纳尖声说道，“今天早上在康瑟尔布拉夫斯。”

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv] [ʌn'veɪlɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] - ['mɑ:njumənt] ,
He is to take part in the ceremonies of unveiling the Soldiers ' Monument ,
他 是 到 拿 部分 在 这 仪式 的 揭幕 这 士兵 - 纪念碑 ,

他将参加士兵纪念碑的揭幕仪式。

[wɪtʃ] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] — [ðæt] [ɪz] , [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ə'laʊɪŋ] [fɔ:r; fər]
which begin at one o'clock — that is , within twenty minutes , allowing for
哪个 开始 在 一 点钟 — 那 是 , 之内 二十 分钟 , 允许 为了
['dɪfrəns] [ɪn] [taɪm] .
difference in time .
不同之处 在 时间 .

比赛从一点钟开始——也就是说，比赛时间相差不到二十分钟。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .
He will be out of the reach of the telegraph for the afternoon .
他 将要 是 出去 的 这 抵达 的 这 电报 为了 这 下午 .

下午他将不在电报覆盖范围内。

” [braʊn] [læft] .
” Brown laughed .
” 棕色的 笑了 .

布朗笑了。

“ [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . ”
“ No wonder they are afraid of you . ”
” 不 想知道 他们 是 害怕的 的 你 . ”

“难怪他们怕你。”

“ [braʊn] , ” [sed] ['griːnər] , “ [stɑːrt][ðə; ði] ['muːvmənt] [baɪ] ['selɪŋ] - , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['aɪor]
“ Brown , ” said Greener , “ start the movement by selling 10 , 000 shares of Iowa
“ 棕色的 , ” 说 更绿色 , “ 开始 这 移动 经过 销售 - , - 分享 的 爱荷华州
['mɪdlənd] .
Midland .
米德兰 .

格林纳说：“布朗，通过出售 10,000 股爱荷华米德兰公司的股票来发起这场运动。”

[dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Divide it up among the boys on the floor .
划分 它 向上 之中 这 男孩们 在 这 地面 .

把东西分给地板上的男孩们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['selɪŋ] .
It would be well if the room were frightened by the selling .
它 会 是 出色地如果 这 房间 是 害怕 经过 这 销售 .

如果房间里的人都被推销吓到了，那就好了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][ðə; ði][praɪs] [daʊn] [ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ʃɔːrts]
It is more important for us to get the price down than to put out shorts
它 是 更多的 重要的 为了 我们 到 得到 这 价格 向下 比 到 放 出去 短裤
[æt; ət] [haɪ] ['fɪgjərz] .
at high figures .
在 高的 数据 .

对我们来说，把价格降下来比以高价做空更重要。

[aɪ][wɑːnt] [ðæt] [stɑːk] [daʊn] .
I want that stock down .
我 想 那 库存 向下 .

我希望那只股票下跌。

” [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɪrli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [stɑːk] “ [ʃɔːrt] ” [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn]
” If he had merely desired to sell the stock “ short ” he would have gone
” 如果 他 有 仅仅 想要的 到 卖 这 库存 “ 短的 ” 他 会 有 已消失
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,
about it carefully ,
关于 它 小心 ,

“如果他只是想做空股票，他就会谨慎行事。”

[tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði][praɪs][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . -
to disturb the price as little as possible . 134
到 打扰 这 价格 作为 小的 作为 可能的 . -

尽量减少对价格的干扰。134

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [get][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [braʊn] .
“ If you want that I think you'll get it , ” said Brown .
“ 如果 你 想 那 我 思考 你会 得到 它 , ” 说 棕色的 .

布朗说：“如果你想要那个，我想你会得到的。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt]['mɪstər] . ['griːnər] [skwiːkt] ['æftər][hɪm; ɪm] : “ [kiːp] [ðem; ðəm]
As he was going out Mr . Greener squeaked after him : “ Keep them
作为 他 曾是 去 出去 先生 . 更绿色 吱吱作响 后 他 : “ 保持 他们
['gesɪŋ] , [braʊn] ; [kiːp] [ðem; ðəm] ['gesɪŋ] . ”
guessing , Brown ; keep them guessing . ”
猜测 , 棕色的 ; 保持 他们 猜测 . ”

格林纳先生出门时，在他身后尖声喊道：“布朗，让他们猜不透；让他们猜不透。”

“ [ðæt] , ” [mjuːzd] ['mɪstər] . [dʒɑːn][ef] . ['griːnər] ,
“ That , ” mused Mr . John F . Greener ,
“ 那 , ” 沉思 先生 . 约翰 F . 更绿色 ,

“那，”约翰·F·格林纳先生沉思道。

“ [ɔːt] [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ] [θriː] - [ɔːr] [fɔːr] - [pɔɪnt] [breɪk] [ɪn] ['aɪor] ['mɪdlənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [liːst]
“ ought to mean a three - or four - point break in Iowa Midland at the very least
“ 应该 到 意思是 一个 三 - 或者 四 - 观点 休息 在 爱荷华州 米德兰 在 这 非常 至少
,
,
,

“至少在爱荷华米德兰，这应该意味着三到四分的分差。”

[ænd; ənd] [pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɜːrk] [θruː] [ðə; ði] [peg] [æt; ət] - .
and perhaps we can work through the peg at 37 .
和 也许 我们 能 工作 通过 这 钉子 在 - .

或许我们可以解决 37 号钉子的问题。

[wiːl] [siː] .
We'll see .
出色地 看 .

我们拭目以待。

” [baɪ] [ðə; ði] “ [peg] ” [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] ['fɪgjər] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'pɔːrtɪŋ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [bai]
” By the “ peg ” he meant the figure at which the supporting orders to buy
” 经过 这 “ 钉子 ” 他 意思是 这 数字 在 哪个 这 支持 订单 到 买
[wɜːr; wər] ['hevist] .
were heaviest .
是 最重 .

他所说的“锚点”是指买入订单量最大的那个数字。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] ['aɪor] ['mɪdlənd] “ [poʊst] ” [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ]
A few minutes later the Iowa Midland “ post ” on the floor of the Stock Exchange
一个 很少 分钟 之后 这 爱荷华州 米德兰 “ 邮政 ” 在 这 地面 的 这 库存 交换
[wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [bʌt; bət] ['dʒentlmənli] ['broʊkərz]
was surrounded by a dozen puzzled and apprehensive but gentlemanly brokers
曾是 包围 经过 一个 打 困惑 和 忧虑 但 绅士风度 经纪人
.
:
.

几分钟后，爱荷华米德兰公司在证券交易所的“摊位”被十几位困惑、忐忑但彬彬有礼的经纪人包围了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['siːðɪŋ] ['wɜːrlpuːl] [ʌv; əv]
And still a few minutes later the same spot was a seething whirlpool of
和 仍然 一个 很少 分钟 之后 这 相同的 点 曾是 一个 沸腾 漩涡 的
[mə'naɪəkl] [hjuː'mænəti] .
maniacal humanity .
疯狂的 人类 .

几分钟后，同一个地方又变成了一片疯狂人群的漩涡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] , [jelɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , [koʊt] -
It was appalling , the sight of these gesticulating , yelling , fighting , coat -
['terɪŋ] , ['fɪstɪˌkʌfɪŋ] ['broʊkərz] — [ə'pɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['vʌlgər] ,
tearing , fisticuffing brokers — appalling and vulgar ,
撕裂 , 拳击 经纪人 — 令人震惊 和 庸俗 ,

那些手舞足蹈、大喊大叫、打架斗殴、撕扯衣服、拳脚相向的经纪人，场面令人作呕——既粗俗又令人作呕。

['selfɪʃ] , [ʌn'plez(ə)nt] , [ʌn'dʒentlmənli] [bʌt; bət] ['emɪnəntli] ['tɪpɪk(ə)l] .
selfish , unpleasant , ungentlemanly but eminently typical .
自私 , 令人不快的 , 不绅士的 但 非常 典型的 .

自私、令人不快、没有绅士风度，但却极具典型性。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði][ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [braʊn] [hæd; həd]

And	all	that	caused	the	transformation	was	the	fact	that	Mr	.	Brown	had
和	全部	那	导致	这	转型	曾是	这	事实	那	先生	.	棕色的	有

[bɪn] [siːn] [ˈwɪspərɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæri] [ˈwɪlsn] ,

been	seen	whispering	to	Harry	Wilson	,
到过	已见	耳语	到	哈里	威尔逊	,

而这一切转变的起因，仅仅是有人看到布朗先生在和哈里·威尔逊低声交谈。

[ænd; ənd] [ˈhæri] [ˈwɪlsn] [hæd; həd][left][hɪm; ɪm] , [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪor] [ˈmɪdlənd] [kraʊd] , [ænd; ənd]

and	Harry	Wilson	had	left	him	,	gone	to	the	Iowa	Midland	crowd	,	and
和	哈里	威尔逊	有	左边	他	,	已消失	到	这	爱荷华州	米德兰	人群	,	和

[soʊld][wʌn] ,

sold	1	,
卖	1	,

哈里·威尔逊离开了他，去了爱荷华州中部地区的人群，卖出了1张唱片。

- [ʃɛrz] [æt; ət] 42⅛ [ænd; ənd] - .

000	shares	at	42⅛	and	42	.
-	分享	在	42⅛	和	-	.

000股，价格分别为42⅛和42。

[ðen] [ˈmɪstər] . [braʊn] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [ˈkɑːrltən] [ɪn] [wʌt]

Then	Mr	.	Brown	had	been	seen	speaking	with	W	.	G	.	Carleton	in	what
然后	先生	.	棕色的	有	到过	已见	请讲	和	W	.	G	.	卡尔顿	在	什么

[strʌk] [ˈwitnisiz] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈædʒɪteɪtɪd] [ˈmænər] ,

struck	witnesses	as	being	a	more	or	less	agitated	manner	,
击	证人	作为	存在	一个	更多的	或者较少的		激动	方式	,

随后，有人看到布朗先生与W·G·卡尔顿交谈，目击者认为布朗先生的语气或多或少有些激动。

[ænd; ənd][ˈleɪtər] [ˈkɑːrltən] [hæd; həd] sauntered135

and	later	Carleton	had	sauntered135
和	之后	卡尔顿	有	sauntered135

后来卡尔顿漫步了135

[ˈkerləsli] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪor] [ˈmɪdlənd] [ˈpriːsɪŋkt] , [ænd; ənd] ,

carelessly	over	to	the	Iowa	Midland	precinct	,	and	,
粗心大意	超过	到	这	爱荷华州	米德兰	辖区	,	和	,

漫不经心地前往爱荷华州米德兰警局，然后，

[ˈæftər] [dɪˈspleɪɪŋ] [ˈveri] [greɪt] [ɪnˈdɪfrəns] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

after	displaying	very	great	indifference	about	the	world	in	general	,
后	显示	非常	伟大的	漠不关心	关于	这	世界	在	一般的	,

在对整个世界表现出极大的冷漠之后，

[bʌt; bət][moʊst] [pərˈtɪkjələrli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [fɔːr; fər] [ˈaɪor] [ˈmɪdlənd] , [hæd; həd][soʊld][wʌn] , -

but	most	particularly	about	the	market	for	Iowa	Midland	,	had	sold	1	,	500
但	最多	特别	关于	这	市场	为了	爱荷华州	米德兰	,	有	卖	1	,	-

[ʃɛrz] [tuː; tə] [ˈbægli] ,

shares	to	Bagley	,
分享	到	巴格利	,

但尤其值得一提的是爱荷华米德兰公司的市场，该公司已向巴格利出售了1500股股票。

[ðə; ði] [ˈspeʃəlɪst] , [æt; ət] 41¾ , 41⅝ ,

the	specialist	,	at	41¾	,	41⅝	,
这	专家	,	在	41¾	,	41⅝	,

专家，41¾，41⅝，

[ænd; ənd] 41½ . [ˈmɪstər] . [braʊn] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɑːtʃt] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [aɪz] ,

and	41½	.	Mr	.	Brown	was	now	watched	by	two	or	three	scores	of	sharp	eyes	,
和	41½	.	先生	.	棕色的	曾是	现在	观看	经过	二	或者	三	得分	的	锋利的	眼睛	,

还有41.5个。布朗先生现在正被两三双锐利的眼睛注视着。

[ɔːl] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

all	having	the	same	expression	.
全部	拥有	这	相同的	表达	.

所有人的表情都一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ˌæprɪ'hensɪvli] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn]

And	he	was	observed	to	look	about	him	apprehensively	and	then	begin
和	他	曾是	观察到	到	看	关于	他	忧心忡忡地	和	然后	开始

[tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [dʒeɪ] . [præt] ;

to	converse	with	Frank	J	.	Pratt	;
到	交谈	和	坦率	J	.	普拉特	;

有人看到他忧心忡忡地环顾四周，然后开始与弗兰克·J·普拉特交谈；

[ˌwerə'pɑːn] [præt] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][fæt][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

whereupon	Pratt	,	as	fast	as	his	fat	legs	would	carry	him	,
于是	普拉特	,	作为	快速地	作为	他的	胖的	腿	会	携带	他	,

于是普拉特便用他那双肥胖的双腿飞快地跑了起来。

['heɪsnd] [tuː; tə] “ ['aɪor] ['mɪdlənd] ” [ænd; ənd][soʊld][ˌtuː'tuː] , - ['ʃɛrz] [æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [praɪs]

hastened	to	“	Iowa	Midland	”	and	sold	2	,	000	shares	at	an	average	price
加快	到	“	爱荷华州	米德兰	”	和	卖	2	,	-	分享	在	一个	平均的	价格

[ʌv; əv] - .

of	41	.
的	-	.

迅速将股票卖给了“爱荷华米德兰”，并以平均每股 41 的价格售出了 2000 股。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvənt] [aɪz] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] ['teɪkən][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'sɪʒn] ;

The	observant	eyes	had	by	this	taken	on	a	new	expression	—	of	indecision	;
这	观察者	眼睛	有	经过	这	已采取	在	一个	新的	表达	—	的	优柔寡断	;

这时，他那双敏锐的眼睛里浮现出了一种新的表情——犹豫不决；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] ['mɪstər] . [braʊn] ['æŋkʃəsli] ['bekən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] “ [pər'tɪkjələr] ” [frend] ,

but	when	they	beheld	Mr	.	Brown	anxiously	beckon	to	his	“	particular	”	friend	,
但	什么时候	他们	观看	先生	.	棕色的	焦虑地	招手	到	他的	“	特别的	”	朋友	,

[dæn] ['simpsn] ,

Dan	Simpson	,
担	辛普森	,

但当他们看到布朗先生焦急地向他的“特殊”朋友丹·辛普森招手时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ʃrɪl] - [vɔɪst] [dæn] [rʌʃ] [laɪk] [mæd]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd] [sel] [faɪv] ,

and	saw	shrill	-	voiced	Dan	rush	like	mad	into	the	increasing	crowd	and	sell	5	,
和	锯	尖锐	-	配音	担	匆忙	喜欢	疯狂的	进入	这	增加	人群	和	卖	5	,

然后看到嗓音尖锐的丹疯狂地冲进越来越密集的人群中，卖出了5个。

- ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['aɪor] ['mɪdlənd] , [ə'pærəntli] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [praɪs] , [ðə; ði] [əb'zɜːrvənt] [aɪz]

000	shares	of	Iowa	Midland	,	apparently	regardless	of	price	,	the	observant	eyes
-	分享	的	爱荷华州	米德兰	,	显然	不管	的	价格	,	这	观察者	眼睛

['siːst] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [braʊn] .

ceased	to	observe	Brown	.
停止	到	观察	棕色的	.

无论价格如何，人们的目光都不再关注布朗，因为他持有 000 股爱荷华米德兰公司的股票。

[æk'tɪvəti] [wʌz; wəz] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['oʊnərz] - [θroʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] ['emjuleɪt]

Activity	was	transferred	to	their	owners	'	throats	as	they	thought	to	emulate
活动	曾是	转移	到	他们的	所有者	-	喉咙	作为	他们	想法	到	仿真

['simpsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] “ - .

Simpson	and	the	rest	of	the	Brown	“	whisperees	.
辛普森	和	这	休息	的	这	棕色的	“	-	.

他们的活动转移到了主人的喉咙上，因为他们想模仿辛普森和其他布朗家族的“低语者”。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['sentɪd] ['deɪndʒər] ,

"	Everybody	scented	danger	,
"	大家	香味	危险	,

“每个人都嗅到了危险的气息。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] “ - " [hæd; həd][nɑːt] “ ['gɪv(ə)n][ʌp] " [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [braʊn]

especially	as	the	same	“	whisperees	"	had	not	“	given	up	"	the	name	of	Brown
尤其	作为	这	相同的	"	-	"	有	不是	"	给定	向上	"	这	姓名	的	棕色的

& ['griːnər] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl] ['selər] ,

&	Greener	as	the	real	sellers	,
&	更绿色	作为	这	真实的	卖家	,

尤其是那些“耳语者”并没有像真正的卖家那样“透露”Brown & Greener的名字。

[bʌt; bət][hæd; həd][soʊld][æz; əz] [ðoʊ] [iːtʃ] [braʊn] - [tɔːkt] [mæn][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] —

but	had	sold	as	though	each	Brown	-	talked	man	was	acting	for	himself	—
但	有	卖	作为	尽管	每个	棕色的	-	谈话	男人	曾是	表演	为了	他自己	—

[wɪtʃ] ['evri] ['ʌðər] [mæn] in136

which	every	other	man	in136
哪个	每一个	其他	男人	in136

但却像每个布朗说话的男人都在为自己做事一样进行销售——而其他所有男人都是如此。136

[ðə; ði] [ruːm] [nuː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn][tɜːrn] , [ɪn'kriːst] [ðə; ði]

the	room	knew	was	out	of	the	question	,	and	which	,	in	turn	,	increased	the
这	房间	知道	曾是	出去	的	这	问题	,	和	哪个	,	在	转动	,	增加	这

['dʒen(ə)rəl] [ʌn'iːzinis] .

general	uneasiness	.
一般的	不安	.

房间里的人都知道这是不可能的，而这反过来又加剧了普遍的不安。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnfɪdənt][ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['mɪstɪfaɪɪŋ] ['muːvmənt] .

It	was	a	confident	and	yet	a	mystifying	movement	.
它	曾是	一个	自信的	和	然而	一个	神秘的	移动	.

这是一个充满自信却又令人费解的运动。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['mædnɪŋli] [pər'pleksɪŋ] [wen] ['sɜːrt(ə)n]['broʊkərz] , [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] “

It	became	more	maddeningly	perplexing	when	certain	brokers	,	believed	to	be	“
它	成为	更多的	令人恼火地	令人费解	什么时候	肯定	经纪人	,	相信	到	是	"

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

close	to	the	inside	,
关闭	到	这	里面	,

更令人恼火的是，一些被认为“接近内部人士”的经纪人，

" ['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [stɑːk] .

"	also	began	to	sell	the	stock	.
"	还	开始	到	卖	这	库存	.

也开始抛售股票。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][duː] ['laɪkwaɪz] .

Everybody	started	to	do	likewise	.
大家	开始	到	做	同样地	.

大家都开始效仿。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [æskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] — “ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " — [ænd; ənd]

And	everybody	asked	the	same	question	—	“	What's	the	matter	?	"	—	and
和	大家	问	这	相同的	问题	—	"	是什么	这	事情	?	"	—	和

[rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] ['ænsər] ,

received	an	avalanche	of	answers	,
已收到	一个	雪崩	的	答案	,

每个人都问了同一个问题——“出了什么事？”——然后得到了如潮水般涌来的答案。

[ɔːl] ['dɪfrənt] [bʌt; bət][ɔːl] [ʌn'feɪvərəbl] .

all	different	but	all	unfavorable	.
全部	不同的	但	全部	不利	.

各不相同，但都不利。

[wʌn] [mæn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][krɑːp] ['feɪljɚz] , [ə'nʌðər] ['menʃ(ə)nd] ['daɪvərz][kaɪndz][ʌv; əv] [bʌgz] ,

One	man	said	it	was	crop	failures	,	another	mentioned	divers	kinds	of	bugs	,
一	男人	说	它	曾是	庄稼	失败	,	其他	提及	潜水员	种类	的	漏洞	,

一人说是庄稼歉收，另一人则提到了各种各样的虫害。

[ə; eɪ][θɜːrd] [ə'sɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'stensɪv] [wɑːʃ] - [aʊts] [ænd; ənd] ['ruːɪnəs] ['lændslaɪdz] , [ænd; ənd]

a	third	asserted	it	was	extensive	wash	-	outs	and	ruinous	landslides	,	and
一个	第三	断言	它	曾是	广泛的	洗	-	出局	和	毁灭性的	山体滑坡	,	和

['bæŋkrʌptɪŋ] [ə'tæks] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

bankrupting	attacks	by	a	socialistic	legislature	,
破产	攻击	经过	一个	社会主义	立法机关	,

第三个人则断言，这是大规模冲刷和毁灭性山体滑坡造成的，以及社会主义立法机构的破产攻击。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvərʃɪp] [ˌprɔbə'bilitiz] .

and	receivership	probabilities	.
和	接管	概率	.

以及接管概率。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['aɪor] ['mɪdlənd] [stɑːk] [ʃʊd; ʃəd]

Each	of	these	was	a	good	and	sufficient	reason	why	Iowa	Midland	stock	should
每个	的	这些	曾是	一个	好的	和	充足的	原因	为什么	爱荷华州	米德兰	库存	应该

[biː; bi][soʊld] .

be	sold	.
是	卖	.

以上每一项都是抛售爱荷华米德兰股票的充分理由。

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ɪz] ['əudiəsli] [traɪt] ,

The	comparison	is	odiously	trite	,
这	比较	是	令人憎恶地	老套	,

这种比较极其陈腐乏味。

[bʌt; bət][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'vɜːrs] ['ruːmər][ɪn] [wɔːl] [striːt] ['riːəli] [rɪ'zemblz] ['nʌθɪŋ] [soʊ]

but	the	growth	of	an	adverse	rumor	in	Wall	Street	really	resembles	nothing	so
但	这	生长	的	一个	不利	谣言	在	墙	街道	真的	类似	没有什么	所以

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['snoʊbɔːl] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['lɑːrdʒər]

much	as	the	traditional	snowball	rolling	down	a	hillside	and	becoming	larger
很多	作为	这	传统的	雪球效应	滚动	向下	一个	山坡	和	成为	更大的

[ænd; ənd]['lɑːrdʒər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][roʊlz] ,

and	larger	as	it	rolls	,
和	更大的	作为	它	卷	,

但是，华尔街不利谣言的传播过程，其实很像传统的雪球从山坡上滚下来，越滚越大的过程。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hjuːdʒ] , [tə'rɪfɪk] , [wɪð; wɪθ] [ə'pɔːlɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l] .

until	it	is	huge	,	terrific	,	with	appalling	possibilities	for	evil	.
直到	它	是	巨大的	,	了不起	,	和	令人震惊	可能性	为了	邪恶的	.

直到它变得巨大、可怕，并蕴藏着令人发指的邪恶可能性。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ruːm] [bɪ'keɪm] ['aɪor] - ['mɪdlənd] - [mæd] .

The	Board	Room	became	Iowa	-	Midland	-	mad	.
这	木板	房间	成为	爱荷华州	-	米德兰	-	疯狂的	.

董事会成员们都为爱荷华米德兰队疯狂。

['spekjəˌleɪtəz] ['ɔːf(ə)n] [stæm'piːd] — [dʒʌst] [laɪk] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

Speculators	often	stampede	—	just	like	other	animals	.
投机者	经常	踩踏	—	只是	喜欢	其他	动物	.

投机者常常像其他动物一样蜂拥而至。

[noʊ] [stɑːk] [kæn; kən] [wɪðˈstænd] [ðer; ðər] [rʌʃ] [tuː; tə] [sel] ,

No	**stock**	**can**	**withstand**	**their**	**rush**	**to**	**sell**	**,**
不	库存	能	经受	他们的	匆忙	到	卖	,

没有哪只股票能抵挡住他们的抛售狂潮。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] “ [prəˈtektɪd] ” [ɔːr] “ [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] ” [baɪ][ɪts] [məˈnɪpjʊleɪtəz] , [mʌtʃ] [les]

even	**though**	**it**	**be**	**“**	**protected**	**”**	**or**	**“**	**supported**	**”**	**by**	**its**	**manipulators**	**,**	**much**	**less**
甚至	尽管	它	是	“	受保护	”	或者	“	有	”	经过	它是	机械臂	,	很多	较少的

[ə; eɪ] [stɑːk] [laɪk] Iowa137

a	**stock**	**like**	**Iowa137**
一个	库存	喜欢	Iowa137

即使它受到操纵者的“保护”或“支持”，更不用说像 Iowa137 这样的股票了。

[ˈmɪdlənd] , [huːz] [ˈmɑːrkɪt] [ˈspɑːnsər][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

Midland	**,**	**whose**	**market**	**sponsor**	**was**	**out**	**of**	**town**	**,**	**and**	**out**	**of**	**reach**	**of**	**the**
米德兰	,	谁	市场	赞助	曾是	出去	的	镇	,	和	出去	的	抵达	的	这

[ˈtelɪgræf] .

telegraph	**.**
电报	.

米德兰的市场赞助商当时不在城里，而且电报也覆盖不到那里。

[frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [ruːm] [men] [rʌʃt] [tuː; tə] [braʊn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈkɑːmli] [æt; ət]

From	**all**	**over**	**the**	**room**	**men**	**rushed**	**to**	**Brown**	**,**	**who**	**was**	**sitting**	**calmly**	**at**
从	全部	超过	这	房间	男人	匆忙	到	棕色的	,	WHO	曾是	坐着	平静地	在

[ðə; ðɪ] [ˈiəri] “ [poʊst] ,

the	**Erie**	**“**	**post**	**,**
这	伊利	“	邮政	,

房间里四面八方的人都冲向布朗，他正平静地坐在伊利“哨位”旁。

” [ˈtʃætɪŋ] [ˈplezntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] .

”	**chatting**	**pleasantly**	**with**	**a**	**friend**	**.**
”	聊天	愉快	和	一个	朋友	.

与朋友愉快地聊天。

“ [braʊn] , [wɒts] [ʌp] [ɪn] [ˈaɪor] [ˈmɪdlənd] ?

“	**Brown**	**,**	**what's**	**up**	**in**	**Iowa**	**Midland**	**?**
“	棕色的	,	是什么	向上	在	爱荷华州	米德兰	?

“布朗，爱荷华州米德兰那边发生了什么事？”

” [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æskt] , [ˈfiːvərɪʃli] .

”	**one**	**of**	**them**	**asked**	**,**	**feverishly**	**.**
”	一	的	他们	问	,	狂热地	.

“其中一人急切地问道。”

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈlɪsnd] [ˈiːgərli] .

The	**others**	**listened**	**eagerly**	**.**
这	其他的	听着	急切地	.

其他人都认真地听着。

[braʊn] [maɪt] [hæv; həv] [sed] , “ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ” [ˈruːdli] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn]

Brown	**might**	**have**	**said**	**,**	**“**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**rudely**	**,**	**and**	**turned**	**his**	**back**	**on**
棕色的	可能	有	说	,	“	我	不	知道	,	”	粗鲁地	,	和	转向	他的	后退	在

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

布朗可能会粗鲁地说：“我不知道”，然后转身离开他们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] .

But	**he**	**did**	**not**	**.**
但	他	做过	不是	.

但他没有。

[hiː; hi] [riˈspɔndid] [ˈdʒɑːkjələrli] : “ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [daʊn] [ɪn] [ˈaɪor]

He	responded	jocularly	:	“	It	seems	to	me	that	something	is	down	in	Iowa
他	回应	开玩笑地	:	“	它	似乎	到	我	那	某物	是	向下	在	爱荷华州

[ˈmɪdlənd] ,

Midland	,
米德兰	,

他半开玩笑地回应道：“我觉得爱荷华州米德兰市好像出了点问题。”

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [θriː] [pɔɪnts] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

that	something	being	about	three	points	,	I	should	say	.
那	某物	存在	关于	三	积分	,	我	应该	说	.

应该说，那件事大概是关于三点的。

[hɑː] ! [hɑː] !

Ha	!	ha	!
哈	!	哈	!

哈哈！

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪsənɝz, ˈlɪsnɝz][hæd; həd] [kənˈkluːdid] [ðæt] , [sɪns] [braʊn]

”	By	this	time	nearly	all	the	listeners	had	concluded	that	,	since	Brown
”	经过	这	时间	几乎	全部	这	听众	有	结束	那	,	自从	棕色的

[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [tel] ,

refused	to	tell	,
拒绝	到	告诉	,

“此时，几乎所有听众都得出结论，既然布朗拒绝透露真相，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪriəs] — [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] .

there	must	be	something	serious	—	something	very	serious	.
那里	必须	是	某物	严肃的	—	某物	非常	严肃的	.

肯定出了什么严重的事情——非常严重的事情。

[braʊn] [ˈɑːbviəsli] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈselɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] [θruː] [ˈʌðər] [ˈbroʊkərz] ,

Brown	obviously	was	still	selling	the	stock	through	other	brokers	,
棕色的	明显地	曾是	仍然	销售	这	库存	通过	其他	经纪人	,

布朗显然仍在通过其他经纪人出售股票。

[ænd; ənd] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði][bæd] [nuːz] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmaːkitid] [hɪz; ɪz] “ [laɪn] .

and	would	keep	the	bad	news	to	himself	until	he	had	marketed	his	“	line	.
和	会	保持	这	坏的	消息	到	他自己	直到	他	有	已上市	他的	“	线	.

他会把坏消息藏在心里，直到他的“产品线”被推销出去。

” [ˈæftər] [ðæt] , [ˈprɑːbəbli] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ˈɪntrəstɪŋliˌˈɪntrestɪŋli] [ˈgærələs] .

”	After	that	,	probably	he	would	become	interestingly	garrulous	.
”	后	那	,	大概	他	会	变得	有趣的是	贫嘴	.

“在那之后，他可能会变得滔滔不绝，非常有趣。”

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [ədˈvaɪzd] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈaɪor] [ˈmɪdlənd]

They	therefore	advised	their	respective	offices	to	get	rid	of	their	Iowa	Midland
他们	所以	建议	他们的	各自	办公室	到	得到	摆脱	的	他们的	爱荷华州	米德兰

[stɑːk] .

stock	.
库存	.

因此，他们建议各自的部门抛售持有的爱荷华米德兰股票。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [rɔːŋ] .

It	might	be	all	right	;	but	it	might	be	all	wrong	.
它	可能	是	全部	正确的	;	但	它	可能	是	全部	错误的	.

也许一切都对，但也可能完全错误。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [fæst] .

And	it	was	going	down	fast	.
和	它	曾是	去	向下	快速地	.

而且它下降得很快。

['mɪstər] . ['griːnər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] “ [teɪp] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

Mr	.	Greener	in	his	office	was	looking	at	the	“	tape	”	as	it	came	out	of
先生	.	更绿色	在	他的	办公室	曾是	寻找	在	这	“	磁带	”	作为	它	来了	出去	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'lektrɪkl] printing138

the	little	electrical	printing138
这	小的	电气	printing138

格林纳先生在他的办公室里看着从小型电子打印机里出来的“胶带”[138]。

[mə'ʃiːn] [ðæt] ['rekərdz] [ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ænd; ənd]['praɪsɪz] .

machine	that	records	the	transactions	and	prices	.
机器	那	记录	这	交易	和	价格	.

记录交易和价格的机器。

[ðə; ði] ['sæloʊ] - [feɪst] ['lɪt(ə)l][mæn] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [slaɪt] — [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] — [smaɪl] .

The	sallow	-	faced	little	man	permitted	himself	a	slight	—	a	very	slight	—	smile	.
这	黄褐色	-	面对	小的	男人	允许	他自己	一个	轻微	—	一个	非常	轻微	—	微笑	.

这位面色蜡黄的小个子男人允许自己露出一丝——非常淡淡的——微笑。

[ðə; ði] [teɪp] [ʃoʊd] : “ ['iːə] .

The	tape	showed	:	“	IA	.
这	磁带	显示	:	“	IA	.

录像显示：“IA。

[mɪd] . , - . - ; - . 38¾ ; - . ⅝ ; - . ½ ; - . ⅜ ; ¼ ; - . - .

MID	.	,	1000	.	39	;	300	.	38¾	;	500	.	⅝	;	300	.	½	;	200	.	⅜	;	¼	;	300	.	38	.
中	.	,	-	.	-	;	-	.	38¾	;	-	.	⅝	;	-	.	½	;	-	.	⅜	;	¼	;	-	.	-	.

MID.，1000.39；300.38¾；500.⅝；300.½；200.⅜；¼；300.38。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ][klɜːrk] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [sed] : “ ['mɪstər] . [rɑːk] ,

”	He	turned	away	to	summon	a	clerk	,	to	whom	he	said	:	“	Mr	.	Rock	,
”	他	转向	离开	到	召唤	一个	职员	,	到	谁	他	说	:	“	先生	.	岩石	,

他转身去叫了一位办事员，对办事员说：“洛克先生，

[pliːz] [send] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kuːlɪdʒ] .

please	send	for	Mr	.	Coolidge	.
请	发送	为了	先生	.	柯立芝	.

请派人去请柯立芝先生。

[meɪk] [heɪst] . ”

Make	haste	.	”
制作	匆忙	.	”

赶快。”

“ ['veri] [wel] , [sɜːr] .

“	Very	well	,	sir	.
“	非常	出色地	,	先生	.

“好的，先生。”

” [ə; eɪ] ['pɔːrtli] , [waɪt] - [weɪskoʊtɪd] , [waɪt] - ['herd] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [waɪt] , [ʃɔːrt] -

”	A	portly	,	white	-	waistcoated	,	white	-	haired	man	,	with	snow	-	white	,	short	-
”	一个	肥胖的	,	白色的	-	背心	,	白色的	-	头发	男人	,	和	雪	-	白色的	,	短的	-

[krɑːpt] [saɪd] ['wɪskərz] , [bɜːrst] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

cropped	side	whiskers	,	burst	unceremoniously	into	the	room	.
裁剪	边	胡须	,	爆裂	不体面地	进入	这	房间	.

“一个身材矮胖、身穿白色背心、头发花白、鬓角留着雪白短须的男人，不请自来地闯进了房间。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . ['ɔrmɪstɑːn] ? ” [skwiːkt] ['griːnər] , ['kɔːrdʒəli] .

“	How	do	you	do	,	Mr	.	Ormiston	?	”	squeaked	Greener	,	cordially	.
“	如何	做	你	做	,	先生	.	奥米斯顿	?	”	吱吱作响	更绿色	,	诚挚地	.

“你好，奥米斯顿先生？”格林纳亲切地问道。

“ ['griːnər] , ” [pæntid] [ðə; ði] ['pɔːrtli] [mæn] , “ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['aɪor] ['mɪdlənd] ? ”
“ Greener , ” panted the portly man , “ what's the matter with Iowa Midland ? ”
“ 更绿色 , ” 喘息 这 肥胖的 男人 , “ 是什么 这 事情 和 爱荷华州 米德兰 ? ”

“格林纳，”那个身材魁梧的男人气喘吁吁地说，“爱荷华米德兰到底怎么了？”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ?
“ How should I know ?
“ 如何 应该 我 知道 ?

我怎么会知道?

” [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [kəm'pleɪnɪŋ] , [hæf] - ['petʃələnt] [skwiːk] .
” in a half - complaining , half - petulant squeak .
” 在 一个 一半 - 抱怨 , 一半 - 任性的 吱 .

“半是抱怨半是任性的吱吱声。”

“ [braʊn] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['selɪŋ] .
“ Brown started the selling .
“ 棕色的 开始 这 销售 .

“布朗开始了销售。”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I saw it myself .
我 锯 它 我 .

我亲眼所见。

['griːnər] , [aɪ][dɪd][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [wʌns] [ɪn] ['sentrəl] ['dɪstrɪkt] ['telɪgræf] .
Greener , I did you a good turn once in Central District Telegraph .
更绿色 , 我 做过 你 一个 好的 转动 一次 在 中央 区 电报 .

格林纳，我曾经在中央区电讯报帮过你一次。

[aɪm] [lɔːŋ] [sɪks] , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪor] ['mɪdlənd] .
I'm long 6 , 000 shares of this Iowa Midland .
我是 长的 6 , - 分享 的 这 爱荷华州 米德兰 .

我持有爱荷华州米德兰公司6000股的多头头寸。

[fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] — — ”
For God's sake , man , if you know anything — — ”
为了 神的 清酒 , 男人 , 如果 你 知道 任何事物 — — ”

看在上帝的份上，老兄，如果你懂点什么的话——”

“ ['mɪstər] . ['ɔrmɪstɑːn] , [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [lɜːrn] [frʌm; frəm][maɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪor] [krɑːp] .
“ Mr . Ormiston , all I know is what I learn from my confidential reports of the Iowa crop .
“ 先生 . 奥米斯顿 , 全部 我 知道 是 什么 我 学习 从 我的 机密的 报告 的 这 爱荷华州 庄稼 .

“奥米斯顿先生，我所知道的一切都来自我从爱荷华州作物的机密报告中了解到的信息。”

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kiːoʊkʊk, 'kiːoʊkʊk] & ['nɔːrðərn] [ðə; ði][krɑːp] is139
Along the line of the Keokuk & Northern the crop is139
沿着 这 线 的 这 基奥卡克 & 北方 这 庄稼 is139

沿着基奥卡克和北部铁路线，作物产量为139。

[nɑːt] [wʌt] [aɪ] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .
not what I hoped for .
不是 什么 我 希望 为了 .

并非我所期望的。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['doʊlfəli] .
” And he shook his head dolefully .
” 和 他 摇晃 他的 头 悲伤地 .

他悲伤地摇了摇头。

“ ['tɪki] - ['tɪki] - ['tɪki] [tɪk] ! ” [sed] [ðə; ði] ['tɪkər] , ['kɑ:mli] .
“ Ticky - ticky - ticky tick ! ” said the ticker , calmly .
” 滴答 - 滴答 - 滴答 打钩 ! ” 说 这 股票代码 , 平静地 .

“滴答滴答滴答！”计时器平静地说道。

[ðə; ði] ['pɔ:rtli] [mæn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃi:n] .
The portly man approached the little machine .
这 肥胖的 男人 接近 这 小的 机器 .

那个身材魁梧的男人走近了那台小型机器。

“ ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] - [ænd; ənd] - [æn; ən] - [eɪtθ] .
“ Thirty - seven - and - an - eighth .
” 三十 - 七 - 和 - 一个 - 第八 .

“三十七又八分之一。”

['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] !
Thirty - seven !
三十 - 七 !

三十七!

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [greɪt] [skɔt] !
“ Great Scott !
” 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！”

[ʃi:z] ['goʊɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] — — ” [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] ,
she's going down like a — — ” He did not finish the comparison ,
她是 去 向下 喜欢 一个 — — ” 他 做过 不是 结束 这 比较 ,

她要完蛋了——”他没说完这个比喻。

[bʌt; bət] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wɪ'ðaʊt] ['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
but rushed out of the office without pausing to say good - by .
但 匆忙 出去 的 这 办公室 没有 暂停 到 说 好的 - 经过 .

但他却匆匆离开了办公室，连道别的时间都没有。

[æt; ət] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] [hɪz; ɪz] [sɪks] , - ['ʃɛrz] [æt; ət] $42½ [ˌreprɪ'zentɪd] $255 , - .
At one o'clock his 6 , 000 shares at $42½ represented $255 , 000 .
在 一 点钟 他的 6 , - 分享 在 $42½ 代表 $255 , - .

下午一点，他持有的 6,000 股股票，每股 42.5 美元，价值 255,000 美元。

[naʊ] , [æt; ət] [tu:] [ə'klɔk, əu-] , [æt; ət] $37 , [ðə; ði] [seɪm] [stɑ:k] [wʊd] [fetʃ] [ə'baʊt] $222 , - .
Now , at two o'clock , at $37 , the same stock would fetch about $222 , 000 .
现在 , 在 二 点钟 , 在 $37 , 这 相同的 库存 会 拿来 关于 $222 , - .

现在，到了下午两点，股价为 37 美元，同样的股票可以卖到大约 222,000 美元。

[ə; eɪ] [dɪˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] $33 ,
A depreciation of $33 ,
一个 折旧 的 $33 ,

折旧额为 33 美元

- [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ɪz] [æpt] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [nɪ'glektfl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['naɪsɪti:z] .
000 in an hour is apt to make one neglectful of the little niceties .
- 在 一个 小时 是 易于 到 制作 一 疏忽 的 这 小的 礼貌 .

一小时内赚到 000 美元很容易让人忽略一些小细节。

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ən] - ['naɪsəti] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [fækt] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [sel] [sɪks] ,
An additional un - nicety was the obvious fact that an attempt to sell 6 ,
一个 额外的 联合国 - 友善 曾是 这 明显的 事实 那 一个 试图 到 卖 6 ,

另一个令人不快的现象是，试图出售6个，

- ['ʃɛrz] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['mɑ:rkɪt] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [kɔ:z] [ə; eɪ] [stɪl] ['fɜ:rðər] [drɑ:p] .

000	shares	on	a	declining	market	would	inevitably	cause	a	still	further	drop	.
-	分享	在	一个	下降	市场	会	不可避免地	原因	一个	仍然	更远	降低	.

在下跌的市场中，000股股票的增发必然会导致股价进一步下跌。

['mɪstər] . ['ɔrmɪstɑ:n] [wʌz; wəz][ɪk'skju:zəb(ə)l] .

Mr	.	Ormiston	was	excusable	.
先生	.	奥米斯顿	曾是	情有可原	.

奥米斯顿先生的行为情有可原。

[ə'gen] ['mɪstər] . ['gri:nər] ['sʌmənd] [ə; eɪ][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [klɜ:rk] .

Again	Mr	.	Greener	summoned	a	confidential	clerk	.
再次	先生	.	更绿色	被召唤	一个	机密的	职员	.

格林纳先生再次召来了一位机要办员。

“ ['mɪstər] . [rɑ:k] , ” [hi:; hi] [skwi:kt] , ['plæsɪdli] , “ ['telɪfoʊn] ['mɪstər] . [braʊn] [ðæt] ['ɔrmɪstɑ:n] ,

“	Mr	.	Rock	,	”	he	squeaked	,	placidly	,	“	telephone	Mr	.	Brown	that	Ormiston	,
“	先生	.	岩石	,	”	他	吱吱作响	,	平静地	,	“	电话	先生	.	棕色的	那	奥米斯顿	,

“洛克先生，”他平静地用吱吱声说道，“给布朗先生打电话，奥米斯顿，

['mʌŋkˌhaʊs] & [ˌsi: 'oʊ] . [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [sel] [sɪks] , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['aɪor] ['mɪdlənd] ,

Monkhouse	&	Co	.	are	about	to	sell	6	,	000	shares	of	Iowa	Midland	,
僧侣之家	&	合作	.	是	关于	到	卖	6	,	-	分享	的	爱荷华州	米德兰	,

Monkhouse & Co.即将出售6000股Iowa Midland的股票。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['ku:lɪdʒ] [mʌst; məst][nɑ:t] [peɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] . ”

and	that	Mr	.	Coolidge	must	not	pay	more	than	35	for	it	.	”
和	那	先生	.	柯立芝	必须	不是	支付	更多的	比	-	为了	它	.	”

而且柯立芝先生为此支付的价格不得超过35英镑。”

“ ['mɪstər] . ['ku:lɪdʒ] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['praɪvət] [ru:m] , [sɜ:r] , ” [ə'naʊnst] [æn; ən] ['ɑ:fɪs] - [bɔɪ] . -

“	Mr	.	Coolidge	is	in	your	private	room	,	sir	,	”	announced	an	office	-	boy	.	140
“	先生	.	柯立芝	是	在	你的	私人的	房间	,	先生	,	”	宣布	一个	办公室	-	男生	.	-

“柯立芝先生在您的私人房间，先生，”一名办公室小弟宣布道。[140]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌfɪnən'sɪr] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃənləs] , ['sæloʊ] [feɪs] , [kən'frʌntɪd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f]
[ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l]['broʊkər] .

The	little	financier	,	with	an	expressionless	,	sallow	face	,	confronted	his	chief	confidential	broker	.
这	小的	金融家	,	和	一个	面无表情	,	黄褐色	脸	,	面对	他的	首席	机密的	经纪人	.

这位面无表情、脸色蜡黄的小金融家，与他的首席秘密经纪人对峙起来。

[ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wɜ:r; wər] [ˌʌnsə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [stri:t] .

Their	relations	were	unsuspected	by	the	Street	.
他们的	关系	是	意想不到的	经过	这	街道	.

他们的关系并未引起华尔街的怀疑。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [θɔ:t] ['ku:lɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] [mæn] .

Everybody	thought	Coolidge	was	a	pleasant	and	honorable	man	.
大家	想法	柯立芝	曾是	一个	令人愉快的	和	光荣的	男人	.

大家都认为柯立芝是一位和蔼可亲、品德高尚的人。

“ ['ku:lɪdʒ] , [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd] [æt; ət][wʌns] .

“	Coolidge	,	go	to	the	Board	at	once	.
“	柯立芝	,	去	到	这	木板	在	一次	.

“柯立芝，立刻去董事会。”

['ɔrmɪstɑ:n] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sel] [sɪks] , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['aɪor] ['mɪdlənd] .

Ormiston	is	going	to	sell	6	,	000	shares	of	Iowa	Midland	.
奥米斯顿	是	去	到	卖	6	,	-	分享	的	爱荷华州	米德兰	.

Ormiston公司将出售6000股爱荷华米德兰公司的股票。

[get] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

Get	it	as	cheap	as	you	can	.
得到	它	作为	便宜的	作为	你	能	.

尽量以最低价格购买。

[dəunt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [ðoʊ] . ”

Don't	be	in	a	hurry	,	though	.	”
不	是	在	一个	匆忙	,	尽管	.	”

不过，别着急。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [bai] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['broʊkər] ,

“	How	much	shall	I	buy	?	”	asked	the	broker	,
“	如何	很多	将	我	买	?	”	问	这	经纪人	,

“我应该买多少？”经纪人问道。

['dʒɑːtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɪgjərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdər] [bʊk] .

jotting	down	a	few	figures	in	his	order	book	.
随笔	向下	一个	很少	数据	在	他的	命令	书	.

他在订单簿上记下了一些数字。

“ [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ; [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['ɔːfərd] [bɪ'loʊ] - ,

“	As	much	as	you	can	;	all	that	is	offered	below	37	,
“	作为	很多	作为	你	能	;	全部	那	是	提供	以下	-	,

“尽可能多地；所有低于37美元的商品，

” [skwiːkt] [ðə; ði] [nə'poʊliən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] .

”	squeaked	the	Napoleon	of	the	Street	.
”	吱吱作响	这	拿破仑	的	这	街道	.

“街上的拿破仑”吱吱叫道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nəˌpoʊli'ɑːnɪk] ['ɔːrdər] .

It	was	a	Napoleonic	order	.
它	曾是	一个	拿破仑时代	命令	.

这是拿破仑时期的一项命令。

“ [ænd; ənd] , ['kuːlɪdʒ] , [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðɪs] [noʊn] [baɪ] ['eni] [wʌn] .

“	And	,	Coolidge	,	I	don't	want	this	known	by	any	one	.
“	和	,	柯立芝	,	我	不	想	这	已知	经过	任何	一	.

“而且，柯立芝，我不想让任何人知道这件事。”

[klɪr] [ðə; ði] [stɑːk] [jɔːr'self] .

Clear	the	stock	yourself	.
清除	这	库存	你自己	.

自己把库存清空。

” [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] ['mɪstər] . ['kuːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [stɑːk] [θruː] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ]

”	It	meant	that	Mr	.	Coolidge	was	to	put	the	stock	through	the	Clearing
”	它	意思是	那	先生	.	柯立芝	曾是	到	放	这	库存	通过	这	清理

[haʊs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .

House	in	his	own	name	.
房子	在	他的	自己的	姓名	.

“这意味着柯立芝先生要以自己的名义通过清算所进行股票交易。”

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['baɪɪŋ] [ɔːr]

As	there	is	a	charge	for	this	service	,	in	addition	to	the	usual	buying	or
作为	那里	是	一个	收费	为了	这	服务	,	在	添加	到	这	通常	购买	或者

['selɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

selling	commission	,
销售	委员会	,

除了通常的买卖佣金外，这项服务还需要收费。

[sʌtʃ] [steps] [ɑːr; ər][nɑːt] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv]
such **steps** **are** **not** **resorted** **to** **unless** **it** **is** **desired** **to** **conceal** **the** **identity** **of**
这样的 步骤 是 不是 复原 到 除非 它 是 想要的 到 隐藏 这 身份 的
[ðə; ði] [ˈbroʊkɚz] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
the **broker's** **principal** **,**
这 经纪人 主要的 ,

除非是为了隐瞒经纪人委托人的身份，否则不会采取此类措施。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈlætər] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] - [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
should **the** **latter** **be** **a** **fellow** **-** **member** **of** **the** **Exchange** **.**
应该 这 后者 是 一个 同伴 - 成员 的 这 交换 .

如果后者是交易所的会员。

“ [ˈveri] [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈgriːnər] .
“ **Very** **well** **,** **Mr** **.** **Greener** **.**
“ 非常 出色地 , 先生 . 更绿色 .

“好的，格林纳先生。”

[gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] .
Good **-** **morning** **.**
好的 - 早晨 .

早上好。

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbroʊkər] [went] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .
” **And** **the** **broker** **went** **out** **on** **a** **run** **.**
” 和 这 经纪人 去 出去 在 一个 跑步 .

“然后，那位经纪人就出去跑步了。”

“ [hwjuː] !
“ **Whew** **!**
“ 呼! !

“呼!

” [hiː; hi] [ˈhwɪsld] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
” **he** **whistled** **when** **he** **was** **in** **the** **Street** **on** **his** **way** **to** **the** **Stock** **Exchange** **,**
” 他 吹口哨 什么时候 他 曾是 在 这 街道 在 他的 方式 到 这 库存 交换 ,

“他去证券交易所的路上，在街上吹着口哨。”

[ə; eɪ] [fjuː] [dɔːz] [bɪˈloʊ] .
a **few** **doors** **below** **.**
一个 很少 门 以下 .

楼下几扇门。

“ Brown141
“ **Brown141**
“ Brown141

“Brown141

& [ˈgriːnər] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃɔːrt] [æt; ət] [liːst] - , - [ɔːr] - , - [ˈʃɛrz] .
& **Greener** **must** **be** **short** **at** **least** **50** **,** **000** **or** **60** **,** **000** **shares** **.**
& 更绿色 必须 是 短的 在 至少 - , - 或者 - , - 分享 .

& Greener 必须至少做空 50,000 或 60,000 股。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [faɪv] [taɪmz] [tuː] [mʌtʃ] .
” **This** **was** **five** **times** **too** **much** **.**
” 这 曾是 五 时代 也 很多 .

“这简直是五倍的过分。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈgriːnər] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːrʃ(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

But	it	showed	that	Mr	.	Greener	was	impartial	in	his	distribution	of
但	它	显示	那	先生	.	更绿色	曾是	公正	在	他的	分配	的

[ɪˈroʊniəs] [imˈpreʃəns] .

erroneous	impressions	.
错误	印象	.

但这表明格林纳先生在传播错误印象时是公正的。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [ðə; ði] [stɑːk] [ˈræðər] [ðæn; ðən] “ [ˈkʌvər] ” [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪn] ;

He	wanted	to	accumulate	the	stock	rather	than	“	cover	”	a	short	line	;
他	通缉	到	积累	这	库存	相当	比	“	覆盖	”	一个	短的	线	;

他想逐步积累股票，而不是“对冲”短期亏损；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈtrʌstɪd] [ˈbroʊkər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	there	was	no	reason	why	even	his	most	trusted	broker	should	know	it	.
但	那里	曾是	不	原因	为什么	甚至	他的	最多	可信	经纪人	应该	知道	它	.

但即使是他最信任的经纪人也没有理由知道这件事。

- [sɪks] ,

Ormiston's	6	,
-	6	,

奥米斯顿的6，

- [ʃɛrz] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈkuːlɪdʒəz] [ˈɑːfɪs] [æt; ət][frʌm; frəm] 34⅞ [tuː; tə] 35¾ .

000	shares	found	their	way	to	Mr	.	Coolidge's	office	at	from	34⅞	to	35¾	.
-	分享	成立	他们的	方式	到	先生	.	柯立芝的	办公室	在	从	34⅞	到	35¾	.

[ˈmɪstər] . [braʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈfɔːrsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈpraɪsɪz][baɪ]

Mr	.	Brown	in	the	meantime	had	succeeded	in	forcing	down	the	prices	by
先生	.	棕色的	在	这	与此同时	有	成功了	在	强制	向下	这	价格	经过

[ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [trɪks] .

the	usual	tricks	.
这	通常	技巧	.

000股股票以每股34⅞至35¾美元的价格送到了柯立芝先生的办公室。与此同时，布朗先生通过惯用的伎俩成功地压低了股价。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌns][hæd; həd] [dʌn] [ˈgriːnər] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [naʊ] [dɪd][hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] — [ðə; ði]

The	man	who	once	had	done	Greener	a	good	turn	now	did	him	another	—	the
这	男人	WHO	一次	有	完毕	更绿色	一个	好的	转动	现在	做过	他	其他	—	这

[gɪft] [ʌv; əv] $40 , - !

gift	of	$40	,	000	!
礼物	的	$40	,	-	!

曾经帮助过格林纳的那个人现在又帮了他一个忙——给了他 4 万美元！

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ˈkuːlɪdʒ] , [imˈplɔɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈbroʊkərz] , [ˈpəːtʃəst] - , - [ʃɛrz] [ɪn][ɔːl] , [wɪtʃ]

In	addition	,	Coolidge	,	employing	several	brokers	,	purchased	23	,	000	shares	in	all	,	which
在	添加	,	柯立芝	,	雇用	一些	经纪人	,	购买	-	,	-	分享	在	全部	,	哪个

[ment] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈgriːnər] ,

meant	that	Mr	.	Greener	,
意思是	那	先生	.	更绿色	,

此外，库利奇通过几名经纪人总共购买了23000股股票，这意味着格林纳先生

[ˈæftər] “ [ˈkʌvərɪŋ] ” [ˈbraʊnz] [ˈɜːrli] “ [ʃɔːrt] [ˈseɪlz] , ” [wʌz; wəz][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ˈfʊli] - ,

after	“	covering	”	Brown's	early	“	short	sales	,	”	was	in	possession	of	fully	14	,
后	“	覆盖	”	布朗的	早期的	“	短的	销售量	,	”	曾是	在	拥有	的	完全	-	,

在“弥补”了布朗早期的“卖空”之后，他拥有了整整14,

- [ʃɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪor] [ˈmɪdlənd] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌmpəni] ,

000	shares	of	the	common	stock	of	the	Iowa	Midland	Railway	Company	,
-	分享	的	这	常见的	库存	的	这	爱荷华州	米德兰	铁路	公司	,

爱荷华州中部铁路公司 000 股普通股

[æt; ət][ə; eɪ][praɪs] ['ævərɪdʒɪŋ] ['nɪrli] [sɪks] [pɔɪnts] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [bɔːt]

at	a	price	averaging	nearly	6	points	lower	than	they	could	have	been	bought
在	一个	价格	平均值	几乎	6	积分	降低	比	他们	可以	有	到过	买

[ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,

on	the	preceding	day	,
在	这	前	天	,

平均价格比前一天的买入价低了近6个点。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] $75 , - ['tʃiːpər] .

which	is	to	say	$75	,	000	cheaper	.
哪个	是	到	说	$75	,	-	更便宜	.

也就是说，便宜了 75,000 美元。

[bʌt; bət] [braʊn] & ['griːnər] [hæd; həd] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃɔːrt] ['seɪlz] ,

But	Brown	&	Greener	had	made	as	much	on	their	short	sales	,
但	棕色的	&	更绿色	有	制成	作为	很多	在	他们的	短的	销售量	,

但布朗和格林纳通过卖空也赚了不少钱。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [læmz] [peɪ] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ]

which	was	actually	equivalent	to	having	the	lambs	pay	a	man	for	the	privilege
哪个	曾是	实际上	相等的	到	拥有	这	羔羊	支付	一个	男人	为了	这	特权

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɔːrn] [baɪ][hɪm; ɪm] !

of	being	shorn	by	him	!
的	存在	剪	经过	他	!

这实际上相当于让羔羊付钱给一个人，才能享受被他剪毛的特权！

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['skɜːmɪʃiz] by142

Such	was	the	first	of	a	series	of	skirmishes	by142
这样的	曾是	这	第一的	的	一个	系列	的	小规模冲突	by142

这是142年一系列小规模冲突中的第一起。

[miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [nə'poʊliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [sə'plaɪ]

means	of	which	the	diminutive	Napoleon	of	the	Street	captured	the	floating	supply
方法	的	哪个	这	小字	拿破仑	的	这	街道	捕获	这	漂浮的	供应

[ʌv; əv] ['aɪor] ['mɪdlənd] [stɑːk] ,

of	Iowa	Midland	stock	,
的	爱荷华州	米德兰	库存	,

正是通过这些手段，这位身材矮小的“街头拿破仑”才得以攫取爱荷华米德兰公司的流动股票供应。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [les] [ðæn; ðən] - , - ['ʃɛrz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .

until	he	had	no	less	than	65	,	000	shares	safe	in	his	clutches	.
直到	他	有	不	较少的	比	-	,	-	分享	安全的	在	他的	离合器	.

直到他手中牢牢掌握了至少 65,000 股股票。

[ɔːl][ðə; ði][oʊld] [trɪks] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] [nuː] [dɪ'vaɪsɪz] [hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə]

All	the	old	tricks	that	he	knew	and	new	devices	he	invented	were	used	to
全部	这	老的	技巧	那	他	知道	和	新的	设备	他	发明	是	用过的	到

[haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] . ['griːnər] [wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] [ɑːn]

hide	from	the	Street	the	fact	that	Mr	.	Greener	was	buying	the	stock	on
隐藏	从	这	街道	这	事实	那	先生	.	更绿色	曾是	购买	这	库存	在

['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

every	opportunity	.
每一个	机会	.

他使出浑身解数，运用自己掌握的所有老伎俩和新发明的各种手段，向华尔街隐瞒了格林纳先生抓住一切机会买入股票的事实。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lɪmɪt] [ɪk'stensɪv] ['pɔːtʃəsəz, 'pɔːtʃəsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [stɑːk] ['kænɑːt]

But	beyond	a	certain	limit	extensive	purchases	of	a	particular	stock	cannot
但	超过	一个	肯定	限制	广泛的	购买	的	一个	特别的	库存	不能

[biː; bi] [kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ʃruːd] [men] [huː] [meɪk] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] — [ə; eɪ] ['veri]

be	concealed	from	the	thousand	shrewd	men	who	make	their	living	—	a	very
是	暗	从	这	千	精明	男人	WHO	制作	他们的	活的	—	一个	非常

[gʊd] ['lɪvɪŋ] ,

good	living	,
好的	活的	,

但是，一旦超过一定限度，大量购买某只股票的行为就无法瞒过成千上万靠此谋生的精明商人——而且是靠此过上非常优渥的生活。

[ɪn'diːd] — [baɪ][nɑːt] ['biːɪŋ] [blaɪnd] .

indeed	—	by	not	being	blind	.
的确	—	经过	不是	存在	瞎的	.

的确如此——只要你不视而不见。

[fɜːrst][wʌn] [θɪŋ] , [ðen] [ə'nʌðər] ,

First	one	thing	,	then	another	,
第一的	一	事物	,	然后	其他	,

先做一件事，再做另一件事。

[toʊld] [ðiːz] [men] [ðæt] [sʌm; səm] ['paʊərf(ə)l] [ˌfɪnən'sɪr] [ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌfɪnən'sɪrz] [hæd; həd] [bɔːt]

told	these	men	that	some	powerful	financier	or	group	of	financiers	had	bought
讲述	这些	男人	那	一些	强大的	金融家	或者	团体	的	金融家	有	买

[ɪ'nɔːrməsli] [ʌv; əv] ['aɪor] ['mɪdlənd] ,

enormously	of	Iowa	Midland	,
非常	的	爱荷华州	米德兰	,

告诉这些人，某个实力雄厚的金融家或金融家集团已经大量收购了爱荷华米德兰公司的股份。

“ [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] ” [ˊʌnɒsten ́teiʃəsli] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːk] ['ʃeɪkən] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['vaɪələnt] [ˌflʌktju'eiʃəns]

“	absorbing	”	unostentatiously	all	the	stock	shaken	out	by	the	violent	fluctuations
“	吸收	”	低调地	全部	这	库存	摇晃	出去	经过	这	暴力	波动

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] [mʌnθs] .

of	the	past	few	months	.
的	这	过去的	很少	几个月	.

低调地“吸收”了过去几个月剧烈波动中涌现的所有股票。

[ðɪs] [fækt][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	fact	and	the	remarkable	improvement	of	business	along	the	line	of	the
这	事实	和	这	卓越	改进	的	商业	沿着	这	线	的	这

[roʊd] [kɔːzd] [ə; eɪ] “ [səb'stænʃ(ə)l] [raɪz] ” [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [si'kjuəritis] .

road	caused	a	“	substantial	rise	”	in	the	price	of	the	company's	securities	.
路	导致	一个	“	重大的	上升	”	在	这	价格	的	这	公司的	证券	.

这一事实以及沿线商业的显著改善，导致该公司证券价格“大幅上涨”。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nə'poʊliən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪfti] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwiːk]

But	no	one	suspected	the	little	Napoleon	with	the	shifty	eyes	and	the	squeak
但	不	一	怀疑	这	小的	拿破仑	和	这	狡猾的	眼睛	和	这	吱

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒiːniəs] ,

and	the	genius	,
和	这	天才	,

但谁也没想到，这个眼神闪烁、声音尖细、却又天赋异禀的小拿破仑竟然是个天才。

[huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['mɑːrkɪt] , [θruː] [ˌʌnsə'spektɪd] ['broʊkərz] , [ænd; ənd][ɪn] ['aɪor]

who	had	bought	in	the	open	market	,	through	unsuspected	brokers	,	and	in	Iowa
WHO	有	买	在	这	打开	市场	,	通过	意想不到的	经纪人	,	和	在	爱荷华州

[frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['hoʊldɜ-z] ,

from	the	local	holders	,
从	这	当地的	持有者	,

他们通过公开市场、不知情的经纪人以及爱荷华州的当地持有者购买了这些股票。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['eɪdʒənts] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] - , - ['ʃɛrz] .

by	means	of	secret	agents	,	until	he	had	accumulated	78	,	600	shares	.
经过	方法	的	秘密	代理人	,	直到	他	有	积累	-	,	-	分享	.

他通过秘密特工，最终积累了 78,600 股股份。

[braʊn] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzɪli] : " [sə'poʊzɪŋ] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['eni] [mɔːr] [stɑːk] , -

Brown	said	to	his	partner	one	day	,	a	little	uneasily	:	"	Supposing	we	can't	get	any	more	stock	,	143
棕色的	说	到	他的	伙伴	一	天	,	一个	小的	不安地	:	"	假如	我们	不能	得到	任何	更多的	库存	,	-

有一天，布朗有些不安地对他的合伙人说："假设我们再也进不到货了，143

[wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] ?

what	are	we	going	to	do	with	what	we	have	?
什么	是	我们	去	到	做	和	什么	我们	有	?

我们该如何利用我们所拥有的资源?

" [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] ['kerfəli] , [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

"	To	try	to	sell	it	,	however	carefully	,	would	be	sure	to	break	the	market	.
"	到	尝试	到	卖	它	,	然而	小心	,	会	是	当然	到	休息	这	市场	.

“即便小心翼翼地试图出售它，也一定会破坏市场。”

" [braʊn] , " [skwiːkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , ['pleɪntɪvli] ,

"	Brown	,	"	squeaked	the	little	man	,	plaintively	,
"	棕色的	,	"	吱吱作响	这	小的	男人	,	哀怨地	,

“棕色，”小个子男人哀怨地吱吱叫道。

" [aɪ] [hæv; həv] [kən'kluːdid] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ɪ'nʌf] [stɑːk] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɪlɪts] [ænd; ənd]

"	I	have	concluded	that	in	case	I	can't	get	enough	stock	to	bring	Willetts	and
"	我	有	结束	那	在	案件	我	不能	得到	足够的	库存	到	带来	威利茨	和

[hɪz; ɪz] [kraʊd] " — [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪor] ['mɪdlənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] -

his	crowd	"	—	the	president	of	the	Iowa	Midland	and	his	fellow	-
他的	人群	"	—	这	总统	的	这	爱荷华州	米德兰	和	他的	同伴	-

[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] — " [tuː; tə] [maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

directors	—	"	to	my	way	of	thinking	,
导演	—	"	到	我的	方式	的	思维	,

“我已经得出结论，如果我无法获得足够的股份来让威尔利茨和他的同伙——爱荷华州中部铁路公司总裁及其董事同僚——接受我的想法，

[wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [sel] [ðə; ði] [blɑːk] [wiː; wi] [naʊ] [hoʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] & ['nɔːrðərn] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [praɪs] [ʌv; əv] $68 [ə; eɪ] [ʃer] .

we	had	better	sell	the	block	we	now	hold	to	the	Keokuk	&	Northern	Railway	Company	at	the	market	price	of	$68	a	share	.
我们	有	更好的	卖	这	堵塞	我们	现在	抓住	到	这	基奥卡克	&	北方	铁路	公司	在	这	市场	价格	的	$68	一个	分享	.

我们最好以每股 68 美元的市场价格将我们现在持有的股份卖给 Keokuk & Northern 铁路公司。

[pər'hæps] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] .

Perhaps	we	could	even	run	it	up	a	little	higher	.
也许	我们	可以	甚至	跑步	它	向上	一个	小的	更高	.

或许我们还可以再提高一点。

['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [kɔːst] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] $51 [ə; eɪ] [ʃer] .

Our	stock	cost	us	on	an	average	$51	a	share	.
我们的	库存	成本	我们	在	一个	平均的	$51	一个	分享	.

我们的股票平均每股成本为 51 美元。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['peɪmənt] [wʌn][hæf][ɪn] [kæʃ] [ænd; ənd][hæf][ɪn][fɜːrst] ['mɔːrgɪdʒ] [bɑːndz]

We	could	take	our	payment	one	half	in	cash	and	half	in	first	mortgage	bonds
我们	可以	拿	我们的	支付	一	一半	在	现金	和	一半	在	第一的	抵押	债券

[æt; ət][ə; eɪ] [fer] ['dɪskaʊnt] .

at	a	fair	discount	.
在	一个	公平的	折扣	.

我们可以接受一半现金和一半以优惠价格购买的第一抵押债券作为付款方式。

[ðə; ðiː] [diːl] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðiː]['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] & ['nɔːrðərn] ['kʌmpəni] ,

The	deal	would	be	highly	beneficial	to	the	Keokuk	&	Northern	Company	,
这	交易	会	是	高度	有利	到	这	基奥卡克	&	北方	公司	,

[sɪns] ,

since	,
自从	,

这项交易对基奥卡克和北方公司来说将非常有利，因为：

['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blɑːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['raɪvəlz] [stɑːk] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr]

having	such	a	large	block	of	her	rival's	stock	,	there	would	be	no	more
拥有	这样的	一个	大的	堵塞	的	她	竞争对手的	库存	,	那里	会	是	不	更多的

['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [reɪt] - ['kʌtɪŋ] .

fighting	and	rate	-	cutting	.
斗争	和	速度	-	切割	.

如果她掌握了竞争对手如此大量的股票，就不会再有争斗和降价了。

['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['fæktər][ɪn][ðə; ðiː] ['aɪor] ['mɪdˌlændz] [ə'ferz] ,

Our	company	would	be	a	powerful	factor	in	the	Iowa	Midland's	affairs	,
我们的	公司	会	是	一个	强大的	因素	在	这	爱荷华州	米德兰的	事务	,

我公司将成为爱荷华州中部地区事务中的一股强大力量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华尔街新闻(Wall Street stories)
第6/8页

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [ɔːr] ['pɑːsəbli] [θriː] [dɜ֊'ɛktɜ֊z, daɪ'rɛktɜ֊z, diː'rɛktɜ֊z, dɪ'rɛktɜ֊z][ɪn]
for **we** **ought** **to** **have** **two** **or** **possibly** **three** **directors** **in**
为了 我们 应该 到 有 二 或者 可能 三 导演 在
[ðer; ðər] [bɔːrd] . ”
their **board** **.** **”**
他们的 木板 . ”

因为我们应该在他们的董事会中拥有两名或三名董事。”

“ ['griːnər] , ” [sed] [braʊn] , “ [ʃeɪk] ! ”
“ **Greener** **,** **”** **said** **Brown** **,** **“** **shake** **!** **”**
“ 更绿色 , ” 说 棕色的 , “ 摇 ! ”

“格林纳,”布朗说，“摇一摇！”

“ [oʊ] , [noʊ] ; [nɑːt] [jet] , ” [skwiːkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , ['deprəkeɪtɪŋli] .
“ **Oh** **,** **no** **;** **not** **yet** **,** **”** **squeaked** **the** **little** **man** **,** **deprecatingly** **.**
“ 哦 , 不 ; 不是 然而 , ” 吱吱作响 这 小的 男人 , 贬义地 .

“哦，不，还没呢,”小个子男人轻蔑地说道。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ʌv; əv][hɑː'stɪləti] [ə'genst] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Shortly **afterward** **began** **a** **campaign** **of** **hostility** **against** **the** **management** **of** **the**
不久 之后 开始 一个 活动 的 敌意 反对 这 管理 的 这
['aɪor] ['mɪdlənd] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['wɪlɪts] [ɪn] [pər'tɪkjələr] . -
Iowa **Midland** **Railway** **Company** **and** **President** **Willetts** **in** **particular** **.** **144**
爱荷华州 米德兰 铁路 公司 和 总统 威利茨 在 特别的 . -

此后不久，一场针对爱荷华州中部铁路公司管理层，特别是总裁威尔利茨的敌对运动开始了。[144]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [ˌdefə'meɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌækjuː'zeɪʃənz] , [ænd; ənd]
It **was** **a** **bitter** **campaign** **of** **defamation** **,** **of** **ingenious** **accusations** **,** **and**
它 曾是 一个 苦的 活动 的 诽谤 , 的 巧妙 指控 , 和
[ʌv; əv] [ə'lɑːrmɪŋ] [prɑːgˌnɑːstə'keɪʃənz] .
of **alarming** **prognostications** **.**
的 令人担忧 预后 .

这是一场充满诽谤、巧妙指控和骇人预言的恶毒运动。

[ɔːl][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɔːr] [əb'skjʊr] , ['sʌbsidaizd] [ɔːr] ['ɑːnɪst] ,
All **the** **newspapers** **,** **important** **or** **obscure** **,** **subsidized** **or** **honest** **,**
全部 这 报纸 , 重要的 或者 朦胧 , 补贴 或者 诚实的 ,

所有报纸，无论重要与否，无论是否获得政府补贴，

[bɪ'gæn][tuː; tə][prɪnt]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['teknɪkli] [noʊn] [æz; əz] “ [roʊsts] .
began **to** **print** **articles** **of** **the** **kind** **technically** **known** **as** **“** **roasts** **.**
开始 到 打印 文章 的 这 种类 技术上来说 已知 作为 “ 烤肉 .

开始刊登那种专业上被称为“吐槽”的文章。

” [ðə; ði][roʊd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] , [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [rɪ'siːvərʃɪp] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪr] ['mɪrək(ə)l]
” **The** **road** **,** **it** **was** **declared** **,** **had** **escaped** **a** **receivership** **by** **a** **sheer** **miracle**
” 这 路 , 它 曾是 声明 , 有 逃脱 一个 接管 经过 一个 透明 奇迹
.
:
.

“据说，这条公路能够逃脱破产管理，简直是个奇迹。”

['prezɪdənt] - [ɪn'kɑːmpɪtəns] [wʌz; wəz] [stuː'pendəs] [ænd; ənd] [ɪn'kjʊrəbl] .
President **Willetts's** **incompetence** **was** **stupendous** **and** **incurable** **.**
总统 - 无能 曾是 惊人的 和 不治之症 .

威尔利茨总统的无能令人震惊，而且无可救药。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn] [suːθ] , [sʌm; səm]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] ,

There	was	,	in	sooth	,	some	basis	for	the	complaints	,
那里	曾是	,	在	舒缓	,	一些	基础	为了	这	投诉	,

事实上，这些抱怨并非毫无根据。

[ænd; ənd] ['meni] ['stɔk,həuldəz] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪlɪts] “

and	many	stockholders	were	undoubtedly	dissatisfied	with	the	Willetts	“
和	许多	股东	是	无疑	不满	和	这	威利茨	“

['daɪnəsti] .

dynasty	.
王朝	.

毫无疑问，许多股东对威尔利茨的“王朝”感到不满。

” [bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['njuːz,peɪpəz] [ðəm'selvz] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['muːvɪŋ] [ɪn]

”	But	not	even	the	newspapers	themselves	knew	that	they	were	merely	moving	in
”	但	不是	甚至	这	报纸	他们自己	知道	那	他们	是	仅仅	移动	在

[rɪ'spɑːns] [tuː; tə]['waɪɚz, 'waɪrz] [ɑːr'tɪstɪkli] [pʊld] [baɪ][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['wɔːtər] .

response	to	wires	artistically	pulled	by	a	financial	genius	of	the	first	water	.
回复	到	电线	艺术上	拉	经过	一个	金融的	天才	的	这	第一的	水	.

“但就连报纸本身也不知道，它们的行动仅仅是对一位一流金融天才精心策划的行动做出的回应。”

[ðə; ði] [stɑːk] [wʌns] [mɔːr] [dɪ'klaɪnd] .

The	stock	once	more	declined	.
这	库存	一次	更多的	拒绝	.

股价再次下跌。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['prezɪdənt] ['wɪlɪts] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend]

Not	knowing	who	was	fighting	him	,	President	Willetts	was	unable	to	defend
不是	会心	WHO	曾是	斗争	他	,	总统	威利茨	曾是	无法	到	保卫

[hɪm'self] [ɪ'fektɪvli] .

himself	effectively	.
他自己	有效地	.

由于不知道是谁在和他战斗，威尔利茨总统无法有效地保护自己。

['meni] ['tɪmɪd][ɔːr] [dɪs'gʌstɪd] ['hoʊldɚz][soʊld][aʊt] .

Many	timid	or	disgusted	holders	sold	out	.
许多	胆小	或者	厌恶	持有者	卖	出去	.

许多胆怯或厌恶的持有者都抛售了股票。

['mɪstər] . ['griːnər] [geɪv] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['broʊkərz] [bɔːt] [ðə; ði] [stɑːk] ['ɔːfərd]

Mr	.	Greener	gave	no	sign	of	life	;	but	his	brokers	bought	the	stock	offered
先生	.	更绿色	给予	不	符号	的	生活	;	但	他的	经纪人	买	这	库存	提供

[fɔːr; fər] [seɪl] .

for	sale	.
为了	销售	.

格林纳先生毫无生气；但他的经纪人还是买下了待售的股票。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] ['broʊkər][kən'faidid][tuː; tə][æn; ən] ['ɪntɪmət]

At	length	a	well	-	known	and	talkative	broker	confided	to	an	intimate
在	长度	一个	出色地	-	已知	和	健谈	经纪人	坦白	到	一个	亲密的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

最后，一位颇有名气且健谈的经纪人向一位密友吐露了心声。

[huː] [toʊld][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frend] [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] , [huː] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] [toʊld] ,

who	told	his	intimate	friend	in	confidence	,	who	whispered	to	his	chum	,	who	told	,
WHO	讲述	他的	亲密的	朋友	在	信心	,	WHO	低声说道	到	他的	密友	,	WHO	讲述	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,	etc	.	,
ETC	.	,	ETC	.	,

谁告诉了亲密的朋友，谁又悄悄告诉了好友，谁又告诉了其他人，等等等等。

[ðæt] ['mɪstər] . [dʒɑ:n][ef] . ['gri:nər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:l][ænd; ənd][raɪz][ʌv; əv]

that	Mr	.	John	F	.	Greener	had	been	responsible	for	the	fall	and	rise	of
那	先生	.	约翰	F	.	更绿色	有	到过	负责任的	为了	这	落下	和	上升	的

['aɪor] ['mɪdlənd] [stɑ:k] ;

Iowa	Midland	stock	;
爱荷华州	米德兰	库存	;

约翰·F·格林纳先生对爱荷华米德兰股票的兴衰负有责任；

[ðæt] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [stɑ:k] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; that145

that	for	months	he	had	been	buying	it	on	the	Stock	Exchange	;	that145
那	为了	几个月	他	有	到过	购买	它	在	这	库存	交换	;	that145

几个月来，他一直在证券交易所买入这种股票；145

[hi:; hi][hæd; həd]['kwaɪətli] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [blɑ:ks] [ɪn] ['aɪor] .

he	had	quietly	picked	up	some	large	blocks	in	Iowa	.
他	有	悄悄	挑选	向上	一些	大的	积木	在	爱荷华州	.

他悄悄地在爱荷华州收购了一些大块土地。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] , [ænd; ənd] , [wɜ:rs] [stɪl] , [tru:] .

All	of	which	was	very	sad	,	and	,	worse	still	,	true	.
全部	的	哪个	曾是	非常	伤心	,	和	,	更糟	仍然	,	真的	.

这一切都非常令人悲伤，更糟糕的是，它们都是真的。

['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] ['mɪstər] . ['gri:nər] [naʊ] [held] - , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Also	,	that	Mr	.	Greener	now	held	182	,	300	shares	of	the	stock	,	which	was
还	,	那	先生	.	更绿色	现在	握住	-	,	-	分享	的	这	库存	,	哪个	曾是

['i:v(ə)n] ['sædɚ] ,

even	sadder	,
甚至	更悲伤	,

此外，更令人遗憾的是，格林纳先生现在持有182,300股股票。

[bʌt; bət] [ʌn'tru:] .

but	untrue	.
但	不属实	.

但这不是事实。

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ['veri] [wel] [dʌn] .

It	really	was	very	well	done	.
它	真的	曾是	非常	出色地	完毕	.

做得非常好。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks] [wi:ks] [ə'weɪ] .

The	annual	meeting	of	the	company	was	only	six	weeks	away	.
这	年度的	会议	的	这	公司	曾是	仅有的	六	周	离开	.

公司年会还有六周就要召开了。

[ðə; ði] [ri'pɔ:təz] [rʌʃt] [tu:; tə]['mɪstər] . [gri:nɚz] ['ɑ:fɪs] .

The	reporters	rushed	to	Mr	.	Greener's	office	.
这	记者	匆忙	到	先生	.	格林纳	办公室	.

记者们蜂拥至格林纳先生的办公室。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌfɪnən'sɪr] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [si:n] .

The	little	financier	would	not	be	seen	.
这	小的	金融家	会	不是	是	已见	.

这位小金融家不会露面。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sentid] [tu:; tə][bi:; bi] ['intəvju:d] .

At	length	he	reluctantly	consented	to	be	interviewed	.
在	长度	他	勉强	同意	到	是	接受采访	.

最终他勉强同意接受采访。

[hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈskɪlfl] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt]

He	admitted	,	after	a	skilful	display	of	unwillingness	,	that	he	had	bought
他	承认	,	后	一个	熟练	展示	的	不情愿	,	那	他	有	买

[ˈaɪor] [ˈmɪdlənd] [stɑːk] .

Iowa	Midland	stock	.
爱荷华州	米德兰	库存	.

在巧妙地表现出不情愿之后，他承认自己购买了爱荷华米德兰公司的股票。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]

As	to	the	amount	,	he	said	that	was	not	of	interest	to	the	general
作为	到	这	数量	,	他	说	那	曾是	不是	的	兴趣	到	这	一般的

[ˈpʌblɪk] .

public	.
民众	.

至于金额，他说这并非公众关心的问题。

[ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [ˈfaɪnəli] [ˈkɔːrnərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

The	reporters	finally	cornered	him	and	succeeded	in	making	the	little
这	记者	最后	被逼到绝境	他	和	成功了	在	制作	这	小的

[ˌfɪnənˈsɪr] [seɪ] ,

financier	say	,
金融家	说	,

记者们最终堵住了他的嘴，成功地让这位小金融家说出了这句话：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈveri] [pɪˈkjuːliər] [smaɪl] : “ [jes] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊvər] - , - [ˈʃɛrz] .

with	a	fleeting	and	very	peculiar	smile	:	“	Yes	;	it	is	over	100	,	000	shares	.
和	一个	转瞬即逝	和	非常	奇特	微笑	:	“	是的	;	它	是	超过	-	,	-	分享	.

他脸上带着一丝转瞬即逝的、非常奇特的微笑：“是的，超过 10 万股。”

” [ænd; ənd][nɑːt] [əˈnʌðər] [wɜːrd][kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [men] [get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

”	And	not	another	word	could	the	newspaper	men	get	out	of	him	.
”	和	不是	其他	单词	可以	这	报纸	男人	得到	出去	的	他	.

“记者们再也没能从他口中套出一个字。”

[ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [mæn] , [hiː; hi] [ˈnevər] [laɪd; liːd][fɔːr; fər] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

Being	an	intelligent	man	,	he	never	lied	for	publication	.
存在	一个	聪明的	男人	,	他	绝不	撒谎了	为了	发布	.

他是个聪明人，从不为了发表文章而撒谎。

[iːtʃ] [rɪˈpɔːrtər] [huː] [sɔː] [ðæt] [smaɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːrtɪv] [lʊk] [ðæt] [əˈkʌmpənid] [ˌaɪ ˈtiː] [went]

Each	reporter	who	saw	that	smile	and	the	furtive	look	that	accompanied	it	went
每个	记者	WHO	锯	那	微笑	和	这	鬼鬼祟祟	看	那	伴随	它	去

[əˈweɪ] [kənˈvɪnst] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] - [ˈweɪdʒərɪŋ] [pɔɪnt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [dʒɑːn][ef] . [ˈgriːnər] [wʌz; wəz][ɪn]

away	convinced	to	the	life	-	wagering	point	that	Mr	.	John	F	.	Greener	was	in
离开	确信	到	这	生活	-	下注	观点	那	先生	.	约翰	F	.	更绿色	曾是	在

[kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪor] [ˈmɪdlənd] .

control	of	the	Iowa	Midland	.
控制	的	这	爱荷华州	米德兰	.

每个看到那笑容和随之而来的鬼鬼祟祟的眼神的记者都确信无疑，甚至不惜以生命打赌，约翰·F·格林纳先生控制着爱荷华州中部铁路公司。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊt] [əˈkɔːrdɪŋli] .

And	they	wrote	accordingly	.
和	他们	写道	因此	.

他们据此撰写了相关文章。

[ˈprezɪdənt] [ˈwɪlɪts] [ɔːl][bʌt; bət][hæd; həd][æn; ən][ˌæpəˈplektɪk] [stroʊk] .

President	Willetts	all	but	had	an	apoplectic	stroke	.
总统	威利茨	全部	但	有	一个	中风	中风	.

威尔利茨总统几乎中风了。

[ðə; ði] [striːt] [dɪsˈgʌstɪdli] [sed] : “ Another146
The Street disgustedly said : “ Another146
这 街道 厌恶地 说 : “ Another146

华尔街愤慨地表示：“又146个

[səkˈsesf(ə)l] , [ˈvɪlənəs] [plɑːt][ʌv; əv] [griːnɜːz] !
successful , villainous plot of Greener's !
成功的 , 邪恶的 阴谋 的 格林纳 !

格林纳的阴谋成功了！

” [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] “ [əbˈsɔrbər] ” [ʌv; əv] [roʊdz] [ænd; ənd] [roʊdz] -
” And such was his reputation as an “ absorber ” of roads and roads '
” 和 这样的 曾是 他的 名声 作为 一个 “ 吸收器 ” 的 道路 和 道路 -
[ˈprɑːfɪts] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːk] [dɪˈklaɪnd] [ten] [pɔɪnts] [ɪn] [tuː] [deɪz] .
profits that the stock declined ten points in two days .
利润 那 这 库存 拒绝 十 积分 在 二 天 .

“他作为道路和道路利润的‘吸收者’的名声如此之大，以至于该股在两天内下跌了 10 点。

[ɪnˈvestəz] [ænd; ənd] [ˈspekjəˌleɪtəz] [əˈlaɪk] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ][ˈfræntɪk][dɪˈzaɪər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][aɪˈdentɪfaɪd][ɪn]
Investors and speculators alike displayed a frantic desire not to be identified in
投资者 和 投机者 同样 显示 一个 疯狂的 欲望 不是 到 是 已识别 在
[ˈeni] [wei] [ɔːr] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [griːnɜːz] [ˈprɑːpərtiz] .
any way or manner with one of Mr . Greener's properties .
任何 方式 或者 方式 和 一 的 先生 . 格林纳 特性 .

投资者和投机者都极力避免以任何方式与格林纳先生的任何房产产生关联。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌfɪnənˈsɪr] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] .
The little financier had not been mistaken .
这 小的 金融家 有 不是 到过 错误 .

这位小金融家的判断并没有错。

[hɪz; ɪz] [læst] [kɑːrd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈiːv(ə)l][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] !
His last card was his own evil reputation !
他的 最后的 卡片 曾是 他的 自己的 邪恶的 名声 !

他最后一张牌就是他自己邪恶的名声！

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈzɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][end] .
He had reserved it for the end .
他 有 预订的 它 为了 这 结尾 .

他把它留到了最后。

[ɑːn][ðə; ði][waɪd] - [spred] [fɪr] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ˈbroʊkɜːz] [ɑːrˈtɪstɪk] “ [ˌɪndɪˈskreʃn] ” [hiː; hi][wʌz; wəz]
On the wide - spread fear that followed his broker's artistic “ indiscretion ” he was
在 这 宽的 - 传播 害怕 那 随后 他的 经纪人 艺术 “ 轻率 ” 他 曾是
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] “ [skuːp] ” - ,
able to “ scoop ” 32 ,
有能力的 到 “ 舀 ” - ,

在他的经纪人因艺术上的“不谨慎”而引发的广泛恐慌中，他得以“抢先”获得 32 份版权。

- [ʃɛrz] [mɔːr] [æt; ət] [loʊ] [ˈfɪgjərz] .
000 shares more at low figures .
- 分享 更多的 在 低的 数据 .

以较低的价格再增加 000 股。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [feɪm] !
Such is the value of fame !
这样的 是 这 价值 的 名声 !

这就是名声的价值！

[hiː; hi] [naʊ] [held] - , - [ʃɛrz] ,
He now held 110 , 600 shares ,
他 现在 握住 - , - 分享 ,

他现在持有110,600股股票。

[ɔːr][wʌn] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪor] ['mɪdlənd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniːz] [ɪn'taɪər] ['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] — [ɪ'nʌf]

or	one	third	of	the	Iowa	Midland	Railroad	Company's	entire	capital	stock	—	enough
或者	一	第三	的	这	爱荷华州	米德兰	铁路	公司的	全部的	首都	库存	—	足够的

[tuː; tə] [koʊ'ɜːrs] ['wɪlɪts] ['ɪntuː] ['meɪkɪŋ] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [griːnɝz]

to	coerce	Willetts	into	making	very	profitable	arrangements	with	Mr	.	Greener's
到	胁迫	威利茨	进入	制作	非常	有利可图	安排	和	先生	.	格林纳

['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] & ['nɔːrðərn] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] .

Keokuk	&	Northern	Railway	Company	.
基奥卡克	&	北方	铁路	公司	.

或者爱荷华州中部铁路公司全部股本的三分之一——足以迫使威尔利茨与格林纳先生的基奥卡克和北部铁路公司达成非常有利可图的协议。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪor] ['mɪdlənd] [wʌz; wəz] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

Of	course	the	absolute	control	of	the	Iowa	Midland	was	best	of	all	,
的	课程	这	绝对	控制	的	这	爱荷华州	米德兰	曾是	最好的	的	全部	,

当然，完全掌控爱荷华中部铁路公司才是最好的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

if	it	only	could	be	secured	.
如果	它	仅有的	可以	是	安全	.

如果它能被妥善保管就好了。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['sæloʊ] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haɪ] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [ðə; ði]

But	of	this	the	sallow	-	faced	little	man	with	the	high	forehead	and	the
但	的	这	这	黄褐色	-	面对	小的	男人	和	这	高的	前额	和	这

['ʃɪfti] [aɪz] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] .

shifty	eyes	was	doubtful	.
狡猾的	眼睛	曾是	疑	.

但对此，那个面色蜡黄、额头高耸、眼神闪烁的小个子男人表示怀疑。

[hiː; hi] [kən'fest] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [braʊn] , ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] : “ [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [tuː] .

He	confessed	as	much	to	Brown	,	ending	with	:	“	It's	a	shame	,	too	.
他	坦白	作为	很多	到	棕色的	,	结束	和	:	“	它是	一个	耻辱	,	也	.

他向布朗坦白了这一点，最后说道：“这真是太可惜了。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːpərti] !

I	could	make	so	much	out	of	that	property	!
我	可以	制作	所以	很多	出去	的	那	财产	!

我可以从那处房产中赚很多钱！

” [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] — [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kɔːst] [hɪm; ɪm] $11 , - [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['deɪtə] —

”	He	estimated	—	it	had	cost	him	$11	,	000	to	secure	the	necessary	data	—
”	他	估计的	—	它	有	成本	他	$11	,	-	到	安全的	这	必要的	数据	—

[ðæt] ['wɪlɪts] [ænd; ənd] his147

that	Willetts	and	his147
那	威利茨	和	his147

他估计——为了获取必要数据，他花费了11000美元——威尔利茨和他的147

[kliːk] [held] - , - ['ʃɛrz] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] - ,

clique	held	105	,	000	shares	,	so	that	there	were	still	122	,
集团	握住	-	,	-	分享	,	所以	那	那里	是	仍然	-	,

clique持有105,000股，所以还剩下122股。

- ['ʃɛrz] [ˌʌnə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] — ['prɑːbəbli] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [smɔːl] [ɪn'vestəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

000	shares	unaccounted	for	—	probably	scattered	among	small	investors	throughout	the
-	分享	未说明的	为了	—	大概	疏散	之中	小的	投资者	自始至终	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

有 000 股股票下落不明——可能分散在全国各地的小投资者手中。

[huː] [dɪd][nɑːt] [ker] [huː] ['mænɪdʒd] [ðə; ði][roʊd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['plez(ə)nt] ['prɔmisiz]

who	did	not	care	who	managed	the	road	so	long	as	they	received	pleasant	promises
WHO	做过	不是	关心	WHO	管理	这	路	所以	长的	作为	他们	已收到	令人愉快的	承诺

[ʌv; əv]['dividendz] ,

of	dividends	,
的	股息	,

他们不在乎谁来管理道路，只要能得到丰厚的回报就行。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] ['bæŋkɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['ænti] - ['griːnər] [men] , [huː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd]

and	also	among	banking	houses	and	anti	-	Greener	men	,	who	,	though	they	did
和	还	之中	银行业	房屋	和	反对	-	更绿色	男人	,	WHO	,	尽管	他们	做过

[nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['wɪlɪts] ,

not	approve	of	Willetts	,
不是	批准	的	威利茨	,

银行家和反对格林纳的人士中也有人，尽管他们不赞成威利茨的做法，

[ˌdɪsə'pruːvd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'fætɪkli] [ænd; ənd] ['viːəməntli] [ʌv; əv] ['griːnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

disapproved	even	more	emphatically	and	vehemently	of	Greener	and	his
不赞成	甚至	更多的	强调地	和	强烈地	的	更绿色	和	他的

['meθədz] .

methods	.
方法	.

对格林纳及其方法表示更加强烈、更加坚决的反对。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bai] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪt'self][hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['prɔksiːz] .

If	he	could	not	buy	the	stock	itself	he	must	try	to	secure	proxies	.
如果	他	可以	不是	买	这	库存	本身	他	必须	尝试	到	安全的	代理	.

如果他无法直接购买股票，就必须设法获得代理权。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌst] ['kʌmpəniz] [held][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔŋd]

He	knew	that	some	of	the	trust	companies	held	a	fair	amount	of	the	longed
他	知道	那	一些	的	这	相信	公司	握住	一个	公平的	数量	的	这	渴望

- [fɔːr; fər] [stɑːk] .

-	for	stock	.
-	为了	库存	.

他知道一些信托公司持有相当数量的人们梦寐以求的股票。

[hiː; hi][leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	laid	siege	to	them	.
他	铺设	围城	到	他们	.

他围攻了他们。

[hiː; hi] [bɔm'bɑːdid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['prɔmisiz] [ænd; ənd] [pɔːd] [æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv]

He	bombarded	them	with	promises	and	poured	an	enfilading	fire	of
他	轰炸	他们	和	承诺	和	倾倒	一个	纵射	火	的

[pledʒz] [soʊ] ['ɑːnərəb(ə)l] ,

pledges	so	honorable	,
承诺	所以	光荣的	,

他用一连串的承诺轰炸他们，并倾泻出如潮水般涌来的庄严誓言，

[soʊ] ['emɪnəntli] [saʊnd] [ænd; ənd] ['bɪznəs] - [laɪk] , [æz; əz][tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði]['ɑːrmər][ʌv; əv][ðer; ðər]

so	eminently	sound	and	business	-	like	,	as	to	pierce	the	armor	of	their
所以	非常	声音	和	商业	-	喜欢	,	作为	到	刺穿	这	盔甲	的	他们的

[dɪs'trʌst] .

distrust	.
怀疑	.

如此稳健可靠，如此务实，足以击穿他们心中的不信任。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [gruː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] ['waɪzli] [wen] [ðeɪ]

In	the	end	they	actually	grew	to	believe	that	they	were	acting	wisely	when	they
在	这	结尾	他们	实际上	生长	到	相信	那	他们	是	表演	明智地	什么时候	他们

[pledʒd] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['griːnər] .

pledged	their	support	to	Mr	.	Greener	.
承诺	他们的	支持	到	先生	.	更绿色	.

最终，他们竟然相信自己当初支持格林纳先生的做法是明智的。

[ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [siːmd] ['aɪərnklæd] ,

The	guarantee	he	gave	them	seemed	ironclad	,
这	保证	他	给予	他们	似乎	铁甲舰	,

他给他们的保证似乎坚不可摧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['prɔksiːz] [wen'evər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [fɔːr; fər]

and	they	agreed	to	give	him	their	proxies	whenever	he	should	send	for
和	他们	同意	到	给	他	他们的	代理	每当	他	应该	发送	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们同意在他需要时派代理人来接他们。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][klɜːrk] [rɑːk] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] :

He	called	his	clerk	Rock	and	told	him	:
他	称为	他的	职员	岩石	和	讲述	他	:

他打电话给他的职员罗克，告诉他：

“ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rʊrəl] [trʌst] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [loʊn] & [trʌst] ['kʌmpəni]

“	Go	to	the	Rural	Trust	Company	and	to	the	Commercial	Loan	&	Trust	Company
“	去	到	这	乡村的	相信	公司	和	到	这	商业的	贷款	&	相信	公司

.

:
.

“去农村信托公司和商业贷款信托公司。”

[siː] ['mɪstər] . ['rɑːbərts] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɔːrgən] .

See	Mr	.	Roberts	and	Mr	.	Morgan	.
看	先生	.	罗伯茨	和	先生	.	摩根	.

请见罗伯茨先生和摩根先生。

[ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] some148

They	will	give	you	some148
他们	将要	给	你	some148

他们会给你一些148

['aɪor] ['mɪdlənd] ['prɔksiːz] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['fredrɪk] [rɑːk] [ɔːr][dʒɑːn][ef] . ['griːnər] .

Iowa	Midland	proxies	made	out	to	Frederick	Rock	or	John	F	.	Greener	.
爱荷华州	米德兰	代理	制成	出去	到	弗雷德里克	岩石	或者	约翰	F	.	更绿色	.

爱荷华州米德兰的代理权授予了弗雷德里克·罗克或约翰·F·格林纳。

” [rɑːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , ['kwaɪət] [tʃæp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [wel] - [ʃeɪpt] [hed]

”	Rock	was	a	good	-	looking	,	quiet	chap	,	with	a	very	well	-	shaped	head
”	岩石	曾是	一个	好的	-	寻找	,	安静的	小伙子	,	和	一个	非常	出色地	-	形状	头

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rezəluːt] [tʃɪn] .

and	a	resolute	chin	.
和	一个	坚决	下巴	.

“洛克是个相貌英俊、性格沉静的小伙子，有着非常漂亮的头型和坚毅的下巴。”

[hɪz; ɪz] ['mænərz] [wɜːr; wər] ['pliːzɪŋ] .

His	manners	were	pleasing	.
他的	礼仪	是	令人愉悦	.

他的举止令人愉快。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [wʌn] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,

He	had	a	habit	of	looking	one	straight	in	the	eyes	,
他	有	一个	习惯	的	寻找	一	直的	在	这	眼睛	,

他有个习惯，喜欢直视别人的眼睛。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [sək'siːd] [ˌðer'baɪ] [ɪn] [kən'veiiŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	did	not	always	succeed	thereby	in	conveying	an	impression	of
但	做过	不是	总是	成功	从而	在	传递	一个	印象	的

[ˌstreɪt'fɔːrwərdnəs] .

straightforwardness	.
直率	.

但这样做并不总是能成功地给人留下坦率的印象。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪm'prest] [wʌn][æz; əz] ['biːɪŋ] [boʊld][ænd; ənd] [kiːn] .

But	he	certainly	impressed	one	as	being	bold	and	keen	.
但	他	当然	印象深刻	一	作为	存在	大胆的	和	敏锐的	.

但他确实给人留下了大胆而敏锐的印象。

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [klɑːks] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [rɑːk] [spent] [hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]

His	fellow	-	clerks	used	to	say	that	Rock	spent	his	spare	time	in	studying	the
他的	同伴	-	职员	用过的	到	说	那	岩石	花费	他的	空闲的	时间	在	学习	这

[faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'poʊliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ker] [ænd; ənd]

financial	operations	of	the	Napoleon	of	the	Street	with	the	same	care	and
金融的	运营	的	这	拿破仑	的	这	街道	和	这	相同的	关心	和

[maɪ'njutnɪs] [ðæt] ['mɪlətəri] ['stjʊdnts] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [kæm'peinz] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt] —

minuteness	that	military	students	go	over	the	campaigns	of	Napoleon	Bonaparte	—
微小	那	军队	学生	去	超过	这	竞选活动	的	拿破仑	波拿巴	—

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .

which	was	the	truth	.
哪个	曾是	这	真相	.

他的同事们常说，罗克利用空闲时间研究“华尔街拿破仑”的财务运作，其细致程度堪比军事学员研究拿破仑·波拿巴的战役——这倒是事实。

“ ['mɪstər] . ['griːnər] , ” [sed] [rɑːk] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] - , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [stɑːk] , [ɑːr; ər]

“	Mr	.	Greener	,	”	said	Rock	,	“	you	are	carrying	110	,	000	shares	of	stock	,	are
“	先生	.	更绿色	,	”	说	岩石	,	“	你	是	携带	-	,	-	分享	的	库存	,	是

[juː; jʊ][nɑːt] ? ”

you	not	?	”
你	不是	?	”

“格林纳先生，”洛克说，“您持有11万股股票，对吗？”

“ [eɪ] ? ” [skwiːkt] ['griːnər] , ['ɪnəsntli] .

“	Eh	?	”	squeaked	Greener	,	innocently	.
“	嗯	?	”	吱吱作响	更绿色	,	天真地	.

“呃？”格林纳无辜地小声应了一声。

“ [aɪ] ['fɪgjər] [ðæt] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] ['ɑːfɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [niːd]

“	I	figure	that	,	unless	you	are	doing	something	outside	this	office	,	you	will	need
“	我	数字	那	,	除非	你	是	正在做	某物	外部	这	办公室	,	你	将要	需要

['prɔksiːz] [fɔːr; fər] - ,

proxies	for	50	,
代理	为了	-	,

“我认为，除非你在办公室以外的地方做事，否则你需要50个代理人，

- ['ʃɛrz] [mɔ:r] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['æbsəlu:t] [kən'troʊl][ænd; ənd] [ɪ'lekt] [jʊr; jər] [oʊn] [bɔ:rd] [ʌv; əv]

000	shares	more	to	give	you	absolute	control	and	elect	your	own	board	of
-	分享	更多的	到	给	你	绝对	控制	和	选	你的	自己的	木板	的

[dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər][plænz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

directors	and	carry	out	your	plans	in	connection	with
导演	和	携带	出去	你的	计划	在	联系	和

['ki:oʊkək, 'ki:oʊkʊk] & ['nɔ:rðərn] .

Keokuk	&	Northern	.
基奥卡克	&	北方	.

再增加 000 股，即可拥有绝对控制权，选举自己的董事会，并执行与 Keokuk & Northern 相关的计划。

" [nɑ:t][baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [bɪ'treɪ] [ðæt]

"	Not	by	so	much	as	the	twinkling	of	an	eye	did	the	little	man	betray	that
"	不是	经过	所以	很多	作为	这	闪烁	的	一个	眼睛	做过	这	小的	男人	背叛	那

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['rɑ:ks] [wɜ:rdz] ,

he	was	interested	in	Rock's	words	,
他	曾是	感兴趣的	在	摇滚的	字	,

“这个矮个子男人连眼皮都没眨一下，就丝毫没有流露出他对洛克的话感兴趣。”

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['klɜ-:ks] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɜ-:mz] [ə'ferz] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	that	the	clerk's	meddling	with	the	firm's	affairs	was	at	all	out	of	the
或者	那	这	职员的	干预	和	这	公司的	事务	曾是	在	全部	出去	的	这

['ɔ:rd(ə)neri] . -

ordinary	.	149
普通的	.	-

或者说，职员干预公司事务的行为完全不寻常。149

“ ['mɪstər] . ['gri:nər] , " [sed] [ðə; ði] [klɜ:rk] , ['veri] ['ɜ:rnɪstli] ,

“	Mr	.	Greener	,	"	said	the	clerk	,	very	earnestly	,
"	先生	.	更绿色	,	"	说	这	职员	,	非常	切实	,

“格林纳先生，”办事员非常认真地说，

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [get] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

“	I	should	like	to	try	to	get	them	for	you	.	"
"	我	应该	喜欢	到	尝试	到	得到	他们	为了	你	.	"

“我很乐意帮你弄到它们。”

“ [jes] ? " [hi:; hi] [skwi:kt] , ['æbsənt] - ['maɪndɪdli] .

“	Yes	?	"	he	squeaked	,	absent	-	mindedly	.
"	是的	?	"	他	吱吱作响	,	缺席的	-	用心地	.

“嗯？”他心不在焉地小声应了一声。

“ [jes] , [sɜ:r] , " ['ænsər] [rɑ:k] .

“	Yes	,	sir	,	"	answered	Rock	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	岩石	.

“是的，先生，”洛克回答道。

“ [goʊ] [ə'hed] , [ðen] , " [sed] ['mɪstər] . ['gri:nər] , ['kerləsli] .

“	Go	ahead	,	then	,	"	said	Mr	.	Greener	,	carelessly	.
"	去	前方	,	然后	,	"	说	先生	.	更绿色	,	粗心大意	.

“那就去做吧，”格林纳先生漫不经心地说。

“ [let] [ˌem 'i:] [noʊ] [nekst] [wi:k] [haʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [ɑ:n] .

“	Let	me	know	next	week	how	you	are	getting	on	.
"	让	我	知道	下一个	星期	如何	你	是	获得	在	.

“下周告诉我你的进展情况。”

" [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [keɪm] ['ɪntu:] ['rɑ:ks] [feɪs] , [ˌwerə'pɑ:n] ['gri:nər] ['ædɪd] :

"	An	expression	of	disappointment	came	into	Rock's	face	,	whereupon	Greener	added	:
"	一个	表达	的	失望	来了	进入	摇滚的	脸	,	于是	更绿色	额外	:

洛克脸上露出失望的表情，格林纳接着说：

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [aɪl] [duː] [wel] [baɪ][juː; jʊ] . ”

“	Of	course	if	you	succeed	I'll	do	well	by	you	.	”
”	的	课程	如果	你	成功	患病的	做	出色地	经过	你	.	”

“当然，如果你成功了，我会好好待你的。”

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . ['griːnər] ? ” [æskt] [ðə; ði][klɜːrk] , ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

“	What	will	you	do	,	Mr	.	Greener	?	”	asked	the	clerk	,	looking	straight	at	him	.
”	什么	将要	你	做	,	先生	.	更绿色	?	”	问	这	职员	,	寻找	直的	在	他	.

“格林纳先生，您打算怎么办？”店员直视着他问道。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [skwiːkt] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] , “ [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”

“	I'll	give	you	,	”	he	squeaked	,	encouragingly	,	“	ten	thousand	dollars	.	”
”	患病的	给	你	,	”	他	吱吱作响	,	令人鼓舞的是	,	“	十	千	美元	.	”

“我给你，”他用略带鼓励的语气说道，“一万美元。”

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] , ['mɪstər] . ['griːnər] ?

“	Is	that	a	good	price	for	the	work	,	Mr	.	Greener	?
”	是	那	一个	好的	价格	为了	这	工作	,	先生	.	更绿色	?

“格林纳先生，这个价格对这项工作来说合适吗？”

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

I	may	have	to	pay	out	a	great	deal	,
我	可能	有	到	支付	出去	一个	伟大的	交易	,

我可能要付出很大的代价，

” ['ædɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [klɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] .

”	added	the	young	clerk	with	a	faint	touch	of	bitterness	.
”	额外	这	年轻的	职员	和	一个	头晕的	触碰	的	苦味	.

“年轻的店员补充道，语气中带着一丝苦涩。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [rɑːk] ,

“	It	is	all	that	it	is	worth	to	me	,	Mr	.	Rock	,
”	它	是	全部	那	它	是	值得	到	我	,	先生	.	岩石	,

“对我来说，这就是它全部的价值，洛克先生。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][tuː; tə] ['enibɑːdi] [els] .

and	I	think	it	is	worth	more	to	me	than	to	anybody	else	.
和	我	思考	它	是	值得	更多的	到	我	比	到	任何人	别的	.

而且我认为它对我的价值比对任何人都高。

[aɪl] [reɪz] [jʊr; jər] ['sæləri] [frʌm; frəm] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] .

I'll	raise	your	salary	from	sixteen	hundred	to	two	thousand	a	year	.
患病的	增加	你的	薪水	从	十六	百	到	二	千	一个	年	.

我会把你的年薪从1600提高到2000。

[ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , ['mɪstər] . [rɑːk] . ”

That's	a	great	deal	more	money	than	I	had	at	your	age	,	Mr	.	Rock	.	”
那就是	一个	伟大的	交易	更多的	钱	比	我	有	在	你的	年龄	,	先生	.	岩石	.	”

“这比我像你这么大的时候拥有的钱多得多，洛克先生。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [rɑːk] , ['kwaɪətli] .

“	Very	well	,	”	said	Rock	,	quietly	.
”	非常	出色地	,	”	说	岩石	,	悄悄	.

“很好，”洛克平静地说。

“ [aɪl] [duː][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] .

“	I'll	do	the	best	I	can	.
”	患病的	做	这	最好的	我	能	.

我会尽我所能。

” [bʌt; bət][wʌns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['griːnər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

”	But	once	away	from	Greener	,	his	face	flushed	with	anger	and	indignation	.
”	但	一次	离开	从	更绿色	,	他的	脸	酡	和	愤怒	和	愤慨	.

“但一离开格林纳，他的脸上就充满了愤怒和愤慨。”

“ [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr; fər] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] [ten] ['mɪljənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪnən'sɪr] !

“	**Ten**	**thousand**	**for**	**what**	**might**	**be**	**worth**	**ten**	**millions**	**to**	**the**	**financier**	**!**
”	十	千	为了	什么	可能	是	值得	十	百万	到	这	金融家	！

“一万块钱买的东西，对金融家来说可能价值一千万！”

” [ðə; ði][klɜːrk][hæd; həd] ['stʌdid] -

”	**The**	**clerk**	**had**	**studied**	**Greener's150**
	这	职员	有	研究	-

“办事员研究过格林纳的150

[nəˌpoʊli'ɑːnɪk] ['meθədz] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

Napoleonic	**methods**	**for**	**two**	**years**	**.**
拿破仑时代	方法	为了	二	年	.

采用拿破仑式方法两年。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

He	**had**	**learned**	**patience**	**for**	**one**	**thing**	**,**	**and**	**he**	**had**	**waited**	**for**	**his**
他	有	学习	耐心	为了	一	事物	,	和	他	有	等待	为了	他的

[tʃæns] .

chance **.**
机会 .

他学会了耐心，并且一直在等待机会。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**had**	**come**	**at**	**last**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**it**	**.**
它	有	来	在	最后的	,	和	他	知道	它	.

这一刻终于到来了，他知道这一点。

[ɪ'vents] [meɪk] [ðə; ði][mæn] .

Events	**make**	**the**	**man**	**.**
活动	制作	这	男人	.

经历造就人。

[rɑːk] [hæd; həd] [θɔːt] ['kerfəli] , [ɪn'telɪdʒəntli] , [ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv][ɔːl] , ['kuːlli] .

Rock	**had**	**thought**	**carefully**	**,**	**intelligently**	**,**	**and**	**,**	**best**	**of**	**all**	**,**	**coolly**	**.**
岩石	有	想法	小心	,	聪明地	,	和	,	最好的	的	全部	,	冷静地	.

洛克经过了深思熟虑，思路清晰，最重要的是，他非常冷静。

[hiː; hi][hæd; həd] [plænd] ['lɑːdʒɪkli] .

He	**had**	**planned**	**logically**	**.**
他	有	计划	逻辑上	.

他的计划逻辑清晰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['fiːzəb(ə)l][plæn] ,

It	**was**	**a**	**good**	**plan**	**;**	**it**	**was**	**the**	**only**	**feasible**	**plan**	**,**
它	曾是	一个	好的	计划	;	它	曾是	这	仅有的	可行的	计划	,

这是一个好计划；也是唯一可行的计划。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˌʌp'set][baɪ] ['medlsəm] [kɔːrts] .

and	**it**	**could**	**not**	**be**	**upset**	**by**	**meddlesome**	**courts**	**.**
和	它	可以	不是	是	沮丧的	经过	好事	法院	.

而且它不会受到爱管闲事的法院的干扰。

[haʊ] ['mɪstər] . [dʒɑːn][ef] . ['griːnər] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [plæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]

How	**Mr**	**.**	**John**	**F**	**.**	**Greener**	**had**	**failed**	**to**	**think**	**of**	**the**	**same**	**plan**	**was**	**a**
如何	先生	.	约翰	F	.	更绿色	有	失败的	到	思考	的	这	相同的	计划	曾是	一个

[bɪt] [streɪndʒ] .

bit	**strange** **.**
少量	奇怪的 .

约翰·F·格林纳先生竟然没想到同样的计划，这有点奇怪。

[ðə; ði] [ʌn'skru:pjələsnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][klɜ:rk] .

The	unscrupulousness	of	it	did	not	frighten	the	clerk	.
这	肆无忌惮	的	它	做过	不是	吓唬	这	职员	.

这种肆无忌惮的行为并没有吓到店员。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪnən'sɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:nər] [sku:l] .

He	had	the	instincts	of	a	financier	of	the	Greener	school	.
他	有	这	本能	的	一个	金融家	的	这	更绿色	学校	.

他具备格林纳学派金融家的敏锐直觉。

[ðə; ði][klɜ:rk][ɔ:l] [ðæt] [wi:k] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kə'lekt] [ðə; ði] ['aɪor] ['mɪdlənd] ['prɔksi:z] ['prɑ:mɪst] [baɪ]

The	clerk	all	that	week	did	nothing	but	collect	the	Iowa	Midland	proxies	promised	by
这	职员	全部	那	星期	做过	没有什么	但	收集	这	爱荷华州	米德兰	代理	承诺	经过

[ðə; ði] [kəm'pleɪzənt] [trʌst] ['kʌmpəniz] .

the	complaisant	trust	companies	.
这	顺从的	相信	公司	.

那周，办事员除了收取那些顺从的信托公司承诺的爱荷华州米德兰公司代理权之外，什么也没做。

[ðeɪ] [ə'maʊnt] [tu:; tə] - , - ['ʃɛrz] .

They	amounted	to	21	,	200	shares	.
他们	金额	到	-	,	-	分享	.

总计21200股。

[frʌm; frəm]['prɑ:mɪnənt] ['broʊkərɪdʒ] ['haʊzɪz] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'lʊrɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'ɔ:θəraɪzd]

From	prominent	brokerage	houses	,	by	means	of	alluring	and	unauthorized
从	著名的	经纪	房屋	,	经过	方法	的	诱人	和	未经授权

['prɔmisiz] , [hi:; hi] [sɪ'kjʊrd] ['sɛvən] , - ['ʃɛrz] ;

promises	,	he	secured	7	,	100	shares	;
承诺	,	他	安全	7	,	-	分享	;

他通过诱人且未经授权的承诺，从知名经纪公司获得了 7100 股股票；

[ɪn][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] - , - ['ʃɛrz] .

in	all	he	had	28	,	300	shares	.
在	全部	他	有	-	,	-	分享	.

他总共拥有28300股。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] ['mɪstər] . ['gri:nər] [kʊd; kəd] [voʊt] - ,

This	meant	that	at	the	approaching	annual	meeting	Mr	.	Greener	could	vote	138	,
这	意思是	那	在	这	接近	年度的	会议	先生	.	更绿色	可以	投票	-	,

这意味着在即将举行的年度股东大会上，格林纳先生可以投出 138 票。

- ['ʃɛrz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - , - .

900	shares	out	of	a	possible	total	of	320	,	000	.
-	分享	出去	的	一个	可能的	全部的	的	-	,	-	.

在总共 320,000 股中，获得了 900 股。

[ən'les] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][ju'naɪt] , [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ʃʊr] [tu:; tə] “ [goʊ]['mɪstər] .

Unless	the	opposition	could	unite	,	the	election	was	already	sure	to	“	go	Mr	.
除非	这	反对	可以	团结	,	这	选举	曾是	已经	当然	到	“	去	先生	.

[gri:nɜ-z] [wei] .

Greener's	way	.
格林纳	方式	.

除非反对派能够团结起来，否则选举结果已经注定会“对格林纳先生有利”。

” [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌfɪnən'sɪr] [wʊd] [æsk] [rɑ:k] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]

”	From	time	to	time	,	when	the	little	financier	would	ask	Rock	how	he	was
”	从	时间	到	时间	,	什么时候	这	小的	金融家	会	问	岩石	如何	他	曾是

[prəg'resɪn] ,

progressing	,
进展	,

“时不时地，当那位小投资人问洛克他的进展如何时，

[ðə; ði][klɜːrk] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd] be151

the	clerk	would	tell	him	he	was	doing	as	well	as	could	be151
这	职员	会	告诉	他	他	曾是	正在做	作为	出色地	作为	可以	be151

店员会告诉他，他做得已经很好了。151

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

预期的。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld]['mɪstər] . ['griːnər] [ðæt] [ðə; ði] [trʌst] ['kʌmpəniz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['oʊnli] - , -

He	also	told	Mr	.	Greener	that	the	trust	companies	had	given	only	14	,	000
他	还	讲述	先生	.	更绿色	那	这	相信	公司	有	给定	仅有的	-	,	-

['ʃɛrz] ,

shares	,
分享	,

他还告诉格林纳先生，信托公司只提供了14000股股份。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛvən] , - ['ʃɛrz] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd]

and	he	said	nothing	whatever	of	the	7	,	100	shares	he	had	secured
和	他	说	没有什么	任何	的	这	7	,	-	分享	他	有	安全

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['frendli] ['broʊkərz] .

from	the	friendly	brokers	.
从	这	友好的	经纪人	.

对于他从友好经纪人那里获得的 7100 股股票，他只字未提。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [rɪsk] , [ðɪs] [kən'siːlɪŋ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['griːnər] [haʊ] [wel] [hiː; hi]

It	was	a	desperate	risk	,	this	concealing	from	Mr	.	Greener	how	well	he
它	曾是	一个	绝望的	风险	,	这	隐藏	从	先生	.	更绿色	如何	出色地	他

[hæd; həd] [dʌn] ;

had	done	;
有	完毕	;

向格林纳先生隐瞒自己做得有多好，这是一种孤注一掷的冒险行为；

[bʌt; bət][ðə; ði][klɜːrk][wʌz; wəz][boʊld] .

but	the	clerk	was	bold	.
但	这	职员	曾是	大胆的	.

但这位店员胆子很大。

[ðə; ði]['moʊmənt] [rɑːk] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [proʊ] - ['griːnər] ['prɔksiːz]

The	moment	Rock	became	convinced	that	there	were	no	more	pro	-	Greener	proxies
这	片刻	岩石	成为	确信	那	那里	是	不	更多的	专业	-	更绿色	代理

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][baɪ] [hʊk] [ɔːr] [krʊk] ,

to	be	had	by	hook	or	crook	,
到	是	有	经过	钩	或者	骗子	,

当洛克确信无论如何也无法再找到支持格林纳的代理人时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] .

he	began	his	attack	on	the	enemy	.
他	开始	他的	攻击	在	这	敌人	.

他开始向敌人发起进攻。

[hɪz; ɪz]['prɑːbləm][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['ænti] - ['griːnər] [voʊts] — [ɔːr] [stɑːk] .

His	problem	was	to	capture	the	anti	-	Greener	votes	—	or	stock	.
他的	问题	曾是	到	捕获	这	反对	-	更绿色	投票	—	或者	库存	.

他的问题是如何争取到反对格林纳的选票——或者说是股份。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][plæn]['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

He	proceeded	to	put	his	plan	into	effect	.
他	继续	到	放	他的	计划	进入	影响	.

他随即开始实施他的计划。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][plæn][ʌv; əv] [ðɪs] ['helθi] [klɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

And	the	plan	of	this	healthy	clerk	with	the	unflinching	eyes	and	the
和	这	计划	的	这	健康	职员	和	这	坚定不移	眼睛	和	这

['rezəluːt] [tʃɪn] [wʌz; wəz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sæloʊ] - [feɪst] ['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɜːrtɪv] [lʊk]

resolute	chin	was	worthy	of	the	sallow	-	faced	little	man	with	the	furtive	look
坚决	下巴	曾是	值得	的	这	黄褐色	-	面对	小的	男人	和	这	鬼鬼祟祟	看

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] ['fɔːrhed] .

and	the	great	forehead	.
和	这	伟大的	前额	.

这位身强力壮、目光坚定、下巴挺拔的职员的计划，与那位面色蜡黄、眼神鬼祟、额头宽阔的小个子男人的计划，相得益彰。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['hedz] [aɪ][wɪn] ; [teɪlz] [juː; jʊ] [luːz] , " [rɑːk] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	It	is	a	case	of	heads	I	win	;	tails	you	lose	,	"	Rock	muttered	to	himself	,
"	它	是	一个	案件	的	头部	我	赢	;	尾巴	你	失去	,	"	岩石	低声说道	到	他自己	,

[ɪg'zʌltɪŋlɪ] .

exultingly	.
欣喜若狂	.

"正面我赢，反面你输，"洛克得意地低声自语道。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['wedəl] , ['hɑːpkɪnz]

The	young	man	presented	himself	forthwith	at	the	office	of	Weddell	,	Hopkins
这	年轻的	男人	呈现	他自己	立即	在	这	办公室	的	韦德尔	,	霍普金斯

& [ˌsiː 'oʊ] . ,

&	Co	.	,
&	合作	.	,

这位年轻人立即前往韦德尔、霍普金斯公司办公室。

['prɑːmɪnənt] ['bæŋkərz] [ænd; ənd] ['bɪtər] ['enəmi] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑːn][ef] . ['griːnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

prominent	bankers	and	bitter	enemies	of	Mr	.	John	F	.	Greener	and	his
著名的	银行家	和	苦的	敌人	的	先生	.	约翰	F	.	更绿色	和	他的

['meθədz] .

methods	.
方法	.

著名银行家，也是约翰·F·格林纳先生及其方法的死敌。

[ðeɪ] [nuː] [rɑːk] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [klɑːks] [ʌv; əv] [braʊn] & ['griːnər] ,

They	knew	Rock	as	one	of	the	confidential	clerks	of	Brown	&	Greener	,
他们	知道	岩石	作为	一	的	这	机密的	职员	的	棕色的	&	更绿色	,

他们认识洛克，他是布朗和格林纳律师事务所的机要文员之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [siˈkjuəɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['wedəl] .

and	he	had	no	difficulty	in	securing	an	audience	from	Mr	.	Weddell	.
和	他	有	不	困难	在	确保	一个	观众	从	先生	.	韦德尔	.

他很轻松地就获得了与韦德尔先生会面的机会。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['wedəl] . "

"	Good	-	morning	,	Mr	.	Weddell	.	"
"	好的	-	早晨	,	先生	.	韦德尔	.	"

"早上好，韦德尔先生。"

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ðɪ]['bæŋkər] , ['koʊldli] . -

"	Good	-	morning	,	sir	,	"	said	the	banker	,	coldly	.	152
"	好的	-	早晨	,	先生	,	"	说	这	银行家	,	冷冷地	.	-

"早上好，先生，"银行家冷冷地说。[152]

“ [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪm] [ˈsʌmwʌt] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn]
“ I must say I'm somewhat surprised at the presumption of your people in
” 我 必须 说 我是 有些 惊讶 在 这 假定 的 你的 人们 在
[ˈsendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”
sending you to me . ”
发送 你 到 我 . ”

“说实话，我对你们的人派你来见我这件事感到有些惊讶，他们真是太自作主张了。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈwedəl] , ” [sed] [rɑːk] , [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [tuː] [ˈiːgərli] [tuː; tə][biː; bi][ɑːrˈtɪstɪk] ,
“ Mr . Weddell , ” said Rock , a trifle too eagerly to be artistic ,
” 先生 . 韦德尔 , ” 说 岩石 , 一个 琐事 也 急切地 到 是 艺术 ,

“韦德尔先生，”洛克说道，语气急切得有些不近人情。

“ [aɪv] [left] [ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv] [braʊn] & [ˈgriːnər] .
“ I've left the firm of Brown & Greener .
” 我已经 左边 这 公司 的 棕色的 & 更绿色 .

“我已经离开了Brown & Greener律师事务所。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈjuːθfəli] , “ [tuː] [ˈræskəli] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
They were , ” he added , youthfully , “ too rascally for me .
他们 是 , ” 他 额外 , 青春洋溢 , “ 也 赖皮 为了 我 .

“他们太顽劣了，”他用年轻的口吻补充道，“我受不了。”

” [ˈmɪstər] . - [feɪs] [froʊz] [ˈsɑːlɪd] .
” Mr . Weddell's face froze solid .
” 先生 . - 脸 冻住了 坚硬的 .

韦德尔先生的表情僵住了。

[hiː; hi] [fɪrd] [æn; ən] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
He feared an application for a position .
他 害怕 一个 应用 为了 一个 位置 .

他害怕申请某个职位。

“ [jiː; ji] - [iːz] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Ye - es ? ” he said .
” 叶 - es ? ” 他 说 .

“是吗？”他问道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [mætʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][frɪˈdʒɪdəti] .
His voice matched his face in frigidity .
他的 嗓音 匹配 他的 脸 在 冷漠 .

他的声音和他的表情一样冰冷。

“ [ˈmɪstər] . [ˈwedəl] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [klɜːrk] , [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][oʊld] [ˈbæŋkɝz] [aɪz] ,
“ Mr . Weddell , ” said the young clerk , looking straight into the old banker's eyes ,
” 先生 . 韦德尔 , ” 说 这 年轻的 职员 , 寻找 直的 进入 这 老的 银行家的 眼睛 ,

“韦德尔先生，”年轻的职员说着，直视着老银行家的眼睛。

“ [juː; jʊ][ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈɑːnɪst] [men] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɪʃɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [prɪˈvent]
“ you in common with other honest men have been wishing you could prevent
” 你 在 常见的 和 其他 诚实的 男人 有 到过 祝 你 可以 防止
[ˈmɪstər] . [ˈgriːnər] [frʌm; frəm] [ˈrekɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪor] [ˈmɪdlənd] .
Mr . Greener from wrecking the Iowa Midland .
先生 . 更绿色 从 破坏 这 爱荷华州 米德兰 .

“你和其他诚实的人一样，一直希望能够阻止格林纳先生破坏爱荷华中部铁路公司。

[naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈwedəl] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ˈiːgərli] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈθuːziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn]
Now , Mr . Weddell , ” he went on , eagerly , as the enthusiasm of the plan
现在 , 先生 . 韦德尔 , ” 他 去 在 , 急切地 , 作为 这 热情 的 这 计划
[gruː] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
grew upon him ,
生长 之上 他 ,

“韦德尔先生，”他继续说道，语气急切，显然他对这个计划越来越感兴趣。

“ [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [griːnɝz] [plænz][ænd; ənd] [ˈriːsɔːrsɪz] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]
“ I know all about Mr . Greener's plans and resources and I want you to
“ 我 知道 全部 关于 先生 . 格林纳 计划 和 资源 和 我 想 你 到
[help] [ˌem ˈiː] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
help me fight him .
帮助 我 斗争 他 .

“我知道格林纳先生的计划和资源，我希望你能帮助我对抗他。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][wiː; wi] [wɪl] [wɪn] , [ʃʊr] . ”
If you do we will win , sure . ”
如果 你 做 我们 将要 赢 , 当然 . ”

如果你这么做，我们肯定会赢。

“ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ How will you go about it ?
“ 如何 将要 你 去 关于 它 ?

你打算怎么做?

” [æskt] [ðə; ði][oʊld][ˈbæŋkər] , [ɪˈveɪsɪvli] .
” asked the old banker , evasively .
” 问 这 老的 银行家 , 闪烁其词 .

“那位老银行家含糊其辞地问道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][sʌm; səm] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrsət(ə)l][ˈmɪstər] . [dʒɑːn][ef] .
He was not certain this was not some trick of the versatile Mr . John F .
他 曾是 不是 肯定 这 曾是 不是 一些 诡计 的 这 多才多艺的 先生 . 约翰 F .
[ˈgriːnər] .
Greener .
更绿色 .

他并不确定这是否是多才多艺的约翰·F·格林纳先生的某种伎俩。

“ [ˈmɪstər] . [ˈgriːnər] , ” [ˈænsər] [jʌŋ] [rɑːk] , “ [hæz; həz][nɑːt][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] .
“ Mr . Greener , ” answered young Rock , “ has not control of the property .
“ 先生 . 更绿色 , ” 回答 年轻的 岩石 , “ 有 不是 控制 的 这 财产 .

“格林纳先生，”年轻的洛克回答说，“没有这处房产的控制权。”

[hiː; hi][hæz; həz][ˈoʊnli] - , - [ˈʃɛrz] .
He has only 110 , 600 shares .
他 有 仅有的 - , - 分享 .

他只有110,600股。

[aɪ][hæd; həd] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃer] . ”
I had access to the books , and I know to a share . ”
我 有 使用权 到 这 图书 , 和 我 知道 到 一个 分享 . ”

我可以查阅这些书籍，而且我知道该如何分享。

“ [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [æn; ən][ɛmˈplɔɪɝz, ɪmˈplɔɪɝz] [ˈsiːkrɪts] , -
“ I don't wish you to betray an employer's secrets , 153
“ 我 不 希望 你 到 背叛 一个 雇主的 秘密 , -

“我不希望你泄露雇主的秘密，153

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][maɪ] [ˈenəmi] .
even though he may be my enemy .
甚至 尽管 他 可能 是 我的 敌人 .

即使他可能是我的敌人。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [hɪr] [ˈeni] [mɔːr] .
I do not care to hear any more .
我 做 不是 关心 到 听到 任何 更多的 .

我不想再听了。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['bæŋkər] , [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['wedəl] .

"	He	was	an	old	-	fashioned	banker	,	was	Mr	.	Weddell	.
"	他	曾是	一个	老的	-	造型	银行家	,	曾是	先生	.	韦德尔	.

“韦德尔先生是一位老派的银行家。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [biˈtreɪŋ] ['eni] ['siːkrɪts] .

"	I	am	not	betraying	any	secrets	.
"	我	是	不是	背叛	任何	秘密	.

“我没有泄露任何秘密。”

[hiː; hi] [hɪmˈself] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊvər] - , - ['ʃɛrz] ,

He	himself	said	he	had	over	100	,	000	shares	,
他	他自己	说	他	有	超过	-	,	-	分享	,

他本人表示他持有超过10万股股票。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [ə; eɪ]

and	all	the	reporters	jumped	at	the	conclusion	that	he	had	actually	a
和	全部	这	记者	跳了起来	在	这	结论	那	他	有	实际上	一个

[kənˈtroʊlɪŋ] ['ɪntrəst] .

controlling	interest	.
控制	兴趣	.

所有记者都断然得出结论，认为他实际上拥有控股权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] , [ənˈles] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] .

And	that	is	what	he	will	have	,	unless	you	help	me	.
和	那	是	什么	他	将要	有	,	除非	你	帮助	我	.

除非你帮我，否则他就会落得如此下场。

[aɪ][hæv; həv] ['prɔksiːz] [hɪr] [fɔːr; fər] - , - ['ʃɛrz] [frʌm; frəm] [trʌst] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n]

I	have	proxies	here	for	28	,	300	shares	from	trust	companies	and	commission
我	有	代理	这里	为了	-	,	-	分享	从	相信	公司	和	委员会

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

我这里有来自信托公司和佣金公司的 28,300 股的代理权。

[maɪ][plæn][ɪz][tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði] ['prɔksiːz] [aɪ][kæn; kən][frʌm; frəm][ðə; ði]['ænti] - ['griːnər] [ænd; ənd][ðə; ði]

My	plan	is	to	get	all	the	proxies	I	can	from	the	anti	-	Greener	and	the
我的	计划	是	到	得到	全部	这	代理	我	能	从	这	反对	-	更绿色	和	这

['ænti] - ['wɪlɪts] ['stɔkˌhəʊldəz] .

anti	-	Willetts	stockholders	.
反对	-	威利茨	股东	.

我的计划是尽可能多地从反对格林纳和反对威利茨的股东那里获得代理权。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['mɪstər] . ['wɪlɪts] [gɪv] [ˌjuː 'es] [pledʒz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [tuː; tə]

Then	we	can	make	Mr	.	Willetts	give	us	pledges	in	black	and	white	to
然后	我们	能	制作	先生	.	威利茨	给	我们	承诺	在	黑色的	和	白色的	到

[ɪˈnɔːgjəreɪt] [ðə; ði] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [riˈfɔːmz] [ænd; ənd][stɑːp][hɪz; ɪz]['pɑːləsi][ʌv; əv] [ɪkˈstrævəgəns]

inaugurate	the	much	-	needed	reforms	and	stop	his	policy	of	extravagance
就职典礼	这	很多	-	需要	改革	和	停止	他的	政策	的	奢侈

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːstli] ['træfɪk] [əˈreɪndʒmənts] .

and	his	costly	traffic	arrangements	.
和	他的	昂贵	交通	安排	.

然后我们可以让威尔利茨先生白纸黑字地承诺，启动急需的改革，停止他铺张浪费的政策和昂贵的交通安排。

['wɪlɪts] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [griːnɝz]

Willetts	will	do	it	to	save	himself	and	the	road	from	falling	into	Greener's
威利茨	将要	做	它	到	节省	他自己	和	这	路	从	坠落	进入	格林纳

[hændz] .

hands	.
双手	.

威尔利茨会这么做，以保护自己和这条路不落入格林纳手中。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , ['mɪstər] . ['wedəl] .

But	there's	no	time	to	lose	,	Mr	.	Weddell	.
但	有	不	时间	到	失去	,	先生	.	韦德尔	.

但是，韦德尔先生，时间紧迫，刻不容缓。

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['stɪmjuleɪtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [waɪn] .

"	The	excitement	of	the	game	he	was	playing	stimulated	him	like	wine	.
"	这	激动	的	这	游戏	他	曾是	玩耍	刺激	他	喜欢	葡萄酒	.

“他所参与的比赛带来的兴奋感就像美酒一样让他精神振奋。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ? " ['kwiərid] [ðə; ði][oʊld]['bæŋkər] , ['miːnɪŋli] .

“	And	you	?	"	queried	the	old	banker	,	meaningly	.
"	和	你	?	"	查询	这	老的	银行家	,	有意义的	.

“你呢？”老银行家意味深长地问道。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?

“	Where	do	you	come	in	?
"	在哪里	做	你	来	在	?

“你打算怎么参与？”

" [ðə; ði] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] ['wepən] .

"	The	insinuation	was	his	last	weapon	.
"	这	暗示	曾是	他的	最后的	武器	.

“这种暗示是他最后的武器。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['oʊnli]['fiːzəb(ə)l][plæn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

The	young	man's	was	really	the	only	feasible	plan	that	he	could	see	.
这	年轻的	男人的	曾是	真的	这	仅有的	可行的	计划	那	他	可以	看	.

年轻人的方案确实是他唯一能想到的可行方案。

“ [aɪ] ?

“	I	?
"	我	?

“我?

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , ['mɪstər] . ['wedəl] ,

It	might	be	,	Mr	.	Weddell	,
它	可能	是	,	先生	.	韦德尔	,

或许如此，韦德尔先生。

[ðæt] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

that	after	the	election	I	could	be	appointed	assistant	secretary	of	the	company	,
那	后	这	选举	我	可以	是	任命	助手	秘书	的	这	公司	,

选举结束后，我可能会被任命为公司助理秘书。

[æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] on154

as	an	evidence	of	good	faith	on154
作为	一个	证据	的	好的	信仰	on154

作为善意的证据，第154条

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] ['mænɪdʒmənt] .

the	part	of	the	reform	management	.
这	部分	的	这	改革	管理	.

改革管理的一部分。

[aɪ][kæn; kən] [kiːp] [tæbz][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['wedəl] - ['hɑːpkɪnz] ['ɪntrəst] .

I	can	keep	tabs	on	them	and	represent	the	Weddell	-	Hopkins	interest	.
我	能	保持	标签页	在	他们	和	代表	这	韦德尔	-	霍普金斯	兴趣	.

我可以密切关注他们，并代表韦德尔-霍普金斯大学的利益。

[ðə; ði] ['sæləri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] ['truːli] [ɑːr'tɪstɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] , " [kʊd; kəd] [biː; bi] $5 , - [ə; eɪ]

The	salary	,	"	he	added	,	with	truly	artistic	significance	,	"	could	be	$5	,	000	a
这	薪水	,	"	他	额外	,	和	真的	艺术	意义	,	"	可以	是	$5	,	-	一个

[jɪr] .

year	.
年	.

"薪水,"他补充道，这番话颇具艺术意义，"可能是每年 5000 美元。"

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['getɪŋ] [dʒʌst] [wʌn] - [hæf] [ðæt] .

I	have	been	getting	just	one	-	half	that	.
我	有	到过	获得	只是	一	-	一半	那	.

我只拿到了一半。

" [hɪz; ɪz] ['sæləri] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] $1 , - ; [bʌt; bət] [waɪ] ['mɪnɪmaɪz] [wʌnz] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː] ?

"	His	salary	was	exactly	$1	,	600	;	but	why	minimize	one's	commercial	value	?
"	他的	薪水	曾是	确切地	$1	,	-	;	但	为什么	最小化	一个人的	商业的	价值	?

"他的薪水正好是 1600 美元；但是为什么要低估一个人的商业价值呢？"

[ðə; ði] [oʊld] ['bæŋkər] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] . . . .

The	old	banker	walked	up	and	down	.	.	.	.
这	老的	银行家	步行	向上	和	向下	.	.	.	.

老银行家来回踱步……

" [baɪ] [gæd] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['prɔksiːz] , " [sed] ['mɪstər] . ['wedəl] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]

"	By	gad	,	sir	,	you	shall	have	our	proxies	,	"	said	Mr	.	Weddell	,	at	length
"	经过	加德	,	先生	,	你	将	有	我们的	代理	,	"	说	先生	.	韦德尔	,	在	长度

.

:
.

"老天爷，先生，您一定会得到我们的代理人,"韦德尔先生最后说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [nɑːt] [tuː; tə] [let] ['mɪstər] . ['griːnər] [sə'spekt] [ðɪs] , " ['ædɪd] [rɑːk] .

"	It	would	be	well	not	to	let	Mr	.	Greener	suspect	this	,	"	added	Rock	.
"	它	会	是	出色地	不是	到	让	先生	.	更绿色	怀疑	这	,	"	额外	岩石	.

"最好不要让格林纳先生怀疑这一点,"洛克补充道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæŋkər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

And	the	banker	agreed	with	him	.
和	这	银行家	同意	和	他	.

银行家也同意他的看法。

['wedəl] , ['hɑːpkɪnz] & [ˌsiː 'oʊ] . [held] - , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['aɪor] ['mɪdlənd] [stɑːk] ,

Weddell	,	Hopkins	&	Co	.	held	14	,	000	shares	of	Iowa	Midland	stock	,
韦德尔	,	霍普金斯	&	合作	.	握住	-	,	-	分享	的	爱荷华州	米德兰	库存	,

Weddell, Hopkins & Co. 持有 14,000 股 Iowa Midland 股票，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [rɑːk] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['prɔksiːz] .

and	on	the	next	day	Rock	received	their	proxies	.
和	在	这	下一个	天	岩石	已收到	他们的	代理	.

第二天，洛克就收到了他们的委托书。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [soʊ] [wel] - [noʊn] , [soʊ] [noʊ'tɔːriəsli] ['ænti] - ['griːnər] [ə; eɪ] [haʊs]

Coming	from	so	well	-	known	,	so	notoriously	anti	-	Greener	a	house
未来	从	所以	出色地	-	已知	,	所以	臭名昭著	反对	-	更绿色	一个	房子

出自这样一个声名显赫、臭名昭著的反环保家庭

, [ðeɪ] [sɜːrvd] [æz; əz] [krə'denʃ(ə)lz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɪns]

,	they	served	as	credentials	to	him	,	and	he	was	able	to	convince
,	他们	服务	作为	证书	到	他	,	和	他	曾是	有能力的	到	说服

['meni] ['daʊtɪŋ] ['tɔməs] .

many	doubting	Thomases	.
许多	怀疑	托马斯	.

这些都成了他的证明，他成功说服了许多持怀疑态度的人。

[hiː; hi] [sɪˈkjʊrd] [ˈprɔksiːz] [frʌm; frəm] [ˈpræktɪkli] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈænti] - [ˈgriːnər] [stɑːk] [held] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

He	secured	proxies	from	practically	all	the	anti	-	Greener	stock	held	in	the	city	,
他	安全	代理	从	几乎	全部	这	反对	-	更绿色	库存	握住	在	这	城市	,

他几乎从城里所有反对格林纳的股东那里都获得了代理权。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ænd; ənd] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .

as	well	as	in	Philadelphia	and	Boston	.
作为	出色地	作为	在	费城	和	波士顿	.

费城和波士顿也是如此。

[hɪz; ɪz] [deɪ] - [lɔːŋ] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [əˈraʊzd] [noʊ] [səsˈpiʃənz] [ðer; ðər] ,

His	day	-	long	absences	from	the	office	aroused	no	suspicions	there	,
他的	天	-	长的	缺勤	从	这	办公室	被唤醒	不	怀疑	那里	,

他整天旷工并没有引起办公室的怀疑。

[sɪns] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [braʊn] & [ˈgriːnər] ,

since	everybody	thought	he	was	working	in	the	interest	of	Brown	&	Greener	,
自从	大家	想法	他	曾是	在职的	在	这	兴趣	的	棕色的	&	更绿色	,

因为大家都认为他是在为布朗和格林纳公司的利益服务，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈmesərz] . [braʊn] & [ˈgriːnər] .

including	Messrs	.	Brown	&	Greener	.
包括	先生们	.	棕色的	&	更绿色	.

包括布朗先生和格林纳先生。

[ɔːl] [toʊld] , [ðə; ði] [ˈprɔksiːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . -

All	told	,	the	proxies	he	had	secured	from	Mr	.	Greener's155
全部	讲述	,	这	代理	他	有	安全	从	先生	.	-

总而言之，他从格林纳先生那里获得的代理权共计155

[frendz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [foʊz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] - , - [ʃɛrz] .

friends	and	from	his	foes	amounted	to	61	,	830	shares	.
朋友们	和	从	他的	敌人	金额	到	-	,	-	分享	.

朋友和敌人共计获得了 61,830 股。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [pərˈfɔːrməns] .

It	was	really	a	remarkable	performance	.
它	曾是	真的	一个	卓越	表现	.

这真是一场精彩绝伦的表演。

[hiː; hi] [felt] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	felt	very	proud	of	it	.
他	毛毡	非常	自豪的	的	它	.

他为此感到非常自豪。

[æz; əz] [tuː; tə] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkerfəli] [weid] [ðem; ðəm] .

As	to	consequences	,	he	had	carefully	weighed	them	.
作为	到	结果	,	他	有	小心	称重	他们	.

至于后果，他已经仔细权衡过了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfredrɪk] [rɑːk] .

He	was	working	for	Frederick	Rock	.
他	曾是	在职的	为了	弗雷德里克	岩石	.

他当时在弗雷德里克·罗克手下工作。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [səkˈsiːd] , [ɑːn] [wɪtʃˈevər] [saɪd] [ðə; ði] [kɔɪn] [keɪm] [daʊn] .

He	was	bound	to	succeed	,	on	whichever	side	the	coin	came	down	.
他	曾是	边界	到	成功	,	在	任何	边	这	硬币	来了	向下	.

无论硬币翻面还是反面，他都注定会成功。

[ˈmɪstər] . [ˈgriːnər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] .

Mr	.	Greener	called	him	into	the	private	office	.
先生	.	更绿色	称为	他	进入	这	私人的	办公室	.

格林纳先生把他叫到了私人办公室。

“ ['mɪstər] . [rɑːk] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['aɪor] ['mɪdlənd] ['prɔksiːz] ? ”
“ Mr . Rock , how about those Iowa Midland proxies ? ”
” 先生 . 岩石 , 如何 关于 那些 爱荷华州 米德兰 代理 ? ”

“洛克先生，爱荷华州中部地区的那些代理人怎么样了？”

“ [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] [seɪf] , ” ['ænsər] [ðə; ði][klɜːrk] , [ə; eɪ][bɪt] [dɪ'faɪəntli] .
“ I have them safe , ” answered the clerk , a bit defiantly .
” 我 有 他们 安全的 , ” 回答 这 职员 , 一个 少量 公然挑衅 .

“我把它们安全地保管着，”店员略带挑衅地回答道。

“ [haʊ] ['meni] ?
“ How many ?
” 如何 许多 ?

“多少?

” [rɑːk] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [baɪ] [hɑːrt] .
” Rock pulled out a piece of paper , though he knew the figures by heart .
” 岩石 拉 出去 一个 片 的 纸 , 尽管 他 知道 这 数据 经过 心 .

“洛克掏出一张纸，尽管他早已把这些数字背得滚瓜烂熟。”

[hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌnɑːnʃə'lɑːnt] : “ [aɪ][hæv; həv][ɪg'zæktli] - ,
He said , in a tone he endeavored to make nonchalant : “ I have exactly 61 ,
他 说 , 在 一个 语气 他 努力 到 制作 漫不经心 : “ 我 有 确切地 - ,
- ['ʃɛrz] . ”
830 shares . ”
- 分享 . ”

他用一种努力装作漫不经心的语气说道：“我正好有 61,830 股。”

“ [wʌt] ?
“ What ?
” 什么 ?

“什么?

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

” [ðə; ði] [nə'poʊliːənz] [vɔɪs] [ˌoʊvɚ'floʊd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
” The Napoleon's voice overflowed with astonishment .
” 这 拿破仑的 嗓音 溢出 和 惊讶 .

拿破仑的声音里充满了惊讶。

[rɑːk] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː] [griːnɚz] ['ʃɪfti] [braʊn] [aɪz] .
Rock looked straight into Greener's shifty brown eyes .
岩石 看起来 直的 进入 格林纳 狡猾的 棕色的 眼睛 .

洛克直视着格林那双闪烁不定的棕色眼睛。

“ [aɪ] [sed] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , “ [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['prɔksiːz] [fɔːr; fər] - , - ['ʃɛrz] .
“ I said , ” he repeated , “ that I had proxies for 61 , 830 shares .
” 我 说 , ” 他 重复 , “ 那 我 有 代理 为了 - , - 分享 .

“我说过，”他重复道，“我有 61,830 股的代理权。

” ['mɪstər] . ['griːnər] [rɪ'membər] [hɪm'self] .
” Mr . Greener remembered himself .
” 先生 . 更绿色 记得 他自己 .

格林纳先生想起了自己。

“ [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [rɑːk] , [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər][wɜːrd] .
“ I congratulate you , Mr . Rock , on keeping your word .
” 我 祝贺 你 , 先生 . 岩石 , 在 保持 你的 单词 .

“洛克先生，我祝贺您信守承诺。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ] [kiːp] [maɪn] ['iːkwəli] [wel] ， ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['nɔːrm(ə)l] [skwiːk] .

You	will	find	I	keep	mine	equally	well	,	”	he	said	in	his	normal	squeak	.
你	将要	寻找	我	保持	矿	同样地	出色地	，	”	他	说	在	他的	普通的	吱	.

“你会发现我的也保存得很好，”他用他惯常的尖细嗓音说道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [naʊ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] , ['mɪstər] .

“	We	may	as	well	have	an	understanding	now	as	any	other	time	,	Mr	.
”	我们	可能	作为	出色地	有	一个	理解	现在	作为	任何	其他	时间	，	先生	.

['griːnər] .

Greener	.
更绿色	.

“格林纳先生，我们现在和以往任何时候一样，都最好达成共识。”

” ['rɑːks] [aɪz] did156

”	Rock's	eyes	did156
”	摇滚的	眼睛	did156

“洛克的眼睛156

[nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['sæloʊ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['reɪlroʊd] ['rekər] .

not	leave	the	sallow	face	of	the	great	railroad	wrecker	.
不是	离开	这	黄褐色	脸	的	这	伟大的	铁路	拖车	.

不要离开那位铁路大破坏者蜡黄的脸。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['rʊbɪkən] .

He	knew	he	had	crossed	the	Rubicon	.
他	知道	他	有	交叉	这	卢比孔河	.

他知道自己已经跨越了卢比孔河。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] .

He	was	fighting	for	his	future	,	for	the	prosperity	of	his	dreams	.
他	曾是	斗争	为了	他的	未来	，	为了	这	繁荣	的	他的	梦境	.

他是在为自己的未来而战，为实现自己梦想中的繁荣而战。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ʌv; əv]['dʒaiənts] .

And	he	was	fighting	a	giant	of	giants	.
和	他	曾是	斗争	一个	巨大的	的	巨人	.

他当时正在与巨人中的巨人战斗。

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði][klɜːrk] [θɔːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [breɪst] [hɪm; ɪm] ['wʌndərfəli] .

All	this	the	clerk	thought	;	and	the	thought	braced	him	wonderfully	.
全部	这	这	职员	想法	；	和	这	想法	支撑	他	太棒了	.

店员想了想这些；这个想法让他精神振奋。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [self] - [pə'zest] , [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] — [ə; eɪ][nəˌpoʊli'ɑːnɪk] [bʌd] [ə'baʊt] [tuː; tə][bɜːrst]['ɪntuː] [fʊl] [bluːm] .

He	became	self	-	possessed	,	discriminating	—	a	Napoleonic	bud	about	to	burst	into	full	bloom	.
他	成为	自己	-	拥有	，	歧视性的	—	一个	拿破仑时代	芽	关于	到	爆裂	进入	满的	盛开	.

他变得沉着冷静、眼光独到——就像一朵即将绽放的拿破仑式花苞。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [skwiːkt] ['mɪstər] . ['griːnər] , [nɑː'iːvli] .

“	What	do	you	mean	?	”	squeaked	Mr	.	Greener	,	naïvely	.
”	什么	做	你	意思是	?	”	吱吱作响	先生	.	更绿色	，	天真地	.

“你什么意思？”格林纳先生天真地问道。

['mɪstər] . [braʊn] ['entərd] .

Mr	.	Brown	entered	.
先生	.	棕色的	进入	.

布朗先生走了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][klɜːrk] [seɪ] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] , [ɔːl][toʊld] , - ,

He	was	just	in	time	to	hear	the	clerk	say	:	“	You	have	,	all	told	,	110	,
他	曾是	只是	在	时间	到	听到	这	职员	说	:	“	你	有	,	全部	讲述	,	-	,

他正好听到办事员说：“你们总共有110件商品。”

- [ʃɛrz] [ʌv; əv] ['aɪor] ['mɪdlənd] .

000	shares	of	Iowa	Midland	.
-	分享	的	爱荷华州	米德兰	.

爱荷华米德兰公司 000 股。

['prezɪdənt] ['wɪlɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [kən'troʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] . ”

President	Willetts	and	his	crowd	control	about	the	same	amount	.	”
总统	威利茨	和	他的	人群	控制	关于	这	相同的	数量	.	”

威尔利茨总统和他的人群控制能力差不多。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['sæloʊ] - [feɪst] ['lɪt(ə)l][mæn] .

“	Yes	,	”	said	the	sallow	-	faced	little	man	.
“	是的	,	”	说	这	黄褐色	-	面对	小的	男人	.

“是的，”那个脸色蜡黄的小个子男人说道。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] [mɔɪst] — ['berli] [mɔɪst] — [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs]

His	forehead	was	moist	—	barely	moist	—	with	perspiration	,	but	his	face
他的	前额	曾是	潮湿	—	仅仅	潮湿	—	和	汗	,	但	他的	脸

[wʌz; wəz] [ɪk'spreʃənləs] .

was	expressionless	.
曾是	面无表情	.

他的额头微微湿润，渗出了汗珠，但他的脸上却毫无表情。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [les] ['fɜːrtɪv] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

His	eyes	were	less	furtive	;	that	was	all	.
他的	眼睛	是	较少的	鬼鬼祟祟	;	那	曾是	全部	.

他的眼神不再那么鬼祟了；仅此而已。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [klɜːrk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

He	was	looking	intently	now	at	the	young	clerk	,	for	he	understood	.
他	曾是	寻找	专注地	现在	在	这	年轻的	职员	,	为了	他	理解	.

他现在正全神贯注地看着这位年轻的职员，因为他明白了。

“ [wel] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔksiːz] [stænd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [rɑːk] [ɔːr][dʒɑːn][ef] .

“	Well	,	some	of	the	proxies	stand	in	the	name	of	Frederick	Rock	or	John	F	.
“	出色地	,	一些	的	这	代理	站立	在	这	姓名	的	弗雷德里克	岩石	或者	约翰	F	.

['griːnər] ,

Greener	,
更绿色	,

“嗯，有些代理人是以弗雷德里克·罗克或约翰·F·格林纳的名义参选的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ɪn][maɪ] [neɪm] [ə'loʊn] .

but	the	greater	part	in	my	name	alone	.
但	这	更大的	部分	在	我的	姓名	独自的	.

但大部分是以我的名义出售的。

[aɪ][kæn; kən] [voʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][lɑːt][æz; əz][aɪ] [pliːz] .

I	can	vote	the	entire	lot	as	I	please	.
我	能	投票	这	全部的	很多	作为	我	请	.

我可以随心所欲地给所有人投票。

[ænd; ənd] [wɪtʃ'evər] [saɪd][aɪ] [voʊt] [fɔːr; fər] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['æbsəluːt] [mə'dʒɔːrəti] .

And	whichever	side	I	vote	for	will	have	an	absolute	majority	.
和	任何	边	我	投票	为了	将要	有	一个	绝对	多数	.

无论我投票给哪一方，那一方都将获得绝对多数席位。

['mɪstər] . ['griːnər] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜˈɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, diː'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz] ,

Mr	**.**	**Greener**	**,**	**I**	**have**	**the**	**naming**	**of**	**the**	**directors**	**,**
先生	.	更绿色	,	我	有	这	命名	的	这	导演	,

格林纳先生，我已经掌握了董事名单。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪor] ['mɪdlənd] .

and	**therefore**	**of**	**the**	**president**	**of**	**the**	**Iowa**	**Midland**	**.**
和	所以	的	这	总统	的	这	爱荷华州	米德兰	.

因此，爱荷华州中部地区总裁也应如此。

[ænd; ənd] you157

And	**you157**
和	you157

还有你157

[kɑːnt] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ə; eɪ][diː] — [diː]

can't	**prevent**	**me**	**;**	**and**	**you**	**can't**	**touch**	**me**	**;**	**and**	**you**	**can't**	**do**	**a**	**d**	**—**	**d**
不能	防止	我	;	和	你	不能	触碰	我	;	和	你	不能	做	一个	d	—	d

[θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

thing	**to**	**me**	**!**
事物	到	我	!

你阻止不了我；你碰不到我；你对我做什么都做不了！

" [hiː; hi] ['endɪd] , [dɪ'faɪəntli] .

"	**he**	**ended**	**,**	**defiantly**	**.**
"	他	结束	,	公然挑衅	.

他最后说道，语气充满挑衅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔːl] [suː'pɜːrfluəs] , [ˌinɑː'tistik,-kəl] .

It	**was**	**nearly**	**all**	**superfluous**	**,**	**inartistic**	**.**
它	曾是	几乎	全部	多余	,	不艺术的	.

几乎一切都是多余的，缺乏艺术性。

[bʌt; bət] , [juːθ] — [ə; eɪ] ['diːfekt] [wʌn] [ˌəuvə'kʌmz] [wɪð; wɪθ] [taɪm] !

But	**,**	**youth**	**—**	**a**	**defect**	**one**	**overcomes**	**with**	**time**	**!**
但	,	青年	—	一个	缺点	一	克服	和	时间	!

但是，青春——一种随着时间推移可以克服的缺陷！

“ [juː; jʊ][ɪn'fɜːrn(ə)l] ['skaʊndrəl] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . [braʊn] .

“	**You**	**infernal**	**scoundrel**	**!**	**”**	**shouted**	**Mr**	**.**	**Brown**	**.**
“	你	地狱	恶棍	!	”	喊叫	先生	.	棕色的	.

“你这个该死的恶棍！”布朗先生喊道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [θɪk] [nek] , [ænd; ənd]['æŋgər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['deɪndʒərəsli] ['pɜːrp(ə)l] .

He	**had**	**a**	**short**	**,**	**thick**	**neck**	**,**	**and**	**anger**	**made**	**his**	**face**	**dangerously**	**purple**	**.**
他	有	一个	短的	,	厚的	脖子	,	和	愤怒	制成	他的	脸	危险地	紫色的	.

他脖子短而粗，生气时脸涨得通红。

“ [aɪ] [sɪ'kjʊrd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔksiːz] , ” [kən'tɪnjuːd] [rɑːk] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] ['seivəd] ['slaɪtli]

“	**I**	**secured**	**most**	**of**	**the**	**proxies**	**,**	**”**	**continued**	**Rock**	**,**	**in**	**a**	**tone**	**that**	**savored**	**slightly**
“	我	安全	最多	的	这	代理	,	”	持续	岩石	,	在	一个	语气	那	细细品味	轻微地

[ʌv; əv] [self] - [dɪ'fens] ,

of	**self**	**-**	**defence**	**,**
的	自己	-	防御	,

“我搞定了大部分代理人，”洛克继续说道，语气中略带自卫的意味。

“ [baɪ] [ə'ʃʊrɪŋ] ['wedəl] , ['hɑːpkɪnz] & [ˌsiː 'oʊ] . [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [voʊt] [ə'genst]

“	**by**	**assuring**	**Weddell**	**,**	**Hopkins**	**&**	**Co**	**.**	**and**	**their**	**friends**	**that**	**I**	**would**	**vote**	**against**
“	经过	保证	韦德尔	,	霍普金斯	&	合作	.	和	他们的	朋友们	那	我	会	投票	反对

['mɪstər] . ['griːnər] .

Mr	**.**	**Greener**	**.**
先生	.	更绿色	.

“我向 Weddell、Hopkins & Co. 及其朋友保证，我会投票反对 Greener 先生。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [goʊ] [ə'hed] , ['mɪstər] . [rɑːk] , " [skwiːkt] ['mɪstər] . ['griːnər] ; " [dəunt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][tɔːk] .
" Go ahead , Mr . Rock , " squeaked Mr . Greener ; " don't be afraid to talk .
" 去 前方 , 先生 . 岩石 , " 吱吱作响 先生 . 更绿色 ; " 不 是 害怕的 到 讲话 .

"说吧，洛克先生，"格林纳先生尖声说道；"别害怕说话。"

" [ðə; ði] [peɪl] ['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [bɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['fɔːrhed] [nɑːt]['oʊnli]
" The pale little man with the black beard and the high forehead not only
" 这 苍白 小的 男人 和 这 黑色的 胡须 和 这 高的 前额 不是 仅有的
[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒiːniəs][fɔːr; fər]['faɪnæns] ,
had a great genius for finance ,
有 一个 伟大的 天才 为了 金融 ,

"这位肤色苍白、个子矮小、留着黑色胡须、额头很高的男人不仅在金融方面极具天赋，

[bʌt; bət] [pə'zest] ['wʌndərf(ə)l] [nɜːrv] .
but possessed wonderful nerve .
但 拥有 精彩的 神经 .

但他却拥有惊人的胆识。

[hɪz; ɪz] [skwiːk] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['hjuːmən] .
His squeak was an inconsistency ; but it served to make him human .
他的 吱 曾是 一个 不一致 ; 但 它 服务 到 制作 他 人类 .

他的吱吱声虽然不合时宜，但却使他更像个人。

" [juː; jʊ] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] $10 , - [kæʃ] [ænd; ənd] $2 , - [ə; eɪ] [jɪr] . "
" You offered me $10 , 000 cash and $2 , 000 a year . "
" 你 提供 我 $10 , - 现金 和 $2 , - 一个 年 . "

"你曾提出给我1万美元现金，外加每年2000美元。"

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['griːnər] , ['miːkli] .
" Yes , " admitted Mr . Greener , meekly .
" 是的 , " 承认 先生 . 更绿色 , 温顺地 .

"是的，"格林纳先生怯懦地承认道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
" How much do you want ?
" 如何 很多 做 你 想 ?

你想要多少?

" [hɪz; ɪz] [lʊk] [bɪ'keɪm] ['fɜːrtɪv] [ə'gen] .
" His look became furtive again .
" 他的 看 成为 鬼鬼祟祟 再次 .

他的眼神又变得鬼鬼祟祟的。

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
A great weight had been removed from his mind .
一个 伟大的 重量 有 到过 已移除 从 他的 头脑 .

他感觉如释重负。

[rɑːk] [pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [kə'reɪdʒəs] .
Rock perceived it and became even more courageous .
岩石 感知 它 和 成为 甚至 更多的 勇敢 .

洛克察觉到了这一点，变得更加勇敢。

“ ['wedəl] , ['hɑ:pkɪnz] & [ˌsi: 'oʊ] . [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə] [voʊt] [ðə; ði] ['wɪlɪts]
“ Weddell , Hopkins & Co . and their friends want me to vote the Willetts
“ 韦德尔 , 霍普金斯 & 合作 . 和 他们的 朋友们 想 我 到 投票 这 威利茨
['tɪkɪt] , ['mɪstər] . Willetts158
ticket , Mr . Willetts158
票 , 先生 . Willetts158

“韦德尔、霍普金斯公司及其朋友希望我投票给威尔莱茨先生的竞选团队。”

['hævɪŋ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [meɪk] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ri'fɔ:mz] .
having promised to make important reforms .
拥有 承诺 到 制作 重要的 改革 .

承诺进行重要改革。

[maɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] , [wɪð; wɪθ] ['hedkwɔ:rtərz] [ɪn]
My reward is to be the position of assistant secretary , with headquarters in
我的 报酬 是 到 是 这 位置 的 助手 秘书 , 和 总部 在
[nu:] [jɔ:k] ,
New York ,
新的 约克 ,

我的奖励是担任助理国务卿一职，总部设在纽约。

[æt; ət][ə; eɪ]['sæləri] [ʌv; əv] $5 , - [ə; eɪ] [jɪr] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bækɪŋ] [ʌv; əv] ['wedəl]
at a salary of $5 , 000 a year , to say nothing of the backing of Weddell
在 一个 薪水 的 $5 , - 一个 年 , 到 说 没有什么 的 这 后盾 的 韦德尔
,
,
,

年薪5000美元，更不用说还有韦德尔的支持。

['hɑ:pkɪnz] & [ˌsi: 'oʊ] . ”
Hopkins & Co . ”
霍普金斯 & 合作 . ”

霍普金斯公司

“ [aɪl] [du:][æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ] $20 , - [ɪn] [kæʃ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['gri:nər] , ['kwaɪətli]
“ I'll do as much and give you $20 , 000 in cash , ” said Mr . Greener , quietly
“ 患病的 做 作为 很多 和 给 你 $20 , - 在 现金 , ” 说 先生 . 更绿色 , 悄悄
.
:
.

“我会尽我所能，并给你2万美元现金，”格林纳先生平静地说。

“ [noʊ] . [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [stɑ:k] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
“ No . I want to join the New York Stock Exchange .
“ 不 . 我 想 到 加入 这 新的 约克 库存 交换 .

“不，我想加入纽约证券交易所。”

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [baɪ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm][ʌv; əv]
I want you to buy me a seat and I want you to give me some of
我 想 你 到 买 我 一个 座位 和 我 想 你 到 给 我 一些 的
[jʊr; jər] ['bɪznəs] .
your business .
你的 商业 .

我希望你能给我买个座位，也希望你能给我一些生意支持。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [lend] [ˌem 'i:] $50 , - [ɑ:n][maɪ] [noʊt] . ”
And I want you to lend me $50 , 000 on my note . ”
和 我 想 你 到 借 我 $50 , - 在 我的 笔记 . ”

我想请你借给我5万美元，作为我欠款的担保。

“ [jes] ? ”
“ Yes ? ”
” 是的 ? ”

“是的？ ”

“ ['mɪstər] . ['griːnər] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] ;
“ Mr . Greener , you know what I can do ;
” 先生 . 更绿色 , 你 知道 什么 我 能 做 ;

“格林纳先生，你知道我能做什么；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['æbsəluːt] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['aɪor] ['mɪdlənd] [miːnz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and I know what the absolute control of the Iowa Midland means to you ,
和 我 知道 什么 这 绝对 控制 的 这 爱荷华州 米德兰 方法 到 你 ,

我知道对你来说，绝对掌控爱荷华州中部地区意味着什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ðɪ][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] & ['nɔːrðərn] [ɔːr][ðə; ðɪ] [liːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and what the consolidation with Keokuk & Northern or the lease of the
和 什么 这 合并 和 基奥卡克 & 北方 或者 这 租 的 这
[wʌn][baɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
one by the other would do for both of them — and for you .
一 经过 这 其他 会 做 为了 两个都 的 他们 — 和 为了 你 .

与 Keokuk & Northern 合并，或者一方租赁另一方，对双方——以及对您——会产生什么影响。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər]['broʊkər] .
And I want to be your broker .
和 我 想 到 是 你的 经纪人 .

我想成为你的经纪人。

[aɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] , ['mɪstər] . ['griːnər] . ”
I'll serve you faithfully , Mr . Greener . ”
患病的 服务 你 忠实 , 先生 . 更绿色 . ”

我将竭诚为您服务，格林纳先生。

“ [rɑːk] , ” [skwiːkt] ['mɪstər] . ['griːnər] , “ [ʃeɪk] [hændz] .
“ Rock , ” squeaked Mr . Greener , “ shake hands .
” 岩石 , ” 吱吱作响 先生 . 更绿色 , ” 摇 双手 .

“摇滚，”格林纳先生尖声说道，“握手。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I understand just how you feel about this .
我 理解 只是 如何 你 感觉 关于 这 .

我完全理解你对此的感受。

[aɪl] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [aɪ][kæn; kən] ,
I'll buy you a seat and I'll give you all the business I can ,
患病的 买 你 一个 座位 和 患病的 给 你 全部 这 商业 我 能 ,

我会给你买个座位，并且尽我所能给你介绍生意。

[ænd; ənd] [aɪl] [lend] [juː; jʊ] $100 , - [wɪ'ðaʊt] ['eni] [noʊt] .
and I'll lend you $100 , 000 without any note .
和 患病的 借 你 $100 , - 没有 任何 笔记 .

我会无条件借给你 10 万美元。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [naʊ] .
I think I know you now .
我 思考 我 知道 你 现在 .

我想我现在了解你了。

[ðə; ðɪ] [siːt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] .
The seat you shall have just as soon as it can be bought .
这 座位 你 将 有 只是 作为 很快 作为 它 能 是 买 .

一旦可以购买，你就能拥有这个座位。

[maɪ] ['ɪntrəsts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] . ”

My	interests	shall	be	your	interests	in	the	future	.	”
我的	兴趣	将	是	你的	兴趣	在	这	未来	.	”

将来我的利益就是你的利益。

“ [aɪv] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] .

“	I've	made	all	the	necessary	arrangements	.
”	我已经	制成	全部	这	必要的	安排	.

“我已经做好了一切必要的安排。”

I159

I159

I159

I159

[kæn; kən] [bai] [ðə; ði] [siːt] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['noʊtɪs] , ” [sed] [rɑːk] , ['kɑːmli] ,

can	buy	the	seat	at	a	moment's	notice	,	”	said	Rock	,	calmly	,
能	买	这	座位	在	一个	瞬间	注意	,	”	说	岩石	,	平静地	,

“我可以随时买下这个座位，”洛克平静地说。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] ['waɪldli][fɔːr; fər] [ʃɪr] [dʒɔɪ][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

though	his	heart	was	beating	wildly	for	sheer	joy	of	victory	.
尽管	他的	心	曾是	殴打	疯狂地	为了	透明	喜悦	的	胜利	.

尽管他因胜利的喜悦而心跳加速。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst] $23 , - . ”

“	It	will	cost	$23	,	000	.	”
”	它	将要	成本	$23	,	-	.	”

“这将花费23000美元。”

“ [tel] ['mɪstər] . ['simpsn] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [tʃek] [fɔːr; fər] $25 , - ,

“	Tell	Mr	.	Simpson	to	make	out	my	personal	check	for	$25	,	000	,
”	告诉	先生	.	辛普森	到	制作	出去	我的	个人的	查看	为了	$25	,	-	,

“告诉辛普森先生，让他给我开一张25000美元的个人支票，

” [paɪpt] [ðə; ði] [nə'poʊliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , ['ɔːlmoʊst] ['kɔːrdʒəli] .

”	piped	the	Napoleon	of	the	Street	,	almost	cordially	.
”	管道	这	拿破仑	的	这	街道	,	几乎	诚挚地	.

“街头拿破仑”几乎是热情地说道。

“ [tiː 'eɪtʃ] - [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['mɪstər] . ['griːnər] , ” ['stæməd] [ðə; ði][boʊld][klɜːrk] .

“	Th	-	thank	you	very	much	,	Mr	.	Greener	,	”	stammered	the	bold	clerk	.
”	钍	-	感谢	你	非常	很多	,	先生	.	更绿色	,	”	结结巴巴	这	大胆的	职员	.

“谢、非常感谢您，格林纳先生，”这位大胆的店员结结巴巴地说。

“ [ðə; ði] ['prɔksiːz] — — ”

“	The	proxies	—	—	”
”	这	代理	—	—	”

“代理人——”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . [dʒɑːn][ef] . ['griːnər] .

“	Oh	,	that's	all	right	,	”	interrupted	Mr	.	John	F	.	Greener	.
”	哦	,	那就是	全部	正确的	,	”	中断	先生	.	约翰	F	.	更绿色	.

“哦，没关系，”约翰·F·格林纳先生打断道。

“ [juːl] [goʊ][tuː; tə]['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

“	You'll	go	to	Des	Moines	with	us	.
”	你会	去	到	德斯	莫因斯	和	我们	.

“你会和我们一起去得梅因。”

[jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [naʊ] .

You're	one	of	us	now	.
你是	一	的	我们	现在	.

你现在是我们的一员了。

[aɪv] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [juː; jʊ] .
I've long wanted a man like you .
我已经 长的 通缉 一个 男人 喜欢 你 .

我一直都渴望遇到像你这样的男人。

[bʌt; bət] , [rɑːk] , ['naʊdeɪz] , [jʌŋ] [men] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['gæmbəlz] [ɔːr] [fuːlz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
But , Rock , nowadays , young men are either gamblers or fools , ” he added ,
但 , 岩石 , 如今 , 年轻的 男人 是 任何一个 赌徒 或者 傻瓜 , ” 他 额外 ,

“但是，洛克，如今的年轻人要么是赌徒，要么是傻瓜，”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['pleɪntɪv] [skwiːk] .
with a final plaintive squeak .
和 一个 最终的 哀怨 吱 .

最后发出一声哀怨的吱嘎声。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər]['mɪstər] . ['griːnər] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪor] ['mɪdlənd] ['reɪlweɪ]
A week later Mr . Greener was elected president of the Iowa Midland Railway
一个 星期 之后 先生 . 更绿色 曾是 当选 总统 的 这 爱荷华州 米德兰 铁路
['kʌmpəni] [ænd; ənd]['mɪstər] . [rɑːk] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [stɑːk]
Company and Mr . Rock was elected a member of the New York Stock
公司 和 先生 . 岩石 曾是 当选 一个 成员 的 这 新的 约克 库存
[ɪks'tʃeɪndʒ] . -
Exchange . 161
交换 . -

一周后，格林纳先生当选为爱荷华州中部铁路公司总裁，罗克先生当选为纽约证券交易所成员。[161]

[ðə; ði] [lɔːst] OPPORTUNITY163
THE LOST OPPORTUNITY163
这 丢失的 OPPORTUNITY163

错失良机163

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['dænjəl] - [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][dʒɑːn][ef] . ['griːnər] .
For many years Daniel Dittenhoeffer had desired the ruin of John F . Greener .
为了 许多 年 丹尼尔 - 有 想要的 这 废墟 的 约翰 F . 更绿色 .

多年来，丹尼尔·迪滕霍弗一直渴望约翰·F·格林纳的垮台。

“ [dʌtʃ] [dæn] , ” [æz; əz][ðə; ði] [striːt] [kɔːld] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn][wɪð; wɪθ] ['veri]
“ Dutch Dan , ” as the Street called Dittenhoeffer was a burly man with very
“ 荷兰语 担 , ” 作为 这 街道 称为 - 曾是 一个 魁梧的 男人 和 非常
[blɑːnd] [her] ,
blonde hair ,
金发 头发 ,

街上的人都叫他“荷兰丹”，迪滕霍弗是个身材魁梧、金发碧眼的男人。

[ə; eɪ] ['veri] [red] [noʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [vɔɪs] .
a very red nose and a very loud voice .
一个 非常 红色的 鼻子 和 一个 非常 大声 嗓音 .

一个通红的鼻子和一声洪亮的声音。

['griːnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sæloʊ] , ['swɔːrði] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Greener was a sallow , swarthy bit of a man , with black hair and a
更绿色 曾是 一个 黄褐色 , 黝黑的 少量 的 一个 男人 , 和 黑色的 头发 和 一个
['skwiːki] [vɔɪs] .
squeaky voice .
吱吱作响 嗓音 .

格林纳是个面色蜡黄、皮肤黝黑的男人，黑头发，嗓音尖细。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɜːrtɪv] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['fɔːrhed] ;
He had furtive brown eyes and a very high forehead ;
他 有 鬼鬼祟祟 棕色的 眼睛 和 一个 非常 高的 前额 ;

他有一双阴险的棕色眼睛和很高的额头；

[waɪl] - [hæd; həd] [fræŋk] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʌg'neɪʃəs] [tʃɪn] [ænd; ənd] [θɪk]

while	Dittenhoeffer	had	frank	blue	eyes	and	the	pugnacious	chin	and	thick
尽管	-	有	坦率	蓝色的	眼睛	和	这	好斗的	下巴	和	厚的

[nek] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [praɪz] ['faɪtər] .

neck	of	a	prize	fighter	.
脖子	的	一个	奖	战斗机	.

而迪滕霍弗则有着坦率的蓝眼睛，以及拳击手般好斗的下巴和粗壮的脖子。

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bʌt; bət] ['griːnər] [wʌz; wəz] ['nevər]

Both	were	members	of	the	New	York	Stock	Exchange	but	Greener	was	never
两个都	是	成员	的	这	新的	约克	库存	交换	但	更绿色	曾是	绝不

[siːn] [ɑːn] [ðə; ði] “ [flɔːr] ” ['æftər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktəms] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] ['bɑːdɪli] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːlər]

seen	on	the	“	floor	”	after	one	of	his	victims	lifted	him	bodily	by	the	collar
已见	在	这	“	地面	”	后	一	的	他的	受害者	抬起	他	身体上的	经过	这	衣领

[ænd; ənd] [drɑːpt] [hɪm; ɪm] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [koʊl] ['selər] [ɑːn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [pleɪs] .

and	dropped	him	fifteen	feet	into	a	coal	cellar	on	Exchange	Place	.
和	掉落	他	十五	脚	进入	一个	煤炭	地窖	在	交换	地方	.

两人都是纽约证券交易所的成员，但格林纳在被其中一名受害者揪住衣领从交易所广场一个煤窖里扔了15英尺后，就再也没有出现在交易大厅里了。

[hiː; hi] [wʊd] [plæn] [ðə; ði] [reks] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['sɪstəmz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meʒər] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə]

He	would	plan	the	wrecks	of	railroad	systems	as	a	measure	preliminary	to
他	会	计划	这	残骸	的	铁路	系统	作为	一个	措施	初步的	到

[ðer; ðər] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] ,

their	absorption	,
他们的	吸收	,

他会计划对废弃的铁路系统进行清理，作为将其吞并前的准备工作。

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['boʊə] [kən'strɪktər] [krʌʃiz] [ɪts] ['vɪktəms] ['ɪntuː] [pʌlp] [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [tuː; tə] ['swɑːloʊ]

just	as	a	boa	constrictor	crushes	its	victims	into	pulp	the	more	easily	to	swallow
只是	作为	一个	蟒蛇	收缩	暗恋	它是	受害者	进入	纸浆	这	更多的	容易地	到	吞

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

就像蟒蛇将猎物碾成肉泥以便更容易吞咽一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['præktɪs] , [ˌʌn'tʃekt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [soʊl] -

But	the	practice	,	unchecked	for	years	,	had	made	him	nervous	and	soul	-
但	这	实践	,	未经核实	为了	年	,	有	制成	他	紧张的	和	灵魂	-

.

fidgetty	.
坐立不安	.

但这种做法多年来一直未加制止，让他变得紧张不安。

[dæn] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [θriː] [ɑːn] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [naɪts]

Dan	spent	his	days	from	10	to	3	on	the	Stock	Exchange	and	his	nights
担	花费	他的	天	从	-	到	3	在	这	库存	交换	和	他的	夜晚

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] [θriː] [æt; ət] [ðə; ði] [ruː'let] [teiblz] [ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['feroʊ] [leɪ] - [aʊt] .

from	10	to	3	at	the	roulette	tables	or	before	a	faro	lay	-	out	.
从	-	到	3	在	这	轮盘赌	表格	或者	前	一个	法罗	躺	-	出去	.

丹白天从上午 10 点到下午 3 点在股票交易所工作，晚上从上午 10 点到下午 3 点在轮盘赌桌旁或法罗牌桌旁。

['restləs] [æz; əz] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [siː] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] chronic164

Restless	as	the	quivering	sea	and	suffering	from	chronic164
不安	作为	这	颤抖	海	和	痛苦	从	chronic164

躁动不安，如同颤抖的大海，饱受慢性疾病的折磨164

[ɪn'sɑ:mniə] , [hi:; hi][hæd; həd] [pər'fɔ:rs] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] ['paʊərf(ə)l]
insomnia , he had perforce to satisfy his constitutional craving for powerful
失眠 , 他 有 强制 到 满足 他的 宪法 渴望 为了 强大的
['stimjulənts] ,
stimulants ,
兴奋剂 ,

由于失眠，他不得不通过服用强效兴奋剂来满足自身对这种物质的渴望。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [heitid] [dɪ'lɪriəm] ['trɛmənz] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] ['si:sləsli] [bɪg]['doʊsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
but as he hated delirium tremens he gave himself ceaselessly big doses of the
但 作为 他 憎恨 谵妄 震颤 他 给予 他自己 不停地 大的 剂量 的 这
[waɪn] [ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] — [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nə:vs] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [best]
wine of gambling — it does as much for the nerves as the very best
葡萄酒 的 赌博 — 它 做 作为 很多 为了 这 神经 作为 这 非常 最好的
['wɪski] .
whiskey .
威士忌酒 .

但他讨厌震颤性谵妄，所以他不断地给自己大量饮用赌博之酒——这种酒对神经的疗效与最好的威士忌一样好。

[hi:; hi] [wʊd] [bai] [ɔ:r] [sel] - , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑ:k] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bet] $50 ,
He would buy or sell 50 , 000 shares of a stock and he would bet $50 ,
他 会 买 或者 卖 - , - 分享 的 一个 库存 和 他 会 赌注 $50 ,

他会买卖50000股股票，并下注50美元。

- [ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:rd] .
000 on the turn of a card .
- 在 这 转动 的 一个 卡片 .

翻牌后得到 000。

[ɑ:n][æn; ən] [ə'keɪʒn] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə]['weɪdʒər][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ges] [wɪtʃ]
On an occasion he offered to wager a fortune that he could guess which
在 一个 场合 他 提供 到 赌注 一个 财富 那 他 可以 猜测 哪个
[ʌv; əv] [tu:] [flaɪz] [ðæt] [hæd; həd][ə'lɪt][ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][flai] [ə'weɪ] .
of two flies that had alit on a table would be the first to fly away .
的 二 苍蝇 那 有 一 在 一个 桌子 会 是 这 第一的 到 飞 离开 .

有一次，他提出要打赌一大笔钱，看他能否猜出落在桌子上的两只苍蝇中哪一只会先飞走。

['gri:nər] [faʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [stɑ:k] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'zaɪrd] [end] .
Greener found , in the Stock Exchange , the means to a desired end .
更绿色 成立 , 在 这 库存 交换 , 这 方法 到 一个 想要的 结尾 .

格林纳在证券交易所找到了实现目标的途径。

[dɪ'spaɪt] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['bɪts][ʌv; əv] [stɑ:k] ['dʒɑ:bɪŋ] , [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ɪg'zɔ:ltɪd] [ə'pɪnjən] , [ɪn][hɪz; ɪz]
Despite innumerable bits of stock jobbing , he had no exalted opinion , in his
尽管 无数 比特 的 库存 兼职 , 他 有 不 崇高 观点 , 在 他的
[hɑ:rt] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] ,
heart of hearts ,
心 的 心 ,

尽管做过无数次股票买卖，但他内心深处并没有什么高尚的看法。

[ʌv; əv] [stɑ:k] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .
of stock operations .
的 库存 运营 .

库存操作。

[bʌt; bət] - [θɔ:t] [ðə; ði] [stɑ:k] ['mɑ:rkɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][læst] [rɪ'zɔ:rt] ,
But Dittenhoeffer thought the stock market was the court of last resort ,
但 - 想法 这 库存 市场 曾是 这 法庭 的 最后的 采取 ,
['wɪðər] [ˌfɪnən'sɪrz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ,
whither financiers should go ,
往哪里去 金融家 应该 去 ,

但迪滕霍弗认为股市是金融家们最后的避难所，他们应该去那里寻求帮助。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [tuː; tə][get][ðer; ðər][dɪˈzɜːrts] ;

when	they	were	in	the	right	,	to	get	their	deserts	;
什么时候	他们	是	在	这	正确的	,	到	得到	他们的	沙漠	;

当他们有理时，就应该得到应有的惩罚；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðer; ðər] [dɪˈzɜːrts] [baɪ][ðə; ði] [bruːt] [fɔːrs] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

and	when	they	were	in	the	wrong	to	overcome	their	deserts	by	the	brute	force	of	dollars	.
和	什么时候	他们	是	在	这	错误的	到	克服	他们的	沙漠	经过	这	蛮力	力量	的	美元	.

当他们犯错时，他们试图用金钱的蛮力来弥补自己的过错。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ðə; ði] [tuː] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [dɪˈsɪmɪlər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌtemprəˈmentl] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks]

It	was	natural	that	in	their	operations	in	the	market	the	two	men	should	be	as	dissimilar	as	they	were	in	their	physical	and	temperamental	characteristics
它	曾是	自然的	那	在	他们的	运营	在	这	市场	这	二	男人	应该	是	作为	不同的	作为	他们	是	在	他们的	身体的	和	性情古怪	特征

— [,mækiəˈveli] [ænd; ənd] ['ritʃəd] [kɜːr] - [diː] - ['laɪən] .

—	Machiavelli	and	Richard	Cœur	-	de	-	Lion	.
—	马基雅维利	和	理查德	心	-	德	-	狮子	.

马基雅维利和狮心王理查德在市场上的行事方式自然也像他们的体格和性格特征一样截然不同。

['noʊbɑːdi] [nuː] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [ðə; ði] ['enməti] [bɪˈtwiːn] ['griːnər] [ænd; ənd] - [bɪˈgæn] .

Nobody	knew	exactly	how	the	enmity	between	Greener	and	Dittenhoeffer	began	.
无人	知道	确切地	如何	这	敌意	之间	更绿色	和	-	开始	.

没有人确切知道格林纳和迪滕霍弗之间的仇恨是如何开始的。

[ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [nəˈpoʊliən] [ʌv; əv] ['reil,rəudiŋ] ” [hæd; həd] [felt] [tɔːrd] [dʌtʃ] [dæn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pæsɪv] [hɑːˈstɪləti] [fɔːr; fər] interference165

The	“	Little	Napoleon	of	Railroading	”	had	felt	toward	Dutch	Dan	a	certain	passive	hostility	for	interference165
这	“	小的	拿破仑	的	铁路	”	有	毛毡	朝向	荷兰语	担	一个	肯定	被动的	敌意	为了	interference165

这位“铁路界的小拿破仑”对荷兰丹怀有一种消极的敌意，认为他干涉铁路建设是件坏事。165

[wɪð; wɪθ] ['sʌndri] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] [diːlz] .

with	sundry	stock	market	deals	.
和	杂项	库存	市场	交易	.

涉及各种股票市场交易。

[bʌt; bət][dæn] [heitid] ['griːnər] ['mædli] ,

But	Dan	hated	Greener	madly	,
但	担	憎恨	更绿色	疯狂地	,

但丹非常讨厌格林纳。

['prɑːbəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːk] [meɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər] ['heɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] :

probably	for	the	same	reason	that	a	hawk	may	have	for	hating	a	snake	:
大概	为了	这	相同的	原因	那	一个	鹰	可能	有	为了	憎恨	一个	蛇	:

可能原因和鹰憎恨蛇的原因一样：

[ðə; ði] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ænˈtɪpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtərli] [dɪˈsɪmɪlər] .

the	instinctive	antipathy	of	the	utterly	dissimilar	.
这	本能	反感	的	这	完全地	不同的	.

对截然不同的事物本能的反感。

[skɔːrz] [ʌv; əv] [men] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] “ [bʌst] ” ['griːnər] , [bʌt; bət] ['griːnər] [hæd; həd] [groʊn] [ðə; ði]

Scores	of	men	had	tried	to	“	bust	”	Greener	,	but	Greener	had	grown	the
得分	的	男人	有	尝试	到	“	摔碎	”	更绿色	,	但	更绿色	有	生长	这

['rɪtʃər] [baɪ] [ðer; ðər] ['efərts] ,

richer	by	their	efforts	,
更富有	经过	他们的	努力	,

许多人都曾试图“揭露”格林纳的真面目，但他们的努力反而让格林纳变得更加富有。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ['biːɪŋ] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðerz] .

the	growth	of	his	fortune	being	proportionate	to	the	contraction	of	theirs	.
这	生长	的	他的	财富	存在	成比例的	到	这	收缩	的	他们的	.

他的财富增长与他们财富的缩水成正比。

[sæm] ['ʃaːp] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌærɪ'zoʊnə] [wɪð; wɪθ] $12 , - ,

Sam	Sharpe	had	come	from	Arizona	with	$12	,	000	,
山姆	夏普	有	来	从	亚利桑那	和	$12	,	-	,

山姆·夏普从亚利桑那州来到这里，身上带着12000美元。

- [ə'vaʊɪdli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪ'fiːt] [iːst] [haʊ] [tuː; tə] [krʌʃ] “ [faɪ'nænʃ(ə)l] [skʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

000	avowedly	to	show	the	effete	East	how	to	crush	“	financial	skunks	of	the
-	公开地	到	展示	这	颓废的	东方	如何	到	压碎	“	金融的	臭鼬	的	这

['griːnər] [klæs] .

Greener	class	.
更绿色	班级	.

000 公开向软弱的东方展示如何粉碎“绿色阶层的金融臭鼬”。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [skʌŋk] ['lɜːrnɪd] [noʊ] [nuː] ['les(ə)n] ,

”	And	the	financial	skunk	learned	no	new	lesson	,
”	和	这	金融的	臭鼬	学习	不	新的	课	,

“而这家金融巨头并没有吸取任何新的教训。”

[ðoʊ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [wʌn] [kɔːst] ['ʃaːp] [ə; eɪ] [hæf] - ['mɪljən]

though	the	privilege	of	imagining	he	was	giving	one	cost	Sharpe	a	half	-	million
尽管	这	特权	的	想象	他	曾是	给予	一	成本	夏普	一个	一半	-	百万

[ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [wʌn] [jɪr] .

a	month	for	nearly	one	year	.
一个	月	为了	几乎	一	年	.

尽管幻想自己正在给予，夏普却为此每月花费了五十万美元，持续了近一年。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['æftər] ['ʃaːp] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] — [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['griːnər] — [hiː; hi] [dʒɔɪnd]

after	Sharpe	had	learned	more	of	the	game	—	and	of	Greener	—	he	joined
后	夏普	有	学习	更多的	的	这	游戏	—	和	的	更绿色	—	他	加入

[hændz] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [ə'tækt] ['griːnər] .

hands	with	Dittenhoeffer	and	together	they	attacked	Greener	.
双手	和	-	和	一起	他们	遭到攻击	更绿色	.

在夏普对比赛和格林纳有了更多了解之后，他与迪滕霍弗联手，共同向格林纳发起进攻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skɪlfl] [stɑːk] ['ɑːpəreɪtərz] , ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['ʌtərli] [wɪ'ðaʊt] [faɪ'nænʃ(ə)l] [fɪr] .

They	were	skilful	stock	operators	,	very	rich	and	utterly	without	financial	fear	.
他们	是	熟练	库存	运营商	,	非常	富有的	和	完全地	没有	金融的	害怕	.

他们是技艺高超的股票交易员，非常富有，而且完全没有经济上的恐惧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ləʊðd] ['griːnər] .

And	they	loathed	Greener	.
和	他们	令人厌恶	更绿色	.

他们憎恨格林纳。

[ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['gɔːrdʒəs] [eɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nə'poʊliən] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd]

In	a	more	gorgeous	age	they	would	have	cut	the	Little	Napoleon	to	pieces	and
在	一个	更多的	华丽的	年龄	他们	会	有	切	这	小的	拿破仑	到	件	和

[pæst] [hɪz; ɪz] ['roʊstɪd] [hɑːrt] [ɑːn][ə; eɪ] ['plætər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['festɪv] [bɔːrd] .

passed	his	roasted	heart	on	a	platter	around	the	festive	board	.
通过了	他的	烤	心	在	一个	拼盘	大约	这	节日	木板	.

在那个更美好的年代，人们会把小拿破仑切成碎片，把他的烤心脏放在盘子里，在节日餐桌上分发。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌlərləs] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['sentʃəri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [feɪn] [tuː; tə] ['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

In	the	colorless	XIX	century	they	were	fain	to	content	themselves	with
在	这	无色	十九	世纪	他们	是	欣然	到	内容	他们自己	和

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spɔɪl] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] ['mɪljənz] ;

endeavoring	to	despoil	him	of	his	tear	-	stained	millions	;
努力	到	掠夺	他	的	他的	撕	-	染色	百万	;

在乏味的十九世纪，他们只满足于竭尽全力掠夺他那泪流满面的数百万财产；

[tuː; tə] [duː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juˈnaɪtɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [smaɪl] - [riːðd] ['mɪljənz] — [sʌm; səm] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt]

to	do	which	they	united	their	own	smile	-	wreathed	millions	—	some	seven	or	eight
到	做	哪个	他们	团结的	他们的	自己的	微笑	-	花环	百万	—	一些	七	或者	八

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] ['oʊpənd] ['faɪər] .

of	them	—	and	opened	fire	.
的	他们	—	和	打开	火	.

为此，他们联合了数百万面带微笑的人——大约七八个人——然后开火。

[ðer; ðər] [kəm'baɪnd] fortune166

Their	combined	fortune166
他们的	合并	fortune166

他们合计财富166

[wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [ten] [prəd'ʒektaɪlz] [ænd; ənd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [həːld] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn]

was	divided	into	ten	projectiles	and	one	after	another	hurled	at	the	little	man
曾是	分割	进入	十	抛射物	和	一	后	其他	投掷	在	这	小的	男人

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skwiːki] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] ['fɔːrhed] .

with	the	squeaky	voice	and	the	high	forehead	.
和	这	吱吱作响	嗓音	和	这	高的	前额	.

被分成十个炮弹，一个接一个地投向那个声音尖细、额头高高的矮个子男人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [dɑːdʒd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] ,

The	little	man	dodged	the	first	and	the	second	and	the	third	,
这	小的	男人	躲避	这	第一的	和	这	第二	和	这	第三	,

小个子男人躲过了第一、第二、第三个攻击。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːrθ] [broʊk] [hɪz; ɪz] [leg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪfθ] [nɑːkt] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

but	the	fourth	broke	his	leg	and	the	fifth	knocked	the	wind	out	of	him	.
但	这	第四	打破	他的	腿	和	这	第五	敲门	这	风	出去	的	他	.

但第四个打断了他的腿，第五个打得他喘不过气来。

[ðə; ði] [striːt] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ɪts] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪst] [baɪ] ['goʊɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]

The	Street	cheered	and	showed	its	confidence	in	the	artillerists	by	going	short	of
这	街道	欢呼	和	显示	它是	信心	在	这	炮兵	经过	去	短的	的

[ðə; ði] ['griːnər] [stɑːks] .

the	Greener	stocks	.
这	更绿色	股票	.

华尔街欢呼雀跃，并通过做空格林纳股票来表达对炮兵的信心。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪksθ] [ʃɑːt] ['griːnər] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [oʊld] ['wilbə] [waɪz] ,

But	just	before	the	sixth	shot	Greener	called	to	his	assistance	old	Wilbur	Wise	,
但	只是	前	这	第六	射击	更绿色	称为	到	他的	协助	老的	威尔伯	明智的	,

但就在第六次开枪之前，格林纳叫来了老威尔伯·怀斯帮忙。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn] - ['flɪnti] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['mɪljənz] [ɪn] [kæʃ] .

the	man	with	the	skin	-	flinty	heart	and	thirty	millions	in	cash	.
这	男人	和	这	皮肤	-	燧石	心	和	三十	百万	在	现金	.

一个拥有铁石心肠和三千万现金的男人。

[ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] ['ræmpɑːrt] , [mæn] - [haɪ] ,

A	protecting	rampart	,	man	-	high	,
一个	保护	壁垒	,	男人	-	高的	,

一道齐人高的防护墙

[ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [bɑːndz][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [nə'poʊliən] [ænd; ənd][ðə; ði]

of	government	bonds	was	raised	about	the	prostrate	Napoleon	and	the
的	政府	债券	曾是	提高	关于	这	前列腺	拿破仑	和	这

[faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌkænə'nɪrz] ['siːst] ['faɪərɪŋ] ['preʃəs] [prəd'ʒektaɪlz] .

financial	cannoneers	ceased	firing	precious	projectiles	.
金融的	炮兵	停止	射击	宝贵的	抛射物	.

政府债券的发行引发了对倒地不起的拿破仑的恐慌，金融炮兵们停止了发射珍贵的炮弹。

[ðə; ði] [nuː] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] [wɜːr; wər] [ɪm'pregnəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	new	fortifications	were	impregnable	and	they	knew	it	;
这	新的	防御工事	是	坚不可摧	和	他们	知道	它	;

新的防御工事固若金汤，他们也深知这一点；

[soʊ] [ðeɪ] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [oʊn] [ʃɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]

so	they	contented	themselves	with	gathering	up	their	own	shot	and	a	small
所以	他们	满足	他们自己	和	采集	向上	他们的	自己的	射击	和	一个	小的

['reɪlroʊd] [ɔːr] [tuː] [drɑːpt] [baɪ] ['griːnər] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [tuː; tə] [siːk] ['ʃeltər] .

railroad	or	two	dropped	by	Greener	in	his	haste	to	seek	shelter	.
铁路	或者	二	掉落	经过	更绿色	在	他的	匆忙	到	寻找	庇护所	.

所以他们只好收集起自己的子弹，以及格林纳匆忙寻找掩体时掉落的一两根小铁轨。

[ðen] ['ʃaːp] [went] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['dɜːrbi] [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə]

Then	Sharpe	went	to	England	to	win	the	Derby	and	Dittenhoeffer	went	to
然后	夏普	去	到	英格兰	到	赢	这	德比	和	-	去	到

[lɔːŋ] [brəntʃ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][noʊ] - ['lɪmɪt]['feroʊ] [geɪm] [ðæt] [kɔːst][hɪm; ɪm][ɑːn]

Long	Branch	to	amuse	himself	playing	a	no	-	limit	faro	game	that	cost	him	on
长的	分支	到	娱乐	他自己	玩耍	一个	不	-	限制	法罗	游戏	那	成本	他	在

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] $10 ,

an	average	$10	,
一个	平均的	$10	,

然后夏普去了英国赢得德比大赛，而迪滕霍弗去了长滩玩无限制法罗牌游戏消遣，平均每次输掉 10 美元。

- [ə; eɪ] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

000	a	night	for	a	month	.
-	一个	夜晚	为了	一个	月	.

一个月每晚 000 美元。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [piːs] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'twiːn]

There	was	a	period	of	peace	in	Wall	Street	following	the	last	encounter	between
那里	曾是	一个	时期	的	和平	在	墙	街道	下列的	这	最后的	遇到	之间

[ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [nə'poʊliən] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [dæn] .

the	diminutive	Napoleon	and	Dutch	Dan	.
这	小字	拿破仑	和	荷兰语	担	.

在矮个子拿破仑和荷兰佬丹最后一次交锋之后，华尔街迎来了一段和平时期。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði] [faɪt] [ri'zjuːmd] .

But	after	a	few	months	the	fight	resumed	.
但	后	一个	很少	几个月	这	斗争	恢复	.

但几个月后，争斗再次爆发。

['griːnər] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] “ ['bʊlɪŋ] ” [hɪz; ɪz] [stɑːks] ['dʒen(ə)rəli][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pet] ,

Greener	was	desirous	of	“	bulling	”	his	stocks	generally	and	his	pet	,
更绿色	曾是	渴望	的	“	欺凌	”	他的	股票	一般来说	和	他的	宠物	,

Federal167

Federal167

Federal167

格林纳一直渴望“做多”他的股票，尤其是他最钟爱的股票——Federal167。

['telɪgræf] ['kʌmpəni] , [pər'tɪkjələrli] .

Telegraph	Company	,	particularly	.
电报	公司	,	特别	.

尤其是电报公司。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ðə; ði] “ [bʊl] ” [ɔːr] ['ʌpwərd] ['muːvmənt] [dæn]

Just	to	show	there	was	no	need	to	hurry	the	“	bull	”	or	upward	movement	Dan
只是	到	展示	那里	曾是	不	需要	到	匆忙	这	“	公牛	”	或者	向上	移动	担

[soʊld][ðə; ði] [stɑːk] “ [ʃɔːrt] ” ['evri] [taɪm] ['griːnər] [traɪd] [tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] [praɪs] .

sold	the	stock	“	short	”	every	time	Greener	tried	to	advance	the	price	.
卖	这	库存	“	短的	”	每一个	时间	更绿色	尝试	到	进步	这	价格	.

为了表明没有必要急于推动“牛市”或上涨行情，每当格林纳试图推高股价时，丹都会“卖空”股票。

[fɔːr] [taɪmz] [dɪd] ['griːnər] [traɪ][ænd; ənd] [fɔːr] [taɪmz] - [soʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd]

Four	times	did	Greener	try	and	four	times	Dittenhoeffer	sold	him	a	few	thousand
四	时代	做过	更绿色	尝试	和	四	时代	-	卖	他	一个	很少	千

['ʃɛrz] — [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [æd'væns] .

shares	—	just	enough	to	check	the	advance	.
分享	—	只是	足够的	到	查看	这	进步	.

格林纳尝试了四次，迪滕霍弗也四次卖给他几千股——刚好足以阻止他的扩张。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [mə'nɪpjuleɪtər] [ʌv; əv] [stɑːks] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] .

Up	to	a	certain	point	a	manipulator	of	stocks	is	successful	.
向上	到	一个	肯定	观点	一个	机械臂	的	股票	是	成功的	.

在一定程度上，操纵股票的人是会成功的。

[hɪz; ɪz] [mə,nɪpju'leɪʃn] [meɪ] [kəm'praɪz] ['meni] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd][kəm'pleks] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] ,

His	manipulation	may	comprise	many	ingenious	and	complex	actions	and	devices	,
他的	操纵	可能	包括	许多	巧妙	和	复杂的	行动	和	设备	,

他的操纵手段可能包括许多巧妙而复杂的行动和手段，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] [fækt][ɪn] [bʊl] [mə,nɪpju'leɪʃn] [ɪz][tuː; tə] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ]

but	the	elemental	fact	in	bull	manipulation	is	to	buy	more	than	the	other	fellow
但	这	元素	事实	在	公牛	操纵	是	到	买	更多的	比	这	其他	同伴

[kæn; kən][ɔːr] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [sel] .

can	or	wishes	to	sell	.
能	或者	愿望	到	卖	.

但操纵牛市的基本事实是买入比对手能够或愿意卖出的更多的股票。

['griːnər] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] , [bʌt; bət][dæn][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] .

Greener	was	willing	to	buy	,	but	Dan	was	even	more	willing	to	sell	.
更绿色	曾是	愿意的	到	买	,	但	担	曾是	甚至	更多的	愿意的	到	卖	.

格林纳愿意买，但丹更愿意卖。

['griːnər] ['riːəli] [wʌz; wəz][ɪn] ['despərət] [streɪts] .

Greener	really	was	in	desperate	straits	.
更绿色	真的	曾是	在	绝望的	海峡	.

格林纳当时确实处境非常艰难。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['entərˌpraɪz] .

He	was	committed	to	many	important	enterprises	.
他	曾是	坚定的	到	许多	重要的	企业	.

他投身于许多重要事业。

[tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [kæʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæŋks] , ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [stɑːk] ['mɑːrkɪt]

To	carry	them	out	he	needed	cash	and	the	banks	,	fearful	of	stock	market
到	携带	他们	出去	他	需要	现金	和	这	银行	,	可怕	的	库存	市场

[ˌpɔsə'bilitiz] ,

possibilities	,
可能性	,

为了实施这些计划，他需要现金，而银行担心股市波动。

[wɜːr; wər] [loʊθ] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] .

were	loath	to	lend	him	enough	.
是	厌恶	到	借	他	足够的	.

不愿借给他足够的钱。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] ,

Besides	which	,
除了	哪个	,

除此之外，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋks] - [dɜˑ'ɛktɜˑz, daɪ'rɛktɜˑz, diː'rɛktɜˑz, dɪ'rɛktɜˑz]

there	was	the	desire	on	the	part	of	the	banks	'	directors
那里	曾是	这	欲望	在	这	部分	的	这	银行	-	导演

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [faɪn] ['baːginz] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [lend] ['griːnər] ['mʌni] [fɔːrs] [hɪm; ɪm]

to	pick	up	fine	bargains	should	their	refusal	to	lend	Greener	money	force	him
到	挑选	向上	美好的	特价商品	应该	他们的	拒绝	到	借	更绿色	钱	力量	他

[tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvərbɔːrd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [loʊd] .

to	throw	overboard	the	greater	part	of	his	load	.
到	扔	落水	这	更大的	部分	的	他的	加载	.

如果银行拒绝向格林纳贷款，迫使他放弃大部分货物，那么银行董事们就希望从中捞取好处。

['griːnər] [hæd; həd] [dɪ'spɔɪld] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['reɪlroʊd] ['rekɪŋ]

Greener	had	despoiled	innumerable	widows	and	orphans	in	his	railroad	wrecking
更绿色	有	掠夺	无数	寡妇	和	孤儿	在	他的	铁路	破坏

[skiːmz] .

schemes	.
方案	.

格林纳通过破坏铁路的阴谋，使无数寡妇和孤儿蒙受了损失。

[ðə; ði] ['mʌni] ['lendəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] .

The	money	lenders	should	avenge	the	widows	and	orphans	.
这	钱	贷款人	应该	报仇	这	寡妇	和	孤儿	.

放债人应该为寡妇和孤儿伸冤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] .

It	was	a	good	deed	.
它	曾是	一个	好的	契据	.

这是件好事。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] . -

There	was	not	a	doubt	of	it	in	their	minds	.	168
那里	曾是	不是	一个	怀疑	的	它	在	他们的	思想	.	-

他们对此毫不怀疑。168

['fedərəl] ['telɪgræf] , [ɪn] [wɪtʃ] [griːnɜˑz] [kə'mɪtmənts] [wɜːr; wər] ['hevist] , [hæd; həd] [bɪn] ['sloʊli]

Federal	Telegraph	,	in	which	Greener's	commitments	were	heaviest	,	had	been	slowly
联邦	电报	,	在	哪个	格林纳	承诺	是	最重	,	有	到过	缓慢地

['sɪŋkɪŋ] .

sinking	.
下沉	.

格林纳投入最多的联邦电报公司一直在缓慢衰落。

[sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] ,
Successful **in** **other** **quarters** **of** **the** **market** **,**
成功的 在 其他 四分之一 的 这 市场 ,

在其他市场领域取得成功，

[dʌtʃ] [dæn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] " [wæk] [ðə; ðɪ] [ˌevər'læstɪŋ] ['deɪlaɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [fed] .
Dutch **Dan** **decided** **to** **"** **whack** **the** **everlasting** **daylights** **out** **of** **Fed** **.**
荷兰语 担 决定 到 " 猛击 这 永恒 日光 出去 的 美联储 .

荷兰丹决定"狠狠地揍费德"。

[tel] .
Tel **.**
电话 .

电话

" [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmli] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [pleɪd] [ruː'let] — ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mə'θɑːdɪkli]
" **He** **went** **about** **it** **calmly** **,** **just** **as** **he** **played** **roulette** **—** **selling** **it** **methodically**
" 他 去 关于 它 平静地 , 只是 作为 他 玩 轮盘赌 — 销售 它 有条不紊
, ['siːsləsli] , [dɪ'presɪŋli] .
, **ceaselessly** **,** **depressingly** **.**
, 不停地 , 令人沮丧地 .

"他冷静地进行着这一切，就像玩轮盘赌一样——有条不紊、不停歇、令人沮丧地兜售着。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [praɪs] ['wɪltɪd] .
And **the** **price** **wilted** **.**
和 这 价格 枯萎的 .

价格下跌了。

['griːnər] , [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] ['ʌðər] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [striːt] ,
Greener **,** **unsuccessful** **in** **other** **quarters** **of** **the** **Street** **,**
更绿色 , 不成功 在 其他 四分之一 的 这 街道 ,

格林纳在街上其他地方并不成功，

[dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .
decided **it** **was** **time** **to** **do** **something** **to** **save** **himself** **.**
决定 它 曾是 时间 到 做 某物 到 节省 他自己 .

他意识到是时候采取行动自救了。

[hiː; hi] ['niːdɪd] ['oʊnli] $5 , - , - .
He **needed** **only** **$5** **,** **000** **,** **000** **.**
他 需要 仅有的 $5 , - , - .

他只需要500万美元。

[æt; ət] [ə; eɪ] [pɪntʃ] $3 , - , - [maɪt] [duː] ; [ɔːr] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['moʊmənt] , ['iːv(ə)n] $2 , - , - .
At **a** **pinch** **$3** **,** **000** **,** **000** **might** **do** **;** **or** **,** **for** **the** **moment** **,** **even** **$2** **,** **500** **,** **000** **.**
在 一个 捏 $3 , - , - 可能 做 ; 或者 , 为了 这 片刻 , 甚至 $2 , - , - .

紧急情况下，300万美元或许够用；或者，目前来说，250万美元也行。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [æt; ət] [wʌns] .
But **he** **must** **have** **the** **money** **at** **once** **.**
但 他 必须 有 这 钱 在 一次 .

但他必须马上拿到钱。

[dɪ'leɪ] [ment] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] ['deɪndʒər] [ment] - [ænd; ənd] - [maɪt]
Delay **meant** **danger** **and** **danger** **meant** **Dittenhoeffer** **and** **Dittenhoeffer** **might**
延迟 意思是 危险 和 危险 意思是 - 和 - 可能
[miːn] [deθ] .
mean **death** **.**
意思是 死亡 .

拖延意味着危险，危险意味着迪滕霍弗，而迪滕霍弗可能意味着死亡。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm] ['noʊwer] , ['fɑːðɚd] [baɪ][noʊ][wʌn] ,

Of	**a**	**sudden**	**,**	**rising**	**from**	**nowhere**	**,**	**fathered**	**by**	**no**	**one**	**,**
的	一个	突然	,	上升	从	无处	,	父亲	经过	不	一	,

突然之间，凭空出现，无人所生，

[ðə; ði]['ruːmər] [wɜːrl] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːt] [ðæt] ['griːnər] [wʌz; wəz][ɪn] ['dɪfəkəltɪz] .

the	**rumor**	**whirled**	**about**	**the**	**Street**	**that**	**Greener**	**was**	**in**	**difficulties**	**.**
这	谣言	旋转	关于	这	街道	那	更绿色	曾是	在	困难	.

街上到处都在传格林纳遇到了麻烦。

[faɪ'nænʃ(ə)l] [guːlz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] ['intəvjuːd] [ðə; ði] [p'rezɪdənts] .

Financial	**ghouls**	**ran**	**to**	**the**	**banks**	**and**	**interviewed**	**the**	**presidents**	**.**
金融的	食尸鬼	跑	到	这	银行	和	接受采访	这	总统们	.

金融界的奸商们蜂拥至各大银行，采访了各家总裁。

[ðeɪ] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][noʊ][laɪz] .

They	**asked**	**no**	**questions**	**in**	**order**	**to**	**get**	**no**	**lies**	**.**
他们	问	不	问题	在	命令	到	得到	不	谎言	.

为了避免听到谎言，他们什么问题也没问。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [sed] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] : “ ['griːnər] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌpəz] .

They	**simply**	**said**	**,**	**as**	**though**	**they**	**knew**	**:**	**“**	**Greener**	**is**	**on**	**his**	**uppers**	**.**
他们	简单地	说	,	作为	尽管	他们	知道	:	“	更绿色	是	在	他的	上衣	.

他们只是淡淡地说，好像他们知道似的：“格林纳的日子不好过。”

” [ðə; ði][bæŋk] [p'rezɪdənts] [smaɪld] , [ɪn'dʌldʒəntli] , ['ɔːlmoʊst] ['pɪtiɪŋli] : “ [oʊ] , [juːv] [dʒʌst] [hɜːrd]

”	**The**	**bank**	**presidents**	**smiled**	**,**	**indulgently**	**,**	**almost**	**pityingly**	**:**	**“**	**Oh**	**,**	**you've**	**just**	**heard**
”	这	银行	总统们	微笑	,	纵容地	,	几乎	可怜地	:	“	哦	,	你已经	只是	听到

[ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

it	**,**	**have**	**you**	**?**
它	,	有	你	?

银行行长们露出了宽容的、近乎怜悯的笑容：“哦，你刚才听到了，是吗？”

[wiːv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] !

We've	**known**	**it**	**for**	**six**	**weeks**	**!**
我们已经	已知	它	为了	六	周	!

我们已经知道六周了！

” [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [rʌʃt] [ðə; ði] [guːlz] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['griːnər] [stɑːks] — [nɑːt]

”	**Back**	**to**	**the**	**Stock**	**Exchange**	**rushed**	**the**	**ghouls**	**to**	**sell**	**the**	**Greener**	**stocks**	**—**	**not**
”	后退	到	这	库存	交换	匆忙	这	食尸鬼	到	卖	这	更绿色	股票	—	不是

['fedərəl] Telegraph169

Federal	**Telegraph169**
联邦	Telegraph169

“回到证券交易所，那些妖魔鬼怪蜂拥抛售绿色股票——而不是联邦电讯报169

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːpərti] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [riː'ɔːgəˌnaɪzd] [roʊdz] ,

which	**was**	**really**	**a**	**good**	**property**	**,**	**but**	**his**	**reorganized**	**roads**	**,**
哪个	曾是	真的	一个	好的	财产	,	但	他的	重组	道路	,

那本来是一处很好的房产，但他重新规划了道路，

[huːz] [rɪ'neɪsns] [wʌz; wəz][soʊ]['riːs(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [groʊn] ['ɪntuː] [fʊl] [streŋθ] .

whose	**renascence**	**was**	**so**	**recent**	**that**	**they**	**had**	**not**	**grown**	**into**	**full**	**strength**	**.**
谁	复兴	曾是	所以	最近的	那	他们	有	不是	生长	进入	满的	力量	.

它们的复兴如此之快，以至于尚未完全发展壮大。

[daʊn] [went] ['praɪsɪz][ænd; ənd][ʌp] [went] [ðə; ði] ['wɪspər] : “ - [gɑːt] ['griːnər] [æt; ət][læst] !

Down	**went**	**prices**	**and**	**up**	**went**	**the**	**whisper**	**:**	**“**	**Dittenhoeffer's**	**got**	**Greener**	**at**	**last**	**!**
向下	去	价格	和	向上	去	这	耳语	:	“	-	得到	更绿色	在	最后的	!

价格下跌，窃窃私语传开：“迪滕霍弗终于得到了格林纳！”

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['broʊkərz] [rʌʃt] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [dɪr] [frend] [dæn][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm]

"	A	thousand	brokers	rushed	to	find	their	dear	friend	Dan	to	congratulate	him
"	一个	千	经纪人	匆忙	到	寻找	他们的	亲爱的	朋友	担	到	祝贺	他

— [nə'poʊliːənz] ['kɑːŋkərər] ,

—	Napoleon's	conqueror	,
—	拿破仑的	征服者	,

“上千名经纪人涌向他们的好朋友丹，向他表示祝贺——他是拿破仑的征服者，

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] , [ðə; ði]['fjuːtʃər] [dɪ'spensər] [ʌv; əv]['lɪbərəl] [kə'mɪʃənz] ,

the	hero	of	the	hour	,	the	future	dispenser	of	liberal	commissions	,
这	英雄	的	这	小时	,	这	未来	自动售货机	的	自由主义	佣金	,

当下的英雄，未来自由主义佣金的分配者，

[bʌt; bət] [dɪr] [dæn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

but	dear	Dan	could	not	be	found	.
但	亲爱的	担	可以	不是	是	成立	.

但是亲爱的丹却不见了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] “ [flɔːr] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [nɔːr][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

He	was	not	on	the	“	floor	”	of	the	Exchange	nor	at	his	office	.
他	曾是	不是	在	这	“	地面	”	的	这	交换	也不	在	他的	办公室	.

他既不在交易所的交易大厅，也不在办公室。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [sɔːt] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['broʊkərz] [θɔːt] [ʌv; əv] [kən'grætjuleɪtɪŋ]

Some	one	had	sought	Dittenhoeffer	before	the	brokers	thought	of	congratulating
一些	一	有	寻求	-	前	这	经纪人	想法	的	祝贺

[hɪm; ɪm] — [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['gæmblər][ʌv; əv][ɔːl] ,

him	—	some	one	who	was	the	greatest	gambler	of	all	,
他	—	一些	一	WHO	曾是	这	最	赌徒	的	全部	,

在经纪人想到要祝贺迪滕霍弗之前，已经有人去找过他了——这个人是所有赌徒中最伟大的。

['greɪtər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [dʌtʃ] [dæn] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ] ['fɜːrtɪv] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

greater	even	than	Dutch	Dan	—	a	little	man	with	furtive	brown	eyes	and	a
更大的	甚至	比	荷兰语	担	—	一个	小的	男人	和	鬼鬼祟祟	棕色的	眼睛	和	一个

['skwiːki] [vɔɪs] ;

squeaky	voice	;
吱吱作响	嗓音	;

甚至比荷兰丹还要厉害——他个子矮小，有着一双鬼鬼祟祟的棕色眼睛和尖细的声音；

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['fɔːrhed] : ['mɪstər] . [dʒɑːn][ef] . ['griːnər] .

also	a	wonderful	forehead	:	Mr	.	John	F	.	Greener	.
还	一个	精彩的	前额	:	先生	.	约翰	F	.	更绿色	.

还有一位拥有漂亮额头的先生：约翰·F·格林纳先生。

“ ['mɪstər] . - , [aɪ] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , ” [hiː; hi] [skwiːkt]

“	Mr	.	Dittenhoeffer	,	I	sent	for	you	to	ask	you	a	question	,	”	he	squeaked
“	先生	.	-	,	我	发送	为了	你	到	问	你	一个	问题	,	”	他	吱吱作响

, ['kɑːmli] .

,	calmly	.
,	平静地	.

“迪滕霍弗先生，我叫您来是想问您一个问题，”他平静地、略带尖锐地说道。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['gærələs] ['tɪkər] .

He	stood	beside	a	garrulous	ticker	.
他	站立	旁	一个	贫嘴	股票代码	.

他站在一个喋喋不休的心脏跳动者旁边。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['mɪstər] . ['griːnər] .

“	Certainly	,	Mr	.	Greener	.
“	当然	,	先生	.	更绿色	.

“当然，格林纳先生。”

" [ænd; ənd] - ['ɪnstəntli] [hæd; həd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l] [ri'kwests] [tu:; tə] " [let] [ʌp] .

"	And	Dittenhoeffer	instantly	had	a	vision	of	humble	requests	to	"	let	up	.
"	和	-	即刻	有	一个	想象	的	谦逊的	请求	到	"	让	向上	.

“迪滕霍弗立刻想象出人们谦卑地请求‘放过’的情景。

" [ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] ['fɔ:mjuleitid] [ðə; ði] ['veri] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [rɪ'fju:z(ə)l] .

"	And	he	almost	formulated	the	very	words	of	a	withering	refusal	.
"	和	他	几乎	配方	这	非常	字	的	一个	枯萎	拒绝	.

“他几乎就要说出那句冷酷无情的拒绝话了。”

“ [wʊd] [ju:; jʊ]['eksɪkju:t][æn; ən]['ɔ:rdər][frʌm; frəm][ˌem 'i:] ? "

“	Would	you	execute	an	order	from	me	?	"
"	会	你	执行	一个	命令	从	我	?	"

“你能执行我的命令吗？”

“ ['sɜ:rt(ə)nli] , ['mɪstər] . ['gri:nər] .

“	Certainly	,	Mr	.	Greener	.
"	当然	,	先生	.	更绿色	.

“当然，格林纳先生。”

[aɪl] ['eksɪkju:t] ['ɛni:bədi:z] ['ɔ:rdərz] .

I'll	execute	anybody's	orders	.
患病的	执行	任何人的	订单	.

任何人的命令我都会执行。

[aɪm][ə; eɪ]['broʊkər] . " -

I'm	a	broker	.	"	170
我是	一个	经纪人	.	"	-

我是一名经纪人。”170

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
"	非常	出色地	.

“很好。”

[sel] - , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['fedərəl] ['telɪgræf] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . "

Sell	50	,	000	shares	of	Federal	Telegraph	Company	for	me	.	"
卖	-	,	-	分享	的	联邦	电报	公司	为了	我	.	"

请帮我卖掉5万股联邦电报公司的股票。

“ [wʌt] [praɪs] ? " ['dʒɑ:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪgjərz] , [frʌm; frəm] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['hæbɪt] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['bi:ɪŋ] ['perəlaɪzd] .

“	What	price	?	"	jotting	down	the	figures	,	from	force	of	habit	,	his	mind	being	paralyzed	.
"	什么	价格	?	"	随笔	向下	这	数据	,	从	力量	的	习惯	,	他的	头脑	存在	瘫痪	.

“多少钱？”他下意识地记下数字，大脑一片空白，仿佛出于习惯。

“ [ðə; ði] [best] [ju:; jʊ][kæn; kən] [get] .

“	The	best	you	can	get	.
"	这	最好的	你	能	得到	.

“你能得到的最好的。”

[ðə; ði] [stɑ:k] , " ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [teɪp] , " [ɪz] - . "

The	stock	,	"	glancing	at	the	tape	,	"	is	91	.	"
这	库存	,	"	瞥了一眼	在	这	磁带	,	"	是	-	.	"

“股票价格，”他瞥了一眼行情，“是91。”

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
"	非常	出色地	.

“很好。”

" [ðə; ði] [tuː] [men] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] — [dʌtʃ] [dæn] [hæf] ['menəsɪŋli] , ['griːnər] , ['kɑːmli] ,
" The two men looked at one another — Dutch Dan half menacingly , Greener , calmly ,
" 这 二 男人 看起来 在 一 其他 — 荷兰语 担 一半 威胁地 , 更绿色 , 平静地 ,
['stedəli] ,
steadily ,
稳步 ,

两人互相看了一眼——荷兰佬丹的眼神半是威胁，格林纳则平静而沉稳。

[hɪz; ɪz] ['fɜːrtɪv] [aɪz] ['ɔːlmoʊst] ['truːθfl] .
his furtive eyes almost truthful .
他的 鬼鬼祟祟 眼睛 几乎 真实 .

他那双鬼鬼祟祟的眼睛几乎说出了真话。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] - [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mænz] [haɪ] -
" Good - morning , " said Dittenhoeffer at length and the little man's high -
" 好的 - 早晨 , " 说 - 在 长度 和 这 小的 男人的 高的 -
[b'raʊd] [hed] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [dɪs'mɪsɪŋli] .
browed head nodded dismissingly .
眉毛 头 点头 轻蔑地 .

“早上好，”迪滕霍弗终于开口说道，矮个子男人高高的眉毛不屑地点了点头。

- ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Dittenhoeffer hastened back to the Exchange .
- 加快 后退 到 这 交换 .

迪滕霍弗匆匆赶回交易所。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] , [smɪθ] — [ðə; ði] " [ˌsiː 'oʊ] . " [ʌv; əv] [diː] .
At the entrance he met his partner , Smith — the " Co . " of D .
在 这 入口 他 遇见 他的 伙伴 , 史密斯 — 这 " 合作 . " 的 D .
- & [ˌsiː 'oʊ] .
Dittenhoeffer & Co .
- & 合作 .

在入口处，他遇到了他的合伙人史密斯——D. Dittenhoeffer & Co. 的“Co.”

" [bɪl] , [aɪv] [dʒʌst] [gɑːt] [æn; ən] ['ɔːrdər] [frʌm; frəm] ['griːnər] [tuː; tə] [sel] - , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['fedərəl]
" Bill , I've just got an order from Greener to sell 50 , 000 shares of Federal
" 账单 , 我已经 只是 得到 一个 命令 从 更绿色 到 卖 - , - 分享 的 联邦
['telɪgræf] . "
Telegraph . "
电报 . "

“比尔，我刚刚接到格林纳的指令，要我卖掉 5 万股联邦电报公司的股票。”

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wʌt] ? " [gɑːspt] [smɪθ] .
" Wh - what ? " gasped Smith .
" 什么 - 什么 ? " 倒吸一口气 史密斯 .

“什……什么？”史密斯倒吸一口凉气。

" ['griːnər] [sent] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [æskt] [ˌem 'iː] ['weðər] [aɪ'd] [ək'sept] [æn; ən] ['ɔːrdər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
" Greener sent for me , asked me whether I'd accept an order from him ,
" 更绿色 发送 为了 我 , 问 我 无论 ID 接受 一个 命令 从 他 ,
[aɪ] [sed] [jes] ,
I said yes ,
我 说 是的 ,

“格林纳派人来找我，问我是否愿意接受他的命令，我说愿意。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sel] - , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['telɪgræf] , [ænd; ənd] [aɪm] — — "
and he told me to sell 50 , 000 shares of Telegraph , and I'm — — "
和 他 讲述 我 到 卖 - , - 分享 的 电报 , 和 我是 — — "

他让我卖掉5万股《每日电讯报》的股票，而我——”

“ [juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , [dæn] .
“ You've got him , Dan .
” 你已经 得到 他 , 担 .

“你抓到他了，丹。”

[juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , ” [ɪg'zʌltəntli] .
You've got him , ” exultantly .
你已经 得到 他 , ” 欣喜若狂 .

“你抓到他了！”他得意洋洋地说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['kʌvər][maɪ] - ,
“ I'm going to cover my 20 ,
” 我是 去 到 覆盖 我的 - ,

“我要支付我的20美元，

- ['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [rest] [ðə; ði] [best] [aɪ]
000 shares with the first half of the order and sell the rest the best I
- 分享 和 这 第一的 一半 的 这 命令 和 卖 这 休息 这 最好的 我
[kæn; kən] . ” -
can . ” 171
能 . ” -

“订单前半部分我会卖掉 000 股，剩下的我会尽力卖掉。”171

“ [mæn][ə'laɪv] , [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [tʃæns] !
“ Man alive , this is your chance !
” 男人 活 , 这 是 你的 机会 !

“老兄，这是你的机会！”

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] ?
Don't you see you've got him ?
不 你 看 你已经 得到 他 ?

你难道没看到你已经把他抓住了吗?

['smɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [telz] [ˌem 'iː][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][bæŋk][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɪl]
Smilie of the Eastern National Bank tells me there isn't a bank in the city will
笑脸 的 这 东 国家的 银行 讲述 我 那里 不是 一个 银行 在 这 城市 将要
[lend] ['griːnər] ['mʌni] ,
lend Greener money ,
借 更绿色 钱 ,

东部国民银行的斯迈利告诉我，城里没有一家银行愿意向格林纳贷款。

[ænd; ənd][hiː; hi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] ['bædli][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [læst] $10 , - , - [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [pə'sɪfɪk]
and he needs it badly to pay the last $10 , 000 , 000 to the Indian Pacific
和 他 需求 它 糟糕 到 支付 这 最后的 $10 , - , - 到 这 印度 太平洋
['bɔndˌhəuldəz] .
bondholders .
债券持有人 .

他急需这笔钱来偿还印度太平洋铁路公司债券持有人最后的 1000 万美元。

['hiːz] [bɪt] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [tʃuː] , [dæm] - [ɪm] ! ”
He's bit off more than he can chew , damn ' im ! ”
他是 少量 离开 更多的 比 他 能 嚼 , 该死 - 我是 ! ”

他这是自讨苦吃，该死的!

“ [wel] , [bɪl] , [wiːl] [triːt] ['mɪstər] . ['griːnər] [æz; əz][wiː; wi][duː]['eni] ['ʌðər] ['kʌstəmər] , ” [sed]
“ Well , Bill , we'll treat Mr . Greener as we do any other customer , ” said
” 出色地 , 账单 , 出色地 对待 先生 . 更绿色 作为 我们 做 任何 其他 顾客 , ” 说
- .
Dittenhoeffer .
- .

“好吧，比尔，我们会像对待其他顾客一样对待格林纳先生，”迪滕霍弗说。

“ [bʌt; bət] — ” [bɪ'gæn] [smɪθ] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst]
“ But — ” began Smith , with undisguised consternation ; he was an honest
“ 但 — ” 开始 史密斯 , 和 不加掩饰的 惊愕 ; 他 曾是 一个 诚实的
[mæn] , [wen] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [striːt] .
man , when away from the Street .
男人 , 什么时候 离开 从 这 街道 .

“但是——”史密斯开口道，语气中带着毫不掩饰的惊愕；他离开街头时，是个诚实的人。

“ [oʊ] , [aɪl] [get][hɪm; ɪm] [jet] .
“ Oh , I'll get him yet .
“ 哦 , 患病的 得到 他 然而 .

“哦，我一定会抓住他的。”

[ðɪs] [wəʊnt] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
This won't save him .
这 惯于 节省 他 .

但这救不了他。

[aɪl] [get][hɪm; ɪm] [jet] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːnfɪdənt] [smaɪl] .
I'll get him yet , ” with a confident smile .
患病的 得到 他 然而 , ” 和 一个 自信的 微笑 .

“我一定会抓住他的，”他自信地笑着说。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [griːnɝz] ['ɔːrdər]
It would have been very easy for him to take advantage of Greener's order
它 会 有 到过 非常 简单的 为了 他 到 拿 优势 的 格林纳 命令
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
to make a fortune .
到 制作 一个 财富 .

他本可以很容易地利用格林纳的命令发一笔巨款。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - , - ['ʃɛrz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [aʊt] [æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [praɪs]
He was short 20 , 000 shares which he had put out at an average price
他 曾是 短的 - , - 分享 哪个 他 有 放 出去 在 一个 平均的 价格
[ʌv; əv] - .
of 93 .
的 - .

他做空了 20,000 股股票，平均卖出价格为每股 93 股。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [griːnɝz] [blɑːk] [ʌv; əv] - , - ['ʃɛrz] [ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː]['bɑːdɪli]
He could have taken Greener's block of 50 , 000 shares and hurled it bodily
他 可以 有 已采取 格林纳 堵塞 的 - , - 分享 和 投掷 它 身体上的
[æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] .
at the market .
在 这 市场 .

他本可以把格林纳持有的 5 万股股票全部抛售到市场上。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][gɪlt] - [edʒ] [stɑːk] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðə; ðɪ]['ɪmpækt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [bloʊ] ,
Not even a gilt - edge stock could withstand the impact of such a fearful blow ,
不是 甚至 一个 镀金 - 边缘 库存 可以 经受 这 影响 的 这样的 一个 可怕 吹 ,

即使是金边股票也无法承受如此可怕的打击。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] ['fedərəl] ['telɪgræf] ['daʊtləs] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən] - [pɔɪnts] [ɔːr]
and the price of Federal Telegraph doubtless would have broken 15 points or
和 这 价格 的 联邦 电报 毫无疑问 会 有 破碎的 - 积分 或者
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

联邦电报公司的股价无疑会突破15点甚至更多。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv]['teɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔːrts] [æt; ət] - [ɔːr] ['pɑːsəbli] ['iːv(ə)n][æt; ət] -

and 和 **he** 他 **could** 可以 **easily** 容易地 **have** 有 **taken** 已采取 **in** 在 **his** 他的 **shorts** 短裤 **at** 在 **75** - **or** 或者 **possibly** 可能 **even** 甚至 **at** 在 **70** -

– - [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - ['mɪljən] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] —

– 哪个 **-** - **which** 哪个 **would** 会 **have** 有 **meant** 意思是 **a** 一个 **profit** 利润 **of** 的 **a** 一个 **half** 一半 **-** - **million** 百万 **of** 的 **dollars** 美元 **—** —

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] ['mɪljən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːrtʃ] - [foʊ] ,

and 和 **a** 一个 **loss** 损失 **of** 的 **a** 一个 **much** 很多 **needed** 需要 **million** 百万 **to** 到 **his** 他的 **arch** 拱 **-** - **foe** 敌人 **,** ,

他本可以很容易地在75美元甚至70美元的时候卖出空头头寸——这意味着50万美元的利润——同时让他的死对头损失急需的100万美元。

['griːnər] . -

Greener 更绿色 **.** . **172** -

更绿色.172

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ə'ləʊd] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn] [strɪkt] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][sʌm; səm] [frend]

And 和 **if** 如果 **he** 他 **allowed** 允许 **his** 他的 **partner** 伙伴 **to** 到 **whisper** 耳语 **in** 在 **strict** 严格的 **confidence** 信心 **to** 到 **some** 一些 **friend** 朋友

[haʊ] [dæn][wʌz; wəz] ['selɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] [laɪn] [ʌv; əv] ['telɪgræf] [fɔːr; fər] ['griːnər] [ðə; ði] " [ruːm] "

how 如何 **Dan** 担 **was** 曾是 **selling** 销售 **out** 出去 **a** 一个 **big** 大的 **line** 线 **of** 的 **Telegraph** 电报 **for** 为了 **Greener** 更绿色 **the** 这 **"** " **Room** 房间 **"** "

[wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [waɪld][ænd; ənd]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [wʊd] [hæv; həv] ['heɪsnd] [tuː; tə] [sel] [ænd; ənd]

would 会 **have** 有 **gone** 已消失 **wild** 荒野 **and** 和 **everybody** 大家 **would** 会 **have** 有 **hastened** 加快 **to** 到 **sell** 卖 **and** 和

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [soʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [æz; əz][tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nə'poʊliən]

the 这 **decline** 衰退 **would** 会 **have** 有 **gone** 已消失 **so** 所以 **much** 很多 **further** 更远 **as** 作为 **to** 到 **cripple** 削弱 **the** 这 **little** 小的 **Napoleon** 拿破仑

['pɑːsəbli] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] .

possibly 可能 **beyond** 超过 **all** 全部 **hope** 希望 **of** 的 **recovery** 恢复 **.** .

如果他允许合伙人私下向某个朋友透露丹是如何为格林纳出售大量《每日电讯报》股票的，那么《房间》杂志肯定会炸锅，所有人都会争相抛售，股价下跌的幅度会更大，甚至可能让小拿破仑彻底垮掉，再也没有复苏的希望。

[hæd; həd] ['griːnər] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][kə'lɑːs(ə)l] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə]

Had 有 **Greener** 更绿色 **made** 制成 **the** 这 **most** 最多 **colossal** 庞大 **mistake** 错误 **of** 的 **his** 他的 **life** 生活 **in** 在 **giving** 给予 **the** 这 **order** 命令 **to** 到

[hɪz; ɪz] ['enəmi] ?

his 他的 **enemy** 敌人 **?** ?

格林纳向敌人下达命令，这是他一生中犯下的最大错误吗?

[dæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['telɪgræf] [poʊst] [wer] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['mædmən][wɜːr; wər]

Dan 担 **went** 去 **to** 到 **the** 这 **Federal** 联邦 **Telegraph** 电报 **post** 邮政 **where** 在哪里 **a** 一个 **score** 分数 **of** 的 **madmen** 狂人 **were** 是

['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ðə; ði]['praɪsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːr]

shouting 喊叫 **at** 在 **the** 这 **top** 顶部 **of** 的 **their** 他们的 **voices** 声音 **the** 这 **prices** 价格 **they** 他们 **were** 是 **willing** 愿意的 **to** 到 **pay** 支付 **or** 或者

[tuː; tə] [ək'sept] [fɔːr; fər]['verɪŋ; 'væriɪŋ] [ə'maʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] .

to 到 **accept** 接受 **for** 为了 **varying** 变化 **amounts** 金额 **of** 的 **the** 这 **stock** 库存 **.** .

丹去了联邦电报站，那里有二十个疯子大声喊着他们愿意为不同数量的股票支付或接受的价格。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['twenti] ['broʊkərz]['ɔːrdərz][tuː; tə] [sel] [wʌn] ,

He 他 **gave** 给予 **to** 到 **twenty** 二十 **brokers** 经纪人 **orders** 订单 **to** 到 **sell** 卖 **1** 1 **,** ,

他向二十名经纪人下达了卖出1股的指令。

- ['ʃɛrz] [i:tʃ] [æt; ət][ðə; ði] [best] [əb'teɪnəb(ə)l] [praɪs] [ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] ,

000	shares	each	at	the	best	obtainable	price	and	he	himself	,
-	分享	每个	在	这	最好的	可获得	价格	和	他	他自己	,

每人以最优价格购买 000 股，他本人

[θru:] [ə'nʌðər] [mæn] [tʊk] [æn; ən]['i:kwəl] [ə'maʊnt] .

through	another	man	took	an	equal	amount	.
通过	其他	男人	采取	一个	平等的	数量	.

另一名男子也拿走了等量的钱。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi][ɪn]['pɜ:rs(ə)n][soʊld] - ,

On	the	next	day	he	in	person	sold	20	,
在	这	下一个	天	他	在	人	卖	-	,

第二天他亲自卖出了20件。

- ['ʃɛrz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði][læst] - , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [gri:nɝz] ['ɔ:rdər] .

000	shares	and	on	the	third	day	the	last	10	,	000	shares	of	Greener's	order	.
-	分享	和	在	这	第三	天	这	最后的	-	,	-	分享	的	格林纳	命令	.

第三天，格林纳订购了 10,000 股，第三天又订购了 10,000 股。

[ðɪs] ['selɪŋ] , [ðə; ði] [stri:t] [θɔ:t] , [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

This	selling	,	the	Street	thought	,	was	for	his	own	account	.
这	销售	,	这	街道	想法	,	曾是	为了	他的	自己的	帐户	.

华尔街认为，他此次抛售是为了自己。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ʃɔ:rt] [stɑ:k] ; [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['selɪŋ] [stɑ:k]

It	was	all	short	stock	;	that	is	,	his	colleagues	thought	he	was	selling	stock
它	曾是	全部	短的	库存	;	那	是	,	他的	同事	想法	他	曾是	销售	库存

[hi:; hi] ['dɪdnt] [oʊn] ,

he	didn't	own	,
他	没有	自己的	,

这一切都是做空股票；也就是说，他的同事们认为他在抛售他并不拥有的股票。

['trʌstɪŋ] ['leɪtər][ɑ:n][tu:; tə] [bai] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ['tʃi:pli] .

trusting	later	on	to	buy	it	back	cheaply	.
信任	之后	在	到	买	它	后退	便宜	.

相信以后能以低价买回。

[sʌtʃ] ['selɪŋ] ['nevər] [hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] “ [lɔ:ŋ] ” [stɑ:k] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

Such	selling	never	has	the	depressing	effect	of	“	long	”	stock	because	it	is
这样的	销售	绝不	有	这	沉闷	影响	的	“	长的	”	库存	因为	它	是

['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['selər] [mʌst; məst] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] [bai] [ðə; ði] [stɑ:k] [ɪn] ,

obvious	that	the	short	seller	must	sooner	or	later	buy	the	stock	in	,
明显的	那	这	短的	卖方	必须	很快	或者	之后	买	这	库存	在	,

这种卖空永远不会像做多股票那样产生令人沮丧的效果，因为很明显，卖空者迟早必须买入股票。

[in'ʃuərɪŋ] [ə; eɪ]['fju:tʃər] [dɪ'mænd] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɜ:rt][ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɑ:n]['praɪsɪz] ; for173

insuring	a	future	demand	,	which	should	exert	a	lifting	influence	on	prices	;	for173
保险	一个	未来	要求	,	哪个	应该	发挥	一个	举重	影响	在	价格	;	for173

确保未来需求，这将对价格产生提振作用；for173

“ [hi:; hi] [hu:] [selz] [wʌt] ['iznt] [hɪzn]

“	He	who	sells	what	isn't	his'n
“	他	WHO	出售	什么	不是	他的

“卖不属于自己的东西的人……”

[mʌst; məst] [bai] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ɔ:r][goʊ][tu:; tə] - .

Must	buy	it	back	or	go	to	pris'n	.
必须	买	它	后退	或者	去	到	-	.

必须把它买回来，否则就要进监狱。

" [ænd; ənd] - [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æn; ən]['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] $86 [pər] [ʃer] [fɔːr; fər]
" And Dittenhoeffer was able to get an average of $86 per share for
" 和 - 曾是 有能力的 到 得到 一个 平均的 的 $86 每 分享 为了
[griːnɝz] - ,
Greener's 50 ,
格林纳 - ,

“迪滕霍弗为格林纳的50个股份平均争取到了每股86美元的价格，

- ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['fedərəl] ['telɪgræf] ['kʌmpəni] [stɑːk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt] [ə'griːd] , [wɪð; wɪθ] ['meni]
000 shares of Federal Telegraph Company stock , for the Street agreed , with many
- 分享 的 联邦 电报 公司 库存 , 为了 这 街道 同意 , 和 许多
,
headshakings ,
摇头 ,

000股联邦电报公司股票，华尔街对此表示赞同，许多人摇头叹息。

[ðæt] [dæn][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] ['rekləs] [ænd; ənd] ['griːnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slɪpəri] ['lɪt(ə)l] [kʌs]
that Dan was becoming too reckless and Greener was a slippery little cuss
那 担 曾是 成为 也 鲁莽 和 更绿色 曾是 一个 滑 小的 坏话
[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['ɪntrəst] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪmpli] [ɪ'nɔːrməs] [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]
and the short interest must be simply enormous and the danger of a
和 这 短的 兴趣 必须 是 简单地 巨大的 和 这 危险 的 一个
[bæd] “ [skwiːz] ” [ɪk'siːdɪŋli] [greɪt] .
bad “ squeeze ” exceedingly great .
坏的 “ 挤 ” 非常 伟大的 .

丹变得过于鲁莽，格林纳是个狡猾的小混蛋，空头头寸肯定非常巨大，发生糟糕的“挤压”的风险也极大。

['werfɔːr] , [ðeɪ] [fɔrbɔr] [tuː; tə] “ [wæk] ” ['telɪgræf] .
Wherefore , they forebore to “ whack ” Telegraph .
因此 , 他们 前缘 到 “ 猛击 ” 电报 .

因此，他们没有“抨击”《每日电讯报》。

[ɪn'diːd] , ['meni] [ʃruːd] ['treɪdərz] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] ,
Indeed , many shrewd traders saw , in the seeming weakness of the stock ,
的确 , 许多 精明 交易员 锯 , 在 这 似乎 弱点 的 这 库存 ,

事实上，许多精明的交易员从股票看似疲软的走势中看到了商机。

[ə; eɪ][træp][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪli]['lɪt(ə)l] [nə'poʊliən] [ænd; ənd] [ðeɪ] “ [fuːld] ” [hɪm; ɪm][baɪ] [ə'stuːtli] ['baɪɪŋ]
a trap of the wily little Napoleon and they “ fooled ” him by astutely buying
一个 陷阱 的 这 狡猾的 小的 拿破仑 和 他们 “ 被骗了 ” 他 经过 敏锐地 购买
['fedərəl] ['telɪgræf] !
Federal Telegraph !
联邦 电报 !

这是狡猾的小拿破仑设下的陷阱，他们巧妙地收购了联邦电报公司，从而“愚弄”了他！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] $4 , - , - [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [blɑːk] [ʌv; əv]
With the $4 , 300 , 000 which he received from the sale of the big block of
和 这 $4 , - , - 哪个 他 已收到 从 这 销售 的 这 大的 堵塞 的
[stɑːk] ,
stock ,
库存 ,

他从出售那批大宗股票中获得了 430 万美元，

['griːnər] [ˌoʊvər'keɪm][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz][plænz] .
Greener overcame his other troubles and carried out all his plans .
更绿色 克服 他的 其他 麻烦 和 携带 出去 全部 他的 计划 .

格林纳克服了其他困难，并完成了他所有的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['derɪŋ] [stroʊk] , [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɑːk] ['broʊkɝz] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑːnər] .
It was a daring stroke , to trust to a stock broker's professional honor .
它 曾是 一个 大胆 中风 , 到 相信 到 一个 库存 经纪人 专业的 荣誉 .

相信股票经纪人的职业操守，这真是一个大胆的举动。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈreɪlroʊd] [ˈsɪstəm] .

It	made	him	the	owner	of	a	great	railroad	system	.
它	制成	他	这	所有者	的	一个	伟大的	铁路	系统	.

这让他成为了庞大铁路系统的拥有者。

[dʌtʃ] [ˈdænz] [əˈtæks] [ˈleɪtər][dɪd] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ][hɑːrm] .

Dutch	Dan's	attacks	later	did	absolutely	no	harm	.
荷兰语	丹的	攻击	之后	做过	绝对地	不	伤害	.

荷兰丹的攻击后来完全没有造成任何伤害。

[ˈgriːnər] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [lɔːst] [wʌn] . -

Greener	had	made	an	opportunity	and	Dittenhoeffer	had	lost	one	.	175
更绿色	有	制成	一个	机会	和	-	有	丢失的	一	.	-

格林纳创造了机会，而迪滕霍弗错失了机会。175

[paɪks] [piːk] [ɔːr] BUST177

PIKE'S	PEAK	OR	BUST177
梭鱼	顶峰	或者	BUST177

要么登派克峰，要么失败177

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn] , [fer] - [ˈherd] [ænd; ənd][ˈroʊzi] - [ˈtʃiːkt] , [wɪð; wɪθ] [ˈgɜːrlɪʃ] [bluː]

He	was	only	seventeen	,	fair	-	haired	and	rosy	-	cheeked	,	with	girlish	blue
他	曾是	仅有的	十七	, 公平的	-		头发	和	红润	-	脸颊	,	和	少女	蓝色的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

他只有十七岁，金发碧眼，面色红润，有着少女般的蓝色眼睛。

[wen] [hiː; hi] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈtreɪsi] & [ˈmɪdltən] , [ˈbæŋkərz]

when	he	applied	for	the	vacancy	in	the	office	of	Tracy	&	Middleton	,	Bankers
什么时候	他	应用	为了	这	空缺	在	这	办公室	的	特蕾西	&	米德尔顿	,	银行家

[ænd; ənd][ˈbroʊkərz] .

and	Brokers	.
和	经纪人	.

当他申请加入 Tracy & Middleton 银行经纪公司时，他应聘了该公司的空缺职位。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪs] [en] . [ˈheiwəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [bɔɪ] , [ɪnˈdiːd] ,

His	name	was	Willis	N	.	Hayward	,	and	he	was	a	proud	boy	,	indeed	,
他的	姓名	曾是	威利斯	N	.	海沃德	,	和	他	曾是	一个	自豪的	男生	,	的确	,

他名叫威利斯·N·海沃德，他确实是个骄傲的男孩。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] “ [ˈæplikənts] ” [tuː; tə][biː; bi] [ˈtelɪfoʊn] -

when	he	was	selected	out	of	twenty	“	applicants	”	to	be	telephone	-
什么时候	他	曾是	已选	出去	的	二十	“	申请人	”	到	是	电话	-

[klɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrm] .

clerk	for	the	firm	.
职员	为了	这	公司	.

他从二十名“申请人”中被选中担任该公司的电话接线员。

[frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [ʌn'tɪl] [θriː][piː] . [em] . [hiː; hi] [stʊd] [baɪ] ['treɪsi] & ['mɪdlˌtənz] ['praɪvət]

From	10	A	.	M	.	until	3	P	.	M	.	he	stood	by	Tracy	&	Middleton's	private
从	-	一个	.	M	.	直到	3	P	.	M	.	他	站立	经过	特蕾西	&	米德尔顿的	私人的

['telɪfoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] — [ðə; ði] [bɔːrd] [ruːm] — [rɪ'siːvɪŋ]

telephone	on	the	floor	of	the	Stock	Exchange	—	the	Board	Room	—	receiving
电话	在	这	地面	的	这	库存	交换	—	这	木板	房间	—	接收

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] — ['tʃiːfli] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [baɪ] [ɔːr] [sel] [stɑːks] [fɔːr; fər]

messages	from	the	office	—	chiefly	orders	to	buy	or	sell	stocks	for
消息	从	这	办公室	—	主要	订单	到	买	或者	卖	股票	为了

['kʌstəmərz] — [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] " [bɔːrd] ['membər] "

customers	—	and	transmitting	the	same	messages	to	the	"	Board	member	"
顾客	—	和	传输	这	相同的	消息	到	这	"	木板	成员	"

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] ,

of	the	firm	,
的	这	公司	,

从上午 10 点到下午 3 点，他一直站在证券交易所大厅——董事会议室——的 Tracy & Middleton 私人电话旁，接收来自办公室的信息——主要是为客户买卖股票的指令——并将同样的信息传递给公司的"董事"。

['mɪstər] . ['mɪdltən] ; ['ɔːlsoʊ] ['telɪfəʊnɪŋ] ['mɪstər] . ['mɪdlˌtənz] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Mr	.	Middleton	;	also	telephoning	Mr	.	Middleton's	reports	to	the	office	.
先生	.	米德尔顿	;	还	电话	先生	.	米德尔顿的	报告	到	这	办公室	.

米德尔顿先生；同时打电话将米德尔顿先生的报告送到办公室。

[hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] , [rɪ'faɪnd] [vɔɪs] ,

He	spoke	with	a	soft	,	refined	voice	,
他	辐	和	一个	柔软的	,	精制	嗓音	,

他说话的声音柔和而富有磁性。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [biːmd] [soʊ] [ɪn'dʒenjuəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['telɪfoʊn] - [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]

and	his	blue	eyes	beamed	so	ingenuously	upon	the	other	telephone	-	boys	in	the
和	他的	蓝色的	眼睛	光束	所以	巧妙地	之上	这	其他	电话	-	男孩们	在	这

[seɪm] [roʊ] [ʌv; əv] [bʊθs] ,

same	row	of	booths	,
相同的	排	的	展位	,

他那双蓝眼睛天真无邪地望着同一排电话亭里的其他电话服务员。

[ðæt] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sæli] [ɪn][ðer; ðər] ['æli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['nɪkˌneɪmd]

that	they	said	they	had	a	Sally	in	their	alley	,	and	they	immediately	nicknamed
那	他们	说	他们	有	一个	莎莉	在	他们的	胡同	,	和	他们	立即地	绰号

[hɪm; ɪm] ['sæli] .

him	Sally	.
他	莎莉	.

他们说他们巷子里有个叫莎莉的家伙，于是就给他起了个绰号叫莎莉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [jʌŋ] ['heiwəd] ,

It	was	all	very	wonderful	to	young	Hayward	,
它	曾是	全部	非常	精彩的	到	年轻的	海沃德	,

这一切对年轻的海沃德来说都非常美好。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] — [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd]

who	had	been	out	of	boarding	-	school	but	a	few	months	—	the	excited
WHO	有	到过	出去	的	登机	-	学校	但	一个	很少	几个月	—	这	兴奋的

['rʌʃɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] thither178

rushing	hither	and	thither178
匆忙	这里	和	thither178

那些刚离开寄宿学校几个月的人——兴奋地四处奔跑[178]

[ʌv; əv] ['wɜːrid] - ['lʊkɪŋ] [men] , [ðə; ði]['fræntɪk] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][hændz] ,

of	worried	-	looking	men	,	the	frantic	waving	of	hands	,
的	担心	-	寻找	男人	,	这	疯狂的	挥手	的	双手	,

神情忧虑的男人们，焦急地挥舞着双手

[ðə; ði] [mə'naɪəkl] [jelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkərz]['ɛksə,kju:tɪŋ][ðer; ðər]['ɔ:rdərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veriəs] “ [poʊsts]

the	maniacal	yelling	of	the	brokers	executing	their	orders	about	the	various	“	posts
这	疯狂的	大喊	的	这	经纪人	执行	他们的	订单	关于	这	各种各样的	“	帖子

，

，

，

经纪人们疯狂地喊叫着执行关于各种“职位”的指令，

” [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] [rɪ'læps] ['ɪntu:]['semi] - ['sænəti][æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [æt; ət]

”	and	their	sudden	relapse	into	semi	-	sanity	as	they	jotted	down	the	price	at
”	和	他们的	突然	复发	进入	半	-	理智	作为	他们	随手记下	向下	这	价格	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊld][ɔ:r] [bɔ:t] [stɑ:ks] .

which	they	had	sold	or	bought	stocks	.
哪个	他们	有	卖	或者	买	股票	.

”以及他们突然恢复半理智的状态，因为他们记下了自己买卖股票的价格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华尔街新闻(Wall Street stories)
第7/8页

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd]
It **was** **not** **surprising** **that** **he** **should** **fail** **to** **understand** **just** **how** **they** **did**
它 曾是 不是 奇怪 那 他 应该 失败 到 理解 只是 如何 他们 做过
['bɪznəs] ;
business **;**
商业 ;

他不了解他们的经营方式，这并不奇怪；

[bʌt; bət] [wʌt] [moʊst] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] , [vaʊtʃt] [fɔːr; fər][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] ,
but **what** **most** **impressed** **him** **was** **the** **fact** **,** **vouched** **for** **by** **his** **colleagues** **,**
但 什么 最多 印象深刻 他 曾是 这 事实 , 担保 为了 经过 他的 同事 ,
[ðæt] [ðiːz] [seɪm] ['klæmərɪŋ] ,
that **these** **same** **clamoring** **,**
那 这些 相同的 喧闹 ,

但最令他印象深刻的是，他的同事们证实，这些同样的叫嚣，

[dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ['broʊkərz][wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
gesticulating **brokers** **were** **actually** **supposed** **to** **make** **a** **great** **deal** **of**
做手势 经纪人 是 实际上 据称 到 制作 一个 伟大的 交易 的
['mʌni] .
money **.**
钱 .

那些手舞足蹈的经纪人原本应该赚很多钱。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] “ [sæm] ” ['ʃɑːrps] $100 , - ['wɪnɪŋz] [ɪn] [sə'bɜːrbən] ['trɑːli] ,
He **heard** **of** **“** **Sam** **”** **Sharpe's** **$100** **,** **000** **winnings** **in** **Suburban** **Trolley** **,**
他 听到 的 “ 山姆 ” 夏普的 $100 , - 奖金 在 郊区 手推车 ,

他听说“山姆”夏普在郊区电车游戏中赢得了10万美元。

[ænd; ənd][ʌv; əv] “ ['pɑːrsn] ” ['blæks] ['feɪməs] ['mɪljən] - ['dɑːlər] [kuː] [ɪn] ['westərn] ['deləwɛə] — [ðə; ði]
and **of** **“** **Parson** **”** **Black's** **famous** **million** **-** **dollar** **coup** **in** **Western** **Delaware** **—** **the**
和 的 “ 牧师 ” 布莱克的 著名的 百万 - 美元 政变 在 西 特拉华州 — 这
['lɪt(ə)l] [greɪ] [mæn]['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [kəˌrɑːbə'reɪʃ(ə)n] .
little **gray** **man** **even** **being** **pointed** **out** **to** **him** **in** **corroboration** **.**
小的 灰色的 男人 甚至 存在 尖 出去 到 他 在 证实 .

还有“牧师”布莱克在特拉华州西部著名的百万美元劫案——甚至有人指给他看那个小灰人来证实此事。

[bʌt; bət] , [ðen] , [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə'lædɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [læmp] ,
But **,** **then** **,** **he** **had** **also** **heard** **of** **Aladdin** **and** **the** **Wonderful** **Lamp** **,**
但 , 然后 , 他 有 还 听到 的 阿拉丁 和 这 精彩的 灯 ,
[ænd; ənd][dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɪlər] .
and **Jack** **the** **Giant** **Killer** **.**
和 杰克 这 巨大的 杀手 .

但是，他也听说过《阿拉丁神灯》和《杰克与巨人》。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [æz; əz] ['nɪrli] [ɔːl] [bɔɪz] [mʌst; məst][duː][ɪn] [wɔːl] [striːt] , [baɪ]
He **learned** **the** **business** **,** **as** **nearly** **all** **boys** **must** **do** **in** **Wall** **Street** **,** **by**
他 学习 这 商业 , 作为 几乎 全部 男孩们 必须 做 在 墙 街道 , 经过
[əb'sɔːrpʃ(ə)n] .
absorption **.**
吸收 .

他像几乎所有在华尔街打拼的男孩一样，通过耳濡目染的方式学习了这门生意。

[ɪf] [hiː; hi] [æskt] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˌvɔlən'tiəd] ['eni]

If	he	asked	questions	he	received	replies	,	but	no	one	volunteered	any
如果	他	问	问题	他	已收到	回复	,	但	不	一	自愿	任何

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ,

information	for	his	guidance	,
信息	为了	他的	指导	,

如果他提问，会得到答复，但没有人主动提供任何信息来指导他。

[ænd; ənd][ɪn][self] - [dɪ'fens] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['kloʊsli] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ʌðər]

and	in	self	-	defence	he	was	forced	to	observe	closely	,	to	see	how	others
和	在	自己	-	防御	他	曾是	强制	到	观察	密切	,	到	看	如何	其他的

[dɪd] ,

did	,
做过	,

为了自卫，他被迫仔细观察其他人是如何做的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	remark	what	came	of	it	.
和	到	评论	什么	来了	的	它	.

并评论其结果。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['spekjuleɪt] !

He	heard	nothing	but	speculate	!
他	听到	没有什么	但	推测	!

他什么也没听到，只是在猜测!

['spekjuleɪt] !

speculate	!
推测	!

推测!

[ɪn][wʌn] [gaɪz] [ɔːr] [ə'nʌðər] , ['meni] [wɜːrdz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['miːnɪŋ] .

in	one	guise	or	another	,	many	words	for	the	same	meaning	.
在	一	伪装	或者	其他	,	许多	字	为了	这	相同的	意义	.

同一个意思有很多种说法，只是形式不同而已。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['baɪɪŋ] [ɔːr] ['selɪŋ] [ʌv; əv] [stɑːks] — a179

It	was	all	buying	or	selling	of	stocks	—	a179
它	曾是	全部	购买	或者	销售	的	股票	—	a179

全部都是股票买卖——a179

['kɑːnsntreɪtɪd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['vɪzəb(ə)l][hoʊp][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]

concentrated	and	almost	visible	hope	of	making	much	money	in	the	twinkling	of
集中	和	几乎	可见的	希望	的	制作	很多	钱	在	这	闪烁	的

[æn; ən] [aɪ] .

an	eye	.
一个	眼睛	.

人们心中怀着一种近乎赤裸裸的希望，渴望在一瞬间赚到大钱。

['noʊbɑːdi] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ɑːn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

Nobody	talked	of	anything	else	on	the	Exchange	.
无人	谈话	的	任何事物	别的	在	这	交换	.

交易所里没人谈论其他任何事情。

['bʊzəm] [frendz] [met][æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][seɪ] “ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ]

Bosom	friends	met	at	the	opening	of	business	and	did	not	say	“	Good	-	morning
怀	朋友们	遇见	在	这	开幕	的	商业	和	做过	不是	说	“	好的	-	早晨

,

,
,

挚友在公司开业时相遇，却没有说“早上好”，

" [bʌt; bət] [plʌndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['prɪːæmb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊnlɪ]['sʌbdʒekt][ɑːn] [ɜːrθ] — [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

"	but	plunged	without	preamble	into	the	only	subject	on	earth	—	speculation	.
"	但	暴跌	没有	前言	进入	这	仅有的	主题	在	地球	—	推测	.

但他却不加任何铺垫地直接进入了地球上唯一的话题——推测。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [leɪt] [hiː; hi] [ɪn'evɪtəbli] [in'kwaiəd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] , " ['haʊz]

And	if	one	of	them	arrived	late	he	inevitably	inquired	forthwith	,	"	How's
和	如果	一	的	他们	到达的	晚的	他	不可避免地	询问	立即	,	"	怎么样

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ? " — [æskt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] ,

the	market	?	"	—	asked	it	eagerly	,
这	市场	?	"	—	问	它	急切地	,

如果有人迟到了，他总是会立刻急切地问："市场怎么样？"

['æŋkʃəsli] , [æz; əz] [ɪf] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns]

anxiously	,	as	if	fearful	that	the	market	had	taken	advantage	of	his	absence
焦虑地	,	作为	如果	可怕	那	这	市场	有	已采取	优势	的	他的	缺席

[tuː; tə] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] [ɪt'self] .

to	misconduct	itself	.
到	不当行为	本身	.

他焦虑不安，仿佛担心市场趁他不在而进行不当行为。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'briːðəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] " [tɪps] " [tuː; tə] [baɪ] [ɔːr] [sel]

The	air	was	almost	unbreathable	for	the	innumerable	"	tips	"	to	buy	or	sell
这	空气	曾是	几乎	无法呼吸	为了	这	无数	"	尖端	"	到	买	或者	卖

[siˈkjuəritis][ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'kjʊərɪtɪz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

securities	and	insecurities	of	all	kinds	.
证券	和	不安全感	的	全部	种类	.

空气中充斥着无数买卖各种证券的"内幕消息"，令人几乎无法呼吸。

[ðə; ði]['broʊkərz] , [ðə; ði] ['kʌstəmərz] , [ðə; ði] [klɑːks] , [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dɔːr] - ['kiːpəz] , [ɔːl] [wɔːl] [striːt]

The	brokers	,	the	customers	,	the	clerks	,	the	Exchange	door	-	keepers	,	all	Wall	Street
这	经纪人	,	这	顾客	,	这	职员	,	这	交换	门	-	守门员	,	全部	墙	街道

[riːd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pepərz] ,

read	the	morning	papers	,
读	这	早晨	文件	,

经纪人、客户、职员、交易所门卫，华尔街的所有人都读晨报。

[nɑːt][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [nuːz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [pɪk] [sʌtʃ] ['aɪtəmz][æz; əz] [wʊd] , [ʃʊd; ʃəd] , [ɔːr]

not	to	ascertain	the	news	,	but	to	pick	such	items	as	would	,	should	,	or
不是	到	探明	这	消息	,	但	到	挑选	这样的	项目	作为	会	,	应该	,	或者

[maɪt] ,

might	,
可能	,

不是为了查明新闻，而是为了挑选那些将会、应该或可能出现的内容。

[hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ɑːn] [stɑːk] ['væljuːz] .

have	some	effect	on	stock	values	.
有	一些	影响	在	库存	值	.

对股票价值有一定影响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][gɑːd][bʌt; bət][ðə; ði] ['tɪkər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkərz][wɜːr; wər][ɪts] ['prɔfits] !

There	was	no	god	but	the	ticker	,	and	the	brokers	were	its	prophets	!
那里	曾是	不	上帝	但	这	股票代码	,	和	这	经纪人	是	它是	先知	!

除了股票行情显示屏之外，没有其他神，而经纪人就是它的先知！

[ɔːl] [əˈbaʊt] ['sæli] [wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [θɔːts]

All	about	Sally	were	hundreds	of	men	who	looked	as	if	they	took	their	thoughts
全部	关于	莎莉	是	数百	的	男人	WHO	看起来	作为	如果	他们	采取	他们的	想法

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [daind] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [slept] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd]

home	with	them	and	dined	with	them	and	slept	with	them	and
家	和	他们	和	用餐	和	他们	和	睡着了	和	他们	和

[driːmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [lʊk] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] ['setld] ,

dreamed	of	them	—	the	look	had	become	settled	,
梦见	的	他们	—	这	看	有	变得	定居	,

萨莉周围都是数百名男人，他们看起来好像把萨莉的思绪带回家，与萨莉一起吃饭、睡觉、梦见萨莉——这种神情已经变得十分安定。

[ɪˈmjuːtəb(ə)l] .

immutable	.
不可更改的	.

不可更改的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [lʊk] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [lɪps] .

And	it	was	not	a	pleasant	look	,	about	the	eyes	and	lips	.
和	它	曾是	不是	一个	令人愉快的	看	,	关于	这	眼睛	和	嘴唇	.

眼睛和嘴唇的样子不太好看。

[hiː; hi] [sɔː] ['evriwer] [ðə; ði] [ˊfiːvərɪʃnis] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [geɪm] .

He	saw	everywhere	the	feverishness	of	the	“	game	.
他	锯	到处	这	发烧	的	这	“	游戏	.

他到处都能感受到这场“游戏”的狂热。

” [ɪnˈsensəbli] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [əˈfektɪd] [hɪm; ɪm] , ['kʌlərd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

”	Insensibly	the	atmosphere	of	the	place	affected	him	,	colored	his	thoughts	,
”	无意识地	这	气氛	的	这	地方	做作的	他	,	有色	他的	想法	,

induced180

induced180
induced180

“不知不觉中，此地的氛围影响了他，改变了他的思想，引发了180

['sɜːrt(ə)n]['fænsis] .

certain	fancies	.
肯定	幻想	.

某些幻想。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tekˈniːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə]

As	he	became	more	familiar	with	the	technique	of	the	business	he	grew	to
作为	他	成为	更多的	熟悉的	和	这	技术	的	这	商业	他	生长	到

[bɪˈliːv] ,

believe	,
相信	,

随着他对这门生意的技巧越来越熟悉，他开始相信：

[laɪk] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['juːθfl] [ɔːr] [ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] [əbˈzɜːvəz] ,

like	thousands	of	youthful	or	superficial	observers	,
喜欢	数千	的	青春	或者	浅	观察员	,

就像成千上万的年轻或肤浅的观察者一样，

[ðæt] [stɑːk] - ['mɑːrkɪt] ['muːvmənts] [wɜːr; wər]['kɑːmpərəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][dʒaɪˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

that	stock	-	market	movements	were	comparable	only	to	the	gyrations	of	the
那	库存	-	市场	移动	是	可比	仅有的	到	这	旋转	的	这

['lɪt(ə)l]['aɪvəri][bɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːˈlet] - [wiːl] .

little	ivory	ball	about	the	roulette	-	wheel	.
小的	象牙	球	关于	这	轮盘赌	-	车轮	.

股市的波动只能与轮盘赌中小象牙球的旋转相提并论。

[ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] , [ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][ˌɪn'saɪd] [ˌmɪsɪnfər'meɪʃn] , [ðə; ði]

The	innumerable	tricks	of	the	trade	,	the	uses	of	inside	misinformation	,	the
这	无数	技巧	的	这	贸易	,	这	用途	的	里面	误传	,	这

[ˌræʃə'næl] [ʌv; əv] [stɑːk] - ['mɑːrkɪt] [məˌnɪpju'leɪʃn] ,

rationale	of	stock	-	market	manipulation	,
理由	的	库存	-	市场	操纵	,

无数的交易技巧、内幕消息的运用、股市操纵的逻辑，

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [siːld] [bʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

were	a	sealed	book	to	him	.
是	一个	密封	书	到	他	.

对他来说，那是一本密封的书。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['oʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] ['neɪbər] [meɪd] $60 ['baɪɪŋ] ['twenti] [ʃɛrz]

He	heard	only	that	his	eighteen	-	year	-	old	neighbor	made	$60	buying	twenty	shares
他	听到	仅有的	那	他的	十八	-	年	-	老的	邻居	制成	$60	购买	二十	分享

[ʌv; əv] [bluː] [belt] [laɪn] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] ['sætərdeɪ] ,

of	Blue	Belt	Line	on	Thursday	and	selling	them	on	Saturday	,
的	蓝色的	腰带	线	在	周四	和	销售	他们	在	周六	,

他只听说他18岁的邻居周四买了20股蓝带线公司的股票，周六卖掉，赚了60美元。

3⅜ [pɔɪnts] ['haɪər] ; [ɔːr] [ðæt] ['mɪki] [weltʃˌwelʃ] , ['stjʊt] & ['stɜːrnz] ['telɪfoʊn] - [bɔɪ] ,

3⅜	points	higher	;	or	that	Micky	Welch	,	Stuart	&	Stern's	telephone	-	boy	,
3⅜	积分	更高	;	或者	那	米奇	韦尔奇	,	斯图尔特	&	斯特恩	电话	-	男生	,

高出3⅜分；或者说，米奇·韦尔奇，斯图尔特和斯特恩的电话男孩，

[hæd; həd][ə; eɪ] “ [tɪp] ” [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ruːm] ['treɪdərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['breɪvli] “ [pleɪd] ”

had	a	“	tip	”	from	one	of	the	big	room	traders	which	he	bravely	“	played	”
有	一个	“	提示	”	从	一	的	这	大的	房间	交易员	哪个	他	勇敢地	“	玩	”

— [æz; əz][juː; jʊ] “ [pleɪ] ” [hɔːrs] [ɔːr] “ [pleɪ] ” [ðə; ði] [red] [ɔːr][ðə; ði] [blæk] — [ænd; ənd] [klɪrd] $125 [ɪn]

—	as	you	“	play	”	horse	or	“	play	”	the	red	or	the	black	—	and	cleared	$125	in
—	作为	你	“	玩	”	马	或者	“	玩	”	这	红色的	或者	这	黑色的	—	和	已清除	$125	在

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ;

less	than	a	week	;
较少的	比	一个	星期	;

他从一位大交易员那里得到了一条“内幕消息”，然后勇敢地“玩”了起来——就像你“玩”赛马或者“玩”红色或黑色一样——不到一周就赚了 125 美元；

[ɔːr] [ðæt] ['wɑːtsn] , [ə; eɪ] “ [tuː] - ['dɑːlər] ” ['broʊkər] , [meɪd] [ə; eɪ] “ [naɪs] [tɜːrn] ” ['selɪŋ] ['sʌðərn]

or	that	Watson	,	a	“	two	-	dollar	”	broker	,	made	a	“	nice	turn	”	selling	Southern
或者	那	沃森	,	一个	“	二	-	美元	”	经纪人	,	制成	一个	“	好的	转动	”	销售	南方

[ʃɔːr] .

Shore	.
支撑	.

或者说，沃森，一个“两美元”经纪人，通过出售南方海岸赚了一笔“不错的收入”。

[ɔːr] [els] [hiː; hi] [hɜːrd] , ['pʌŋktʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪnjənt] [oʊðz] , [haʊ] ['tʃɑːrli] ['mɪlər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Or	else	he	heard	,	punctuated	with	poignant	oaths	,	how	Charlie	Miller	,	one	of	the
或者	别的	他	听到	,	标点符号	和	令人心酸的	誓言	,	如何	查理	磨坊主	,	一	的	这

[nuː] [striːt] [dɔːr] - ['kiːpəz] ,

New	Street	door	-	keepers	,
新的	街道	门	-	守门员	,

或者，他听到的，夹杂着凄厉的咒骂，是新街门卫之一的查理·米勒讲述的：

[lɔːst] $230 ['baɪɪŋ] [ˌpensl'veɪniə] ['sentrəl] , ['æftər][hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['ɑːtʃi] [tʃeɪs] , [huː]

lost	$230	buying	Pennsylvania	Central	,	after	he	accidentally	overheard	Archie	Chase	,	who
丢失的	$230	购买	宾夕法尼亚州	中央	,	后	他	偶然	无意中听到	阿奇	追赶	,	WHO

[wʌz; wəz] “ [sæm] ” ['ʃɑːrps] ['prɪnsəp(ə)l]['broʊkər] ,

was	“	Sam	”	Sharpe's	principal	broker	,
曾是	“	山姆	”	夏普的	主要的	经纪人	,

在无意中听到“山姆”夏普的首席经纪人阿奇·蔡斯的谈话后，他购买宾夕法尼亚中央铁路股票时损失了230美元。

[tel] [ə; eɪ] [frend] [ðæt] [ðə; ðɪ] “ [oʊld][mæn] ” [sed] “ [pɑː] . [sent] . ” [wʌz; wəz] [duː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ten]

tell	a	friend	that	the	“	Old	Man	”	said	“	Pa	.	Cent	.	”	was	due	for	a	ten
告诉	一个	朋友	那	这	“	老的	男人	”	说	“	宾夕法尼亚州	.	中心	.	”	曾是	到期的	为了	一个	十

- [pɔɪnt] [raɪz] ;

-	point	rise	;
-	观点	上升	;

告诉朋友，“老头”说“宾夕法尼亚州”的汇率应该上涨10个百分点；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [pɔɪnt] [dɪ'klaɪn] .

instead	of	which	there	had	been	a	seven	-	point	decline	.
反而	的	哪个	那里	有	到过	一个	七	-	观点	衰退	.

相反，实际下降幅度为7个百分点。

['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ə'pærəntli] irresponsible181

Always	the	boy	heard	about	the	apparently	irresponsible181
总是	这	男生	听到	关于	这	显然	irresponsible181

男孩总是听说那些看似不负责任的人181

“ ['bʌldʒɪz] ” [ænd; ənd] “ [drɑːps] , ” [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [ges]

“	bulges	”	and	“	drops	,	”	of	the	winnings	of	the	men	who	happened	to	guess
“	凸起	”	和	“	滴	,	”	的	这	奖金	的	这	男人	WHO	发生	到	猜测

[kə'rektli] ,

correctly	,
正确	,

猜对的人的奖金出现了“隆起”和“下降”的现象。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] “ [kɔːl][ðə; ðɪ][tɜːrn] .

or	of	the	losses	of	those	who	had	failed	to	“	call	the	turn	.
或者	的	这	损失	的	那些	WHO	有	失败的	到	“	称呼	这	转动	.

或者那些未能“预测转折点”的人所遭受的损失。

” ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][vər'nækjələr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] ['seɪvəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌteknɪ'kæləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ]

”	Even	the	vernacular	of	the	place	savored	of	the	technicalities	of	a	gambling
”	甚至	这	白话	的	这	地方	细细品味	的	这	技术细节	的	一个	赌博

- [haʊs] .

-	house	.
-	房子	.

“就连当地的方言都充满了赌场的专业术语。”

[æz; əz] [taɪm] [wɔːr] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['glæmər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm] [wɔːr] [ɔːf] ; ['laɪkwaɪz] [hɪz; ɪz]['skruːpəlz] .

As	time	wore	on	the	glamour	of	the	game	wore	off	;	likewise	his	scruples	.
作为	时间	穿着	在	这	魅力	的	这	游戏	穿着	离开	;	同样地	他的	顾虑	.

随着时间的推移，比赛的新鲜感逐渐消失；他的顾虑也随之消退。

[hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌstəmərz] — [ɔːl] ['dʒentlmənli] , [ə'griːəb(ə)l] ['piːp(ə)l] —

His	employers	and	their	customers	—	all	gentlemanly	,	agreeable	people	—
他的	雇主	和	他们的	顾客	—	全部	绅士风度	,	同意	人们	—

['spekjuleitid] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

speculated	every	day	,	and	nobody	found	fault	with	them	.
推测	每一个	天	,	和	无人	成立	过错	和	他们	.

他的雇主和他们的客户——都是彬彬有礼、和蔼可亲的人——每天都在进行投机活动，没有人指责他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][sɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] ['bɪznəs] .

It	was	not	a	sin	;	it	was	a	regular	business	.
它	曾是	不是	一个	罪	;	它	曾是	一个	常规的	商业	.

这并非罪过，而是一件正常的事情。

[ænd; ənd][soʊ] , [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [gʊd] [θɪŋ] ,

And	so	,	whenever	there	was	a	“	good	thing	,
和	所以	,	每当	那里	曾是	一个	“	好的	事物	,

因此，每当有“好事”发生时，

" [hiː; hi] “ [tʃɪpt] [ɪn] " [wʌn] ['dɑːlər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] - [bɔɪz] -

"	he	“	chipped	in	"	one	dollar	to	a	telephone	-	boys	'
"	他	“	缺口	在	"	一	美元	到	一个	电话	-	男孩们	-

他“捐”了一美元给电话男孩。

“ [puːl] " [ðæt] ['leɪtər] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [striːt] ['bʌkɪt] [ʃɑːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ten]

“	pool	"	that	later	operated	in	a	New	Street	bucket	shop	to	the	extent	of	ten
"	水池	"	那	之后	经营的	在	一个	新的	街道	桶	店铺	到	这	程度	的	十

['ʃɛrz] .

shares	.
分享	.

“池子”后来在新街的一家小商店里运作，股份数量达到十股。

[hɪz; ɪz] [miːnz] [wɜːr; wər] [smɔːl] , [hɪz; ɪz] ['sæləri] ['biːɪŋ] ['oʊnli] $8 [ə; eɪ] [wiːk] ;

His	means	were	small	,	his	salary	being	only	$8	a	week	;
他的	方法	是	小的	,	他的	薪水	存在	仅有的	$8	一个	星期	;

他的收入微薄，每周工资只有 8 美元；

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['mʌni] [hiː; hi]

and	very	often	he	thought	that	if	he	only	had	a	little	more	money	he
和	非常	经常	他	想法	那	如果	他	仅有的	有	一个	小的	更多的	钱	他

[wʊd] ['spekjuleɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [skeɪl] [ænd; ənd] ['prɑːfɪt] [prə'pɔːrʃənətli] .

would	speculate	on	a	larger	scale	and	profit	proportionately	.
会	推测	在	一个	更大的	规模	和	利润	按比例	.

他常常想，如果他能再多一点钱，他就可以进行更大规模的投机，并获得相应的利润。

[ɪf] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [wʌn] [ʃer] [hiː; hi] [hæd; həd] [held] ['twenti] [ɪn'sted] ,

If	each	time	he	had	bought	one	share	he	had	held	twenty	instead	,
如果	每个	时间	他	有	买	一	分享	他	有	握住	二十	反而	,

如果他每次买入一股，实际上就持有二十股，

[hiː; hi] ['fɪgjərd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] $400 [ɪn] [θriː] [mʌnθs] .

he	figured	that	he	would	have	made	no	less	than	$400	in	three	months	.
他	想	那	他	会	有	制成	不	较少的	比	$400	在	三	几个月	.

他估计三个月下来至少能赚到 400 美元。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪp] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [θɪŋz] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wei] .

The	time	is	ripe	for	other	things	when	a	boy	begins	to	reason	that	way	.
这	时间	是	成熟	为了	其他	事物	什么时候	一个	男生	开始	到	原因	那	方式	.

当一个男孩开始这样思考时，就到了考虑其他事情的合适时机了。

['hævɪŋ] [noʊ] ['skruːpəlz] [ə'genst] ['spekjuleitɪŋ] , [ðə; ði] ['prɑːbləm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [bɪ'keɪm] [nɑːt] , “ [ɪz]

Having	no	scruples	against	speculating	,	the	problem	with	him	became	not	,	“	Is
拥有	不	顾虑	反对	推测	,	这	问题	和	他	成为	不是	,	“	是

[ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] ?

it	wrong	to	speculate	?
它	错误的	到	推测	?

他毫不犹豫地进行推测，所以问题不在于“推测是否错误？”

" [bʌt; bət] ['ræðər] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['mɑːrdʒɪn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ?

"	but	rather	,	“	What	shall	I	do	to	raise	money	for	margin	purposes	?
"	但	相当	,	“	什么	将	我	做	到	增加	钱	为了	利润	目的	?

而是，“我应该如何筹集保证金？”

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪrli] [fɔːr] [mʌnθs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] to182

"	It	took	nearly	four	months	for	him	to182
"	它	采取	几乎	四	几个月	为了	他	to182

“他花了将近四个月的时间才达到182。”

[ə'raɪv] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪnd] .

arrive	at	this	stage	of	mind	.
到达	在	这	阶段	的	头脑	.

达到这种心境。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [bɔɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [æskt] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['sɑ:lvd] [wɪ'ðɪn] [θri:] [wi:ks] .

With	many	boys	the	question	is	asked	and	satisfactorily	solved	within	three	weeks	.
和	许多	男孩们	这	问题	是	问	和	令人满意地	已解决	之内	三	周	.

对于很多男孩来说，这个问题会在三周内得到令人满意的解决。

[bʌt; bət] ['heiwəd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [naɪs] [tʃæp] .

But	Hayward	was	an	exceptionally	nice	chap	.
但	海沃德	曾是	一个	非常	好的	小伙子	.

但海沃德是个非常好的小伙子。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['telɪfoʊn] - [bɔɪ] [ɪz] ['ri:əli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ]

the	position	of	telephone	-	boy	is	really	important	in	that	it	requires	not	only	a
这	位置	的	电话	-	男生	是	真的	重要的	在	那	它	需要	不是	仅有的	一个

[kwɪk] - ['wɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['trʌstwɜ:rði] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] .

quick	-	witted	but	a	trustworthy	person	to	fill	it	.
快的	-	机智的	但	一个	值得信赖的	人	到	充满	它	.

电话接线员这个职位非常重要，因为它不仅需要反应敏捷的人，还需要值得信赖的人来担任。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [noʊz] ['weðər] [hɪz; ɪz][fɜ:rm][ɪz] ['baɪɪŋ] [ɔ:r] ['selɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [stɑ:ks] ;

In	the	first	place	,	the	boy	knows	whether	his	firm	is	buying	or	selling	certain	stocks	;
在	这	第一的	地方	,	这	男生	知道	无论	他的	公司	是	购买	或者	销售	肯定	股票	;

首先，这个男孩知道他所在的公司是否在买卖某些股票；

[hi:; hi][mʌst; məst]['eksərsaɪz] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'wɔrdɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdərz] ,

he	must	exercise	discrimination	in	the	matter	of	awarding	the	orders	,
他	必须	锻炼	歧视	在	这	事情	的	授予	这	订单	,

在下达命令时，他必须采取区分原则。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [bɔ:rd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌnə'veɪləb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ]

should	the	Board	member	of	the	firm	happen	to	be	unavailable	when	the	boy
应该	这	木板	成员	的	这	公司	发生	到	是	不可用	什么时候	这	男生

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði]['ɔ:rdər] .

receives	the	order	.
接收	这	命令	.

如果公司董事会成员恰好在男孩收到订单时不在场。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [paɪp] [meɪ] [bi:; bi] ['selɪŋ] [æt; ət] - .

For	example	:	International	Pipe	may	be	selling	at	108	.
为了	例子	:	国际的	管道	可能	是	销售	在	-	.

例如：International Pipe 的售价可能是 108。

[ə; eɪ][mæn][ɪn] ['treɪsi] & ['mɪdlˌtənz] ['ɑ:fɪs] , [hu:] [hæz; həz] [bɔ:t] - ['ʃɛrz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] - ,

A	man	in	Tracy	&	Middleton's	office	,	who	has	bought	500	shares	of	it	at	104	,
一个	男人	在	特蕾西	&	米德尔顿的	办公室	,	WHO	有	买	-	分享	的	它	在	-	,

Tracy & Middleton 办公室的一名男子以每股 104 美元的价格购买了该公司 500 股股票。

[wɪʃɪz] [tu:; tə] “ [kə'ræl] ” [hɪz; ɪz]['prɑ:fɪts] .

wishes	to	“	corral	”	his	profits	.
愿望	到	“	围栏	”	他的	利润	.

想“圈住”他的利润。

[hi:; hi] ['gɪvz] [æn; ən]['ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rm][tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [stɑ:k] , [let] [ˌju: 'es] [seɪ] , “ [æt; ət][ðə; ði]

He	gives	an	order	to	the	firm	to	sell	the	stock	,	let	us	say	,	“	at	the
他	给予	一个	命令	到	这	公司	到	卖	这	库存	,	让	我们	说	,	“	在	这

['mɑ:rkɪt] ,

market	,
市场	,

他向公司下达指令，要求其出售股票，比如说，“在市场上”，

〞 [ðæt] [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['mɑːrkɪt] [praɪs] .

〞	that	is	,	at	the	ruling	market	price	.
〞	那	是	,	在	这	裁决	市场	价格	.

也就是说，按现行市场价格计算。

['treɪsi] & ['mɪdltən] [ɪ'miːdiətli] ['telɪfoʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['praɪvət] [laɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk]

Tracy	&	Middleton	immediately	telephone	over	their	private	line	to	the	Stock
特蕾西	&	米德尔顿	立即地	电话	超过	他们的	私人的	线	到	这	库存

[ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðer; ðər] [bɔːrd] ['membər] [tuː; tə] 〝 [sel] - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [paɪp] [æt; ət]

Exchange	to	their	Board	member	to	〝	sell	500	shares	of	International	Pipe	at
交换	到	他们的	木板	成员	到	〝	卖	-	分享	的	国际的	管道	在

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

the	market	.
这	市场	.

Tracy & Middleton 立即通过他们的私人电话线致电证券交易所，要求其董事会成员“在市场上出售 500 股 International Pipe 股票”。

〞 [ðə; ði] ['telɪfoʊn] - [bɔɪ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] 〝 [pʊts] [ʌp] 〞 ['mɪstər] .

〞	The	telephone	-	boy	receives	the	message	and	〝	puts	up	〞	Mr	.
〞	这	电话	-	男生	接收	这	信息	和	〝	放置	向上	〞	先生	.

['mɪdlˌtənz] ['nʌmbər] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌlti,kʌləd] ,

Middleton's	number	,	which	means	that	on	the	multicolored	,
米德尔顿的	数字	,	哪个	方法	那	在	这	五彩缤纷	,

电话员收到留言后，会“显示”米德尔顿先生的号码，这意味着在五彩缤纷的电话屏幕上，

['tʃekərd] [strɪp] [ɑːn][ðə; ði] [friːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [striːt] [wɔːl] , ['mɪstər] . ['mɪdlˌtənz] ['nʌmbər] , -

checkered	strip	on	the	frieze	of	the	New	Street	wall	,	Mr	.	Middleton's	number	,	611
格子图案	条	在	这	饰带	的	这	新的	街道	墙	,	先生	.	米德尔顿的	数字	,	-

,

,

,

新街墙檐上的方格条纹，米德尔顿先生的门牌号，611，

[əˈpɪrz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [dɪ'vaɪs] .

appears	by	means	of	an	electrical	device	.
出现	经过	方法	的	一个	电气	设备	.

通过电子设备显示。

[ðə; ði] moment183

The	moment183
这	moment183

时刻183

['mɪstər] . ['mɪdltən] [siːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nʌmbər] [ɪz] 〝 [ʌp] ,

Mr	.	Middleton	sees	that	his	number	is	〝	up	,
先生	.	米德尔顿	看到	那	他的	数字	是	〝	向上	,

米德尔顿先生意识到自己的“命运”已经“到头了”。

〞 [hiː; hi] ['heɪsənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] - [buːθ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [ɪz] ['wɑːntɪd] .

〞	he	hastens	to	the	telephone	-	booth	to	ascertain	what	is	wanted	.
〞	他	加快	到	这	电话	-	展位	到	探明	什么	是	通缉	.

他赶紧跑到电话亭，想弄清楚对方想要什么。

[naʊ] , [ɪf] ['mɪstər] . ['mɪdltən] [di'leiz] [ɪn] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['nʌmbər] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] - [bɔɪ] [noʊz]

Now	,	if	Mr	.	Middleton	delays	in	answering	his	number	the	telephone	-	boy	knows
现在	,	如果	先生	.	米德尔顿	延误	在	回答	他的	数字	这	电话	-	男生	知道

[hiː; hi][ɪz]['æbsənt] ,

he	is	absent	,
他	是	缺席的	,

现在，如果米德尔顿先生迟迟不接电话，电话服务员就知道他不在家。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][ə; eɪ] “ [tuː] - ['dɑːlər] ” ['broʊkər] , [laɪk]['mɪstər] . ['braʊnɪŋ] [ɔːr]['mɪstər]

and	gives	the	order	to	a	“	two	-	dollar	”	broker	,	like	Mr	.	Browning	or	Mr
和	给予	这	命令	到	一个	“	二	-	美元	”	经纪人	,	喜欢	先生	.	勃朗宁	或者	先生

. ['wɑːtsn] ,

.	Watson	,
.	沃森	,

然后把订单交给像布朗宁先生或沃森先生这样的“两美元”经纪人。

[huː] ['ɔːlweɪz] ['hʌvər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊθs] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz] .

who	always	hover	about	the	booths	looking	for	orders	.
WHO	总是	徘徊	关于	这	展位	寻找	为了	订单	.

他们总是徘徊在摊位周围，寻找订单。

[hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɪdltən] [ɪz] ['veri] ['bɪzi] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ][sʌm; səm]

He	does	the	same	if	he	knows	that	Mr	.	Middleton	is	very	busy	executing	some
他	做	这	相同的	如果	他	知道	那	先生	.	米德尔顿	是	非常	忙碌的	执行	一些

['ʌðər] ['ɔːrdər] ,

other	order	,
其他	命令	,

如果他知道米德尔顿先生正忙于执行其他命令，他也会采取同样的做法。

[ɔːr] [ɪf] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði]['ɔːrdər] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

or	if	,	in	his	judgment	,	the	order	calls	for	immediate	execution	.
或者	如果	,	在	他的	判断	,	这	命令	呼叫	为了	即时	执行	.

或者，如果他认为该命令需要立即执行。

[ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər]['broʊkər] [selz] [ðə; ði] - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [paɪp][tuː; tə]['ælən] & [smɪθ] ,

The	two	-	dollar	broker	sells	the	500	shares	of	International	Pipe	to	Allen	&	Smith	,
这	二	-	美元	经纪人	出售	这	-	分享	的	国际的	管道	到	艾伦	&	史密斯	,

这位两美元的经纪人将国际管道公司的500股股票卖给了艾伦与史密斯公司。

[ænd; ənd] “ ['gɪvz] [ʌp] ” ['treɪsi] & ['mɪdltən] [ɑːn][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,

and	“	gives	up	”	Tracy	&	Middleton	on	the	transaction	,	that	is	,
和	“	给予	向上	”	特蕾西	&	米德尔顿	在	这	交易	,	那	是	,

并“放弃”了 Tracy & Middleton 的交易，也就是说，

[hiː; hi]['nəutifaiz][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər][tiː] . & [em] . ,

he	notifies	the	purchaser	that	he	is	acting	for	T	.	&	M	.	,
他	通知	这	购买者	那	他	是	表演	为了	T	.	&	M	.	,

他通知买方，他是代表T. & M.公司行事的。

[ænd; ənd] ['ælən] & [smɪθ] [mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [fɜːrm] — [ðə; ði] ['riːəl] ['selər] — [fɔːr; fər]

and	Allen	&	Smith	must	look	to	the	latter	firm	—	the	real	sellers	—	for
和	艾伦	&	史密斯	必须	看	到	这	后者	公司	—	这	真实的	卖家	—	为了

[ðə; ði] [stɑːk] [bɔːt] .

the	stock	bought	.
这	库存	买	.

而 Allen & Smith 必须从后者——真正的卖方——那里购买股票。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði]['broʊkər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['treɪsi] & ['mɪdltən] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði]

For	this	service	the	broker	employed	by	Tracy	&	Middleton	receives	the
为了	这	服务	这	经纪人	受雇	经过	特蕾西	&	米德尔顿	接收	这

[sʌm; səm][ʌv; əv] $2 [fɔːr; fər] [iːtʃ] - ['ʃɛrz] ,

sum	of	$2	for	each	100	shares	,
和	的	$2	为了	每个	-	分享	,

对于这项服务，Tracy & Middleton 雇佣的经纪人每交易 100 股股票可获得 2 美元的报酬。

[waɪl] ['treɪsi] & ['mɪdltən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

while	Tracy	&	Middleton	,	of	course	,
尽管	特蕾西	&	米德尔顿	,	的	课程	,

当然，还有 Tracy & Middleton

[tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] ['kʌstəmərz] [ðə; ði] ['regjələr] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [eɪtθ] [ʌv; əv] [wʌn] [pər] [sent] . ,

charge	their	customers	the	regular	commission	of	one	eighth	of	one	per	cent	.	,
收费	他们的	顾客	这	常规的	委员会	的	一	第八	的	一	每	中心	.	,

他们会向客户收取百分之一的八分之一的常规佣金。

[ɔːr] $12 . - [pər] [iːtʃ] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] .

or	$12	.	50	per	each	hundred	shares	.
或者	$12	.	-	每	每个	百	分享	.

或每100股12.50美元。

[jʌŋ] ['heiwəd] [ə'tendid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['kloʊsli] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['mɪdltən]

Young	Hayward	attended	to	his	business	closely	,	and	when	Mr	.	Middleton
年轻的	海沃德	参加	到	他的	商业	密切	,	和	什么时候	先生	.	米德尔顿

[wʌz; wəz] ['æbsənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] ,

was	absent	from	the	floor	,
曾是	缺席的	从	这	地面	,

年轻的海沃德先生认真负责地处理着他的事务，当米德尔顿先生离开会场时，

[ɔːr] ['bɪzi] , [hiː; hi] [ɪm'pɑːrʃəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['fɝːmz] ['telifəund] ['baɪɪŋ] [ɔːr] ['selɪŋ] ['ɔːrdərz] [ə'mʌŋ]

or	busy	,	he	impartially	distributed	the	firm's	telephoned	buying	or	selling	orders	among
或者	忙碌的	,	他	秉公	分布式	这	公司的	电话	购买	或者	销售	订单	之中

[ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər] ['broʊkərz] ,

the	two	-	dollar	brokers	,
这	二	-	美元	经纪人	,

即使很忙，他也会公正地将公司通过电话收到的买卖指令分配给每一位两美元的经纪人。

[fɔːr; fər] ['treɪsi] & ['mɪdltən] [dɪd] a184

for	Tracy	&	Middleton	did	a184
为了	特蕾西	&	米德尔顿	做过	a184

为 Tracy & Middleton 做了 a184

['veri] [gʊd] [kə'mɪʃ(ə)n] ['bɪznəs] [ɪn'diːd] .

very	good	commission	business	indeed	.
非常	好的	委员会	商业	的确	.

佣金生意确实很不错。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [naɪs] - ['æktɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [wʌz; wəz] ['heiwəd] — [kliːn] -

He	was	a	nice	-	looking	and	nice	-	acting	little	chap	,	was	Hayward	—	clean	-
他	曾是	一个	好的	-	寻找	和	好的	-	表演	小的	小伙子	,	曾是	海沃德	—	干净的	-

[feɪst] , [pə'laɪt] , [ænd; ənd] ['eɪmiəb(ə)l] .

faced	,	polite	,	and	amiable	.
面对	,	有礼貌的	,	和	可亲	.

海沃德是个长相和举止都很讨人喜欢的小伙子——面容干净，彬彬有礼，和蔼可亲。

[ðə; ði] ['broʊkərz] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] “ [rɪ'membər] ” [hɪm; ɪm] [æt; ət] ['krɪsməs] .

The	brokers	liked	him	,	and	they	“	remembered	”	him	at	Christmas	.
这	经纪人	喜欢	他	,	和	他们	“	记得	”	他	在	圣诞节	.

经纪人们很喜欢他，圣诞节时他们还“记得”他。

[ðə; ði] [best] ['meməri] [wʌz; wəz] [pə'zest] [baɪ] “ [dʒoʊ] ” ['dʒeɪkəbz] , [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm] $25 ,

The	best	memory	was	possessed	by	“	Joe	”	Jacobs	,	who	gave	him	$25	,
这	最好的	记忆	曾是	拥有	经过	“	乔	”	雅各布斯	,	WHO	给予	他	$25	,

最美好的回忆属于“乔”·雅各布斯，他给了他25美元。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪnjuːˌeɪtid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [mɔːr] [ʌv; əv] ['treɪsi] & ['mɪdlˌtənz] ['bɪznəs]

and	insinuated	that	he	would	like	to	do	more	of	Tracy	&	Middleton's	business
和	暗示	那	他	会	喜欢	到	做	更多的	的	特蕾西	&	米德尔顿的	商业

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] .

than	he	had	been	getting	.
比	他	有	到过	获得	.

并暗示他希望从 Tracy & Middleton 公司获得更多业务。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] ['sæli] ,
“ But , ” said Sally ,
“ 但 , ” 说 莎莉 ,

“但是，”萨莉说，

“ [ðə; ði][fɜ:rm] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [wɪtʃ'evər] ['broʊkər][aɪ] [faʊnd] [fɜ:rst] . ”
“ the firm said I was to give the order to whichever broker I found first . ”
“ 这 公司 说 我 曾是 到 给 这 命令 到 任何 经纪人 我 成立 第一的 . ”

“公司说我可以把订单交给第一个找到的经纪人。”

“ [wel] , ” [sed] ['dʒeɪkəbz] , [ˌoʊli'ædʒənəsli] ,
“ Well , ” said Jacobs , oleaginously ,
“ 出色地 , ” 说 雅各布斯 , 油腻地 ,

“嗯，”雅各布油腔滑调地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nevər] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [teɪk] ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] ['feloʊ] [æz; əz]
“ I am never too busy to take orders from such a nice young fellow as
“ 我 是 绝不 也 忙碌的 到 拿 订单 从 这样的 一个 好的 年轻的 同伴 作为
[jɔ:r'self] ,
yourself ,
你自己 ,

“我永远不会因为太忙而拒绝像你这样一位优秀的年轻人的指令。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][faɪnd][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd] [aɪl] [du:] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
if you take the trouble to find me ; and I'll do something nice for you .
如果 你 拿 这 麻烦 到 寻找 我 ; 和 患病的 做 某物 好的 为了 你 .

如果你费心找到我，我会为你做件好事。

[lʊk] [hɪr] , ” [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] ['plenti] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
Look here , ” in a whisper , “ if you give me plenty of business ,
看 这里 , ” 在 一个 耳语 , “ 如果 你 给 我 很多 的 商业 ,

“听着，”他低声说，“如果你给我足够的生意，

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] $5 [ə; eɪ] [wi:k] .
I'll give you $5 a week .
患病的 给 你 $5 一个 星期 .

我每周给你5美元。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [daɪvd] ['ɪntu:][ðə; ði][mɑ:b] [ðæt] [wʌz; wəz] [jelɪŋ] [ɪt'self] [hɔ:rs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑ:θəm]
” And he dived into the mob that was yelling itself hoarse about the Gotham
” 和 他 潜水 进入 这 暴民 那 曾是 大喊 本身 嘶哑 关于 这 哥谭
[gæs][poʊst] .
Gas post .
气体 邮政 .

“然后他冲进了人群中，人群正因为哥谭天然气公司的帖子而大声叫喊，嗓子都哑了。”

['heɪwɜ·dz] [fɜ:rst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz][fɜ:rm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
Hayward's first impulse was to tell his firm about it ,
海沃德 第一的 冲动 曾是 到 告诉 他的 公司 关于 它 ,

海沃德的第一反应就是把这件事告诉他的公司。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [felt] ['veɪgli] [ðæt] ['dʒeɪkəbz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm] $5 [ə; eɪ] [wi:k] [ɪf]
because he felt vaguely that Jacobs would not have offered him $5 a week if
因为 他 毛毡 依稀 那 雅各布斯 会 不是 有 提供 他 $5 一个 星期 如果
[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [dis'ɔnərəbl] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
he had not expected something dishonorable in return .
他 有 不是 预期的 某物 不光彩的 在 返回 .

因为他隐约觉得，如果雅各布斯不期待他做出一些不光彩的事情作为回报，就不会给他每周 5 美元的报酬。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [kloʊzd] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ˈwɪli] [ˈsɪmpsn] , [məkˈdʌf] &
Before **the** **market** **closed** **,** **however** **,** **he** **spoke** **to** **Willie** **Simpson** **,** **MacDuff** **&**
前 这 市场 关闭 , 然而 , 他 辐 到 威利 辛普森 , 麦克杜夫 &
[ˈwɪlkɪnsənz] [bɔɪ] ,
Wilkinson's **boy** **,**
威尔金森的 男生 ,

然而，在市场收盘前，他与麦克杜夫和威尔金森公司的员工威利·辛普森交谈了一番。

[huːz] [ˈtelɪfoʊn] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə] [ˈtreɪsi] & [ˈmɪdlˌtənz] .
whose **telephone** **was** **next** **to** **Tracy** **&** **Middleton's** **.**
谁 电话 曾是 下一个 到 特蕾西 & 米德尔顿的 .

他的电话就在 Tracy & Middleton 的电话旁边。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈwɪli] [ɪkˈsprest] [greɪt] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][æt; ət][ˈdʒeɪkəbzɪz][ˈækʃ(ə)n] . -
Sure **enough** **,** **Willie** **expressed** **great** **indignation** **at** **Jacobs's** **action** **.** **185**
当然 足够的 , 威利 表达 伟大的 愤慨 在 雅各布的 行动 . -

果不其然，威利对雅各布斯的行为表示了极大的愤慨。185

“ [its] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [oʊld] [skʌŋk] , ” [sed] [ˈwɪli] .
“ **It's** **just** **like** **that** **old** **skunk** **,** **”** **said** **Willie** **.**
“ 它是 只是 喜欢 那 老的 臭鼬 , ” 说 威利 .

“就像那只老臭鼬一样，”威利说。

“ [faɪv] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] , [wen] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] $100 [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] .
“ **Five** **dollars** **a** **week** **,** **when** **he** **can** **make** **$100** **out** **of** **the** **firm** **.**
“ 五 美元 一个 星期 , 什么时候 他 能 制作 $100 出去 的 这 公司 .

“他每周只能挣五美元，而他从公司能挣到一百美元。”

[dəunt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsæli] .
Don't **you** **do** **it** **,** **Sally** **.**
不 你 做 它 , 莎莉 .

莎莉，你别这么做。

[waɪ] , [ˈdʒɪm] [bɜːr] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ,
Why **,** **Jim** **Burr** **,** **who** **had** **the** **place** **before** **you** **,**
为什么 , 吉姆 伯尔 , WHO 有 这 地方 前 你 ,

吉姆·伯尔，你之前的老板，

[juːst] [tuː; tə] [get] $20 [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm][oʊld][mæn][grænt][ænd; ənd] $50 [ə; eɪ] [mʌnθ] [frʌm; frəm]
used **to** **get** **$20** **a** **week** **from** **old** **man** **Grant** **and** **$50** **a** **month** **from**
用过的 到 得到 $20 一个 星期 从 老的 男人 授予 和 $50 一个 月 从
[ˈwʊlf] .
Wolff **.**
沃尔夫 .

以前每周从格兰特老爹那里得到 20 美元，每月从沃尔夫那里得到 50 美元。

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [sɪntʃ] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ ˈtiː] .
You've **got** **a** **cinch** **,** **if** **you** **only** **know** **how** **to** **work** **it** **.**
你已经 得到 一个 肚带 , 如果 你 仅有的 知道 如何 到 工作 它 .

只要你知道怎么做，成功就轻而易举了。

[waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈfɪfti] [sents] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
Why **,** **they** **are** **supposed** **to** **give** **you** **fifty** **cents** **a** **hundred** **.**
为什么 , 他们 是 据称 到 给 你 五十 分 一个 百 .

为什么呢？他们应该每100块钱给你50美分。

” [ˈwɪli] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri]
” **Willie** **had** **been** **in** **the** **business** **for** **two** **years** **,** **and** **he** **was** **a** **very**
” 威利 有 到过 在 这 商业 为了 二 年 , 和 他 曾是 一个 非常
[wel] - [drest] [juːθ] , [ɪnˈdiːd] .
well **-** **dressed** **youth** **,** **indeed** **.**
出色地 - 穿着 青年 , 的确 .

“威利入行两年了，他确实是个衣着考究的年轻人。”

['sæli] [naʊ] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv] $12 [ə; eɪ] [wiːk] .

Sally	**now**	**understood**	**how**	**he**	**managed**	**it**	**on**	**a**	**salary**	**of**	**$12**	**a**	**week**	**.**
莎莉	现在	理解	如何	他	管理	它	在	一个	薪水	的	$12	一个	星期	.

萨莉现在明白了他是如何靠每周 12 美元的薪水维持生计的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrm] [ðæt] [deɪ] , [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [deɪ] .

He	**did**	**not**	**say**	**anything**	**to**	**the**	**firm**	**that**	**day**	**,**	**nor**	**any**	**other**	**day**	**.**
他	做过	不是	说	任何事物	到	这	公司	那	天	,	也不	任何	其他	天	.

那天他没有跟公司说任何话，其他任何一天也没有。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['dʒeɪkəbz][ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət] , [baɪ] ['wɪliːz] [seɪdʒ] [əd'vaɪs] ,

And	**he**	**didn't**	**say**	**anything**	**to**	**Jacobs**	**in**	**return**	**,**	**but**	**,**	**by**	**Willie's**	**sage**	**advice**	**,**
和	他	没有	说	任何事物	到	雅各布斯	在	返回	,	但	,	经过	威利的	圣人	建议	,

他没有对雅各布斯说任何话，而是听从了威利的明智建议。

[kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['mɪrli] [wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ɔːl]['ɔːrdərz][frʌm; frəm] [ðæt] [ˌoʊli'ædʒɪnəs]

contented	**himself**	**with**	**merely**	**withholding**	**all**	**orders**	**from**	**that**	**oleaginous**
满足	他自己	和	仅仅	扣留	全部	订单	从	那	油性的

['pɜːrsənɪdʒ] ,

personage	**,**
人士	,

他只是满足于不向那个油滑之人下达任何命令。

[ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['dʒeɪkəbz][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːnstreɪt] .

until	**Mr**	**.**	**Jacobs**	**was**	**moved**	**to**	**remonstrate**	**.**
直到	先生	.	雅各布斯	曾是	已搬	到	抗议	.

直到有人提议反对为止。

[ænd; ənd] ['sæli] , [huː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ['ʌndər] ['wɪliːz] [tu'ɪʃ(ə)n] ,

And	**Sally**	**,**	**who**	**had**	**learned**	**a**	**great**	**deal**	**in**	**a**	**week**	**under**	**Willie's**	**tuition**	**,**
和	莎莉	,	WHO	有	学习	一个	伟大的	交易	在	一个	星期	在下面	威利的	学费	,

['ænsər] ['kɜːrtli] :

answered	**curtly**	**:**
回答	简短地	:

萨莉在威利的指导下，一周内学到了很多东西，她简短地回答道：

“ ['bɪznəs] [ɪz] ['veri] [bæd] ; [ðə; ði][fɜːrm][ɪz] ['duːɪŋ] ['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] . ”

“	**Business**	**is**	**very**	**bad**	**;**	**the**	**firm**	**is**	**doing**	**hardly**	**anything**	**.**	**”**
“	商业	是	非常	坏的	;	这	公司	是	正在做	几乎	任何事物	.	”

“生意非常糟糕；公司几乎什么都做不了。”

“ [bʌt; bət] ['wɑːtsn] [toʊld][ˌem 'iː] , ” [sed] ['dʒeɪkəbz] , ['æŋgrəli] ,

“	**But**	**Watson**	**told**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Jacobs**	**,**	**angrily**	**,**
“	但	沃森	讲述	我	,	”	说	雅各布斯	,	愤怒地	,

“但是沃森告诉我，”雅各布斯生气地说，

“ [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] ['treɪsi] & ['mɪdltən] .

“	**that**	**he**	**was**	**doing**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**business**	**for**	**Tracy**	**&**	**Middleton**	**.**
“	那	他	曾是	正在做	一个	伟大的	交易	的	商业	为了	特蕾西	&	米德尔顿	.

“他为 Tracy & Middleton 公司做了很多生意。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ] [get] [maɪ] [ʃer] ,

I	**want**	**you**	**to**	**see**	**that**	**I**	**get**	**my**	**share**	**,**
我	想	你	到	看	那	我	得到	我的	分享	,

我想让你看到我得到了我应得的那一份。

[ɔːr] [aɪl] [spiːk] [tuː; tə] ['mɪdltən] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] . ”

or	**I'll**	**speak**	**to**	**Middleton**	**and**	**find**	**out**	**what**	**the**	**trouble**	**is**	**.**	**”**
或者	患病的	说话	到	米德尔顿	和	寻找	出去	什么	这	麻烦	是	.	”

或者我会和米德尔顿谈谈，弄清楚到底出了什么问题。”

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [sed] ['sæli] , ['kɑːmli] .
“ Is that so ? ” said Sally , calmly .
“ 是 那 所以 ? ” 说 莎莉 , 平静地 .

“真是这样吗？”萨莉平静地问道。

“ [juː; jʊ] might186
“ You might186
“ 你 might186

“你可能186

['ɔːlsoʊ] [tel] ['mɪstər] . ['mɪdltən] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] $5 [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [bʌlk]
also tell Mr . Middleton that you offered me $5 a week to give you the bulk
还 告诉 先生 . 米德尔顿 那 你 提供 我 $5 一个 星期 到 给 你 这 大部分
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .
of our business .
的 我们的 商业 .

还要告诉米德尔顿先生，你曾出价每周给我 5 美元，让我把我们的大部分业务都给你。

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['strɪndʒənt] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [triːts] [ʌv; əv] “ ['splɪtɪŋ] ”
” One of the most stringent laws of the Stock Exchange treats of “ splitting ”
” 一 的 这 最多 严格 法律 的 这 库存 交换 款待 的 “ 分裂 ”
[kə'miʃənz] .
commissions .
佣金 .

“证券交易所最严格的法律之一涉及佣金‘拆分’问题。

['eni] ['membər] [huː] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
Any member who , in order to increase his business ,
任何 成员 WHO , 在 命令 到 增加 他的 商业 ,

任何为了增加自身业务而进行上述行为的成员

['tʃɑːrdʒɪz] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdər][ɔːr] [ə'nʌðər] ['membər] [les] [ðæn; ðən][ɪg'zæktli][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [ə'maʊnt]
charges an outsider or another member less than exactly the prescribed amount
收费 一个 局外人 或者 其他 成员 较少的 比 确切地 这 规定 数量
[fɔːr; fər] ['baɪɪŋ] [ɔːr] ['selɪŋ] [stɑːks] ,
for buying or selling stocks ,
为了 购买 或者 销售 股票 ,

如果向外部人员或其他成员收取的股票买卖费用低于规定金额，

[ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['penəltiz] .
is liable to severe penalties .
是 容易 到 严重 处罚 .

可能面临严厉处罚。

[ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] - ['dɑːlər]['broʊkər][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] - [bɔɪ] ['fɪfti] [sents] [fɔːr; fər]
The offer of a two - dollar broker to give a telephone - boy fifty cents for
这 提供 的 一个 二 - 美元 经纪人 到 给 一个 电话 - 男生 五十 分 为了
[iːtʃ] ['ɔːrdər][ʌv; əv] - ['ʃɛrz] [sɪ'kjʊrd] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːl] .
each order of 100 shares secured was obviously a violation of the rule .
每个 命令 的 - 分享 安全 曾是 明显地 一个 违反 的 这 规则 .

一位两美元的经纪人提出，每促成一笔 100 股的订单，就给电话推销员 50 美分，这显然违反了规则。

['dʒeɪkəbz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [æt; ət] [wʌns] .
Jacobs came down to business at once .
雅各布斯 来了 向下 到 商业 在 一次 .

雅各布斯立刻进入工作状态。

“ [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] $8 , ” [hiː; hi] [sed] , [kən'silieit] .
“ I'll make it $8 , ” he said , conciliatingly .
“ 患病的 制作 它 $8 , ” 他 说 , 和解地 .

“我把它定为 8 美元，”他缓和道。

“ ['dʒɪm] [bɜːr] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , ” [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] ['sæli] , [ɪn'dɪgnəntli] ,
“ **Jim** **Burr** **,** **who** **had** **the** **position** **before** **me** **,** **”** **expostulated** **Sally** **,** **indignantly** **,**
” 吉姆 伯尔 , WHO 有 这 位置 前 我 , ” 所宣称的 莎莉 , 愤慨地 ,

“吉姆·伯尔，就是我之前的那个职位，”萨莉愤愤不平地说道。

“ [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [rɪ'siːvd] $25 [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [grænt] ,
“ **told** **me** **he** **received** **$25** **a** **week** **from** **Mr** **.** **Grant** **,**
” 讲述 我 他 已收到 $25 一个 星期 从 先生 . 授予 ,

“他告诉我他每周从格兰特先生那里收到 25 美元，

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrə] $10 [θroʊn] [ɪn][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [wen] ['mɪstər] . [grænt] [meɪd]
with **an** **extra** **$10** **thrown** **in** **from** **time** **to** **time** **,** **when** **Mr** **.** **Grant** **made**
和 一个 额外的 $10 抛掷 在 从 时间 到 时间 , 什么时候 先生 . 授予 制成
[sʌm; səm] ['lʌki] [tɜːrn] ,
some **lucky** **turn** **,**
一些 幸运的 转动 ,

格兰特先生偶尔走运的时候，还会额外给他10美元。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [dɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
to **say** **nothing** **of** **what** **the** **other** **men** **did** **for** **him** **.**
到 说 没有什么 的 什么 这 其他 男人 做过 为了 他 .

更不用说其他人为他做了什么。

” [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [spiːtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][laɪf]
” **Three** **months** **before** **he** **could** **not** **have** **made** **this** **speech** **had** **his** **life**
” 三 几个月 前 他 可以 不是 有 制成 这 演讲 有 他的 生活
[dɪ'pendɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
depended **on** **it** **.**
取决于 在 它 .

“三个月前，就算性命攸关，他也不可能发表这篇演讲。”

[ðə; ði]['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [duː] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['fɔːrsɪŋ] ”
The **rapid** **development** **of** **his** **character** **was** **due** **exclusively** **to** **the** **“** **forcing** **”**
这 迅速的 发展 的 他的 特点 曾是 到期的 只 到 这 “ 强制 ”
['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .
power **of** **the** **atmosphere** **which** **surrounded** **him** **.**
力量 的 这 气氛 哪个 包围 他 .

他性格的迅速发展完全是由于他所处环境的“强制”作用。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] , ” [sed] ['dʒeɪkəbz] , ['æŋgrəli] .
“ **You** **must** **be** **crazy** **,** **”** **said** **Jacobs** **,** **angrily** **.**
” 你 必须 是 疯狂的 , ” 说 雅各布斯 , 愤怒地 .

“你一定是疯了，”雅各布斯愤怒地说。

“ [waɪ] , [aɪ] ['nevər] [get] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm] ['treɪsi] &
“ **Why** **,** **I** **never** **get** **much** **more** **than** **a** **thousand** **shares** **a** **week** **from** **Tracy** **&**
” 为什么 , 我 绝不 得到 很多 更多的 比 一个 千 分享 一个 星期 从 特蕾西 &
['mɪdltən] ,
Middleton **,**
米德尔顿 ,

“为什么呢，我从Tracy & Middleton那里每周最多也就拿到一千股股票。”

[ænd; ənd] usually187
and **usually187**
和 usually187

通常为187

[les] .
less **.**
较少的 .

较少的。

[seɪ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Say	,	you	ought	to	be	on	the	floor	.
说	,	你	应该	到	是	在	这	地面	.

比如说，你应该趴在地上。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər]['tælənt][ɪn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['bɪznəs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

You	are	wasting	your	talent	in	the	telephone	business	,	you	are	.
你	是	浪费	你的	天赋	在	这	电话	商业	,	你	是	.

你这是在浪费你的才能，去做电话行业吧。

[lets] [swɑːp]['pleɪsɪz] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] . ”

Let's	swap	places	,	you	and	I	.	”
我们来吧	交换	地方	,	你	和	我	.	”

我们交换一下位置吧，你和我。

“ [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [bʊks] , ” [sed] ['sæli] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'reɪt]['broʊkər] ,

“	According	to	our	books	,	”	said	Sally	to	the	irate	broker	,
“	根据	到	我们的	图书	,	”	说	莎莉	到	这	愤怒	经纪人	,

“根据我们的账簿，”萨莉对愤怒的经纪人说。

['hævɪŋ] [bɪn] ['duːli] [koʊtʃt] [baɪ]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['simpsn] ,

having	been	duly	coached	by	Mr	.	William	Simpson	,
拥有	到过	正式地	教练	经过	先生	.	威廉	辛普森	,

在威廉·辛普森先生的悉心指导下，

“ [ðə; ði][læst] [wiːk] [juː; jʊ][dɪd] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][juː 'es][juː; jʊ][dɪd][θriː] , - ['ʃɛrz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

“	the	last	week	you	did	business	for	us	you	did	3	,	800	shares	,	and	received
“	这	最后的	星期	你	做过	商业	为了	我们	你	做过	3	,	-	分享	,	和	已收到

$76 . ”

$76	.	”
$76	.	”

“上周你为我们做生意，买了 3800 股，收到了 76 美元。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [wiːk] .

“	That	was	an	exceptional	week	.
“	那	曾是	一个	非凡的	星期	.

“那是非常特殊的一周。”

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] $10 , ” [sed] ['dʒeɪkəbz] .

I'll	make	it	$10	,	”	said	Jacobs	.
患病的	制作	它	$10	,	”	说	雅各布斯	.

“我出价10美元，”雅各布斯说。

“ ['twenti] - [faɪv] , ” ['wɪspəd] ['sæli] , [dɪ'tɜːrmɪndli] .

“	Twenty	-	five	,	”	whispered	Sally	,	determinedly	.
“	二十	-	五	,	”	低声说道	莎莉	,	坚定地	.

“二十五，”莎莉坚定地低声说道。

“ [lets] [splɪt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , ” ['mɜ˞ːmɜ˞d] ['dʒeɪkəbz] , ['ræθfəli] .

“	Let's	split	the	difference	,	”	murmured	Jacobs	,	wrathfully	.
“	我们来吧	分裂	这	不同之处	,	”	低声说道	雅各布斯	,	愤怒地	.

“咱们各让一步吧，”雅各布斯愤怒地低声说道。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] $15 [ə; eɪ] [wiːk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [aɪ][get][æt; ət] [liːst] [ˌtuːˈtuː] ,

“	I'll	give	you	$15	a	week	,	but	you	must	see	that	I	get	at	least	2	,
“	患病的	给	你	$15	一个	星期	,	但	你	必须	看	那	我	得到	在	至少	2	,

“我每周给你15美元，但你必须确保我至少能拿到2美元。”

- ['ʃɛrz] [ə; eɪ] [wiːk] . ”

500	shares	a	week	.	”
-	分享	一个	星期	.	”

每周500股。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
〃 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [duː][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['dʒeɪkəbz] .
I'll do the best I can for you , Mr . Jacobs .
患病的 做 这 最好的 我 能 为了 你 , 先生 . 雅各布斯 .

雅各布先生，我会尽我所能为您服务。

〃 [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['broʊkərz] [geɪv] [hɪm; ɪm]['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] [sents] ,
〃 And he did , for the other brokers gave him only twenty - five cents ,
〃 和 他 做过 , 为了 这 其他 经纪人 给予 他 仅有的 二十 - 五 分 ,

“他确实做到了，因为其他经纪人只给了他25美分。”

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['fɪfti] [sents] [pər] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] .
or at the most fifty cents per hundred shares .
或者 在 这 最多 五十 分 每 百 分享 .

或者最多每百股五十美分。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ['sæli] [wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv]
In the course of a month or two Sally was in possession of an income of
在 这 课程 的 一个 月 或者 二 莎莉 曾是 在 拥有 的 一个 收入 的
$40 [ə; eɪ] [wiːk] .
$40 a week .
$40 一个 星期 .

一两个月后，萨莉每周的收入达到了 40 美元。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] .
And he was only eighteen .
和 他 曾是 仅有的 十八 .

他当时只有十八岁。

[iː] .
II .
二 .

二、

[taɪm] - [pæst] .
Time - passed .
时间 - 通过了 .

时间流逝。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['predəsesər] , [soʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [naʊ] [wɪð; wɪθ]
As it had happened with his predecessor , so did it happen now with
作为 它 有 发生 和 他的 前任 , 所以 做过 它 发生 现在 和
['sæli] .
Sally .
莎莉 .

就像他的前任那样，现在萨莉也遭遇了同样的命运。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['spekjuleitɪŋ] , ['waɪldli][æt; ət][fɜːrst] , [mɔːr] ['kerfəli] ['leɪtər][ɑːn] .
He began by speculating , wildly at first , more carefully later on .
他 开始 经过 推测 , 疯狂地 在 第一的 , 更多的 小心 之后 在 .

他一开始只是胡乱猜测，后来就变得更加谨慎了。

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] ['sʌndri] [ri'vəːsiz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [sʌm; səm] ['veri] ['lʌki] [tɜːrnz] [ɪn'diːd]
He met with sundry reverses , but he also made some very lucky turns indeed
他 遇见 和 杂项 反转 , 但 他 还 制成 一些 非常 幸运的 转弯 的确
, and188
, and188
, and188

他遭遇了各种各样的挫折，但也确实迎来了一些非常幸运的转机，188

[hiː; hi][wʌz; wəz] “ [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ” [baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [fer] [əˈmaʊnt] — [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][sʌm; səm]

he	was	“	ahead	of	the	game	”	by	a	very	fair	amount	—	certainly	a	sum
他	曾是	“	前方	的	这	游戏	”	经过	一个	非常	公平的	数量	—	当然	一个	和

[fɑːr] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈplɑːdɪŋ] [klɜːrk][kʊd; kəd] [seɪv] [ɪn] [faɪv] [ˈjɪrz] ,

far	greater	than	any	plodding	clerk	could	save	in	five	years	,
远的	更大的	比	任何	缓慢地	职员	可以	节省	在	五	年	,

他“领先对手一大截”——这笔钱肯定远远超过任何一个兢兢业业的职员五年能攒下的钱。

[ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [seɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər][laɪf] .

greater	than	many	an	industrious	mechanic	saves	in	his	entire	life	.
更大的	比	许多	一个	勤劳	机械	保存	在	他的	全部的	生活	.

比许多勤劳的机械师一生所节省的钱还要多。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] - [ʃɑːps] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

From	the	bucket	-	shops	he	went	to	the	Consolidated	Exchange	.
从	这	桶	-	商店	他	去	到	这	合并	交换	.

他从那些小商店去了联合交易所。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˈdʒeɪkəbz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] - [ˈdɑːlər][ˈbroʊkərz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [diːl] [ɪn]

Then	he	asked	Jacobs	and	the	other	two	-	dollar	brokers	to	let	him	deal	in
然后	他	问	雅各布斯	和	这	其他	二	-	美元	经纪人	到	让	他	交易	在

[ə; eɪ] [smɔːl] [wei] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

a	small	way	with	them	,
一个	小的	方式	和	他们	,

然后他请求雅各布斯和其他几位两美元的经纪人允许他与他们进行小额交易。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

which	they	did	out	of	personal	liking	for	him	,
哪个	他们	做过	出去	的	个人的	喜欢	为了	他	,

他们这样做是出于对他的个人喜爱。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [ˈseprət] [əˈkaʊnts] [ænd; ənd][kʊd; kəd] “ [swɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] ” [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ʃɛrz] .

until	he	had	three	separate	accounts	and	could	“	swing	a	line	”	of	several	hundred	shares	.
直到	他	有	三	分离	账户	和	可以	“	摇摆	一个	线	”	的	一些	百	分享	.

直到他拥有了三个独立的账户，可以“轻松”买入几百股股票。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈniːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən] - ,

He	became	neither	more	nor	less	than	10	,
他	成为	两者都不	更多的	也不	较少的	比	-	,

他最终的年龄不多不少，正好是10岁。

- [ˈʌðər] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɪn] [wɔːl] [striːt] — [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪmpʌlsɪz] , [ˈæktʃuˌeɪtɪd][baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːlɪŋz] ,

000	other	human	beings	in	Wall	Street	—	moved	by	the	same	impulses	,	actuated	by	the	same	feelings	,
-	其他	人类	生物	在	墙	街道	—	已搬	经过	这	相同的	冲动	,	驱动	经过	这	相同的	情怀	,

华尔街还有成千上万其他人——受到同样的冲动驱使，被同样的情感所驱动——

[ɪkˈspɪriənsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [iˈməʊʃənz] ,

experiencing	the	same	emotions	,
体验	这	相同的	情绪	,

体验到同样的情感，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [vju:z] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pli:zd] [tu:; tə]

having	the	same	thoughts	and	the	same	views	of	what	they	are	pleased	to
拥有	这	相同的	想法	和	这	相同的	浏览	的	什么	他们	是	高兴	到

[kɔ:l] [ðer; ðər] “ ['bɪznəs] .

call	their	“	business	.
称呼	他们的	“	商业	.

他们对自己所谓的“事业”有着相同的想法和看法。

” [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [bloʊ] [fel] [wɪtʃ] ['sæli] [hæd; həd] [soʊ] [lɔ:ŋ] ['dredɪd] — [hi:; hi] [wʌz; wəz] “ [prə'moʊtɪd]

”	At	last	the	blow	fell	which	Sally	had	so	long	dreaded	—	he	was	“	promoted
”	在	最后的	这	吹	跌倒	哪个	莎莉	有	所以	长的	令人恐惧的	—	他	曾是	“	推广

” [tu:; tə] [ə; eɪ] ['klɜ:rkʃɪp] [ɪn] ['treɪsi] & ['mɪdl̩tənz] ['ɑ:fɪs] .

”	to	a	clerkship	in	Tracy	&	Middleton's	office	.
”	到	一个	文员	在	特蕾西	&	米德尔顿的	办公室	.

“萨莉一直担心的打击终于来了——他被‘提拔’到特雷西和米德尔顿的办公室担任文员。”

[ðə; ði][fɜ:rm] [ment] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

The	firm	meant	to	reward	him	for	his	devotion	to	his	work	,	for	his
这	公司	意思是	到	报酬	他	为了	他的	虔诚	到	他的	工作	,	为了	他的

['braɪtnəs] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] .

brightness	and	quickness	.
亮度	和	速度	.

公司本意是想奖励他对工作的投入、他的聪明才智和敏捷反应。

[frʌm; frəm] $15 [ə; eɪ] [wi:k] [ðeɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [tu:; tə] $25 , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [kwaɪt]

From	$15	a	week	they	raised	his	salary	to	$25	,	which	they	considered	quite
从	$15	一个	星期	他们	提高	他的	薪水	到	$25	,	哪个	他们	经过考虑的	相当

['dʒenərəs] ,

generous	,
慷慨的	,

他们把他的周薪从15美元提高到25美元，他们认为这相当慷慨。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [θri:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r]

especially	in	view	of	his	youth	,	and	that	he	had	started	three	years	before
尤其	在	看法	的	他的	青年	,	和	那	他	有	开始	三	年	前

[wɪð; wɪθ] $8 .

with	$8	.
和	$8	.

尤其考虑到他年纪轻轻，而且三年前他只有 8 美元起步。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] [naʊ] .

He	was	only	twenty	now	.
他	曾是	仅有的	二十	现在	.

他当时才二十岁。

[bʌt; bət] ['sæli] , ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] lucrative189

But	Sally	,	knowing	it	meant	the	abandonment	of	his	lucrative189
但	莎莉	,	会心	它	意思是	这	放弃	的	他的	lucrative189

但莎莉知道这意味着放弃他那份利润丰厚的189

['pɜ:kwɪzɪts] [æz; əz] ['telɪfoʊn] “ [bɔɪ] , ” [bɪ'məʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndɪ'zɜ:rvd] [feɪt] .

perquisites	as	telephone	“	boy	,	”	bemoaned	his	undeserved	fate	.
特权	作为	电话	“	男生	,	”	哀叹	他的	不应得的	命运	.

他曾是电话“小弟”，却享受着各种特权，他哀叹自己遭受了不应有的命运。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['treɪsi] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][æn; ən]

He	took	the	money	he	had	made	to	Mr	.	Tracy	and	told	him	an
他	采取	这	钱	他	有	制成	到	先生	.	特蕾西	和	讲述	他	一个

['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['legəsi] ,

interesting	story	of	a	rich	aunt	and	a	legacy	,
有趣的	故事	的	一个	富有的	阿姨	和	一个	遗产	,

他把挣来的钱交给特雷西先生，并给他讲了一个关于他富有的姑妈和一笔遗产的有趣故事。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][hɪm; ɪm]['oʊpən][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

and	asked	him	to	let	him	open	an	account	in	the	office	.
和	问	他	到	让	他	打开	一个	帐户	在	这	办公室	.

然后请求他允许自己在办公室开一个账户。

['treɪsi] [kən'grætjuleitid] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [klɜːrk] , [tʊk] [ðə; ði] $6 , - ,

Tracy	congratulated	his	young	clerk	,	took	the	$6	,	500	,
特蕾西	恭喜	他的	年轻的	职员	,	采取	这	$6	,	-	,

特雷西祝贺了他的年轻职员，收下了6500美元。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] ['sæli] [wʌz; wəz][bəuθ][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ʌv; əv] ['treɪsi] &

and	thereafter	Sally	was	both	an	employee	and	a	customer	of	Tracy	&
和	此后	莎莉	曾是	两个都	一个	员工	和	一个	顾客	的	特蕾西	&

['mɪdltən] .

Middleton	.
米德尔顿	.

此后，莎莉既是特雷西和米德尔顿公司的员工，也是该公司的客户。

[ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ʃɑːrp] ['præktɪsɪz] [ðoʊ] ['mɪstər] . ['treɪsi] [wʌz; wəz][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [kə'miʃənz]

Addicted	to	sharp	practices	though	Mr	.	Tracy	was	and	loving	commissions
上瘾	到	锋利的	实践	尽管	先生	.	特蕾西	曾是	和	爱	佣金

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

as	he	did	,
作为	他	做过	,

尽管特雷西先生沉迷于不正当手段，并且非常贪图佣金，

[hiː; hi] [ˌnevərðə'les] [sɔːt] [tuː; tə][kɜːrb] ['sæliːz] ['juːθfl] [prə'pensəti] [fɔːr; fər] " ['plʌndʒɪŋ] ,

he	nevertheless	sought	to	curb	Sally's	youthful	propensity	for	"	plunging	,
他	尽管如此	寻求	到	抑制	莎莉的	青春	倾向	为了	"	骤降	,

尽管如此，他还是试图遏制莎莉年轻时"纵身一跃"的倾向。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [nɪr] ['biːɪŋ] [kaɪnd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɑːk] - ['broʊkər]

"	which	was	as	near	being	kind	as	it	was	possible	for	a	stock	-	broker
"	哪个	曾是	作为	靠近	存在	种类	作为	它	曾是	可能的	为了	一个	库存	-	经纪人

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

"这对于一个股票经纪人来说，已经算是非常客气了。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] " [kʌm] ['iːzi] .

But	the	money	had	"	come	easy	.
但	这	钱	有	"	来	简单的	.

但这些钱来得"轻而易举"。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['fɔːtʃənz] [wʌn] [baɪ] [stɑːk] ['gæmbəlz] [ɑːr; ər] [lɔːst] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] ['rekləsnəs] [ɔːr]

"	That	is	why	fortunes	won	by	stock	gamblers	are	lost	with	apparent	recklessness	or
"	那	是	为什么	财富	韩元	经过	库存	赌徒	是	丢失的	和	明显	鲁莽	或者

[stuː'pɪdəti] .

stupidity	.
愚蠢	.

"这就是为什么股票赌徒赢得的财富会因为明显的鲁莽或愚蠢而失去的原因。"

['sæli] ['spekjuleitid] [wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [sək'ses] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋz] [tuː; tə] $10 , - ,

Sally	speculated	with	varying	success	,	running	up	his	winnings	to	$10	,	000	,
莎莉	推测	和	变化	成功	,	跑步	向上	他的	奖金	到	$10	,	-	,

萨莉的投机行为时而成功，时而失败，最终让她赢得了1万美元。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm]['dwɪnd(ə)l]['leɪtər][tuː; tə] $6 , - .

and	seeing	them	dwindle	later	to	$6	,	000	.
和	看到	他们	减少	之后	到	$6	,	-	.

后来眼睁睁看着它们缩水到 6000 美元。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ɪn'vetərət] ['spekjuleɪtər] , [hiː; hi] [geɪnd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l]

But	in	addition	to	becoming	an	inveterate	speculator	,	he	gained	much	valuable
但	在	添加	到	成为	一个	根深蒂固	投机者	,	他	获得	很多	有价值的

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

但除了成为一名惯于投机的投机者之外，他还积累了许多宝贵的经验。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ðɪ] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [treɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]

And	when	he	had	learned	the	tricks	of	the	trade	he	was	taken
和	什么时候	他	有	学习	这	技巧	的	这	贸易	他	曾是	已采取

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ledʒəz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [luːs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌstəmərz] - [ruːm] ,

from	the	ledgers	and	turned	loose	in	the	customers	'	room	,
从	这	账簿	和	转向	松动的	在	这	顾客	-	房间	,

当他掌握了这门生意的诀窍后，就被调离了账房，放任他在顾客的房间里工作。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['lætɚz] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] ['hjuːmər][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm]

to	take	the	latter's	orders	and	keep	them	in	good	humor	and	tell	them
到	拿	这	后者的	订单	和	保持	他们	在	好的	幽默	和	告诉	他们

[ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] ['stɔːriz] ,

the	current	stories	,
这	当前的	故事	,

听从后者的命令，让他们保持好心情，并给他们讲讲时事新闻。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪm'presɪvli] ['wɪspəd] “ [tɪps] , ” [ænd; ənd] “ [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː] ” ['veriəs]

and	give	them	impressively	whispered	“	tips	,	”	and	“	put	them	into	”	various
和	给	他们	令人印象深刻	低声说道	“	尖端	,	”	和	“	放	他们	进入	”	各种各样的

“ [diːlz] ” of190

“	deals	”	of190
“	交易	”	of190

然后以令人印象深刻的低语方式给他们“小费”，并将他们“安排”到190个不同的“交易”中。

[ðə; ði][fɜːrm] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] ['treɪdɪd][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [wɪtʃ] [ment]

the	firm	,	and	see	that	they	traded	as	often	as	possible	,	which	meant
这	公司	,	和	看	那	他们	交易	作为	经常	作为	可能的	,	哪个	意思是

[kə'mɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrm] .

commissions	for	the	firm	.
佣金	为了	这	公司	.

该公司会确保他们尽可能频繁地进行交易，这意味着该公司可以获得佣金。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['frendli] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['treɪsi] & ['mɪdlˌtənz] ['klaɪənts] ,

He	became	friendly	and	even	familiar	with	Tracy	&	Middleton's	clients	,
他	成为	友好的	和	甚至	熟悉的	和	特蕾西	&	米德尔顿的	客户	,

他与Tracy & Middleton的客户们变得友好甚至熟悉起来。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['veri] ['welθi] [men] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɑːk] - ['broʊkɚz] ['ɑːfɪs] [ɪz][ə; eɪ]

among	whom	were	some	very	wealthy	men	,	for	a	stock	-	broker's	office	is	a
之中	谁	是	一些	非常	富裕	男人	,	为了	一个	库存	-	经纪人	办公室	是	一个

[ˌdemə'krætɪk] [pleɪs] .

democratic	place	.
民主	地方	.

其中不乏一些非常富有的人，因为股票经纪人的办公室是一个民主的地方。

[men] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wɔːl] [striːt] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə]

Men	who	would	not	have	dreamed	of	taking	their	Wall	Street	acquaintances	to
男人	WHO	会	不是	有	梦见	的	采取	他们的	墙	街道	熟人	到

[ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɔːr][tuː; tə][ðer; ðər] [klʌbz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['riːz(ə)nz] ,

their	homes	or	to	their	clubs	for	a	million	reasons	,
他们的	房屋	或者	到	他们的	俱乐部	为了	一个	百万	原因	,

有些人出于种种原因，根本不会想到要带华尔街的熟人回家或去俱乐部。

[ɔːl][bʌt; bət] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðer; ðər][fɜːrst] [neɪmz] [ðer; ðər] .

all	but	called	each	other	by	their	first	names	there	.
全部	但	称为	每个	其他	经过	他们的	第一的	姓名	那里	.

在那里，人们几乎都直呼彼此的名字。

[hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['eɪmiəb(ə)l] ['feloʊ] ,

He	really	was	a	bright	,	amiable	fellow	,
他	真的	曾是	一个	明亮的	,	可亲	同伴	,

他确实是个聪明又和蔼可亲的人。

['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][fɜːrm] — [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]

very	obliging	—	he	was	paid	for	it	by	the	firm	—	and	he	made	the
非常	乐于助人	—	他	曾是	有薪酬的	为了	它	经过	这	公司	—	和	他	制成	这

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .

most	of	his	opportunities	.
最多	的	他的	机会	.

他非常乐于助人——公司付给他报酬——而且他充分利用了自己的机会。

[ðə; ði] ['kʌstəmərz] [gruː] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]

The	customers	grew	to	like	him	exceedingly	well	,	and	to	think	with	respect
这	顾客	生长	到	喜欢	他	非常	出色地	,	和	到	思考	和	尊重

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , ['mɑːrkɪt] - [waɪz] .

of	his	judgment	,	market	-	wise	.
的	他的	判断	,	市场	-	明智的	.

顾客们越来越喜欢他，并且尊重他在市场上的判断。

[wʌn] [deɪ] ['dʌbljuː] . ['beɪzl] ['θɔːntən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [ænd; ənd]['boʊldɪst] ['kʌstəmərz] [ʌv; əv]

One	day	W	.	Basil	Thornton	,	one	of	the	wealthiest	and	boldest	customers	of
一	天	W	.	罗勒	桑顿	,	一	的	这	最富有的	和	最勇敢的	顾客	的

[ðə; ði][fɜːrm] ,

the	firm	,
这	公司	,

有一天，W·巴兹尔·桑顿，他是这家公司最富有、最大胆的客户之一，

[kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] “ ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] ['hændikæp]

complained	of	the	difficulty	of	“	beating	the	game	”	with	the	heavy	handicap
抱怨	的	这	困难	的	“	殴打	这	游戏	”	和	这	重的	让分

[ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['broʊkərɪdʒ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

of	the	large	brokerage	commission	.
的	这	大的	经纪	委员会	.

他们抱怨说，由于经纪佣金高昂，很难“战胜游戏”。

['dʒestɪŋli] , [jet] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['sɪriəsli] , ['sæli] [sed] :

Jestingly	,	yet	hoping	to	be	taken	seriously	,	Sally	said	:
开玩笑地	,	然而	希望	到	是	已采取	严重地	,	莎莉	说	:

莎莉半开玩笑半认真地说：

“ [dʒɔɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔːr] [baɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [siːt] ,

“	Join	the	New	York	Stock	Exchange	or	buy	me	a	seat	,
“	加入	这	新的	约克	库存	交换	或者	买	我	一个	座位	,

“要么加入纽约证券交易所，要么给我买个席位。”

[ænd; ənd][fɔːrm][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv] ['θɔːntən] & ['heiwəd] .

and	form	the	firm	of	Thornton	&	Hayward	.
和	形式	这	公司	的	桑顿	&	海沃德	.

并成立了桑顿和海沃德公司。

[dʒʌst] [θɪŋk] , ['kɜːrn(ə)l] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][jʊr; jər] [treɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [sʌm; səm]

Just	think	,	Colonel	,	we	would	have	your	trade	,	and	you	could	bring	some
只是	思考	,	上校	,	我们	会	有	你的	贸易	,	和	你	可以	带来	一些

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

想想看，上校，我们就能得到你的专业技能，你还可以带些朋友来。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ” — ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['treɪsi]

and	I	could	bring	mine	,	and	I	think	many	of	these	”	—	pointing	to	Tracy
和	我	可以	带来	矿	,	和	我	思考	许多	的	这些	”	—	指向	到	特蕾西

& ['mɪdlˌtənz] ['kʌstəmərz] — “ would191

&	Middleton's	customers	—	“	would191
&	米德尔顿的	顾客	—	“	would191

我可以带我的来，而且我认为他们中的许多人”——指着Tracy & Middleton的顾客——“会191

[kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

come	over	to	us	.
来	超过	到	我们	.

过来吧。

[ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [ə; eɪ][lɑːt] , ” [ˌdɪplə'mætɪkli] , “ [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'pɪnjənz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

They	all	think	a	lot	,	”	diplomatically	,	“	of	your	opinions	on	the	market	.
他们	全部	思考	一个	很多	,	”	外交上	,	“	的	你的	意见	在	这	市场	.

“他们都很重视你对市场的看法，”委婉地说。

” ['θɔːntən] [wʌz; wəz]['feivərəbli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] , [ænd; ənd] ['sæli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Thornton	was	favorably	impressed	with	the	idea	,	and	Sally	saw	it	.
”	桑顿	曾是	有利	印象深刻	和	这	主意	,	和	莎莉	锯	它	.

“桑顿对这个想法印象深刻，莎莉也看到了这一点。”

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɑːn][hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['kɜ˞ːnəlz] ['kɑːnfɪdəns] .

From	that	moment	on	he	worked	hard	to	gain	the	Colonel's	confidence	.
从	那	片刻	在	他	工作	难的	到	获得	这	上校的	信心	.

从那一刻起，他努力赢得上校的信任。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [geɪv] ['θɔːntən] [ðə; ði][fɜːrst] [hɪnt] [ʌv; əv] ['treɪsi] & ['mɪdlˌtənz] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

It	was	he	who	gave	Thornton	the	first	hint	of	Tracy	&	Middleton's	condition	,
它	曾是	他	WHO	给予	桑顿	这	第一的	暗示	的	特蕾西	&	米德尔顿的	状况	,

是他最先向桑顿透露了特雷西和米德尔顿的病情。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] ['θɔːrntənz] [ə'kaʊnt] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] — [frʌm; frəm]

which	led	to	the	withdrawal	of	Thornton's	account	—	and	his	own	—	from
哪个	引领	到	这	退出	的	桑顿的	帐户	—	和	他的	自己的	—	从

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

这导致桑顿的账户（以及他自己的账户）从事务所被撤销。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bɪznəs] ['eθɪks] , [bʌt; bət] ['θɔːntən]

It	was	a	violation	of	confidence	and	of	business	ethics	,	but	Thornton
它	曾是	一个	违反	的	信心	和	的	商业	伦理	,	但	桑顿

[wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [wen] ,

was	very	grateful	when	,
曾是	非常	感激的	什么时候	,

这违反了保密义务和商业道德，但桑顿对此非常感激。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] , ['treɪsi] & ['mɪdltən] [feɪld] , ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɑːr]
two **months** **later** **,** **Tracy** **&** **Middleton** **failed** **,** **under** **circumstances** **which** **were** **far**
二 几个月 之后 , 特蕾西 & 米德尔顿 失败的 , 在下面 情况 哪个 是 远的
[frʌm; frəm] ['kredɪtəbl] ,
from **creditable** **,**
从 可信赖的 ,

两个月后，Tracy & Middleton公司倒闭了，而且倒闭的情况远非光彩。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌst] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][baɪ][ðə; ði] [striːt] .
and **which** **were** **discussed** **at** **great** **length** **by** **the** **Street** **.**
和 哪个 是 讨论 在 伟大的 长度 经过 这 街道 .

这些都曾引起华尔街的广泛讨论。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [sʌm; səm][tuː; tə] ['sæliːz] $11 , - ,
He **showed** **his** **gratitude** **by** **adding** **a** **round** **sum** **to** **Sally's** **$11** **,** **500** **,**
他 显示 他的 感激 经过 添加 一个 圆形的 和 到 莎莉的 $11 , - ,

他以凑整的方式向莎莉的11500美元捐款表示感谢。

[ænd; ənd] ['wɪlɪs] [en] . ['heiwəd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
and **Willis** **N** **.** **Hayward** **became** **a** **member** **of** **the** **New** **York** **Stock** **Exchange** **.**
和 威利斯 N . 海沃德 成为 一个 成员 的 这 新的 约克 库存 交换 .

威利斯·N·海沃德成为纽约证券交易所的成员。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv] ['θɔːntən] & ['heiwəd] , ['bæŋkərz] [ænd; ənd]['broʊkərz] , [wʌz; wəz]
Shortly **afterward** **the** **firm** **of** **Thornton** **&** **Hayward** **,** **Bankers** **and** **Brokers** **,** **was**
不久 之后 这 公司 的 桑顿 & 海沃德 , 银行家 和 经纪人 , 曾是
[fɔːrmd] .
formed **.**
形成 .

不久之后，桑顿和海沃德银行经纪公司成立了。

['sæli] , [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪr] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['siːznd] [wɔːl] [striːt] [mæn] .
Sally **,** **then** **in** **his** **twenty** **-** **fifth** **year** **,** **had** **become** **a** **seasoned** **Wall** **Street** **man** **.**
莎莉 , 然后 在 他的 二十 - 第五 年 , 有 变得 一个 经验丰富的 墙 街道 男人 .

当时25岁的萨利已经是一位经验丰富的华尔街人士。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt][ðə; ði] [nuː] [fɜːrm][dɪd] [wel] .
From **the** **start** **the** **new** **firm** **did** **well** **.**
从 这 开始 这 新的 公司 做过 出色地 .

这家新公司从一开始就发展得很好。

['kɜːrn(ə)l] ['θɔːntən] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [frendz] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['treɪsi] &
Colonel **Thornton** **and** **two** **or** **three** **friends** **who** **followed** **him** **from** **Tracy** **&**
上校 桑顿 和 二 或者 三 朋友们 WHO 随后 他 从 特蕾西 &
['mɪdlˌtənz] ['ɑːfɪs] ,
Middleton's **office** **,**
米德尔顿的 办公室 ,

桑顿上校和两三个朋友从特雷西和米德尔顿的办公室跟着他一起来了。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] " ['plʌndʒərz] , " [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] ['heiwəd] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði]
all **of** **them** **"** **plungers** **,** **"** **were** **almost** **enough** **to** **keep** **Hayward** **busy** **on** **the**
全部 的 他们 " 柱塞 , " 是 几乎 足够的 到 保持 海沃德 忙碌的 在 这
[ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ]['ɔːrdərz] ,
Exchange **executing** **orders** **,**
交换 执行 订单 ,

这些"抛售者"几乎足以让海沃德在交易所忙于执行订单。

[ænd; ənd] , -

and	,	192
和	,	-

和，192

[mɔːr'oʊvər] , [nuː] ['kʌstəmərz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

moreover	,	new	customers	were	coming	in	.
而且	,	新的	顾客	是	未来	在	.

此外，还有新顾客光顾。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [stɑːrt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['letɪŋ] [taɪm][duː][ðə; ði][rest] ,

Had	he	been	satisfied	with	this	start	,	and	with	letting	time	do	the	rest	,
有	他	到过	使满意	和	这	开始	,	和	和	出租	时间	做	这	休息	,

如果他满足于这样的开局，并打算让时间来完成剩下的事情，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] ['veri] [wel] .

he	would	have	fared	very	well	.
他	会	有	表现	非常	出色地	.

他本来会过得很好。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɔːl]['repjətəb(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [men]

But	he	began	to	speculate	for	himself	,	and	all	reputable	commission	men
但	他	开始	到	推测	为了	他自己	,	和	全部	信誉良好的	委员会	男人

[wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

will	tell	you	,
将要	告诉	你	,

但他开始自行投机，所有信誉良好的佣金商都会告诉你：

[wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['emfəsɪs] , [ðæt] [ðɪs] [nɑːt]['oʊnli] “ [taɪz] [ʌp] ” [ðə; ði]['fɜːrmz] ['mʌni]

with	varying	degrees	of	emphasis	,	that	this	not	only	“	ties	up	”	the	firm's	money
和	变化	学位	的	强调	,	那	这	不是	仅有的	“	领带	向上	”	这	公司的	钱

,

,

,

人们在不同程度上强调，这不仅“冻结”了公司的资金，

[bʌt; bət] [ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən] “ [treɪd] ” — ['spekjuleɪt] — [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʊk] [ænd; ənd][æt; ət]

but	that	no	man	can	“	trade	”	—	speculate	—	on	his	own	hook	and	at
但	那	不	男人	能	“	贸易	”	—	推测	—	在	他的	自己的	钩	和	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] .

the	same	time	do	justice	to	his	customers	.
这	相同的	时间	做	正义	到	他的	顾客	.

但没有人能够“交易”——投机——自己的鱼钩，同时又能公平对待他的顾客。

['θɔːntən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Thornton	was	a	rich	man	,	and	protected	his	own	speculations	more	than
桑顿	曾是	一个	富有的	男人	,	和	受保护	他的	自己的	猜测	更多的	比

['æmpli] .

amply	.
充足的	.

桑顿是个富翁，他为自己的投机活动提供了充足的保护。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['pɑːrtnɝz] ['gæmblɪŋ] [prəʊ'klɪvɪtiːz] , [ænd; ənd]

He	noticed	the	development	of	his	young	partner's	gambling	proclivities	,	and
他	注意到	这	发展	的	他的	年轻的	合伙人的	赌博	倾向	,	和

[rɪ'mɔnˌstreɪtid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] ,

remonstrated	with	him	—	in	a	kindly	,
抗议	和	他	—	在	一个	亲切地	,

他注意到年轻合伙人的赌博倾向日益加深，便和蔼地劝诫了他。

[pə'tɜːrnl] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .
paternal sort of way .
父系 种类 的 方式 .

父辈式的表达方式。

['sæli] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp] .
Sally vowed he would stop .
莎莉 发誓 他 会 停止 .

莎莉发誓他会停止的。

[wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [twaɪs] ,
Within less than three months he had broken his promise twice ,
之内 较少的 比 三 几个月 他 有 破碎的 他的 承诺 两次 ,

不到三个月的时间里，他已经两次违背诺言了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌʌnsək'sesfl] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɪn][ˌælə'bæmə] [koʊl] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['θretnd] ['sɪriəsli]
and his unsuccessful operations in Alabama Coal at one time threatened seriously
和 他的 不成功 运营 在 阿拉巴马州 煤炭 在 一 时间 威胁 严重地
[tuː; tə] [ɪm'bærəs] [ðə; ði][fɜːrm] .
to embarrass the firm .
到 尴尬 这 公司 .

他在阿拉巴马煤炭公司的失败经营一度严重威胁到公司的声誉。

['kɜːrn(ə)l] ['θɔːntən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
Colonel Thornton came to the rescue .
上校 桑顿 来了 到 这 救援 .

桑顿上校前来救援。

['sæli] ['prɑːmɪst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lemnəti] [bɔːrn][ʌv; əv] [sɪn'sɪr] [fɪr] , ['nevər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Sally promised , with a solemnity born of sincere fear , never to do it again .
莎莉 承诺 , 和 一个 严肃 出生 的 真诚 害怕 , 绝不 到 做 它 再次 .

莎莉带着由衷的恐惧而生的庄严承诺，她再也不会这样做了。

[bʌt; bət] [fraɪt] ['læsts] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] , [ænd; ənd] ['meməri] [ɪz] ['iːkwəli] [ʃɔːrt] - [lɪvd] .
But fright lasts but a little space , and memory is equally short - lived .
但 惊吓 持续时间 但 一个 小的 空间 , 和 记忆 是 同样地 短的 - 居住地 .

但恐惧只会持续很短的时间，记忆也同样短暂。

[wɔːl] [striːt] [hæz; həz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [men] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] [ɔːr][ʌv; əv]
Wall Street has no room for men with an excess of timidity or of
墙 街道 有 不 房间 为了 男人 和 一个 过量的 的 胆怯 或者 的
[ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
recollection .
回忆 .

华尔街容不下过于胆怯或过于健忘的人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gæmbld] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
He had gambled before he joined the New York Stock Exchange .
他 有 赌博 前 他 加入 这 新的 约克 库存 交换 .

在加入纽约证券交易所之前，他就有赌博的习惯。

['æftər][ɔːl] , [ɪf] speculating193
After all , if speculating193
后 全部 , 如果 speculating193

毕竟，如果推测193

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd] [kən'vikʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] ['fɪfti] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
were a crime and convictions could be secured in fifty out of a hundred
是 一个 犯罪 和 定罪 可以 是 安全 在 五十 出去 的 一个 百
['fleɪgrənt] ['instənsiz] ,
flagrant instances ,
明目张胆 实例 ,

如果犯罪行为属实，那么在一百起性质恶劣的案件中，有五十起可以定罪。

[wʌn] [hæf] [ðə; ði] [meɪl] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [pərˈfɔːrs] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] [ʌv; əv]

one	half	the	male	population	of	the	United	States	would	perforce	consist	of
一	一半	这	男性	人口	的	这	团结的	各州	会	强制	由	的

[ˌpenɪˈtenʃəri] [gɑːrdz] [fərˈevər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [kənˈvɪktɪd] [ˈʌðər] [hæf] ,

penitentiary	guards	forever	engaged	in	watching	over	the	convicted	other	half	,
监狱	守卫	永远	已订婚的	在	观看	超过	这	已定罪	其他	一半	,

美国一半的男性人口必然会成为监狱狱警，永远负责看管另一半被定罪的男性。

['sæli] [toʊld] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [wʌn] [deɪ] .

Sally	told	a	customer	one	day	.
莎莉	讲述	一个	顾客	一	天	.

有一天，莎莉告诉了一位顾客。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , ['wɪlɪs] [en] . ['heiwəd] , [ðə; ði] [bɔːrd] ['membər] [ʌv; əv] ['θɔːntən] & ['heiwəd] ,

And	then	,	too	,	Willis	N	.	Hayward	,	the	Board	member	of	Thornton	&	Hayward	,
和	然后	,	也	,	威利斯	N	.	海沃德	,	这	木板	成员	的	桑顿	&	海沃德	,

还有，桑顿和海沃德公司的董事会成员威利斯·N·海沃德

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['pɜːrs(ə)n] [frʌm; frəm] ['sæli] , [ðə; ði] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['telɪfoʊn] - [bɔɪ] [ʌv; əv] ['treɪsi]

was	a	very	different	person	from	Sally	,	the	nice	little	telephone	-	boy	of	Tracy
曾是	一个	非常	不同的	人	从	莎莉	,	这	好的	小的	电话	-	男生	的	特蕾西

& ['mɪdlˌtənz] .

&	Middleton's	.
&	米德尔顿的	.

他和特雷西和米德尔顿公司里那个和蔼可亲的小电话员萨利完全是两种不同的人。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [nɑːt] [pɪŋk] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɑːt(ə)ld] .

His	cheeks	were	not	pink	;	they	were	mottled	.
他的	脸颊	是	不是	粉色的	;	他们	是	斑驳	.

他的脸颊不是粉红色的，而是斑驳的。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [klɪr] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒenjuəs] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃɪfti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt] ['wɔːtəri]

His	eyes	were	not	clear	and	ingenuous	;	they	were	shifty	and	a	bit	watery
他的	眼睛	是	不是	清除	和	天真无邪	;	他们	是	狡猾的	和	一个	少量	水状的

.

:
.

他的眼神并不清澈天真，而是闪烁不定，还有些泪汪汪的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [wɔːl] [striːt] [eɪt] [ɔːr] [ten] ['jɪrz] ,

He	had	been	in	Wall	Street	eight	or	ten	years	,
他	有	到过	在	墙	街道	八	或者	十	年	,

他在华尔街待了八到十年，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌoʊvərˈwɜːrkt] [hɪz; ɪz] [nəːvs] ['evri] [deɪ] [frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] [θriː] [piː] . [em] .

and	he	overworked	his	nerves	every	day	from	10	A	.	M	.	to	3	P	.	M	.
和	他	过度劳累	他的	神经	每一个	天	从	-	一个	.	M	.	到	3	P	.	M	.

[ɑːn] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ;

on	the	Stock	Exchange	;
在	这	库存	交换	;

他每天上午 10 点到下午 3 点在证券交易所工作，过度劳累，神经紧张；

['ɔːlsoʊ] [frʌm; frəm] [faɪv] [piː] . [em] . [tuː; tə] ['mɪdnaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkæˈfeɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [ʌp] - [taʊn] [hoʊˈtel] ,

also	from	5	P	.	M	.	to	midnight	at	the	café	of	a	big	up	-	town	hotel	,
还	从	5	P	.	M	.	到	午夜	在	这	咖啡店	的	一个	大的	向上	-	镇	酒店	,

此外，下午 5 点到午夜，在市中心一家大型酒店的咖啡厅也有活动。

[wer] [wɔːl] [striːt] [men] ['gæðərd] [tuː; tə] [tɔːk] [ʃɑːp] .

where	Wall	Street	men	gathered	to	talk	shop	.
在哪里	墙	街道	男人	聚集	到	讲话	店铺	.

华尔街人士聚集在此谈论行业大事。

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [kreivd] ['stimjuləntsˌ] ; ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪkər] [wɜːr; wər][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][hiː; hi]

His	system	craved	stimulants	;	gambling	and	liquor	were	the	strongest	he
他的	系统	渴望	兴奋剂	;	赌博	和	酒	是	这	最强	他

[nuː] .

knew	.
知道	.

他的身体渴望刺激；赌博和酗酒是他所知的最强烈的刺激物。

[wen] , ['æftər] [θriː] ['jɪrz] , [ðə; ði][fɜːrm][ɪkˈspaɪərd][baɪ][ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] , ['kɜːrn(ə)l] ['θɔːntən] [wɪðˈdruː] .

When	,	after	three	years	,	the	firm	expired	by	limitation	,	Colonel	Thornton	withdrew	.
什么时候	,	后	三	年	,	这	公司	已到期	经过	局限性	,	上校	桑顿	退出	.

三年后，由于诉讼时效到期，公司解散，桑顿上校退出了。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] ['heɪwɝdz] ['plʌndʒɪŋ] .

He	had	had	enough	of	Hayward's	plunging	.
他	有	有	足够的	的	海沃德	骤降	.

他受够了海沃德的猛烈攻击。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['sæli] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ʃruːd] “ ['treɪdər] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

To	be	sure	,	Sally	had	become	a	shrewd	“	trader	,	”	and	he	had	made
到	是	当然	,	莎莉	有	变得	一个	精明	“	商	,	”	和	他	有	制成

$75 ,

$75	,
$75	,

可以肯定的是，萨莉已经变成了一个精明的“交易员”，他赚了75美元。

- ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [bʊl] [buːm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hɑːrt] [ə; eɪ] “ ['treɪdər] ,

000	during	the	big	bull	boom	;	but	he	was	at	heart	a	“	trader	,
-	期间	这	大的	公牛	繁荣	;	但	他	曾是	在	心	一个	“	商	,

在牛市大行期间，他赚了 000 美元；但他本质上是一位“交易员”。

” [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] [mɪr] ['gæmblər] [ɪn] [stɑːks] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [kəˈmɪʃ(ə)n]

”	which	is	to	say	,	a	mere	gambler	in	stocks	,	and	not	a	desirable	commission
”	哪个	是	到	说	,	一个	仅仅	赌徒	在	股票	,	和	不是	一个	理想	委员会

[mæn] . -

man	.	194
男人	.	-

也就是说，他不过是个股票赌徒，而不是个理想的佣金代理人。194

[bʌt; bət] ['sæli] , [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] [ɑːn][ðə; ði] [bʊl] [saɪd] ,

But	Sally	,	flushed	with	success	on	the	bull	side	,
但	莎莉	,	酡	和	成功	在	这	公牛	边	,

但萨莉却因押注牛市而欣喜若狂，

[dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [wen] ['θɔːntən] [rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] ['pɑːrtnərʃɪp] .

did	not	worry	when	Thornton	refused	to	continue	the	partnership	.
做过	不是	担心	什么时候	桑顿	拒绝	到	继续	这	合伙	.

当桑顿拒绝继续合作时，他并不担心。

[ðə; ði]['sloʊgən][wʌz; wəz] “ [bai] [ə; eɪ] . [oʊ] . [tiː] .

The	slogan	was	“	Buy	A	.	O	.	T	.
这	口号	曾是	“	买	一个	.	哦	.	T	.

口号是“购买AOT”。

[its] [ʃʊr] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] !

It's	sure	to	go	up	!
它是	当然	到	去	向上	!

肯定会上涨！

” [ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [oʊld] [θɪŋ] !

”	the	initial	standing	for	Any	Old	Thing	!
”	这	最初的	常设	为了	任何	老的	事物	!

“最初代表 Any Old Thing！

[ðə; ði][moʊst] ['prɑːspərəs] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

The	most	prosperous	period	in	the	industrial	and	commercial	history	of	the
这	最多	繁荣	时期	在	这	工业的	和	商业的	历史	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bɪˈgɑːt][æn; ən] [ˌepɪˈdemɪk] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['mædnəs] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['nevər]

United	States	begot	an	epidemic	of	speculative	madness	such	as	was	never
团结的	各州	生	一个	流行性	的	推测性的	疯狂	这样的	作为	曾是	绝不

[bɪˈfɔːr] [noʊn] ,

before	known	,
前	已知	,

美国工业和商业史上最繁荣的时期，也滋生了一场前所未有的投机狂潮。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['nevər] [ə'gen] [wɪl] [biː; bi] .

and	probably	never	again	will	be	.
和	大概	绝不	再次	将要	是	.

而且可能永远不会再有了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd] ['mʌni] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn]

Everybody	had	money	in	abundance	,	and	the	desire	for	speculation	in
大家	有	钱	在	丰富	,	和	这	欲望	为了	推测	在

[ˌsuːpərə'bʌndəns] .

superabundance	.
过多	.

每个人都腰缠万贯，而且投机欲望也异常强烈。

['sæli] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [nuː] [fɜːrm] [ɪ'miːdiətli] — ['heiwəd] & [ˌsiː 'oʊ] . — [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kæ'ʃɪr] [æz; əz]

Sally	formed	a	new	firm	immediately	—	Hayward	&	Co	.	—	with	his	cashier	as
莎莉	形成	一个	新的	公司	立即地	—	海沃德	&	合作	.	—	和	他的	出纳员	作为

['pɑːrtnər] .

partner	.
伙伴	.

萨利立即成立了一家新公司——海沃德公司——他的出纳员成为合伙人。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ɔːl] ['mʌndein] [θɪŋz] [hæv; həv][æn; ən][end] , ['iːv(ə)n] [bʊl] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ænd; ənd] [ber]

All	mundane	things	have	an	end	,	even	bull	markets	and	bear
全部	平凡的	事物	有	一个	结尾	,	甚至	公牛	市场	和	熊

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

markets	.
市场	.

所有平凡的事物都有结束的时候，牛市和熊市也不例外。

[ðə; ði] [bʊl] ['mɑːrkɪt] [sɔː] ['heiwəd] & [ˌsiː 'oʊ] . ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] ,

The	bull	market	saw	Hayward	&	Co	.	doing	a	good	business	,
这	公牛	市场	锯	海沃德	&	合作	.	正在做	一个	好的	商业	,

牛市期间，Hayward & Co. 的生意蒸蒸日上。

[æz; əz][dɪd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

as	did	everybody	else	in	Wall	Street	.
作为	做过	大家	别的	在	墙	街道	.

华尔街的其他人也都这么认为。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɜːmz] ['kʌstəmərz] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [bæd] “ [slʌmps] ” [ɪn]['praɪsɪz] ,

It	ended	,	and	the	firm's	customers	,	after	a	few	bad	“	slumps	”	in	prices	,
它	结束	,	和	这	公司的	顾客	,	后	一个	很少	坏的	“	暴跌	”	在	价格	,

这一切结束了，在经历了几次严重的价格“暴跌”之后，该公司的客户们……

[wɜːr; wər] [ədˈmɒnɪʃ] [tuː; tə][tɜːrn] [berz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈkuːp] [ðer; ðər] [lɔːsɪz] .

were	admonished	to	turn	bears	in	order	to	recoup	their	losses	.
是	告诫	到	转动	熊	在	命令	到	补偿	他们的	损失	.

他们被告诫要扭转熊市，以弥补损失。

[berz] [bɪˈliːv] ['praɪsɪz][ɑːr; ər] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['loʊər] ; ['bʊlz] , ['ɔptəmɪsts] , [bɪˈliːv]

Bears	believe	prices	are	too	high	and	should	go	lower	;	bulls	,	optimists	,	believe
熊	相信	价格	是	也	高的	和	应该	去	降低	;	公牛	,	乐观主义者	,	相信

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

the	opposite	.
这	对面的	.

空头认为价格过高，应该下跌；多头（乐观主义者）则持相反观点。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [kɑːnt] [sel] [stɑːks] “ [ʃɔːrt] ” ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɪz] [left] - ['hændɪd] .

The	public	can't	sell	stocks	“	short	”	any	more	than	the	average	man	is	left	-	handed	.
这	民众	不能	卖	股票	“	短的	”	任何	更多的	比	这	平均的	男人	是	左边	-	递交	.

公众无法“做空”股票，就像普通人不可能都是左撇子一样。

[ðiːz] ['kʌstəmərz] [wɜːr; wər][noʊ] [ɪkˈsepʃn] , [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] . -

These	customers	were	no	exception	,	so	they	did	nothing	.	195
这些	顾客	是	不	例外	,	所以	他们	做过	没有什么	.	-

这些顾客也不例外，所以他们什么也没做。195

['heiwəd] [hæd; həd] “ ['əuvəˈsteid] ” [ðə; ði] [bʊl] ['mɑːrkɪt] , [ðoʊ] [nɑːt] [dɪˈzæstrəsli] ; [ðæt] [ɪz] ,

Hayward	had	“	overstayed	”	the	bull	market	,	though	not	disastrously	;	that	is	,
海沃德	有	“	逾期停留	”	这	公牛	市场	,	尽管	不是	灾难性的	;	那	是	,

海沃德在牛市中“停留过久”，但并未造成灾难性后果；也就是说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['erər] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈstent][ænd; ənd] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpwərd] ['muːvmənt]

he	was	in	error	regarding	the	extent	and	duration	of	the	upward	movement
他	曾是	在	错误	关于	这	程度	和	期间	的	这	向上	移动

[ʌv; əv]['praɪsɪz] .

of	prices	.
的	价格	.

他对价格上涨的幅度和持续时间判断有误。

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪmələr] ['erər] [ɑːn][ðə; ði] [ber] , [ɔːr] ['daʊnwərd] , [saɪd] .

He	proceeded	to	fall	into	a	similar	error	on	the	bear	,	or	downward	,	side	.
他	继续	到	落下	进入	一个	相似的	错误	在	这	熊	,	或者	向下	,	边	.

在熊市（下跌）行情中，他又犯了类似的错误。

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈstriːmli] [dʌl] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] ['raɪtɝz] [kɔːld] [ə; eɪ] “

The	market	had	been	extremely	dull	following	what	the	financial	writers	called	a	“
这	市场	有	到过	极其	乏味的	下列的	什么	这	金融的	作家	称为	一个	“

[sɪˈvɪr] [dɪˈklaɪn] ,

severe	decline	,
严重	衰退	,

在财经记者所称的“严重下跌”之后，市场一直异常低迷。

” [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ment] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][baɪ] ['spekjəˌleɪtəz] .

”	but	which	meant	the	loss	of	millions	of	dollars	by	speculators	.
”	但	哪个	意思是	这	损失	的	百万	的	美元	经过	投机者	.

但这却导致投机者损失了数百万美元。

[ə; eɪ]['pænɪk][hæd; həd] [bɪn] ['nærəʊli] [əˈvəːtid] [baɪ][ə; eɪ] ['taɪmli] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ ['paʊərf(ə)l]

A	panic	had	been	narrowly	averted	by	a	timely	combination	of	“	powerful
一个	恐慌	有	到过	勉强	避免了	经过	一个	及时	组合	的	“	强大的

['ɪntrəsts] ,

interests	,
兴趣	,

由于“强大利益集团”的及时联合，一场恐慌险些得以避免。

" ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [bɪ'keɪm] [prə'feʃən(ə)l] .

"	after	which	the	market	became	professional	.
"	后	哪个	这	市场	成为	专业的	.

此后，市场走向了专业化。

[ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [kəm'pleɪzənt] [læmz] ,

In	the	absence	of	complaisant	lambs	,
在	这	缺席	的	顺从的	羔羊	,

如果没有顺从的羔羊，

[ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kænəbəlz] [noʊn] [æz; əz] " [ru:m] ['treɪdərz] " [ænd; ənd] " ['paɪkɝz] " [traɪd] [tu:; tə] " [skælp]

the	financial	cannibals	known	as	"	room	traders	"	and	"	pikers	"	tried	to	"	scalp
这	金融的	食人族	已知	作为	"	房间	交易员	"	和	"	皮克	"	尝试	到	"	头皮

[eɪtθs] " [aʊt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] [wi:ks] — [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['frækʃən(ə)l]

eighths	"	out	of	each	other	for	weeks	—	to	take	advantage	of	fractional
八分之一	"	出去	的	每个	其他	为了	周	—	到	拿	优势	的	分数

[,flʌktju'eiʃəns] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [bɪg] ['mu:vmənts] .

fluctuations	instead	of	waiting	for	big	movements	.
波动	反而	的	等待	为了	大的	移动	.

被称为“场内交易员”和“小额交易员”的金融“食人族”们，为了利用价格的微小波动而不是等待大行情，连续数周互相“剥削”八分之一盎司的资金。

['heɪwɝdz] ['kʌstəmərz] , [laɪk] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['ɛlsɪz] ['kʌstəmərz] , [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['spekjuleitɪŋ] .

Hayward's	customers	,	like	everybody	else's	customers	,	were	not	speculating	.
海沃德	顾客	,	喜欢	大家	其他人的	顾客	,	是	不是	推测	.

海沃德的顾客和其他所有人的顾客一样，并没有进行投机行为。

[soʊ] [hi:; hi] [ju:st] [ðer; ðər] ['mʌni] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

So	he	used	their	money	to	protect	his	own	speculations	.
所以	他	用过的	他们的	钱	到	保护	他的	自己的	猜测	.

所以他利用他们的钱来保护自己的投机行为。

['ɑ:fɪs] [ɪk'spensɪz] [wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] ['hevi] , [ænd; ənd] [kə'miʃənz] [fju:] [ænd; ənd] [laɪt] .

Office	expenses	were	numerous	and	heavy	,	and	commissions	few	and	light	.
办公室	开支	是	很多的	和	重的	,	和	佣金	很少	和	光	.

办公费用众多且数额巨大，而佣金却很少且数额不大。

['heiwəd] [wʌz; wəz] ['veri] ['berɪʃ] .

Hayward	was	very	bearish	.
海沃德	曾是	非常	看跌	.

海沃德非常看空市场。

[hi:; hi] [hæd; həd] [soʊld] [stɑ:ks] , ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

He	had	sold	stocks	,	sharing	the	belief	of	the	majority	of	his	fellows	,
他	有	卖	股票	,	分享	这	信仰	的	这	多数	的	他的	伙伴们	,

他抛售了股票，因为他和大多数同行一样都抱着这样的想法。

[ðæt] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['praɪsɪz] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ri:tʃt] .

that	the	lowest	prices	had	not	been	reached	.
那	这	最低	价格	有	不是	到过	达到	.

最低价格尚未达到。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['hevɪli] " [ʃɔ:rt] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] " ['kʌvər] " [æt; ət]

As	a	result	he	was	heavily	"	short	,	"	and	he	could	not	"	cover	"	at
作为	一个	结果	他	曾是	重度	"	短的	,	"	和	他	可以	不是	"	覆盖	"	在

[ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ,

a	profit	,
一个	利润	,

结果，他大量做空，无法通过平仓获利。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['praɪsɪz][hæd; həd] [əd'vænst] ['veri] ['sloʊli] , [bʌt; bət] ['veri] ['stedəli] . -

because	prices	had	advanced	very	slowly	,	but	very	steadily	.	196
因为	价格	有	先进的	非常	缓慢地	,	但	非常	稳步	.	-

因为价格上涨速度非常缓慢，但却非常稳定。196

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bɪg]['gæmblər][ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] , ['boʊldər][ɔ:r] ['ki:nər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['i:stərn] ['breðrən] ,

One	day	a	big	gambler	in	Chicago	,	bolder	or	keener	than	his	Eastern	brethren	,
一	天	一个	大的	赌徒	在	芝加哥	,	更大胆	或者	更敏锐	比	他的	东	弟兄们	,

有一天，芝加哥一位豪赌客，比东部的同行们更大胆、更精明，

[θɔ:t] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [raɪp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] “ [bʊl] ” [ɔ:r] ['ʌpwərd] ['mu:vmənt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

thought	the	time	was	ripe	for	a	“	bull	”	or	upward	movement	in	general	,
想法	这	时间	曾是	成熟	为了	一个	“	公牛	”	或者	向上	移动	在	一般的	,

当时认为时机成熟，市场将迎来“牛市”或整体上涨行情。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [sti:l] [rɑ:d] ['kʌmpəni:z] [stɑ:k] .

and	particularly	in	Consolidated	Steel	Rod	Company's	stock	.
和	特别	在	合并	钢	杆	公司的	库存	.

尤其是联合钢铁棒业公司的股票。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][dɔ'ɛktɔ-z, daɪ'rɛktɔ-z, di:'rɛktɔ-z, di'rɛktɔ-z] .

He	was	the	chairman	of	the	board	of	directors	.
他	曾是	这	主席	的	这	木板	的	导演	.

他是董事会主席。

['mɪstər] . ['wɪljəm] [dʒi:] . [dɔ:r] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n][ə; eɪ][plæn] [wer'baɪ] [ðə; ði] [stɑ:k] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd]

Mr	.	William	G	.	Dorr	decided	upon	a	plan	whereby	the	stock	would	be	made
先生	.	威廉	G	.	多尔	决定	之上	一个	计划	由此	这	库存	会	是	制成

[ə'træktɪv] [tu:; tə] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] [ɪn'vestəz] ,

attractive	to	that	class	of	speculative	investors	,
吸引人的	到	那	班级	的	推测性的	投资者	,

威廉·G·多尔先生决定制定一项计划，使股票对这类投机投资者更具吸引力。

[soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [hu:] [laɪkt] [tu:; tə] [baɪ] [stɑ:ks] ['meɪkɪŋ] ['dʒenərəs] [dɪs'bɜ:smənts] [ʌv; əv]['prɑ:fɪts]

so	to	speak	,	who	liked	to	buy	stocks	making	generous	disbursements	of	profits
所以	到	说话	,	WHO	喜欢	到	买	股票	制作	慷慨的	支出	的	利润

[tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊldɔ-z] .

to	their	holders	.
到	他们的	持有者	.

也就是说，他们喜欢购买那些会慷慨地向持有者派发利润的股票。

['mɪstər] . [dɔrz] [plæn][wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ] ['si:krət] .

Mr	.	Dorr's	plan	was	kept	a	secret	.
先生	.	多尔的	计划	曾是	保留	一个	秘密	.

多尔先生的计划一直保密。

[ðə; ði][fɜ:rst][step] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['baɪɪŋ] ['ɔ:rdərz] , ['hændəld][baɪ]['prɑ:mɪnənt]

The	first	step	consisted	of	sending	in	large	buying	orders	,	handled	by	prominent
这	第一的	步	由……组成	的	发送	在	大的	购买	订单	,	处理	经过	著名的

['broʊkərz] ,

brokers	,
经纪人	,

第一步是由知名经纪商处理并下达大额购买订单。

[ænd; ənd] ['siŋkrənəsli] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [pres] , [ʌv; əv] ['veriəs] ['aɪtəmz] ,

and	synchronously	the	publication	,	in	the	daily	press	,	of	various	items	,
和	同步	这	发布	,	在	这	日常的	按	,	的	各种各样的	项目	,

与此同时，日报上也刊登了各种文章，

[ɔːl] [riˈsaitɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] [stiːl] [rɑːd] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][ɪts]

all	reciting	the	wonderful	prosperity	of	the	Consolidated	Steel	Rod	Company	and	its
全部	背诵	这	精彩的	繁荣	的	这	合并	钢	杆	公司	和	它是

[fəˈnɑːmɪn(ə)l] [ˈɜːrnɪŋz] ;

phenomenal	earnings	;
非凡的	收益	;

所有人都津津乐道于联合钢铁棒业公司辉煌的成就及其惊人的收益；

[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ʌnˈʌtərəbl] [ˈtʃiːpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [praɪs] .

also	the	unutterable	cheapness	of	the	stock	at	the	prevailing	price	.
还	这	难以言喻	廉价	的	这	库存	在	这	盛行	价格	.

此外，该股票目前的售价也极其便宜。

[ˈmɪstər] . [dɔːr] [ænd; ənd][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Mr	.	Dorr	and	associates	,	of	course	,
先生	.	多尔	和	同事	,	的	课程	,

当然，还有多尔先生及其同事们。

[hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] “ [slʌmp] ” [ɔːr][fɔːl][ɪn][ˈvæljuːz][tuː; tə] [bai] [bæk]

had	previously	taken	advantage	of	the	big	“	slump	”	or	fall	in	values	to	buy	back
有	之前	已采取	优势	的	这	大的	“	暴跌	”	或者	落下	在	值	到	买	后退

[æt; ət] - [ðə; ði] [seɪm] [stɑːk] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [sʌm; səm] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [æt; ət] -

at	35	the	same	stock	they	had	sold	to	the	public	some	weeks	before	at	70
在	-	这	相同的	库存	他们	有	卖	到	这	民众	一些	周	前	在	-

.

:
.

此前，该公司曾利用股价大幅下跌的机会，以 35 美元的价格回购了几周前以 70 美元的价格卖给公众的同一只股票。

[ˈhævɪŋ] [əˈkwaɪrd] [ðɪs] [tʃiːp] [stɑːk] ,

Having	acquired	this	cheap	stock	,
拥有	获得	这	便宜的	库存	,

买入这支廉价股票后，

[ðeɪ] “ [məˈnɪpjuleɪtɪd] ” — [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [ˈpɜːrtʃəs] — [ðə; ði] [praɪs] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

they	“	manipulated	”	—	by	means	of	further	purchase	—	the	price	so	that	they	could
他们	“	操纵	”	—	经过	方法	的	更远	购买	—	这	价格	所以	那	他们	可以

[sel] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈprɑːfɪt] .

sell	out	at	a	profit	.
卖	出去	在	一个	利润	.

他们通过进一步购买来“操纵”价格，以便从中获利。

[ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [wʌns] [bɪˈfɔːr] [ˈdɪvɪdend] [ˈruːməz] [əˈbaʊt] “ [kɑːn] .

It	so	happened	,	however	,	that	once	before	dividend	rumors	about	“	Con	.
它	所以	发生	,	然而	,	那	一次	前	股利	谣言	关于	“	康	.

然而，恰巧在“Con”的股息传闻出现之前。

[stiːl] [rɑːd] ” had197

Steel	Rod	”	had197
钢	杆	”	had197

钢棒”有197

[bɪn] [dɪˈseməneɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈnaɪvəns] [ʌv; əv] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm]

been	disseminated	,	with	the	connivance	of	Dorr	,	and	they	had	not	come
到过	传播	,	和	这	共谋	的	多尔	,	和	他们	有	不是	来

[truː] ,

true	,
真的	,

这些谣言在多尔的默许下散布开来，但并未成真。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['detrɪmənt] [ʌv; əv] ['kredʒələs] ['baɪərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] ['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

to	the	great	detriment	of	credulous	buyers	and	the	greater	profit	of	the
到	这	伟大的	损害	的	轻信的	买家	和	这	更大的	利润	的	这

[ɪn'saɪdərz] ,

insiders	,
内部人士	,

这给轻信的买家造成了极大的损失，却让内部人士获得了更大的利润。

[huː] [wɜːr; wər] “ [ʃɔːrt] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] “ [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [neks] ” — [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][bɪt][ʌv; əv]

who	were	“	short	”	of	the	stock	“	up	to	their	necks	”	—	a	typical	bit	of
WHO	是	“	短的	”	的	这	库存	“	向上	到	他们的	脖子	”	—	一个	典型的	少量	的

[stɑːk] - ['dʒɑːbɪŋ] [hwer'æt] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɑːr'tɪstɪk] [stɑːk] - ['dʒɑːbɝz][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðə; ði]

stock	-	jobbing	whereat	other	and	more	artistic	stock	-	jobbers	had	expressed	the
库存	-	兼职	哪里	其他	和	更多的	艺术	库存	-	批发商	有	表达	这

['gretɪst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

greatest	indignation	.
最	愤慨	.

那些“缺货到脖子”的人——这是典型的股票投机行为，而其他更有艺术性的股票投机者对此表示了极大的愤慨。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɪvɪdend] - ['peɪɪŋ] ['beɪsɪs] ,

Instead	of	putting	the	stock	on	a	dividend	-	paying	basis	,
反而	的	推杆	这	库存	在	一个	股利	-	付费	基础	,

而不是将股票改为派发股息的方式，

[ðə; ði][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] — [æt; ət][ðə; ði][læst] ['aʊər] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	directors	had	decided	—	at	the	last	hour	—	that	it
这	导演	有	决定	—	在	这	最后的	小时	—	那	它

[wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kən'sɜːrvətɪv] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

would	not	be	conservative	to	do	so	,
会	不是	是	保守的	到	做	所以	,

董事们在最后一刻决定，这样做并不保守。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [stɑːk] [hæd; həd] “ ['broʊkən] ” [ˌsev(ə)n'tiːn] [pɔɪnts] .

whereupon	the	stock	had	“	broken	”	seventeen	points	.
于是	这	库存	有	“	破碎的	”	十七	积分	.

于是，该股“突破”了17点。

[ðə; ði] [læmz] [lɔːst] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ; [ðə; ði][ɪn'saɪdərz] [geɪnd]

The	lambs	lost	hundreds	of	thousands	of	dollars	;	the	insiders	gained
这	羔羊	丢失的	数百	的	数千	的	美元	;	这	内部人士	获得

[æz; əz] [mʌtʃ] .

as	much	.
作为	很多	.

羔羊们损失了数十万美元；而内部人士却赚得盆满钵满。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [naɪs] [tɜːrn] .

It	was	a	“	nice	turn	.
它	曾是	一个	“	好的	转动	.

这是一个“不错的转折”。

” ['heiwəd] [rɪ'membər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stɑːk] , ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv]

”	Hayward	remembered	this	,	and	when	the	stock	,	after	several	days	of
”	海沃德	记得	这	,	和	什么时候	这	库存	,	后	一些	天	的

[kən'spɪkjuəs] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['stedi] [əd'vænsɪz] ,

conspicuous	activity	and	steady	advances	,
显眼的	活动	和	稳定的	进展	,

海沃德记住了这一点，于是，在股票经历了数日的显著活跃和稳步上涨之后，

[roʊz][tuː; tə] - , [hiː; hi] ['prɑːmptli] [soʊld] “ [ʃɔːrt] ” [faɪv] ,

rose	to	52	,	he	promptly	sold	“	short	”	5	,
玫瑰	到	-	,	他	及时	卖	“	短的	”	5	,

涨到52后，他立即卖空了5份。

- ['ʃɛrz] — [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['berfeɪst] [məˌnɪpju'leɪʃn] [wʊd] [nɑːt] [reɪz] [ðə; ði] [stɑːk] [mʌtʃ]

000 **shares** **—** **believing** **that** **the** **barefaced** **manipulation** **would** **not** **raise** **the** **stock** **much**

- 分享 — 相信 那 这 露骨 操纵 会 不是 增加 这 库存 很多

[əˈbʌv] [ðæt] ['fɪgjər] ,

above **that** **figure** **,**

多于 那 数字 ,

000股——他们认为这种明目张胆的操纵不会使股价大幅上涨。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] .

and **that** **before** **long** **it** **must** **decline** **.**

和 那 前 长的 它 必须 衰退 .

而且不久之后它必将衰落。

['oʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] ['priːviəsli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][soʊld][æt; ət] - [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ['wɑːntɪd] ['eni] [ʌv; əv]

Only **a** **month** **previously** **it** **had** **sold** **at** **35** **and** **nobody** **wanted** **any** **of**

仅有的 一个 月 之前 它 有 卖 在 - 和 无人 通缉 任何 的

[ˌaɪ 'tiː] .

it **.**

它 .

就在一个月前，它以 35 美元的价格售出，却无人问津。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] " [tɑːp] " [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt]

He **was** **all** **the** **more** **decided** **in** **his** **opinion** **that** **the** **"** **top** **"** **had** **been** **reached**

他 曾是 全部 这 更多的 决定 在 他的 观点 那 这 " 顶部 " 有 到过 达到

[baɪ]['praɪsɪz] ,

by **prices** **,**

经过 价格 ,

他更加确信价格已经达到"顶峰"。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['mɪstər] . [dɔːr] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ['peɪpər] ,

because **Mr** **.** **Dorr** **,** **in** **a** **Chicago** **paper** **,**

因为 先生 . 多尔 , 在 一个 芝加哥 纸 ,

因为多尔先生在芝加哥的一份报纸上写道：

[hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔkˌhəʊldəz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [rɪ'siːv] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['jɪrz] ['dɪvɪdend]

had **stated** **that** **the** **stockholders** **would** **probably** **receive** **an** **entire** **year's** **dividend**

有 声明 那 这 股东 会 大概 收到 一个 全部的 年 股利

[æt; ət][wʌn] [fel] [swuːp] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌnig'zɑːmpld] [prɑː'sperəti] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] [rɑːd] [treɪd] .

at **one** **fell** **swoop** **by** **reason** **of** **the** **unexampled** **prosperity** **in** **the** **steel** **rod** **trade** **.**

在 一 跌倒 俯冲 经过 原因 的 这 史无前例 繁荣 在 这 钢 杆 贸易 .

曾有人表示，由于钢材贸易空前繁荣，股东们可能会一次性收到一整年的股息。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] was198

Such **an** **action** **was198**

这样的 一个 行动 was198

这种行为是198

[ʌn'presɪdentɪd] .

unprecedented **.**

空前的 .

空前的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [stɑːks] ,

It **had** **been** **talked** **about** **at** **various** **times** **in** **connection** **with** **other** **stocks** **,**

它 有 到过 谈话 关于 在 各种各样的 时代 在 联系 和 其他 股票 ,

它曾多次与其他股票一起被提及，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [truː] .

but **it** **had** **never** **come** **true** **.**

但 它 有 绝不 来 真的 .

但这从未成为现实。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [truː] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ?
Why should it come true in this instance ?
为什么 应该 它 来 真的 在 这 实例 ?

为什么这次就一定会成真?

['heiwəd] , [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [dɔrz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ['prɑːmptli] “ ['kɒpə] ” [hɪz; ɪz] “ [tɪp] ” [tuː; tə] [bai] ,
Hayward , familiar with Dorr's record , promptly “ coppered ” his “ tip ” to buy ,
海沃德 , 熟悉的 和 多尔的 记录 , 及时 “ 镀铜 ” 他的 “ 提示 ” 到 买 ,
['bæŋkɪŋ] [ɑːn] [dɔrz] [kən'sɪstənt] [men'dæsəti] .
banking on Dorr's consistent mendacity .
银行业 在 多尔的 持续的 谎言 .

海沃德熟悉多尔的过往记录，于是立即“敲诈”了他给的多尔的“小费”，相信多尔会一贯说谎。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['wɪljəm] [dʒiː] . [dɔːr] , ['ʃruːdɪst] [ænd; ənd]['boʊldɪst][ʌv; əv][ɔːl] ['westərn] [stɑːk]
But Mr . William G . Dorr , shrewdest and boldest of all Western stock
但 先生 . 威廉 G . 多尔 , 最精明的 和 最勇敢的 的 全部 西 库存
['gæmbəlz] ,
gamblers ,
赌徒 ,

但是，威廉·G·多尔先生，这位西部所有股票赌徒中最精明、最大胆的人物，

[fuːld] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] — [hiː; hi] ['æktʃuəli] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] .
fooled everybody — he actually told the truth .
被骗了 大家 — 他 实际上 讲述 这 真相 .

他骗过了所有人——他其实说的是实话。

[ðæt] [wiːk] [ðə; ði][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .
That week the directors did exactly as he had predicted .
那 星期 这 导演 做过 确切地 作为 他 有 预测 .

那周，导演们果然按照他的预测做了。

[wen] [ə; eɪ]['spekjuleɪtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kælɪbər][laɪz][hiː; hi] [fuːlz] ['oʊnli][wʌn] [hæf] — [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [hæf] —
When a speculator of his calibre lies he fools only one half — the foolish half —
什么时候 一个 投机者 的 他的 口径 谎言 他 傻瓜 仅有的 一 一半 — 这 愚蠢 一半 —
[ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
of the Street .
的 这 街道 .

像他这样的投机者撒谎，只能骗过华尔街一半的人——愚蠢的那一半人。

[wen] [hiː; hi] [telz] [ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi] [di'siːvz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
When he tells the truth he deceives everybody .
什么时候 他 讲述 这 真相 他 欺骗 大家 .

他说真话的时候，其实是在欺骗所有人。

[bɪ'fɔːr] [wɔːl] [striːt] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [wʌz; wəz]
Before Wall Street could recover from the shock the price of the stock was
前 墙 街道 可以 恢复 从 这 震惊 这 价格 的 这 库存 曾是
[ʌp][faɪv] [pɔɪnts] ,
up 5 points ,
向上 5 积分 ,

华尔街还没从冲击中缓过神来，这只股票的价格就上涨了5个点。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] ['heiwəd] [wʌz; wəz] [aʊt] $25 , - [ɑːn] [ðæt] [diːl] [ə'loʊn] .
which meant that Hayward was out $25 , 000 on that deal alone .
哪个 意思是 那 海沃德 曾是 出去 $25 , - 在 那 交易 独自的 .

这意味着海沃德仅在这笔交易中就损失了 25,000 美元。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɪst] [wʌz; wəz] ['kærid] ['ʌpwərd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
But , in addition , the general list was carried upward sympathetically .
但 , 在 添加 , 这 一般的 列表 曾是 携带 向上 同情地 .

此外，总名单也得到了同情性的上报。

[ðə; ði] ['semi] - ['perəlaɪzd] ['bʊlz] [ri:'geɪnd] ['kɑ:nfɪdəns] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['aʊtkʌm]

The	semi	-	paralyzed	bulls	regained	confidence	as	they	saw	the	successful	outcome
这	半	-	瘫痪	公牛	恢复	信心	作为	他们	锯	这	成功的	结果

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ['gæmblɜ-z] [ɪn] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [sti:l] [rɑ:d] .

of	the	Chicago	gambler's	manœuvres	in	Consolidated	Steel	Rod	.
的	这	芝加哥	赌徒的	机动	在	合并	钢	杆	.

看到芝加哥赌徒在 Consolidated Steel Rod 赌场的策略取得了成功，那些半瘫痪的公牛们重拾了信心。

['mʌni] [reɪts] [ænd; ənd] [ber] [hoʊps] [fel] ; [stɑ:k] ['vælju:z][ænd; ənd] [bʊl] ['kɜ:rɪdʒ] [roʊz] !

Money	rates	and	bear	hopes	fell	;	stock	values	and	bull	courage	rose	!
钱	利率	和	熊	希望	跌倒	;	库存	值	和	公牛	勇气	玫瑰	!

货币利率和空头预期下降；股票价值和多头信心上升！

['heiwəd] [bɪ'gæn] “ ['kʌvərɪŋ] ” [sti:l] [rɑ:d] .

Hayward	began	“	covering	”	Steel	Rod	.
海沃德	开始	“	覆盖	”	钢	杆	.

海沃德开始“掩盖”钢筋。

[hi:; hi] “ [bɔ:t] [ɪn] ” [faɪv] , - ['ʃɛrz] , [ænd; ənd]['æftər][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st] $26 ,

He	“	bought	in	”	5	,	000	shares	,	and	after	he	finished	he	had	lost	$26	,
他	“	买	在	”	5	,	-	分享	,	和	后	他	完成的	他	有	丢失的	$26	,

他“买入”了5000股，结果亏损了26美元。

- [baɪ][ðə; ði] [di:l] .

750	by	the	deal	.
-	经过	这	交易	.

根据协议，这笔交易价值750美元。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] “ [ʃɔ:rt] ” [ə'baʊt] - , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [stɑ:ks] , [ɑ:n] [wɪtʃ] his199

He	was	still	“	short	”	about	12	,	000	shares	of	other	stocks	,	on	which	his199
他	曾是	仍然	“	短的	”	关于	-	,	-	分享	的	其他	股票	,	在	哪个	his199

他仍然持有约12,000股其他股票的空头头寸，其中199

“ ['peɪpər] ” [lɔ:sɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [læst] ['kwoʊtɪd]['praɪsɪz] , [wɜ:r; wər]['oʊvər] $35 , - ;

“	paper	”	losses	,	at	the	last	quoted	prices	,	were	over	$35	,	000	;
“	纸	”	损失	,	在	这	最后的	引	价格	,	是	超过	$35	,	-	;

按最新报价计算，“账面”损失超过 35,000 美元；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [baɪ] [bæk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [stɑ:k] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] [soʊ]

but	if	he	tried	to	buy	back	such	a	large	amount	of	stock	in	a	market	so
但	如果	他	尝试	到	买	后退	这样的	一个	大的	数量	的	库存	在	一个	市场	所以

['sensətɪv] [tu:; tə] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [bʊl] ['ɪmpɪtəs] ,

sensitive	to	any	kind	of	bull	impetus	,
敏感的	到	任何	种类	的	公牛	动力	,

但如果他试图在一个对任何牛市动能都如此敏感的市场中回购如此大量的股票，

[hi:; hi] [wʊd] [send] ['praɪsɪz] ['ʌpwərd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [ɪn'kri:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔ:sɪz] ['veri] [mə'tɪriəli] .

he	would	send	prices	upward	in	a	jiffy	,	increasing	his	own	losses	very	materially	.
他	会	发送	价格	向上	在	一个	瞬间	,	增加	他的	自己的	损失	非常	重大	.

他会迅速推高物价，从而大幅增加自己的损失。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tremər] .

He	went	to	his	office	that	morning	in	a	tremor	.
他	去	到	他的	办公室	那	早晨	在	一个	震颤	.

那天早上，他颤抖着去了办公室。

[hi:; hi] [kən'sʌltid] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] $52 , - [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] ,

He	consulted	the	cashier	,	and	found	he	had	only	$52	,	000	at	the	bank	,
他	咨询	这	出纳员	,	和	成立	他	有	仅有的	$52	,	-	在	这	银行	,

他询问了出纳员，发现自己在银行只有52000美元存款。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [θɜːrd] [bɪ'bɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] .

of	which	two	thirds	belonged	to	his	customers	.
的	哪个	二	三分之一	属于	到	他的	顾客	.

其中三分之二属于他的顾客。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] , ['mɔːrəli] ['spiːkɪŋ] , [æn; ən] [ɪm'bezlər] .

He	was	already	,	morally	speaking	,	an	embezzler	.
他	曾是	已经	,	道德上	请讲	,	一个	挪用公款者	.

从道德层面来说，他已经是一个贪污犯了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['kʌvər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .

He	was	ruined	if	he	didn't	cover	,	and	he	was	ruined	if	he	did	.
他	曾是	毁坏	如果	他	没有	覆盖	,	和	他	曾是	毁坏	如果	他	做过	.

如果他不掩盖真相，他就会完蛋；如果他掩盖真相，他也会完蛋。

[hɪz; ɪz] “ [siːt] ” [ɑːn][ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['pɑːsəbli] $40 , - , [nɑːt][ə; eɪ] [sent] [mɔːr] ;

His	“	seat	”	on	the	Stock	Exchange	was	worth	possibly	$40	,	000	,	not	a	cent	more	;
他的	“	座位	”	在	这	库存	交换	曾是	值得	可能	$40	,	-	,	不是	一个	中心	更多的	;

他在证券交易所的“席位”价值可能只有 4 万美元，一分钱也不多；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [oʊd] [hɪz; ɪz] [aʊt] - [ʌv; əv] - [taʊn] [ˌkɔris'pɔndənts] ['nɪrli] $38 , - ,

and	as	he	personally	owed	his	out	-	of	-	town	correspondents	nearly	$38	,	000	,
和	作为	他	亲自	欠款	他的	出去	-	的	-	镇	通讯员	几乎	$38	,	-	,

而他个人还欠外地通讯员近38000美元，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['hoʊpləsli] ['ruːɪnd] .

he	could	not	avoid	being	hopelessly	ruined	.
他	可以	不是	避免	存在	绝望地	毁坏	.

他无法避免彻底破产。

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] ['bæŋkrʌptsi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æn; ən] “ ['ɑːnɪst] ” ['feɪljər] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi]

Moreover	,	his	bankruptcy	would	not	be	an	“	honest	”	failure	,	for	,	as	he
而且	,	他的	破产	会	不是	是	一个	“	诚实的	”	失败	,	为了	,	作为	他

[toʊld] [hɪm'self] ['bɪtərli] ,

told	himself	bitterly	,
讲述	他自己	苦涩地	,

此外，他的破产并非“诚实的”失败，因为，正如他痛苦地告诉自己的那样，

['æftər][ðə; ði][hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] ,

after	the	harm	was	done	,
后	这	伤害	曾是	完毕	,

伤害已经造成之后，

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [hʊk] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['mʌni] .

“	I	had	no	business	to	speculate	on	my	own	hook	with	other	people's	money	.
“	我	有	不	商业	到	推测	在	我的	自己的	钩	和	其他	人们的	钱	.

“我根本不应该用别人的钱去投机自己的鱼钩。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ðæn; ðən][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] , [fɔːr; fər] , ['gæmblər] - [laɪk] ,

”	He	had	felt	it	rather	than	had	seen	it	coming	,	for	,	gambler	-	like	,
”	他	有	毛毡	它	相当	比	有	已见	它	未来	,	为了	,	赌徒	-	喜欢	,

“他感觉到了，而不是预见到了，因为，像个赌徒一样，

[hiː; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['berid] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][hoʊp] ,

he	had	closed	his	eyes	and	had	buried	his	head	in	the	sand	of	hope	,
他	有	关闭	他的	眼睛	和	有	埋葬	他的	头	在	这	沙	的	希望	,

他闭上双眼，把头埋进了希望的沙里。

['trʌstɪŋ] [ɪn] [lʌk] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .

trusting	in	luck	to	protect	him	from	punishment	.
信任	在	运气	到	保护	他	从	惩罚	.

他寄希望于运气能保护他免受惩罚。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] ['evri] ['gæmblər] [dredz] :

But	now	he	was	face	to	face	with	the	question	that	every	gambler	dreads	:
但	现在	他	曾是	脸	到	脸	和	这	问题	那	每一个	赌徒	脏辫	:

但现在他不得不面对每个赌徒都害怕的问题：

“ [ɪf] [aɪ] [stʊd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] ,

“	If	I	stood	to	lose	all	,
“	如果	我	站立	到	失去	全部	,

“如果我可能失去一切，

[haʊ] ['despərət] [ə; eɪ] [rɪsk] [wʊd] [aɪ] [teɪk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] it200

how	desperate	a	risk	would	I	take	in	order	to	get	it200
如何	绝望的	一个	风险	会	我	拿	在	命令	到	得到	it200

为了得到它，我愿意冒多大的风险？200

[bæk] ?

back	?
后退	?

后退?

” [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] [ə'pɔːlɪŋli] [θiːf] - [laɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['heiwəd] [ʌv; əv]

”	The	answer	is	usually	so	appallingly	thief	-	like	that	the	numerous	Haywards	of
”	这	回答	是	通常	所以	令人震惊地	贼	-	喜欢	那	这	很多的	海沃兹	的

[ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][stɑːp] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

the	Stock	Exchange	and	the	Board	of	Trade	forthwith	stop	thinking	with
这	库存	交换	和	这	木板	的	贸易	立即	停止	思维	和

[ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [dʌz] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːnəsti] .

a	suddenness	that	does	credit	to	the	remnants	of	their	honesty	.
一个	突然	那	做	信用	到	这	残余物	的	他们的	诚实	.

“答案通常都非常像盗窃，以至于证券交易所和贸易委员会的众多海沃德们立刻停止了思考，这种突然的举动也算是对他们残存的诚实的一种肯定。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hɔːnts] [ðem; ðəm] , [dʌz] [ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] ['kwestʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'menst] [bʌt; bət]

But	it	haunts	them	,	does	the	ominous	question	and	the	commenced	but
但	它	闹鬼的地方	他们	,	做	这	不祥的	问题	和	这	开始	但

[ʌn'fɪnɪʃt] ['ænsər] .

unfinished	answer	.
未完成	回答	.

但这个不祥的问题和那个已经开始但未完成的答案却一直萦绕在他们心头。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] “ [bɔːrd] [ruːm] ” [hiː; hi] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði]

As	he	left	his	office	to	go	to	the	“	Board	Room	”	he	put	to	himself	the
作为	他	左边	他的	办公室	到	去	到	这	“	木板	房间	”	他	放	到	他自己	这

['feɪtfl] ['kwɪri] .

fateful	query	.
命运的	询问	.

当他离开办公室前往“董事会议室”时，他问自己一个决定命运的问题。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let] [hɪm'self] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət] “ ['frɛdz] ,

But	he	would	not	let	himself	answer	it	until	he	had	stopped	at	“	Fred's	,
但	他	会	不是	让	他自己	回答	它	直到	他	有	停止	在	“	弗雷德的	,

但他直到停在“弗雷德”那里才肯回答这个问题。

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɑːruːm,'bɑːrʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [stɪf]
" the official barroom of the Stock Exchange , and had taken a stiff
" 这 官方的 酒吧间 的 这 库存 交换 , 和 有 已采取 一个 僵硬的
[drɪŋk] [ʌv; əv] [rɔː] ['wɪski] .
drink of raw whiskey .
喝 的 生的 威士忌酒 .

"证券交易所的官方酒吧"，他喝了一大口生威士忌。

[ðen] [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] .
Then the answer came .
然后 这 回答 来了 .

然后答案揭晓了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːɪnd] ['enihaʊ] .
He was ruined anyhow .
他 曾是 毁坏 无论如何 .

反正他已经完了。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] , [ðæt] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz][,laiə'bilitis] ,
If he failed without further ado , that is , without increasing his liabilities ,
如果 他 失败的 没有 更远 阿多 , 那 是 , 没有 增加 他的 负债 ,

如果他失败了，而且没有进一步增加他的债务，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][baɪ] ['twenti] - [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [ænd; ənd][baɪ] [ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv]
he would be cursed by twenty - five of his customers and by fifteen of
他 会 是 被诅咒的 经过 二十 - 五 的 他的 顾客 和 经过 十五 的
[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['broʊkərz] [huː] [wɜːr; wər] " ['lendɪŋ] " [stɑːks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
his fellow - brokers who were " lending " stocks to him .
他的 同伴 - 经纪人 WHO 是 " 贷款 " 股票 到 他 .

他将遭到 25 位客户和 15 位"借"股票给他的同行经纪人的诅咒。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [læst] ['despərət] ['efərt] , [hiː; hi] [maɪt] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ;
But if he made one last desperate effort , he might pull out of the hole ;
但 如果 他 制成 一 最后的 绝望的 努力 , 他 可能 拉 出去 的 这 洞 ;

但如果他做最后一次孤注一掷的努力，他或许能摆脱困境；

[ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrst] , [waɪ] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kəːsiŋ] ['kʌstəmərz] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm]
or , at the worst , why , the number of cursing customers would remain the same
或者 , 在 这 最差 , 为什么 , 这 数字 的 咒骂 顾客 会 保持 这 相同的
,
,
,

或者，最糟糕的情况是，咒骂的顾客数量将保持不变。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feloʊ] - ['broʊkərz] [wʊd] [raɪz] [tuː; tə] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] .
but the fellow - brokers would rise to twenty or thirty .
但 这 同伴 - 经纪人 会 上升 到 二十 或者 三十 .

但其他经纪人的人数会上升到二三十人。

[hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [stɪf] [drɪŋk] .
He took another stiff drink .
他 采取 其他 僵硬的 喝 .

他又喝了一大口酒。

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [bʊl] ['mɑːrkɪt] .
The market had become undoubtedly a bull market .
这 市场 有 变得 无疑 一个 公牛 市场 .

市场无疑已经进入牛市。

[ðə; ði] [berz] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] ,
The bears had been fighting the advance ,
这 熊 有 到过 斗争 这 进步 ,

熊一直在抵抗进攻，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [ʃɔ:rt] ['ɪntrəst] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [stɑ:ks] , [æz; əz] , [fɔ:r; fər]

and	there	still	remained	a	stubborn	short	interest	in	certain	stocks	,	as	,	for
和	那里	仍然	剩余	一个	固执的	短的	兴趣	在	肯定	股票	,	作为	,	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

但某些股票仍然存在顽固的空头兴趣，例如：

[ɪn] [ə'merɪkən] ['ʃʊgər] Company201

in	American	Sugar	Company201
在	美国人	糖	Company201

美国糖业公司201

[stɑ:k] .

stock	.
库存	.

库存。

[naʊ] [ɪf] [ðæt] [ʃɔ:rt] ['ɪntrəst] [kʊd; kəd][bi:; bi] [stæm'pi:did] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [mi:n] [æn; ən] [eɪt] [ɔ:r][ten] -

Now	if	that	short	interest	could	be	stampeded	it	might	mean	an	eight	or	ten	-
现在	如果	那	短的	兴趣	可以	是	踩踏	它	可能	意思是	一个	八	或者	十	-

[pɔɪnt] [æd'væns] .

point	advance	.
观点	进步	.

如果空头头寸能够迅速转移，那么可能会上涨八到十个点。

[ɪf] [hi:; hi] [bɔ:t] - , - [ɔ:r] - ,

If	he	bought	10	,	000	or	15	,
如果	他	买	-	,	-	或者	-	,

如果他买了10000或15000，

- ['ʃɛrz] [ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm][æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['prɑ:fɪt][ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [pɔɪnts] ,

000	shares	and	sold	them	at	an	average	profit	of	four	or	five	points	,
-	分享	和	卖	他们	在	一个	平均的	利润	的	四	或者	五	积分	,

他买入了 000 股，并以平均每股 4 到 5 个百分点的利润卖出。

[hi:; hi] [wʊd] [pʊt] [ɔ:f] [ðə; ði][dɪ'zæstər] ,

he	would	put	off	the	disaster	,
他	会	放	离开	这	灾难	,

他会推迟这场灾难的发生。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [meɪd] [ten] [pɔɪnts] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:pəreɪtər] .

and	if	he	made	ten	points	he	would	be	a	great	operator	.
和	如果	他	制成	十	积分	他	会	是	一个	伟大的	操作员	.

如果他能拿到十分，他就会成为一名出色的球员。

[hi:; hi][hæd; həd] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [noʊ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [baɪ] ['i:v(ə)n][wʌn] , - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ;

He	had	,	to	be	sure	,	no	business	to	buy	even	1	,	000	shares	of	Sugar	;
他	有	,	到	是	当然	,	不	商业	到	买	甚至	1	,	-	分享	的	糖	;

他当然没有理由购买哪怕 1000 股 Sugar 公司的股票；

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] ['bæŋkrʌptsi] .

but	then	he	had	no	business	to	be	on	the	verge	of	bankruptcy	.
但	然后	他	有	不	商业	到	是	在	这	边缘	的	破产	.

但他本不应该濒临破产。

[ðə; ði] ['lɪkər] [wʌz; wəz]['poʊt(ə)nt] .

The	liquor	was	potent	.
这	酒	曾是	强效	.

这酒劲儿很大。

['sæli] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ə'griːvɪdli] :

Sally	said	to	himself	,	aggrievedly	:
莎莉	说	到	他自己	,	愤愤不平地	:

萨利愤愤不平地自言自语道:

“ [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [hʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [flɑːk] [æz; əz][fɔːr; fər][wʌn] ['miːzli] [oʊld] ['mʌt(ə)n] .

“	I	might	as	well	be	hung	for	a	flock	as	for	one	measly	old	mutton	.
”	我	可能	作为	出色地	是	悬挂	为了	一个	群	作为	为了	一	微不足道的	老的	羊肉	.

“我宁愿为一群羊被绞死，也不愿为一只可怜的老羊被绞死。”

” [hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ʌn'stedəli] [frʌm; frəm] “ ['frɛdz] ” [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['æsˌfɔːltid] [nuː]

”	He	walked	a	trifle	unsteadily	from	“	Fred's	”	across	the	narrow	asphalted	New
”	他	步行	一个	琐事	不稳定地	从	“	弗雷德的	”	穿过	这	狭窄的	沥青路面	新的

[striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

Street	to	the	Stock	Exchange	.
街道	到	这	库存	交换	.

他摇摇晃晃地从“弗雷德”家穿过狭窄的沥青新街，走向证券交易所。

[hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

He	paused	at	the	entrance	.
他	暂停	在	这	入口	.

他在入口处停了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .

There	was	no	escape	.
那里	曾是	不	逃脱	.

无处可逃。

[ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌki] [straɪk] , [hiː; hi] [wʊd] [feɪl] [ˌɪgnə'mɪniəsli] .

Unless	he	could	make	a	lucky	strike	,	he	would	fail	ignominiously	.
除非	他	可以	制作	一个	幸运的	罢工	,	他	会	失败	耻辱地	.

除非他能侥幸成功，否则他将惨败。

“ [paɪks] [piːk] [ɔːr] [bʌst] !

“	Pike's	Peak	or	bust	!
”	梭鱼	顶峰	或者	摔碎	!

“要么登派克峰，要么就失败！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [ruːm] .

”	he	muttered	to	himself	,	and	walked	into	the	big	room	.
”	他	低声说道	到	他自己	,	和	步行	进入	这	大的	房间	.

他喃喃自语，走进了大房间。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['heiwəd] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɔːrkiːpər] .

“	Good	-	morning	,	Mr	.	Hayward	,	”	said	the	doorkeeper	.
”	好的	-	早晨	,	先生	.	海沃德	,	”	说	这	门卫	.

“早上好，海沃德先生，”门卫说道。

['heiwəd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['æbsəntli] , [kɔːt] [hɪm'self] [rɪ'piːtɪŋ] , “ [paɪks] [piːk] [ɔːr] [bʌst] !

Hayward	nodded	absently	,	caught	himself	repeating	,	“	Pike's	Peak	or	bust	!
海沃德	点头	心不在焉地	,	捕捉	他自己	重复	,	”	梭鱼	顶峰	或者	摔碎	!

海沃德心不在焉地点了点头，发现自己重复道：“要么登派克峰，要么就完蛋！”

” [ænd; ənd] [wɔːkt] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [poʊst] .

”	and	walked	straight	toward	the	Sugar	post	.
”	和	步行	直的	朝向	这	糖	邮政	.

然后径直走向糖业公司。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][bɪd][fɔːr; fər] [stɑːk] .

He	began	to	bid	for	stock	.
他	开始	到	出价	为了	库存	.

他开始竞购股票。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] [æt; ət] - ; [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

One	thousand	shares	at	116	;	he	got	it	.
一	千	分享	在	-	;	他	得到	它	.

他以每股 116 的价格买入了一千股；他成功了。

[ə'nʌðər] ['θaʊz(ə)nd] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [æt; ət] 116⅛ . [ə; eɪ][θɜːrd] ['θaʊz(ə)nd] ;

Another	thousand	;	it	was	forthcoming	at	116⅛	.	A	third	thousand	;
其他	千	;	它	曾是	即将推出	在	116⅛	.	一个	第三	千	;

又一千；即将到来，116⅛。第三千；

['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] 116½ . [soʊ][fɑːr] , so202

somebody	was	glad	to	sell	it	at	116½	.	So	far	,	so202
某人	曾是	高兴的	到	卖	它	在	116½	.	所以	远的	,	so202

有人很乐意以 116.5 美元的价格卖掉它。到目前为止，so202

[bæd] .

bad	.
坏的	.

坏的。

[ðen] [hiː; hi][bɪd] - [fɔːr; fər][ˌtuː'tuː] , - ['ʃɛrz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [soʊld] .

Then	he	bid	117	for	2	,	500	shares	,	and	it	was	promptly	sold	.
然后	他	出价	-	为了	2	,	-	分享	,	和	它	曾是	及时	卖	.

然后他出价 117 买入 2500 股，并迅速售出。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][bɪd] “ - [fɔːr; fər] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][faɪv] , - !

But	when	he	bid	“	117	for	any	part	of	5	,	000	!
但	什么时候	他	出价	“	-	为了	任何	部分	的	5	,	-	!

但当他出价“117，任何部分为 5,000！

” [ðə; ði] [kraʊd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ; [ðə; ði]['broʊkərz][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ʃʊr] ['heiwəd] [wʌz; wəz]

”	the	crowd	hesitated	;	the	brokers	were	not	altogether	sure	Hayward	was
”	这	人群	犹豫了一下	;	这	经纪人	是	不是	共	当然	海沃德	曾是

“ [gʊd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ” ;

“	good	for	it	”	;
“	好的	为了	它	”	;

人群犹豫不决；经纪人们不太确定海沃德是否“胜任”这件事；

[hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːk] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'daʊtɪd] .

his	ability	to	pay	for	the	stock	was	not	undoubted	.
他的	能力	到	支付	为了	这	库存	曾是	不是	毫无疑问	.

他是否有能力支付股票款项尚存疑问。

[soʊ] ['sæli] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [bɪd] 117¼ [ænd; ənd] 117½ [fɔːr; fər][faɪv] , -

So	Sally	,	taking	advantage	of	the	hesitation	,	bid	117¼	and	117½	for	5	,	000
所以	莎莉	,	采取	优势	的	这	犹豫	,	出价	117¼	和	117½	为了	5	,	-

['ʃʊgər] ,

Sugar	,
糖	,

于是，莎莉趁着对方犹豫不决，以117¼和117½的价格竞标5000元糖。

[æt; ət] [wɪtʃ] [praɪs] “ ['bɪli] ” ['θætʃər] , [ə; eɪ] [tuː] - ['dɑːlər]['broʊkər] , [soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

at	which	price	“	Billy	”	Thatcher	,	a	two	-	dollar	broker	,	sold	it	to	him	.
在	哪个	价格	“	比利	”	撒切尔夫人	,	一个	二	-	美元	经纪人	,	卖	它	到	他	.

“比利”·撒切尔，一个两美元的经纪人，以这个价格把它卖给了他。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] - , - ['ʃɛrz] ['heiwəd] [hæd; həd] [bɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːk] [hæd; həd] ['rɪzn] ['oʊnli]

It	made	10	,	500	shares	Hayward	had	bought	,	and	the	stock	had	risen	only
它	制成	-	,	-	分享	海沃德	有	买	,	和	这	库存	有	升起	仅有的

1½ [pɔɪnts] .

1½	points	.
1½	积分	.

海沃德买入了 10,500 股，但股价只上涨了 1.5 点。

[ðə; ði] [ʃɔːrts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] .

The	shorts	were	not	frightened	a	wee	bit	.
这	短裤	是	不是	害怕	一个	哇	少量	.

短裤们一点也不害怕。

[bʌt; bət] ['sæli] [wʌz; wəz] .

But	Sally	was	.
但	莎莉	曾是	.

但莎莉是。

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv] “ [rɪ'pɔːrtɪŋ] ” [ðə; ði] [træn'zækʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

He	rushed	out	of	the	crowd	to	his	telephone	and	made	a	pretence	of	“
他	匆忙	出去	的	这	人群	到	他的	电话	和	制成	一个	虚伪	的	“

reporting	”	the	transactions	to	his	office	,
报道	”	这	交易	到	他的	办公室	,

他冲出人群，走到电话旁，假装向办公室“汇报”这些交易。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['boʊnə]['faɪd]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] .

as	he	would	have	done	had	they	been	bona	fide	purchases	.
作为	他	会	有	完毕	有	他们	到过	博纳	真	购买	.

如果这些物品是合法购买的，他也会这样做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʃɑːrpli] ['kjʊriəs] — [ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [ʃɑːrp] — [aɪz] .

He	was	followed	by	a	hundred	sharply	curious	—	and	curiously	sharp	—	eyes	.
他	曾是	随后	经过	一个	百	尖锐地	好奇的	—	和	奇怪的是	锋利的	—	眼睛	.

他身后跟着上百双充满好奇——而且异常敏锐——的眼睛。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][hoʊld][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

They	saw	him	hold	the	telephone	receiver	to	his	ear	with	an	expression	of	great	interest	,
他们	锯	他	抓住	这	电话	接收者	到	他的	耳朵	和	一个	表达	的	伟大的	兴趣	,

他们看到他拿着电话听筒贴在耳边，脸上带着浓重的兴趣。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mesɪdʒ] .

as	if	he	were	listening	to	an	important	message	.
作为	如果	他	是	聆听	到	一个	重要的	信息	.

仿佛在聆听一条重要的信息。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] - [biːts] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ,

But	the	only	message	he	heard	was	that	of	his	heart	-	beats	,	that	seemed	to	say	,
但	这	仅有的	信息	他	听到	曾是	那	的	他的	心	-	节拍	,	那	似乎	到	说	,

但他唯一听到的信息是自己的心跳，那心跳似乎在说：

['ɔːlmoʊst] [ɑːr'tɪkjələtli] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] .

almost	articulately	:	“	You	have	played	and	you	have	lost	;	you	have	played	and	you	have	lost	.
几乎	清晰地表达	:	“	你	有	玩	和	你	有	丢失的	;	你	有	玩	和	你	有	丢失的	.

几乎清晰地说道：“你上场比赛，你输了；你上场比赛，你输了。”

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðæt] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

Therefore	,	you	are	that	much	worse	off	than	before	.
所以	,	你	是	那	很多	更糟	离开	比	前	.

因此，你的处境比以前更糟了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pleɪ] [ə'gen] — [ænd; ənd][nɑːt] [luːz] !

You	must	play	again	—	and	not	lose	!
你	必须	玩	再次	—	和	不是	失去	！

你必须再玩一次——而且不能输！

" [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃʊgər] [kraʊd] .

"	He	left	his	telephone	and	rushed	back	to	the	Sugar	crowd	.
"	他	左边	他的	电话	和	匆忙	后退	到	这	糖	人群	.

他放下电话，匆匆赶回了糖的人群中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [ɪk'saɪtɪd] , [les] [laɪk] a203

He	was	less	excited	,	less	like	a203
他	曾是	较少的	兴奋的	,	较少的	喜欢	a203

他没那么兴奋了，没那么像个203了。

['drʌŋkən] [mæn] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [flʌʃt] , [bʌt; bət] [peɪl] .

drunken	man	;	his	face	was	no	longer	flushed	,	but	pale	.
醉	男人	;	他的	脸	曾是	不	更长	酡	,	但	苍白	.

醉汉；他的脸不再红润，而是苍白。

[ænd; ənd][ə'nɑːn][ðer; ðər] [flæʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['kændent] ['letərz] , [ðə; ði][wɜːrdz] [paɪks]

And	anon	there	flashed	upon	him	,	as	if	in	candent	letters	,	the	words	Pike's
和	匿名	那里	闪光灯	之上	他	,	作为	如果	在	坎登特	信件	,	这	字	梭鱼

[piːk] [ɔːr] [bʌst] !

Peak	or	bust	!
顶峰	或者	摔碎	！

突然间，他眼前闪过几个字，仿佛是用清晰的字母写成的："要么登派克峰，要么完蛋！"

[bʌt; bət] [paɪks] [piːk] [gləud] ['dʌlli] , ['fiːbli] , [waɪl] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lʊrɪd]

But	Pike's	Peak	glowed	dully	,	feebly	,	while	the	alternative	was	of	a	lurid
但	梭鱼	顶峰	发光	沉闷地	,	虚弱地	,	尽管	这	选择	曾是	的	一个	骇人的

['splendər] .

splendor	.
辉煌	.

但派克峰的光芒黯淡无光，而另一种选择则是绚丽夺目的景象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

And	he	blinked	his	eyes	and	made	a	curious	impatient	motion	with	his
和	他	眨眼	他的	眼睛	和	制成	一个	好奇的	不耐烦	运动	和	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

他眨了眨眼，不耐烦地挥了挥手。

[æz; əz][wʌn] [weɪvz] [ə'weɪ] [æn; ən] [ə'nɔɪɪŋ] ['ɪnsekt] .

as	one	waves	away	an	annoying	insect	.
作为	一	波浪	离开	一个	恼人的	昆虫	.

就像挥手赶走一只烦人的昆虫一样。

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][faɪv] , - ['ʃʊgər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , ['nuːtən] ['hɑːrtli] .

He	gave	an	order	for	5	,	000	Sugar	to	his	friend	,	Newton	Hartley	.
他	给予	一个	命令	为了	5	,	-	糖	到	他的	朋友	,	牛顿	哈特利	.

他向他的朋友牛顿·哈特利订购了 5,000 包糖。

" [ɪz] [ðɪs] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ['sæli] ? " [æskt] ['hɑːrtli] .

"	Is	this	for	yourself	,	Sally	?	"	asked	Hartley	.
"	是	这	为了	你自己	,	莎莉	?	"	问	哈特利	.

"这是给你自己的吗，莎莉？"哈特利问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

"不。

[its] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [men][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [nuːt] .

It's	for	one	of	the	biggest	men	in	the	Street	,	Newt	.
它是	为了	一	的	这	最大	男人	在	这	街道	,	蝾螈	.

这是给街上最有名的人之一，纽特的。

[its] [ɔːl] [raɪt] .

It's	all	right	.
它是	全部	正确的	.

没关系。

[ˌæbsə'luːtli] [oʊ] . [keɪ] .

Absolutely	O	.	K	.
绝对地	哦	.	K	.

完全没问题

” [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌriːə'ʃuəd] , ['hɑːrtli] [bɔːt] [ðə; ði] [stɑːk] .

”	And	thus	reassured	,	Hartley	bought	the	stock	.
”	和	因此	放心	,	哈特利	买	这	库存	.

“于是，哈特利放心地买下了这支股票。”

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] - .

The	price	was	118	.
这	价格	曾是	-	.

价格是118。

[ðə; ði] ['selər] [wʊd] [hoʊld] ['hɑːrtli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] ['mʌni] [ɪf] ['heiwəd] “ [leɪd]

The	seller	would	hold	Hartley	responsible	for	the	purchase	money	if	Hayward	“	laid
这	卖方	会	抓住	哈特利	负责任的	为了	这	购买	钱	如果	海沃德	”	铺设

[daʊn] ” — [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] .

down	”	—	refused	to	pay	.
向下	”	—	拒绝	到	支付	.

如果海沃德“认输”(拒绝付款)，卖方将要求哈特利承担购买款项的责任。

['sæli] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [twaɪs] , [kwaɪt] [ˌʌnˌnesə'serəli] .

Sally	wiped	his	forehead	twice	,	quite	unnecessarily	.
莎莉	擦拭	他的	前额	两次	,	相当	不必要的	.

莎莉完全没必要地擦了两次他的额头。

[ðə; ði] [ʃɔːrts] [wɜːr; wər][nɑːt] [stæm'piːdɪŋ] .

The	shorts	were	not	stampeding	.
这	短裤	是	不是	踩踏	.

短裤并没有引发踩踏事件。

['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [sel] [aʊt] [ðə; ði] - ,

Any	attempt	to	sell	out	the	15	,
任何	试图	到	卖	出去	这	-	,

任何试图出售15个的企图，

- ['ʃɛrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] ['oʊnli][ɪn] [dɪ'presɪŋ] [ðə; ði][praɪs] , [faɪv] [pɔɪnts]

000	shares	he	had	bought	would	result	only	in	depressing	the	price	,	five	points
-	分享	他	有	买	会	结果	仅有的	在	沉闷	这	价格	,	五	积分

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

他买入的 000 股只会导致股价下跌，至少下跌 5 个点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][bæd] , [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	was	worse	than	bad	,	the	outlook	for	him	.
它	曾是	更糟	比	坏的	,	这	前景	为了	他	.

他的前景比糟糕还要糟糕。

[hiː; hi] [geɪv] [əˈnʌðər] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [bai] [faɪv] , - [ˈʃɛrz] [tuː; tə] “ [ˈbɪli] ” [ˈlænsɪŋ] ,

He	gave	another	order	to	buy	5	,	000	shares	to	“	Billy	”	Lansing	,
他	给予	其他	命令	到	买	5	,	-	分享	到	“	比利	”	兰辛	,

他又下令让“比利”兰辛购买5000股股票。

[æn; ən][oʊld][ænd; ənd][rɪˈlaɪəb(ə)l] [tuː] - [ˈdɑːlər][ˈbroʊkər] , [bʌt; bət] [ˈlænsɪŋ] [dɪˈklaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

an	old	and	reliable	two	-	dollar	broker	,	but	Lansing	declined	it	.
一个	老的	和	可靠的	二	-	美元	经纪人	,	但	兰辛	拒绝	它	.

一位老牌可靠的两美元经纪人，但兰辛拒绝了。

[hiː; hi] [traɪd] [əˈnʌðər] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][nɑːt] [əkˈseptɪd] .

He	tried	another	,	but	the	order	was	not	accepted	.
他	尝试	其他	,	但	这	命令	曾是	不是	公认	.

他又尝试了一次，但订单没有被接受。

[ðeɪ] mistrusted204

They	mistrusted204
他们	mistrusted204

他们不信任204

[hɪm; ɪm]

him
他

他

; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['blʌstər] ,

;	but	he	could	not	even	bluster	,
;	但	他	可以	不是	甚至	虚张声势	,

但他连虚张声势都做不到。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪkˈskjuːzd] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['ɔːrdərz] ['elsˌwer] .

for	they	excused	themselves	on	the	ground	of	having	important	orders	elsewhere	.
为了	他们	已原谅	他们自己	在	这	地面	的	拥有	重要的	订单	别处	.

他们以身负要职为由推辞离开。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ['pɜːrsən(ə)l] [frend] — [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['tɔmpsn] .

So	he	had	recourse	to	another	personal	friend	—	J	.	G	.	Thompson	.
所以	他	有	追索权	到	其他	个人的	朋友	—	J	.	G	.	汤普森	.

所以他只好求助于另一位私人朋友——JG·汤普森。

“ [dʒoʊ] , [bai] [faɪv] , - [ˈʃʊgər] . ”

“	Joe	,	buy	5	,	000	Sugar	.	”
“	乔	,	买	5	,	-	糖	.	”

“乔，买5000单位的糖。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['soʊbər] ? ” [sed] ['tɔmpsn] , ['sɪriəsli] .

“	Are	you	sober	?	”	said	Thompson	,	seriously	.
“	是	你	清醒	?	”	说	汤普森	,	严重地	.

“你清醒吗？”汤普森严肃地问道。

“ [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , ” ['ænsər] ['sæli] , ['læfɪŋli] .

“	See	for	yourself	,	”	answered	Sally	,	laughingly	.
“	看	为了	你自己	,	”	回答	莎莉	,	笑着	.

“你自己去看吧，”莎莉笑着回答。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɜːrv] .

He	had	nerve	.
他	有	神经	.

他胆子真大。

“ [oʊld][mæn] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['veri] [bɪg]['ɔːrdər][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [men] [ɪn][ðə; ði] [striːt]

“	Old	man	,	I've	got	a	very	big	order	from	one	of	the	biggest	men	in	the	Street
“	老的	男人	,	我已经	得到	一个	非常	大的	命令	从	一	的	这	最大	男人	在	这	街道

.

:

.

“老兄，我接到了街头一位大人物的一笔大订单。”

[sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [di'veləpmənts] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] . ”

Some	important	developments	are	going	on	.	”
一些	重要的	发展	是	去	在	.	”

一些重要进展正在进行中。

“ ['sæli] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juːv] [gɑːt][æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [els] ? ” [æskt] [ðə; ði]

“	Sally	,	are	you	sure	you've	got	an	order	from	some	one	else	?	”	asked	the
“	莎莉	,	是	你	当然	你已经	得到	一个	命令	从	一些	一	别的	?	”	问	这

[ˌʌnkən'vɪnst] ['broʊkər] .

unconvinced	broker	.
不信服	经纪人	.

“莎莉，你确定你收到的是别人的订单吗？”持怀疑态度的经纪人问道。

[hɪz; ɪz] [ˌɪnkrə'duːləti] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

His	incredulity	was	obviously	in	the	nature	of	an	insult	,	but	it	was
他的	怀疑	曾是	明显地	在	这	自然	的	一个	侮辱	,	但	它	曾是

['pɑːrdnəbl] ,

pardonable	,
情有可原	,

他的难以置信显然带有侮辱的意味，但这情有可原。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] .

for	there	was	too	much	at	stake	.
为了	那里	曾是	也	很多	在	赌注	.

因为事关重大。

“ [dʒoʊ] , [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . — ['riːəli] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] .

“	Joe	,	come	over	to	the	office	and	I'll	show	you	.	—	Really	,	I	can't	tell	you	.
“	乔	,	来	超过	到	这	办公室	和	患病的	展示	你	.	—	真的	,	我	不能	告诉	你	.

“乔，来办公室一趟，我给你看看。——真的，我不能告诉你。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [tuː; tə] [bai] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ][ɑːr; ər]

But	I	can	advise	you	,	as	a	friend	,	to	buy	Sugar	for	all	you	are
但	我	能	建议	你	,	作为	一个	朋友	,	到	买	糖	为了	全部	你	是

[wɜːrθ] .

worth	.
值得	.

但我可以以朋友的身份建议你，尽你所能去买 Sugar。

” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði][laɪ][hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː]['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [aɪz] .

”	And	as	he	uttered	the	lie	he	looked	straight	into	Thompson's	eyes	.
”	和	作为	他	说出	这	说谎	他	看起来	直的	进入	汤普森的	眼睛	.

“当他撒谎时，他直视着汤普森的眼睛。”

“ ['heiwəd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?

“	Hayward	,	are	you	sure	?
“	海沃德	,	是	你	当然	?

海沃德，你确定吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] [nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] ?

Are	you	sure	you're	not	making	a	mistake	?
是	你	当然	你是	不是	制作	一个	错误	?

你确定你没有犯错吗?

" [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] $100 , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" He wanted the commission of $100 , but he did not feel certain of his
" 他 通缉 这 委员会 的 $100 , 但 他 做过 不是 感觉 肯定 的 他的
[frend] .
friend .
朋友 .

"他想要那100美元的佣金，但他对自己的朋友没有十足的把握。"

" [oʊ] , [hel] , [noʊ] .
" Oh , hell , no .
" 哦 , 地狱 , 不 .

"哦，天哪，不。"

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [tuː; tə] [bai] .
I've got a lot more to buy .
我已经 得到 一个 很多 更多的 到 买 .

我还有很多东西要买。

[its] [ɔːl] [raɪt] .
It's all right .
它是 全部 正确的 .

没关系。

[goʊ] [ə'hed] , [dʒoʊ] .
Go ahead , Joe .
去 前方 , 乔 .

请继续，乔。

" [ænd; ənd][dʒoʊ] [went] [ə'hed] .
" And Joe went ahead .
" 和 乔 去 前方 .

"然后乔就先走了。"

[hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði][faɪv] , -
He bought the 5 , 000205
他 买 这 5 , -

他买下了5,000205

['ʃɛrz] .
shares .
分享 .

股份。

[ðə; ði] [stɑːk] [roʊz][tuː; tə] 119½ , [ænd; ənd] ['heiwəd] , [wɔːrnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrtli]
The stock rose to 119½ , and Hayward , warned by his experience with Hartley
这 库存 玫瑰 到 119½ , 和 海沃德 , 警告 经过 他的 经验 和 哈特利
[ænd; ənd] ['tɔmpsn] ,
and Thompson ,
和 汤普森 ,

股价上涨至119.5美元，而海沃德则因之前在哈特利和汤普森事件中的经验而有所警觉。

[dɪd][nɑːt][æsk] ['iːðər] [frend] [ɔːr][foʊ][tuː; tə] [bai] [ə'nʌðər] [faɪv] , - ['ʃɛrz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
did not ask either friend or foe to buy another 5 , 000 shares for him .
做过 不是 问 任何一个 朋友 或者 敌人 到 买 其他 5 , - 分享 为了 他 .

他既没有要求朋友也没有要求敌人为他再购买 5000 股。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华尔街新闻(Wall Street stories)
第8/8页

[wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [ˈbaɪɪŋ] [ˈɔːrdərz] [fɔːr; fər] - , - [ˈʃɛrz] [ɪn] [lɑːts] [ʌv; əv] -

What **he** **did** **was** **to** **distribute** **buying** **orders** **for** **10** **,** **000** **shares** **in** **lots** **of** **500** -

什么 他 做过 曾是 到 分发 购买 订单 为了 - , - 分享 在 很多 的 -

.

:

.

他所做的就是将 10,000 股的买单分成 500 股一份进行分发。

[ˈbroʊkərz] [naʊ] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrdərz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi]

Brokers **now** **accepted** **his** **orders** **,** **for** **they** **were** **not** **so** **large** **as** **to** **be**

经纪人 现在 公认 他的 订单 , 为了 他们 是 不是 所以 大的 作为 到 是

[ˈdeɪndʒərəs] .

dangerous **.**

危险的 .

经纪人现在接受了他的订单，因为订单金额并不大，不会造成危险。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːk] [roʊz] [tuː; tə] 122¾ .

And **the** **stock** **rose** **to** **122¾** **.**

和 这 库存 玫瑰 到 122¾ .

股价上涨至 122¾。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrts] [wɜːr; wər] [ˈfraɪt(ə)nd] .

A **few** **shorts** **were** **frightened** **.**

一个 很少 短裤 是 害怕 .

几个小孩被吓坏了。

[hiː; hi] [maɪt] [wɪn] [aʊt] [ˈæftər] [ɔːl] ; [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [paɪks] [piːk] .

He **might** **win** **out** **after** **all** **;** **he** **might** **make** **Pike's** **Peak** **.**

他 可能 赢 出去 后 全部 ; 他 可能 制作 梭鱼 顶峰 .

他或许最终会成功；他或许能登上派克峰。

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bɪd] [ʌp] [ðə; ði] [stɑːk] .

He **began** **to** **bid** **up** **the** **stock** **.**

他 开始 到 出价 向上 这 库存 .

他开始推高股票价格。

[hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [bɔːt] “ [kæʃ] ” [stɑːk] , [ðæt] [ɪz] , [stɑːk] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [kæʃ] ,

He **even** **bought** **“** **cash** **”** **stock** **,** **that** **is** **,** **stock** **for** **which** **he** **paid** **cash** **,**

他 甚至 买 “ 现金 ” 库存 , 那 是 , 库存 为了 哪个 他 有薪酬的 现金 ,

他甚至购买了“现金”股票，也就是用现金支付的股票。

[hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [kæʃ] [ˈaʊtraɪt] , [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [səˈtifikeits] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] ,

had **to** **pay** **cash** **outright** **,** **receiving** **the** **certificates** **forthwith** **,**

有 到 支付 现金 直接 , 接收 这 证书 立即 ,

必须全额现金支付，并立即收到证书。

[prɪˈzuːməbli] [tuː; tə] [hænd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪnˈvestər] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] .

presumably **to** **hand** **over** **to** **some** **investor** **of** **millions** **.**

想必 到 手 超过 到 一些 投资者 的 百万 .

大概是要交给某个拥有数百万美元资产的投资者。

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [ɑːn] [ðə; ði] “ [flɔːr] ” [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈheiwəd] .

Everybody **on** **the** **“** **floor** **”** **was** **talking** **about** **Hayward** **.**

大家 在 这 “ 地面 ” 曾是 说 关于 海沃德 .

场上所有人都在谈论海沃德。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mɑːrkɪt] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] .

The	entire	market	had	risen	in	sympathy	with	Sugar	.
这	全部的	市场	有	升起	在	同情	和	糖	.

受糖业价格上涨的影响，整个市场都上涨了。

[bʌt; bət][æt; ət] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [seɪl] .

But	at	124	it	seemed	as	if	the	entire	capital	stock	was	for	sale	.
但	在	-	它	似乎	作为	如果	这	全部的	首都	库存	曾是	为了	销售	.

但股价达到 124 时，似乎所有股份都要出售了。

[hiː; hi] ['siːst] ['baɪɪŋ] .

He	ceased	buying	.
他	停止	购买	.

他停止了购买。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] - , - ['ʃɛrz] .

He	had	accumulated	38	,	000	shares	.
他	有	积累	-	,	-	分享	.

他已积累了38000股股票。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːk] [niˈsesiteitid] [əˈbaʊt] [sɪks][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['mɪljənz] !

To	pay	for	the	stock	necessitated	about	six	and	one	-	half	millions	!
到	支付	为了	这	库存	必要	关于	六	和	一	-	一半	百万	!

购买这些股票大约需要六百五十万！

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌn'loʊd] [ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv]['oʊnli] - [hiː; hi] [maɪt] “ [kʌm] [aʊt]

But	if	he	could	unload	on	an	average	of	only	122	he	might	“	come	out
但	如果	他	可以	卸下	在	一个	平均的	的	仅有的	-	他	可能	“	来	出去

['iːv(ə)n] ” [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['trʌblz] .

even	”	in	his	other	troubles	.
甚至	”	在	他的	其他	麻烦	.

但如果他平均每场比赛只输 122 场，他或许就能在其他麻烦事上“扳回一城”。

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [sel] - ,

He	gave	an	order	to	sell	10	,
他	给予	一个	命令	到	卖	-	,

他下令卖掉10个，

- ['ʃɛrz] [tuː; tə][ə; eɪ]['broʊkər][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] .

000	shares	to	a	broker	to	whom	he	had	always	been	a	good	friend	.
-	分享	到	一个	经纪人	到	谁	他	有	总是	到过	一个	好的	朋友	.

他向一位经纪人购买了 000 股股票，这位经纪人一直是他的好朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [mis'teik] .

It	was	a	fatal	mistake	.
它	曾是	一个	致命的	错误	.

这是一个致命的错误。

[ðə; ði]['broʊkər] , ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['wɛkslɚ, 'wɛʃlɚ] , [hæd; həd] ['priːviəsli] [soʊld][wʌn] , - ['ʃɛrz] to206

The	broker	,	Louis	W	.	Wechsler	,	had	previously	sold	1	,	000	shares	to206
这	经纪人	,	路易斯	W	.	韦克斯勒	,	有	之前	卖	1	,	-	分享	to206

经纪人路易斯·W·韦克斯勒此前曾向206出售过1000股股票。

['heiwəd] [fɔːr; fər] “ [kæʃ] ” [æt; ət] - .

Hayward	for	“	cash	”	at	122	.
海沃德	为了	“	现金	”	在	-	.

海沃德以122分赢得“现金”。

[hiː; hi] [səˈspektɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,

He	suspected	what	was	coming	,	and	declining	the	order	,
他	怀疑	什么	曾是	未来	,	和	下降	这	命令	,

他预感到即将发生什么，于是拒绝了命令。

[hiː; hi] [hɪm'self] [went] [tuː; tə] ['heɪwɜ˞dz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃek] .

he	himself	went	to	Hayward's	office	and	asked	for	a	check	.
他	他自己	去	到	海沃德	办公室	和	问	为了	一个	查看	.

他亲自去了海沃德的办公室，索要了一张支票。

[ðə; ðiː] [kæ'ʃɪr] [sɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [iks'kjuːziz] ,

The	cashier	sought	to	put	him	off	with	excuses	,
这	出纳员	寻求	到	放	他	离开	和	借口	,

收银员试图用各种借口搪塞他，

[ænd; ənd] ['wɛkslɜ˞, 'wɛʃlɜ˞] [naʊ] ['biːɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [truː] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

and	Wechsler	now	being	certain	of	the	true	state	of	affairs	,
和	韦克斯勒	现在	存在	肯定	的	这	真的	状态	的	事务	,

韦克斯勒现在确信了事情的真相，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [bɔːrd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sel] ['ʃʊgər] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

returned	to	the	Board	and	began	to	sell	Sugar	short	for	his	own	account	.
返回	到	这	木板	和	开始	到	卖	糖	短的	为了	他的	自己的	帐户	.

回到董事会后，他开始为了自己的利益做空Sugar的股票。

[ɪf] [ə; eɪ] [kræʃ] [keɪm] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	a	crash	came	he	would	make	instead	of	losing	it	.
如果	一个	碰撞	来了	他	会	制作	反而	的	输	它	.

如果发生碰撞，他会抓住机会而不是失去它。

['heiwəd] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] ['ruːɪnd] ,

Hayward	was	sure	to	be	ruined	,
海沃德	曾是	当然	到	是	毁坏	,

海沃德肯定要完蛋了。

[ænd; ənd] ['wɛkslɜ˞, 'wɛʃlɜ˞] [toʊld] [hɪm'self] [sə'fɪstɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['prɑfɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ðiː] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

and	Wechsler	told	himself	sophistically	that	he	was	only	profiting	by	the	inevitable	.
和	韦克斯勒	讲述	他自己	巧妙地	那	他	曾是	仅有的	获利	经过	这	不可避免的	.

韦克斯勒故作老练地告诉自己，他只是在从不可避免的事情中获利。

[ɪn] [ðə; ðiː] ['miːntaɪm] ['sæli] [hæd; həd] [soʊld] [ðə; ðiː] - , - ['ʃɛrz] [θruː] [ə'nʌðər] ['broʊkər] ,

In	the	meantime	Sally	had	sold	the	10	,	000	shares	through	another	broker	,
在	这	与此同时	莎莉	有	卖	这	-	,	-	分享	通过	其他	经纪人	,

与此同时，萨莉通过另一位经纪人卖掉了那1万股股票。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [praɪs] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] 121¾ .

and	the	price	had	declined	to	121¾	.
和	这	价格	有	拒绝	到	121¾	.

价格已跌至 121¾。

[bʌt; bət] [wɛkslɜ˞z] [faɪv] , - ['ʃɛrz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] 120½ . [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [els] [soʊld] [mɔːr] ,

But	Wechsler's	5	,	000	shares	put	it	down	to	120½	.	And	somebody	else	sold	more	,
但	韦克斯勒的	5	,	-	分享	放	它	向下	到	120½	.	和	某人	别的	卖	更多的	,

但韦克斯勒持有的5000股使股价跌至120.5美元。而且还有其他人卖出了更多股票。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ʃɔːrts] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [fraɪt] ,

and	the	shorts	recovered	from	their	fright	,
和	这	短裤	恢复	从	他们的	惊吓	,

短裤们从惊吓中恢复过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['aʊər][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [wen] ['heiwəd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['set(ə)l] .

and	the	fatal	hour	was	approaching	when	Hayward	would	have	to	settle	.
和	这	致命的	小时	曾是	接近	什么时候	海沃德	会	有	到	定居	.

而决定命运的时刻即将到来，海沃德终将做出抉择。

[paɪks] [piːk] [ɔːr] [bʌst] !

Pike's	Peak	or	bust	!
梭鱼	顶峰	或者	摔碎	!

要么登派克峰，要么就别去!

[hiː; hi][dɪd] , [ɪn'diːd] , [niːd] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [paɪks] [piːk] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] -

He	did	,	indeed	,	need	a	veritable	Pike's	Peak	of	dollars	to	pay	for	the	28
他	做过	,	的确	,	需要	一个	真正的	梭鱼	顶峰	的	美元	到	支付	为了	这	-

,

,

,

他确实需要一大笔钱才能支付那28美元的费用。

- ['ʃʊgər] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hænd] .

000	Sugar	he	had	on	hand	.
-	糖	他	有	在	手	.

他手头有000包糖。

[soʊ][hiː; hi] ['bʌstɪd] .

So	he	busted	.
所以	他	被捕	.

所以他出事了。

[hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] .

He	threw	up	his	hands	.
他	扔	向上	他的	双手	.

他举起了双手。

[hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] [dɪ'fiːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	acknowledged	defeat	to	himself	.
他	已确认	击败	到	他自己	.

他向自己承认了失败。

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	tension	was	over	.
这	紧张	曾是	超过	.

紧张局势结束了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət] [kuːl] , ['ɔːlmoʊst]['sɪnɪk(ə)l] .

He	was	no	longer	excited	,	but	cool	,	almost	cynical	.
他	曾是	不	更长	兴奋的	,	但	凉爽的	,	几乎	愤世嫉俗	.

他不再兴奋，而是冷静，甚至有些愤世嫉俗。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][slɪps][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] ['broʊkərz][dʒɑːt] [daʊn] [ˌmemə'rændə][ʌv; əv]

On	one	of	the	little	slips	of	paper	on	which	brokers	jot	down	memoranda	of
在	一	的	这	小的	滑倒	的	纸	在	哪个	经纪人	点	向下	备忘录	的

[ðer; ðər] [træn'zækʃənz] [hiː; hi] ['skrɪbəld] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [liːd] ['pens(ə)l] .

their	transactions	he	scribbled	a	message	in	lead	pencil	.
他们的	交易	他	潦草的	一个	信息	在	带领	铅笔	.

在一张经纪人用来记录交易备忘录的小纸条上，他用铅笔潦草地写下了一句话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] [ə'fɪʃ(ə)l] [laɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [kɔːst] ['hɑːrtli] [ænd; ənd] Thompson207

It	was	his	last	official	lie	,	and	would	cost	Hartley	and	Thompson207
它	曾是	他的	最后的	官方的	说谎	,	和	会	成本	哈特利	和	Thompson207

这是他最后一次公开撒谎，也将使哈特利和汤普森付出代价。207

[ænd; ənd] ['ʌðər] [frendz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] , ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

and	other	friends	,	as	well	as	his	customers	,	many	thousands	of
和	其他	朋友们	,	作为	出色地	作为	他的	顾客	,	许多	数千	的

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

以及其他朋友和顾客，金额高达数千美元。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	was	as	follows	:
它	曾是	作为	跟随	:

内容如下：

“ ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][bæŋk][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['juːʒuəl] [fə'sɪlətiz] [tuː; tə]

“	Owing	to	the	refusal	of	their	bank	to	extend	the	usual	facilities	to
“	欠款	到	这	拒绝	的	他们的	银行	到	延长	这	通常	设施	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“由于他们的银行拒绝向他们提供通常的便利，

['heiwəd] & [ˌsiː 'oʊ] . [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðer; ðər] [sə'spenʃ(ə)n] . ”

Hayward	&	Co	.	are	compelled	to	announce	their	suspension	.	”
海沃德	&	合作	.	是	被迫	到	宣布	他们的	暂停	.	”

海沃德公司被迫宣布暂停营业。

“ [bɔɪ] !

“	Boy	!
“	男生	!

“男生！

” [hiː; hi] [jeld] .

”	he	yelled	.
”	他	大喊	.

他大喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['mesɪndʒər] [bɔɪz] [ɪn]

And	he	gave	the	bit	of	paper	to	one	of	the	Exchange	messenger	boys	in
和	他	给予	这	少量	的	纸	到	一	的	这	交换	信使	男孩们	在

[greɪ] .

gray	.
灰色的	.

他把那张纸条递给了交易所里一个穿灰色制服的信使。

“ [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃermən] .

“	Take	this	to	the	Chairman	.
“	拿	这	到	这	主席	.

“把这个带给主席。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] , ['ɔːlmoʊst] ['swægərɪŋli] ,

”	And	he	walked	slowly	,	almost	swaggeringly	,
”	和	他	步行	缓慢地	,	几乎	趾高气扬地	,

他走得很慢，几乎是趾高气扬地走着。

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] — [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] — [æz; əz][ðə; ði] ['tʃermən]

out	of	the	New	York	Stock	Exchange	—	for	the	last	time	—	as	the	Chairman
出去	的	这	新的	约克	库存	交换	—	为了	这	最后的	时间	—	作为	这	主席

['paʊndɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['gæv(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['juːʒuəl] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rɑːstrəm] ,

pounded	with	his	gavel	until	the	usual	crowd	gathered	about	the	rostrum	,
猛击	和	他的	法槌	直到	这	通常	人群	聚集	关于	这	主席台	,

在纽约证券交易所最后一次举行股票交易时，主席敲响了交易槌，直到往常的人群聚集在讲台周围。

[ænd; ənd] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] “ ['sæli] ” ['heiwəd] ,

and	listened	to	the	announcement	of	the	failure	of	“	Sally	”	Hayward	,
和	听着	到	这	公告	的	这	失败	的	“	莎莉	”	海沃德	,

并听到了“莎莉”海沃德失败的宣布，

[hu:] [bɪ'gæn][æz; əz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] ['telɪfoʊn] - [bɔɪ] [ænd; ənd] ['endɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑ:k] - ['gæmblər] .

who	began	as	a	nice	little	telephone	-	boy	and	ended	as	a	stock	-	gambler	.
WHO	开始	作为	一个	好的	小的	电话	-	男生	和	结束	作为	一个	库存	-	赌徒	.

-

209

-

他最初是个和蔼可亲的电话推销员，最终却沦为股票赌徒。209

[ə; eɪ] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] TIPSTER211

A	THEOLOGICAL	TIPSTER211
一个	神学	TIPSTER211

神学专家211

[æt; ət][fɜ:rst] [wɔ:l] [stri:t] [θɔ:t] [ðæt] ['sailəs] ['ʃɔz] “ [rɪ'lɪdʒəsnəs] ” [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] .

At	first	Wall	Street	thought	that	Silas	Shaw's	“	religiousness	”	was	an	affectation	.
在	第一的	墙	街道	想法	那	西拉斯	肖氏	“	宗教性	”	曾是	一个	做作	.

起初，华尔街认为西拉斯·肖的“宗教信仰”是一种装腔作势。

[wʌt] ['pɜ:rpəs] [ðə; ði][oʊld][mæn] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [baɪ][ðə; ði]['kælkjuleɪtɪd][ˌnoʊtə'raɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

What	purpose	the	Old	Man	desired	to	serve	by	the	calculated	notoriety	of	his
什么	目的	这	老的	男人	想要的	到	服务	经过	这	计算	恶名	的	他的

[tʃɜ:rtʃ] [əfɪl'ɪeɪʃnz] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .

church	affiliations	no	one	could	tell	.
教会	隶属关系	不	一	可以	告诉	.

没有人知道这位老人通过刻意营造的教会名声究竟想要达到什么目的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['meni] [ɪn'dʒi:niəs] ['θɪərɪz] [wɜ:r; wər] [əd'vænst] ,

It	is	true	that	many	ingenious	theories	were	advanced	,
它	是	真的	那	许多	巧妙	理论	是	先进的	,

的确，当时提出了许多精妙的理论。

[sʌm; səm]['goʊɪŋ][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə][hɪnt][æt; ət] [rɪ'pentəns] .

some	going	so	far	as	to	hint	at	repentance	.
一些	去	所以	远的	作为	到	暗示	在	悔改	.

有些人甚至暗示自己已经悔改。

[bʌt; bət] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['broʊkərz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

But	deep	in	the	hearts	of	his	fellow	-	brokers	,	and	of	his	friends	and
但	深的	在	这	心	的	他的	同伴	-	经纪人	,	和	的	他的	朋友们	和

[hɪz; ɪz]['vɪktəms] [ə'laɪk] ,

his	victims	alike	,
他的	受害者	同样	,

但在他的同行、朋友和受害者的内心深处，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [oʊld] [ʃɔ:] , [ɪn][sʌm; səm][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [wei] ,

was	the	belief	that	old	Shaw	,	in	some	not	generally	known	way	,
曾是	这	信仰	那	老的	肖	,	在	一些	不是	一般来说	已知	方式	,

人们普遍认为，老肖以某种不为人知的方式……

[meɪd] ['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːsten'teɪʃəs] [ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər] [θɪŋz] ['tʃəːtʃli] [æz; əz]

made	practical	use	of	his	ostentatious	enthusiasm	for	things	churchly	as
制成	实际的	使用	的	他的	炫耀的	热情	为了	事物	教会的	作为

[ˌpɑːlə'tɪʃnz] [rɪ'zɔːrt][tuː; tə] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɑːbviəs] [dɪ'vaɪsɪz][tuː; tə] “ ['kæptʃər] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [voʊt] ” [ɔːr]

politicians	resort	to	more	or	less	obvious	devices	to	“	capture	the	German	vote	”	or
政治家	采取	到	更多的	或者	较少的	明显的	设备	到	“	捕获	这	德语	投票	”	或者

[tuː; tə] “ [pliːz] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['elɪmənt] .

to	“	please	the	Irish	element	.
到	“	请	这	爱尔兰	元素	.

他巧妙地利用了自己对教会事务的热情，就像政客们为了“赢得德国选民的支持”或“取悦爱尔兰选民”而采取或多或少显而易见的手段一样。

” [wʌn] [deɪ] ,

”	One	day	,
”	一	天	,

“一天，

['æftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['skɜːmɪʃiz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][ɪn] “ [saʊθ] [ʃɔːr] ”

after	a	series	of	skirmishes	and	a	final	pitched	battle	in	“	South	Shore	”
后	一个	系列	的	小规模冲突	和	一个	最终的	投球	战斗	在	“	南	支撑	”

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [berz] ,

between	the	Old	Man	and	the	bears	,
之间	这	老的	男人	和	这	熊	,

在老头和熊在“南岸”经历了一系列小规模冲突和最终决战之后，

[wen] [ðə; ði] [pelts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , ['æftər][ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] ,

when	the	pelts	of	the	latter	,	after	the	capitulation	,
什么时候	这	毛皮	的	这	后者	,	后	这	投降	,

后者的毛皮，在投降之后，

['ædɪd] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf] ['mɪljən] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] [bæŋk] [ə'kaʊnt] ,

added	nearly	a	half	million	to	the	old	fellow's	bank	account	,
额外	几乎	一个	一半	百万	到	这	老的	同伴们	银行	帐户	,

给这位老人的银行账户增加了近50万，

['sɜːrt(ə)n] ['luːməˌnɛriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['ɪntuː][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

certain	luminaries	of	the	Methodist	Episcopal	Church	were	called	into	consultation	.
肯定	杰出人物	的	这	卫理公会	圣公会	教会	是	称为	进入	咨询	.

卫理公会的一些知名人士被召集参与磋商。

['saɪləs] [ʃɔː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

Silas	Shaw	had	long	thought	about	it	;
西拉斯	肖	有	长的	想法	关于	它	;

西拉斯·肖早就考虑过这个问题了；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kən'fɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ærɪd][ænd; ənd] [ˌmɪs'pleɪst]

and	now	there	was	much	conferring	and	more	or	less	arid	and	misplaced
和	现在	那里	曾是	很多	授予	和	更多的	或者	较少的	干旱	和	放错地方了

['sɜːməˌnaɪzɪŋ] [baɪ][ðə; ði] theologians212

sermonizing	by	the	theologians212
布道	经过	这	theologians212

于是，神学家们展开了大量的讨论，并发表了一些枯燥乏味、不得要领的说教。212

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['suːðɪŋ] [tɔːk] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['mænz]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ;

and	much	soothing	talk	by	the	Old	Man's	lawyers	;
和	很多	舒缓	讲话	经过	这	老的	男人的	律师	;

老人的律师们也说了许多安慰的话；

[ænd; ənd] [mɔːr] ['meθədɪst] ['klɜ-ːdʒiːmɪn, 'klɜ-ːdʒiːˌmɛn][ænd; ənd] [mɔːr] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ænd; ənd] [mɔːr] [tɔːk] ;

and	more	Methodist	clergymen	and	more	lawyers	and	more	talk	;
和	更多的	卫理公会	神职人员	和	更多的	律师	和	更多的	讲话	;

还有更多的卫理公会牧师、更多的律师和更多的谈话；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt][ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['bæŋkər]

and	then	a	real	estate	agent	and	an	architect	and	a	leading	banker
和	然后	一个	真实的	财产	代理人	和	一个	建筑师	和	一个	领导	银行家

[ænd; ənd] , [æt; ət][læst] ,

and	,	at	last	,
和	,	在	最后的	,

然后是房地产经纪人、建筑师、一位知名银行家，最后，

[dʒʌst][wʌn] [tʃek] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn] .

just	one	check	from	the	Old	Man	.
只是	一	查看	从	这	老的	男人	.

老头子只付了一张支票。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔː] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['semɪneri] [hæd; həd]

The	next	day	the	newspapers	announced	that	the	Shaw	Theological	Seminary	had
这	下一个	天	这	报纸	宣布	那	这	肖	神学	神学院	有

[bɪn] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [baɪ]['mɪstər] . ['sailəs] [ʃɔː] .

been	founded	and	endowed	by	Mr	.	Silas	Shaw	.
到过	创立	和	捐赠	经过	先生	.	西拉斯	肖	.

第二天，报纸宣布肖氏神学院由西拉斯·肖先生创立并捐资兴建。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz]['ɜːrsaɪn] [spɔɪlz] [tuː; tə] [ðɪs] ['preɪzwɜːrði]

But	even	after	the	Old	Man	had	devoted	his	ursine	spoils	to	this	praiseworthy
但	甚至	后	这	老的	男人	有	奉献	他的	熊科	战利品	到	这	值得称赞

['ɑːbdʒekt] ,

object	,
目的	,

但是，即便老人已经将他猎获的熊献给了这个值得称赞的目标，

[wɔːl] [striːt] [kən'tɪnjuːd] ['skeptɪk(ə)l] .

Wall	Street	continued	skeptical	.
墙	街道	持续	怀疑论者	.

华尔街依然持怀疑态度。

[ænd; ənd] , [jet] , [wɔːl] [striːt] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [dʌz] [ɪn][ɪts]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]

And	,	yet	,	Wall	Street	made	a	mistake	—	as	it	often	does	in	its	judgment	of
和	,	然而	,	墙	街道	制成	一个	错误	—	作为	它	经常	做	在	它是	判断	的

[ɪts] ['lidər] .

its	leaders	.
它是	领导人	.

然而，华尔街犯了一个错误——就像它在评判其领导人时经常犯的错误一样。

['sailəs] [ʃɔː] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ][sɔːft][spɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [teɪp] - [wuːnd] [ænd; ənd] ['tɪkər] - ['dentid] [oʊld]

Silas	Shaw	really	had	a	soft	spot	in	his	tape	-	wound	and	ticker	-	dented	old
西拉斯	肖	真的	有	一个	柔软的	点	在	他的	磁带	-	伤口	和	股票代码	-	凹陷	老的

[hɑːrt] [fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] .

heart	for	all	things	ecclesiastical	.
心	为了	全部	事物	教会的	.

西拉斯·肖那颗饱经风霜、伤痕累累的老心，对一切与教会有关的事物都有一种特殊的柔情。

[nekst][tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]

Next	to	being	a	power	in	the	Street	he	loved	to	be	regarded	as	one	of
下一个	到	存在	一个	力量	在	这	街道	他	喜爱	到	是	认为	作为	一	的

[ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] .

the	pillars	of	his	church	.
这	柱子	的	他的	教会	.

除了在街头拥有影响力之外，他还希望被视为教会的支柱之一。

[hiː; hi] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ʌv; əv] [wiːk] [deɪz] , [ðə; ði] ['weɪkfl] [stə'kɑːtoʊ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	heard	with	pleasure	,	of	week	days	,	the	wakeful	staccato	sound	of	the
他	听到	和	乐趣	,	的	星期	天	,	这	清醒	断奏	声音	的	这

['tɪkər] ;

ticker	;
股票代码	;

他很高兴地听到工作日里手表跳线清脆的断续声；

[bʌt; bət][ɑːn]['sʌndiz; -deiz][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['suːðɪŋ] ['keɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [fə'mɪliər] [hɪmz] .

but	on	Sundays	he	certainly	enjoyed	the	soothing	cadences	of	familiar	hymns	.
但	在	星期日	他	当然	享受	这	舒缓	节奏	的	熟悉的	赞美诗	.

但到了星期天，他肯定很享受那些熟悉的赞美诗舒缓的旋律。

[ænd; ənd] [ɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hɑrdnd] ['broʊkər] [ɪk'sprest] [ˌpɪktʃə'resk] [bʌt; bət] [ˌʌnriːprə'djuːsəbl]

And	if	more	than	one	hardened	broker	expressed	picturesque	but	unreproducible
和	如果	更多的	比	一	硬化	经纪人	表达	如画	但	无法重现

[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

opinions	of	the	old	man	,
意见	的	这	老的	男人	,

如果不止一位经验丰富的经纪人对这位老人发表了生动但无法复述的看法，

[soʊ]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [jʌŋ] ['mɪnɪstər] [kʊd; kəd] [tel] ['plez(ə)nt] ['stɔːriz] [ʌv; əv]

so	also	more	than	one	enthusiastic	young	minister	could	tell	pleasant	stories	of
所以	还	更多的	比	一	热情的	年轻的	部长	可以	告诉	令人愉快的	故事	的

[haʊ] [ðə; ði][oʊld] [stɑːk] ['gæmblər] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrvənt] [ə'piːl]

how	the	old	stock	gambler	received	him	and	responded	to	the	fervent	appeal
如何	这	老的	库存	赌徒	已收到	他	和	回应	到	这	热切	上诉

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌndz] [hweə'wɪð] ['meni] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bækwʊdz] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] . -

for	the	funds	wherewith	many	a	little	backwoods	church	was	built	.	213
为了	这	资金	以及	许多	一个	小的	偏远地区	教会	曾是	建造	.	-

因此，不止一位热情洋溢的年轻牧师能够讲述那位老赌徒如何接待他，以及如何回应他恳切的募捐请求，用这些资金建造了许多偏远乡村的小教堂。213

['ʃɔz] [ˌdʒenə'rɑːsəti][wʌz; wəz][soʊ] [noʊ'tɔːriəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['revərənd]

Shaw's	generosity	was	so	notorious	among	the	church	people	that	the	Reverend
肖氏	慷慨	曾是	所以	臭名昭著	之中	这	教会	人们	那	这	牧师

['dɑːktər] ['ræmsdəl] ,

Doctor	Ramsdell	,
医生	拉姆斯德尔	,

肖的慷慨在教会人士中如此出名，以至于拉姆斯德尔牧师博士

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːnθ] [striːt] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [trʌ'stiː] [ʌv; əv][ðə; ði]

pastor	of	the	Steenth	Street	Methodist	Episcopal	Church	and	a	trustee	of	the
牧师	的	这	第十	街道	卫理公会	圣公会	教会	和	一个	受托人	的	这

[ʃɔː] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['semɪneri] ,

Shaw	Theological	Seminary	,
肖	神学	神学院	,

他是第十街卫理公会教堂的牧师，也是肖氏神学院的理事。

[felt] [noʊ] [ɪm'bærəsmənt] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

felt	no	embarrassment	in	applying	to	him	for	assistance	.
毛毡	不	尴尬	在	申请	到	他	为了	协助	.

向他寻求帮助时，我丝毫没有感到尴尬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ʃɔz] [tʃɜːrtʃ] ,

It	was	not	Shaw's	church	,
它	曾是	不是	肖氏	教会	,

那不是萧伯纳的教堂。

[bʌt; bət][ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['bæŋkərz] [wel] [noʊn] [ɪn]

but	in	Dr	.	Ramsdell's	charge	there	were	one	or	two	bankers	well	known	in
但	在	博士	.	-	收费	那里	是	一	或者	二	银行家	出色地	已知	在

[wɔːl] [striːt] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

Wall	Street	and	several	members	of	the	New	York	Stock	Exchange	.
墙	街道	和	一些	成员	的	这	新的	约克	库存	交换	.

但拉姆斯德尔博士的病人中有一位或两位华尔街知名的银行家，还有几位纽约证券交易所的成员。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [pər'tɪkjələrli] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ræmsdəl] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

It	seemed	particularly	fitting	to	the	Rev	.	Dr	.	Ramsdell	that	the	name	of
它	似乎	特别	配件	到	这	牧师	.	博士	.	拉姆斯德尔	那	这	姓名	的

['saɪləs] [ʃɔː] ,

Silas	Shaw	,
西拉斯	肖	,

拉姆斯德尔牧师博士认为，西拉斯·肖的名字尤其贴切。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['fɪgjərz] , [ʃʊd; ʃəd] [hed] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] .

followed	by	a	few	figures	,	should	head	a	subscription	list	.
随后	经过	一个	很少	数据	,	应该	头	一个	订阅	列表	.

接下来是一些数字，应该排在订阅列表的最前面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] ['tʃæp(ə)l][ɪn][əu'rurəu] ,

It	was	desired	to	erect	a	Protestant	Chapel	in	Oruro	,
它	曾是	想要的	到	直立	一个	新教	教堂	在	奥鲁罗	,

人们希望在奥鲁罗建造一座新教教堂。

[bə'lɪviə] — [ðə; ði][moʊst] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] " [rɪ'pʌblɪk] . "

Bolivia	—	the	most	uncivilized	of	all	the	South	American	"	republics	.	"
玻利维亚	—	这	最多	野蛮	的	全部	这	南	美国人	"	共和国	.	"

玻利维亚——南美洲所有"共和国"中最不文明的国家。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['brʌðər] [ʃɔː] ; [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] . "

"	Good	-	morning	,	Brother	Shaw	;	I	trust	you	are	well	.	"
"	好的	-	早晨	,	兄弟	肖	;	我	相信	你	是	出色地	.	"

"肖弟兄，早上好；希望你一切安好。"

" ['tɑːlərəb(ə)l] , ['tɑːlərəb(ə)l] , ['kaɪndli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [oʊld]['gæmblər] .

"	Tolerable	,	tolerable	,	thank'ee	kindly	,	"	replied	the	sturdy	old	gambler	.
"	可容忍的	,	可容忍的	,	谢谢	亲切地	,	"	回复	这	结实的	老的	赌徒	.

"还好，还好，谢谢您，"这位身强力壮的老赌徒回答道。

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪnfl] ['sekʃ(ə)n] ?

"	What	brings	you	down	to	this	sinful	section	?
"	什么	带来	你	向下	到	这	罪恶的	部分	?

是什么让你来到这罪恶之地?

['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] , [eɪ] ?

Doing	some	missionary	work	,	eh	?
正在做	一些	传教士	工作	,	嗯	?

是去做传教工作吗?

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [bɪ'gɪn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ˌdiː 'eɪ] — [ɜːr; ər] — ['dændi] [jʌŋ] [berz] . "

I	wish	you'd	begin	among	those	da	—	er	—	dandy	young	bears	.	"
我	希望	你会	开始	之中	那些	达	—	呃	—	花花公子	年轻的	熊	.	"

我希望你能从那些——呃——优秀的年轻熊群中开始。"

" [ɑː] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ræmsdəl] , ['iːgərli] .

"	Ah	,	yes	,	"	said	the	Rev	.	Dr	.	Ramsdell	,	eagerly	.
"	啊	,	是的	,	"	说	这	牧师	.	博士	.	拉姆斯德尔	,	急切地	.

"啊，是的，"拉姆斯德尔牧师博士急切地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] - [prə'pəʊ][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] .

“	It	is	precisely	à	propos	of	missionary	work	.
”	它	是	恰恰	-	提案	的	传教士	工作	.

“这正是传教工作所需要的。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld]['saɪləs] [ʃɔː] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][plæn][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪntuː] [bə'lɪviə]

”	And	he	told	Silas	Shaw	all	about	the	plan	for	carrying	the	light	into	Bolivia
”	和	他	讲述	西拉斯	肖	全部	关于	这	计划	为了	携带	这	光	进入	玻利维亚

[baɪ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] ['prɑːtɪstənt] ['tʃæp(ə)l][ɪn][əu'ruraʊ] ,

by	building	the	only	Protestant	chapel	in	Oruro	,
经过	建筑	这	仅有的	新教	教堂	在	奥鲁罗	,

“他向西拉斯·肖详细讲述了将光明带入玻利维亚的计划，即在奥鲁罗建造唯一的基督教新教教堂。”

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] incredibly214

where	it	was	incredibly214
在哪里	它	曾是	incredibly214

那里简直难以置信，214

['tenəbrəs] — [wɜːrs] [ðæn; ðən]['dɑːrkəst]['æfrɪkə] .

tenebrous	—	worse	than	darkest	Africa	.
阴暗的	—	更糟	比	最黑暗的	非洲	.

阴暗的——比非洲最黑暗的时期还要糟糕。

[ðə; ði] ['revərənd] ['dɑːktər] [hoʊpt] , [neɪ] , [hiː; hi] [nuː] ,

The	reverend	doctor	hoped	,	nay	,	he	knew	,
这	牧师	医生	希望	,	不	,	他	知道	,

这位牧师医生希望，不，他知道，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] ['brʌðər] ['ʃɔz] [wel] - [noʊn] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] [wɜːrk][ʌv; əv] [rɪ'diːmɪŋ]

in	view	of	Brother	Shaw's	well	-	known	devotion	to	the	glorious	work	of	redeeming
在	看法	的	兄弟	肖氏	出色地	-	已知	虔诚	到	这	辉煌	工作	的	赎回

[ðer; ðər] [bɪ'naɪtɪd] [bə'lɪviən] ['breðrən] ,

their	benighted	Bolivian	brethren	,
他们的	夜幕降临	玻利维亚	弟兄们	,

鉴于肖弟兄对救赎蒙昧的玻利维亚弟兄们的崇高奉献精神众所周知，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] —

that	he	could	count	upon	him	,	etc	.	;	and	the	subscription	list	—
那	他	可以	数数	之上	他	,	ETC	.	;	和	这	订阅	列表	—

—

—

—

他可以指望他，等等；以及订阅名单——

“ [maɪ] [dɪr] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ræmsdəl] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ʃɔː] , “ [aɪ]['nevər] [saɪn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪsts] .

“	My	dear	Dr	.	Ramsdell	,	”	interrupted	Shaw	,	“	I	never	sign	subscription	lists	.
”	我的	亲爱的	博士	.	拉姆斯德尔	,	”	中断	肖	,	“	我	绝不	符号	订阅	列表	.

“我亲爱的拉姆斯德尔博士，”肖打断道，“我从不在订阅名单上签名。”

[wen] [aɪ] [gɪv] , [aɪ] [gɪv] ; [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪv]

When	I	give	,	I	give	;	and	I	don't	want	everybody	to	know	how	much	I've
什么时候	我	给	,	我	给	;	和	我	不	想	大家	到	知道	如何	很多	我已经

['gɪv(ə)n] . ”

given	.	”
给定	.	”

我捐赠的时候就会捐赠，而且我不想让每个人都知道我捐赠了多少。

“ [wel] , ['brʌðər] [ʃɔː] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][saɪn][jʊr; jər] [neɪm] .

“	Well	,	Brother	Shaw	,	you	need	not	sign	your	name	.
”	出色地	,	兄弟	肖	,	你	需要	不是	符号	你的	姓名	.

“肖兄弟，你不必签名。”

[aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz] [eks] . [waɪ] . [ziː] . ， ” [hiː; hi] [smaɪld] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] .

I'll	put	you	down	as	X	.	Y	.	Z	.	,	”	he	smiled	encouragingly	.
患病的	放	你	向下	作为	X	.	是	.	Z	.	,	”	他	微笑	令人鼓舞的是	.

“我会把你登记为XYZ，”他鼓励地笑着说。

“ [noʊ] , [noʊ] ; [dəunt] [pʊt] [ˌem ˈiː] [daʊn] [æt; ət] [ɔːl] .

“	No	,	no	;	don't	put	me	down	at	all	.
”	不	,	不	;	不	放	我	向下	在	全部	.

“不，不；千万不要贬低我。”

” [ðə; ði] [gʊd] [ˈdɑːktər] [lʊkt] [soʊ] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [soʊ] [ˈwoʊbɪgɔːn] [ðæt] [ʃɔː] [læft] .

”	The	good	doctor	looked	so	surprised	and	so	woebegone	that	Shaw	laughed	.
”	这	好的	医生	看起来	所以	惊讶	和	所以	悲惨的	那	肖	笑了	.

“这位好医生看起来既惊讶又悲伤，以至于肖笑了。”

“ [tʃɪr] [ʌp] , [ˈdɑːktər] .

“	Cheer	up	,	Doctor	.
”	欢呼	向上	,	医生	.

“振作起来，医生。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] ; [aɪl] [bai] [sʌm; səm] [ˈiəri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

I	tell	you	what	I'll	do	;	I'll	buy	some	Erie	for	you	.
我	告诉	你	什么	患病的	做	;	患病的	买	一些	伊利	为了	你	.

我告诉你我会怎么做；我会给你买些伊利啤酒。

[jes] ， [səːˈriː] ； [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] .

Yes	,	sirree	;	that's	the	best	thing	I	can	do	.
是的	,	先生	;	那就是	这	最好的	事物	我	能	做	.

是的，先生；这是我能做的最好的事了。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?

What	do	you	say	to	that	?
什么	做	你	说	到	那	?

你对此有何看法?

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] , [traɪˈʌmfəntli] .

”	And	he	looked	at	the	doctor	,	triumphantly	.
”	和	他	看起来	在	这	医生	,	凯旋而归	.

“然后他得意洋洋地看着医生。”

“ [əˈhemˌəˈhəm] ! — [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] — [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] — [əˈhemˌəˈhəm] ! — [ə; eɪ]

“	Ahem	!	—	I	am	not	—	are	you	sure	it	will	prove	a	—	ahem	!	—	a
”	嗯	!	—	我	是	不是	—	是	你	当然	它	将要	证明	一个	—	嗯	!	—	一个

[dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ɪnˈvestmənt] ?

desirable	investment	?
理想	投资	?

“咳！——我不是——你确定这会是一项——咳！——理想的投资吗？”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [duː] [nɑːt] — [ɑː] — [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [wɔːl] [striːt] . ”

You	see	,	I	do	not	—	ah	—	know	much	about	Wall	Street	.	”
你	看	,	我	做	不是	—	啊	—	知道	很多	关于	墙	街道	.	”

你看，我对华尔街——呃——了解不多。

“ [ˈniːðər] [duː] [aɪ] . [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [aɪ] [groʊ] [ðə; ði] [les]

“	Neither	do	I	.	And	the	older	I	grow	the	less
”	两者都不	做	我	.	和	这	老	我	生长	这	较少的

我也不喜欢。而且年纪越大，我就越不喜欢。

[aɪ] [noʊ] . ” -

I	know	.	”	215
我	知道	.	”	-

我知道。”215

[ðə; ði] ['revərənd] ['dɑːktər] ['ventʃərd] [ə; eɪ] ['tentətɪv] [smaɪl] [ʌv; əv] ['semi] - [ˌɪnkrə'duːlətɪ] .

The	reverend	doctor	ventured	a	tentative	smile	of	semi	-	incredulity	.
这	牧师	医生	冒险	一个	暂定的	微笑	的	半	-	怀疑	.

这位德高望重的医生露出了一个略带怀疑的微笑。

“ [ðæts] [raɪt] , ['dɑːktər] .

“	That's	right	,	Doctor	.
”	那就是	正确的	,	医生	.

“没错，医生。”

[bʌt; bət] [wiːl] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

But	we'll	make	something	for	you	.
但	出色地	制作	某物	为了	你	.

但我们会为你做点什么。

[ðə; ði] ['bluːmɪŋ] , [aɪ] [miːn] , [bɪ'naɪtɪd] [bəu'hiːmjənz] — — ”

The	blooming	,	I	mean	,	benighted	Bohemians	—	—	”
这	盛开	,	我	意思是	,	夜幕降临	波西米亚人	—	—	”

那些盛开的，我是说，那些愚昧无知的波西米亚人——”

“ [ə'hemˌə'həm] ! — [boʊ'lɪviːənz, bə'lɪviːənz] , ['brʌðər] [ʃɔː] . ”

“	Ahem	!	—	Bolivians	,	Brother	Shaw	.	”
”	嗯	!	—	玻利维亚人	,	兄弟	肖	.	”

“咳！——是玻利维亚人，肖兄弟。”

“ [aɪ] [ment] [boʊ'lɪviːənz, bə'lɪviːənz] .

“	I	meant	Bolivians	.
”	我	意思是	玻利维亚人	.

我指的是玻利维亚人。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [soʊlz] .

They	must	have	a	chance	for	their	souls	.
他们	必须	有	一个	机会	为了	他们的	灵魂	.

他们的灵魂必须有机会得到救赎。

[dʒɑːn] , ” [tuː; tə][ə; eɪ][klɜːrk] ; “ [baɪ] - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['iəri] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] . ”

John	,	”	to	a	clerk	;	“	buy	500	shares	of	Erie	at	the	market	.	”
约翰	,	”	到	一个	职员	;	“	买	-	分享	的	伊利	在	这	市场	.	”

约翰对店员说：“在市场上购买 500 股伊利股票。”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] [dʒɑːn] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [buːθ] .

“	Yes	,	sir	,	”	said	John	,	disappearing	into	the	telephone	booth	.
”	是的	,	先生	,	”	说	约翰	,	消失	进入	这	电话	展位	.

“是的，先生，”约翰说着，消失在了电话亭里。

[tuː; tə] [baɪ] , “ [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ” [ment] [tuː; tə] [baɪ] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɔːr] ['mɑːrkɪt] [praɪs] .

To	buy	,	“	at	the	market	”	meant	to	buy	at	the	prevailing	or	market	price	.
到	买	,	“	在	这	市场	”	意思是	到	买	在	这	盛行	或者	市场	价格	.

“按市价”购买，意味着按现行市场价格购买。

“ ['brʌðər] [ʃɔː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Brother	Shaw	,	I	am	extremely	grateful	to	you	.
”	兄弟	肖	,	我	是	极其	感激的	到	你	.

“肖兄弟，我非常感谢您。”

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

This	matter	is	very	close	to	my	heart	,	I	assure	you	.
这	事情	是	非常	关闭	到	我的	心	,	我	保证	你	.

我向你保证，这件事对我来说意义非凡。

[ænd; ənd] — [ɑ:] — [wɪl] — [wen] [wɪl] [aɪ] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] — [ɑ:] — [ɪn'vestmənt] [tɜ:rnz] [aʊt] ['prɑ:fɪtəbli]
And — ah — will — when will I know if the — ah — investment turns out profitably
和 — 啊 — 将要 — 什么时候 将要 我 知道 如果 这 — 啊 — 投资 转弯 出去 盈利
? ”
? ”
? ”

那么——啊——我什么时候才能知道这笔投资是否盈利呢?

“ [oʊ] , [hæv; həv][noʊ] [fɪrz] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] .
“ Oh , have no fears on that score .
“ 哦 , 有 不 恐惧 在 那 分数 .

“哦，在这方面您完全不用担心。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] [stɑ:k] ['mɑ:rkɪt] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mɪʃəneri] [fʌnd] .
We shall make the stock market contribute to your missionary fund .
我们 将 制作 这 库存 市场 贡献 到 你的 传教士 基金 .

我们将让股市为你们的传教基金做出贡献。

[ɔ:l] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][peɪdʒ][ʌv; əv][jʊr; jər]['peɪpər] ['evri]
All you'll have to do is to look on the financial page of your paper every
全部 你会 有 到 做 是 到 看 在 这 金融的 页 的 你的 纸 每一个
['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [ki:p] ['poʊstɪd] . ”
evening and keep posted . ”
晚上 和 保持 发布 . ”

你只需要每天晚上查看报纸的财经版，随时关注最新消息即可。

“ [aɪ] [fɪr] , ['brʌðər] [ʃɔ:] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ræmsdəl] , ['deprəkeɪtɪŋli] ,
“ I fear , Brother Shaw , ” said Dr . Ramsdell , deprecatingly ,
“ 我 害怕 , 兄弟 肖 , ” 说 博士 . 拉姆斯德尔 , 贬义地 ,

“恐怕，肖兄弟，”拉姆斯德尔博士贬低地说。

“ [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] — [ɑ:] — ['ki:pɪŋ] ['poʊstɪd] . ”
“ that I shall have no little trouble in — ah — keeping posted . ”
“ 那 我 将 有 不 小的 麻烦 在 — 啊 — 保持 发布 . ”

“看来我在——啊——保持消息畅通方面会有不少麻烦。”

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
“ Not at all .
“ 不是 在 全部 .

“一点也不。

[si:] , [hɪr] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:k] [teiblz] .
See , here , ” and he took up his paper and turned to the stock tables .
看 , 这里 , ” 和 他 采取 向上 他的 纸 和 转向 到 这 库存 表格 .

“你看，这里，”说着，他拿起报纸，翻到股票表格。

“ [drɔ:] [ʌp][jʊr; jər] [tʃer] , ['dɑ:ktər] .
“ Draw up your chair , Doctor .
“ 画 向上 你的 椅子 , 医生 .

“医生，请坐下。”

[ju:; jʊ] [si:] , [hɪr] [ɪz] ['iəri] .
You see , here is Erie .
你 看 , 这里 是 伊利 .

你看，这里是伊利。

['jestərdeɪ] , -
Yesterday , 216
昨天 , -

昨天，216

[ɑːn] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] - , - ['ʃɛrz] ,
on transactions of 18 , 230 shares ,
在 交易 的 - , - 分享 ,

交易金额为18,230股，

['iəri] ['reɪlroʊd] [stɑːk] [soʊld][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] 64¾ [ænd; ənd][æz; əz] [loʊ] [æz; əz] 63¼ ,
Erie Railroad stock sold as high as 64¾ and as low as 63¼ ,
伊利 铁路 库存 卖 作为 高的 作为 64¾ 和 作为 低的 作为 63¼ ,

伊利铁路公司的股票最高售价达到 64¾ 美元，最低售价达到 63¼ 美元。

[ðə; ði] [læst] [ɔːr] ['kloʊzɪŋ] [seɪl] ['biːɪŋ] [æt; ət] 64½ .
the last or closing sale being at 64½ .
这 最后的或者 结束 销售 存在 在 64½ .

最后一次或最终成交价为 64½ 美元。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [miːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [pər] [ʃer] .
The numbers mean dollars per share .
这 数字 意思是 美元 每 分享 .

这些数字指的是每股金额。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] .
It was very strong .
它 曾是 非常 强的 .

它非常强劲。

['hævnt] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [ðæt] - ['iəri] [jet] , [dʒɑːn] ? ”
Haven't you got a report on that 500 Erie yet , John ? ”
还没有 你 得到 一个 报告 在 那 - 伊利 然而 , 约翰 ? ”

约翰，你还没拿到那场500英里伊利湖比赛的报告吗?

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] [dʒɑːn] .
“ Yes , sir , ” said John .
“ 是的 , 先生 , ” 说 约翰 .

“是的，先生，”约翰说。

“ ['sɪksti] - [faɪv] [ænd; ənd] [wʌn] - [eɪtθ] . ”
“ Sixty - five and one - eighth . ”
“ 六十 - 五 和 一 - 第八 . ”

“六十五又八分之一。”

“ [juː; jʊ] [siː] , ['dɑːktər] , [ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ʌp] .
“ You see , Doctor , the stock is still going up .
“ 你 看 , 医生 , 这 库存 是 仍然 去 向上 .

“你看，医生，股票还在上涨。”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

['evri] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æt; ət] [wʌt] [praɪs] ['iəri] [stɑːk] [ɪz] ['selɪŋ]
every day when you look on the table you will see at what price Erie stock is selling
每一个 天 什么时候 你 看 在 这 桌子 你 将要 看 在 什么 价格 伊利 库存 是 销售
.
:
.

每天你查看表格时，都会看到伊利股票的售价。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] 65⅛ , [waɪ] , [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .
If it is more than 65⅛ , why , that will show you are making money .
如果 它 是 更多的 比 65⅛ , 为什么 , 那 将要 展示 你 是 制作 钱 .

如果超过 65⅛，那就说明你在赚钱。

['evri] [pɔɪnt] [ʌp] , [ðæt] [ɪz] , ['evri] ['juːnɪt] , [wɪl] [miːn] [ðæt] [jʊr; jər] ['mɪʃəneri] [fʌnd] [ɪz] $500 ['rɪtʃər] .

Every point up , that is , every unit , will mean that your missionary fund is $500 richer .

每一个 观点 向上 , 那 是 , 每一个 单元 , 将要 意思是 那 你的 传教士 基金 是 $500 更富有 .

〃

〃

〃

每增加一点，也就是每增加一个单位，就意味着你的传教基金增加了500美元。

“ [ænd; ənd] — ['brʌðər] [ʃɔː] — [ə'hemˌə'həm] ! — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] — [ɑː] — [les] ? ”

“ And — Brother Shaw — ahem ! — if it should be — ah — less ? ”

〃 和 — 兄弟 肖 — 嗯 ! — 如果 它 应该 是 — 啊 — 较少的 ? 〃

“还有——肖兄弟——咳！——如果——啊——更少呢？”

“ [wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ræmsdəl] ?

“ What's the use of thinking such things , Dr . Ramsdell ?

〃 是什么 这 使用 的 思维 这样的 事物 , 博士 . 拉姆斯德尔 ?

“拉姆斯德尔博士，想这些有什么用呢？”

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər]

All you have to remember is that I am going to make some money for

全部 你 有 到 记住 是 那 我 是 去 到 制作 一些 钱 为了

[juː; jʊ] ;

you ;

你 ;

你只需要记住，我会为你赚些钱；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [peɪd] 65⅛ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːk] [aɪ] [bɔːt] . ”

and that I paid 65⅛ for the stock I bought . ”

和 那 我 有薪酬的 65⅛ 为了 这 库存 我 买 . 〃

我为我购买的股票支付了 65⅛ 美元。

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] — — ”

“ You really think — — ”

〃 你 真的 思考 — — 〃

“你真以为——”

“ [hæv; həv] [noʊ] [fɪrz] , ['dɑːktər] .

“ Have no fears , Doctor .

〃 有 不 恐惧 , 医生 .

“医生，别害怕。”

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['mætərz] [ˌʌn'duː]

You understand , of course , that it is well not to give such matters undue

你 理解 , 的 课程 , 那 它 是 出色地 不是 到 给 这样的 事情 过度

[pʌb'lɪsəti] . ”

publicity . ”

宣传 . 〃

当然，你也明白，最好不要过度宣传这类事情。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ə'sentid] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

“ Of course , of course , ” assented the doctor .

〃 的 课程 , 的 课程 , 〃 同意 这 医生 .

“当然，当然，”医生同意道。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

“ I understand .

〃 我 理解 .

“我明白。

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] . -

” But he did not . 217

〃 但 他 做过 不是 . -

但他没有。217

“ ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] , ['dɑ:ktər] ? ”
“ Nothing more , Doctor ? ”
“ 没有什么 更多的 , 医生 ? ”

“没有别的事了吗，医生？”

“ [noʊ] ; [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['brʌðər] [ʃɔ:] .
“ No ; I thank you very much , Brother Shaw .
“ 不 ; 我 感谢 你 非常 很多 , 兄弟 肖 .

“不，我非常感谢肖兄弟。”

[aɪ] — [ɜ:r; ər] — [moʊst] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [maɪ] — [ɑ:] — [jʊr; jər] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] — [ɑ:] — ['aʊər; ɑ:r]
I — er — most sincerely hope my — ah — your — I should say — ah — our
我 — 呃 — 最多 真挚地 希望 我的 — 啊 — 你的 — 我 应该 说 — 啊 — 我们的
[ɪn'vestmənt] , [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] — [ɑ:] — ['feivərəbli] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [bə'lɪviən] ['mɪʃəneri] [fʌnd] .
investment , may result in — ah — favorably for our Bolivian Missionary Fund .
投资 , 可能 结果 在 — 啊 — 有利 为了 我们的 玻利维亚 传教士 基金 .

我——呃——最真诚地希望我的——啊——你的——我应该说——啊——我们的投资，能够——啊——对我们的玻利维亚传教基金产生有利的影响。

[θæŋks] ['veri] [mʌtʃ] . ”
Thanks very much . ”
谢谢 非常 很多 . ”

非常感谢。

“ [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] , ['dɑ:ktər] .
“ Don't mention it , Doctor .
“ 不 提到 它 , 医生 .

“不用客气，医生。”

[ænd; ənd] [dəunt] [ju:; jʊ] ['wɜ:ri] .
And don't you worry .
和 不 你 担心 .

别担心。

[wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [oʊ] . [keɪ] .
We will come out O . K .
我们 将要 来 出去 哦 . K .

我们会平安无事的。

[ju:l] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] .
You'll hear from me in a week or two .
你会 听到 从 我 在 一个 星期 或者 二 .

一两周后我会联系你。

[gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] .
Good - morning .
好的 - 早晨 .

早上好。

” [ðə; ði] ['revərənd] ['dɑ:ktər] [went] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
” The reverend doctor went across the Street to the office of one of his
” 这 牧师 医生 去 穿过 这 街道 到 这 办公室 的 一 的 他的
[pə'rɪʃənər] ,
parishioners ,
教区居民 ,

“这位牧师医生穿过马路，来到他一位教区居民的办公室，

['wɔ:ltər] [eɪtʃ] . ['krænstən] , [ə; eɪ] [stɑ:k] ['broʊkər] .
Walter H . Cranston , a stock broker .
沃尔特 H . 克兰斯顿 , 一个 库存 经纪人 .

沃尔特·H·克兰斯顿，一名股票经纪人。

['mɪstər] . ['krænstən] [wʌz; wəz] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [læk] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌp]

Mr	.	Cranston	was	bemoaning	the	appalling	lack	of	business	and	making	up
先生	.	克兰斯顿	曾是	哀叹	这	令人震惊	缺少	的	商业	和	制作	向上

[hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['sɜːrt(ə)n] ['delfɪk] [əd'vaɪs] [hiː; hi] ['kɑːntəm,pleɪtɪd] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɪmɪd] ['kʌstəmərz] ,

his	mind	about	certain	Delphic	advice	he	contemplated	giving	his	timid	customers	,
他的	头脑	关于	肯定	德尔斐	建议	他	思考	给予	他的	胆小	顾客	,

克兰斯顿先生正在哀叹生意惨淡，并琢磨着是否要给那些胆怯的顾客提供一些神秘的建议。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] “ [treɪd] , ” [wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [kə'miʃənz] , [wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ]

in	order	to	make	them	“	trade	,	”	which	would	mean	commissions	,	when	Dr
在	命令	到	制作	他们	“	贸易	,	”	哪个	会	意思是	佣金	,	什么时候	博士

. - [kɑːrd][wʌz; wəz] [brɔːt] .

.	Ramsdell's	card	was	brought	.
.	-	卡片	曾是	带来	.

为了让他们“交易”，也就是支付佣金，当拉姆斯德尔博士的名片被拿出来时。

“ [kən'faʊnd] [hɪm; ɪm] , [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] , ['bɔðərɪŋ] [ə; eɪ][mæn][æt; ət]

“	Confound	him	,	what	does	he	want	to	come	around	,	bothering	a	man	at
“	混杂	他	,	什么	做	他	想	到	来	大约	,	烦人	一个	男人	在

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] ?

his	business	for	?
他的	商业	为了	?

“真搞不懂他，他到底想干什么，跑来打扰别人做生意？”

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] : “ [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] , ['wɪljəm] . ”

But	he	said	:	“	Show	him	in	,	William	.	”
但	他	说	:	“	展示	他	在	,	威廉	.	”

但他说道：“让他进来，威廉。”

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['brʌðər] ['krænstən] . ”

“	Good	-	morning	,	Brother	Cranston	.	”
“	好的	-	早晨	,	兄弟	克兰斯顿	.	”

“早上好，克兰斯顿兄弟。”

“ [waɪ] , [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ræmsdəl] .

“	Why	,	good	-	morning	,	Dr	.	Ramsdell	.
“	为什么	,	好的	-	早晨	,	博士	.	拉姆斯德尔	.

“早上好，拉姆斯德尔博士。”

[tuː; tə] [wʌt] [duː][aɪ] [oʊ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒər] ? ”

To	what	do	I	owe	this	unexpected	pleasure	?	”
到	什么	做	我	欠	这	意外	乐趣	?	”

我该如何感谢这份意想不到的快乐呢?

“ [aɪv] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃəneri] [fʌnd] .

“	I've	called	to	see	you	about	our	Missionary	Fund	.
“	我已经	称为	到	看	你	关于	我们的	传教士	基金	.

“我打电话来是想和您谈谈我们的传教基金。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

You	know	I	take	a	great	deal	of	interest	in	it	.
你	知道	我	拿	一个	伟大的	交易	的	兴趣	在	它	.

你知道我对它非常感兴趣。

[wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ɪn] [bə'lɪviə] , -

We	desire	to	build	a	chapel	in	Bolivia	,	218
我们	欲望	到	建造	一个	教堂	在	玻利维亚	,	-

我们想在玻利维亚建造一座小教堂，218

[wer] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['niːdɪd] , ['brʌðər] ['krænstən] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn] ['tʃaɪnə] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

where	the	light	is	needed	,	Brother	Cranston	,	as	much	as	in	China	,	I	assure	you	.
在哪里	这	光	是	需要	,	兄弟	克兰斯顿	,	作为	很多	作为	在	中国	,	我	保证	你	.

克兰斯顿兄弟，我向你保证，在最需要光明的地方，就像在中国一样，都需要光明。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [hoʊm] . ”

And	it	is	so	much	nearer	home	.	”
和	它	是	所以	很多	更近	家	.	”

而且离家近得多。”

“ ['dɑːktər] , [aɪ] ['riːəli] — ” [bɪ'gæn] ['krænstən] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪndʒərd] [er] .

“	Doctor	,	I	really	—	”	began	Cranston	,	with	an	injured	air	.
“	医生	,	我	真的	—	”	开始	克兰斯顿	,	和	一个	受伤	空气	.

“医生，我真的——”克兰斯顿开口说道，语气中带着受伤的神情。

“ [aɪ][wɑːnt][jʊr; jər]['væljuəb(ə)l] ['ɔːtəgræf] [tuː; tə] [hed] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] ,

“	I	want	your	valuable	autograph	to	head	the	subscription	list	,
“	我	想	你的	有价值的	签名	到	头	这	订阅	列表	,

“我希望您的珍贵签名能放在订阅名单的最前面。”

” [sed] [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['pleɪf(ə)l] .

”	said	the	clergyman	with	an	air	he	endeavored	to	make	arch	and	playful	.
”	说	这	牧师	和	一个	空气	他	努力	到	制作	拱	和	顽皮的	.

“牧师说道，他努力让自己的语气显得俏皮而又略带戏谑。”

“ [dəunt] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] . ”

“	Don't	refuse	me	.	”
“	不	拒绝	我	.	”

“别拒绝我。”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][traɪ][sʌm; səm] [wel] - [noʊn] ['pɜːrs(ə)n] ? ” [sed] ['krænstən] , ['mɑːdɪstli] .

“	Why	don't	you	try	some	well	-	known	person	?	”	said	Cranston	,	modestly	.
“	为什么	不	你	尝试	一些	出色地	-	已知	人	?	”	说	克兰斯顿	,	谦虚地	.

“为什么不试试找个名人呢？”克兰斯顿谦虚地说。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , ['brʌðər] ['krænstən] , [aɪ][dɪd][traɪ]['sailəs] [ʃɔː] .

“	To	tell	you	the	truth	,	Brother	Cranston	,	I	did	try	Silas	Shaw	.
“	到	告诉	你	这	真相	,	兄弟	克兰斯顿	,	我	做过	尝试	西拉斯	肖	.

“说实话，克兰斯顿兄弟，我确实试过西拉斯·肖。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] , ['heɪstɪli] , “ [nɑːt][bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [wel] - [noʊn]

”	And	he	added	,	hastily	,	“	Not	but	that	you	are	sufficiently	well	-	known
”	和	他	额外	,	草草	,	“	不是	但	那	你	是	足够	出色地	-	已知

[fɔːr; fər][maɪ] ['pɜːrpəs] . ”

for	my	purpose	.	”
为了	我的	目的	.	”

“然后他又匆匆补充道：‘不是因为你们的名气足够大，能达到我的目的。’”

“ [wʌt] [dɪd][ðə; ði][oʊld][ræs] — [ðə; ði][oʊld][mæn] [seɪ] ? ”

“	What	did	the	old	ras	—	the	Old	Man	say	?	”
“	什么	做过	这	老的	拉斯	—	这	老的	男人	说	?	”

“老拉斯——老头子说了什么？”

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['nevər] [saɪnd] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪsts] . ”

“	He	said	he	never	signed	subscription	lists	.	”
“	他	说	他	绝不	签名	订阅	列表	.	”

他说他从不签署订阅名单。

“ ['dɪdnt] [hiː; hi] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ? ”

“	Didn't	he	give	you	anything	at	all	?	”
“	没有	他	给	你	任何事物	在	全部	?	”

“他什么都没给你吗？”

“ [oʊ] , [jes] ; [hiː; hi] — [ɜːr; ər] — [hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
“ Oh , yes ; he — er — he did something for me .
“ 哦 , 是的 ; 他 — 呃 — 他 做过 某物 为了 我 .

“哦，是的；他——呃——他帮了我一个忙。”

” [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [feɪs] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [pɔːr'tentəs] [er] .
” The doctor's face assumed a portentous air .
” 这 医生的 脸 假定 一个 不祥的 空气 .

医生的脸色变得严肃起来。

['krænstənz] [aɪz] ['braɪtnd] .
Cranston's eyes brightened .
克兰斯顿的 眼睛 明亮 .

克兰斯顿的眼睛亮了起来。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ What was that ? ” he said .
“ 什么 曾是 那 ? ” 他 说 .

“那是什么？”他问道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] , ['hezəˌteɪtɪŋli] , “ [hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [aʊt]
“ Well , ” said the clergyman , hesitatingly , “ he said we would come out
“ 出色地 , ” 说 这 牧师 , 犹豫地 , “ 他 说 我们 会 来 出去

“嗯，”牧师犹豫地说，“他说我们会出来。”

[oʊ] . [keɪ] . [ðoʊz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , ['brʌðər] ['krænstən] . ”
O . K . Those are his own words , Brother Cranston . ”
哦 . K . 那些 是 他的 自己的 字 , 兄弟 克兰斯顿 . ”

“好的，克兰斯顿弟兄，这些都是他自己说的话。”

“ [jes] ?
“ Yes ?
“ 是的 ?

“是的?

” ['krænstənz] [feɪs] [dɪd][nɑːt] [lʊk] ['prɑːmɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [bə'lɪviən] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] . -
” Cranston's face did not look promising for Bolivian enlightenment . 219
” 克兰斯顿的 脸 做过 不是 看 有前途 为了 玻利维亚 启示 . -

“克兰斯顿的脸色看起来对玻利维亚的启蒙运动并不乐观。”219

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[hiː; hi] — [ɜːr; ər] — [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌnd] .
He — er — told me he would make the stock market contribute to the fund .
他 — 呃 — 讲述 我 他 会 制作 这 库存 市场 贡献 到 这 基金 .
”
”
”

他——呃——告诉我，他会让股市为基金做出贡献。

“ [ɪn'diːd] !
“ Indeed !
“ 的确 !

“的确!

” ['krænstən] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] .
” Cranston showed a lively interest .
” 克兰斯顿 显示 一个 热闹 兴趣 .

克兰斯顿表现出了浓厚的兴趣。

“ [jes] . [aɪ] [sə'poʊz] [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] ,
“ Yes . I suppose since you are in the same business ,
“ 是的 . 我 认为 自从 你 是 在 这 相同的 商业 ,

“是的。我想既然你们从事的是同一行业，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑːrm][ɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm] [stɑːk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
there is no harm in telling you that he bought some stock for me .
那里 是 不 伤害 在 讲述 你 那 他 买 一些 库存 为了 我 .

告诉你他帮我买了一些股票也没什么坏处。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Five hundred shares , it was .
五 百 分享 , 它 曾是 .

是五百股。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['brʌðər] ['krænstən] , [ðæt] [ðæt] — [ɜːr; ər] — [ðæt] [wɪl] [miːn] [mʌtʃ] ?
Do you think , Brother Cranston , that that — er — that will mean much ?
做 你 思考 , 兄弟 克兰斯顿 , 那 那 — 呃 — 那 将要 意思是 很多 ?

克兰斯顿兄弟，你觉得那——呃——那会有什么意义吗?

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [fʌnd] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][æsk] . ”
You see , I have the fund very close to my heart ; that is why I ask . ”
你 看 , 我 有 这 基金 非常 关闭 到 我的 心 ; 那 是 为什么 我 问 . ”

你看，我对这笔基金非常重视，所以我才提出请求。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] , ” [sed] ['krænstən] , ['veri] ['kerləsli] , “ [ə'pɑːn] [wʌt] [stɑːk] [hiː; hi] [bɔːt] [fɔːr; fər]
“ It depends , ” said Cranston , very carelessly , “ upon what stock he bought for
“ 它 取决于 , ” 说 克兰斯顿 , 非常 粗心大意 , “ 之上 什么 库存 他 买 为了
[juː; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

“那要看，”克兰斯顿漫不经心地说，“他为你买了什么股票。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iəri] ['reɪlroʊd] [stɑːk] . ”
“ It was Erie Railroad stock . ”
“ 它 曾是 伊利 铁路 库存 . ”

“那是伊利铁路公司的股票。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ræmsdəl] , [jʊr; jər]['prɑːfɪts] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ]
“ Of course , Dr . Ramsdell , your profits will depend upon the price you
“ 的 课程 , 博士 . 拉姆斯德尔 , 你的 利润 将要 依赖 之上 这 价格 你
[peɪd] .
paid .
有薪酬的 .

“当然，拉姆斯德尔博士，您的利润将取决于您支付的价格。”

” [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['ʌtər] [ɪn'dɪfrəns] .
” This also in a tone of utter indifference .
” 这 还 在 一个 语气 的 说出 漠不关心 .

“这也是一种完全漠不关心的语气。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['brʌðər] [ʃɔː] [huː] [peɪd] .
“ It was Brother Shaw who paid .
“ 它 曾是 兄弟 肖 WHO 有薪酬的 .

“是肖弟兄付的钱。”

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] 65⅛ . ”
The price was 65⅛ . ”
这 价格 曾是 65⅛ . ”

价格是65⅛美元。

“ [ɑːˈhɑː] ! ” [sed] ['krænstən] .
“ Aha ! ” said Cranston .
“ 啊哈 ! ” 说 克兰斯顿 .

“啊哈！”克兰斯顿说道。

“ [soʊ][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['bʊlɪʃ] [ɑːn] ['iəri] , [ɪz][hiː; hi] ? ”
“ So the Old Man is bullish on Erie , is he ? ”
“ 所以 这 老的 男人 是 看涨 在 伊利 , 是 他 ? ”

“所以老头看好伊利湖是吗？”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ,
“ I do not know what you mean ,
“ 我 做 不是 知道 什么 你 意思是 ,

我不知道你的意思，

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðə; ði]['peɪpər] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ]
but I know he told me I should read the paper every day and see how much
但 我 知道 他 讲述 我 我 应该 读 这 纸 每一个 天 和 看 如何 很多
[əˈbʌv] 65⅛ [ðə; ði] [praɪs] [went] ;
above 65⅛ the price went ;
多于 65⅛ 这 价格 去 ;

但我知道他告诉我应该每天看报纸，看看价格比 65⅛ 美元涨了多少；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . ”
and that I would surely hear from him . ”
和 那 我 会 一定 听到 从 他 . ”

我确信我会收到他的消息。

“ [aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , ['dɑːktər] .
“ I sincerely hope you will , Doctor .
“ 我 真挚地 希望 你 将要 , 医生 .

“我衷心希望您能这样做，医生。”

[let] [ˌem ˈiː] [siː] , [wɪl] $100 [duː] ?
Let me see , will $100 do ?
让 我 看 , 将要 $100 做 ?

让我想想，100美元可以吗?

['veri] [wel] , [aɪl] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Very well , I'll make out a check for you .
非常 出色地 , 患病的 制作 出去 一个 查看 为了 你 .

好的，我会给你开支票。

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['dɑːktər] , [wɪl] [juː; jʊ][ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] ?
And now , Doctor , will you excuse me ?
和 现在 , 医生 , 将要 你 原谅 我 ?

那么，医生，您现在可以告辞了吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['bɪzi] , [ɪn'diːd] . -
We are very busy , indeed . 220
我们 是 非常 忙碌的 , 的确 . -

我们确实非常忙。220

[gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ræmsdəl] .
Good - morning , Dr . Ramsdell .
好的 - 早晨 , 博士 . 拉姆斯德尔 .

早上好，拉姆斯德尔博士。

[kɔːl] [ə'gen] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] .

Call	**again**	**any**	**time**	**you**	**happen**	**to**	**be**	**down**	**this**	**way**	**.**
称呼	再次	任何	时间	你	发生	到	是	向下	这	方式	.

下次路过这边的时候再打电话吧。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [pʊʃt] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə]

"	**And**	**he**	**almost**	**pushed**	**the**	**good**	**man**	**out**	**of**	**the**	**office**	**in**	**his**	**eagerness**	**to**
"	和	他	几乎	推动	这	好的	男人	出去	的	这	办公室	在	他的	渴望	到

[biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

be	**rid**	**of**	**him**	**.**
是	摆脱	的	他	.

“他急于摆脱那个好人，几乎把他推出办公室去了。”

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [graʊnd] - [glæs] [dɔːr] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ræmsdəl]

No	**sooner**	**had**	**the**	**ground**	**-**	**glass**	**door**	**closed**	**on**	**the**	**Rev**	**.**	**Dr**	**.**	**Ramsdell**
不	很快	有	这	地面	-	玻璃	门	关闭	在	这	牧师	.	博士	.	拉姆斯德尔

[ðæn; ðən] ['krænstən] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [baɪ] [wʌn] ,

than	**Cranston**	**rushed**	**to**	**the**	**telephone**	**and**	**put**	**in**	**an**	**order**	**to**	**buy**	**1**	**,**
比	克兰斯顿	匆忙	到	这	电话	和	放	在	一个	命令	到	买	1	,

拉姆斯德尔牧师博士刚一走出磨砂玻璃门，克兰斯顿就冲到电话旁，订购了1瓶。

- ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['iəri] [æt; ət][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [praɪs] .

000	**shares**	**of**	**Erie**	**at**	**the**	**best**	**possible**	**price**	**.**
-	分享	的	伊利	在	这	最好的	可能的	价格	.

以最优价格购买 000 股伊利股票。

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['nəutifaid][hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] ['fɜːrmli]

By	**doing**	**this**	**before**	**he**	**notified**	**his**	**friends**	**he**	**proved**	**that**	**he**	**himself**	**firmly**
经过	正在做	这	前	他	已通知	他的	朋友们	他	已证实	那	他	他自己	牢牢

[bi'liːvd] [ɪn] ['iəri] ;

believed	**in**	**Erie**	**;**
相信	在	伊利	;

在通知朋友之前就这样做，证明他自己对伊利深信不疑；

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðerz] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] , [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] ,

also	**,**	**he**	**bought**	**his**	**stock**	**ahead**	**of**	**theirs**	**and**	**thereby**	**,**	**in**	**all**	**likelihood**	**,**
还	,	他	买	他的	库存	前方	的	他们的	和	从而	,	在	全部	可能性	,

[bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːpər] .

bought	**it**	**cheaper**	**.**
买	它	更便宜	.

此外，他比他们更早买入股票，因此很可能买得更便宜。

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌstəmərz] - [ruːm] [ænd; ənd] [jeld] : " [haɪ] , [ðer; ðər] !

He	**then**	**rushed**	**into**	**the**	**customers**	**'**	**room**	**and**	**yelled**	**:**	**"**	**Hi**	**,**	**there**	**!**
他	然后	匆忙	进入	这	顾客	-	房间	和	大喊	:	"	你好	,	那里	!

然后他冲进顾客的房间，大喊：“嗨，你好！”

['evribɑːdi; 'evribʌdi][get] [ə'bɔːrd] ['iəri] !

Everybody	**get**	**aboard**	**Erie**	**!**
大家	得到	船上	伊利	!

大家快上伊利号！

['sailəs] [ʃɔː] [ɪz] ['bʊlɪʃ] [æz; əz][oʊld] [nɪk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Silas	**Shaw**	**is**	**bullish**	**as**	**Old**	**Nick**	**on**	**it**	**.**
西拉斯	肖	是	看涨	作为	老的	缺口	在	它	.

西拉斯·肖和老尼克一样看好它。

[aɪ] [get] [ðɪs] [ˌæbsə'luːtli] [streɪt] .

I	**get**	**this**	**absolutely**	**straight**	**.**
我	得到	这	绝对地	直的	.

我完全明白了。

[aɪv] [θɔːt] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈræskl] [wʌz; wəz][ˈkwaɪətli] [ˈpɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

I've	thought	all	along	the	old	rascal	was	quietly	picking	it	up	.
我已经	想法	全部	沿着	这	老的	恶棍	曾是	悄悄	挑选	它	向上	.

我一直觉得那个老家伙一直在悄悄地学习。

[ɪts] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənt] [ænd; ənd][noʊ] [mɪsˈteɪk] .

It's	his	movement	and	no	mistake	.
它是	他的	移动	和	不	错误	.

这是他的动作，毫无疑问。

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ten] [pɔɪnts] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [baɪ] [naʊ] .

There	ought	to	be	ten	points	in	it	if	you	buy	now	.
那里	应该	到	是	十	积分	在	它	如果	你	买	现在	.

现在买的话应该能拿到十分。

" [ðə; ðɪ][fɜːrm][ʌv; əv] [ˈkrænstən] & [ˈmelvɪl] [bɔːt] [ɪn][ɔːl] , [ðæt] [deɪ] , [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd]

"	The	firm	of	Cranston	&	Melville	bought	in	all	,	that	day	,	for	themselves	and
"	这	公司	的	克兰斯顿	&	梅尔维尔	买	在	全部	,	那	天	,	为了	他们自己	和

[ðer; ðər] [ˈkʌstəmərz] ,

their	customers	,
他们的	顾客	,

“克兰斯顿和梅尔维尔公司当天为自己和客户采购了所有商品，

[sɪks] , - [ˈʃɛrz] [ʌv; əv] [ˈiəri] , [ˈduːɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniwʌn] [els] [tuː; tə] [ædˈvæns] [ðə; ðɪ] [praɪs]

6	,	200	shares	of	Erie	,	doing	as	much	as	anyone	else	to	advance	the	price
6	,	-	分享	的	伊利	,	正在做	作为	很多	作为	任何人	别的	到	进步	这	价格

[tuː; tə] 66½ .

to	66½	.
到	66½	.

6,200 股伊利股票，对股价上涨至 66.5 美元起到了推波助澜的作用。

[ɔːl] [ðæt] [wiːk] [ðə; ðɪ] [ˈrevərənd] [ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [kəˈlektɪŋ] [səbˈskrɪpʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bəˈlɪviən]

All	that	week	the	reverend	doctor	was	busy	collecting	subscriptions	for	the	Bolivian
全部	那	星期	这	牧师	医生	曾是	忙碌的	收集	订阅	为了	这	玻利维亚

[ˈmɪʃəneri] [fʌnd] .

Missionary	Fund	.
传教士	基金	.

那一周，这位牧师医生忙着为玻利维亚传教基金募集捐款。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [soʊl] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈθuːziæst] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðæt] [pərˈtɪkjələr]

He	was	a	good	soul	and	an	enthusiast	on	the	subject	of	that	particular
他	曾是	一个	好的	灵魂	和	一个	爱好者	在	这	主题	的	那	特别的

[səbˈskrɪpʃ(ə)n] [lɪst] . -

subscription	list	.	221
订阅	列表	.	-

他心地善良，而且对那份订阅名单非常热衷。221

[soʊ] , [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [pəˈrɪʃənər] [haʊ] [ˈbrʌðər] [ˈkrænstən] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] $100 [ænd; ənd]

So	,	he	told	his	parishioners	how	Brother	Cranston	had	given	$100	and
所以	,	他	讲述	他的	教区居民	如何	兄弟	克兰斯顿	有	给定	$100	和

[ˈbrʌðər] [ˈbeɪkər] ,

Brother	Baker	,
兄弟	贝克	,

于是，他告诉教友们克兰斯顿弟兄捐了100美元，贝克弟兄捐了100美元。

[əˈnʌðər] [wɔːl] [striːt] [mæn] , $250 , [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [ʃɔː] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] — [hiː; hi][toʊld] [ðɪs]

another	Wall	Street	man	,	$250	,	and	Brother	Shaw	had	promised	—	he	told	this
其他	墙	街道	男人	,	$250	,	和	兄弟	肖	有	承诺	—	他	讲述	这

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈmjuːzd] [smaɪl] ,

with	an	amused	smile	,
和	一个	觉得好笑	微笑	,

另一位华尔街人士，250美元，肖氏兄弟承诺过——他带着一丝戏谑的微笑说道。

[æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnkən'gruːəti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]

as	if	at	the	incongruity	of	it	—	to	make	the	stock	market	contribute	to
作为	如果	在	这	不协调	的	它	—	到	制作	这	库存	市场	贡献	到

[ðə; ði] [fʌnd] !

the	fund	!
这	基金	!

仿佛是为了反驳这种不协调——让股市为基金做出贡献!

['brʌðər] [ʃɔː] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [baɪ] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [stɑːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd]

Brother	Shaw	had	done	this	by	buying	some	stock	for	him	and	had
兄弟	肖	有	完毕	这	经过	购买	一些	库存	为了	他	和	有

[ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,

assured	him	,
保证	他	,

肖弟兄通过为他购买了一些股票并向他保证，做到了这一点。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] [wei] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [oʊ] . [keɪ] . [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] .

in	his	picturesque	way	,	that	it	would	come	out	O	.	K	.	in	a	week	or	two	.
在	他的	如画	方式	,	那	它	会	来	出去	哦	.	K	.	在	一个	星期	或者	二	.

他用他那富有诗意的方式说道，过一两周事情就会好起来的。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][toʊld] [ðæt] [fækt] [dɪ'veləpt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [neɪm]

Everybody	to	whom	he	told	that	fact	developed	curiosity	regarding	the	name
大家	到	谁	他	讲述	那	事实	发达	好奇心	关于	这	姓名

[ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ɪt'self] .

of	the	stock	itself	.
的	这	库存	本身	.

他把这件事告诉了所有人，每个人都对这支股票的名称产生了好奇。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['daɪvərz] [weɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['veriəs] ['tempərəmənts] .

They	showed	it	in	divers	ways	,	according	to	their	various	temperaments	.
他们	显示	它	在	潜水员	方式	,	根据	到	他们的	各种各样的	性情	.

他们根据各自的性格，以不同的方式表达了出来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][sʌm; səm][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dɪ'skrɪmɪneɪt]

And	as	he	had	told	some	he	felt	that	he	should	not	discriminate
和	作为	他	有	讲述	一些	他	毛毡	那	他	应该	不是	辨析

[ə'genst] ['ʌðər] ;

against	others	;
反对	其他的	;

正如他曾告诉一些人的那样，他觉得自己不应该歧视他人；

[soʊ] , [hiː; hi][toʊld][tuː; tə][ɔːl] , [ɪm'pɑːrʃəli] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] .

so	,	he	told	to	all	,	impartially	,	the	name	of	the	stock	.
所以	,	他	讲述	到	全部	,	秉公	,	这	姓名	的	这	库存	.

所以，他公正地告诉了所有人这支股票的名称。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm] ['brʌðər] [ʃɔː] , [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] — [ænd; ənd][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

It	would	not	harm	Brother	Shaw	,	he	supposed	—	and	he	supposed
它	会	不是	伤害	兄弟	肖	,	他	据称	—	和	他	据称

['raɪtli] .

rightly	.
没错	.

他心想，这不会对肖兄弟造成伤害——他的判断是正确的。

[hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , [bə'nevələnt] , [hæf] - [ʌn'kɑːnʃəs] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] ,

He	experienced	,	in	a	gentle	,	benevolent	,	half	-	unconscious	sort	of	way	,
他	经验丰富的	,	在	一个	温和的	,	仁慈	,	一半	-	无意识	种类	的	方式	,

他以一种温柔、仁慈、半无意识的方式体验到：

['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] [stri:t] [dɪ'laɪt] — [ðæt] [ʌv; əv] “ ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [tɪp] ”

something	akin	to	the	great	Wall	Street	delight	—	that	of	“	giving	a	straight	tip	”
某物	类似的	到	这	伟大的	墙	街道	喜	—	那	的	“	给予	一个	直的	提示	”

[tu:; tə] [ə'pri:ʃətɪv] [frendz] .

to	appreciative	friends	.
到	欣赏的	朋友们	.

这有点像华尔街的一大乐趣——给懂得欣赏的朋友“直接给小费”。

[ðə; ði] [bə'lɪviən] ['mɪʃəneri] [fʌnd] [gru:] ['i:v(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [gʊd] ['mænz] [ˌɑ:ptɪ'mɪstɪk] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

The	Bolivian	Missionary	Fund	grew	even	beyond	the	good	man's	optimistic	expectations	.
这	玻利维亚	传教士	基金	生长	甚至	超过	这	好的	男人的	乐观的	期望	.

玻利维亚传教基金的增长甚至超出了这位好心人的乐观预期。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] : ['iəri] [stɑ:k] ,

But	a	strange	,	a	very	strange	thing	happened	:	Erie	stock	,
但	一个	奇怪的	,	一个	非常	奇怪的	事物	发生	:	伊利	库存	,

但发生了一件奇怪、非常奇怪的事情：伊利股票，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] ['deɪli] [pə'ru:z(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['peɪdʒɪz] ,

according	to	the	doctor's	daily	perusal	of	the	dry	financial	pages	,
根据	到	这	医生的	日常的	仔细阅读	的	这	干燥	金融的	页面	,

根据这位医生每天翻阅枯燥的财经版面来看，

[hæd; həd] [bɪn] ['flʌktʃueitiŋ] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .

had	been	fluctuating	between	65	and	67	.
有	到过	波动	之间	-	和	-	.

一直在 65 到 67 之间波动。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['tu:zdeɪ] , -

On	the	following	Tuesday	,	222
在	这	下列的	周二	,	-

接下来的星期二，222

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [stɑ:k] ['teɪbl] [rɪ'kɔ:rdɪd] : “ [haɪɪst; 'haɪəst] , 65¾ ; ['loʊɪst] , - ;

to	his	intense	surprise	,	the	stock	table	recorded	:	“	Highest	,	65¾	;	lowest	,	62	;
到	他的	激烈的	惊喜	,	这	库存	桌子	记录	:	“	最高	,	65¾	;	最低	,	-	;

[læst] , 62⅝ .

last	,	62⅝	.
最后的	,	62⅝	.

令他大吃一惊的是，股票表记录道：“最高价，65¾；最低价，62；最后价，62⅝。

” [ɑ:n] ['wenzdeɪ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ri:d] : “ [haɪɪst; 'haɪəst] , 62½ ; ['loʊɪst] , - ; [læst] - .

”	On	Wednesday	the	table	read	:	“	Highest	,	62½	;	lowest	,	58	;	last	58	.
”	在	周三	这	桌子	读	:	“	最高	,	62½	;	最低	,	-	;	最后的	-	.

周三的表格显示：“最高分，62.5分；最低分，58分；最近一次，58分。”

” [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] ,

”	On	Thursday	,
”	在	周四	,

“周四，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] — [ðə; ði] [stɑ:k] [soʊld] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [ænd; ənd] [kloʊzd]

there	was	a	ray	of	hope	—	the	stock	sold	as	high	as	60	and	closed
那里	曾是	一个	射线	的	希望	—	这	库存	卖	作为	高的	作为	-	和	关闭

[æt; ət] 59½ . [bʌt; bət] [ɑ:n] ['fraɪdeɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [breɪk] [ænd; ənd] ['iəri] [tʌtʃt] 54⅛ ,

at	59½	.	But	on	Friday	there	was	a	bad	break	and	Erie	touched	54⅛	,
在	59½	.	但	在	星期五	那里	曾是	一个	坏的	休息	和	伊利	感动	54⅛	,

曾有一线希望——股价一度高达 60 美元，最终收于 59.5 美元。但周五遭遇重挫，伊利股价跌至 54.8 美元。

[dʒʌst] 11⅛ [pɔɪnts] [bɪ'loʊ] [wʌt] [ðə; ði] [bə'lɪviən] ['mɪʃəneri] ['fʌndz] [stɑ:k] [hæd; həd] [kɔ:st] .

just	11⅛	points	below	what	the	Bolivian	Missionary	Fund's	stock	had	cost	.
只是	11⅛	积分	以下	什么	这	玻利维亚	传教士	资金	库存	有	成本	.

仅比玻利维亚传教士基金会的股票价格低 11⅛ 点。

[ænd; ənd] , [ɑːn] ['sætərdeɪ] , [ðə; ðɪ] [stɑːk] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] - , ['kloʊzɪŋ] [æt; ət] 51¼ .

And	,	on	Saturday	,	the	stock	declined	to	50	-	,	closing	at	51¼	.
和	,	在	周六	,	这	库存	拒绝	到	-	,		结束	在	51¼	.

周六，该股跌至 50，收于 51¼。

[ðæt] ['sʌndeɪ] [ðə; ðɪ] ['revərənd] ['dɑːktər] ['henri] ['dʌbljuː] . ['ræmsdəl] [priːtʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gluːmiɪst]

That	Sunday	the	Reverend	Doctor	Henry	W	.	Ramsdell	preached	to	the	gloomiest
那	星期日	这	牧师	医生	亨利	W	.	拉姆斯德尔	布道	到	这	最阴郁的

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] ['gɑːθəm] .

congregation	in	Gotham	.
会众	在	哥谭	.

那个星期天，亨利·W·拉姆斯德尔牧师博士在哥谭市向一群情绪低落的信众布道。

[wer'evər] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [hiː; hi] [met] [rɪ'proʊtʃfl] [lʊks] — [ə'kjuːzɪŋ] [aɪz] ,

Wherever	he	turned	his	gaze	he	met	reproachful	looks	—	accusing	eyes	,
无论	他	转向	他的	目光	他	遇见	责备的	看起来	—	指控	眼睛	,

无论他看向哪里，看到的都是责备的目光——充满指责的眼神。

[fʊl] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [ɔːr][ʌv; əv]['æŋgər][ɔːr][ʌv; əv] ['sædnəs] .

full	of	bitterness	or	of	anger	or	of	sadness	.
满的	的	苦味	或者	的	愤怒	或者	的	悲伤	.

充满苦涩、愤怒或悲伤。

[æn; ən] [ɪk'sepʃn] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['sailəs] [ʃɔː] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] ,

An	exception	was	Mr	.	Silas	Shaw	,	who	had	come	,	as	he	often	did	,
一个	例外	曾是	先生	.	西拉斯	肖	,	WHO	有	来	,	作为	他	经常	做过	,

[tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [frend] ,

to	hear	his	friend	,
到	听到	他的	朋友	,

西拉斯·肖先生是个例外，他像往常一样来听他朋友的讲话。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ræmsdəl] , [priːtʃ] .

Dr	.	Ramsdell	,	preach	.
博士	.	拉姆斯德尔	,	布道	.

拉姆斯德尔博士，请讲道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [biːmd] [biˈnignəntli] [ɑːn][ðə; ðɪ]['pæstər] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrmən] .

His	eyes	beamed	benignantly	on	the	pastor	throughout	the	long	sermon	.
他的	眼睛	光束	仁慈地	在	这	牧师	自始至终	这	长的	讲道	.

在漫长的布道过程中，他的目光始终慈祥地注视着牧师。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ræmsdəl] [θɔːt] , [ˌɪnɪk'splɪkəbli] [kən'tentɪd] .

He	looked	as	if	he	felt	,	Dr	.	Ramsdell	thought	,	inexplicably	contented	.
他	看起来	作为	如果	他	毛毡	,	博士	.	拉姆斯德尔	想法	,	莫名其妙地	满足	.

拉姆斯德尔医生心想，他看上去好像感到一种莫名的满足。

[hæd; həd][hiː; hi] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] — [ðə; ðɪ] ['prɑːmɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bɪ'naɪtɪd] [bə'lɪviə]

Had	he	forgotten	his	promise	—	the	promise	from	which	benighted	Bolivia
有	他	被遗忘的	他的	承诺	—	这	承诺	从	哪个	夜幕降临	玻利维亚

[ɪk'spektɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ?

expected	so	much	?
预期的	所以	很多	?

他难道忘记了自己的承诺吗？那个曾让饱受黑暗笼罩的玻利维亚寄予厚望的承诺？

[ðə; ðɪ] [tuː] [men] [met] ['æftər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] .

The	two	men	met	after	the	service	.
这	二	男人	遇见	后	这	服务	.

仪式结束后，两人见了面。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['mænər] [wʌz; wəz] [kən'streɪnd] ;

Dr	.	Ramsdell's	manner	was	constrained	;
博士	.	-	方式	曾是	受限	;

拉姆斯德尔博士举止拘谨；

['mɪstər] . ['ʃɔz] ['æfəb(ə)l] .

Mr	.	Shaw's	affable	.
先生	.	肖氏	和蔼可亲	.

肖先生为人友善。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['dɑːktər] , ” [sed] [ðə; ði] ['grɪzld] [oʊld]['ɑːpəreɪtər] .

“	Good	-	morning	,	Doctor	,	”	said	the	grizzled	old	operator	.
”	好的	-	早晨	,	医生	,	”	说	这	斑白	老的	操作员	.

“早上好，医生，”那位饱经风霜的老接线员说道。

“ [aɪv] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] in223

“	I've	carried	a	small	piece	of	paper	in223
”	我已经	携带	一个	小的	片	的	纸	in223

“我随身携带了一张小纸片223

[maɪ] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] .

my	pocket	for	some	days	,	in	the	hope	of	meeting	you	.
我的	口袋	为了	一些	天	,	在	这	希望	的	会议	你	.

我把口袋放了好几天，希望能遇见你。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Here	it	is	.
这里	它	是	.

这里是。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] $5 , - [tuː; tə][ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] .

”	And	he	handed	a	check	for	$5	,	000	to	the	clergyman	.
”	和	他	递交	一个	查看	为了	$5	,	-	到	这	牧师	.

“然后他递给牧师一张5000美元的支票。”

“ [waɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪ] — ['dɪdnt] — [ðə; ði] [stɑːk] — [ɜːr; ər] — [goʊ] [daʊn] ? ”

“	Why	—	er	—	I	—	er	—	I	—	didn't	—	the	stock	—	er	—	go	down	?	”
”	为什么	—	呃	—	我	—	呃	—	我	—	没有	—	这	库存	—	呃	—	去	向下	?	”

“为什么——呃——我——呃——我——股票——呃——没有——下跌？”

“ [ʃʊr] ! ”

“	Sure	!	”
”	当然	!	”

“当然！ ”

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] — — ”

“	How	is	it	then	that	—	—	”
”	如何	是	它	然后	那	—	—	”

“那么，究竟是怎么回事——”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

“	Oh	,	that's	all	right	.
”	哦	,	那就是	全部	正确的	.

“哦，没关系。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] .

It	came	out	just	as	I	expected	.
它	来了	出去	只是	作为	我	预期的	.

结果和我预想的一模一样。

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [tʃek] . ”

That's	why	you	get	the	check	.	”
那就是	为什么	你	得到	这	查看	.	”

这就是你收到支票的原因。”

“ [bʌt; bət] — [ə'hemˌə'həm] ! — ['dɪdnt] [juː; jʊ] [baɪ] - ['ʃɛrz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? ”

“	But	—	ahem	!	—	didn't	you	buy	500	shares	for	me	?	”
”	但	—	嗯	!	—	没有	你	买	-	分享	为了	我	?	”

“但是——咳！——你不是帮我买了500股吗？”

“ [jes] ; [bʌt; bət]['æftər][juː; jʊ] [left] [aɪ][soʊld] - , - ['ʃɛrz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

“	**Yes**	**;**	**but**	**after**	**you**	**left**	**I**	**sold**	**10**	**,**	**000**	**shares**	**between**	**65**	**and**	**67**	**.**
”	是的	;	但	后	你	左边	我	卖	-	,	-	分享	之间	-	和	-	.

“是的；但是你离开后，我在 65 年至 67 年间卖出了 10,000 股。

[jʊr; jər] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['dɑːktər] , [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['bʊlɪʃnəs] [ɑːn] ['iəri] .

Your	**congregation**	**,**	**Doctor**	**,**	**developed**	**a**	**remarkable**	**bullishness**	**on**	**Erie**	**.**
你的	会众	,	医生	,	发达	一个	卓越	看涨	在	伊利	.

医生，您的教友们对伊利湖表现出了非凡的乐观态度。

” [hiː; hi] ['tʃʌkld] ['gliːfəli] .

”	**He**	**chuckled**	**gleefully**	**.**
”	他	轻笑	兴高采烈地	.

他得意地轻笑起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][soʊld][ðə; ði] [stɑːk] ! ”

“	**It**	**was**	**to**	**them**	**that**	**I**	**sold**	**the**	**stock**	**!**	**”**
”	它	曾是	到	他们	那	我	卖	这	库存	!	”

“我把股票卖给了他们！”

“ [bʌt; bət][maɪ] — [ə'hemˌə'həm] ! — [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [stɑːk] [wʊd] [goʊ] [ʌp] . ”

“	**But**	**my**	**—**	**ahem**	**!**	**—**	**impression**	**was**	**that**	**you**	**said**	**the**	**stock**	**would**	**go**	**up**	**.**	**”**
”	但	我的	—	嗯	!	—	印象	曾是	那	你	说	这	库存	会	去	向上	.	”

“但是我的——咳！——印象是你说股票会上涨。”

“ [oʊ] , [noʊ] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**.**
”	哦	,	不	.

“哦，不。”

[aɪ] ['nevər] [sed] [ðæt] .

I	**never**	**said**	**that**	**.**
我	绝不	说	那	.

我从没说过那样的话。

[aɪ] ['mɪrli] [toʊld][juː; jʊ] [wiːd] [kʌm] [aʊt] [oʊ] . [keɪ] .

I	**merely**	**told**	**you**	**we'd**	**come**	**out**	**O**	**.**	**K**	**.**
我	仅仅	讲述	你	我们会	来	出去	哦	.	K	.

我只是告诉你我们会平安无事的。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv] .

And	**I**	**guess**	**we**	**have**	**.**
和	我	猜测	我们	有	.

我想我们已经做到了。

” [hiː; hi] [læft] ['dʒɔɪəsli] .

”	**He**	**laughed**	**joyously**	**.**
”	他	笑了	欣喜地	.

他开怀大笑。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ['dɑːktər] ; [ðoʊz] ['peski] [boʊ'lɪviːənz, bə'lɪviːənz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [juː; jʊ] [bet] . ”

“	**It's**	**all**	**right**	**,**	**Doctor**	**;**	**those**	**pesky**	**Bolivians**	**will**	**be**	**enlightened**	**,**	**you**	**bet**	**.**	**”**
”	它是	全部	正确的	,	医生	;	那些	讨厌的	玻利维亚人	将要	是	开明	,	你	赌注	.	”

“没关系，医生；那些讨厌的玻利维亚人一定会开悟的，你肯定能想象得到。”

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [red] [feɪs] , ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] [tʃek] , ['hezəˌteɪtɪŋli]

“	**But**	**,**	**”**	**said**	**the**	**doctor**	**,**	**with**	**a**	**very**	**red**	**face**	**,**	**fingering**	**the**	**check**	**,**	**hesitatingly**
”	但	,	”	说	这	医生	,	和	一个	非常	红色的	脸	,	指法	这	查看	,	犹豫地

,

,

,

“但是，”医生脸涨得通红，犹豫地用手指摩挲着脸颊说道，

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] . ”

“	I	don't	know	whether	to	accept	it	or	not	.	”
”	我	不	知道	无论	到	接受	它	或者	不是	.	”

“我不知道该不该接受。”

“ [oʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['rɔbiŋ] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði][oʊld] stock224

“	Oh	,	you're	not	robbing	me	,	”	the	old	stock224
”	哦	,	你是	不是	抢劫	我	,	”	这	老的	stock224

“哦，你没抢劫我，”老股票224

['gæmblər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , ['geɪli] .

gambler	assured	him	,	gaily	.
赌徒	保证	他	,	兴高采烈地	.

赌徒兴高采烈地向他保证。

“ [aɪ] [meɪd] [aʊt] [kwaɪt] [wel] ; [kwaɪt] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] . ”

“	I	made	out	quite	well	;	quite	well	,	thank	you	.	”
”	我	制成	出去	相当	出色地	;	相当	出色地	,	感谢	你	.	”

“我过得还不错，真的不错，谢谢。”

“ [aɪ] — [aɪ] — [miːn] — ” ['stæməd] [ðə; ði]['klɜːrdʒimən] , “ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] — —

“	I	—	I	—	mean	—	”	stammered	the	clergyman	,	“	I	don't	know	whether	it	is	right	to	—	—
”	我	—	我	—	意思是	—	”	结结巴巴	这	牧师	,	”	我	不	知道	无论	它	是	正确的	到	—	—

“我……我……我的意思是……”牧师结结巴巴地说，“我不知道这样做是否合适——”

” [ʃɔː] [fraund] .

”	Shaw	frowned	.
”	肖	皱眉	.

肖皱起了眉头。

“ [pʊt] [ðæt] [tʃek] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ʃɑːrpli] .

“	Put	that	check	in	your	pocket	,	”	he	said	,	sharply	.
”	放	那	查看	在	你的	口袋	,	”	他	说	,	尖锐地	.

“把那张支票放进口袋里，”他厉声说道。

“ [juː; jʊ] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	earned	it	.
”	你	获得	它	.

这是你应得的。

” [ðə; ði] [end]

”	THE	END
”	这	结尾

剧终

['riːs(ə)nt]

RECENT
最近的

最近的

[prbli'keiʃnz]

PUBLICATIONS
出版物

出版物

[ʌv; əv]

of
的

的

[mə'klʊr] , ['fɪlɪps] & [ˌsiː 'oʊ] .
McClure , Phillips & Co .
麦克卢尔 , 菲利普斯 & 合作 .

麦克卢尔、菲利普斯公司

[nuː] York1901 – -
New York1901 – 1902
新的 York1901 – -

纽约，1901-1902年

['æntəni] ['hoʊps] [nuː] ['nɑːv(ə)l]
Anthony Hope's New Novel
安东尼 希望 新的 小说

安东尼·霍普的新小说

['trɪstrəm] [ʌv; əv] [blent]
TRISTRAM OF BLENT
特里斯特拉姆 的 混合

混合三联体

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wʌt] ['æntəni] [hoʊp] [wɪl] [duː][nekst] .
It is always a question what Anthony Hope will do next .
它 是 总是 一个 问题 什么 安东尼 希望 将要 做 下一个 .

安东尼·霍普的下一步行动总是一个未知数。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['roʊmæns][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌrepɑːr'tiː]
From a dashing romance of an imaginary kingdom to drawing - room repartee
从 一个 帅气 浪漫 的 一个 假想 王国 到 绘画 - 房间 妙语连珠
[ɪz][ə; eɪ] [liːp] [wɪtʃ] [ðɪs] ['vɜːrsət(ə)l] ['raɪtər] [pɝ'fɔrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [iːz] .
is a leap which this versatile writer performs with the greatest ease .
是 一个 飞跃 哪个 这 多才多艺的 作家 表演 和 这 最 舒适 .

从虚构王国的浪漫爱情故事到客厅里的妙语连珠，这位多才多艺的作家都能轻松驾驭。

[ɪn][hɪz; ɪz] “ ['trɪstrəm] [ʌv; əv][blent] ” [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
In his “ Tristram of Blent ” he has made a new departure ,
在 他的 “ 特里斯特拉姆 的 混合 ” 他 有 制成 一个 新的 离开 ,

在他的《布伦特河畔的特里斯特拉姆》中，他做出了新的突破。

['demənstreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] ['kærəktər] [baɪ][sʌm; səm] [ɪk'siːdɪŋli] ['delɪkət] [ænd; ənd]
demonstrating his ability to depict character by some exceedingly delicate and
演示 他的 能力 到 描绘 特点 经过 一些 非常 精美的 和
['skɪlf(ə)l] [dɪˌlɪni'eɪʃn] .
skillful delineation .
熟练 界定 .

他以极其细腻娴熟的笔触描绘人物，展现了他塑造人物形象的能力。

[ðə; ði][plɑːt][ɪz] [ju'niːk] ,
The plot is unique ,
这 阴谋 是 独特的 ,

剧情独具特色。

[ænd; ənd][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]
and is based upon the difference of time of the Russian and English
和 是 基于 之上 这 不同之处 的 时间 的 这 俄语 和 英语
['kælɪndəz] ,
calendars ,
日历 ,

它是根据俄罗斯历和英国历的时间差来计算的。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] , [ə; eɪ] [bɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [lændz] [ænd; ənd] [neɪm] [ɑːr; ər]

by	which	a	marriage	,	a	birth	,	and	the	ownership	of	lands	and	name	are
经过	哪个	一个	婚姻	,	一个	出生	,	和	这	所有权	的	土地	和	姓名	是

[ɪn] [tɜːrn] [ə'fektɪd] ,

in	turn	affected	,
在	转动	做作的	,

由此，婚姻、出生、土地所有权和姓名都会受到影响。

[prə'djʊsɪŋ] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [wɪtʃ] ['hɜːri] [ðə; ði] ['riːdər] [ɑːn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fæktəri]

producing	complications	which	hurry	the	reader	on	in	search	of	the	satisfactory
生产	并发症	哪个	匆忙	这	读者	在	在	搜索	的	这	令人满意的

[sə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'weits] [hɪm; ɪm] .

solution	which	awaits	him	.
解决方案	哪个	等待	他	.

制造出各种复杂情况，促使读者加快阅读，寻找等待着他的满意解决方案。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˌɪndəˌvɪdʒuː'ælɪtiːz] , [ʌv; əv] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] ['laɪkwaɪz] .

The	Tristrams	are	characters	of	strong	individualities	,	of	eccentricities	likewise	.
这	-	是	人物	的	强的	个性	,	的	怪癖	同样地	.

特里斯特拉姆家族的人物个性鲜明，性格古怪。

[ðiːz] , ['kʌlərɪŋ] [ɔːl] [ðer; ðər] [ækts] , [liːv] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪn] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ;

These	,	coloring	all	their	acts	,	leave	the	reader	in	doubt	as	to	the	issue	;
这些	,	染色	全部	他们的	行为	,	离开	这	读者	在	怀疑	作为	到	这	问题	;

这些因素影响了他们的所有行为，使读者对问题的性质感到困惑；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['stɔːri] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] , [ɪ'vents] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] ['kerfəli]

yet	it	is	a	logical	story	through	and	through	,	events	following	events	in	carefully
然而	它	是	一个	逻辑	故事	通过	和	通过	,	活动	下列的	活动	在	小心

[plænd] ['siːkwəns] .

planned	sequence	.
计划	顺序	.

然而，这是一个从头到尾逻辑严密的故事，事件按精心策划的顺序接连发生。

[ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ʌn'daʊtɪd] [əˌrɪdʒə'nælәti] [beɪst] [ɑːn] ['mɑːdərn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

A	work	of	undoubted	originality	based	on	modern	conditions	,
一个	工作	的	毫无疑问	独创性	基于	在	现代的	状况	,

这是一部基于现代语境、极具原创性的作品。

“ ['trɪstrəm] [ʌv; əv] [blent] ” [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['kɪŋdəm] [tuː; tə]

“	Tristram	of	Blent	”	proves	that	the	author	does	not	need	an	ideal	kingdom	to
“	特里斯特拉姆	的	混合	”	证明	那	这	作者	做	不是	需要	一个	理想的	王国	到

[raɪt] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['roʊmæns] .

write	a	thrilling	romance	.
写	一个	惊险	浪漫	.

《布伦特的特里斯特拉姆》证明，作者不需要一个理想的王国也能写出一部扣人心弦的爱情故事。

(12mo , $1 . - .)

(	12mo	,	$1	.	50	.	)
(	12mo	,	$1	.	-	.	)

（12个月，每月1.50美元。）

['aɪrɪʃ] ['pæstərəlz]

IRISH	PASTORALS
爱尔兰	牧区

爱尔兰田园诗

[baɪ] [ʃɑːn; ʃæn] [ef] . ['bʊlək]

By	Shan	F	.	Bullock
经过	山	F	.	犍

作者：珊·F·布洛克

“	['aɪrɪʃ]	['pæstərəlz]	”	[ɪz][ə; eɪ]	[kə'lekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['kærəktər]	[sketʃiz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[sɔɪl]	—	[ʌv; əv][ðə; ði]	['aɪrɪʃ]
“	**Irish**	**Pastorals**	**”**	**is**	**a**	**collection**	**of**	**character**	**sketches**	**of**	**the**	**soil**	**—**	**of**	**the**	**Irish**
〃	爱尔兰	牧区	〃	是	一个	收藏	的	特点	草图	的	这	土壤	—	的	这	爱尔兰

[sɔɪl]	—	[baɪ][wʌn]	[huː]	[hæz; həz]	[lɪvd]	[lɔːŋ]	[ænd; ənd]	['kloʊsli]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['leɪbərɪŋ]	,
soil	**—**	**by**	**one**	**who**	**has**	**lived**	**long**	**and**	**closely**	**among**	**the**	**laboring**	**,**
土壤	—	经过	一	WHO	有	居住地	长的	和	密切	之中	这	劳动	,

《爱尔兰田园诗》是一部人物素描集，描绘了爱尔兰土地的风土人情，作者长期与劳动人民密切生活在一起。

['fɑːrmɪŋ]	['pezntri]	[ʌv; əv]['aɪərlənd]	.
farming	**peasantry**	**of**	**Ireland**	**.**
农业	农民	的	爱尔兰	.

爱尔兰的农民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]	,	[haʊ'evər]	,
It	**is**	**not**	**,**	**however**	**,**
它	是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[ə; eɪ]	['drɪri]	[rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv]	[lɔːŋ]	[deɪz]	[ʌv; əv]	[tɔɪl]	[wɪð; wɪθ]	['skænti]	[fuːd]	[ænd; ənd][noʊ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]
a	**dreary**	**recital**	**of**	**long**	**days**	**of**	**toil**	**with**	**scanty**	**food**	**and**	**no**	**recreation**
一个	凄凉	独奏会	的	长的	天	的	辛劳	和	稀少	食物	和	不	娱乐

,

,

,

冗长乏味的叙述，描述了漫长而艰辛的劳动日，食物匮乏，没有任何娱乐活动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]	[di'pikts]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ][laɪf]	[mɔːr]	['strenjuəs]	[ðæn; ðən][wʌn]	[kæn; kən]	['iːzəli]	['riːəlaɪz]	,
but	**it**	**depicts**	**within**	**a**	**life**	**more**	**strenuous**	**than**	**one**	**can**	**easily**	**realize**	**,**
但	它	描绘	之内	一个	生活	更多的	费力的	比	一	能	容易地	意识到	,

但它所描绘的生活比人们容易想象的要艰辛得多。

[ə'bʌndənt]	['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]	[kiːn]	['neɪtɪv]	[wɪt][ænd; ənd]	[ˌɪrɪ'presəb(ə)l]	[gʊd]	['neɪtʃər]	.
abundant	**elements**	**of**	**keen**	**native**	**wit**	**and**	**irrepressible**	**good**	**nature**	**.**
丰富	元素	的	敏锐的	本国的	有	和	不可抑制的	好的	自然	.

充满敏锐的本土智慧和无法抑制的善良天性。

[ðə; ði]	[bʊk]	[wɪl]	[gɪv]	['meni]	[ə'merɪkən]	['riːdɚz]	[ə; eɪ]	[nuː]	[kən'sepʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['aɪrɪʃ]	['pæstərəl]	[laɪf]	,
The	**book**	**will**	**give**	**many**	**American**	**readers**	**a**	**new**	**conception**	**of**	**Irish**	**pastoral**	**life**	**,**
这	书	将要	给	许多	美国人	读者	一个	新的	概念	的	爱尔兰	牧灵	生活	,

这本书将为许多美国读者带来对爱尔兰田园生活的新认识。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[fʊlər]	[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[wɪtʃ]	[goʊ][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]	[streŋθ]
and	**a**	**fuller**	**appreciation**	**of**	**the**	**conditions**	**which**	**go**	**to**	**form**	**the**	**strength**
和	一个	更丰满	欣赏	的	这	状况	哪个	去	到	形式	这	力量

[ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['aɪrɪʃ]	['kærəktər]	.
and	**gentleness**	**of**	**the**	**Irish**	**character**	**.**
和	温柔	的	这	爱尔兰	特点	.

并更全面地了解塑造爱尔兰人性格中坚韧和温柔的各种条件。

(	12mo	,	$1	.	-	.	)
(	**12mo**	**,**	**$1**	**.**	**50**	**.**	**)**
(	12mo	,	$1	.	-	.	)

（12个月，每月1.50美元。）

[ðə; ði]	['westənəz]
THE	**WESTERNERS**
这	西方人

西部人

[baɪ]['stjuːət; 'stju-]	['edwərd]	[waɪt]
By	**Stewart**	**Edward**	**White**
经过	斯图尔特	爱德华	白色的

作者：斯图尔特·爱德华·怀特

[wen] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvərd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈɔrz] ,

When	**the**	**Black**	**Hills**	**were**	**discovered**	**to**	**be**	**rich**	**in**	**valuable**	**ores**	**,**
什么时候	这	黑色的	丘陵	是	发现	到	是	富有的	在	有价值的	矿石	,

当人们发现黑山蕴藏着丰富的贵重矿藏时，

[ðer; ðər][bɪˈgæn] [ðæt] [ˌhetərəˈdʒiːniəs] [ˈɪnflʌks][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɑːloʊz] [nuː] -

there	**began**	**that**	**heterogeneous**	**influx**	**of**	**human**	**beings**	**which**	**always**	**follows**	**new**	**-**
那里	开始	那	异质	流入	的	人类	生物	哪个	总是	跟随	新的	-

[faʊnd] [welθ] .

found	**wealth**	**.**
成立	财富	.

随着新财富的到来，形形色色的人口开始涌入。

[ɪn] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈpɪriəd] , [ˈstjuːət; ˈstju-] [ˈedwərd] [waɪt] [hæz; həz][leɪd][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv]

In	**this**	**land**	**and**	**in**	**this**	**period**	**,**	**Stewart**	**Edward**	**White**	**has**	**laid**	**the**	**setting**	**of**
在	这	土地	和	在	这	时期	,	斯图尔特	爱德华	白色的	有	铺设	这	环境	的

“ [ðə; ði] [ˈwestənəz] ,

“	**The**	**Westerners**	**,**
“	这	西方人	,

在这片土地上，在这个时代，斯图尔特·爱德华·怀特为《西部人》奠定了基础，

” [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ˈbjuːti] , [ˈpeɪθɑːs][ænd; ənd][ˈhjuːmər] .

”	**a**	**story**	**which**	**is**	**full**	**of**	**excitement**	**,**	**beauty**	**,**	**pathos**	**and**	**humor**	**.**
”	一个	故事	哪个	是	满的	的	激动	,	美丽	,	感伤	和	幽默	.

这是一个充满刺激、美丽、悲情和幽默的故事。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ˈgroʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʊmənhʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [ˈmaɪnɪŋ] [kæmp] ,

A	**young**	**girl**	**,**	**growing**	**to**	**womanhood**	**in**	**a**	**rough**	**mining**	**camp**	**,**
一个	年轻的	女孩	,	生长	到	女性	在	一个	粗糙的	矿业	营	,

一个年轻女孩在艰苦的矿区长大成人

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] .

is	**one**	**of**	**the**	**central**	**figures**	**of**	**the**	**plot**	**.**
是	一	的	这	中央	数据	的	这	阴谋	.

是故事的核心人物之一。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][ə; eɪ][hæf] - [briːd] , [ə; eɪ] [kəˈprɪʃəs] [jet] [kuːl] , [rɪˈsɔːrsf(ə)l] [ˈræskl] , [ˈevər] [ˈɑːkjupaɪd]

The	**other**	**is**	**a**	**half**	**-**	**breed**	**,**	**a**	**capricious**	**yet**	**cool**	**,**	**resourceful**	**rascal**	**,**	**ever**	**occupied**
这	其他	是	一个	一半	-	品种	,	一个	任性	然而	凉爽的	,	足智多谋	恶棍	,	曾经	占领

[ɪn] [skiːmz] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] .

in	**schemes**	**of**	**revenge**	**.**
在	方案	的	复仇	.

另一个是混血儿，一个反复无常但冷静机智、足智多谋的恶棍，总是忙于复仇的计划。

[əˈraʊnd] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [gruːpt] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkærəktərz] [wɪtʃ] [geɪv] [ˈkʌlər] [tuː; tə] [ðæt]

Around	**these**	**two**	**are**	**grouped**	**the**	**interesting**	**characters**	**which**	**gave**	**color**	**to**	**that**
大约	这些	二	是	分组	这	有趣的	人物	哪个	给予	颜色	到	那

[ruːd] [laɪf] ,

rude	**life**	**,**
粗鲁的	生活	,

围绕着这两个人的是一群有趣的人物，他们为那段艰苦的生活增添了色彩。

[ænd; ənd] , [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [rʌf] [ˈneɪtʃər] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈprɪstiːn] [ˈbjuːti] .

and	**,**	**back**	**of**	**them**	**all**	**,**	**rough**	**nature**	**in**	**her**	**pristine**	**beauty**	**.**
和	,	后退	的	他们	全部	,	粗糙的	自然	在	她	纯净无瑕	美丽	.

在这一切的背后，是她原始美丽中蕴藏的粗犷自然。

[ðə; ði][plɑːt][ɪz] [strɔːŋ] , ['lɑːdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [wel] [sə'steɪnd] ; [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['kiːnli] [drɔːn]

The	plot	is	strong	,	logical	,	and	well	sustained	;	the	characters	are	keenly	drawn
这	阴谋	是	强的	,	逻辑	,	和	出色地	持续	;	这	人物	是	敏锐地	绘制

; [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['klevərli] ['rɪt(ə)n] .

;	the	details	cleverly	written	.
;	这	细节	巧妙地	书面	.

情节紧凑、逻辑清晰、前后连贯；人物刻画生动；细节描写巧妙。

['teɪkən] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,

Taken	all	in	all	,
已采取	全部	在	全部	,

总而言之，

“ [ðə; ði] ['westənəz] ” [ɪz] [ə; eɪ] ['θɜːrəli] [gʊd] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːr] [west] [ɪn] [ɪts] [moʊst]

“	The	Westerners	”	is	a	thoroughly	good	story	of	the	far	West	in	its	most
”	这	西方人	”	是	一个	彻底	好的	故事	的	这	远的	西方	在	它是	最多

[ˌpɪktʃə'resk] ['dekeɪd] .

picturesque	decade	.
如画	十年	.

《西部人》讲述了美国西部最富魅力的十年间发生的精彩故事。

(12mo , $1 . - .)

(	12mo	,	$1	.	50	.	)
(	12mo	,	$1	.	-	.	)

（12个月，每月1.50美元。）

[baɪ] [bred] [ə'loʊn]

BY	BREAD	ALONE
经过	面包	独自的

仅凭面包

[baɪ][aɪ] . [keɪ] . ['friːdmən]

By	I	.	K	.	Friedman
经过	我	.	K	.	弗里德曼

作者：IK·弗里德曼

['mɪstər] . ['friːdmən] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [greɪt] [θiːm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [nuː] ['nɑːv(ə)l] ,

Mr	.	Friedman	has	chosen	a	great	theme	for	his	new	novel	,
先生	.	弗里德曼	有	选定	一个	伟大的	主题	为了	他的	新的	小说	,

弗里德曼先生为他的新小说选择了一个很棒的主题，

[wʌn] [wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [fɔːr; fər] [boʊld] [dɪˌlɪni'eɪʃn] .

one	which	affords	a	wealth	of	color	and	a	wide	field	for	bold	delineation	.
一	哪个	提供	一个	财富	的	颜色	和	一个	宽的	场地	为了	大胆的	界定	.

它提供了丰富的色彩和广阔的创作空间，可以进行大胆的描绘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] - ['wɜːrkərz] [wɪtʃ] [ˌintrə'djuːsis][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] ['veriəs]

It	is	a	story	of	the	steel	-	workers	which	introduces	the	reader	to	various
它	是	一个	故事	的	这	钢	-	工人	哪个	介绍	这	读者	到	各种各样的

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [noʊn] ['æspekts][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tɔɪlɪŋ] [laɪvz; lɪvz] .

and	little	-	known	aspects	of	those	toiling	lives	.
和	小的	-	已知	方面	的	那些	辛勤劳作	生活	.

这是一个关于钢铁工人的故事，它向读者介绍了这些辛勤劳作的人们鲜为人知的方方面面。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ə'kɜːrz] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [straɪk] .

In	the	course	of	the	work	occurs	a	vivid	description	of	a	great	strike	.
在	这	课程	的	这	工作	发生	一个	生动	描述	的	一个	伟大的	罢工	.

作品中生动地描述了一次大罢工。

[ðə; ði] ['ɔːθər] , [haʊ'evər] , [ʃoʊz] [noʊ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['predʒədɪs] , [bʌt; bət] [di'pikts] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['leɪbər]
The **author** **,** **however** **,** **shows** **no** **tinge** **of** **prejudice** **,** **but** **depicts** **a** **bitter** **labor**
这 作者 , 然而 , 演出 不 色调 的 偏见 , 但 描绘 一个 苦的 劳动
['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l][ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti] .
struggle **with** **admirable** **impartiality** **.**
斗争 和 令人钦佩的 公正性 .

然而，作者丝毫没有表现出偏见，而是以令人钦佩的公正态度描绘了一场艰苦的劳工斗争。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mænz] [wɜːrst] ['pæʃnz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best]
Along **with** **the** **portrayal** **of** **some** **of** **man's** **worst** **passions** **is** **that** **of** **his** **best**
沿着 和 这 描绘 的 一些 的 男人的 最差 激情 是 那 的 他的 最好的
,
,
,

在描绘人类一些最邪恶的欲望的同时，也描绘了人类最美好的欲望。

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['wʊmən] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [lʌv] - ['stɔːri] [wɪtʃ] ['sɔːfənz] [ðə; ði][stɜːrn] ['pɪktʃər] .
his **affection** **for** **woman** **,** **forming** **a** **love** **-** **story** **which** **softens** **the** **stern** **picture** **.**
他的 感情 为了 女士 , 成型 一个 爱 - 故事 哪个 软化 这 船尾 图片 .

他对女性的爱慕之情，构成了一个爱情故事，缓和了原本严肃的形象。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['tendənsiz] ,
The **book** **will** **appeal** **to** **students** **of** **industrial** **tendencies** **,**
这 书 将要 上诉 到 学生 的 工业的 倾向 ,

本书将吸引对工业发展趋势感兴趣的学生。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['evri] ['lʌvər] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɪkʃ(ə)n] .
as **well** **as** **to** **every** **lover** **of** **good** **fiction** **.**
作为 出色地 作为 到 每一个 情人 的 好的 小说 .

也献给每一位热爱优秀小说的读者。

(12mo , $1 . - .)
(12mo , $1 . 50 .)
(12mo , $1 . - .)

（12个月，每月1.50美元。）

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
Here **are** **two** **volumes** **of** **most** **thrilling** **tales** **,**
这里 是 二 卷 的 最多 惊险 故事 ,

这里有两卷最惊险刺激的故事，

[gliːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] .
gleaned **from** **the** **material** **which** **the** **age** **has** **brought** **us** **.**
收集 从 这 材料 哪个 这 年龄 有 带来 我们 .

从时代带给我们的素材中汲取灵感。

[iːtʃ] [kə'lekʃ(ə)n] ['ɑːkjupaɪz] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] [di'pikts] [sʌm; səm] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [feɪz]
Each **collection** **occupies** **an** **original** **field** **and** **depicts** **some** **characteristic** **phase**
每个 收藏 占据 一个 原来的 场地 和 描绘 一些 特征 阶段
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [laɪf] .
of **our** **great** **commercial** **life** **.**
的 我们的 伟大的 商业的 生活 .

每个系列都占据一个独特的领域，描绘了我们伟大的商业生活中的某些典型阶段。

[wɔːl] [striːt] ['stɔːriz]
WALL **STREET** **STORIES**
墙 街道 故事

华尔街故事

[baɪ] ['edwɪn] [lə'fɛvrə]
By **Edwin** **Lefèvre**
经过 埃德温 勒费弗尔

作者：埃德温·勒费弗尔

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] ['setɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [ðæn; ðən] [ðɪs]
It **would** **be** **difficult** **to** **find** **a** **better** **setting** **for** **a** **good** **story** **than** **this**
它 会 是 难的 到 寻找 一个 更好的 环境 为了 一个 好的 故事 比 这
['hɑːtbed][ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
hotbed **of** **speculation** **.**
温床 的 推测 .

很难找到比这充满猜测的温床更适合讲述好故事的背景了。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['evri] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['deɪndʒərəs] [rɪsks] ,
On **the** **Exchange** **,** **every** **day** **is** **a** **day** **of** **excitement** **,** **replete** **with** **dangerous** **risks** **,**
在 这 交换 , 每一个 天 是 一个 天 的 激动 , 充足的 和 危险的 风险 ,
['nærəʊ] [is'keips] ,
narrow **escapes** **,**
狭窄的 逃脱 ,

在交易所里，每一天都充满刺激，危机四伏，险象环生。

['viktəriz] , [di'fiːts] .
victories **,** **defeats** **.**
胜利 , 失败 .

胜利，失败。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ræskəlz] , “ [nəˌpoʊli'ɑːnɪk] ” ['ræskəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [læmz] ” [huː] [ɑːr; ər] [ʃɔːrn] ;
There **are** **rascals** **,** **“** **Napoleonic** **”** **rascals** **,** **and** **the** **“** **lambs** **”** **who** **are** **shorn** **;**
那里 是 无赖 , “ 拿破仑时代 ” 无赖 , 和 这 “ 羔羊 ” WHO 是 剪 ;

有恶棍，有“拿破仑式”恶棍，还有被剪毛的“羔羊”；

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][oʊld] [faɪt] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [raɪt] [wɪnz]
there **is** **the** **old** **fight** **between** **right** **and** **wrong** **,** **and** **sometimes** **the** **right** **wins**
那里 是 这 老的 斗争 之间 正确的 和 错误的 , 和 有时 这 正确的 胜利
,
,
,

正义与邪恶的斗争由来已久，有时正义会取得胜利。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] — [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld] [goʊz] — [ðə; ði] [rɔːŋ] .
and **sometimes** **—** **as** **the** **world** **goes** **—** **the** **wrong** **.**
和 有时 — 作为 这 世界 去 — 这 错误的 .

有时——就像世事变迁一样——也会出错。

[ɪn][ðə; ði] ['mædnɪŋ] [wɜːrl] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz] [soʊ] [wel] ,
In **the** **maddening** **whirl** **of** **this** **life** **,** **which** **he** **knows** **so** **well** **,**
在 这 令人抓狂 旋转 的 这 生活 , 哪个 他 知道 所以 出色地 ,

在这令人疯狂、他无比熟悉的人生漩涡中，

['edwɪn] [lə'fɛvrə] [hæz; həz][leɪd][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːl] [striːt] ['stɔːriz] .
Edwin **Lefèvre** **has** **laid** **the** **setting** **of** **his** **Wall** **Street** **stories** **.**
埃德温 勒费弗尔 有 铺设 这 环境 的 他的 墙 街道 故事 .

埃德温·勒费弗尔为他的华尔街故事奠定了背景。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'pɪrd] [ɪn] [mə'klʊrz] ['mægəziːn] ,
A **number** **of** **them** **have** **already** **appeared** **in** **McClure's** **Magazine** **,**
一个 数字 的 他们 有 已经 出现 在 麦克卢尔的 杂志 ,

其中一些作品已经发表在《麦克卢尔杂志》上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wel] - ['merɪtɪd] [sək'ses] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [bʊk] [fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs]
and **their** **well** **-** **merited** **success** **is** **the** **cause** **of** **publication** **in** **book** **form** **of** **this**
和 他们的 出色地 - 值得 成功 是 这 原因 的 发布 在 书 形式 的 这
[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] .
absorbing **collection** **.**
吸收 收藏 .

他们取得的当之无愧的成功，促成了这本引人入胜的文集以书籍形式出版。

(12mo , $1 . - .)
(12mo , $1 . 25 .)
(12mo , $1 . - .)

（12个月，每月1.25美元。）

[held] [fɔːr; fər] ['ɔːrdərz]
HELD FOR ORDERS
握住 为了 订单

暂缓执行

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [laɪf]
STORIES OF RAILROAD LIFE
故事 的 铁路 生活

铁路生活故事

[baɪ] [fræŋk] [eɪtʃ] . ['spɪrmən]
By Frank H . Spearman
经过 坦率 H . 斯皮尔曼

作者：弗兰克·H·斯皮尔曼

[waɪl] ['reɪlroʊd] [laɪf] [ə'fɔːrdz] [fjuːər] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
While railroad life affords fewer elements of passion and emotion than the
尽管 铁路 生活 提供 更少 元素 的 热情 和 情感 比 这
[laɪf][ʌv; əv] [wɔːl] [striːt] ,
life of Wall Street ,
生活 的 墙 街道 ,

虽然铁路生活不像华尔街生活那样充满激情和情感，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɜ-z] [haʊ'evər] [ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'pɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hə'roʊɪk] .
it offers however a far greater field for the depiction of the heroic .
它 优惠 然而 一个 远的 更大的 场地 为了 这 描写 的 这 英勇 .

但它为描绘英雄形象提供了更广阔的空间。

[diːdz] [ʌv; əv] ['breɪvəri] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [mɔːr] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['hɑːrdi] , [kuːl] ,
Deeds of bravery are probably more common among these hardy , cool ,
契约 的 勇敢 是 大概 更多的 常见的 之中 这些 耐寒的 , 凉爽的 ,

在这些坚韧、冷静的人当中，英勇事迹可能更为常见。

[rɪ'sɔːrsf(ə)l] [men] — [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [ɪm'plɔɪiːz] — [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] ['eni] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv]
resourceful men — the railroad employees — than among any other members of
足智多谋 男人 — 这 铁路 雇员 — 比 之中 任何 其他 成员 的
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

铁路员工比社会上任何其他成员都更足智多谋。

“ [held] [fɔːr; fər] ['ɔːrdərz] ” [dɪ'skraɪbz] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]
“ Held For Orders ” describes thrilling incidents in the management of a mountain
“ 握住 为了 订单 ” 描述 惊险 事件 在 这 管理 的 一个 山
[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][fɑːr] [west] .
division in the far West .
分配 在 这 远的 西方 .

《等待命令》描述了西部偏远地区一个山区师在管理过程中发生的惊险事件。

[ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˌɪndɪ'pendənt] , [bʌt; bət][hæv; həv] ['kærəktərz] [ɪn] ['kɑːmən] ,
The stories are all independent , but have characters in common ,
这 故事 是 全部 独立的 , 但 有 人物 在 常见的 ,

这些故事都是独立成篇的，但有一些共同的角色。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv] [bɪn] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [mə'klʊrz] ['mægəziːn] .
many of whom have been met with in McClure's Magazine .
许多 的 谁 有 到过 遇见 和 在 麦克卢尔的 杂志 .

其中许多人都曾在《麦克卢尔杂志》上见过。

['mɪstər] . ['spɪrmən] [kəm'bainz] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['reɪlroʊd] [mæn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

Mr	**.**	**Spearman**	**combines**	**the**	**qualities**	**of**	**a**	**practical**	**railroad**	**man**	**with**	**those**
先生	.	斯皮尔曼	组合	这	品质	的	一个	实际的	铁路	男人	和	那些

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːritelər] ,

of	**a**	**fascinating**	**storyteller**	**,**
的	一个	迷人	讲故事的人	,

斯皮尔曼先生兼具务实铁路人的素质和引人入胜的讲故事能力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪˌliz] , [bəuθ][ɪn]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] ['telɪŋ] , [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [nuː]

and	**his**	**tales**	**,**	**both**	**in**	**subject**	**and**	**manner**	**of**	**telling**	**,**	**are**	**something**	**new**
和	他的	故事	,	两个都	在	主题	和	方式	的	讲述	,	是	某物	新的

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

in	**literature**	**.**
在	文学	.

他的故事，无论从题材还是讲述方式来看，都是文学领域的新事物。

(12mo , $1 . - .)

(	**12mo**	**,**	**$1**	**.**	**50**	**.**	**)**
(	12mo	,	$1	.	-	.	)

（12个月，每月1.50美元。）

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	**NOTES**
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .

Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

[riˈteind] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神